



# செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

## அகராதி ஆய்வுகள் 2019

- 65 ஆய்வுக் கட்டுரைகள்
- சொற்குவை - செய்தி. படத்தொகுப்பு

### இயக்குநர்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகர முதலித் திட்ட இயக்ககம்

முதல் தளம், நகராட்சி நிருவாக ஆணையரகம்,

எண்.78, சாந்தோம் நெடுஞ்சாலை, எம்.ஆர்.சி. நகர், சென்னை - 600 028.

கட்டணமில்லா அழைப்பேசி : 14469

மின்னஞ்சல் : [dir.dtedp@tn.gov.in](mailto:dir.dtedp@tn.gov.in), [dtedp1974@gmail.com](mailto:dtedp1974@gmail.com)

வலைதளம் : [www.sorkkuvai.com](http://www.sorkkuvai.com)



செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

திருவள்ளூர் ஆண்டு 2051

விகாரி - மாசி 28

11-03-2020

விற்பனைக்கு அன்று

இயக்குநர்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்  
முதல் தளம், நகராட்சி நீருவாக அலுவலகக் கட்டடம்,  
எண்.78, சாந்தோம் நெடுஞ்சாலை, எம்.ஆர்.சி. நகர்,  
சென்னை - 600 028.

கட்டணமில்லா அழைப்பேசி : 14469

மின்னஞ்சல் : dir.dtedp@tn.gov.in, dtedp1974@gmail.com

வலைத்தளம் : www.sorkuvai.com



அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி  
பகவன் முதற்றே உலகு

# தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து

நீராருங் கடலுடுத்த நிலமடந்தைக் கெழிலொழுகும்  
சீராரும் வதனமெனத் திகழ்பரதக் கண்டமிதில்  
தெக்கணமும் அதிர்சிறந்த திராவிட நல் திருநாடும்  
தக்கசிறு பிறைநுதலும் தரித்தநறுந் திலகமுமே!  
அத்திலக வாசனைபோல் அனைத்துலகும் இன்பமுற  
எத்திசையும் புகழ்மணக்க இருந்தபெருந் தமிழணங்கே!  
தமிழணங்கே!  
உன் சீரிளமைத் திறம்வியந்து செயல்மறந்து வாழ்த்துதுமே!  
வாழ்த்துதுமே!  
வாழ்த்துதுமே!  
- 'மனோன்மணியம்' சுந்தரனார்





மாண்புமிகு தமிழ்நாடு ஆளுநர்  
தீரு. பன்வாரிலால் புரோகித் அவர்கள்





மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர்  
தீரு. எடப்பாடி கே. பழனிசாமி அவர்கள்







மாண்புமிகு தமிழ்நாடு துணை முதலமைச்சர்  
தீரு. **ஓ. பன்னீர்செல்வம்** அவர்கள்





மாண்புமிகு தமிழ்வுளர்ச்சி, தமிழர் பண்பாடு மற்றும்  
தொல்லியல்துறை அமைச்சர்  
**திரு. க. பாண்டியராசன்** அவர்கள்



*Banwarilal Purohit*



GOVERNOR  
TAMIL NADU

RAJ BHAVAN,  
Chennai-600 022.

## MESSAGE

I am happy to learn that the Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project is organizing Tamil Dictionary Day Valedictory function on 11th March 2020 at Dr. MGR Medical University, Guindy, Chennai and that a special souvenir is being released to mark the occasion. I congratulate all of them and wish the function all success.

Language is used as an instrument to express the human power of knowledge and the emotional feelings. It also functions as a media to deliver the culture, knowledge of Science and the global vision to next generation. It also plays an important role to connect the past and the present.

Language is growing with human beings. It also takes an important place for the development of human society, cultural growth, historical and global recorded evidences. If there is no range of the brightness of language, we will be put into darkness and facing a lot of sufferings. To save a language means to use it continuously in day to day life. It is our duty to collect and compile the rich and fertile words and save them for the above said purpose.

I am glad to note that the Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project is also celebrating the birth anniversary of Veeramamunivar, the father of the Tamil Dictionary, on this momentous occasion.

I convey my warm felicitations to the organizers of the Tamil Dictionary Day Function and extend my greetings to the participants.

  
(BANWARILAL PUROHIT)

Chennai,  
28th January, 2020



எடப்பாடி **K. பழனிசாமி**  
முதலமைச்சர்



தலைமைச் செயலகம்  
சென்னை - 600 009

17.2.2020

தேதி .....

## வாழ்த்துச் செய்தி

சென்னையில் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் சார்பில் நடைபெறும் அகராதியியல் நாள் விழாவையொட்டி சிறப்பு ஆய்வு மலர் வெளியிடப்படுவது குறித்து நான் மிக்க மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

“எங்கள் வாழ்வும், எங்கள் வளமும் மங்காத தமிழென்று சங்கே முழங்கு” என்ற பாவேந்தரின் வரிகளுக்கேற்ப தமிழ் மொழிக்கு பெருமை சேர்ப்பதை குறிக்கோளாகக் கொண்டு, தமிழ் வளர்க்கும் பணிகளுக்காக நல்ல பல திட்டங்களை மாண்புமிகு புரட்சித் தலைவி அம்மாவின் அரசு செயல்படுத்தி வருகிறது.

மாண்புமிகு புரட்சித் தலைவி அம்மா அவர்கள் தமிழுக்கு மேலும் பெருமை சேர்க்கும் வகையிலும், தமிழர்களின் உணர்வுகளுக்கு மதிப்பளிக்கும் வகையிலும், மீண்டும் சித்திரை முதல் நாள் தமிழ்ப் புத்தாண்டாக அறிவித்தார்கள். உலகப் பொதுமறையான திருக்குறளை சீன, அரபு மற்றும் கொரிய மொழிகளிலும் பாரதியார், பாரதிதாசன் பாடல்கள் மற்றும் ஒளவையாரின் "ஆத்தி சூடி" ஆகியவற்றை சீன மற்றும் அரபு மொழிகளிலும், மொழி பெயர்த்து தமிழர்களின் பெருமைகளை உலகறியச் செய்தார்கள்.

இத்தகைய பெருமைக்கெல்லாம் பெருமை சேர்க்கும் விதமாக தமிழ் சொல்வளத்தை ஒரே தளத்தில் தொகுத்தளிக்கும் 'சொற்குவை' என்னும் புதிய திட்டத்தை மாண்புமிகு அம்மாவின் அரசு செயல்படுத்தி வருகிறது.

“தமிழுண்டு, தமிழ் மக்களுண்டு-இன்பத் தமிழுக்கு நாளும் செய்வோம் நல்ல தொண்டு” என்ற பாவேந்தரின் வரிகளுக்கேற்ப தமிழ் மொழியையும், தமிழ்நாட்டையும் கண்ணின் மணி போல மாண்புமிகு அம்மா அவர்களின் அரசு தொடர்ந்து காத்து வருகிறது என்பதை தெரிவித்துக் கொள்வதோடு, செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் மென்மேலும் சிறந்து செயலாற்றித் தமிழுக்கும், தமிழ் மொழிக்கும் பெருமை சேர்த்திடவும், இவ்விழாவில் வெளியிடப்படும் விழா மலர் சிறக்கவும் எனது நல்வாழ்த்துகளை அன்போடு தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

**K. பழனிசாமி**

தமிழ்நாடு முதலமைச்சர்







தேதி .....14.2.2020.....

## வாழ்த்துச் செய்தி

தமிழ் என்று தோள்தட்டி ஆடு! – நல்ல  
தமிழ் வெல்க, வெல்க, வென்றே தினம் பாடு!”

– பாவேந்தர் பாரதிதாசன்

உலக முதன் மொழி, உயர்தனிச் செம்மொழி, பழமைக்கு விளக்கம் தரும் மூத்த மொழி, புதுமைக்கும் பொருள் கூறும் இளமை மொழி, அதுதான் நம்முடைய அருமைத் தமிழ் மொழி!

தமிழ் மொழியின் அருமை பெருமைகளை உலகறியச் செய்ய உழைத்த பெருமக்கள் பலர் ஆவர். அவர்களில் தமிழகம் சார்ந்த பெரியோர் மட்டுமன்றி, மேலைநாட்டினின்று வந்திறங்கிய மேனாட்டாரும் அடங்குவர். அவர்கள் ஆய்வு முயற்சியும், அரிய தமிழ்த் தொண்டும் தமிழின் பெருமைகளை உலகம் உணர பறை சாற்றியது.

தமிழ்த் தொண்டை சிரம் மேல் ஏற்று, தமிழின் புகழை உச்சத்திற்கு உயர்த்திட உழைத்த, மேனாட்டு அறிஞர்களில் சிறப்பாகக் கூறத்தக்கவர்கள் இராபர்ட் கால்டுவெல் அவர்களும், கான்ஸ்டன்டைன் ஜோசப் பெஸ்கி அவர்களும் என்று குறிப்பிட்டுச் சொல்லலாம்.

அறிஞர் கான்ஸ்டன்டைன் ஜோசப் பெஸ்கி அவர்கள், தமிழ் பழுதறக் கற்று, தேம்பாவணி, திருக்காவலூர்க் கலம்பகம், கித்தேரியம்மன் அம்மாளை போன்ற இலக்கிய நூல்களைப் படைத்தும், சதுரகராதி போன்ற அகராதிகளைத் தொகுத்தும் தொண்டாற்றியதோடு, “பெஸ்கி” என்னும் தனது இயற்பெயரைத் தமிழ் பற்றின் காரணமாக, “தேரியநாதசாமி” என்று தமிழில் மாற்றிக் கொண்டார்.

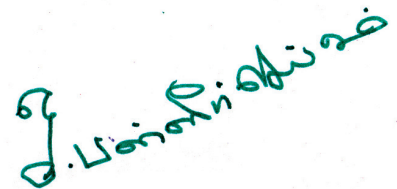
பின்னர், அப்பெயரினையும் தூய தமிழ் வடிவமாக்கி, “வீரமாமுனிவர் என மாற்றிக்கொண்டார்.

தமிழ் அகராதி வடிவில் வந்த முதல் நூல் சதுரகராதி. அதனைத் தொகுத்த வீரமாமுனிவர் தமிழ் அகராதியியலின் தந்தை’ என்று போற்றுகிறோம். அவரது பிறந்த நாளான நவம்பர் 8-ஆம் நாளை தமிழ் அகராதியியல் நாளாக ஆண்டுதோறும் கொண்டாடவும், அவரது பெயரில் விருது ஒன்றை வழங்கவும் மாண்புமிகு அம்மா அவர்களது அரசு ஆணையிட்டுள்ளது.

தமிழ் அகராதியியல் நாள் நிறைவு விழாவில் தமிழ் அகராதி குறித்த அரிய கருத்துப் பெட்டகம் ஆய்வு மலர் ஒன்றை வெளியிடுவது அறிந்து மட்டற்ற மகிழ்ச்சி அடைந்தேன். இச்சிறப்பு மலரை வெளியிடவிருக்கும் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கத்தின் பணி மிகவும் பாராட்டுக்குரியது

தம் வாழ்நாள் முழுவதும் அயராது உழைத்து, தன் பன்மொழிப் புலமை யாலும் பல்துறை அறிவியல், ஆராய்ச்சி வன்மையாலும் அருந்தமிழின் ஆக்கம் பெருக்கி, அதற்கொரு புத்தொளியூட்டித்தமிழர்தம்பெருமையை உயர்த்திய தேவநேயப்பாவாணர் ஆய்வுநெறியின் அடிப்படையில், தமிழின் பெருமைகள் தேடித்தேடித் தொகுக்கும் பணியான அகரமுதலி பணியைச் சீரும் சிறப்புமாகச் செய்துகொண்டிருக்கும் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கத்திற்கு எனது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கம் இன்னும் பெருமை பெற்றுச் சிறந்து விளங்கிட வாழ்த்துகிறேன். இந்த இயக்கம் வீறுடன் செயல்பட மாண்புமிகு இதயதெய்வம் புரட்சித்தலைவி அம்மாவின் அரசு என்றென்றும் துணை நிற்கும் என்று தெரிவித்து, விழா சிறக்கவும், விழா மலர் மலர்ந்து தமிழ் மணம் பரப்பவும் மனமார வாழ்த்துகிறேன்.



ஓ. பன்னீர்செல்வம்

**க. பாண்டியராஜன்**  
தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழர் பண்பாடு  
மற்றும் தொல்லியல்துறை அமைச்சர்



தலைமைச் செயலகம்  
சென்னை - 600 009

நாள் : 04.2.2020

## வாழ்த்துரை



“இனிமையும் நீர்மையும் தமிழ் எனலாகும்” பிங்கலந்தை

ஒரு மொழியில் சொற்களின் பயன்பாடு இன்றியமையாதது. காலத்தின் போக்கிற்கும் மக்களின் தேவைக்குமேற்ப மொழியின் சொற்றொகுதியானது விரிவடையும். அங்ஙனம் விரிவடையுங்கால், அம்மொழியின் வளர்ச்சி தேக்கமின்றி நிகழ்வதாகவும், பயன்பாட்டில் இருப்பதாகவும் உணரப்படும். அல்லாக்கால், அம்மொழி வாழும் நிலையை இழந்துவிடும். இங்ஙனம் கால மாற்றத்திற்கேற்ப உருவாகும் புதிய சிந்தனைகள், கண்டுபிடிப்புகள் முதலானவற்றை வெளிப்படுத்த எண்ணற்ற சொற்கள் தமிழில் புதுவரவாக முகிழ்த்துக் கொண்டிருக்கின்றன.

மொழி வளர்ச்சியில் காலத்துக்கேற்பப் புதிய சொற்கள் தோன்றுவதும், பழைய சொற்கள் புதுவடிவம் பெறுவதும், சொல்லின் வடிவம் சிதைவுறுவதும், கூட்டுச் சொற்கள் உருவாவதும் மொழியியல் பண்புகளாகும். அவ்வாறு புதிய சொற்களைத் தோற்றுவிப்பதில் சோம்பற் கொண்டு, வாய்க்குமிடங்களில் எல்லாம் பிறமொழிச் சொற்களைப் புகுத்தி நிறைப்பதும் இருக்குஞ் சொற்களையும் புறக்கணித்து ஒதுக்குவதும் இயல்பான தமிழ்வளர்ச்சியைத் தடுத்தலும் சிதைத்தலுமேயாகும். பிறமொழிக் கலப்பால் இயல்பான தமிழ் கெடும். அத்தகைய கேட்டிலிருந்து தமிழ்மொழியை மீட்டெடுக்க அதன் சொற்களைப் பதிந்து பாதுகாக்கும் முயற்சிதான் அகரமுதலி உருவாக்கம். அப்பணிக்கென உருவாக்கப்பட்டதுதான் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்.

இந்த இயக்ககத்தின் செயற்பாடுகள் பெரிதும் பாராட்டுதற்குரியன என்பதை மறுத்தற்கில்லை. இந்த இயக்ககத்தின் பணிகளுள் மணிமுடியாய்த் தமிழில் வழங்கும் சொற்கள் அனைத்தையும் தொகுத்து, வரிசைப்படுத்தி, சொற்கருவூலமாக்க வேண்டுமென்பது மாண்புமிகு முதலமைச்சர் புரட்சித் தலைவி அம்மா அவர்களின் கனவாகும்.

மாண்புமிகு புரட்சித்தலைவி அம்மா அவர்களின் கனவுகளையெல்லாம் நனவாக்கும் பெருமுயற்சியில் ஈடுபட்டுப் பீடு நடை போட்டு மக்கள் நலத்திட்டங்களைச் சிறப்பான முறையில் செயற்படுத்திக் கொண்டிருக்கும் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் எடப்பாடி கே. பழனிசாமி அவர்கள் மற்றும் மாண்புமிகு துணை முதலமைச்சர் ஓ. பன்னீர்செல்வம் அவர்கள் ஆகியோரின் சீரிய வழிகாட்டுதலில் செயற்பட்டுக் கொண்டிருக்கும் மாண்புமிகு அம்மாவின அரசு “சொற்குவை” என்னும் திட்டத்தை வரையறுத்து வடிவமைத்து அதனைச் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் மூலம் உலக மக்களின் உளமார்ந்த பாராட்டுகளுடன் செய்துகொண்டு வருகிறது.

அம்முயற்சியினூடே தமிழில் முதன்முதலில் அகராதியைத் தொகுத்து வழங்கிய வீரமாமுனிவரின் பிறந்தநாளான நவம்பர் எட்டாம் நாளை “அகராதியியல் நாளாக” ஆண்டுதோறும் கொண்டாட அரசு ஆணையிட்டது. அவ்வரசாணைக்கேற்பத் தொடக்க விழா 08.11.2019-இல் சீரும் சிறப்புமாக நடைபெற்றது.

அதனைத் தொடர்ந்து அகராதியியல் நாளின் நிறைவு விழாவையும் நடத்துவதற்கான ஏற்பாட்டில் ஈடுபட்டுச் செயற்பட்டுக் கொண்டிருக்கும் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தை எவ்வளவு பாராட்டினாலும் தகும்.

நிறைவு நாள் விழாவிற்குப் பெருமை சேர்க்கும் முகத்தான் அறிஞர் பெருமக்களின் அரிய ஆய்வுக்கருத்துகள் செறிந்த கட்டுரைகள் அடங்கிய ஆவணமாகச் சிறப்பு ஆய்வு மலர் வெளியிடுவதறிந்து பெரிதும் மகிழ்கிறேன். இதனைச் செயற்படுத்திக் கொண்டிருக்கும் இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு அவர்களுக்கும் அவரது பணிக்குத் துணைநின்று உழைத்துக் கொண்டிருக்கும் அலுவலகப் பணியாளர்களுக்கும் எனது மனமார்ந்த பாராட்டுகளையும் விழாச் சிறக்க வாழ்த்துகளையும் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

அன்புடன்,  


க. பாண்டியராஜன்

க. சண்முகம், இ.ஆ.ப.,  
தலைமைச் செயலாளர்



தலைமைச் செயலகம்  
சென்னை - 600 009

நாள் : 3.2.2020

## வாழ்த்துரை



“தமிழ் எங்கள் உயர்வுக்கு வான்!-இன்பத்  
தமிழ் எங்கள் அசதிக்குச் சுடர் தந்த தேன்!”

-பாவேந்தர் பாரதிதாசன்

உயர்தனிச் செம்மொழியாகிய தமிழ் உயிர் வாழும் நன்மொழியாகத் தொடர்ந்து நடைபெற வேண்டுமானால் அது தமிழ் மக்களின் வாழ்வியல் மொழியாக அனைத்துத் துறைகளிலும் ஆளுமைபுரிய வேண்டும். அதற்குத் தக அம்மொழி மேன்மேலும் தூய்மையாகப் புத்தாக்கம் செய்து வளர்க்கப் பெற வேண்டும். அவ்வாறு வளர்க்கப் பெற்றால்தான் மொழி வளமடையும். அதற்குத் தக்கவாறு மொழி ஆய்வுகளும், சொல் தொகுப்புகளும் தொடர்ந்து நடைபெற வேண்டும்.

இத்தகைய செயற்பாடுகள் அரசுத்துறையின்வழி நீகழ்த்தப் பெற்றால் தான் சிறப்புடையதாகவும், செம்மையுடையதாகவும் இருக்குமென்பது மொழியியல் அறிஞர்களின் உள்ளக்கிடக்கை.

அதே எண்ணத்தை நடைமுறைப்படுத்தும் வகையில் தமிழ்நாடு அரசின் சார்பில் அரசின் துறைத் தலைமை அலுவலகமாகச் செயற்பட்டுக் கொண்டிருக்கும் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககப் பணிகள் பாராட்டத்தக்கது.

அந்த இயக்ககத்தின் சார்பில் செயற்படுத்தப்பட்டுவரும் “சொற்குவை” என்னும் தமிழ்ச்சொல் தொகுப்புத் திட்டத்தினை உலகம் முழுவதுமுள்ள அகராதியியல் அறிஞர்களும், மொழியியல் அறிஞர்களும் பாராட்டுகின்றனர்.

இந்த இயக்ககத்தின் சார்பில் நடைபெறும் தமிழ் அகராதியியல் நாள் விழாவில் அகராதியியல் சொல்லாய்வியல் தொடர்பான கட்டுரைகளை உள்ளடக்கிய சிறப்பு ஆய்வு மலர் ஒன்றை வெளிடுவது அறிந்து பெரிதும் மகிழ்கிறேன்.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் செயற்பாடுகள் மேலும் சிறந்தோங்க வாழ்த்துகிறேன்.

க. சண்முகம்  
3/2/20  
(க. சண்முகம்)

தொலைபேசி : 044-25671555 நிகரி: 044-25672304 மின் அஞ்சல் : cs@tn.gov.in

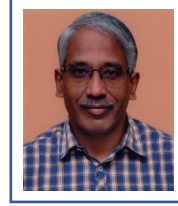
மகேசன் காசிராஜன், இ.ஆ.ப.,  
அரசு செயலாளர்



தமிழ் வளர்ச்சி மற்றும்  
செய்தித்துறை

நாள்: 05.02.2020

## வாழ்த்துரை



“சொல்லில் உயர்வு தமிழ்ச் சொல்லே! அதைத்  
தொழுது படித்திடடி பாப்பா”

-மகாகவி பாரதியார்

உலகில் பேசப்படும் இலக்கிய இலக்கண வளம் பெற்ற பழையான மொழிகளுள் தமிழ்மொழி மூத்த மொழி வரிசையில் வைத்துப் பாராட்டத்தக்க பெருமையுடையது. அத்தகைய பெருமை மிக்க மொழியின் பயன்பாட்டைக் காலந்தோறும் கூர்ந்து நோக்கி அம்மொழியில் காணப்படும் மாற்றங்களைப் பதிவு செய்திட வேண்டியது கட்டாயமாகும்.

மொழியைக் கையாளும் மக்களின் தேவைக்கும் பயன்பாட்டுக்கும் ஏற்ற புதிய சொற்கள் தோன்றிக் கொண்டேயிருக்கும். காலத்தின் நோக்கில் சமூகத்தின் தேவைக்கு ஏற்ப மொழியில் சொல்வளம் விரிவடையும். அவ்வாறு தேக்கமின்றி விரிவடைகின்ற மொழிதான் மக்கள் பயன்பாட்டில் இருப்பதாக உணரப்படும்.

காலமாற்றத்துக்கு ஏற்ப உருவாகும் புதிய சிந்தனைகள் கண்டுபிடிப்புகள் போன்றவற்றை வெளிப்படுத்த புதிய புதிய சொற்கள் உருவாகும். அவ்வாறு உருவாகும் சொற்களைத் தொகுத்துப் பதிவு செய்து வைப்பதுதான் எதிர்கால இளையதலைமுறையினருக்கு நாம் சேர்த்து வைக்கும் சொத்தாகும்.

மொழிச் சொத்தைக் காத்து வைக்கும் கருவூலம் தான் அகராதிகள் தமிழில் அகராதித் தொகுப்பதற்கென்றே உருவாக்கப்பெற்றுச் செயற்பட்டுக் கொண்டிருக்கும் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் சார்பில் தமிழ் அகராதியியல் நாள் விழாவின் நிறைவாக அறிஞர் பெருமக்களின் கருத்துச் செறிவுடைய கட்டுரைகள் அடங்கிய சிறப்பு ஆய்வு மலர் வெளியிடப்பெறுவதை அறிந்து பெரிதும் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் செயற்பாடுகளைத் திறம்படச் செயற்படுத்திக் கொண்டிருக்கும் இயக்குநர் திரு. தங்க காமராசு அவர்களுக்கும் அவருக்கு உறுதுணையாய் நின்று வலுசேர்க்கும் இயக்ககப் பணியாளர்களுக்கும் வாழ்த்துகளையும் பாராட்டுகளையும் தெரிவித்து விழாவும் மலரும் வெற்றிமணம் கமழ வாழ்த்துகிறேன்.

அன்புடன்

(மகேசன் காசிராஜன்)



# நன்றி

## தமிழர்

உலகில் தமிழர்கள் தமிழ்மொழியைக் கொண்டே அடையாளம் பெறுகிறார்கள். அத்தகைய தமிழ்மொழியை காப்பதும் வளர்ப்பதும் ஒவ்வொருவரின் கடமையாகும். ஒவ்வொரு மொழியும் அதன் செயற்பாடுகளைக் கொண்டே கட்டமைக்கப்படுகின்றன. தமிழ்மொழியின் கட்டமைப்பு வலிமையாக இருப்பதற்கு அதன் சொற்களே அடிப்படைக் காரணமாகும். சொற்களைப் பாதுகாத்தால் மொழியைப் பாதுகாக்கலாம். பிறமொழி விருப்பத்தாலும், நாகரிக மாற்றத்தாலும், புதிய அறிவியல் சொற்களுக்கு நிகரான தமிழ்க் கலைச் சொற்களை அறியாததாலும் மெல்ல மெல்ல பல சொற்களைத் துறக்கும் நிலை ஏற்படலாம். பிழைப்புக்காகக் கடல் கடந்து சென்ற பல தமிழர் குடும்பங்கள் தங்கள் குழந்தைகளை அந்நாடுகளிலேயே படிக்க வைப்பதால், அந்நாட்டின் பயிற்று மொழிக்கே முதன்மையான இடத்தைக் கொடுக்க வேண்டிய கட்டாயத்திற்கு ஆளாகிறார்கள். அதனால், முந்தைய தலை முறையோடு தமிழ்மொழியை அவர்களுடைய குடும்பங்கள் இழக்க நேரிடுகிறது.

வெளிநாடுகளில் வாழும் தமிழர் குடும்பங்களின் நிலை அப்படியென்றால், இந்தியாவிற்குள் பிற மாநிலங்களில் வாழும் தமிழர் குடும்பங்களும் ஏறத்தாழ அதே நிலையைத்தான் சந்திக்கின்றன. தமிழ்நாட்டிற்குள் நிரந்தரமாக வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் தமிழர்கள் தனித்தமிழில் பேசுவது மிகவும் அருகிவிட்டது.

இந்தநிலை நீடித்தால் எதிர்காலத் தலைமுறைத் தமிழர்கள், பேசுவதற்கும், எழுதுவதற்கும் சொற்களைத் தேடி அலையும் அவலநிலை ஏற்படலாம். அத்தகைய நிலை

வராமல் இருக்க வேண்டுமானால், நாம் ஏற்கெனவே உள்ள தமிழ்ச்சொற்களைக் காப்பதுடன், காலத்திற்கும், அறிவியலுக்கும் ஏற்ற புதிய கலைச்சொற்களை உருவாக்கி அதனைப் புழக்கத்திற்குக் கொண்டு வரவேண்டும். தமிழ்மொழிக்குப் புத்துயிர் ஊட்ட இதையே சிறந்த வழியாகக் கருதிய தமிழ்நாடு அரசு செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் வழியாகச் 'சொற்குவை'த் திட்டத்தைச் செயற்படுத்தி வருகிறது.

'சொற்குவை'த் திட்டம் செயற்பாட்டிற்கு வந்த கடந்த ஓராண்டாகத் தமிழ்மொழி வளர்ச்சிக்குப் புத்துயிர் ஊட்டும்வகையில் பல்வேறு களப்பணிகளும், ஆய்வுப் பணிகளும் மேற்கொள்ளப்பட்டு, தமிழ் நாட்டில் இளைஞர்களிடையே தமிழ்ப்புரட்சி ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

இப்பணிகளுக்கு மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர் அவர்கள் ஆக்கமும் ஊக்கமும் அளித்துவருகிறார்கள். மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சி மொழி, தமிழ்ப் பண்பாடு (ம) தொல்லியல்துறை அமைச்சர் திரு. க. பாண்டியராஜன் அவர்கள் 'சொற்குவை' வழியாகப் பொதுமக்களிடையே விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தி வருகிறார். பல புதுமையான திட்டங்களால் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் புதுப்பொலிவு பெற்றுள்ளது.

'மொழிஞாயிறு' தேவநேயப் பாவாணர் அவர்களின் சொல்லரிய கடுமையான உழைப்பால் தொகுக்கப்பெற்ற செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் பேரகராதிகளின் 31 தொகுதிகளும் காலமேம்படுத்தம் (update) செய்யப்பட்டு, திருந்திய பதிப்பாக வெளியிடும் பணிகளும் நிறைவு நிலையை எட்டியுள்ளன.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் வளர்ச்சியின் அடுத்த நிலையை எட்டியுள்ளதை உறுதிப்படுத்தும் வகையில் முதன்முதலாக இந்த ஆண்டு (2019-20) 'தமிழ் அகராதியியல் நாள்' இரண்டு நாட்கள் விழாவாகக் கொண்டாடப்படுகின்றது. இவ்விழாவின் முத்தாய்ப்பாக 'அகராதி ஆய்வு மலர்' வெளியிடப்படுவது வரலாற்றுச் சிறப்பாகக் கருதப்படுகிறது. அகராதிக்கென்று ஒரு தனி விழாவும், அவ்விழாவில் அகராதி ஆய்வு மலர் வெளியிடப்படுவதும் தமிழ்நாடு அரசு தமிழ்மொழி மீது கொண்டுள்ள அக்கறையை உறுதிப்படுத்துகிறது.

இந்த அகராதியியல் நாள் ஆய்வு மலரில் பன்னாட்டு அகராதியியல் வல்லுநர்களின் 65 கட்டுரைகள் தொகுக்கப்பெற்றுள்ளன. அத்தனை கட்டுரைகளையும் படிக்கும் வாய்ப்பு எனக்கு கிடைத்தது. அத்தனையும் கருத்தாழ மிக்க ஆய்வுநிலைக் கட்டுரைகளாகும். கட்டுரைகளை வரவேற்று நாங்கள் அறிவித்த 15 நாட்களுக்குள் 95 கட்டுரைகள் வந்து குவிந்தன. கட்டுரைத் தேர்வுக் குழுவினர் எந்தக் கட்டுரையையும் தவிர்க்க இயலாமல் திணறினார்கள். கட்டுரைத் தேர்வுப்பணி, மெய்ப்புப்பணி, தொகுப்புப் பணி, கணியச்சுப் பணி என அனைத்தையும் எங்கள் இயக்ககப் பணியாளர்களே செவ்வனே மேற்கொண்டு நிறைவு செய்தமை பாராட்டுக்குரியதாகும். இந்த மலரின் வெற்றியில் எங்கள் இயக்ககப் பணியாளர்கள், உறுப்பினர்கள் அத்தனை பேரின் உழைப்பும் கலந்திருக்கின்றது.

இம்மலருக்கு மாண்புமிகு தமிழ்நாடு ஆளுநர் திரு. பன்வாரிலால் புரோகித் அவர்கள் சிறந்ததொரு வாழ்த்துரை வழங்கி உள்ளமைக்கு நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம். மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர் அவர்கள் வழங்கிய வாழ்த்துரை இம்மலருக்கு மகுடம் சூட்டி மேலும் பெருமை சேர்க்கிறது.

மாண்புமிகு தமிழ்நாடு துணை முதலமைச்சர் அவர்கள் மனம் உவந்து வாழ்த்துத் தெரிவித்திருப்பது எங்களுக்கு மகிழ்ச்சியை ஏற்படுத்துகிறது. தமிழ் அகராதியியல் நாள் தொடக்க விழாவில் கலந்துக் கொண்டு சிறப்பித்த மாண்புமிகு பள்ளிக் கல்வித்துறை அமைச்சர் திரு. கே.

ஏ. செங்கோட்டையன் அவர்களுக்கும், மாண்புமிகு மீள்வளத்துறை அமைச்சர் திரு. டி. ஜெயக்குமார் அவர்களுக்கும் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழ்ப் பண்பாடு (ம) தொல்லியல்துறை அமைச்சர் க. பாண்டியராஜன் அவர்களின் வாழ்த்துரை இயக்ககத்தை மேலும் ஊக்கப்படுத்துகிறது. செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் வளர்ச்சிக்குப் பல வகையிலும் உதவியாக இருந்து வருகின்ற மாண்புமிகு அமைச்சர் பெருமக்களுக்கும், நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். மாண்புமிகு நகராட்சி நிருவாக அலுவலகக் கட்டிடத்தில் எங்கள் இயக்ககத்திற்கு இடம் ஒதுக்கி தந்து எங்களுக்கு ஆதரவு அளித்த மாண்புமிகு உள்ளாட்சித்துறை அமைச்சர் திரு. எஸ்.பி. வேலுமணி அவர்களுக்கும், அகராதியல் நாள் நிறைவு விழாவில் இம்மலரை வெளியிட்டு எங்களுக்கு சிறப்பு சேர்க்க இருக்கின்ற மாண்புமிகு உணவு மற்றும் உணவு வழங்கல் துறை அமைச்சர் திரு. இரா. காமராஜ் அவர்களுக்கும் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் மீது தாயன்போடு துறை நீட்டிப்பு வழங்க முதன்மைக் காரணமாகத் திகழும் தமிழ்நாடு அரசு தலைமைச் செயலாளர் திரு. க. சண்முகம் இ.ஆ.ப., அவர்களுக்கு எத்தனைமுறை நன்றி தெரிவித்தாலும் தகும். எங்களுக்கு ஆக்கமும் ஊக்கமும் கொடுத்துவரும் நீதித்துறை முதன்மைச் செயலாளர் திரு. எஸ். கிருஷ்ணன் இ.ஆ.ப., அவர்களுக்கும், எங்களுக்கு அகராதியியல் சார்ந்த அறிவுரைகளை வழங்கி வருகின்ற அரசு தலைமைச் கூடுதல் செயலாளர் முனைவர் வெ. இறையன்பு இ.ஆ.ப. அவர்களுக்கும், தமிழ் அகராதியியல் நாள் நிறைவு விழாவில் பங்கெடுத்துக் கொண்டு வாழ்த்துரை வழங்கிய முதன்மைச் செயலாளர், தொல்லியல்துறை ஆணையர் திரு. த. உதயச்சந்திரன் இ.ஆ.ப., அவர்களுக்கும், அகராதியியல் நாள் தொடக்க விழாவில் நடந்த பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கத்தில் பங்கேற்று உரையாற்றிய முன்னாள் பள்ளிக் கல்வித்துறை அமைச்சர் முனைவர் வைகைச் செல்வன்



அவர்களுக்கும் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

இயக்ககத்திற்கு உறுதுணையாக இருந்து வரும் **தமிழ்வளர்ச்சி (ம) செய்தித் துறை அரசு செயலாளர் திரு. மகேசன் காசிராஜன் இ.ஆ.ப.**, அவர்களுக்கும் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம்.

இவ்வியக்கத்தின் ஒவ்வொரு செயற்பாட்டிற்கும் உற்றத் துணையாகவும், வழிகாட்டியாகவும் இருந்து வருகின்ற **முதலமைச்சர் அவர்களின் முதன்மைச் செயலாளர் முனைவர் மு.சாய்குமார் இ.ஆ.ப.**, அவர்களுக்கும், **முதலமைச்சர் அவர்களின் முதன்மைச் செயலாளர் முனைவர் ச.விஜயகுமார் இ.ஆ.ப.**, அவர்களுக்கும், **முதலமைச்சர் அவர்களின் முதன்மைச் செயலாளர் முனைவர் ப. செந்தில்குமார் இ.ஆ.ப.**, அவர்களுக்கும், **முதலமைச்சரின் செயலாளர் திருமதி. ஜெயபதி முரளிதரன் இ.ஆ.ப.**, அவர்களுக்கும் உளம் மகிழ்ந்து நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

எங்கள் இயக்ககச் செயற்பாடுகளை உற்றுநோக்கியபடி சிறந்த அறிவுரைகளை வழங்கி வருகின்ற தமிழ்நாடு, **டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர். மருத்துவப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் மருத்துவர் சுகதா சேஷையன்** அவர்களுக்கும், அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் வளர்ச்சியில் அதிக அக்கறை கொண்டு அறிவுரைகள் வழங்கி வருகின்ற **மாண்புமையுடைய தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகத் துணைவேந்தர் முனைவர் கோ. பாலசுப்ரமணியன்** அவர்களுக்கும், 'அம்மாவின ஆட்சியும் அகரமுதலி வளர்ச்சியும்' என்ற தொடக்கக் கட்டுரையை வழங்கி மலருக்கு அழகூட்டியிருக்கின்ற எழுத்தாளரும், பேச்சாளரும், **முதலமைச்சரின் சிறப்புப் பணி அலுவலருமான (மக்கள் தொடர்பு) திரு. எஸ்.பி. எழிலழகன் அவர்களுக்கும்**, பல வகையிலும் எங்களுக்கு உதவிக் கொண்டிருக்கின்ற தமிழ் வளர்ச்சித் துறை அமைச்ச அலுவலர்களுக்கும், செயலக அலுவலர்களுக்கும், செய்தித்துறை அன்பர்

களுக்கும், **கல்லூரிக் கல்வி இயக்குநர் முனைவர் சி. ஜோதி வெங்கடேஸ்வரன்** அவர்களுக்கும், **பள்ளிக்கல்வி இயக்குநர் முனைவர் ச.கண்ணப்பன்** அவர்களுக்கும், நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

மேலும், புறநிலையிலிருந்தபடி எங்களோடு செயலாற்றிக் கொண்டிருக்கின்ற தமிழ்க் கலைக்கழக அலுவல்தாரர் உறுப்பினர்கள், மதிப்புறு உறுப்பினர்கள் மற்றும் நேரிலும், வலைத்தளம் மற்றும் தொலைபேசி வழியாகவும் தொடர்பில் இருந்துவருகின்ற தமிழ்ப் பற்றாளர்களுக்கும் எங்களின் அன்பு கலந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

'சொற்குவை'த் திட்டம் செயலாக்கத்திற்கு வந்தபின்பு உலகின் பல்வேறு நாடுகளிலிருந்தும் பல தமிழறிஞர்கள் இயக்ககத்திற்கு வருகை தந்து எங்களுக்கு ஊக்கமளித்து வருகிறார்கள்.

இம்மலருக்கு ஆய்வுக் கட்டுரைகள் வழங்கி எங்களை உலகத் தரத்திற்கு உயர்த்திய 65 கட்டுரையாளர்களுக்கும் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன். மாதம் இரண்டு முறை நடைபெறும் தமிழ்க் கலைக்கழகக் கூட்டத்தில் சிறப்பு அழைப்பாளர்களாகவும், சிறப்பு நோக்கர்களாகவும், பார்வையாளர்களாகவும் கலந்துகொண்டு எங்களுக்குப் பெருமை சேர்த்து வருகின்ற அறிஞர்களுக்கும், 'சொற்குவை'த் திட்டத்தில் தங்களை இணைத்துக் கொண்டு ஆர்வத்துடனும், அக்கறையுடனும் செயலாற்றி வருகின்ற கல்லூரி முதல்வர்கள், பேராசிரியப் பெருமக்கள், மாணவ - மாணவிகளுக்கும் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் சார்பில் நன்றியை உரித்தாக்குகின்றேன். இம்மலரைப் பயன்படுத்துகின்ற ஆராய்ச்சி மாணவர்களுக்கும் மாணவ கண்மணிகளுக்கும் தமிழறிஞர்களுக்கும், ஊடகத்துறை நண்பர்களுக்கும் என் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

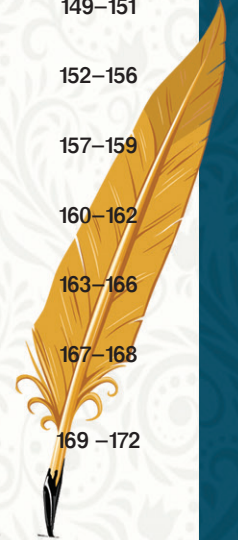
**தங்க. காமராசு**

இயக்குநர்  
செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல்  
அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்,  
சென்னை.

வ. எண்	பொருளடக்கம்	பக்கம்
	வாழ்த்துரை நன்றி நவிலல்	
1	வீரமாமுனிவர்	1-3
2	“மொழி ஞாயிறு” தேவநேயப் பாவாணர்	4-6
3	அம்மாவின் ஆட்சியும் அகரமுதலி வளர்ச்சியும் திரு.எஸ்.பி.எழிலழகன்	7-13
4	பழக்கத்திலுள்ள திருக்குறள் சொற்கள் முனைவர் த.அறவாழி	14-17
5	தமிழ் அகராதிகளில் வினையடை பதிவமைப்பு முறை மாற்றங்கள் முனைவர் மா. ஆசியாதாரா	18-20
6	ENCYCLOPAEDIC FEATURES IN COMPREHENSIVE ETYMOLOGICAL DICTIONARY OF THE TAMIL LANGUAGE Dr. R.K.Haldorai	21-23
7	அகராதிகளும் மொழிக்காப்பும் முனைவர் பி. ஆறுமுகம்	24-27
8	வட்டார வழக்குச் சொற்கள் முனைவர் இரத்தின புகழேந்தி	28-30
9	சமற்கிருதத்தில் தமிழ் மொழியின் தாக்கம் முனைவர் முகிலை இராசபாண்டியன்	31-33
10	மனோன்மனியம் நாடகத்தில் வழக்கிழந்த பழந்தமிழ்ச்சொற்கள் முனைவர் ஆ. இராசாத்தி	34-37
11	தமிழக ஆந்திரா வட்டாரக் கிளைமொழிகள் திரு.இரா. இராமன்	38-41
12	உழவியல் வழக்குச் சொற்கள் முனைவர் மு. இளங்கோவன்	42-47
13	“மரபு, எழுமை, ஊழ்” – ஓர் ஆய்வு திரு.சு.இளம்பரிதி	48-51
14	இந்தியில் வழங்கும் உயிர் இடம் பெயர்ந்த தமிழ்ச்சொற்கள் முனைவர் ச. கண்மணி கணேசன்	52-54
15	சிலப்பதிகார அரங்கேற்று காதையில் நாட்டியக் கலைச்சொற்கள் முனைவர் செ.கற்பகம்	55-58
16	பிறமொழிக் கலப்பும் தனித்தமிழ் மீட்பும் திரு. தங்க.காமராசு	59-65
17	“சொல்லாய்வு சொல்லுருவாக்கத்தில் அகராதித் துறைக்கு வைணவம் வழங்கிய கொடை” திருமதி கீதா கோபாலன்	66-71
18	பாவாணரின் சொற்பிறப்புக் கோட்பாடு முனைவர் துரை.குணசேகரன்	72-74
19	சொல்வளம் கொழிக்க ! முனைவர் இ.கோமதிநாயகம்	75-78
20	நாலடியாரில் கலைச்சொற்கள் முனைவர் ப.கோமளா	79-81
21	சொல் கண்டார் சொல்லே கண்டார் முனைவர் பா.கௌசல்யா	82-84
22	செந்தமிழ்ச் சொல்லாக்கம் முனைவர் கி.சங்கர்தேவி	85-86



வ. எண்	பொருளடக்கம்	பக்கம்
23	ஆங்கிலத்தில் கலந்துள்ள தமிழ்ச்சொற்கள் முனைவர் க.சத்தியபிரியா	87-89
24	பழந்தமிழரின் காலப்பெயர்ச் சொல்லாக்கம் திரு. பொன்.சரவணன்	90-92
25	மீனவத்தொழிற் கலைச்சொற்கள் முனைவர் நா.சாந்தகுமாரி	93-96
26	அறிவியல் கலைச்சொல்லாக்கம் திரு.ந.க.சிதம்பரம்	97-100
27	வழக்கிழந்த பழந்தமிழ்ச் சொற்கள் முனைவர் சி.சிவசங்கரன்	101-103
28	அகராதி விடுபாட்டுச் சிக்கல்களில் பழந்தமிழ்ச் சொற்களும் பாண்மரபும் முனைவர் சு. சிவசந்திரகுமார்	104-107
29	பயன்பாட்டு மொழியியலின் ஓர் அங்கம் அகராதியியல் முனைவர் ஜெ.சீதாலக்ஷ்மி	108-111
30	பக்தி இலக்கியங்களில் திருஞானசம்பந்தர் தேவாரத்தில் கலைச்சொற்கள் முனைவர் செ.சுப்புலட்சுமி மோகன்	112-114
31	புறநானூறு : சடங்கு , கருவிசார் பண்பாட்டுக் கலைச்சொற்கள் முனைவர் சு.சுஜா	115-118
32	திருக்குறளில் எண் கணிதக் கலைச்சொற்கள் முனைவர் சே.செந்தமிழ்ப்பாவை	119-122
33	வட்டார வழக்கு அகராதிகள் வளர்ச்சி முனைவர் மு.செல்வகுரை	123-128
34	மதுரை மாவட்ட வெள்ளனூர் நாட்டார் வட்டார வழக்குச்சொற்கள் முனைவர் சி.தமயந்தி	129-135
35	இப்போதும் புழக்கத்தில் உள்ள திருக்குறள் சொற்கள் முனைவர் தா. திருநாவுக்கரசு	136-139
36	மொழி மேம்பாட்டிற்கு வட்டாரவழக்கு அகராதிகளின் தேவை திரு.ஜெ.குளசிராமன்	140-143
37	வட்டார வழக்கின் தாய் உழைப்பு தமிழ்ச்செம்மல் முனைவர் மா. நடராசன்	144-148
38	மருத்துவச் சொல்லாக்கம் - ஓர் அனுபவம் கலைமாமணி முனைவர் மருத்துவர் சு.நரேந்திரன்	149-151
39	வழக்கிழந்த பழந்தமிழ்ச் சொற்கள் முனைவர் ஆர். நிர்மலாதேவி	152-156
40	சொற்குவை புழக்கத்திலுள்ள சங்க இலக்கியச் சொற்கள் புலவர் சா. பன்னீர்செல்வம்	157-159
41	புழக்கத்திலுள்ள சங்க இலக்கியச் சொற்கள் முனைவர் பா. பாண்டியராஜா	160-162
42	வழக்கிழந்த பழந்தமிழ்ச் சொல் முனைவர் ம.பாபு	163-166
43	அகராதி ஆக்கத்தில் வேண்டாச் சொற்கள் பேராசிரியர் கு.வெ.பாலசுப்பிரமணியன்	167-168
44	கணிப்பொறி மற்றும் தகவல் தொழில்நுட்ப கலைச்சொற்கள் பரவலாக்கத்தில் கருத்தக்கன முனைவர் ச.பாஸ்கரன்	169-172



வ. எண்	பொருளடக்கம்	பக்கம்
45	INDICATING THE SCOPE FOR FURTHER REVISION OF DRAVIDIAN ETYMOLOGICAL DICTIONARY Dr.C.Maheswaran	173-176
46	தமிழ்மொழி மேம்பாட்டிற்கு அகராதிகளின் பங்களிப்பு முனைவர் ம.மணிமேகலை	177-179
47	பெண்ணியக் கலைச்சொல் முனைவர் அரங்க மல்லிகா	180-182
48	அகரமுதலியியல் : வீரமாமுனிவரும் ஜான்சனும் பேராசிரியர் ப.மருதநாயகம்	183-186
49	திருக்குர் ஆனில் தமிழ்ச் சொற்கள் மல்லி ஆ.லு.முஹம்மது அன்சாரி மன்பயீ	187-190
50	சட்டக் கலைச்சொல்லாக்கம் முனைவர் மு.முத்துவேலு	191-195
51	சங்க இலக்கியத்தில் உலோகங்கள் குறித்த கலைச்சொல்லாக்கம் பேராசிரியர் திருமதி மோ.ரூபா	196-198
52	சங்க இலக்கிய அரு சொற்கள் முனைவர் வீ.ரேணுகாதேவி	199-202
53	ஜவ்வாது மலைவாழ் மலையாளிப் பழங்குடியினரின் கிளைமொழி (கலைச்சொற்கள்) முனைவர் ஜெ.ஆர்.லட்சுமி	203-206
54	(இப்போதும் புழக்கத்திலுள்ள) அறியப்படவேண்டிய திருக்குறள் சொற்கள் முனைவர் ஆர்.ஜே.எ.ஸ்டீபன் லூயி	207-211
55	சீவக சிந்தாமணியில் சொல்லாக்கமும் கலைச்சொற்களும் முனைவர் அ.வனிதா	212-215
56	மொழி மேம்பாட்டிற்கு அகராதிகளின் தேவை முனைவர் வ. வனிதா	216-218
57	வேர்ச்சொற்கள் தக்கார் ம.சோ.விக்டர்	219-223
58	சங்க இலக்கியத்தில் கலைச்சொற்கள் திரு கே.வெங்கடேசன்	224-226
59	எல்லாச் சொல்லும் பொருள் குறித்தனவே! புலவர் வெற்றியழகன்	227-230
60	ஆங்கிலத்தில் கலந்துள்ள தமிழ்ச்சொற்கள் திரு. இராம.வேல்முருகன்	231-232
61	திருக்குறளிலுள்ள “அஞ்சல்” என்ற சொல்லும் அதன் பொருள் மாற்றமும் - ஓர் ஆய்வு செல்வி அ.வேளாங்கண்ணி அமிர்தா	233-236
62	தமிழில் அறிவியல் கலைச்சொற்களின் தோற்றப் பின்னணி முனைவர் செ.த.ஜாக்குலின்	237-240
63	சொற்குவையும் தமிழ்மொழியின் எழுச்சியும் திரு. க. ஜெயகிருஷ்ணன்	241-243
64	அகராதியின் இயல்புகள் முனைவர் வ. ஜெயதேவன்	244-246
65	“மொழிவளர்ச்சிக்கு அடித்தளமிட்ட மூலகை மரபுகள்” முனைவர் மு.ஜோதிலட்சுமி	247-252
	கருத்தரங்க நிகழ்வுகள் - தொகுப்பு	253-268
	தமிழ்க் கலைக்கழகக் கூட்டம் - தொகுப்பு	269-293
	செய்தித்தாள் வெளியீடு - தொகுப்பு	
	மலர்க்குழு மற்றும் பணியாளர்கள்	294



# வீரமாமுனிவர்

பிற்காலத்தில் நூற்றுக்கணக்கில் தமிழில் அகராதிகள் தோன்றினாலும் முதலும் அடிப்படையானதுமான அகராதியைத் தொகுத்தவர் வீரமாமுனிவரே.

கிறித்துவமதம் பரப்ப வந்த வீரமாமுனிவர் தமிழின் பால் ஈர்க்கப்பட்டு தமிழ்மொழிக்கு அவர் செய்துள்ள தொண்டுகள்அதிகம். தமிழ்மொழி உள்ள வரை வீரமாமுனிவரின் தமிழ்த் தொண்டைத் தமிழினம் மறக்கமுடியாது.

**த**மிழ்மொழியின் வளர்ச்சிக்கும் முன்னேற்றத்திற்கும் சிறப்பான பணிகளைச் செய்துள்ள வீரமாமுனிவர் 1680-ஆம் ஆண்டு நவம்பர் 8-ஆம் தேதி இத்தாலி நாட்டிலுள்ள கேசுதியோன் என்னும் இடத்தில் பிறந்தார். இவரின் இயற்பெயர் கான்ஸ்டன்டைன் ஜோசப் பெஸ்கி.

வீரமாமுனிவர் கிறித்துவ மதத்தைப் பரப்பும் நோக்கில் 1710-ஆம் ஆண்டு தமிழகத்துக்கு வந்தார். இவர் 23 நூல்களைத் தமிழில் எழுதியதுடன் இயேசு கிறித்துவின் வாழ்க்கை தொடர்பான நிகழ்ச்சிகளையும், தமிழ்ப் பண்பாட்டுக்கேற்ப “தேம்பாவணி” என்ற பெருங்காவியமாக இயற்றியது இவரின் தமிழ்ப் புலமைக்குச் சான்றாக உள்ளது.

## பெயர் மாற்றம்:

கிறித்துவ மறைபரப்பு முயற்சிக்காக முதலில் தமிழைக் கற்றுக் கொண்ட இவர் தமிழில் வியத்தகு புலமைப்பெற்று இலக்கணம், இலக்கியம், அகராதி

படைத்து தமிழுக்குச் செழுமையூட்டினார். தமது பெயரினை தைரியநாதர் என்று முதலில் மாற்றிக் கொண்டார். பின்னர், அப்பெயர் வடமொழி என்பதாலும் நன்கு தமிழ் கற்றதாலும் தமது பெயரைச் செந்தமிழில் ‘வீரமாமுனிவர்’ என மாற்றிக் கொண்டார்.

## தமிழ்ப்பணி:

வீரமாமுனிவர் தமிழகத்தில் 1710இலிருந்து 1747 வரை கிறித்துவமறைபணியும் தமிழ்ப்பணியும் ஆற்றினார். தலைச்சிறந்த தமிழறிஞரான இவர் இலக்கணம், இலக்கியம், அகராதி, சிறுகதை போன்ற பல துறைகளில் தமிழ்வளர்ச்சிக்குப் பெரிதும் பங்களித்துள்ளார்.

## எழுத்துச் சீர்திருத்தம்:

அவர் காலத்தில் தமிழ்மொழியின் எழுத்து முறை எழுதுவதற்கும், படிப்பதற்கும் மிகவும் சிக்கலுக்குரியதாக இருந்தது. அவ்வெழுத்து முறைகளைத் திருத்தி இப்போது நாம் எளிதாக

எழுதும், படிக்கும் முறைக்குப் பல திருத்தங்களையும் உட்படுத்தி நடைமுறைப் படுத்தினார். தமிழ் எழுத்துச் சீர்திருத்தத்தை முதலில் கொண்டு வந்தவர் வீரமாமுனிவரே.

### தமிழுக்கு முதல் அகராதி:

தமிழ் மொழியில் செய்யுள் வழிப்பொருள் தரும் நிகண்டுகள் தவிர, சொற்களுக்குப் பொருள் கூறவல்ல அகராதிகள் தோன்றியிருக்கவில்லை. அகரவரிசையில் சொற்களை வரிசைப்படுத்தி அவற்றின் பொருள்களை எளிதில் தெரிந்து கொள்ளும் வகையில் முதன் முதலாகத் தமிழில் 'சதுரகராதி' என்ற அகராதியைத் தொகுத்தளித்தவர் வீரமாமுனிவர்.

### வீரமாமுனிவர் இயற்றிய நூல்களில் சில:

#### தொன்னூல் விளக்கம்

எழுத்து, சொல், பொருள், யாப்பு, அணிஎன ஐந்து இலக்கணங்களையும் தொகுத்துள்ள நூல் இது.

#### கொடுத்தமிழ் இலக்கணம்

தமிழில் முதன் முதலாகப் பேச்சுத் தமிழுக்கு இலக்கணம் விளக்க முனைந்த நூல் இது. தமிழில் பேச்சுவழக்கு, இலக்கிய வழக்கு என இரட்டை வழக்கு மொழியாகத் தமிழ் இருப்பதால் அதைவிளக்கி வந்த முதல் நூல்.

#### திருக்குறள் இலத்தீனில் மொழிபெயர்ப்பு

அறத்துப் பால், பொருட்பால் இரண்டையும் இலத்தீன் மொழியில் மொழிபெயர்த்தார்.

- வேதவிளக்கம்
- வேதியர் ஒழுக்கம்
- ஞானக்கண்ணாடி
- செந்தமிழ்இலக்கணம்
- பரமார்த்தகுருவின் கதை
- வாமன் கதை
- திருக்காவலூர்க் கலம்பகம்
- கித்தேரியம்மன் அம்மாணை

ஆகிய படைப்புகளை வெளியிட்டுள்ளார்.



### தேம்பாவணி

இது மூன்று காண்டங்களையும், 36 படலங்களையும் கொண்டு மொத்தமாக 3,615 விருத்தப் பாக்களால் ஆன பாவியம். பின்னிணைப்பாக யாப்பு வடிவங்களை அளித்திருக்கிறார். தமிழில் அமைந்த பாவியங்களிலேயே தமிழைத் தாய் மொழியாகக் கொள்ளாத வெளிநாட்டவர் ஒருவரால் இயற்றப்பட்டது என்னும் பெருமைதேம்பாவணி ஒன்றுக்கே உண்டு.

### வீரமாமுனிவரின் புதுமைப் பணி:

வீரமாமுனிவர், தமதுநூலில் அமைத்துள்ள தொடையகராதியில், “குறிகீழ் எதுகை”. “நெடிகீழ் எதுகை” என இரண்டாகப் பகுத்துள்ளார். குற்றெழுத்தை முதற்கண் அமைத்த எதுகைச் சொற்களெல்லாம், குறிகீழ் எதுகையிலும், நெட்டெழுத்தை முதலிலே உடைய எதுகைச் சொற்கள் எல்லாம் நெடிகீழ் எதுகையிலும் அடக்கப்பட்டுள்ளன. அகம், நகம், மகம் என்பன குறிகீழ் எதுகைச் சொற்களாம்.

ஆகம், நாகம், மாகம் என்பன நெடிகீழ் எதுகைச் சொற்களாம். “இவ்வாறு பல்வகை எதுகைச் சொற்களையும் தேடிப்பிடித்து அகர வரிசைப்படுத்திப் பொருள் எழுதியிருப்பதால், “தமிழகரமுதலி வரலாற்றில் கி.பி.18ஆம்

நூற்றாண்டில் சதுரகராதி மிகச் சிறந்த அன்றைய அகராதியாகவும், பிற்காலத்தே அகரமுதலி தொகுப்போர்க்கு வழிகாட்டியாகவும் திகழ்கிறது” எனலாம்.

வீரமாமுனிவரைத் தவிர பாவியம், சிற்றிலக்கியம், அகராதி, இலக்கண உரைநடை என இலக்கியத்திலும், இலக்கணத்திலும் நூல்களை இயற்றிய புலவர் ஒருவரும் இல்லை எனலாம்.

சதுரகராதியின் ஈடிணையில்லாச் சிறப்புகளால், இத்தாலியில் தோன்றிய பெஸ்கி தமிழகம் வந்து, தமிழ்கற்றுத் தவமுனிவராய் வாழ்ந்து, வீரமாமுனிவர் என்னும் வீறு கொண்ட பெயரில், அகரமுதலிப் பணியாற்றி,

செந்தமிழ் அந்தணராய்ச் செம்மாந்து திகழ்ந்த வீரமாமுனிவர் 04.02.1747-ஆம் நாள் சிந்தனை மூச்சை நிறுத்திக் கொண்டார்.

பிற்காலத்தில் நூற்றுக்கணக்கில் தமிழில் அகராதிகள் தோன்றினாலும் முதலும் அடிப்படையான துமான அகராதியைத் தொகுத்தவர் வீரமாமுனிவரே.

கிறித்துவமதம் பரப்ப வந்த வீரமாமுனிவர் தமிழின் பால் ஈர்க்கப்பட்டு தமிழ்மொழிக்கு அவர் செய்துள்ள தொண்டுகள் அதிகம். தமிழ்மொழி உள்ள வரை வீரமாமுனிவரின் தமிழ்த் தொண்டைத் தமிழினம் மறக்கமுடியாது.

- முனைவர் மா. பூங்குன்றன்



### செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் இயக்குநர்கள் பட்டியல்

திரு தங்க.காமராசு இயக்குநர்	24.05.2018 - இதுநாள் வரை	முனைவர் பு.ஏ.இராமையா இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	22.06.2005 - 21.05.2006
முனைவர் கோ.செழியன் இயக்குநர்	15.06. 2017 - 30.04. 2018	திரு தா.சந்திரசேகரன் இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	17.07.2001 - 21.06.2005
முனைவர் கோ.செழியன் இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	13.06. 2016 - 14.06. 2017	முனைவர் பு.ஏ.இராமையா இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	29.06.2001 - 16.07.2001
முனைவர் கா.மு.சேகர் இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	01.10. 2011 - 11.06. 2016	திரு சு.இராமகிருஷ்ணன் இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	05.07.1999 - 28.06.2001
திரு.கூ.வ.எழிலரசு இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	02.09.2011 - 30.09.2011	திரு த.ரா.சீனிவாசன் இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	25.11.1997 - 04.07.1999
முனைவர் இரா.மதிவாணன் மதிப்புறு இயக்குநர்	02.09. 2008 - 01.09.2011	திரு வை.பழனிச்சாமி இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	01.02.1996 - 24.11.1997
திரு வை.கண்ணபுரக் கண்ணன் இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	17.06. 2008 - 01.09. 2008	திரு இரா.கிறித்துதாசு காந்தி இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	22.11.1995 - 31.01.1996
முனைவர் ம.இராசேந்திரன் இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	04.06.2008 - 16.06. 2008	திரு முத்துபிச்சை இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	01.07.1994 - 21.11.1995
திரு கோ.சந்தானம் இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	16.11.2007 - 03.06.2008	முனைவர் இரா. மதிவாணன் முதன்மைப் பதிப்பாசிரியர் - இயக்குநர்	19.06.1989 - 30.06.1994
திரு து.இராசேந்திரன் இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	04.01.2007 - 15.11.2007	இவ்வியக்ககம் தமிழ்வளர்ச்சி இயக்ககத்துடன் இணைக்கப்பட்டது	09.05.1988 - 18.06.1989
திரு இரா.கற்பூரசந்தரபாண்டியன் இ.ஆ.ப. இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	22.05.2006 - 03.01.2007	திரு இரா. மதிவாணன் இயக்குநர் முழுக்கூடுதல் பொறுப்பு	28.01.1981 - 08.05.1988
		“மொழி ஞாயிறு” ஞா.தேவநேயப் பாவாணர், இயக்குநர்	08.05.1974 - 16.01.1981

# ‘மொழிஞாயிறு’ தேவநேயப் பாவாணர்

பளபளப்பான கருத்த முகம்; ஒளிநிரம்பி வழியும் கூரிய விழிகள்; அகன்று ஏறிய நெற்றி; அடர்த்துச் சிலிர்க்கும் அரிமா மீசை; ஏக்கமுத்து; பீடுநடை; பெருமிதமான உடை; அறிவு தெறிக்கும் கணீரென்ற பேச்சு; குழந்தை உள்ளம்; இவற்றின் மொத்த உருவம் பாவாணர். பாவாணர் எனில் மொழியியல் ஞாயிறு ஞா. தேவநேயப் பாவாணர் ஒருவரே! தமிழ்த்துறைக்கு அவர் தொண்டு புதியது; தமிழர்க்கு அவர் கருத்துகள் மயக்கறுப்பன; மேனாட்டார்க்கு அவர் நூல்கள் வியப்பளிப்பன. அவர் எடுத்துக் கொண்ட முயற்சி அரியது. தொல்காப்பியர் காலத்திற்குப் பின் தமிழ் தன்னை நிலைப்படுத்திக்கொள்ளும் ஒட்டுமொத்த முயற்சிக்குப் ‘பாவாணர்’ என்றே பெயரிடலாம்!

- பாவலரேறு பெருஞ்சித்திரனார்

தமிழ் வரலாற்றுப் பெரும் பரப்பில் புகழொளி விரிக்கும் பலர்புகழ் ஞாயிறாய்த் திகழும் பெருந்தகை தேவநேயப் பாவாணர் அவர்கள் அருந்தமிழில் பெரும் புலமையும் பன்மொழி ஆய்வும் நிரம்பப் பெற்றவர். மொழியியல் துறையில் நுண்மாண் நுழைபுலம் வாய்ந்தவர். சொல்லாராய்ச்சித்துறையில் ஒப்பாரும் மிக்காரு மிலராய்த் தம் அரிய ஆராய்ச்சியின் மூலம் தமிழின் நீண்ட நாள் தேவையை நிறைவு செய்த பெருமானாவார்.

தூயதமிழ் வளர்ச்சியில் அக்கறை கொண்டு அபராதுழைத்து ஆக்கஞ் சேர்த்தவர். அவர்தம் அரிமாத் தோற்றமும், பெருமித நோக்கும், செஞ்சொற்பலுக்கலும் எத்திறத்தாரையும் ஈர்ப்பவை. எண்ணற்ற தமிழ் நெஞ்சங்களைப்

பிணித்து ஆளுமை செலுத்தும் ஆற்றல் சான்ற அருந்தமிழறிஞர்.

ஆசிரியப் பெருமக்களான ஞானமுத்தர் பரிபூரணத்தம்மையார் இணையரின் மக்கட் செல்வம் பதின்மருள் பத்தாம் மகவாகவும், நான்காம் மகனாகவும், திருநெல்வேலி மாவட்டம் சங்கரன்நாயனார் கோயிலில், 1902-பிப்பிரவரி ஏழாம் நாள் வெள்ளிக்கிழமை மாலை 6 மணிக்குப் பிறந்த கடைக்குட்டிக்குத் “தேவநேசன்” என்னும் பெயரிட்டுப் பேணி வளர்த்தனர்.

சோழபுரம் விடையூழியப் பள்ளி (Missionary School) யில் கல்விப் பயிற்சியைத் தொடங்கிய பாவாணர் ஆம்பூர் மிசெளரி நல்லஞ்சல் உலுத்தரின் விடையூழிய (M.E.L.M) நடுநிலைப்



பள்ளியில் எட்டாம் வகுப்பு வரை கற்றுத்தேர்ச்சி பெற்றார்.

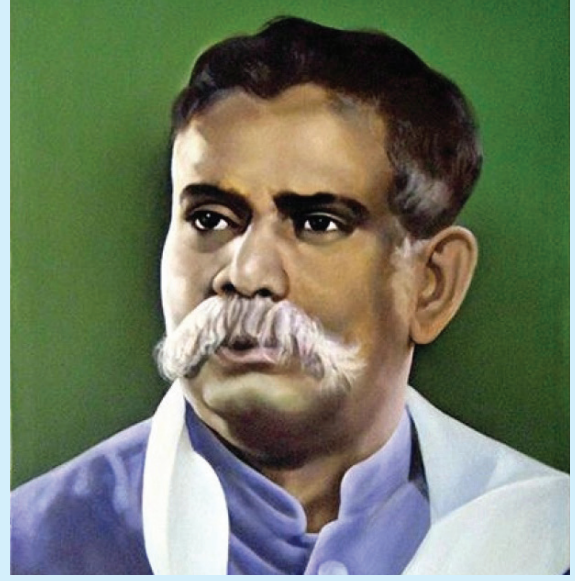
பின்னர், பாளையங்கோட்டைத் திருச்சுவை விடையுழியக்கழக (C.M.S) உயர் நிலைப் பள்ளியில் நான்காம் படிவத்தில் (IV FORM) சேர்ந்து ஆறாம் படிவம் (VI FORM) வரை அதாவது 11 ஆம் வகுப்பு வரை பயின்று தேர்ச்சி பெற்றார்.

பள்ளிப்படிப்பை நிறைவு செய்தபின் கல்லூரிப் படிப்பைத் தொடர விரும்பினாலும் பொருளியல் முட்டுப்பாட்டால், கல்வியைத் தொடர இயலவில்லை. தாம் பயின்ற பள்ளியிலேயே ஆசிரியராய்ப் பணியில் சேர்ந்தார்.

தேவநேசனின் தமிழார்வத்தையும் அறிவு நலத்தையும் பாடல்புனையும் ஆற்றலையும் நன்கறிந்த அவரின் ஆசிரியப் பெருமகனார் பண்டிதர் மாசிலாமணியார் தேவநேசனுக்குத் தாமளித்த சான்றிதழில் அவர் பெயரைத் தேவநேசக் கவிவாணன் என்று சிறப்புறக் குறித்துப் பெருமை சேர்த்தார். அப்பெயரே பின்னர் தேவநேயப் பாவாணர் என்றாயிற்று. கல்லூரியில் சேர்ந்து படிக்கவியலா நிலையில், மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கப் பண்டிதர் தேர்வில், 1924ஆம் ஆண்டிலும், திருநெல்வேலித் தென்னிந்தியத் தமிழ்ச்சங்கம் நடத்திய தனித்தமிழ்ப் புலவர் தேர்வில் 1926ஆம் ஆண்டிலும் தேர்ச்சி பெற்றார்.

சென்னை, திருவல்லிக்கேணி கெல்லற்று உயர்நிலைப்பள்ளி, சென்னை, கிறித்தவக் கல்லூரி உயர்நிலைப்பள்ளி, பெரம்பூர் கலவல கண்ணன் செட்டியார் உயர்நிலைப்பள்ளி, திருச்சி ஈபர் கண்காணியர் உயர்நிலைப்பள்ளி, (Bishop Heber High School) சென்னை முத்தையாலுப்பேட்டை உயர்நிலைப்பள்ளி ஆகியவற்றில் தமிழாசிரியர்ப் பணியையும் மேற்கொண்டொழுகினார்.

1934 இல் இளங்கலைத் தேர்ச்சியாளன் (Bachelor of Oriental Learning) பட்டமும் தொடர்ந்து முதுகலைப் பட்டமும் பெற்றுத் தம் கல்வித் தகுதியை உயர்த்திக் கொண்டபின், சேலம் நகராண்மைக் கழகக் கல்லூரியில் தமிழ் விரிவுரையாளராகவும் அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தில் திராவிட மொழியாராய்ச்சித்துறை வாசகராவும் (Reader of Dravidian Languages) பணியாற்றித் தம்



கற்பித்தல் பணியை 21.09.1961 இல் நிறைவு செய்தார்.

1931 ஆம் ஆண்டு செந்தமிழ்ச் செல்வி இதழில் வெளிவந்த “மொழியாராய்ச்சி” (Comparative Philology) என்பதுதான் பாவாணரின் முதல் ஆய்வுக் கட்டுரை.

அவர் எண்ணற்ற நூல்களை இயற்றிய போதிலும் ஒப்பியன் மொழிநூல்தான் ஆராய்ச்சி வகையில் வெளிவந்த முதற் பெருநூல். எண்ணற்ற பட்டங்களைப் பெற்றிருந்தாலும் பகுத்தறிவுப் பகலவன் தந்தை பெரியார் அவர்கள் 1955 இல் வழங்கிய ‘திராவிட மொழி நூல் ஞாயிறு’ என்னும் பட்டந்தான் முதற்பட்டம். 1979 இல் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் புரட்சித் தலைவர் மா.கோ.இரா. (M.G.R) அவர்கள் வழங்கிய செந்தமிழ்ச் செல்வர் என்னும் பட்டந்தான் நிறைவாய்ப் பெற்றது.

தம் வாழ்நாள் முழுதும் அயராதுழைத்துத் தம் பன்மொழிப் புலமையாலும் பல்துறையறிவாலும் ஆராய்ச்சி வன்மையாலும் அருந்தமிழின் ஆக்கம் பெருக்கிப் புத்தொளியூட்டித் தமிழின் உயர்தரச் செம்மையை உலகறியச் செய்யும் வகையிலான சொல்லாராய்ச்சித் திறத்தைக் கண்டு, அத்திறத்தைத் தக்காங்கு பயன்கொள்ள வேண்டுமெனக் கருதிய தமிழ்நாடு அரசு 08.05.1974 இல் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் (Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project) என்னும் தனி இயக்ககத்தை அரசின் துறைத்தலைமை அலுவலகமாகத் (Head of

Department) தோற்றுவித்து, இயக்குநராகப் பணியமர்த்தம் செய்தது.

1989-இல் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் புரட்சித் தலைவர் ஆட்சிக் காலத்தில் மதுரையில் நடைபெற்ற ஐந்தாம் உலகத் தமிழ் மாநாட்டில் பங்கேற்று மாண்புமிகு முதலமைச்சர் புரட்சித் தலைவர் முன்னிலையில் 'மாந்தன் தோற்றமும் தமிழர் மரபும்' என்னும் தலைப்பில் தமிழர்களின் வரலாற்றுப் பெருமையை நிலைநாட்டிப் பேருரையாற்றினார். அப்போது ஏற்பட்ட குருதி அழுத்தத்தால் நெஞ்சக நோய் தாக்குண்டு மதுரை அரசு இராசாசி மருத்துவமனையில் சேர்க்கப்பட்டார். மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்களின் ஏற்பாட்டின்படி சென்னையில் இருந்து தலைசிறந்த மருத்துவர் குழுவை அனுப்பி மருத்துவம் செய்தபோதும் நம் தேவநேயனரைக் காப்பாற்ற இயலவில்லை.

சொற்பிறப்புத் தொடர்பான குறிப்புகள் அனைத்தையும் தொகுத்து வகைப்படுத்தி அகரமுதலி வடிவில் ஆக்கம் செய்யும் பணியில் ஈடுபட்ட மொழிஞாயிறு தேவநேயப் பாவாணர் அகரமுதலித் தொகுப்பில் "ஆசைமொழி" வரையிலும் தொகுத்து முடித்தபின் 15.01.1989இல் அருந்தமிழ் அன்பர்களையெல்லாம் ஆராத் துயரத்தில் ஆழ்த்திவிட்டுப் பேரா இயற்கை எய்தினார். அவர்களின் மறைவுக்குப்பின் 1985-இல் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலியின் முதல் தொகுதி முதல் மடலம் 'அ' வெளிவந்தது.

இப்பெருமகனாரின் நினைவைப் போற்றும் வகையில் சென்னை அண்ணாசாலையில் அமைந்துள்ள மாவட்ட மைய நூலகத்திற்குத் தேவநேயப்பாவாணர் மாவட்ட மைய நூலகம் எனப் பெயர் சூட்டிப் பெருமை சேர்த்தவர் மேனாள் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் புரட்சித்தலைவர் அவர்கள்.

இப்பெருமகனாரின் பெருமையை உலகறியச் செய்யும் முகத்தான் நூற்றாண்டு விழாக் கொண்டாடியும், மதுரையில் நினைவு மண்டபம் அமைத்தும் அவரின் நூல்களை நாட்டுடைமையாக்கியும் பெரும் புகழ் சேர்த்தவர் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் புரட்சித்தலைவி அம்மா அவர்கள்.

## பாவாணரின் நூல்கள்!

1. கிறித்தவக் கீர்த்தனம்
2. சிறுவர் பாடல் திரட்டு
3. கட்டுரை வரைவியல்
4. செந்தமிழ்க்காஞ்சி
5. கட்டுரைக் கசடறை
6. ஒப்பியன் மொழிநூல்
7. இயற்றமிழ் இலக்கணம்
8. தமிழர் சரித்திரச் சுருக்கம்
9. சுட்டு விளக்கம்
10. திராவிடத்தாய்
11. சொல்லாராய்ச்சிக் கட்டுரைகள்
12. உயர்தரக் கட்டுரை இலக்கணம் முதற் பாகம்
13. உயர்தரக் கட்டுரை இலக்கணம் இரண்டாம் பாகம்
14. பழந்தமிழாட்சி
15. முதற்றாய்மொழி அல்லது தமிழாக்க விளக்கம்
16. தமிழ்நாட்டு விளையாட்டுகள்
17. A Critical survey of Madras University Lexicon
18. தமிழர் திருமணம்
19. சென்னைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ் அகராதியின் சீர்கேடுகள்
20. என் அண்ணாமலைநகர் வாழ்க்கை
21. இசைத்தமிழ்க் கலம்பகம்
22. பண்டைத் தமிழ் நாகரிகமும் பண்பாடும்
23. The Primary Classical Language of the World
24. தமிழ் வரலாறு
25. வடமொழி வரலாறு
26. The Language Problems of Tamil Nadu and Its Logical Solution
27. இந்தியால் தமிழ் எவ்வாறு கெடும்
28. வண்ணனை மொழிநூலின் வழுவியல்
29. திருக்குறள் தமிழ் மரபுரை
30. இசையரங்கு இன்னிசைக் கோவை
31. தமிழ் கடன்கொண்டு தழைக்குமா
32. தமிழர் வரலாறு
33. தமிழர் மதம்
34. வேர்ச்சொற் கட்டுரைகள்
35. மண்ணில் விண் அல்லது வள்ளுவர் கூட்டுடைமை
36. தமிழ் இலக்கிய வரலாறு

- முனைவர் மு. கண்ணன்



# “அம்மாவின் ஆட்சியும் அகரமுதலி வளர்ச்சியும்”

திரு. எஸ்.பி. எழிலழகன்



‘தமிழ்நாடு அரசு செய்தி மக்கள் தொடர்புத் துறையில் முப்பது ஆண்டு காலங்கள் பல்வேறு நிலைகளில் பணிபுரிந்து தற்போது முதலமைச்சர் அலுவலகத்தில் சிறப்புப் பணி அலுவலராகப் பணியாற்றி வருகிறார். தடம் பதித்த தலைவர்கள், செய்தி உலகம், மக்கள் தொடர்புக் கலை, தமிழக மாவட்டங்கள் வரலாறும் - வளர்ச்சியும் என்ற நான்கு நூல்களைப் படைத்துள்ளார்.’

**நா**டும் மொழியும் நமது இரு கண்கள்! - என்றார் விடுதலைக்கவி பாரதியார். அக்கருத்தையே “விழிபோல எண்ணி நம் மொழி காக்க வேண்டும்” என்ற தன் திரைப்படப் பாடல் மூலம் மக்களின் மனங்களில் பதிய வைத்தவர் ‘புரட்சித் தலைவர்’ டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர். அவர்கள். அவரைத் தன் அரசியல் குருவாக ஏற்று மக்கள் தொண்டாற்றிய ‘தங்கத் தாரகை’ தமிழகத்தின் இரும்புப் பெண்மணி ‘புரட்சித்தலைவி’ அம்மா அவர்களும் தமிழ்மொழியின் வளர்ச்சிக்காகத் தன் பொற்கால ஆட்சியில் எண்ணற்ற திட்டங்களை வழங்கி அவற்றையெல்லாம் உரிய காலத்தில் நல்ல முறையில் நிறைவேற்றிய பெருமைக்குரியவர். மாண்புமிகு புரட்சித்தலைவி அம்மாவின் ஆட்சியிலும், அம்மாவின் வழியில் நடைபெறும் திரு. எடப்பாடி கே. பழனிசாமி அவர்களின் ஆட்சியிலும் பல துறைகள் ஆக்கமும் ஊக்கமும் பெற்று சாதனை படைத்து வருகின்றன. அதன் விளைவாகத்தான் தமிழ்நாடு இந்தியாவிலேயே முதன்மை மாநிலமாகத்

தேர்வாகி பரிசுகளையும், பாராட்டுகளையும் பெற்று தமிழர்களுக்குப் பெருமை சேர்த்துள்ளது. அந்த வகையில் கடந்த ஓராண்டில் எழுச்சிப் பெற்றுச் சிறப்பாகச் செயல்படும் துறைகளில் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககமும் ஒன்றாகும். அண்மைக் காலங்களில் இவ்வியக்ககச் செயல்பாடுகள் உலகம் முழுவதும் பரவிக் கொண்டிருப்பது பெருமைப்பட வேண்டிய ஒன்றாகும். அதனைப் பற்றி முழுமையாக விளக்கும் கட்டுரை இது.

## அம்மாவின் பார்வையில் அகரமுதலி:

சொற்கள்தான் மொழிக்கு அடிப்படை. சொற்களைப் பாதுகாத்தால்தான் மொழியைப் பாதுகாக்க முடியும். சொற்களைப் பாதுகாக்க அகரமுதலி எனப்படும் அகராதிகள் உருவாக்கப் பட வேண்டும். அது காலத்தின் கட்டாயம். அகரமுதலியை ஒதுக்கிவிட்டால் அன்னைத்தமிழ் வளர்ச்சிபெறாது என்பதே மொழியியலாளர்களின் கருத்து.

எனவே, தமிழ் அகரமுதலிகளை உருவாக்குதல் என்பது மொழியின் வளர்ச்சிக்கும் இனத்தின் வளர்ச்சிக்கும் நாம் ஆற்றும் முதன்மையான பணியாகும். சொற்களைத் தொகுத்தல், அகரவரிசைப்படுத்துதல், பொருள் கூறுதல், இலக்கண வகைப்பாடு பதித்தல், பொருளை விளக்க இலக்கண, இலக்கியச் சான்றுகள் தருதல், எல்லாவற்றிற்கும் மேலாகச் சொற்களைப் பிரித்து, ஆராய்ந்து, அவை எவ்வாறு எக்காலத்தில் தோன்றியிருக்க முடியும் என்பதைக் கூறும் சொல்பிறப்பு வரலாற்றையும் (சொற்பிறப்பியல்) செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி விளக்குகின்றன. அகரமுதலியை உருவாக்குவதே கடினமான பணியாகும். அதிலும், சொல்பிறப்பைச் சொல்லி விளக்கும் அகரமுதலியை உருவாக்குவது என்பது நூட்பமிகு அறிவுப்பணியாகும். இதனை உணர்ந்தே மாண்புமிகு புரட்சித்தலைவி அம்மா அவர்கள், “ஒரு மொழியின் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி அதாவது Etymological Dictionary தயாரிப்பது என்பது ஒரு கடினமான பணியாகும். பன்மொழியியல் வல்லுநர்களும் பல்துறை அறிஞர்களும் ஒருங்கே சேர்ந்து ஆற்ற வேண்டிய மிகப்பெரிய பணியாகும்” என்று கூறியுள்ளார்.

### அம்மாவின் ஆட்சியும் அகரமுதலி வளர்ச்சியும்

மொழி என்பது காலந்தோறும் மாற்றத்தைச் சந்திக்கும் இயல்புடையது. எனவே ஒவ்வொரு காலத்திலும் புதிய வரவாக வரும் சொற்களையும் அகரமுதலியில் சேர்க்க வேண்டும் என்பதால்



அகரமுதலிப் பணி என்பது தொடர்ந்து நடைபெற வேண்டிய அறிவுப் பணி என்பதால் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் வளர்ச்சிக்குத் தேவையான அனைத்து உதவிகளையும், தாராளமான நிதி நல்கைகளையும் மாண்புமிகு அம்மா அவர்கள் தாயன்போடு வழங்கினார்கள். செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் வெளியிட்ட பேரகரமுதலியில் 13 தொகுதிகள் அம்மாவின் பொற்கால ஆட்சியில் வெளியிடப்பட்டவையே ஆகும்.

மாண்புமிகு அம்மா அவர்களின் நல்லாட்சியில் கீழ்க்கண்ட பட்டியலில் உள்ளவாறு அகரமுதலிகள் வெளியிடப்பட்டுத் தமிழ்மொழிக்கு அணி சேர்க்கப்பட்டன.

வ.எண்.	எழுத்து / பெயர்	பகுதி - தொகுதி	ஆண்டு
1.	கெ வெள	2 - 3	2002
2.	ச சா	3 - 1	2004
3.	சி சூ	3 - 2	2004
4.	செ ணை	3 - 3	2004
5.	த தா	4 - 1	2004
6.	தி தூ	4 2	2004
7.	தெ தெள	4 3	2004
8.	ந நா	5 - 1	2005
9.	நி நீ	5 2	2005
10.	நு நெள	5 3	2005
11.	ப பா	6 - 1	2005
12.	பி பூ	6 2	2005
13.	பெ பெள	6 3	2005
14.	சுருக்கப்பதிப்பு	-	2016
15.	தமிழ் வினைச்சொல் அகரமுதலி	-	2016
16.	வேர்ச்சொல் சுவடி	-	2017
17.	நற்றமிழ் அறிவோம்	-	2017

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கக வெளியீடுகளான பேரகரமுதலிகள் அனைத்தையும் எண்மியமாக்கி (Digitize) இணையக் கல்விக்கழகத்தின் வலைத்தளப் பக்கத்தில் உலக மக்களின் பயன்பாட்டிற்காக வெளியிடும் பணியும் 2016-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி நிறைவுபெற்றது.

### மாண்புமிகு அம்மாவிள் வழியில்...

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் தொடங்கப்பெற்ற 1974-ஆம் ஆண்டிலிருந்து 2016-ஆம் ஆண்டு வரை தமிழ் அகராதிச் சார்ந்த தொகுப்புப் பணிகளை மட்டுமே இவ்வியக்ககம் தொடர்பணிகளாக மேற்கொண்டு வந்தது. மாண்புமிகு திரு. எடப்பாடி கே. பழனிசாமி அவர்கள் தமிழ்நாடு முதலமைச்சராகப் பொறுப்பேற்ற நாளிலிருந்து அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்திற்குப் புதிய ஒளியைப் பாய்ச்சும் வகையில் புதுமையான பல திட்டங்களை வழங்கி, இவ்வியக்ககத்தை மக்களின், மாணவர்களின் பொதுவெளிக்குக் கொண்டுவந்து, களப்பணி ஆற்ற வைத்தார்கள். தமிழ்மொழி வளர்ச்சிக்கு அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககமே ஆணிவேராகும் என்ற உண்மையை உலகமறியச் செய்தவர் மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர் அவர்கள்.



### தமிழ்க் கலைக்கழகம் புத்தாக்கம்:

மக்களின் பேச்சிலும், வானொலி, தொலைக்காட்சி, செய்தித்தாள்கள் (ம) வார மாத இதழ்களிலும் வழங்கப்பட்டுவரும் பிறமொழிச் சொற்களுக்கு இணையான தமிழ்க் கலைச்சொற்களை உருவாக்கி வழங்குவதற்காக மாண்புமிகு அம்மாவிள் ஆட்சிக் காலத்தில் 21.11.2016-இல் தமிழ்க் கலைக்கழகம் அமைக்கப்பட்டது. 2018 டிசம்பர் வரை மாதம் ஒரு கூட்டமே நடைபெற்றது. இதன் தேவையை உணர்ந்த



மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்கள் தலைமையிலான அரசு 2018-19-ஆம் ஆண்டுசட்டப்பேரவை அறிவிப்பில் அலுவல்சார், அலுவல்சாரா, மதிப்புறு உறுப்பினர்கள் என மொத்தம் 39 பேரை நியமித்து மாதம் இரு கூட்டங்கள் நடத்த ஏதுவாகத் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தைப் புதுப்பித்து அமர்வுப்படி மற்றும் கூட்டச் செலவினங்களுக்குத் தொடரும் செலவினத்தில் நிதியொதுக்கீடு செய்து ஆணை பிறப்பித்தது.

இப்போது இந்தக் கலைக்கழகம் மாதத்திற்கு ஆயிரம் கலைச்சொற்கள் என்ற இலக்கை அடைய மாதம் இருமுறை நடத்தப்பட்டு வருகிறது.

2020 சனவரி 22 வரை நடைபெற்ற கூட்டங்கள்	-	58
கலைக்கழகக் குழுவால் ஏற்பளிக்கப்பட்ட சொற்கள்	-	16,805
அரசாணை பெறப்பட்ட சொற்கள்	-	12,000
அரசாணை எதிர்நோக்கப் பெறும் சொற்கள்	-	4,805

இந்தச் சொற்கள் 'சொற்குவை' வலைத்தளம் மற்றும் முகநூல் (Facebook), புலனம் (Whatsapp), சுட்டுரை (Twitter) போன்ற இணைய ஊடகங்கள் வழியாக மக்களின் பயன்பாட்டுக்கு வழங்கப்பட்டு வருகின்றன.

### தமிழ்மொழி வளர்ச்சியில் 'சொற்குவை':

2019-20-ஆம் நிதியாண்டில் அறிவிக்கப் பெற்ற திட்டங்களில் விண்மீன் திட்டமாகப் பாராட்டப்பெற்று வரும் திட்டம் 'சொற்குவை' ஆகும்.

தமிழ்மொழியின் சொற்களைப் பாதுகாப்பது, புதிய சொற்களை வடிவமைத்துச் சொல் எண்ணிக்கையைப் பெருக்குவது என்று இரு முதன்மை நோக்கங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு, தமிழ்மொழியிலுள்ள எல்லாச் சொற்களையும் தொகுத்து இணையப் பொது வெளியில் உலக மக்களின் பயன்பாட்டுக்கு வழங்கும் உயரிய நோக்கத்தில் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் திரு. எடப்பாடி கே. பழனிசாமி அவர்கள், 28.06.2018-ஆம் நாளன்று, தமிழ்நாடு சட்டப்பேரவையில் விதி எண் 110-ன்கீழ் 'சொற்குவை'த் திட்டத்தை ஆண்டுதோறும் ஒரு கோடி ரூபாய் தொடர் செலவினத்தில் அறிவித்து அகரமுதலி இயக்ககத்தால் செயற்பட வைத்தார்.

- ❖ சொற்குவை வலைத்தளம் (www.sorkuvai.com) சிகாகோவில் 05.07.2019-ஆம் நாள் நடைபெற்ற பத்தாவது உலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாட்டின்போது தொடங்கி வைக்கப்பட்டது.
- ❖ சொற்குவை வலைத்தளத்தில் பிப்ரவரி 2020 வரை 3,79,320 தமிழ்ச்சொற்கள் பதிவேற்றம் செய்யப்பட்டுள்ளன.



❖ சொற்குவை வலைத்தளத்தை பிப்ரவரி 2020 வரை 11,255 பேர் பார்த்துப் பயன்பெற்றுள்ளனர் என்பதே 'சொற்குவை' திட்டத்தின் வரவேற்பை உறுதிப்படுத்துகிறது. 'சொற்குவை' வலைத்தளத்தில் இயக்கக வரலாறு, இயக்ககம் சார்பாக நடத்தப் பெறும் அன்றாட செயல்பாடுகள், நிகழ்ச்சிகள், தினம் 'ஒரு சொல்', அகரமுதலியின் தேவை குறித்து அறிஞர் பெருமக்களின் 'சொற்குவை உரைத்துளி' போன்ற பக்கங்கள் வடிவமைக்கப்பெற்றது பாராட்டுக்குரியதாகும்.

சொற்குவையை மாணவர்களிடம் கொண்டு சேர்க்கும்வகையில் அகரமுதலி இயக்ககத்தால் மாதந்தோறும் அரசு, அரசு உதவி பெறும் கல்லூரிகளிலும், பல்கலைக்கழகங்களிலும் அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கள் நடத்தப்படுகின்றன. 17.12.2018 முதல் 28.11.2019 நாள்வரை 13 கல்லூரிகளில் அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கள் நடத்தப் பட்டதுடன் அதன்வழியே மாணவர்களுக்கு சொல்லாக்கப் பயிற்சியும் அளிக்கப்படுகிறது. கல்லூரி நிகழ்வுகளில் சிறந்த தமிழறிஞர்கள், அகராதி வல்லுநர்களைக் கொண்டு மாணவர்களுக்கு அகராதி விழிப்புணர்வு நிகழ்ச்சிகள் நிகழ்த்தப்படுகின்றன.

இந்நிகழ்வுகளின்போது அந்தக் கல்லூரிகளில் 'சொல் உண்டியல்' நிறுவப்பட்டு, மாணவர்களிடமிருந்து புதிய கலைச்சொற்கள் சேகரிக்கப்படுகின்றன. அந்த வகையில் இதுவரை 26,076 கலைச்சொற்கள் சேகரிக்கப்பட்டு அவை ஆய்வுக்கு உட்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

### சொல்வயல் – மின்னிதழ்

சொல்லாய்வுக் கருத்துகள், செயற்பாடுகள், அகரமுதலி இயக்ககத்தின் சொற்குவை அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம் மற்றும் வல்லுநர் குழுக் கூட்டச் செய்திகள் விரைவாக மக்களைச் சென்றடைவதற்கு ஏதுவாக, 'சொல்வயல்' என்ற மாத இதழ் வெளியிடப்படும் என்று 2019-2020-ஆம் நிதியாண்டிற்கான சட்டப்பேரவையில் அறிவிக்கப்பட்டது. இந்தச் 'சொல்வயல்' மாத இதழை மின்னிதழாக மாற்றி

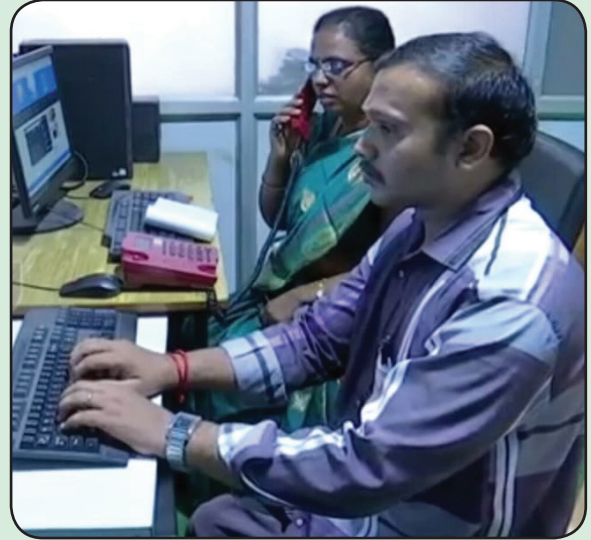
வெளிக்கொணர நடவடிக்கைகள் உள்ளது சிறப்புக்குரியதாகும்.

### கட்டணமில்லா அழை மையம்

தமிழ்ச்சொற்கள் குறித்த ஐயங்களைச் சொல்லி விளக்கம் பெறவும், தமிழுக்கு நிகரான ஆங்கிலச் சொல்லையும், ஆங்கிலத்திற்கு நிகரான தமிழ்ச் சொல்லையும் தெரிந்து கொள்ளவும் உதவியாக அகரமுதலி இயக்ககத்தில் '14469' என்ற எண் கொண்ட கட்டணமில்லா அழை மையம் (Toll Free Call Centre) செயற்பட்டு வருகிறது. முதற்கட்டமாக முன்னோட்ட முறையில் இந்த அழை மையம் காலை 10.00 மணி முதல் மாலை 5.30 மணி வரை செயற்படுவது பாராட்டுக்குரியதாகும். கேட்கப்படும் வினாக்களுக்கு இவ்வியக்ககப் பணியாளர்கள் விடைகூறி வருகின்றனர்.

### ஆக்கம்பெறும் அகரமுதலி நூல்கள்

மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்கள் நல்லாட்சிக் காலத்தில் 2018-19-ஆம்



நிதியாண்டிற்கான சட்டப்பேரவை அறிவிப்பின் போது,

1. மாணவர் இலக்கிய அகரமுதலி
2. அன்றாட வழக்கிலுள்ள பிறமொழிச் சொற்களுக்கு இணையான தமிழ்ச் சொற்கள் அகராதி
3. நடைமுறைத் தமிழ்ப் பேரகரமுதலி

ஆகிய மூன்று அகராதிகள் உருவாக்கி வெளியிட ஆணை பிறப்பிக்கப்பட்டு

அவற்றிற்கான தொகுப்புப் பணிகள் முழுமையாக நிறைவுபெற்று தற்போது திருத்தம் மற்றும் அச்சுப்பணி நடைபெற்று வருகிறது. 2019-2020-ஆம் நிதியாண்டிற்கான சட்டப்பேரவை அறிவிப்பின்போது,

1. மரபுத்தொடர் அகராதி
2. மயங்கொலிச் சொல்லகராதி
3. பையடக்க அகராதி

ஆகிய அகரமுதலிகளை உருவாக்கி வெளியிடவும் இசைவு வழங்கி அரசாணைகள் வெளியிடப்பட்டுள்ளன. இவற்றிற்கான சொல் தொகுப்புப் பணிகள் முழுவீச்சில் நடைபெற்று வருவதும் தமிழின் சிறப்புக்கு மேலும் அணி சேர்க்கின்றன.

### திருந்திய பதிப்பு

இதுவரை வெளிவந்த 31 பேரகராதிகளையும் தொகுத்து திருந்திய பதிப்பாகச் செப்பனிட்டு, ஏழு மடலங்களாக வெளியிடும் பணி நிறைவடைந்து உள்ளது. பேரகராதியின் திருந்தியப் பதிப்பு உலகத் தமிழர்களிடையே நல்ல வரவேற்பைப் பெறும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

### தமிழ் அகராதியியல் நாள் விழா

‘சதுரகராதி’ உள்ளிட்ட அகராதிகளை இயற்றியவரும், தமிழ் அகராதியியல் அமைப்பு முறைக்கு முன்னோடியாக விளங்கிய ‘தமிழ் அகராதியியலின் தந்தை’ எனப் போற்றப்படுபவருமாகிய வீரமாமுனிவரின் தமிழ்த் தொண்டைப் போற்றும் வகையில், 2019 முதல் அகரமுதலி இயக்ககம் சார்பில் ஆண்டுதோறும் நவம்பர் 8-ஆம் நாளில் ‘தமிழ் அகராதியியல் நாள்’ கொண்டாடவும், அயல்நாட்டு அகராதியியல் அறிஞரை அழைத்து இரண்டு நாட்கள் பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம் நடத்தவும், தொடர் செலவினமாக ரூபாய் பத்து இலட்சம் ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளது தமிழின் வளர்ச்சியைக் காட்டுகிறது.

அதன்படி 08.11.2019-ஆம் நாளன்று சென்னை எத்திராக மகனிர் கல்லூரியில், தமிழறிஞர்கள், மாணவ மாணவியர் உள்பட 1600க்கும் மேற்பட்டோர் பங்கேற்க, ‘தமிழ் அகராதியியல் நாள் தொடக்கவிழா’ சிறப்பாக நடைபெற்றது. அவ்விழாவில் மாணவிகளால்



சொல் உண்டியல் வழி ஆறாயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட கலைச்சொற்கள் தொகுக்கப்பட்டன.

அதன் நிறைவுவிழா 2020 மார்ச்சு மாதம் 11ஆம் நாள்நடைபெற்றது. நிறைவு விழாவை யொட்டி உலகம் முழுவதிலுமிருந்தும் பெறப்பட்ட அகராதி வல்லுநர்களின் ஆய்வுக் கட்டுரைகளைத் தொகுத்து ‘அகராதி ஆய்வு மலர்’ உருவாக்கப்பட்டது. மாவட்டங்கள் தோறும் ஆறு முதல் பன்னிரண்டாம் வகுப்பு வரை பயிலும் பள்ளி மாணவர்களுக்கு மாநில அளவில் சொல்லாக்கம் மற்றும் ஒவியப் போட்டிகள் நடத்தப்பெற்று ஒவ்வொரு போட்டியிலிருந்தும் முதல் இரண்டு வெற்றியாளர்கள் தேர்வு செய்யப்பெற்று அவர்களுக்குப் பரிசுகளும், பாராட்டுச் சான்றிதழ்களும் வழங்கப்பட்டுள்ளன என்பது மகிழ்ச்சிக்கு உரியதாகும்.

### தூய தமிழ்ப் பற்றாளர்களுக்குப் பரிசு

கடை நிலையில் வாழ்கின்ற மக்களில்கூட பலரும் தூயதமிழில் பேசிவருகின்றனர். அவர்களை இனம் கண்டறிந்து ஊக்கப்படுத்திச் சிறப்பிக்கும் பணியைச் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் மேற்கொண்டு உள்ளது. ஒவ்வொரு ஆண்டும் நடைபெறும் தமிழ் அகராதியியல் நாள் விழாவில் தூய தமிழ்ப் பற்றாளர்களுக்கான பரிசு அல்லது விருதுகளை வழங்க ஆணை பிறப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த ஆண்டு கோவை சி. மணிகண்டன் (அகவை 27), திருவாரூர் இரா.அரிதாசு (அகவை 71), திருச்சி



த. ஆரோக்கிய ஆலிவர் இராசா (அகவை 25) ஆகிய மூவர் தூய தமிழ்ப் பற்றாளர் பரிசுக்காக தேர்வு செய்யப்பட்டுள்ளனர். இத்திட்டமானது, பொதுமக்களும், இளைஞர்களும் தூய தமிழில் பேச வேண்டும் என்ற விழிப்புணர்வை பரவலாக ஏற்படுத்தியுள்ளது.

இவ்வியக்ககம் மேலும் சீரிய முறையில் செயற்படுவதற்கு ஏதுவாகச் சென்னை சாந்தோம் நெடுஞ்சாலையில் உள்ள நகராட்சி நிருவாக அலுவலகக் கட்டடத்தின் முதல் தளத்தை இவ்வியக்ககத்திற்கு ஒதுக்கீடு செய்து தமிழ்நாடு அரசு ஆணை பிறப்பித்துள்ளது.

இயக்ககம் புதிய இடத்திற்கு மாற்றப் பட்டவுடன் அங்கு அகராதி அறிஞர்களும், மாணவர்களும் கூடி ஆராய்ச்சி செய்வதற்கு ஏற்ற அரங்கம், கணினி, தொழில்நுட்ப அறிஞர்களைக் கொண்டு 24 மணி நேரமும் செயற்படும் கட்டணமில்லா அழை மையம், சொல்லுருவாக்கம் மற்றும் மின் மொழி பெயர்ப்புக்கான மென் பொருள் உருவாக்கம், ஆகியப் பணிகள் தொடங்கப்படும் என்று இயக்கக இயக்குநர் தங்க. காமராஜ் தெரிவித்துள்ளார்.

#### ‘சொற்குவை’ மாணவத் தூதுவர்

ஒவ்வொரு கல்லூரியிலும் சொற்குவை மாணவத் தூதுவர்களை அமர்த்தி அவர்களைக் கொண்டு மற்ற மாணவர்களுக்கு தூய தமிழில் பேசவும் எழுதவும் பயிற்சி அளிக்கப்படும் என்ற ஒரு திட்டத்தையும் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் செயற்படுத்தவுள்ளது.

முதற்கட்டமாக சென்னையிலுள்ள ஆறு கல்லூரிகளிலிருந்து 67 மாணவ மாணவிகள் தேர்வு செய்யப்பட்டு, அவர்களுக்கான நியமன மடல்கள் வழங்கப்படவுள்ளன.

#### தேவநேயப்பாவாணர், வீரமாமுனிவர் விருதுகள்:

2019-2020-ஆம் நிதியாண்டிற்கான சட்டப் பேரவையில் காரைக்கால் அம்மையார் விருது, அருட்பெருஞ்சோதி வள்ளலார் விருது, தேவநேயப் பாவாணர் விருது, வீரமாமுனிவர் விருது

ஆகிய நான்கு புதிய விருதுகளை அறிவித்தது தமிழின் சிறப்புக்கு மேலும் அணி சேர்ப்பதாகும். இந்த விருதுகளுள் தமிழ் அகராதியியல் துறைக்குச் சிறந்த பங்களிப்பை வழங்கிவரும் உள்நாட்டு அகராதியியல் அறிஞருக்குத் தேவநேயப் பாவாணர் விருதும், பிறப்பால் தமிழரல்லாத அயல்நாட்டு அகராதியியல் அறிஞருக்கு வீரமாமுனிவர் விருதும் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகர முதலித் திட்ட இயக்ககம் வழியாக வழங்கப்படுவது சிறப்புக்குரியது.

#### ஊடகங்கள் பாராட்டு

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் செயற்பாடுகளைச் சமூக வலைத்தளம் வாயிலாக உலகத்தமிழர்கள் அறிந்து பாராட்டிக் கொண்டிருக்கிறார்கள். ஊடகங்களில் ‘சொற்குவை’யின் சிறப்புக் கட்டுரைகள் வெளிவந்துள்ளன. அச்சு ஊடகங்களில் சொற்குவையின் சிறப்புக் கட்டுரைகள் வெளிவந்துள்ளன.

காட்சி ஊடகங்கள் தன் முனைப்புடன் இவ்வியக்ககத்தின் செயற்பாடுகளை ஆவணப் படமாக உருவாக்கி ஒளிப்பரப்பி வருகின்றன.

#### நிறைவுரை

தமிழ்மொழியை மென்மேலும் வளர்ச்சிப் பாதையில் முன்னெடுக்க, அதன் சொற்களைப் பாதுகாத்து, அதன் சொல் எண்ணிக்கையை மேலும் உயர்த்த வேண்டும் எனவும், காலத்திற்கேற்ற புதிய புதிய அறிவியல் தமிழ்ச் சொற்களை உருவாக்கிக்கொண்டேயிருக்க வேண்டும் எனவும் அப்படி உருவாக்கப்படும் கலைச்சொற்களை மக்கள் பயன்படுத்தும் வகையில் விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்த வேண்டும் எனவும் இவ்வியக்ககம் தொடர் முயற்சிகள் மேற்கொண்டு வருகிறது.

பல்வேறு தலைப்புகளில் வெளிவரும் அகரமுதலிகள்தான் அருந்தமிழ் வளர்ச்சிக்கு ஆணிவேர் என்பதை உணர்ந்திருக்கின்ற காரணத்தால்தான் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்கள் ஏராளமான திட்டங்களையும், தாராளமான நிதிநல்கையையும் வழங்கி இவ்வியக்ககச் செயற்பாடுகளை ஊக்கப்படுத்தி வருகிறார்கள்.



# புழக்கத்திலுள்ள திருக்குறள் சொற்கள்

முனைவர் த.அறவாழி



‘இவர் வணிகவியல் துறையில் முனைவர் பட்டம் பெற்றவர். தருமபுரம் ஞானாம்பிகை அரசினர் மகளிர் கலைக்கல்லூரி முதல்வராக பணியாற்றி வருகிறார்.’

**த**மிழ் மொழிக்கு வளம் சேர்த்த நூலாகவும், தமிழருக்கு வாழ்வியல் உண்மைகளை உணர்த்தும் நூலாகவும் திருக்குறள் விளங்குகின்றது. இந்நூலைப் பேசாத புலவருமில்லை, எழுத்தாத எழுத்தாளருமில்லை. தமிழ்கூறும் நல்லுலகத்தில் வாழும் மக்கள் வள்ளுவர் சிந்தனைகளையும் சொல்லாட்சிகளையும் பயன்படுத்திக் கொண்டு வருகின்றனர். திருவள்ளுவரே இறை, திருக்குறளே மறை எனும் கொள்கை கொண்ட தமிழினம் வள்ளுவத்தை சுவாசித்துக் கொண்டு இருக்கின்றது என்பதற்கு அவர் பயன்படுத்திய சொற்களைப் பயன்படுத்துவதே சான்றாகும்.

ஈராயிரமாண்டுகளுக்கு முன்பு பயன்படுத்தப்பட்டு வந்த வள்ளுவரின் பழந்தமிழ்ச் சொற்கள், இன்றும் தென்றலாய்த் தவழ்ந்து வருவதைக் காணமுடிகின்றது. நேற்று, இன்று, நாளை என்பதுபோல எப்பொழுதும் புழக்கத்தில் உள்ள திருக்குறள் சொற்கள் பண்டைய காலந்தொடங்கி

இக்காலம் வரை பயன்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன.

## பகவன்

தற்போது புழக்கத்திலுள்ள “பகவன்”, “இறை” என்னும் சொற்கள் கடவுளைக் குறித்து நிற்கின்றன. இச்சொற்கள் வள்ளுவர் கையாண்ட சொற்கள் என்பதை

“அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி பகவன் முதற்றே உலகு” (குறள் : 01)

“முறைசெய்து களப்பாற்றும் மன்னவன் மக்கட்கு இறையென்று வைக்கப்படும்” (குறள் : 388)

எனும் குறட்பாக்களால் அறியலாம்.

## ஏழுபிறவி

பிறவிகள் மொத்தம் ஏழு என்பர் அறநூலார். அவை தேவர், மனிதர், விலங்கு, பறவை, ஊர்வன, நீர்வாழ்வன, தாவரம் என்பன. “ஏழுபிறவி எடுத்தல்” என்னும் சொல்லை இன்றும் மக்கள் ஆளுகின்றனர்.

இதனை,

“எழுபிறப்பும் தீயவை தீண்டா பழிபிறங்காப்  
பண்புடை மக்கட் பெறின்” (குறள் : 62)

“ஒருமைக்கண் தான்கற்ற கல்வி ஒருவற்கு  
எழுமையும் ஏமாப்பு உடைத்து” (குறள் : 398)

எனும் குறட்பாக்களால் அறியலாம். எழுமை, எழுபிறப்பு என்பதற்கு “எழுகின்ற”, “வருகின்ற” “பிறவிதோறும்” என்று பொருள் விளக்கம் செய்கின்றனர் உரை நூலார்.

### நன்றி, உதவி

இன்று நன்றி, உதவி என்ற சொற்கள் அதிகம் பயன்பாட்டில் உள்ளன. வளர்ந்து வரும் இத்தகுச் சொற்களை நயமாகக் கையாண்ட தன்மை அறிய முடிகிறது.

தமிழர் நன்றியுடையவர்களாகவும், பிறருக்கு உதவி செய்யும் மனப்பான்மையுடையவர்களாகவும் வாழ்ந்து வருகின்றனர். இவ்விரு சொற்களுக்கான பொருளையும், வேறுபாட்டையும் வள்ளுவர் உணர்த்தியுள்ளார். அதாவது தந்தை மகனுக்குச் செய்வதை நன்மை என்றும், மகன் தந்தைக்குச் செய்வதை உதவி என்றும் எடுத்துரைக்கின்றார். இதனை,

“தந்தை மகற்காற்றும் நன்றி அவையத்து  
முந்தி இருப்பச் செயல்” (குறள் : 67)

“மகன் தந்தைக்கு ஆற்றும் உதவி இவன்தந்தை  
என்னோற்றான் கொல் எனும் சொல்” (குறள் : 70)

என்ற குறட்பாக்களில் அறிய முடிகின்றது.

### விருந்து

விருந்து என்ற சொல் இன்று விருந்தினரையும் விருந்து உபசரிப்பையும் குறிக்கின்றது. விருந்து என்றால் முன்பின் தெரியாத புதியவரைக் குறிக்கும் என்கிறார் தொல்காப்பியர்.

“விருந்தே தானும்  
புதுவது புனைந்த யாப்பின் மேற்றே”

இச்சொல்லை வள்ளுவர்,

“தென்புலத்தார் தெய்வம் விருந்துஒக்கல் தான்என்றாங்கு  
ஐம்புலத்தாறு ஒம்பல் தலை” (குறள் : 43)

“செல்விருந்து ஒம்பி வருவிருந்து பார்த்திருப்பான்  
நல்விருந்து வானத் தவர்க்கு” (குறள் : 86)

என்ற குறட்பாக்களில் பயன்படுத்தி உள்ளார்.

### நட்பு

சிறந்த வாழ்க்கைக்கு “நட்பு” அவசியமானது என்பதைச் சங்க காலம் முதல் இக்காலம் வரை கண்கூடாகப் பார்த்து வருகின்றோம். நட்பின் இன்றியமையாமையை அறிந்த வள்ளுவர் விதி முகத்தான் ஐந்தும், எதிர்மறை முகத்தான் பன்னிரண்டுமாகப் பதினேழு அதிகாரங்களில் குறிப்பிட்டுள்ளார். நட்பு என்ற சொல்லைப் பலவிடங்களில் கையாண்டுள்ளார். நட்பு, நட்பாராய்தல், தீநட்பு, கூடாநட்பு, பழைமை என்னும் அதிகாரங்களில் பலபடக் காணலாம்.

“சீரிடம் காணின் எறிதற்குப் பட்டடை  
நேரா நிரந்தவர் நட்பு” (குறள் : 821)

“பகைநட்பாம் காலம் வருங்கால் முகநட்டு  
அகநட்பு ஓர்இ விடல்” (குறள் : 830)

“குணமும் குடிமையும் குற்றமும் குன்றா  
இனமும் அறிந்துயாக்க நட்பு” (குறள் : 793)

“உள்ளற்க உள்ளம் சிறுகுவ கொள்ளற்க  
அல்லற்கண் ஆற்றறுப்பார் நட்பு” (குறள் : 798)

### வாணிகம்

வாணிகம் என்ற சொல்லாட்சி வியாபாரம், வர்த்தகம் என்னும் பொருளில் இன்றும் வழங்கப்படுகின்றது. இச்சொல்லை வள்ளுவர்,

“வாணிகம் செய்வார்க்கு வாணிகம் பேணிப்  
பிறவும் தம்போல் செயின்” (குறள் : 120)

எனும் குறளில் பயன்படுத்தியுள்ளார்.

### இன்பம் - துன்பம்

இன்பம் துன்பம், இயற்கை செயற்கை, பலர் சிலர், உறங்குவது விழிப்பது, முற்பகல் பிற்பகல் போன்ற எதிர்ச்சொற்களை இன்றளவும் மக்கள் கையாளுவதைக் காண்கிறோம். இச்சொற்களை வள்ளுவப் பெருந்தகை,

“இன்பம் விழையான் இடும்பை இயல்பு என்பான்  
துன்பம் உறுதல் இலன்” (குறள் : 628)

“செயற்கை அறிந்தக் கடைத்தும் உலகத்து  
இயற்கை அறிந்து செயல்” (குறள் : 637)

“இலர்பலர் ஆகிய காரணம் நோற்பார்  
சிலர்பலர் நோலா தவர்” (குறள் : 270)

“உறங்குவது போலும் சாக்காடு உறங்கி  
விழிப்பது போலும் பிறப்பு” (குறள் : 339)

“பிறர்க்கின்னா முற்பகல் செய்யின் தமக்கின்னா  
பிற்பகல் தாமே வரும்” (குறள் : 319)

எனும் குறட்பாக்களில் பயன்படுத்தி  
உள்ளார்.

### கல்வி

கல்வி அழியாச் செல்வமாகவும், அறிவுச்  
செல்வமாகவும் விளங்குவதை உலகம் நன்கு  
அறியும். இதன் இன்றியமையாமையை வான்  
புகழ் வள்ளுவர்

“கேடில் விழுச்செல்வம் கல்வி ஒருவற்கு  
மாடல்ல மற்றையவை” (குறள் : 400)

“தூங்காமை கல்வி துணிவுடைமை இம்முன்றும்  
நீங்கா நிலன் ஆள் பவற்கு (குறள் : 383)

எனும் குறட்பாக்களில் கையாண்டுள்ளார்.

### உழவர்

கலப்பை கொண்டு வயலை உழுது பயிர்  
விளைவிக்கும் உழவுத் தொழில் செய்பவர்களை  
“உழவர்” என்பர். மருதநில மக்களை, “உழவர்”,  
“உழத்தியர்” எனக் குறிப்பிடுவர். இலக்கண  
நூலார். வழக்கத்திலுள்ள இச்சொல்லை  
வள்ளுவர்,

“ஏரின் உழாஅர் உழவர் புயலென்னும்  
வாரி வளங்குன்றிக் கால்” (குறள் : 14)

எனும் குறளில் பயன்படுத்தியுள்ளார்.

### கவலை

இச்சொல் மனக் கவலையைக் குறிக்கின்றது.  
பயன்பாட்டிலுள்ள இச் சொல்லை வள்ளுவர்,

“தனக்குவமை இல்லாதன் தாள்சேர்ந்தார்க்கு அல்லால்  
மனக்கவலை மாற்றல் அரிது” (குறள் : 7)

எனும் குறளில் கையாண்டுள்ளார்.

### குடும்பம்

குடும்பம் என்ற சொல் சமூகத்தின் ஒரு  
அங்கத்தை குறிக்கும். இக்காலத்தில் பயன்  
படுத்தப்பெறும் இச்சொல் திருக்குறளில் இடம்  
பெற்றுள்ளதை,

“இடும்பைக்கே கொள்கலங் கொல்லோ  
குடும்பத்தைக்  
குற்றம் மறைப்பான் உடம்பு” (குறள் : 1029)

எனும் குறள் வழி அறியலாம்.

### அந்தணர், பார்ப்பான்

அந்தணர், பார்ப்பான் என்னும் சொற்களை  
இன்றும் மக்கள் பயன்படுத்தி வருகின்றனர்.  
இச்சொற்களை வள்ளுவனார்,

“அந்தணர் என்போர் அறவோர்மற் றெவ்வயிர்க்கும்  
செந்தண்மை பூண்டொழுக லான்” (குறள் : 30)

“மறப்பினும் ஒத்துக் கொளலாகும் பார்ப்பான்  
பிறப்பொழுக்கம் குன்றக் கெடும்” (குறள் : 134)

எனும் குறட்பாக்களில் எடுத்தாண்டு  
உள்ளார்.

### மக்கட்பேறு

குழந்தைச் செல்வத்தைக் குறிக்கும்  
“மக்கட்பேறு” என்னும் சொல்லாட்சியை,

“மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்  
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு” (குறள் : 60)

“பெறுமவற்றுள் யாம்அறிவ தில்லை அறிவறிந்த  
மக்கட்பேறு அல்ல பிற” (குறள் : 61)

எனும் குறட்பாக்களில் கையாண்டுள்ளார்.

### அல்லல்

துன்பத்தைக் குறிக்கும் “அல்லல்” என்னும்  
சொல்லை மக்கள் இன்றும் பயன் படுத்தி  
வருகின்றனர். இச்சொல்லை வள்ளுவர்,

“அல்லல் அருள் ஆள்வார்க்கு இல்லை வளிவழங்கு  
மல்லல்மா ஞாலம் கரி” (குறள் : 245)

“அழிவின் அவைநீக்கி ஆறுய்த்து அழிவின்கண்  
அல்லல் உழப்பதாம் நட்பு” (குறள் : 787)

எனும் குறள்களில் எடுத்தாண்டுள்ளார்.

## உலகம்

பரந்து விரிந்த நிலப்பரப்பைக் குறிக்கும் “உலகம்” என்ற சொல்லைப் பேச்சு வழக்கில் இன்றும் காணலாம். மங்கலச் சொல்லான இதை வள்ளுவர்,

“வானின்று உலகம் வழங்கி வருதலான் தமிழ்தம் என்றுணரற் பாற்று” (குறள் : 11)

“மழித்தாலும் நீட்டலும் வேண்டா உலகம் பழித்தது ஒழித்து விடின்” (குறள் : 280)

எனும் குறட்பாக்களில் கையாண்டுள்ளார்.

## உயிர், உடம்பு

ஆன்மா (ஆவி)வைக் குறிக்கும் உயிர் என்ற சொல்லையும், உடலைக் (சாரீரம்) குறிக்கும் உடம்பு என்ற சொல்லையும், இன்று உலகில் வழங்கி வருதலைக் காணலாம். இவ்விரு சொற்களை நன்னூலாசிரியர், “உடல்மேல் உயிர் வந்து ஒன்றுவது இயல்பே” – என்ற நூற்பாவில் கூறியுள்ளதை இங்கு நினைவு கூறத்தக்கது. இங்ஙனமே வள்ளுவர் ஒரு குறளில் இவ்விரு சொற்களையும் பதிவு செய்துள்ளார்.

“அன்பின் வழியது உயிர்நிலை அஃதிலார்க்கு என்புதோல் போர்த்த உடம்பு” (குறள் : 80)

“புக்கில் அமைந்தின்று கொல்லோ உடம்பினுள் துச்சில் இருந்த உயிர்க்கு” (குறள் : 340)

உடம்பு என்ற சொல்லை திருக்குறளில் பல இடங்களில் காணலாம்.

## வாய்மை

பொய் சொல்லாமையைக் குறிக்கும் “வாய்மை” என்ற சொல் பயன்பாட்டில் உள்ளதைக் காண்கிறோம். “வாய்மையே வெல்லும்” எனும் பழமொழி உலகில் வழங்கப்படுகின்றது. இச்சொல் திருக்குறளில் “வாய்மை” என்ற அதிகாரத்தில் பலவிடங்களில் இடம் பெற்றுள்ளமையை அறிய முடிகின்றது.

“வாய்மை எனப்படுவ தியாதெனின் யாதொன்றும் தீமை இலாத சொல்ல” (குறள் : 291)

## வாழ்க்கை

வாழ்க்கை என்பது இல்லற வாழ்வைக் குறிப்பதாகும். இச்சொல் வள்ளுவர் காலத்தில் வழங்கப்பட்டதை,

“மனைமாட்சி இல்லாள்கண் இல்லாயின் வாழ்க்கை எனைமாட்சித் தாயினும் இல்” (குறள் : 52)

“வருவிருந்து வைகலும் ஒம்புவான் வாழ்க்கை பருவந்து பாழ்படுதல் இன்று” (குறள் : 83)

எனும் குறட்பாக்கள் பதிவு செய்கின்றன.

திருக்குறளின் முழுமணியாக விளங்கும் வாக்கியங்களை (சொற்றொடர்களை) அரசு முத்திரைகளிலும், திருமணப் பத்திரிகைகளிலும், கட்டுரைகளிலும் எடுத்தாண்டிருப்பதைக் காண்கிறோம்.

கற்க கசடற, கற்றனைத்து ஊறும் அறிவு, அறனெனப்பட்டதே இல்வாழ்க்கை, அறத்தான் வருவதே இன்பம், முயற்சி திருவினை ஆக்கும், மெய் வருத்தக் கூலி தரும், நீரின்றி அமையாது உலகு முதலான பொன்மொழிகள் இன்றும் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

முன்னோர் மொழிபொருளையும் சொல்லையும் பொன்னைப் போலத் தமிழ் மக்கள் போற்றுவதை அறிய முடிகின்றது. பழந்தமிழ்ச் செவ்வியல் சொற்களைத் தமிழறிஞர்களும், பிறகுறை சார்ந்தவர்களும் பயன்படுத்துவதைத் தெள்ளிதின் காண முடிகிறது.

திருக்குறள் வாழ்வியல் இலக்கியமாக இருப்பதால், அதிலுள்ள சொல்லும் பொருளும் எக்காலத்திலும் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. திருக்குறளிலுள்ள சொற்களையே மக்கள் பெரும்பாலும் பயன்படுத்தி வருகின்றனர் என்பதை இக்கட்டுரை மெய்பிக்கின்றது.



# தமிழ் அகராதிகளில் வினையடை பதிவமைப்பு முறை மாற்றங்கள்

முனைவர் மா.ஆசியாதாரா



‘இவர் திருச்சி காவேரி மகளிர் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையில், உதவிப் பேராசிரியராகவும் ‘தகவு கலை இலக்கிய மாத மின்னிதழின்’ ஆசிரியராகவும் இருக்கிறார். இவர், இணைய வலையொளியில் (You tube) பாடங்களைக் காட்சிப்படுத்தி வழங்கியுள்ளார்.’

ஒரு மொழியின் சொல் மற்றும் பொருள் நிலைகளை வரையறுப்பதற்கு அம்மொழியின் அகராதிகள் இன்றியமையாத பங்கினை வகிக்கின்றன. தமிழில் உரியபிலும் நிகண்டுகளும் வளர்த்தெடுத்து அடையாளப் படுத்திய அகராதியியல் முறைமையை ஐரோப்பியர்கள் முழுவதுமாகச் செப்பம் செய்து அளித்தனர். அவர்தம் அகராதிப் பதிவுகளில் சொற்களுக்கான இலக்கணக் குறிப்பு அளித்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். தொல்காப்பிய உரையாசிரியர்களால் குறிப்பு வினையெச்சங்களாக அடையாளம் காணப்பட்டு ஐரோப்பியர்களால் வினையடை களாகச் சுட்டிக் காட்டப்பட்ட சொற்கள் அகராதிகளில் எவ்விதம் பதிவமைப்பு மாற்றங்களை ஏற்றுள்ளன என்பதை இக்கட்டுரை ஆராய்கிறது.

## வினையடை வரையறையும் அமைப்பும்

வினைக்கு அடையாக வரக்கூடிய தனித்தன்மை உடைய சொற்கள் வினையடைகள் எனப்படுகின்றன. இவற்றைப் பின்வருமாறு வரையறை செய்யலாம்.

“ஒரு சொல் திணை, பால், எண், இடம், வேற்றுமை, காலம் போன்றவற்றை ஏற்காது, தனித்துச் செயல்படவல்லதாய்; வினைச் சொற்களுடனோ, பெயரடையுடனோ, தொழிற் பெயருடனோ, வினையாலணையும் பெயருடனோ பொருண்மைத் தொடர்பு கொண்டு தொடரில் தனித்து இயங்குமானால் அச்சொல் வினையடை ஆகும்.”

பெயர், வினையெச்சம் போன்ற வடிவுகளிலும்; தனிச்சொல்லுடன் விகுதிகள் இணைந்த நிலையிலும்; தனித்த அமைப்பிலும் தனிநிலை வினையடைகள் காணப்படுகின்றன. பெயர், பெயரடை, பெயரெச்சம், வினையெச்சம், வினாச்சொல், விகுதிகள் இணைந்த பல்வேறு அமைப்புகளில் கூட்டுநிலை வினையடைகள் உருவாகியுள்ளன.

## வினையடை - அகராதிப்பதிவுகள்

ஐரோப்பிய மொழிகளில் காணப்பட்ட வினையடை சொல்வகுப்புக்கான கூறுகளைத் தமிழ்ச் சொற்களிடத்துக் கண்ட ஐரோப்பிய

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

இலக்கணவியலாளர் அவற்றை அகராதிகளிலும் பதிவுசெய்யத் தொடங்கினர். இச்சொற்கள் தமிழ் இலக்கணப் பரப்பில் அதுவரை வேறு சொற்றொகுதிகளில் அடக்கப்பட்ட நிலையில் அகராதிகளில் அவற்றின் பதிவமைப்பு எவ்விதம் நிலைபெற்றது என்பதை அகராதிகளை ஒப்பு நோக்குவதின்வழி அறியலாம். இங்கு வின்கலோ தமிழ் – ஆங்கில அகராதி (1862), சென்னைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ் ஆங்கிலப் பேரகராதி (1924 1936) ஆகியவற்றின் தரவுகள் ஒப்பு நோக்கப்படுகின்றன. அவ்வழி, கண்டறியப்படும் மாற்றங்கள்,

- ❖ பிற சொல் வகுப்புகளிலிருந்து மாற்றம்
- ❖ தலைச்சொல் பதிவு நிலை மாற்றம்

என்னும் இருவகையான முறைகளில் அடங்குகின்றன.

#### பிற சொல் வகுப்புகளிலிருந்து மாற்றம்

வின்கலோ அகராதியில் பெயராகக் குறிப்பிடப்படும் சில சொற்கள் செ.ப.க. பேரகராதியில் வினையடைகளாக, பெயர் மற்றும் வினையடைகளாக வினையடை மற்றும் பெயரடைகளாகப் பதிவமைக்கப்பட்டுள்ளன. சான்றுகள் :

#### வினையடைகளாகப் பதிவமைக்கப்படுதல்

மன்ற, mnr s. Certainty, தேற்றம். (சது.) – (வின்கலோ அகராதி)

மன்ற, manra , perh. மன்னு-. adv. 1. Clearly; தெளிவாக. (தொல். சொல். 267.) 2. Certainly; நிச்சயமாக. சென்று நின்றோர்க்குந் தோன்று மன்ற (புறநா. 114). 3. Abundantly, plentifully; மிக. மன்ற வவுணர் வருத்திட (கந்தபு. தேவ. போற். 6) (செ.ப.க. பேரகராதி)

பெயர் மற்றும் வினையடைகளாகப் பதிவமைக்கப்படுதல் :

இன்று, inru s. To-day, at present, இந் நாள். இற்றை – (வின்கலோ அகராதி)

இன்று inru , n. and adv. < இ<sup>3</sup>. [K. indu, M. innu.] This day, to-day; இந்நாள். (நாலடி, 36.) (செ.ப.க. பேரகராதி)

#### வினையடை மற்றும் பெயரடைகளாகப் பதிவமைக்கப்படுதல் :

நாளை nālai s. To-morrow, மற்றைநாள். (வின்கலோ அகராதி)

நாளை nālai, < id. [M. nāla.] adv. 1. Tomorrow; அடுத்ததினத்தில். நாளை வதுவை மண மென்று நாளிட்டு (திவ். நாய்ச். 6, 2). adj. Pertaining to a day; நாளுக்குரிய. ஒருநாளையின்பமே காமுறுவர் (நாலடி, 54). (செ.ப.க. பேரகராதி).

இவ்வாறே வின்கலோவில் பிற சொல் வகுப்பினதாகப் பதிவிடப்பட்ட எங்கண் (inter.), இன்றி (Gerund), நிச்சலும் (adj.), உபரி (part) என்பனவும் செ.ப.க. பேரகராதியில் வினையடைகளாய்ப் பதியப்பட்டுள்ளன.

வின்கலோ அகராதியில் பெயர்ச் சொற்களாகக் குறிப்பிடப்படும் சில சொற்களின், பெயராகச் செயல்படும் பொருண்மையும் வினையடையாகச் செயல்படும் பொருண்மையும் செ.ப.க. பேரகராதியில் வேறுபடுத்திக் காட்டப்பட்டுள்ளன. சான்று :

அம்பர் ampr s. That place, there, அவ் விடம் . – (வின்கலோ அகராதி)

அம்பர் ampar , adv. < அ. Yonder, there; அங்கே. அம்பர்ப் பருந்து பட (பெரும்பாண். 117) (செ.ப.க. பேரகராதி)

அம்பர்<sup>2</sup> ampar , n. Name of a village of historical importance in Tanjore district; ஓர் ஊர். – (செ.ப.க. பேரகராதி)

அம்பர்<sup>3</sup> ampar , n. < U. 'ambar. 1. Amber, a fossil resin, succinite; ஒருவகைப் பிசின் – (செ.ப.க. பேரகராதி)

சொற்களின் இலக்கணக் குறிப்பாக, வேறு சொல் வகுப்பு கொடுக்கப்பட்டு அவை வினையடைகளாகச் செயல்படுகின்றன என்று வின்கலோ அகராதியில் குறிப்பிடப் படும் சொற்கள் செ.ப.க. பேரகராதியில் முழுவதும் வினையடைகளாகப் பதிவமைக்கப் படுகின்றன. சான்று :

தெளிய, inf. [adverbiality.] Clearly, distinctly... – (வின்கலோ அகராதி)

தெளிய tejiya , adv. < id. Clearly, distinctly, evidently, obviously; தெளிவாக. - (செ.ப.க. பேரகராதி).

பெயர் மற்றும் வினையடைச் செயல்பாடு என்று வின்கலோ அகராதியில் குறிப்பிடப்பட்ட சொற்கள் செ.ப.க. பேரகராதியில் பெயர் என்று வரையறுக்கப்பட்டுள்ளன. சான்று :

இவண் ivṇ adv. and s. Here, this place, the present life, இவ்விடம். (p.) - - (வின்கலோ அகராதி)

இவண் ivan , n. < id. 1. This place; இவ்விடம். 2. This world; present life; இம்மை. (திவா.) - (செ.ப.க. பேரகராதி).

ஒலிக்குறிப்புச் சொற்கள் வினையடையாகவோ பெயரடையாகவோ விசுதி சேர்ந்து பெயராகவோ பதிவமைக்கப்படுகின்றன. வின்கலோ அகராதியில் வினையடையாகப் பதிவமைக்கப்பட்ட ஒலிக்குறிப்புச் சொற்கள் செ.ப.க. அகராதியில் விசுதியேற்றுப் பெயராகப் பொதுமையாக்கப்பட்டுள்ளன. சான்று :

குப்பென kuppenṇ inf. [as an adv.] All at once. - (வின்கலோ அகராதி)

குப்பெனல் kuppenal , n. Expr. signifying suddenness; திடீரெனல். Colloq. - (செ.ப.க. பேரகராதி).

பெயரடை மற்றும் வினையடை என்று வின்கலோ அகராதியில் கூறப்பட்ட 'சற்று' என்ற சொல் செ.ப.க. பேரகராதியில் பெயர் மற்றும் வினையடையாகப் பதிவாகியுள்ளது.

### தலைச்சொல் பதிவு நிலை மாற்றம்

வேறு ஒரு வகுப்புடைய சொல்லிலிருந்து உருவான சொல் வினையடையாகச் செயல்படுகிறது என்றால் வின்கலோ அகராதியில் தலைச்சொல்லான அச்சொல்லின் கீழேயே வினையடைச் சொல் பதிவமைக்கப்பட்டிருந்தது. செ.ப.க. பேரகராதி இரு சொற்களையும் வெவ்வேறு தலைச்சொற்களாகக் கொண்டது. சான்று : காது என்ற தலைச்சொல்லின்கீழ் வின்கலோவில் பதிவமைக்கப்பட்ட காதார என்னும் சொல் செ.ப.க. பேரகராதியில் தனிச்சொல்லாகப் பதிவாகியுள்ளது. ஒரே வேர்ச்சொல்லிலிருந்து வந்த வினையடைச் சொற்கள் ஒருங்கு ஒரே பதிவாய்த் தரப்பட்ட நிலைமாறி, அவை தனித்தனியாகப் பதிவமைக்கப்பட்டன. சான்று :



முட்ட muṭṭ -- முட்டவும்--முட்டமுடி போக, as an adv. [improp. for முற்ற.]. - (வின்கலோ அகராதி)

முட்ட muṭṭa , adv. < முற்ற-. See முற்ற. முட்ட நித்தில நிரைத்த பந்தரின் (பாரத. கிருட். 103). - (செ.ப.க. பேரகராதி)

முட்டமுடிபோக muṭṭa-muṭi-pōka , adv. < முட்ட +. See முட்ட. (W.)- (செ.ப.க. பேரகராதி)

முட்டவும் muṭṭa-v-um, adv. < முட்ட +. See முற்ற. (W.) - (செ.ப.க. பேரகராதி).

வழக்குகளில் பயின்றுவரும் சொற்களாக இருந்தும் வின்கலோ அகராதியில் பதிவாக்கப்படாதவற்றைச் செ.ப.க. பேரகராதி பதிவாக்கியுள்ளது. (எ.கா. தற்செயலாய், தெய்வமேயென்று).

### முடிவுரை

ஐரோப்பிய இலக்கணிகளால் வினையடைச் சொற்கள் அடையாளம் காணப்பட்டாலும்கூட தமிழில் அத்தகைய தனிச்சொல் வகுப்பு இல்லாத நிலையில் அவற்றில் பெரும்பாலானவற்றைப் பிற சொற்றொகுதிகளில் அடக்கி வினையடைகளாகச் செயல்படுகின்றன என்ற சுட்டிக்காட்டும் முறையைப் பயன்படுத்தி உள்ளனர். வின்கலோ அகராதியின் வினையடைப் பதிவமைப்பைத் தெளிவுபடுத்தும் வண்ணம் செ.ப.க. பேரகராதியில் மாற்றங்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றன. வினையடை என்பது தனித்த முதன்மைச் சொல் வகுப்பாக ஏற்றுக்கொள்ளப்படாத காலக் கட்டத்திலும்கூட செ.ப.க. பேரகராதி வினையடை என்னும் இலக்கணக்குறிப்புடன் அச்சொற்களைத் தலைச்சொல்லாகப் பதிவமைத்திருப்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இப்பதிவமைப்பு எந்த அளவு இன்றியமையாதது எனின் பிற்காலத்தில் தமிழ் முதன்மைச் சொல் வகுப்புகளில் ஒன்றாக வினையடையை இணைக்க முக்கிய சான்றுகளாக இப்பதிவுகளே உள்ளன.

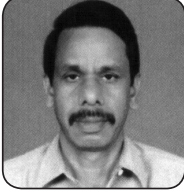
### துணைநூல்கள் :

- ❖ Winslow, Miron. A comprehensive Tamil and English dictionary of high and low Tamil. Madras: P.R. Hunt, 1862.
- ❖ University of Madras, Tamil lexicon [Madras], University of Madras, 1924-1936.
- ❖ சுருக்க விளக்கம் : செ.ப.க. பேரகராதி சென்னைப் பல்கலைக்கழகப் பேரகராதி.



# ENCYCLOPAEDIC FEATURES IN COMPREHENSIVE ETYMOLOGICAL DICTIONARY OF THE TAMIL LANGUAGE

Dr.R.K.Haldorai



‘இவர் நீலமலையைச் சார்ந்தவர். தமிழ்நாட்டரசின் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கத்தில் சிறப்பு நிலைத் தொகுப்பாளராகப் பணியாற்றி ஓய்வு பெற்றவர். தமிழையும் படகு மொழியையும் ஒப்பிட்டு ஆய்வு செய்து முனைவர் பட்டம் பெற்றவர். படகுமொழி, பண்பாடு, வரலாறு தொடர்பான இருபது நூல்களுக்குமேல் எழுதியுள்ளார். மொழியியலில் குறிப்பாகச் சொற்பிறப்பியல் துறையில் வல்லுநர். மாக்கமுல்லர் போன்ற மொழியியல் சார்ந்த அறிஞர்களின் நூல்களை மொழிபெயர்த்துள்ளார். இவர் எழுதிய நூல் ஒன்று தமிழ்நாடு அரசு பரிசு பெற்றுள்ளது. மொழிபெயர்ப்பாளர்களான தமிழ்நாடு அரசு விருதும் பெற்றுள்ளார்.’

**T**he comprehensive Etymological Dictionary of the Tamil language (CEDT) is designed as a dictionary and not as encyclopaedia. But this work deals extensively and in great depth with all known aspects of Tamil language. As it tries to put forth matters in detail it is inevitable to have the features of encyclopaedia. CEDT is a bilingual (Tamil and English) dictionary prepared under the descriptive and etymological method of lexicography, largely following the pattern of the Oxford English Dictionary. CEDT entries are not confined to mere etymology (like Skeat, Onion, etc.). They are very comprehensive dictionary/lexicon type entries with additional information on etymology and historical linguistics thrown in. Each entry is analysed and described in synchronically and diachronically and it contains on all or most of the following points.

1.) Headword

- 2.) Transliteration in Roman script
- 3.) Word class (grammatical classification)
- 4.) Meaning(s) – definition in Tamil and English
- 5.) Illustrative quotations for each item
- 6.) Synonym
- 7.) Cognates (from Dravidian and other languages)
- 8.) Origin and derivation
- 9.) Species and varieties
- 10.) Correction of errors found in other dictionaries
- 11.) Special remarks (notes showing linguistics, cultural or other peculiarities wherever necessary)

In CEDT the species and varieties item is treated with extensive information

Eg. i. The sixty four arts and sciences is mentioned ‘kamasutra’, an ancient Sanskrit work is given under the entry ‘arupattu nālu kalai’ (sixty four arts). It covered nearly four pages with Tamil and English schedule.

ii. Varieties of hariyalli grass are given under the ‘arugu’ (hariyalli grass) entry with its English names.

- 1.) sirrarugu – Agrostis linearis
- 2.) pullarugu – arugu (proper)
- 3.) pērarugu – Panicum ischoemoides
- 4.) upparugu - Agrostis trenula
- 5.) kūdalarugu - Agrostis
- 6.) vellarugu – Exacum hyssopifolium
- 7.) ārrarugu – river variety
- 8.) yānaiyarugu – elephant grass
- 9.) kodiyarugu – creeper grass
- 10.) pālaiyarugu – a kind of grass

Among above mentioned items the species and varieties and special remarks are normally out of dictionary purview. The species and varieties are exclusive items of encyclopaedia. They are incorporated here to facilitate clear understanding about the word concern. Of course for every entry, it is hard to find these details. Even then CEDT tries to have these details in maximum number of entries.

The correction of errors found in other dictionaries also an additional information to a dictionary. The source of CEDT (mentioned in the preface of first part of first volume) is very vast. Various lexicons found in Tamil, Dravidian languages, dictionaries of other languages, especially etymological dictionaries and research articles and books are the basic sources. Quotations (in Tamil and English) from these materials are given where ever requires with due acknowledgement.

The item, origin and derivation get detailed treatment. In some places it goes for three to four pages. In this regard it is apt to remember the very tenet of this item and the great linguist Max Muller’s assertion is noteworthy. “Every word, therefore has a story to tell us, if only we can break the spell and make it speak out once more” (1888:int.,p.x).

The CEDT has broken the spell and made many words speak out the true story, i.e., it gives origin and derivation with detailed explanation. Of course this innovation is a novel idea for an etymological dictionary. It is to be noted here that the CEDT gives this detailed explanation for more than hundred words in its first part of the first volume itself.

Pavanar, the founder, director of CEDT department refined the concepts of roots by describing āṇivēr, pakkavēr, sallivēr’ (primary roots, secondary roots and tertiary roots). He demonstrated how the primary roots can themselves be traced back to a limited number of mother of primary roots. In this regard, he hypothesised a deictic theory under which those roots could be further traced back to the demonstrative bases. While incorporating all these details, many entries have detailed origin and derivative columns. The CEDT investigates elaborately the word origin and, if a particular word is a borrowed one, it investigates its derivation from its form of the source language, its usages in its cognate languages, its synonymous forms and the change of forms and meaning.

Pavanar is successful in establishing that the derivation of word goes along with the thought it concerned. In this context he elucidates a theory that when a concept is changing from one aspect to next, the word must get change in accordance with it. This, he considered as the basic trait for word formation.

CEDT on which Pavanar worked during 1974-81 is a monument to him. He envisaged this lexicon cum etymological dictionary is to be prepared on encyclopaedic principles. Pavanar asserted that his life mission is to bring out a CEDT, which is to be prepared in an extensive scale and it should cover the entire range of richness and antiquity of Tamil language. He compiled large number of words and idioms from current speech and literature, which are excluded in Madras University lexicon, the largest dictionary in Tamil. His work, ‘A critical survey of Madras University lexicon’ (1966) shows his in-depth knowledge in dictionary making. In this connection, it is right to note that he had learnt

much from the advanced lexicographical theories and practices of his time. At the same time he attributed his achievement mostly to the rich heritage of Tamil lexicography which has some distinguishing features, perhaps not even seen in the history of lexicography of the world. He emphasized the manifold uses of dictionary and he hoped being a biography of words, dictionary will be a bridge which connects past and the future with the present. By the help of biography of words he wanted to standardise the Tamil language. Hence he added long explanation wherever needed.

Tamil, probably, has the indigenous vocabulary which is the most copious, heterogeneous. In it the fossilized forms of olden things but still showing the signs of the freshness. According to necessity of times Tamil has produced vocabulary with its indigenous way from time to time. It is no doubt, true that such statements might fairly be made about other languages and their history. But what stands out so remarkably about Tamil is the abundance. Also, it may be said, no other language has so much retained its nucleus of native words in ordinary use.

It is better for a language to be mainly homogeneous build up new words for new ideas from its own elements. So that even the most technical terms have the sound and feel of native words. It is common to see that in Tamil the indigenous terms for most of the technical terms. For example, we can quote the very word for encyclopaedia. It is rendered as 'kalaikkaḷañḷiyam' in Tamil (kalai= arts; kaḷañḷiyam=granary, arts of granary, i.e., knowledge store house). The word Encyclopaedia, of Greek origin (enkyklopaideia) at first meant a circle or a complete system of learning, that is an all-round education (Britannica vol.II, p.779). Similarly the word kalaikkalanjiam mentions all-round education by the way of referring receptacle.

It is considered good that a dictionary should be prepared with maximum of information that we can pack in it without turning it into encyclopaedia. Even though the CEDT is earmarked as an etymological dictionary, it has the encyclopaedia features, but because of enormous information given in it.

After witnessing the first part of first volume of CEDT the international acclaimed linguist T.Burrow commented as "It is prepared on a very extensive scale and it will when complete be a remarkable contribution to Tamil studies and indeed to Dravidian studies in general". The CEDT is an attempt to satisfy the long-cherished desire of the scholarly public. Several individual and institutional attempt at lexicography on Tamil languages has been made in the past, but none of them were wholly in satisfaction. Normally etymological dictionary is prepared in a single volume. But CEDT puts it target as 13 volumes and 32 parts to include the entire range of Tamil studies with all its aspects.

CEDT has illustrative colour plates in addition to black and white pictures, which are mostly meant for encyclopaedia.

The very advantage of CEDT model is, unlike encyclopaedia it provides enough space to give explanation for every word, i.e., information of the entire range of particular language gets its place. Of course many entries may miss such explanation due to non availability of matters. However, there is room to fill all the words with relevant information.

"Even today a modern Encyclopaedia still may be called a dictionary, but no dictionary has ever been called an encyclopaedia" (Britannica vol. vi., p.779). CEDT is named as dictionary, even though it contains encyclopaedia features in pursuance with above remarks.

#### Bibliography

- 1.) Pavanar, A Comprehensive etymological dictionary of the Tamil language vol.i, part i, Directorate of Tamil etymological dictionary project, Chennai, 1985.
- 2.) Encyclopaedia Britannica, Macropedia, The university of Chicago, 1978
- 3.) MaxMuller, Biographies of words and the home of Aryas, AES, New Delhi 1987 (first published 1888)
- 4.) Mishra, B.G.(Ed.), Lexicography in India, CIIL Mysore, 1970



# அகராதிகளும் மொழிக்காப்பும்

முனைவர் பி.ஆறுமுகம்



‘இவர் செந்தமிழ்க் கலை மற்றும் கீழ்த்திசைக் கல்லூரியில் பணிபுரிகிறார். பத்து ஆண்டுகள் காவல்துறையில் பணிபுரிந்துள்ளார். நான்கு புத்தகங்கள் வெளியிட்டுள்ளார். முப்பதுக்கும் மேற்பட்ட கட்டுரைகள் எழுதியுள்ளார். இவரது முனைவர் பட்ட ஆய்வு நூலைக் கீழடி ஆய்வாளர்கள் பயன்படுத்தியுள்ளனர் என்பது சிறப்பு’

**அ**கராதிகள் பல நேரங்களில் மொழியின் ஆசிரியர்களாகச் செயல்படுகின்றன. சொல்வளத்தைப் பெருக்கிகின்றன. கல்வியாளர்களின் ஐயம் தீர்க்கும் அருமருந்தாகவும் செயல்படுகின்றன. அகராதிகள் அயல்நாட்டு ஆய்வாளர்களையும், பயணிகளையும் மாணவர்களையும் காந்தம்போல் கவர்ந்திழுக்கும் தன்மை கொண்டவை. தற்காலத்தை உணர்த்தும் தந்திரம் கொண்டவை. கல்வெட்டுக் கலைச்சொல் அகரமுதலிகள் கல்வெட்டுக் கலையை நமக்குக் கற்பிக்கின்றன.

இச்சிறப்புமிக்க அகராதி இலக்கியம் நிகண்டுகளாகவும், கலைக்களஞ்சியங்களாகவும் தோன்றி, மொழியைக் காத்து வரும் வேலையைச் செவ்வனே செய்து வருகின்றனவென்றால் அது மிகையாகாது. இந்த அகராதிகள் ஆற்றிவரும் அரும்பணிகளை நிரலாக ஆய்ந்து வெளிக் கொணர்வது இந்த ஆய்வுக் கட்டுரையின் நோக்கம் ஆகும்.

**அகராதி - ஓர் அறிமுகம்**

அகரம் + ஆதி = அகராதி. அகரத்தை ஆதியாக உடையதால் இது அகராதி எனப்பட்டது. இதை அகர வரிசை என்றும் இரண்டு சொற்களின் இணைவு என்றும் கூறுவர். அகராதி என்ற சொல்லை முதன் முதலில் பயன்படுத்தியவர் ரேவண சித்தர் ஆவார். இவர் தான் திவாகர நிகண்டு என்ற ஒரு நூலை முதன் முதலில் எழுதினார். இதுதான் தமிழின் முதல் நிகண்டு நூல் ஆகும். நிகண்டுகள்தான் பழங்காலத்தில் அகராதிகளாகச் செயல்பட்டன. இவற்றை மனப்பாடம் செய்தால்தான் பொருள் விளங்கும். எனவே பிற மொழியாளர்கள் தமிழ் நிகண்டு களைப் படிப்பதற்கு மிகவும் சிரமப்பட்டனர்; இந்நிலையைப் போக்குவதற்காக எழுந்ததுதான் சதுரகராதியாகும். இதுதான் தமிழில் எழுந்த முதல் அகராதி நூல். இதை எழுதியவர் வீரமாமுனிவர் ஆவார்; அதனால்தான் வீரமாமுனிவரைத் தமிழ் அகராதியின் தந்தை என்கின்றனர்; இவர் தமிழ் - இலத்தீன் அகராதியும், போர்த்துக்கீசியம் -

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

தமிழ் அகராதியும் எழுதியுள்ளார். இவற்றில் தமிழ், இலத்தீன், போர்த்துகீசியம் ஆகிய மூன்று மொழிகளின் பழக்கவழக்கங்களும், பண்பாடுகளும் கொட்டிக் கிடக்கின்றன. தமிழகத்திற்கு ஐரோப்பியர் வந்த பிறகுதான் தமிழ்மொழியில் அகராதிக்கலை அதிவேகமாக வளர்ந்தது எனலாம்.

### அகராதி இருந்தால் ஆசிரியர் தேவையில்லை

ஆசு என்றால் குற்றம் என்றும் ஐயம் என்றும் பொருள் கூறுவர். இரிதல் என்றால் களைதல் என்பதாகும். மாணவர்களின் ஐயங்களையும், குற்றங்களையும் களைவதால் தான் ஆசிரியர்கள் எனப்பட்டனர். இந்த ஆசிரியர்கள் போல் மாணவர்களுக்கும், பிறமொழி பயில்வோர்களுக்கும், ஆராய்ச்சியாளர்களுக்கும், ஐயங்களையும், குற்றங்களையும் தீர்க்கும் அருமருந்துகளாக அகராதிகள் உதவி வருகின்றன. எனவே மேற்கண்டவர்களுக்கு அகராதிகள் இருந்தால் ஆசிரியர்களின் துணை தேவையில்லை என்றே கூறலாம்.

### அபிதான சிந்தாமணியகராதியும் அரிய தகவல்களும்

அபிதான சிந்தாமணி என்ற அகராதி 1050 பக்கங்கள் கொண்டது. 1910 ஆம் ஆண்டில் முதல் பதிப்பாக வெளிவந்தது. இது வெளிவருவதற்கு மதுரை நான்காம் தமிழ்ச்சங்க நிறுவனர்; வள்ளல் பொன். பாண்டித்துரை பொருளுதவி கொடுத்துள்ளார். இதன் ஆசிரியர் ஆ.சிங்காரவேலு முதலியார் ஆவார். இது தான் தமிழின் முதல் தமிழ்க் களஞ்சியம் ஆகும். இதை தமிழர் கதைகராதி என்றும் கூறுவர். தமிழில் இப்படி ஒரு அருமையான அகராதி நூலை ஆய்வாளர் இதுவரை கண்டதில்லை. இதில் பல அறிய அறிவியல் தகவல்கள் புதைந்துள்ளன.

தமிழ் மொழியைக் காத்து வருவதில் அபிதான சிந்தாமணி முக்கிய பங்குவகிப்பது குறிப்பிடத் தக்கது. இந்நூல் தமிழ்மொழியை நேசிக்கும் ஒவ்வொருவரிடமும் அவசியம் இருக்கவேண்டும்.

### பண்பாட்டை வளர்த்து வரும் பழமொழியகராதி:-

ஒரு மொழியின் பழமையையும், பெருமையையும், பண்பாட்டையும் அறிய வேண்டுமானால்,

அம்மொழியின் அகராதியைப் புரட்டினாலே போதும், அனைத்து விபரங்களும் விளங்கிவிடும். பழமொழிகள் பண்பாட்டை வளர்த்து வருபவை.

பழங்காலத்திலிருந்தே மக்கள் வாழ்வில் வாழ்ந்து வருபவை என்பதை பழமொழியிலுள்ள 'மொழி' என்னும் சொல் உறுதிப்படுத்துகிறது. இது உலகிலுள்ள அனைத்துச் சமுதாயங்களுக்கும் பயன் படுகின்றது. வாழ்வின் அனைத்துக் கூறுகளையும் அறிவியல் உண்மைகளையும் இதனால் அறியலாம்'. (சக்திவேல்.சு, நாட்டுப்புறவியல் ஆய்வு, பக்-103) பழமொழியகராதிகளில் 1913 ஆம் ஆண்டு வெளிவந்த பழமொழியகராதி நூலைச் சிறந்த சான்றாகக் கொள்ளலாம். இந்நூல் அனவரத விநாயகம் பிள்ளை என்பவர் எழுதியுள்ளார். இந்நூல் மொழியைக் காத்து வரும் வேலையைச் சத்தமில்லாமல் செய்கிறது.

### சொல்வளத்தைப் பெருக்கி வரும் சொற்றொடர்; அகராதி

தமிழ் மொழியில் சொல்வளத்தைப் பெருக்குவதற்குப் பல சொற்றொடர் அகராதிகள் வெளிவந்துள்ளன. 'தெசாரக' என்றால் சொற்றொடர் அகராதியாகும். மெய்யப்பன் தமிழாய்வகம் தமிழ்ச் சொற்றொடர் அகராதி (தெசாரக) நூலை வெளியிட்டுள்ளது. இது 275 தலைப்புகளில் 580 பக்கங்கள் கொண்டது. நிகண்டுகள் அகராதிகள் கூறும் அனைத்துச் செய்திகளையும் ஒரு குடைக்கீழ் நூலாசிரியர்; வி.ஜே.செல்வராசு தந்துள்ளார்.

இந்நூல் எழுதுவதற்கு 30 ஆண்டுகள் அவருக்குத் தேவைப்பட்டதாம். இந்நூலில் மரம் என்ற சொல்லுக்கு 200 பெயர்கள் உள்ளன என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இந்த அகராதியைப் படிக்கும் போது நமக்கு இலக்கிய இன்பம் கிடைக்கிறது என்பது திண்ணம். இந்நூல் சொல்வளத்தைப் பெருக்கித் தமிழ்மொழியைக் காத்து வருகிறது என்பது உண்மை.

### அயல்நாட்டினரைக் கவர்ந்திழுக்கும் அகராதி

அயல்நாடுகளிலிருந்து ஆயிரக் கணக்கான அறிஞர்களும், சுற்றுலாப் பயணிகளும் மதுரை வந்தடைகின்றனர். அவர்களில் பலர் தமிழ்மொழியைக் கற்க விரும்பி மதுரை நான்காம் தமிழ்ச்சங்கத்திற்கு வருகின்றனர். வந்து மதுரைத்

தமிழ்ப் பேரகராதியை பெரிதும் விரும்பிக் கேட்டு வாங்கிப் பயில்கின்றனர். இந்த நூல் 2004இல் வெளியிடப்பட்டது. இதன் பதிப்பாசிரியர் சந்தியா நடராஜன் ஆவார். இந்த அகராதி தமிழ் நூல் கற்பார் தகுதிக்கு ஏற்றாற்போல் அமைந்துள்ளது. அது மட்டுமல்ல அவர்கள் பொருணிலைக்குத் தக்கபடியும் அமையப் பெற்றுள்ளது குறிப்பிடத் தக்கது. போட்டித் தேர்வுகளைச் சந்திப்பவர்களுக்கும், குறுக்கெழுத்துப் போட்டிகளில் கலந்து கொள்பவர்களுக்கும் வெற்றிக்குத் தூண்டு கோலாக உள்ளது எனலாம். தமிழ்மொழியின் வளர்ச்சியை நோக்கமாகக் கொண்டும் இது அமையப் பெற்றுள்ளது. இதுபோன்ற அகராதிகள் மீண்டும் மீண்டும் வெளியிடப் பெறல் வேண்டும்.

### **கல்வெட்டுக் கலைச்சொல் அகராதிகளும், மொழிக்காப்பும்த:-**

கல்வெட்டுச் செய்தி ஆய்வு உலகில் முதல் நிலை ஆதாரம் ஆகும். இச்செய்தியை அறிவியல் செய்திக்கு ஈடாக மதிப்பார். எனவே ஆய்வாளர்கள் பலர் கல்வெட்டுச் செய்திகளை முனைப்பாகக் கற்க விரும்புவார். அவர்களுக்கு உதவும் வகையில் நம் தமிழ் மொழியில் பல கல்வெட்டு அகராதிகள் தோன்றித் தமிழ்மொழியைக் காத்து வருகின்றன. அவ்வரிசையில், சி.கோவிந்தராசன் எழுதிய கல்வெட்டுக் கலைச்சொல் அகரமுதலி என்ற நூல் மிகவும் குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதை மதுரை காமராசர் பல்கலைக் கழகம் வெளியீடு செய்துள்ளது. இந்த நூலில் 5000 கல்வெட்டுக் கலைச் சொற்கள் பொதிந்து கிடக்கின்றன. இந்த அகராதியில் கல்வெட்டு அறிஞர்களுக்கும், பல கல்வெட்டுக் கலை பயிலும் மாணவர்களுக்கும், பெருந்தொண்டு புரிந்துவருகிறது. இந்நூலில் செய்தியோடு ஒவ்வொரு கல்வெட்டுக்கும் எண் தரப்பட்டிருப்பது இதன் தனிச்சிறப்பாகும். இந்நூல் கல்வெட்டுக் கலையைக் கற்பித்து தமிழ் மொழியைக் காத்துவருவது என்பது கண்கூடு.

### **தமிழ் இலக்கிய அகராதிகளும், மொழிக்காப்பும்த:-**

இலக்கியம் என்பது காலக்கண்ணாடி ஆகும். தமிழ் மொழியில் பல இலக்கிய அகராதிகள் தோன்றி காலத்தைக் கண்ணாடியில் காட்டுவது போல் காட்டுகின்றன. நூல்கள் வாயிலாகவும், பேச்சு வழக்கின் வாயிலாகவும், காணப்படுகின்ற சொற்களுக்குப் பொருள் அறிய, இவ்வகை

அகராதிகள் பெருந்துணைபுரிகின்றன. இவ்வகை அகராதிகளின் வரிசையில், மீனாட்சி தமிழ் இலக்கிய அகராதியும் ஒன்றாகும். இந்த நூல் பாலூர் கண்ணப்ப முதலியார் என்பவரால் எழுதப்பட்டதாகும். இதில் சொல்லகராதி, தொகை அகராதி, பிரபந்த அகராதி, நூல் அகராதி, புலவர் அகராதி போன்ற தலைப்புகளில் செய்திகள் காணக்கிடைக்கின்றன. இவ்வகராதியைக் கையில் வைத்திருந்தால் சொற்களின் பொருளை முட்டின்றிப் பிறர் உதவியின்றி அறிந்து கொள்ளலாம்.

### **நர்மதாவின் தமிழகராதி**

நர்மதாவின் தமிழகராதி தற்கால வழக்குக்கேற்ப அமைந்த ஒரு நல்ல தமிழகராதி ஆகும். இதில் 23,000 சொற்களும் 1900 படங்களும் அமைந்துள்ளன. இந்த அகராதி செம்மொழிச் சொற்களுக்கு நட்சத்திரக்குறி இட்டுப் பொருள் கூறியிருப்பது இதன் தனித்தன்மையாகும். அது மட்டுமல்ல இந்த அகராதி உயிரியல், தாவரவியல், வேதியல், பௌதீகவியல், வணிகவியல், கணிதவியல், கணிணி போன்ற பல்வேறு துறைகளுக்கும் பொருள் கூறி நமது மொழியின் பண்பாட்டை வளர்த்து வருகிறது. இதில் சொற்கள் சிலவற்றைச் சான்றாக வாக்கியங்களில் அமைத்துக் காட்டியிருப்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது. நர்மதாவின் தமிழகராதி நன்றாகத் தமிழ்மொழியைக் காத்து வருகிறது.

### **தன்னிகரில்லாத் தமிழ் மொழி உலகில் தற்காலத் தமிழகராதி ஒரு தலைசிறந்த அகராதி :-**

தற்காலத்தை உணர்த்துவதில் தனித்தன்மை பெற்று விளங்குவது கரியாவின் தற்காலத் தமிழகராதியாகும். இது 1985 ஆம் ஆண்டு முதல் தமிழ் மொழிக்கு வளம் சேர்த்து வருகிறது. இந்த அகராதியில் சொற்களின் அருகில் படங்கள் வரைந்து விளக்கியிருப்பதால் கட்புலனுக்கு அவை மிகவும் விருந்தளிக்கின்றன. இந்த அகராதியின் மின்னணு வடிவத்தைப் பல அயல்நாட்டுப் பல்கலைக்கழகங்களும் பல அயல்நாட்டு ஆய்வாளர்களும் வாங்கிப்பயன் பெற்றிருப்பதை அதன் முகவுரையைப் படித்து அறிய முடிந்தது. சிங்கப்பூர் அரசும் இந்த அகராதியின் பயன் பாட்டை விரிவுபடுத்தியுள்ளது என்ற செய்தி விசுக்கத்தக்க செய்தியாகும். இந்த அகராதி தற்காலத்தை உணர்த்தி தன்னிகரில்லாத்

தமிழ்மொழியைக் காத்து வருகிறது என்றால் பொய்யாகாது.

### அகராதியின் அருமைபும், நூலகவிதியும்

சென்னை கன்னிமாரா நூலகம், சென்னை உ.வே.சா.நூலகம், மதுரை நான்காம் தமிழ்ச்சங்க பாண்டியன் நூலகம். மதுரை காந்தி அருங்காட்சியக நூலகம், மதுரை மாவட்ட மைய நூலகம் ஆகியவை இந்தியாவின் பிரசித்தி பெற்ற நூலகங்களாகும். இந்நூலகங்களில் ஏராளமான அகராதி நூல்கள் உள்ளன. அவற்றை வெளியில் எடுத்துச் சென்று படிக்க உறுப்பினர்களுக்கு அனுமதியில்லை என்ற விதி உள்ளது. வெளியில் எடுத்துச் செல்ல அனுமதி கொடுக்கும்பட்சத்தில், வெளிநாட்டு ஆய்வாளருக்கும் சுற்றுலாப் பயணிகளுக்கும், மாணவர்களுக்கும் அவசரத் தேவையின்போது அவை பயனளிப்பதில்லை. எனவே அவற்றின் அருமை கருதி இந்த விதியை நூலகத்தார் ஏற்படுத்தியுள்ளனர்.

### முடிவுகள்:-

மொழியின் சொல்வளத்தைப் பாதுகாக்கும் வங்கிகளாக அகராதிகள் செயல்படுகின்றன.

❖ ஐயத்திற்கிடமான செய்திகளை அறிய விளைபவர்களுக்கு, அகராதிகள் ஆசான்களாக விளங்கி வருகின்றன.

❖ அகராதிகள் காலந்தோறும் தன்னைப் புதுப்பித்துக்கொண்டும், தற்காலத்தை ஆவணம் செய்து கொண்டும், மொழியைக் காப்பதில் முழு மூச்சாய் உதவி வருகின்றன.

❖ சொற்களுக்குப் பொருள்கூறியும், பேசுவோரின் பழக்கவழக்கங்கள், பண்பாடு ஆகியவற்றையும் அகராதிகள் உணர்த்தி வருகின்றன.

எனவே, அகராதிகள் பல தோன்றிப் பெருக வேண்டும். அவை மீண்டும் மீண்டும் வெளியிடப் பெற வேண்டும். அவை புதிய புதிய சொற்களைச் சுமந்து வரவேண்டும். அவ்வாறு வந்தால் அயர்வுற்றுக் கிடக்கின்ற இந்த அகிலத்தின் மத்தியிலே உயர்வுற்று எழுந்து இந்த உலகத்திற்கே அகராதிகள் நாகரிகத்தைச் சொல்லிக் கொடுக்கும் என்பது மட்டும் உறுதி.



## காலப்பெயர்

**காலம்** என்பது, 'பொருளிடங் காலம்' என்னுந் தொடரிற் போல் அறுவகைப் பொருளில் ஒன்றையும், 'முற்காலம்', 'தற்காலம்' எனப் பெருமுறையான காலப் பகுதியையுங் குறிக்கும்.

**பொழுது** என்பது, பெரும்பொழுது சிறு பொழுது என அடையடுத்து நின்று, முறையே, இருமாத அளவான பருவ காலத்தையும் பத்து நாழிகையளவான நாட்பகுதியையுங் குறிக்கும்.

**இளவேனில் முதுவேனில் கார் குளிர் முன்பனி பின்பனி** என்பன, அறுபெரும் பொழுதுகள்; **காலை நண்பகல் ஏற்பாடு மாலை யாமம் வைகறை** என்பன, அறு சிறுபொழுதுகள்.

**வேளை** என்பது, பகல்வேளை, 'இராவேளை', 'காலை வேளை', மாலைவேளை' என நாட்பகுதியைக் குறிக்கும்.

**நேரம்** என்பது, மிகக் குறுகிய காலப்பெயராய், அவன் வந்த நேரம் எழுதிக் கொண்டிருந்தேன்', என வினைநிகழ் சிறு காலத்தையும், இவ்வினை செய்ய ஒரு

மணிநேரம் செல்லும்', என வினை நிகழ்கால அளவையுங் குறிக்கும்.

**சமையம்** என்பது, நீண்டதும் குறுகியது மான காலப்பெயராய், ஒரு பொருள் ஒன்றற்குச் சமைந்த அல்லது பக்குவமான நிலையை மட்டும் உணர்த்தும். எ-டு : சமையம் பார்த்து வந்தான்.

**அமையம்** என்பது, சந்தர்ப்பம்.

**செவ்வி** என்பது, ஒருவனின் மனம் செவ்வையான அல்லது இசைவான நிலை.

**அற்றம்** என்பது, ஒருவனது விழிப்பற்ற நிலை.

**முறை** என்பது, ஒரு வரிசையில் ஒருவனுக்கு ஒழுங்குப்படி ஒருவினை நிகழும் தடவை (turn) எ - டு : இருமுறை (two turns).

**தரம்** அல்லது **தடவை** என்பது, வரிசையொழுங்கில்லாமல் நிகழும் வினை நிகழ்ச்சித் தொகை. எ-டு : இருதடவை (twice, two times)

- பாவாணர் தமிழ்க்களஞ்சியம் - 21 என்ற நூலிலிருந்து...

# வட்டார வழக்குச் சொற்கள்

## முனைவர் இரத்தின புகழேந்தி



‘இவர் தமிழக அரசு பாடநூல்களில் தமிழ் பாடநூல் உருவாக்கக் குழுவின் உறுப்பினராக உள்ளார். இவரது மரபு வழி அறிவுமுறை என்னும் நூல் திருச்சி பிஷப் ஈபர் கல்லூரியில் பாடமாக வைக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும் 2019 இல் மதுரையில் நடைபெற்ற முதலாவது உலகத் தமிழிசை மாநாட்டில் உலகத் தமிழிசைத் தூதுவர் விருது வழங்கப்பட்டுள்ளன.’

தமிழில் பல்வேறு வட்டார வழக்குகள் உள்ளன. அவற்றை முழுவதுமாகத் தொகுத்து அகரமுதலிகள் உருவாக்கப்படவேண்டும். அத்தகு முயற்சியில் எழுத்தாளர்கள் கி.இராச நாராயணன், பெருமாள்முருகன், கண்மணி குணசேகரன் ஆகியோர் முன்னோடிகளாக உள்ளனர். மேலும் புலவர் இரா. இளங்குமரன், இலேனா தமிழ்வாணன், சுப. சண்முகம், டி.எம். காளியப்பா, கே. ஜீவபாரதி, வே. எழில்முத்து, - ச. மகாலட்சுமி, புலவர் மணியன், ப. முருகையா, அ.க. பெருமாள், வே. பழநியப்பன், இரா. இரவிக்குமார் ஆகியோரும் வட்டார வழக்குகளைத் தொகுத்து வெளியிட்டுள்ளனர். இவர்களின் அகராதிகள் குறித்து எழுத்தாளர் இரா. வெங்கடேசன் குறிப்பிடும் கருத்துகள் கவனிக்கப் படவேண்டியவை.

தமிழ்நாட்டினை வட்டார வழக்குமொழி அடிப்படையில் ஐந்து பிரிவுகளாக மொழியியலாளர் பிரிக்கின்றனர். இவ்வாறு பிரிக்கப்படும்

பிரிவினை நுட்பமாக ஆராய்ந்தால், ஒவ்வொரு பிரிவினுக்குள்ளும் குறைந்தபட்சம் மூன்று பிரிவுகள் இருப்பதைக் கண்டறிய முடியும் என்கிறார் ந.முருகேசபாண்டியன். ஆனால் இன்னும் நுட்பமாக ஆராய்ந்தால் ஒரே ஊருக்குள் அமைந்துள்ள வெவ்வேறு தெருக்களில் வழக்குச் சொற்கள் மாறுபடுகின்றன. ஒரே தெருவில் அமைந்துள்ள குடும்பங்களில் வெவ்வேறு வழக்குச் சொற்களைப் பயன்படுத்துகின்றனர்.

கடலூர் மாவட்டம் திருமுட்டம் வட்டம் மருங்கூரில் இக்கட்டுரையாளர் கால் நூற்றாண்டுக் காலம் உற்று நோக்கியதன் அடிப்படையில் பல்வேறு வட்டார வழக்குச் சொற்களையும் மரபுத்தொடர்களையும் பழமொழிகளையும் தொகுத்துள்ளார். இதுவரை வெளியிடப்படாத 27 வழக்குச் சொற்களையும் அவற்றுக்கு ஏற்ற மரபுத் தொடர்களையும் பழமொழிகளையும் இக்கட்டுரை ஆவணப்படுத்துகிறது. மருங்கூர் மினுசுதார் தெருவில் வழக்கிலுள்ள சொற்கள் சிலவற்றை



அவற்றுக்கான பொருளோடும் அவற்றைப் பயன்படுத்தும் சூழலோடும் காண்போம். வழக்குச் சொற்களைப் பயன்படுத்தும் சூழல்கள் வட்டார மொழியிலேயே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

### மருங்கூர் வழக்குச் சொற்கள்:

1. அறவூடு: சுற்றுக்கட்டு வீட்டின் அறை; சாமி அறையாகவும் படுக்கை அறையாகவும் பயன்படும் ஒரே அறை; (அறைவீடு < அறவூடு)

“அறவூடல் சமுக்காளம் இருக்கும், அத எடுத்துக்கிட்டு வாடா தம்பி”.

2. அன்னக் குத்தி: சோற்றை அள்ளி பரிமாறுவதற்குப் பயன்படும் கரண்டி

(அன்னம் + குத்தி < அன்னக்குத்தி)

“சோத்த அன்னகுத்தியால எடுத்து போடேன், கீழ் ஏறையுதில்”

3. ஆளோடி: வீட்டின் முன் பகுதி

“இந்த கோடாலிய ஆளோடியில கொண்டு வை”.

4. எகுத்தாறு: வெற்றுத் திமிர்; (எகுத்தளம் ஈ எகுத்தாறு) “காக்காசுக்கு வழியில்லன் னாலும் இந்த எகுத்தாறுக்கு ஒன்னும் கொறச்ச இல்ல”;

எகுத்தாறு கொண்டவனுக்கு வவுத்தால ஓடுதாம்

‘ஓமம் வாங்கி குடுக்க மூணு காச இல்லியாம்’.

5. எத்து தட்டு: விளிம்பு இல்லாத உலோகத் தட்டு;

“வெங்காயத்த அரிஞ்சி எத்து தட்டுல வை”.

6. ஏவுணி: பொறாமை; வயிற்றெரிச்சல்;

“தம்பிகாரனுக்கு உளுந்து நெல்லா வெளஞ்சிட்டுதுன்னு அண்ணங்காரன் ஏவுணிகொண்டு போறான்”.

7. ஓட்டிக்கு ரெட்டி: ஒருவர் செய்த வேலை சரியில்லை என்று அதே வேலையை இன்னொருவர் செய்வது; “

துணிய அப்பிடையே நனைச்சி காயவசிட்டா அழுக்கு போவமா? இப்ப ஓட்டிக்கு ரெட்டியா நான் தொவைக்க வேண்டிதா இருக்கு”.

உவத்தரத்துக்கு மூணு.

8. கந்தலாட்டுக்காரன்: ஏமாற்றுக்காரன்;

கந்தலாட்டுக்காரங்கிட்ட யாராவது காச குடுப்பாங்களா?”

9. கமர அடிக்குது: தீய்ந்த மணம் அடிக்கிறது; காந்தல் மணம்;

“சோற காந்த உட்டுட்டியா? கமர அடிக்குது!”

10. கூளுவாய்: ஓடுகள் கூடும் வாய்ப் பகுதி =; கூடுவாய் என்பதன் திரிபு; ஓட்டு வீட்டின் உள் வாசலின் நான்கு மூலைகளிலும் அமைந்துள்ள வரம்பு; “கூளுவாயில ஊத்துற மழதண்ணியப் புடிச்சி துணி துவைச்சா பளிச்சுன்னு வெளுக்கும்”.

11. சகட பாட்ட : கழுவி விடப்பட்ட வீட்டின் தரையில் ஈரம் காய்வதற்குள் காலில் ஓட்டியுள்ள மண்ணோடு நடந்து சென்று காலடித் தடங்களைப் பதியச் செய்தல். “இப்பதான அலசி உட்டன் இப்புடி சகட பாட்ட போடுறிய ஒனக்கே ஞாயமா இருக்கா?”

12. தாலம்: சோறு உண்ணப் பயன்படும் தட்டு; “தாலத்தச் சரியா கழுவாம சோத்த போட்டுட்டிய.”

13. தோவந்தி: காண்க மாராப்பு

14. நங்குடும்பு: ஏளனம் செய்தல்; கேலி பேசுதல்;

“ஒன் நங்குடும்பு பேச்செல்லாம் ஏங்கிட்ட வச்சிக்காத.”

15. நந்துருணி: இழி பிறவி; புறங் கூறுபவன்;

“அவனே ஒரு நந்துருணி பய. அவங்கிட்ட இத சொல்லலாமா?”

16. நழுட்டு சிரிப்பு: திருட்டு சிரிப்பு;  
“நழுட்டு சிரிப்பு சிரிக்கிறவன நம்பக் கூடாது.”

17. பாபரணு: பாய், தலையணைகளை வைக்கப் பயன்படும் பரண்; மூங்கில் பிளாச்சுகளால்சதுர வடிவில் செய்யப்பட்டு கயிறுகளைக் கொண்டு விட்டத்தில் கட்டி தொங்கவிடப்பட்டிருக்கும் தொங்குபரண்; பாய சுருட்டி பாபரணுல போடு.

18. போட்டு: வீட்டு அறைக்குள் அமைக்கப் பட்டிருக்கும் பெரிய மாடம் (அ) சிறு மச்சு; எண்ணெ கொடத்த போட்டுல வை.

19. மட சாம்பிராணி: மடையன் என்னும் வசவுச்சொல்லின் நீண்ட வடிவம்;  
“ஒன்ன என்னா வாங்கிட்டு வரசொன்னன்; நீ என்ன வாங்கிட்டு வந்திருக்க, மட சாம்பிராணி.”

20. மதம்: திமிர்; “இந்த மதங்கொண்ட பேச்செல்லாம் வேற யாருகிட்டயாவது வச்சிக்க.”  
மதம் மளுக்குங்குது  
மண்ண போட்டு குலுக்குங்குது

21. மாராக்கு: தாவணி; தோவந்தி; மாராப்பு;  
மாராக்கு போட்டவளே சோறாக்குடி  
மதங்கொண்ட பயலே அரிசி இல்லடா

22. முட்டக்காளான் புடுங்கி: படிக்காத வன்(ள்); கல்வி அறிவில்லாதவன்(ள்);  
“அவனே ஒரு முட்டக்காளான் புடுங்கி, கடுதாசிய படின்னா அவன் எப்படி படிப்பான்?”

23. ராய்ப்பண்டு: சட்ட நுணுக்கம் பேசுவது; Law point என்ற சொல்லின் பேச்சு வடிவம். “வேலையில் ஒன்னும் இல்லன்னாலும் ராய்ப்பண்டுக்கு கொறச்ச இல்ல.”

24. லோட்டா: தண்ணீர் குடிக்கப் பயன்படும் பாத்திரம்

25. விரிகட்டுதல்: தவறு செய்பவர்களுக்கு அடி கொடுத்தல்;

“என்ன தப்பு பண்ணுன ஒப்பன் விரிகட்டுனான்?”

26. வீறாப்பு: இறுமாப்பு, கர்வம்; (வீறார்ப்பு < வீராம்பு)

“ஒனக்கு எதுக்கு இந்த வீறாப்பு?”

வீறாப்பு சக்கர

வீதி வீதியா நக்குற

27. றாட்டி: வறட்டி; சாணியும் வைக்கோல் கூலணும் சேர்த்து பிசைந்து சுவரில் தட்டி உலர்த்தி அடுப்பு எரிக்கப் பயன்படும் எரிபொருள்.

“இம்மாம் மொத்தத்துலயா தோச சுடுவ, றாட்டி மாதிரி இருக்கு.”

#### முடிவுரை

இக்கட்டுரையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள சொற்களில் தாலம், நந்துருணி ஆகிய சொற்கள் கல்வி அறிவற்ற பெரியம்மா ஒருவர் பேசக் கேட்டவை. ஆனால் இவ்விரு சொற்களும் தமிழ் தமிழ் அகரமுதலியில் அதே பொருளில் இடம்பெற்றிருப்பது வியப்பளிக்கிறது. திறவுகோல் என்னும் சொல்லைத் தொறக்கோலு என்று பேச்சு வழக்கில் குறிப்பிடுவதைக் கேட்டிருக்கிறோம். ஆனால் இலக்கிய வழக்குச் சொற்கள் பேச்சு வழக்கிலும் அப்படியே இடம்பெற்றுள்ளது குறிப்பிடத் தக்கது. இதுபோன்று இன்னும் பல பழமையான சொற்கள் பேச்சு வழக்கில் இருக்கலாம். தமிழகம் முழுவதும் ஆய்வு செய்தால் இது போன்ற பல சொற்களைக் கண்டறியலாம்.

#### துணை நூற் பட்டியல்:

1. க்ரியாவின் தற்காலத் தமிழ் அகராதி,க்ரியா,சென்னை,2008
2. தமிழ் தமிழ் அகரமுதலி, தமிழ்நாட்டுப் பாடநூல் நிறுவனம்,சென்னை,1985
3. நடுநாட்டுச் சொல்லகராதி, கண்மணி குணசேகரன்,தமிழினி,சென்னை,2017
4. <http://www.tamilvu.org/>,
5. <http://www.keetru.com>

# சமஸ்கிருதத்தில் தமிழ் மொழியின் தாக்கம்

முனைவர் முகிலை இராசபாண்டியன்



‘தமிழக அரசின் கல்லூரிகளில் 25 ஆண்டுகள் தமிழ்ப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றியுள்ளார். தமிழ் இணைய பல்கலைக்கழகத்தில் உதவி இயக்குநராகவும், செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தில் பதிவாளராகவும், பணியாற்றி உள்ளார். மேலும் 90 நூல்களைப் படைத்துள்ளார்.’

சமஸ்கிருத மொழியின் பழமையான இலக்கண நூலாகக் கருதப்படும் அஸ்டாத்தியாயி என்னும் நூல் கி.மு. ஐந்து அல்லது ஆறாம் நூற்றாண்டினைச் சேர்ந்தது என்று கால வரையறை செய்துள்ளனர். தமிழ் மொழியின் இலக்கண நூலான தொல்காப்பியம் கி.மு. எட்டாம் நூற்றாண்டில் தோன்றியதென அறியமுடிகிறது. சமஸ்கிருத மொழியில் அந்த மொழிக்கு முன்பே வரையறுக்கப்பட்ட இலக்கணம் கொண்ட மொழியாகிய தமிழ் மொழியின் தாக்கம் மிகுதியாக உள்ளது. சமஸ்கிருத எழுத்துகளின் வரிவடிவத்தில் பெரும்பான்மையானவை தமிழ் மொழியின் வரிவடிவத்திலிருந்து தோன்றியவை என்பதை எளிதில் உணர முடியும். அதைப் போன்றே அந்த மொழியில் பல தமிழ்ச் சொற்கள் கலந்துள்ளன என்பதை இந்தக் கட்டுரை நிறுவுகிறது.

## விகுதி பெற்ற தமிழ்ச் சொற்கள்

தமிழ் மொழியிலிருந்து சமஸ்கிருத மொழிப் பயன்பாட்டில் இடம் பெற்ற சொற்களில் சில

அம் விகுதியைப் பெற்றுச் சமஸ்கிருதத்தில் வழங்கப்பெறுகின்றன. அவ்வகைச் சொற்களாக இரண்டு சொற்களை இங்கே காண்போம்.

## நீரம்

நீரம் என்னும் சொல் சமஸ்கிருத மொழியில் தண்ணீரைக் குறிக்கும் சொல்லாக அமைந்துள்ளது. இந்தச் சொல் நீர் என்னும் சொல்லை அடிப்படையாகக் கொண்டு தோன்றியது என்பதை எளிதில் உணர்ந்து கொள்ள இயலும். நீர் என்னும் சொல் தமிழ் மொழியில் பொதுவாக எல்லா வகை நீரையும் குறிக்கும் ஒரு பொதுச்சொல். தண்ணீர் என்றால் குளிர்ந்த நீரையும் வெந்நீர் என்றால் வெம்மையான நீரையும் குறிக்கும். தண்ணீரைக் குறிக்கும் நீரம் என்னும் இந்தச் சமஸ்கிருதச் சொல்லானது, தமிழ் மொழியின் நீர் என்னும் சொல்லுடன் அம் என்னும் விகுதியைப் பெற்று வந்துள்ளது.

ஜலம் என்னும் சொல்லும் சமஸ்கிருதத்தில் தண்ணீரைக் குறிக்கிறது. இந்தச்

சொல் 'சல்' என்னும் ஒலிக் குறிப்பினை அடிப்படையாகக் கொண்டது. சல் என்னும் இந்த ஒலிக்குறிப்பினைத் தமிழ் மொழியில் சல சல என இரட்டைக் கிளவியாகக் குறிப்பிடுகிறோம். சல் சல் என்று அல்லது சல சல என்று ஒலித்தபடி ஓடும் இயல்பு கொண்ட தண்ணீரின் இயல்பினை அம் விசுவாசியுடன் சேர்த்து, சலம் எனச் சேர்த்து வழங்குகின்றனர். பிற்காலத்தில் தமிழ் மொழியின் 'ச' என்னும் எழுத்தினைச் சமஸ்கிருத ஒலிப்பான ஜ என வழங்கத் தொடங்கிவிட்டனர்.

### மீனம்

மீனம் என்னும் சொல் சமஸ்கிருதத்தில் மீனைக் குறிக்கும். இந்தச் சொல், தமிழ் மொழியில் உள்ள மீன் என்னும் சொல்லை அடிப்படையாகக் கொண்டு தோன்றியது என்பதை உணர்ந்து கொள்ளலாம். மீன் என்னும் தமிழ்ச் சொல், மின்னுவதை அடிப்படையாகக் கொண்டு தோன்றியது. மின்னுவதால் இதனை மீன் என்கிறோம். தண்ணீரில் மின்னுவதால் மீன் என்று சொன்ன தமிழ் மக்கள், விண்ணில் மின்னுவதால் விண்மீன் என்று உடுக்களைக் குறிப்பிட்டனர். இந்த மீனம் என்னும் சொல்லும் அம் விசுவாசியுடன் சமஸ்கிருதத்தில் வழங்கப்பெறுகிறது.

### மாற்றமில்லாத் தமிழ்ச் சொற்கள்

தமிழ் மொழியில் உள்ள சொற்கள் எந்த மாற்றமும் இல்லாமல் அப்படியே சமஸ்கிருதத்தில் வழங்கப்படுவதைக் காணமுடிகிறது. அவ்வகைச் சொற்களை மாற்றமில்லாத் தமிழ்ச் சொற்கள் என்கிறோம்.

### சாயங்காலம்

சாயங்காலம் என்னும் சொல் சாயும் காலம் என்னும் இரண்டு சொற்களைக் கொண்ட ஒரு கூட்டுச் சொல். சாயும் என்பது கதிரவனின் கதிர்கள் சாய்ந்து ஒளி பரப்புவதைக் குறிப்பிடும். இவ்வாறு கதிரவனின் ஒளி சாய்ந்து பரவும் காலத்தைத் தமிழ் மொழியில் சாயங்காலம் என்று குறிப்பிட்டனர். இந்தச் சொல் அப்படியே சாயங்காலம் என வடமொழிக்குச் சென்று மாலை நேரத்தை உணர்த்தும் சொல்லாகப் பயன்பாட்டில் உள்ளது.

### நிலையம்

சமஸ்கிருதத்தில் வசிப்பிடத்தைக் குறிக்கும் சொல்லாக நிலையம் என்னும் சொல்

பயன்பாட்டில் உள்ளது. இந்தச் சொல் நிலை என்னும் சொல்லினை வேர்ச் சொல்லாகக் கொண்டது ஆகும். நிலை என்னும் சொல், நிலைத்த தன்மையை உணர்த்தும் தமிழ்ச் சொல். இந்தச் சொல் தமிழ் மொழியில் அன் விசுவாசியுடன், இருப்பிடத்தை உணர்த்துகிறது. பேருந்து நிலையம், தீயணைப்பு நிலையம் முதலான சொற்களில் இந்தச் சொல்லைக் காணமுடியும். சமஸ்கிருதத்தில் நிலைத்த வசிப்பிடத்தை உணர்த்துவதற்கு இந்த நிலையம் என்னும் சொல்லைப் பயன்படுத்தத் தொடங்கியுள்ளனர்.

### எழுத்துப் பேறு பெற்ற தமிழ்ச் சொற்கள்

தமிழ் மொழியிலிருந்து சமஸ்கிருதப் பயன்பாட்டிற்குச் சென்ற சொற்கள் ஒரு சில எழுத்துகளைப் புதிதாகச் சேர்த்துக் கொண்டு பயன்படுத்தப்பெறுகின்றன. அவ்வகையில் சேஷமம், ஜலம் என்னும் சொற்களைக் காணலாம். ஜலம் என்னும் சொல் நீரம் என்னும் சொல் விளக்கத்தின் போதே விளக்கப்பெற்றுவிட்டது.

### சேஷமம்

சேஷமம் என்னும் சொல் சமஸ்கிருதத்தில் பாதுகாப்பை உணர்த்தும் சொல்லாகப் பயன்படுத்தப்படுகிறது. இந்தச் சொல் தமிழ் மொழியில் உள்ள ஏமம் என்னும் தமிழ்ச் சொல்லிலிருந்து எழுத்துப் பேறு பெற்று உருவாக்கப்பெற்ற சொல் ஆகும்.

சினம் என்னும் சேர்ந்தாரைக் கொல்லி இனம் என்னும் ஏமப் புணையைச் சுடும் (குறள் : 306)

என்னும் திருக்குறளில் ஏமம் என்னும் சொல் இடம்பெற்றுள்ளது. இந்தச் சொல் பாதுகாப்பினை உணர்த்தும் சொல்லாக அமைந்துள்ளது. இந்தப் பாதுகாப்பினை உணர்த்தும் ஏமம் என்னும் சொல் திருக்குறளில் ஏறத்தாழப் பதினைந்து இடங்களில் வந்துள்ளது. அனைத்து இடங்களிலும் இந்தச் சொல் பாதுகாப்பு என்னும் பொருளிலேயே வந்துள்ளமையைக் காணமுடிகிறது.

ஏமம் என்னும் தமிழ்ச் சொல்லானது சமஸ்கிருதத்தில் சூ என்கும் எழுத்துப் பேறுடன் சேஷமம் ஆகி அதே பாதுகாப்பு என்னும் பொருளில் வழங்கப் பெறுவதைக் காணலாம்.

### எழுத்து மாற்றம் பெற்ற தமிழ்ச் சொற்கள்

தமிழ் மொழியிலிருந்து வடமொழிப் பயன்பாட்டிற்கு எடுத்துக் கொள்ளப்பெற்ற

சொற்களில் சில, எழுத்து மாற்றத்தைப் பெற்றுள்ளன.

### மனம் – மனஸ்

மனம் என்னும் தமிழ்ச் சொல், உள்ளத்தை உணர்த்தும். இந்தச் சொல்லைச் சமஸ்கிருதத்தில் மனஸ் என இறுதி எழுத்தை மாற்றிப் பயன்படுத்துகின்றனர். தமிழ் மொழியிலிருந்து எழுத்து மாற்றம் பெற்று, சமஸ்கிருதத்திற்குச் சென்ற இந்த மனம் என்னும் சொல், மனசு என்னும் சொல்லாகி மீண்டும் தமிழ் மொழிக்கு வந்துள்ளது.

### கலை – கலா

கலை என்னும் தமிழ்ச் சொல், 'கல்' என்னும் வேர்ச் சொல்லிலிருந்து தோன்றிய சொல். கல்லுதல் என்றால் அகழ்தல், தோண்டுதல் என்று பொருள். மனத்துள் அகழ்ந்து எடுத்து அறிவின் வெளிப்பாடாக அமைவது கலை. இந்தக் கலை என்னும் சொல்லினைக் கலா என மாற்றி அமைத்து அதே பொருண்மையில் பயன்படுத்துவதைக் காணமுடிகிறது. இந்தச் சொல்லும் கலா என்னும் சமஸ்கிருதச் சொல்லாக மீண்டும் தமிழ் மொழிக்கு வந்துள்ள தன்மையைக் குறிப்பாகப் பெண்பால் பெயராக வந்திருப்பதைக் காணலாம்.

### நீட்டம் பெற்ற தமிழ்ச் சொற்கள்

தமிழ் மொழியிலிருந்து சமஸ்கிருதத்திற்குப் பயன்பாட்டிற்காகச் சென்ற சொற்கள் அங்கே தேவைக்கேற்ற மாற்றமாக நீட்டம் பெற்றுப் பயன்படுகின்றன.

#### மா – மகா

மா – என்னும் தமிழ்ச் சொல்லினைச் சமஸ்கிருதத்தில் மகா என நீட்டி வழங்குகிறார்கள். மாமல்ல புரம் என்னும் தமிழ்ச் சொல் பிற்காலத்தில் மகாபலி புரம் எனப் பெயர் மாற்றம் பெற்றதற்கும் இந்த நீட்டமே காரணம் ஆகும்.

தமிழ் மொழியில் மா, மான் என்னும் சொற்கள் விலங்குகளைக் குறிக்கப் பயன்படுத்தப் படுகின்றன. இவற்றில் மான் என்னும் சொல் தற்காலத்தில் ஒரு குறிப்பிட்ட விலங்கைக் குறிப்பதற்கு 'மான்' எனப் பயன்படுத்தப்படுகிறது. இதைப் போன்றே மா என்னும் சொல்லும்

விலங்கைக் குறிக்கப் பயன்படுத்தப் பெறுவதுடன் ஓர் அளவினையும் பேரளவினையும் குறிக்கவும் பயன்படுத்தப்படுகிறது. மனிதனை விடவும் விலங்குகள் அந்தக் காலத்தில் பெரிய அளவில் இருந்த காரணத்தால் 'மா' என அழைக்கப் பெற்றன. சங்க இலக்கியத்தில் மா என்னும் சொல் பெரும்பாலும் குதிரையைக் குறிக்கும் சொல்லாக இடம்பெற்றுள்ளது. உயரமாகக் குதிர்ந்து இருக்கும் காரணத்தால் பிற்காலத்தில் குதிரை என அழைக்கப் பெற்ற இந்த விலங்கு முதன் முதலில் மா என்றே அழைக்கப்பெற்றுள்ளது.

பெரிய என்னும் பொருளைத் தரும் இந்த மா என்னும் சொல் சமஸ்கிருதத்தில் மகா என நீட்டம் பெற்று வந்துள்ளது.

### சுட்டுச் சொற்கள்

அ, இ, உ என்னும் மூன்று எழுத்துகளும் தமிழ் மொழியில் சுட்டு எழுத்துகள். இவற்றில் அ என்னும் சுட்டானது தொலைவில் உள்ள பொருளைச் சுட்டிக் காட்டுவதற்கும் இ என்னும் சுட்டானது அருகில் உள்ள பொருளைச் சுட்டிக் காட்டுவதற்கும் உ என்னும் சுட்டானது கண்ணுக்குப் புலப்படாத இடத்தில் உள்ள பொருளைச் சுட்டிக் காட்டுவதற்கும் பயன்படுத்தப்பெறுகின்றன. இவற்றில் அ, இ என்னும் இரண்டு சுட்டு எழுத்துகள் மட்டுமே தற்காலத் தமிழ் மொழிப் பயன்பாட்டில் உள்ளன. உகரச் சுட்டு, தற்காலப் பயன்பாட்டில் இல்லை என்றாலும் சங்க காலம் முதல் இலக்கியப் பயன்பாட்டில் உள்ளன. இலங்கைத் தமிழ் மக்களின் பேச்சு வழக்கில் தற்காலத்திலும் உகரச் சுட்டு, கண்ணுக்குப் புலப்படாத பொருளைச் சுட்டுவதற்குப் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

தற்காலத்தில் தமிழ் மொழிப் பயன்பாட்டில் இருக்கும் அ, இ என்னும் இரண்டு சுட்டு எழுத்துகளையும் சமஸ்கிருதத்தில் பயன்படுத்துகின்றனர். தமிழ் மொழியில் அ என்னும் எழுத்து அது எனவும் இ என்னும் சுட்டு எழுத்து இது எனவும் சுட்டுப் பெயராவதைப் போல், அதனுள் என்றும் இதனுள் என்றும் சமஸ்கிருதத்தில் பயன்படுத்துகின்றனர்.

சமஸ்கிருதச் சொற்கள் ஆழ்நிலை ஆய்வுக்கு உட்படுத்திப் பகுத்துப் பார்த்தால் அந்த மொழியில் உள்ள சொற்களில் பெரும்பாலானவை தமிழ் மொழியிலிருந்து சென்றவை என்பதை ஆய்வாளர்கள் உணர்ந்து கொள்ள இயலும்.



# மனோன்மனீயம் நாடகத்தில் வழக்கிழந்த பழந்தமிழ்ச்சொற்கள்

முனைவர் ஆ. இராசாத்தி



‘இவர் திருச்சிராப்பள்ளி தூய வளனார் தன்னாட்சிக் கல்லூரியின் தமிழறிவுத் துறையில் உதவிப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி வருபவர். பாவேந்தரின் காவியங்களை ஆய்வு செய்து முனைவர் பட்டம் பெற்றவர். பெண்ணியம் பற்றிய ஆய்வுக் கட்டுரைகளையும் நூல்களையும் கொடுத்துள்ளார்.’

**ம**னோன்மனீயம் என்னும் நாடக நூலைச் சுந்தரனார் இயற்றினார். இந்நூலை இயற்றுவதற்கு முன்னமே ‘சிவகாமி சரிதம்’ என்னும் சிறு செய்யுள் நூலை இயற்றியுள்ளார். கோல்டுஸ்மித் என்னும் ஆங்கிலப் புலவர் இயற்றிய ‘The vicar of Wakefield’ என்னும் நூலில் ஒரு கதைப்பாட்டைத் தழுவி சிவகாமி சரிதத்தை இயற்றினார். அதன் பிறகே மனோன்மனீயம் நாடகத்தைப் படைத்தருளினார். இந்நூல் விட்டன் பிரபு எழுதிய ‘The lost Tales of Miletus’ என்னும் நூலைத் தழுவினதாகும். இந்த ஆங்கில நூலிற்கு Secret Way என்ற பெயரும் உண்டு.

சுந்தரனாரின் காலம் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியாகும். கி.பி.1855 ஆம் ஆண்டில் பிறந்து, 1897 இல் காலமானார். இக்குறுகிய காலத்தில் தமிழுக்காகத் அருந்தொண்டாற்றியுள்ளார். மலையாள நாட்டில் இளமைக்கால வாழ்வு கல்வி என்று வாழ்ந்திருந்தாலும், தமிழ்மீது மிகுந்த பற்றுடைய

வராகக் காணப்பட்டார். மனோன்மனீயம் நாடகத்தில் பாயிரச்செய்தியில் பாடப்பெற்றுள்ள தமிழ்த்தெய்வ வணக்கம் தற்போது தமிழ் நாட்டில் தமிழ்த்தாய் வணக்கப்பாடலாகவும் வைக்கப் பெற்றுள்ளது எனில் அவரின் தமிழ்ப்பற்றிற்கு இதைவிட வேறுசான்றுதான் வேண்டுமோ என்ற எண்ணம் எழுகிறது.

## மனோன்மனீயத்தின் அமைப்பு

மனோன்மனீயம் என்னும் நாடகம் ஐந்து அங்கங்கள் இருபது களங்களாக அமையப் பெற்றுள்ளது. இந்நாடகம் செய்யுள் நாடகமாகும். பஹாழிசைக் கொச்சகக் கலிப்பா, நேரிசை வெண்பா, ஆசிரியத் தாழிசை, நிலைமண்டில ஆசிரியப்பா, இணைக்குறள் ஆசிரியப்பா, வஞ்சித் தாழிசை, குறளடி வஞ்சிப்பா, கழித்தாழிசை போன்ற பா வகைகளுடன் இந்நாடகம் இயற்றப் பெற்றுள்ளது.

பதினெட்டாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் செய்யுள் நடையில் இயற்றப்பெற்ற மனோன்

மணீயம் நாடகத்தில் தமிழின் பழஞ்சொற்கள் மிகுதியாக இடம்பெற்றுள்ளன. அவற்றில் இடம் பெற்றுள்ள சொற்கள் பலவும் தற்காலத்தில் பேச்சு வழக்கிலும், எழுத்து வழக்கிலும் வழக்கிழந்து காணப்படுகின்றன. இச்சொற்களைக் கண்டறிந்து அவற்றிற்குப் புத்துயிர் அளிக்க முற்படுவதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

### மனோம்மணீயம் நாடகத்தில் பழஞ்சொற்கள்.

தெய்வம் மனிதற்குரிய பெயர்கள்

ஒரு பிழைக்கா அரணார்முன் (தமிழ் தெய்வ வணக்கம்)

அரன் என்பது சிவன் என்பதாகும். சிவனுக்குத் தொண்ணூற்றைந்துப் பெயர்கள் இருப்பதாகப் பிங்கலந்தை எனப்படும் பிங்கல நிகண்டு குறிப்பிடுகின்றது.

“அரன் சிவன் அருபி அனந்தன் உருத்திரன் பரன்கறை மடற்றோன் பார்ப்பதி கொழுநன் கால காலன் பசுபதி கண்ணுதல் தாணு -----” (பி.நி.நூ.94 )

என்ற தொண்ணூற்று ஐந்து பெயர்களில் அரணார் என்பதும் சிவனுக்குரிய பெயர்களில் ஒன்றே.

கடுவண்ட கண்டார் (அ.1.க.2.ஆசிரியத் தாழிசை) விடம் உண்ட இறைவன் என்பதாகும்.

கண்டோ எனும்மொழிக் காரிகை யணங்கே (அ.1.க.1.வரி.70) காரிகை பெண்

புரவலன் கிளைஞர் புரிசையைக் கேட்கினும் (அ.1.க.5வரி.13) புரவலன் – வேந்தன், கிளைஞர் – உறவினர்

நீராரும் கடலுடுத்த நிலமடந்தைக் கெழிலொழுகும் சீராரும் வதனமெனத் திகழ்பரத கண்டமிதில் தக்கசிறு பிறைநுதலும் -- (தமிழ்த்தெய்வ வணக்கம்)

மடந்தை என்பது பெண்ணைக் குறிப்பிடும் பெயராகும். பேதை, பெதும்பை, மங்கை, மடந்தை, அறிவை, தெரிவை, பேரிளம்பெண் என்று பெண்களைக் குறிப்பிடும் பெயர்களாகும்.

வயதினை வைத்து ஒவ்வோர் வயதிற்குமாக இப்பெயர்கள் வழங்கி வந்துள்ளன. இன்று குழந்தை நிலை, பதின்பருவம், இளம்பெண், வயதான பெண், முதுமை என்ற பாகுபாட்டுடன் வழங்கப்பட்டு வருவதைக் காணமுடிகின்றது. வதனம் என்றால் முகம் என்னும் பொருளாகும். பிறைநுதல் என்பது நெற்றி எனப் பொருள்படுகிறது. ஆனால் இன்றைய பேச்சிலும் எழுத்திலும் நெற்றி எனக்கூறப்பட்டு வருகின்றது.

### விலங்கு வகை

கழைகறி களிறுகள் பிளிறு பேரொலியும்  
கொய்யுளைப் புரவியின் குரத்தெழும்ஓதையும்  
(அ.1.க.1.வரி.7,8)

களிறு புட்கை கரிமா தங்கம்  
வழுவை வேழம் வாரண மொய்யே  
லிபமே போதகங் களங்கப்பயா ணைப்பெயர்  
(பி.நி.நூ.2412)

களிறு என்பது யானை என்ற பொருளுடன் அழைக்கின்றோம்.

பரியே பாடலம் பாய்மா புரவி  
யரிகன் வட்ட மத்திரி கோரம் (பி.நி.நூ.2449)  
என்று புரவிக்கான பெயர்களைப் பிங்கல நிகண்டு குறிப்பிடுகின்றது. புரவி குதிரை.

ஆமையின் புறச்சார் அலவன் ஒதுங்குவது  
(அ.1.க.1.வரி.120)

அலவன் – நண்டு

### பறவை வகை

பின்னொரு வாயசம் கவிழ்த்த பொன்னியும்  
(அ.1.க.1.வரி.60)

வாயசம்- காகம், பொன்னி காவிரிநதி  
மழலை வண்டானம் புலர்மீன் கவர  
(அ.2.க.1.வரி80)

வண்டானம் – தன் கரு சொல்லையுடைய நாரை

### மரவகை

வேய்கொள் தோழி விளம்பா யெனக்கே?  
(அ.1.க.2.வரி.61)

வேய் – மூங்கில்  
இசையது விரித்தோர் பிசித மரமேல் (அ.1.க.4.வரி.14)

பிசிதமரம் - வேப்பமரம்

-----சேயதோர் போந்தை (அ.1.க.4.வரி.16)

போந்தை - பனை மரம்

அருகுளது எட்டியே ஆயினும் முல்லைப்

படர்கொடி படரும் .. (அ.1.க.5வரி.22,23)

காஞ்சிரை (nux - vomica) ஒரு வகையான காட்டுமரம் ஆகும். இதன் பழம் மிகுந்த கசப்பானது. இதனை எட்டி எனச் சுட்டுவர். இதனையே சுந்தரனார் தம் நாடகத்தில் இடம் பெறச்செய்துள்ளார். 'எட்டி காய்த்தென்ன, ஈயாதார் வாழ்ந்தென்ன' என்ற பழமொழியால் இம்மரத்தின் தன்மை அறியப்படுகின்றது ஒன்றும் உண்டு.

உதும்பர தருவில் ஒரு கனி அதனுட்

பிறந்திறும் மசகம் இவரிலும் கோடி

(அ.4.க.1வரி.165,166)

உதும்பர தரு - அத்தி மரம், மசகம் - கொசு

#### பயன்பாட்டு வகை

அருட்சணைக் காகும் கடிமலர் (அ.1.க.1.வரி.7)

பல பொருள் குறித்த ஒரு சொல் என்பது உரிச்சொல்லின் வகைகளில் ஒன்று. அவ்வகையில் கடிமனை காவல், கடிவாள்- கூர்மை, கடிமிளகு கரிப்பு, கடிமலர் சிறப்பு. இந்நான்கில் கடி என்னும் சொல் காவல், கூமை, கரிப்பு, சிறப்பு முதலிய பல பொருளை உணர்த்தி நிற்கிறது.

கூடல் மாநகர் -- (அ.1.க.1.வரி.31)

கூடல் மாநகர் என்பது மதுரை என்ற ஊரின் பெயராகும்

'எத்தனை புரிதான் - (அ.1.க.1.வரி.37)

புரி, புரிசை என்ற சொல்லிற்குக் கோட்டை எனப் பொருளாகும்.

நிலை பெற நின்ற பனிவரை துலையின் (அ.1.க.1.வரி.54)

பனிவரை - இமயமலை.

'மஞ்சகண் துஞ்சம் இஞ்சி யுரிஞ்சி

உதயனும் உடல் சிவந் தனனே' (அ.1.க.1.வரி.72,73)

மஞ்சு மேகம், உதயன்- சூரியன் வெய்யோன் வாரியில்

(அ.2.க.3வரி.29) வெய்யோன் - சூரியன்

நாட்டிய பதாகையில் தீட்டிய மீனம் (அ.1.க.1.வரி.79)

பதாகை - கொடி

காலம் என்பது கறங்குபோற் கழன்று

(அ.1.க.1.வரி.89)

கறங்கு - காற்றாடி

அன்பே உயிரா அழகே யாக்கையா (அ.1.க.1.வரி.89)

யாக்கை - உடல்

துணையறு மகளிர்மேற் சுடுகணை தூர்ப்பவன் (அ.1.க.2.வரி.2) கணை - அம்பு, வடு தழும்பு

உருவங் கரந்தாலென் (அ.1.க.2.ஆசிரியத் தாழிசை) கரத்தல் - மறைத்தல்

மன்றலும் ஆனது போலும் வார்முழலே (அ.1.க.2.வரி.4) இதனை,

'கூந்தன் முடியே குழுலொடு தொங்கல்

வாய்ந்த பனிச்ச வார்மயிர்ச் சுருளென்

ஏந்திழை யார்முடிக்கு இயன்றனவம் பாலே'

(பிங்.நி.நூ.1070)

என்று பிங்கல நிகண்டு குறிப்பிடுகின்றது.

முடி - மயிரை உச்சியில் முடித்தல், குழல் - சுருட்டி முடித்தல், தொங்கல் - மயிரை முடிந்து விடுதல், பனிச்சை பின்னி விடுதல், சுருள் - பின்னே செருகல் என்பன தலைமுடிக்கான பெயர்களும் பொருள்களும் ஆகும். இவற்றில் ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் பொதுவாக வழங்கும் பெயர்கள் கதுப்பு, கேசம், சரியல், குழல் என்பனவாகப் பிங்கல நிகண்டு வழி எடுத்துரைக்கப்பெற்றுள்ளது.

ஏசிய நாசியாய் ! இயம்புக! (அ.1.க.2.வரி.29) நாசி என்பது மூக்கினைக் குறிக்கின்றது.

மறப்பனோ என்னுள்ளம் மன்னிய ஒருவரை?

(அ.1.க.2.வரி.50)

மன்னிய - நிலைபெற்றது எனப்

பொருளாகும்.

அஞ்சனங் கரைந்துநின் கஞ்சனக் கதுப்பும்

(அ.1.க.2.வரி.135)

அஞ்சனம் - மை

மயிலினை மற்றோர் அமளியிற் சேர்த்துப்பு

(அ.1.க.3.வரி.170)

அமளி - கட்டில்

தாய்க்கும் ஒளித்த சூலோ? தையால் (அ.1.க.4.வரி.8)

சூல் - கரு



விரைதருமோ சிறு கறையான் அரிக்கில்  
(அ.1.க.4.வரி.120)

விரைதரு - சந்தனம்  
நடத்துவம் மன்றல் (அ.1.க.4.வரி.125)

மன்றல் - திருமணம்  
நேசமில் வதுவை நாசகாரணமே (அ.1.க.4.வரி.76)

திருவாழ் கோடாஞ் சேரதேசத்துப் புருடோத் தமன்  
எனும் (அ.1.க.4.வரி.197,198)

திருவாழ் கோடாஞ் - திருமகள் வாழும் சேரநாட்டு  
மன்னன்

பாச்சி பாச்சி என்றழும் பாலர்க்குப்

பூச்சி பூச்சி என்பது போலவாம் (அ.1.க.5.வரி.58,59)  
பாச்சி, பாச்சி - பால், பால்

கொண்மூ வென்னும் கொள்கலங் கொண்ட  
(அ.2.க.1.வரி.103)

கொண்மூ என்பதன் பொருள் மேகம்  
ஆகும். இன்றைய காலத்தில் மேகம் என்றே  
வழங்கிவருகின்றோம். இவற்றிற்குப் பல பெயர்கள்  
உள்ளன. அவை,

மரியும் மழையு மஞ்சு மாசுங்  
காரும் புயலும் கனமும் கொண்டலும்  
ஈ வானும் தாரா தரமுமையுஞ் சீதமுஞ்  
சீவதமுஞ் செல்லுங் குயினுஞ் சீமதமு  
மெழிலியுங் கொண்மூவும் விளைவு முகிலும்

----- (பி.நிக.நூற.;58)

என்று பல பெயர்கள் உள்ளதைக் காண  
முடிகின்றது. தமிழில் ஒரு பொருளுடைய பல  
பெயர்கள் அமையப்பெற்றுள்ளமை என்பது தமிழ்  
மொழியின் சிறப்பாகும்.

நன்னீர் பெருக்கம் முந்நீர் நீத்தமும்  
(அ.2.க.1.வரி.106)

முந்நீர் - கடல்நீர்.  
மரக்கலம் வந்திடும் வயற்கரை யொருகால்  
(அ.2.க.1.வரி.109)

மரக்கலம் - கப்பல்.  
பரிதியின் உதயம் பார்க்கக் கருதல்  
(அ.2.க.1.வரி.109)

பரிதி - சூரியன்  
இச்சிறு பொற்றொடி மைச்சினிக்குக் கொடு  
(அ.2.க.2.வரி.64)

பொற்றொடி - தங்க வளையல்  
கயத்திலும் அகத்திலும் கலக்கம் அவர்க் கில்லை  
(அ.2.க.2.வரி.64)

கயம் - ஆழமான கடல்.  
சுற்றிச் சுழலினும் கறங்கு ஒருநிலையைப் பற்றியே  
சுழலும் (அ.2.க.2.வரி.64)

கறங்கு - காற்றாடி  
விரக தாபத்தால் தரளநீர் இறைப்ப  
(அ.2.க.3.வரி.5)

விரகதாபம் - காமவேட்கை , தரளநீர் கண்ணீர்  
பிறவிப் பௌவத் தெல்லையும்  
(அ.2.க.3.வரி.68) பௌவம் - கடல்

### முடிவுரை

தமிழில் புதிய புதிய சொற்கள் தற்காலத்தில்  
வந்துகொண்டு இருக்கின்றன. இருப்பினும்  
பழைய சொற்கள் தற்காலத்தில் வழக்கில்  
இல்லாமல் குறைந்து கொண்டே வருகின்றன.  
பிறமொழித் தாக்கத்தினால், பிறமொழியைக்  
கற்றுக் கொள்ள வேண்டிய விருப்பத்தாலும்,  
தமிழ் வழக்கிழந்து வருகின்றன. தாம் விரும்பா  
விட்டாலும் பிறமொழித் தாக்கத்துக்கு அடிமையாகி  
விடுகின்றோம். ஆங்கிலமும் தமிழும், தமிழும்  
வடமொழியுமாகக் கலந்து உரையாடுகின்ற  
நிலை ஒரு பக்கம் அதிகரித்து வருகின்றன.  
காலமாற்றத்தாலும் மொழிக்கலப்பு ஏற்படுகின்றது.  
இவ்வாறு மொழி வழக்கிழப்பதற்கான  
காரணங்களை அடுக்கிக் கொண்டே செல்லலாம்.  
பண்பாட்டை மீட்டெடுப்பதில் மொழியையும்  
மீட்டெடுக்க வேண்டிய கட்டாயத்தில் உள்ளோம்.  
பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் புழங்கப்பட்ட  
சொற்கள் ஒரு நூற்றாண்டு முடிவடைந்த  
நிலையில் இத்தனைச் சொற்கள் பழக்கத்தில்  
இல்லை என்பதை அறிகின்றோம். வழக்கிறந்த  
கொண்மூ, இரவி புரவி, வெய்யோன், பொற்றொடி,  
பரிதி, முந்நீர், சூழ், அமளி, யாக்கை, மஞ்சு போன்ற  
சொற்கள் தற்காலத்தில் வழக்கில் இல்லாது சிறிது  
சிறிதாக மங்கி வருகின்றன. ஆய்வுகள் மூலமாக  
மீட்டெடுத்து வருவதும் தமிழுக்கு மொழியின்  
தொன்மைக்கு மேலும் வலுசேர்ப்பதாகிறது.

### துணை நின்ற நூல்கள்

1. பெ.சுந்தரனார் மனோன்மனீயம்
2. பிங்கலந்தை பிங்கல நிகண்டு, கழக  
வெளியீடு.

# தமிழக-ஆந்திரா வட்டாரக் கிளைமொழிகள்

திரு. இரா.இராமன்



‘இவர் சென்னைப் பச்சையப்பன் கல்லூரியில் முனைவர் பட்டத்திற்கான ஆய்வை மேற்கொண்டு வருகிறார். வட்டார வழக்கு மற்றும் கிளைமொழி ஆய்வில் நாட்டம் கொண்டு உள்ளவர்.’

**த**மிழ் திராவிட மொழி பல ஆயிரம் ஆண்டுகள் தொன்மையுடையது. திராவிட மொழிகளின் தாய்மொழி தமிழ்மொழியே. இதன்வழித் தோன்றியதே தென்திராவிட மொழிகள். ஒருமொழி தோன்றுவதற்குத் தாய் மொழியானது துணைபுரிகிறது. அதன்வழியில் பல கிளை மொழிகள் தோன்றுகின்றன. பொதுவாக ஒருமொழி தோன்றும் பொழுது எந்த ஒருமொழியாக இருப்பினும் அவை தோன்றும் இடம், சமூக மற்றும் கருத்துகள் வேறுபடும் தன்மையுடையன. இவை காலநிலை இடத்திற்குத் தகுந்தாற்போன்று மாறுபாடு அடைகின்றன. ஒரு மாநிலத்தின் மொழியோ அல்லது ஒரு நாட்டின் மொழியோ வளர்ச்சி அடைவதற்குக் கிளைமொழிகள், வட்டாரக் கிளைமொழிகள் முக்கிய பங்கு வகுக்கின்றது. அவ்வகையில் தென்திராவிட மொழிகளில் ஒன்றான தெலுங்குமொழியில் தமிழ்மொழியின் கலப்பு பல உள்ளன. இவற்றைப் பற்றி அறிவதே இக்கட்டுரையின் ஆய்வுப்பொருளாகும்.

## கிளைமொழி

கிளைமொழி என்பது Dialect என்ற ஆங்கிலச் சொல்லுக்கேற்ற தமிழ் வடிவமாகும். ஒரு கிளைமொழி தோன்றுவதற்கு அடிப்படைக் காரணமாகப் புவியியல் அமைப்பு வட்டாரங்களே மொழியை உருவாக்கி வருகின்றன. கிளைமொழி என்பதற்குச் சமுதாய அமைப்பைக் காரணமாகக் கூறினாலும், வட்டாரமே மொழி மாற்றத்திற்கு முதன்மையான காரணமாக விளங்குகிறது. ஒரு குறிப்பிட்ட காலத்தில் ஒரு குறிப்பிட்ட இடத்தைச் சேர்ந்த மக்களாலோ, ஒரு குறிப்பிட்ட சமூக இனமக்களாலோ பேசப்படும் பேச்சு வழக்கே கிளைமொழி என்று சுட்டப்படுகிறது.

பொதுவாக, ‘இது ஒருமொழியில் இருந்து பிரிந்த அல்லது கிளைமொழி என்ற பொருள் தருவதன்று. கிளைமொழி என்ற கலைச்சொல் ஒரு குறிப்பிட்ட பேச்சு மொழியின் வகையைக் குறிக்கும்’<sup>1</sup>. கிளைமொழி என்பது ஒரு மொழியினுள் அடங்கி அம்மொழியின் கூறுகள்

அனைத்தையும் பெற்று ஒரு குறிப்பிட்ட குழுவினரால் பேசப்படுவதாகும்.

மொழியானது 'ஒரு குறிப்பிட்ட மொழியியல் உருபுகளானவை, மற்ற மொழியியல் உருபுகளுடன் பல்வேறு மாற்றங்களைக் கொண்டிருக்கின்றன. இது போன்ற ஒரு குறிப்பிட்ட அமைப்பை உடைய மொழியியல் மாற்றமே கிளைமொழி என்று அழைக்கப்படும் என தெ.மீ. காமேசுவரி குறிப்பிடுகிறார்'<sup>2</sup>.

கிளைமொழி ஆய்வு என்பது மொழி வழக்குகளின் வேறுபாடுகளை ஆராய்வதாகும். இவ்வேறுபாடுகள் பெரும்பாலும் ஒலியியல் முறைகள் மரபு சார்ந்த கிளைமொழியியலைக் கவர்ந்தது. கிளைமொழிகளை ஆக்க ஒலியியல் விதிகளால் தொடர்புப்படுத்தும் முயற்சிகள் நடந்தன. 'சால் சப்போர்ட்டா, பிரைச் நியூட்டன், இலியன் பரவுன் போன்றோர் ஒரு மொழியின் கிளைமொழிகளை மாற்றிலக்கண விதிகளால் தொடர்புபடுத்திக் கிளைமொழிகளை ஒரு பொது வழக்கோடு இணைக்கும் முயற்சியை மேற்கொண்டனர்'<sup>3</sup>.

### மொழியும்-கிளைமொழியும்

ஒருமொழியை முழுமையாக அறிய வேண்டுமானால் அம்மொழியில் உள்ள பண்டைய இலக்கிய இலக்கணங்களை மட்டும் அணுகினால் போதாது. அம்மொழியினைப் பேசுகின்ற மக்களின் பேச்சு மொழியினையும் அறிய வேண்டும். பேச்சு மொழியில் உள்ள ஒலிகள் சொற்கள் இலக்கணக் கூறுகள் ஓரளவு வேறுபட்டாலும் கருத்துப்பரிமாற்றத்தில் சிக்கல் உண்டாகுகின்றது. ஒரு மொழி வழங்கும் நாட்டின் பரப்பளவு பேசும் மக்களின் எண்ணிக்கை வழங்கி வரும் காலஅளவு முதலியவற்றிற்கு ஏற்ப அம்மொழியில் கிளைமொழிகள் அமைகின்றது.

### கிளைமொழி ஒலிமாற்றம்

ஒரு கிளைமொழியின் மொழியியல் கூறுகளைக் கண்டறிவதற்கு ஒலிமாற்றமே துணைப்புகிறது. 'குறிப்பாகத் தமிழ் வடகிளை மொழியில் ஏற்பட்டுள்ள ஒலிமாற்றத்திற்கு அண்டை மாநில மொழியான தெலுங்கு மொழியின் குறுக்கீடு முதன்மைக் காரணமாகக்

கூறலாம்'<sup>4</sup>. ஒரு சொல்லில் இவ்வளவு மாற்றம் நிகழ்வதற்குச் சில இடங்களில் கூறவியலாது. ஒரு சொல்லினுடைய வேர்ப்பகுதியோ, வேரோடு இணையும் ஒட்டுக்களோ, இவ்வொலிமாற்றத்தால் பாதிக்கப்படலாம். இவை, ஒரு சொல்லில் எங்கு வேண்டுமானாலும் நிகழலாம். இதனை உறுதியாகக் கூறமுடியாது. ஆனால் தோன்றிய மாற்றங்களைக் கொண்டு அம்மாற்றங்கள் ஏற்பட்ட இடங்களை விளக்கமுடியும்.

இவ்வாறு இம்மாற்றங்கள் ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொரு இடவரையறை கண்டுள்ளதால் மொழியைப் புரிந்து கொள்வதில் சில இடர்பாடுகள் ஏற்படுகின்றது. சான்றாக,

இலை	-	எலை
பிறப்பு	-	பொரெப்பு
நிலவு	-	நெலவு
பிள்ளை	-	புள்ள
வீடு	-	வூடு
காற்று	-	காத்து

என்று பல்வேறு சொற்கள் அகரம் முதல் இறுதிவரை கிளைமொழியின் ஒலிமாற்றத்தினால் மாற்றம் ஏற்படுவதை அறியமுடிகிறது.

### வட்டார-சமூகக் கிளைமொழிகள்

ஒரு மொழிச்சூழலில் அடிப்படையில் தமிழ்க் கிளைமொழிகளை இரண்டு வகையாகப் பிரிப்பார். அவை, வட்டாரக் கிளைமொழி, சமூகக்கிளை மொழியாகும்.

'சமூகக் கிளைமொழி என்று கூறப்படுவது சாதி, சமயம், பால், கல்வி, பொருளாதாரம், தொழில் என்ற பல நிலைகளின் அடிப்படையில் ஆராயப்படுவதாகும். மனிதன், சமூகம், மொழி என்ற பல நிலைகளின் அடிப் படையில் ஆராயப்படுவது. மனிதன், சமூகம், மொழி இம்மூன்றும் ஒன்றையொன்று சார்ந்து இயங்குவனவாகும்'<sup>5</sup>.

ஒரு கிளைமொழி தோன்றுவதற்கு அடிப் படாக் காரணமாகப் புவியியல் அமைப்பு மற்றும் வாழ்விடம் முதலியவை வட்டாரக்கிளை மொழியை உருவாக்கி விடுகிறது. ஒருமொழி கிளைமொழி தோன்றுவதற்கு சமுதாய அமைப்பில் காரணமாக கூறினாலும், வட்டார மொழி மாற்றத்திற்கு முதன்மையாக விளங்குகிறது.

## மொழியின் தாக்கம்

ஒரு சொல் அல்லது மொழியினைப் பேசும் பொழுது அவற்றின் பிறமொழி தாக்கமானது அதிகமாக உள்ளதை அறியமுடிகிறது. குறிப்பாக எல்லைப்புற மக்களிடையே இந்நிலையினைக் காணமுடிகிறது. 'சொரக்காயம்பேட்டை என்ற ஊர் பள்ளிப் பகுதியில் உள்ளது.

தமிழில் இதனைச் சுரைக்காய்ப்பேட்டை என்று குறிப்பிடவேண்டும். ஆனால் தெலுங்கில் சுரைக்காய் என்பதை சொரக்காய் என்று இவ்வூர் மக்கள் குறிப்பிடுகின்றனர். இதனை, நா.பார்வதி என்பவர் ஊர்ப்பெயர்கள் இலக்கியத்தோடு மட்டும் அல்லாது வரலாறு நிலவியல், மொழியில், சமுதாயப் பண் பாட்டியல் போன்ற துறைகளோடும் நெருங்கிய தொடர்புடையன என்பதை ஆய்வில் மெய்ப்பித்துள்ளார்<sup>6</sup>. ஆதலால் மொழியியலுக்கு ஊர்ப்பெயர் ஆய்வு துணைபுரியும் என்பதை அறியமுடிகிறது.

மேலும், கோகிலொ என்பது தெலுங்கில் குறிப்பிடப்படும் குயில் பறவையின் பெயராகும். இதற்குத் தமிழில் கோகிலம் என்ற மற்றொரு பெயரும் உண்டு. கோகிலம் என்ற தமிழ்ப்பெயரோடு 'கோகிலொ' என்று தெலுங்கு மொழிக்கலப்போடு குறிப்பிடுகின்றதை அறியமுடிகிறது. இதனைப் போன்று பல சொற்கள், பெயர்களும் இம்மொழியோடு கலந்துள்ளதை அறியமுடிகிறது.

## மொழிக்கலப்பு

தமிழக வடஎல்லையில் வாழும் மக்கள் தம் தாய்மொழியில் தெலுங்கு மொழியின் குறுக்கீட்டின் தாக்கமானது அதிகமாக உள்ளது. இவர்களின் அன்றாடப் பேச்சுவழக்கில் பிறமொழிக் கலப்பானது அதிகமாக இருப்பதை உணரமுடியும். தமிழ் உச்சரிப்பு ஏற்படும் பொழுது பொருள் மாற்றம் புரியாமல் இருப்பதை அறியமுடியும். இந்நிலையானது இன்றும் திருத்தணி, அரக்கோணம் போன்ற எல்லையோரப் பகுதிகளில் இம்மொழிக்கலப்பு இருப்பதை இன்றும் காணமுடிகின்றது.

## தமிழ்-தெலுங்கு சொற்களின் தாக்கம்

ஒருமொழியினை உரையாடும் பொழுது பிற மொழிக் கலப்புகள் மிகுதியாக

ஏற்படுகின்றன. இவை பிறமொழியின் மீதுள்ள தாக்கமேயாகும். மேலும், அண்மைக் காலங்களில் மொழிக்கலப்புகள் அதிகமாக ஏற்படுகின்றன. இதில் ஆங்கிலச் சொற்கள் மிகுதி. அவ்வகையில் தமிழ் மொழியினை உரையாடும் பொழுது தெலுங்கு மொழியின் கலப்பு ஏற்படுகின்றது. இவை எல்லையோர மக்களிடம் காணப்படுவதை அறிய முடிகிறது. சான்றாக,

அப்படியே அழுக்கு	-	அப்படியே அதுமு
காலையில் படி	-	காலையிலெ செதுவு
மயக்கம் வந்தது	-	மயக்கம் ஒச்சியிந்தி
நன்றாகப் படி	-	நெல்லா சதுவு
கூடையைப் பின்னு	-	கூடையை அல்லு

போன்ற ஒரு தொடர் அல்லது உரையாடும் பொழுது இயல்பாகவே இம்மொழியின் கலப்பு மாற்றம் ஏற்படுகிறது. இது பொதுவாகத் தமிழர் தெலுங்கர் எல்லையோர வாழும் மக்கள் இருவரிடம் இத்தகைய மாற்றம் காணப்படுகிறது.

## தமிழ் - தெலுங்கு மொழியின் தாக்கம்

ஒவ்வொரு மாநிலத்தின் எல்லைப்பகுதியில் வாழும் மக்கள் தான் இருமொழி கொள்கைக்கு உள்ளாகின்றனர். தமிழ்-தெலுங்கு ஆந்திரம் எல்லையிலும், தமிழ்-மலையாளம் கேரள எல்லையிலும், தமிழ்-கன்னடம் கர்நாடக எல்லையோரங்களிலும் வாழும் மக்கள் இருமொழிக் கொள்கைக்கு ஆளாகின்றனர். இப்பகுதியில் வாழும் மக்கள் தமிழ் பேசினாலும் பிற மொழியின் தாக்கமானது அதிகமாக ஏற்படுவதை அறியமுடிகிறது. சான்றாக, தெலுங்கு மொழியின் தாக்கத்தினை அறியும்பொழுது,

பால்	-	பாலு
பானை	-	பானெ
நெருப்பு	-	நிப்பு
வீடு	-	இல்லு
குடம்	-	குண்டா

போன்ற சொற்கள் மாற்றம் ஏற்படுவதை அறிய முடிகிறது.

## தமிழ்-தெலுங்கு உறவுமுறைச் சொற்கள்

அக்கா	-	அக்கா
அத்தை	-	அத்தெ

மருமகள்	-	அல்லுடு
பாட்டி	-	அவ்வா
அண்ணன்	-	அன்னா
பேரன்	-	ஆடெவாலு
பேத்தி	-	ஆடுதி
கணவர்	-	இன்டாய்னா
தங்கை	-	செல்லி
தம்பி	-	தம்புடு
தாய்	-	தல்லி

#### தமிழ்-தெலுங்கு உணவு பொருள் சொற்கள்

அரிசி	-	பீயொ
பருப்பு	-	பப்பு
கோதுமை	-	கோதுமை
மாவு	-	பிண்டி
முட்டை	-	குட்டு
ஊறுகாய்	-	ஊரெக்கா
நெய்	-	நெய்யி
சோறு	-	அன்னா
ரசம்	-	சாறு
வெண்ணைய்	-	வென்னெ
உளுத்தம் பருப்பு	-	உந்துபப்பு

#### தமிழ்-தெலுங்கு உடல் உறுப்பு சொற்கள்

வாய்	-	வாயி
பல்	-	பல்லு
முதுகு	-	முசுவ
முகம்	-	முகமு
உயிர்	-	உசுரு
கண்	-	கன்னு

#### தமிழ்-தெலுங்கு உயிரினச்சொற்கள்

புலி	-	புலி
மான்	-	மானு
பறவை	-	பட்சி
கோழி	-	கோடி
காகம்	-	காகி

என்று பலவாறு தமிழ்மொழியோடு தெலுங்கு மொழிச்சொற்களும் கலந்த சொற்கள் மிகுதியாக வேறுபாடின்றிக் காணப்படுவதை அறியமுடிகிறது.

#### முடிவுரை

தமிழக ஆந்திரா எல்லையோரங்களில் வாழும் மக்களின் தாய்மொழியில் பிறமொழிக்கலப்பானது மிகுதியாக இருக்கின்றது. இந்நிலையினை இன்றும் இப்பகுதிகளில் காணமுடிகின்றது. இவை ஒருமொழியோடு மற்றொரு மொழியின் கலப்பு ஏற்படும் பொழுது இத்தகைய நிலை ஏற்படுவதை அறியமுடிகிறது. இதனால் பொருள் மாற்றம் மற்றும் கருத்தினைப் புரிந்துக் கொள்வதில் ஐயம் ஏற்படுகின்றது. இந்நிலையானது நாட்கள் செல்லச்செல்ல அதிமாகிக்கொண்டே செல்கின்றது. தகுந்த உச்சரிப்பு மற்றும் மொழிக்காப்பு விழிப்புணர்வின் மூலம் இந்நிலையினை அகற்ற முடியும்.

#### சான்றெண் விளக்கம்

1. கிளைமொழியியல், ப.6
2. தமிழும் சமுதாய மொழியியல் ஆய்வுகளும், ப.37
3. சமூக மொழியியல், ப.23
4. பழந்தமிழும் கிளை மொழிகளும், ப.54
5. மேலது, ப.63
6. நீலகிரி மாவட்ட ஊர்ப்பெயர்கள், ப.1



# உழவியல் வழக்குச் சொற்கள்

முனைவர் மு.இளங்கோவன்



‘புதுச்சேரி காஞ்சி மாமுனிவர் அரசு பட்டமேற்படிப்பு மற்றும் ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தில் இணைப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி வருகிறார். இந்தியக் குடியரசுத் தலைவரின் செம்மொழி இளம் அறிஞர் விருது பெற்றவர். அறிஞர் பலரின் ஆவணப் படத்தை உருவாக்கியவர்.’

**ட**க்கள் வாழ்க்கையில் பல்வேறு தொழில்கள் இருப்பினும் அனைவரும் சார்ந்து இருக்கும் தொழில் உழவுத்தொழிலே ஆகும். அதனால் தான் வள்ளுவப் பெருந்தகை “உழந்தும் உழவே தலை” என்றார். அத்தொழிலின் சிறப்புரைக்க ஓர் அதிகாரம் படைத்து, அதன் முதன்மையைப் பதிவுசெய்துள்ளார். இவ்வுழவுத்தொழில் இன்று நலிந்து வருகின்றது.

இயற்கை பொய்ப்பதாலும், மாந்தனின் கண்டுபிடிப்புகளாலும் வாழ்க்கை முறை மாற்றங்களாலும் கருவிகளின் பெருக்கம், போக்குவரவு, உணவுமுறை மாற்றங்களாலும் உழவுத்தொழில் பல்வேறு இடையூறுகளைச் சந்தித்து வருகின்றது. இயற்கையைப் போற்றாத பெருவணிக நிறுவனங்கள் புவியைக் குடைந்து, அதன் தன்மையைக் குலைத்து வருவதாலும், வேலைவாய்ப்பு, நாகரிகம், விளைபொருள்களுக்குத் தகுந்த விலையின்மை போன்ற காரணங்களாலும் உழவுத்தொழில் நாளுக்குநாள் சரிவைச் சந்தித்து வருகின்றது.

உழவுத்தொழில் என்பது பல நிலையிலான தொழில் அடுக்குகளைக் கொண்டுள்ளது. இத்தொழிலின் ஒவ்வொரு நிலையும் அறிவியலையும் தொழில்நுட்பங்களையும் அடிப்படையாகக் கொண்டுள்ளது. உழவுத் தொழிலினை மேற்கொள்வோர் தாம் தொழில் செய்யும் சூழலில் பல்லாயிரம் சொற்களைப் பயன்படுத்தி வருகின்றனர். இன்றைய நாகரிக, பெருவணிக, தொழில்நுட்பத்தின் தாக்கம் உழவுத்தொழிலைச் சூறையாடி வருவதால் வேளாண்மை முறைகள் மாற்றம் கண்டுள்ளன; விதைகள் மாற்றம் கண்டுள்ளன. அறுவடை முறைகளும் மாற்றம் கண்டுள்ளன.

உழவுக்குப் பயன்பட்ட கலப்பைகளின் இடத்தை இயந்திரக் கலப்பைகள் பிடித்துக் கொண்டன. விதைகளைப் பராமரிப்பதும், பாதுகாப்பதும் பெரும் நுட்பமுடன் தமிழர்களிடம் இயற்கையாக இருந்த நிலைமை மாறி, இன்று மரபணு மாற்றப்பட்ட விதைகள் கடைகளில் விற்பனைக்கு வந்துள்ளன. கையால்

விதைத்த, நட்ட விதைநடவு முறைகள் பொறிகளால் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. நீர்பாய்ச்சுவதற்கு ஏற்றம், கவலை முதலிய தொழில்நுட்பம் பயன்படுத்தப்பட்ட நிலை மாறி இன்று நீர் இறைக்கும் பொறிகள், உந்துகள் வந்துள்ளன. இவை நீர் இறைப்பு நிலையை எளிமையாக்கினாலும் அதுசார்ந்த தமிழரின் தொழில்நுட்பத்தை அழிவுநிலைக்குக் கொண்டுவந்துவிட்டன. மேலும் வயல்வெளிகளில் மனிதர்களால் களையெடுக்கும் முறை மாறி, இயந்திரங்கள் களை எடுப்பதும், களைக்கொல்லி மருந்துகளைப் பயன்படுத்துவதும் வழக்கில் உள்ளன. மனிதர்களின் உடல் உழைப்பில் அறுவடைசெய்த முறை மாறி இயந்திரங்களைக் கொண்டு அறுவடை செய்யும் முறை வந்துவிட்டது. இத்தகு மாற்றங்களைக் காலத்தேவைக்கு ஏற்ப நாம் வரவேற்றதன் வழியாக நம் பழைய தொழில்நுட்பங்களை இழந்தும், அத்தொழில்நுட்பங்களைப் பயன்படுத்தும்பொழுது மக்கள் பயன்படுத்திய பல்வேறு சொற்களை இழந்தும் உலக ஓட்டத்தில் நம் தனித்தன்மையைப் பெருமளவு கைவிட்டுள்ளோம்.

### உழவியல் வழக்குச் சொற்கள்

உழவுத்தொழில் என்பது பல துறைகளை உள்ளடக்கிய ஒரு தொழிலாகும். மரத்தச்சர், இரும்புவேலை செய்வோர், கயிறு முறுக்குவோர், கிணறு வெட்டுவோர், கால்நடை வளர்ப்போர், துணிநெய்வோர், பறை முழக்குவோர், பாவியற்று வோர், தரகுத்தொழில் செய்வோர், வணிகர், மருத்துவர், சமையல்காரர், உழைப்பாளிகள் என்று பலரும் இணைந்து பணிபுரியும் தொழிலாக உழவுத்தொழில் உள்ளது.

உழவுத்தொழிலும் உழுதல், விதைத்தல், நீர்பாய்ச்சுதல், எருவிடுதல், களை யெடுப்பு, அறுவடை, சேமிப்பு என்று பல நிலைகளைக் கொண்டுள்ளதால் ஒவ்வொரு நிலையிலும் பலநூறு சொற்களை மக்கள் பயன்படுத்து கின்றனர். ஒவ்வொரு பகுதிக்கும் ஊருக்கும் தகுந்தவாறு இச்சொற்கள் வழங்கப்படுவது உண்டு. இன்றைய நவீன வேளாண்மையின் வரவால் உழவுத்தொழிலை ஒட்டி வழங்கிய பல்லாயிரம் சொற்கள் வழக்கிழந்து வருகின்றன. உழவுத்தொழிலை மையமிட்ட பாடல்கள், பழமொழிகள், பழக்கவழக்கங்கள், நம்பிக்கைகள், சடங்குகள் யாவும் வழக்கொழிந்து வருகின்றன. விதைகள், கருவிகள், அதனை இயக்கும்

முறைகள் படிப்படியாக மக்களிடமிருந்து விலகி வருகின்றன.

நெல்லின் பெயர்கள், மாடுகளின் பெயர்கள், ஆடுகளின் பெயர்கள் மறைந்து வருவதுடன் இவற்றை வாங்கும்பொழுதும் விற்கும்பொழுதும் பயன்படுத்தப்பட்ட குழுஉக்குறிச் சொற்களும், அளவு முறைகளும், அளவுக்கருவிகளின் பெயர்களும், எண்ணுப்பெயர்களின் முறைகளும், தொழில்நுட்ப முறைகளும் அழிந்து வருகின்றன. இத்தொழிலைத் தொடர்வதன் வழியாக இத்தொழிலை முன்னிட்டு வழங்கிவரும் உழவியற் சொற்களைக் காத்துநிற்க முடியும். இக்கட்டுரை அரியலூர் மாவட்டம் செயங்கொண்டம் பகுதியில் பயன்பாட்டில் உள்ள உழவியல் வழக்குச் சொற்களை முன்வைத்து எழுதப்பட்டுள்ளது. கட்டுரையாளர் உழவுத் தொழிலை மூன்றாண்டுகள் முழுநேரமாக மேற்கொண்டிருந்தவர் என்பதால் பட்டறிவின் வழியாகச் சொற்கள் தொகுத்துரைக்கப் பட்டுள்ளன.

### உழுதல் சார்ந்த வழக்குச் சொற்கள்:

“தொடிப்புழுதி கஃசா உணக்கும்” பொழுது எரு என ஒன்று பயிருக்குத் தேவையில்லை என வள்ளுவப் பெருந்தகை உரைக்கின்றார் (1037). அந்த அளவு உழுதல் என்பது வேளாண்மையில் முதன்மையிடம் பெறுகின்றது. உழுதலுக்கு ஆள், நிலம், கலப்பை, மாடு, குச்சி முதலியன தேவைப்படும். எனவே இவை சார்ந்த பலநூறு சொற்கள் உழுதொழிலின்பொழுது வழக்கில் உள்ளன. இச்சொற்கள் பெயர்ச்சொற்களாகவும், வினைச்சொற்களாகவும், பெயரடைகளாகவும் உள்ளன. முன்னொட்டு, பின்னொட்டுகளை இணைத்து ஏராளமான புதிய சொற்களை உருவாக்கும் முறைகளையும் இச்சொல் வழக்கு களைக் கொண்டு உணரமுடிகின்றது. மொழியின் தொடக்கக் காலம் முதல் பயன்பாட்டில் இருந்த பல சொற்கள் செப்பமாகவும், திரிந்தும், மருவியும், உருக்குலைந்தும், கொச்சையுற்றும் உள்ளமையை இச்சொற்பட்டியை உற்று நோக்குவார் உணர முடியும்.

உழுதல் சார்ந்த பல சொற்கள் வழக்கில் உள்ளன. இச்சொற்கள் ஒன்றுபோல் தோன்றி னாலும் இவற்றிற்கிடையே வேறுபாடுகள் உண்டு. உழுதொழில் பயிற்சியுடையோரை அண்மிப் பொருள் வேறுபாடுகளை ஆர்வலர்கள் அறிந்து கொள்ளலாம்.

எ.கா.: அகட்டி ஓட்டுதல், அகல உழுதல், அதட்டி ஓட்டு, அந்தி பூட்டு, அலர்ந்துபோச்சு, ஆழ உழுதல், இடத்து மாடு, இரண்டாம்சால், இழைச்சு ஓட்டுதல், ஈரம் மிகுதி, ஈரிணை உழவு, உழவின்மேல் ஓட்டுதல், உழவுபுரியவில்லை, உழவுமாடு, ஏர் கட்டுதல், ஏர் பழக்குதல், ஏர், ஏர்க்கால், ஏர் கட்டும் கயிறு, ஐந்தாம் சால், ஓடிச்சு ஓட்டுதல், ஓதங்காத்தல், ஓரிணை உழவு, கட்டி கட்டியா பெயர்தல், கடலைச்சரக்குப் போடுதல், கரணை, துளை, கரம்பா கெடுக்கு, கரம்பு கிழித்தல், கரம்பு நிலம், கல சால், கலப்பை, களிமண், காயடித்தல், காலையூட்டு, கீழ்மேல், கொட்டாபுளி விலா(தலை பெருத்தல்), கொத்தி வாங்குதல், கொழு, குளம்பு, கொழுகலப்பை, கொழுகுத்திவிட்டது. கொழுவு ஏறுதல், கோடை உழவு, சங்கிலி, சட்டி கலப்பை, சத்தம்(வாடகை), சாப்பாட்டுவேலை, சால், படைச்சால், சேத்தப் பூசிக்கிட்டு நிக்கிறான், சேத்துக்கலப்பை, சேறடித்தல், சேற்றுப்புண், சேறு தெறிக்குது, சேறு புளிச்சுக்கிடக்குது, சேறும் சகதியும், சடன் கலப்பை, தலைக்கயிறு, தலைபுடிச்சிருக்கு, தலைபெருத்தல், தலைவிலா, தார்க்குச்சி, தென்வடல், நஞ்சை, நடுவிலா, நாட்டுக்கலப்பை, நாலாம் சால், நுகத்தடி, நெருச்சிப்புடிச்சி ஓட்டுதல், பக்க விலா, பட்டம்பிடித்தல், படைச்சால் நிரவுதல், பதம் தவறுதல், பதம், பல்லு கலப்பை, பறம்படித்தல், பறம்புப்பலகை, பிளேட்டுக் கலப்பை, புகைபோடுதல், புஞ்செய், புழுதி பறக்குது, புழுதி, பூட்டாங்கயிறு, பூட்டுதல், பூட்டுவிடுதல், பெரட்டிப்போடு, பொழி, பொழிகட்டை, பொழிபெரட்டி ஓட்டுதல், பொன்னேர் பூட்டுதல், போடுமண், மண் அடித்தல், மணல், மறிச்சுப்போடு, மாடு படுத்துகிச்சு, மானம்பாத்த பூமி, முண்டாசு, முதல்சால், மூக்கணாங்கயிறு, மூலையில் ஓட்டி ஓட்டுதல், மூன்றாம்சால், மேம்படிப்பு, மேல்கீழ், மேலாக ஓட்டுதல், மோடு அடித்தல், மோழி, மோழிப்பால் குடித்தல், வஞ்சிபுடிச்சல், வலத்துமாடு, வாய்க்கட்டு, வாய்ப்பெட்டி, வால் முறுக்குதல், விரசா ஓட்டு, விலா கோலுதல் என்பன போன்று பலநூறு சொற்கள் உழ்தொழில் சார்ந்து வழக்கில் உள்ளன. இன்றைய இயந்திரக் கலப்பையின் வருகையால் இச்சொற்கள் யாவும் மறைவதற்கு வாய்ப்புகள் மிகுதி.

### மாடு சார்ந்த சொற்கள்

தமிழகத்தில் பல்வேறு மாடுகள் பயன்பாட்டில் இருந்தன. உழவுதற்கும், பாலுக்கும், விளைநிலப் பயன்பாட்டுக்கும் இருந்த மாடுகளின்

எண்ணிக்கை படிப்படியாகக் குறைந்துவிட்டன. வேற்று நாட்டிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்ட மாடுகளால் தமிழ்நாட்டு மாடுகளின் தனித்துவம் குறைந்துவிட்டது. மாடுகள் ஒருகாலத்தில் பெரும் செல்வமாக இருந்தமையைத் தொல்காப்பியம், புறப்பொருள் வெண்பாமாலை உள்ளிட்ட நூல்கள் நினைவூட்டுகின்றன. இம்மாடுகளைப் பயன்படுத்தி பண்டைக்காலத்தில் போர்கள் நடைபெற்றுள்ளன. இத்தகு மாடு வளர்ப்பு முறை இன்று வீழ்ச்சியில் உள்ளது. இம்மாடுகளை அடியொற்றித் தமிழகத்தில் பல்லாயிரம் சொற்கள் வழக்கில் இருந்துவருகின்றன. அழிவின் விளிம்பில் உள்ள சொற்களுள் சிலவற்றைக் கொண்டு பண்டைத் தமிழரின் வாழ்க்கைமுறைகளையும் பண்பாட்டையும் அறிய இயலும்.

எ.கா. அசுவசுழி, அசைபோடுதல், அணைதல், அறை(உறுப்பு), ஆரம், ஆறுகட்டி, இடிமேல் இடி கொடைமேல் கொடை, இரண்டுபல் கன்று, இராசா சுழி, இராட்டி, இராமர் இலட்சுமணர், இராயம்(அ) கொள, இலாடம் கட்டுதல், ஈத்தடித்தல், ஈத்து அடித்தல், உச்சிக்கொம்பு, உதைத்தல், உறுப்புக் கொடி, ஊசிபோடுதல், ஊராகாலி மாடு, எருமை, எள்ளுப்புண்ணாக்கு, ஏழுகட்டி ஒரு வாட்சி, ஒருபூட்டு, ஓடுதல், கட்டுத்தரவாதம், கடலைக்கொடி, கடலைப் புண்ணாக்கு, கடைசேர்தல், கடைமுளைப்பு, கண்ணப்பூரம் காளை, கபிலையேற்றம், கவணை, கவுல்நாற்றம், கழனித்தண்ணீர், கழனிப்பானை, கழிச்சல், கழுத்துக்கட்டிக் கயிறு, கறவை, கறவைமாடு, கன்றுக்குட்டி, காசறக்கநாறு, காது, காதை வழித்தல், காம்பு, காயடித்தல், கால்தூக்குதல், காலணைதல், காளை, காளைக்கு ஓடுதல், காளைக்குக் கத்துதல், காளைபோடுதல், கிடேரி, கிளிச்சருவு, கீரிப்புள்ள சப்புதல், குதிபோடுதல், குதிஞ்சிவிடுதல், குளம்பு, குளம்புகட்டுதல், குளம்பு கிள்ளுதல், குறட்டை, குறை பழு, கூடைத்தீனி, கெச்சங்கெட்ட நாய், கெடையமாடு, கொட்டாஞ்சி, கொம்பு, கொம்புமுறிதல், கோவில்மாடு, சந்தை, சந்தை மணி, சம்பங்கூடு, சம்பங்கூறை, சம்பந்தட்டி, சம்பா, சம்பு, சாக்கு, சாணி, சாணிவண்டி, சிந்து, சிம்பு, சினையூசி, சினை, சினைப்படுதல், சினைமாடு, சீண்டுதல், சீத்துப்பூத்துன்னு இரைத்தல், சீம்பால், சீமை மாடு, சூடுபோடுதல், டோக்கன் போடுதல், தட்டு, தட்டை, தடவுதல், தயிர்கடைதல், தயிர், தரகு, தர்மசுழி, தலைச்சன் ஈத்து, தலைச்சன் கன்று, தலைச்சத்துமாடு, தவிடு புண்ணாக்கு,



தவிடு, தாய்ப்பசு, திமில், தும்பு திரிச்சிவிடு, தும்பு, தெக்குத்திமாடு, தேங்காமட்டை, தேங்காய்நார்க்கயிறு, தொட்டி, தொடப்பக் கட்டைச் சுழி, தொடபெரட்டி, தொப்புள்கொடி தொழு முறி, தொழு, நடைவண்டி, நாஞ்சிப்புத்து, நாட்டுப்பசு, நாட்டுமொடு, நாய் உதறுதல், நாலுபல் காளை, நின்னூசி, நீர்ஏறும், நெய், பச்ச கன்றுக்குட்டி, பச்சுள்ள, பச்சைப்பிடிப்பு, பசுமாடு, பட்டி, பணையம், பயிராயிடிச்சி, பருத்திக்கொட்டை, பல்படவில்லை, பலப்படுதல் பல்முளைக்கவில்லை, பறட்டைக் கொம்பு, பாடைக்கொம்பு, பாய்தல், பால், பால்கவிச்சி, பாலாடை, பால்திரிதல், பாலமோராக்குதல், பின்பாடை, புழுக்கை, பூக்கொம்பு, பூரான்குழி, பொண்டிழந்தான் சுழி, பொருத்து, பொலிகாளை, போர், பிடுங்கிப்போடுதல், மஞ்சள் வலு, மடி, மண்டை விலங்கு, மண்ப்பாறை மாடு, மணி(ஆடு), மந்தை, மயிர்போடுதல், மயிலை, மயிலைக்காளை, மாட்டுக்கொட்டா, மாடு வளைத்தல், மாடுமேய்த்தல், மாபல், மாலை, மிளாறு, முக்கண்ணான், முட்டுதல், முளைக்குச்சி, முறுக்காத்தி, முன்பாடை, முன்மட்டை, மூக்குப்பெட்டி, மூடு, மூத்திரக்கவிச்சி, மெட்ராஸ் எருமை, மேப்பணம், மேய்தல், மொட்டைமாடு, மொன்ன, மோத்தி, மோர், மோழை, லோன் ஆடு, லோன் மாடு, வடக்குத்திமாடு, வடகயிறு, வட்டை, வயிறு அடங்குதல், வறட்டு மாடு, வாட்சி வாட்சி, வாட்சி, வாதம், வால்கயிறு, வால்குழி, விலாங்குச்சுழி, விளக்குமாறு, வீணைக்கொம்பு, வெண்சாமரம், வெண்ணெய், வெள்ளை ஈத்து, வேப்ப எண்ணெய், வேப்பெண்ணெய் போடுதல், வைக்கோல். செங்காயம் உள்ளிட்ட பலசொற்கள் மாடு தொடர்பாக வழக்கில் உள்ளன. மாடும் இதனைப் பயன்படுத்துவோரும் அருகி வருவதால் இச்சொற்கள் வழக்கிழப்பது உறுதி

### வண்டி சார்ந்த சொற்கள்:

வண்டி என்பது உழவர்களின் வாழ்க்கையில் பெரும் பயன்பாட்டிற்குரிய பொருளாக இருந்தது. நிலத்திற்கு வேண்டிய பொருள்களைக் கொண்டு சேர்க்கவும், நிலத்தில் விளைந்தவற்றை வீட்டிற்குக் கொண்டுவந்து சேர்க்கவும், பயணத்திற்கும் வண்டிகள் பெருந்துணைபுரிந்தன. மகிழ்வுந்து, வல்லுந்து(இராக்டர்), சுமையுந்து முதலியன வழக்கிற்கு வந்த பிறகு வண்டிசார்ந்த பயன்பாடு குறைந்துவருகின்றது. எனவே வண்டி சார்ந்து பயன்பாட்டில் இருந்த சொற்களும் மக்கள் உள்ளத்திலிருந்து மறையத் தொடங்குகின்றன.

எ.கா. அச்சு, ஆரக்கால், இருசு, இருசுக்கட்ட, ஏர்க்கால், கட்டவண்டி, கட்டுவிடுதல், கடமுளை, கடைசல், கடையாணி, கூண்டுவண்டி, சக்கரம், சவாரிபிளாச்சி, சைடு பலகை, டயர்வண்டி, டியூப், தட்டி, நுகத்தடி, பசுக்குக்கை, பஞ்சர், பார், பாரம், பின்பாரம், பேரிங், முக்களை, முன்பாரம், மொட்டைவண்டி, மொளகுச்சி, வட்டை, வண்டிச் சவாரி, வரிகயிறு என்பன வண்டி சார்ந்த அருமையான சொற்களாகும். தமிழகத்தில் பயன்பாட்டில் இருந்த நாட்டு வண்டிகளின் பயன்பாடு குறைந்து டயர்வண்டிகள் அறிமுகமானபிறகு டயர்வண்டி சார்ந்த சொற்கள் வழக்கில் நுழைந்துள்ளமையை ஆழமாக உற்றுநோக்கினால் உணரலாம்.

### விதைத்தல் சார்ந்த சொற்கள்:

வேளாண்மைக்காலத்தில் நிலத்தில் இடும் பொருள்கள் பலவகையினவாக உள்ளன. புன்செய் நிலம், நன்செய் நிலம், நீர்நிலை சார்ந்த பயிர் செய்கைகளின் பொழுது இப்பொருள்களை விதைத்தும், நட்டும், பதியம் போட்டும் வேளாண்மையைத் தொடங்குவர். அவ்வத் தொழிலில் பயன்பாட்டில் உள்ள சொற்கள் சிலவற்றை எடுத்துரைப்பதன் வழியாக நம் முன்னோர்களின் வேளாண்மை முறைகளை அறிந்துகொள்ள இயலும்.

எ.கா.: அகத்திவிதை, உடைந்தபயிர், உழுக்கு, உளுந்து, ஊடுபயிர், கடலை உடைத்தல், கடலைக்கொடி, கடலைக் கொடிப்போர், கரும்புப்புல்லு, கலப்பு, கலம், களத்துமேடு, களம், கருக்கா, காற்றடித்தல், கிலோ, குத்துக்கல்ல, குறுவை, கொடி, கொடிக்கால், சஞ்சாயம், சக்கரவல்லி, சம்பா, சரக்குப்பொறுக்குதல், சருகு, சுனை, சொத்துப்பயிர், தண்டு, தண்டு உளுந்து, தப்புக்கல்ல, தாள், தாளடி, தூற்றுதல், தென்னம்புள்ள, தைக்கால், தொளம்பு, தோட்டப்பயிர், நச்சுப்பயிர், நடுதல், நண்ணிப்பயிர், நரிப்பயிர், நாட்டுக்கல்ல, நெற்றுத் தேங்காய், பச்சைப்பயிர், பட்டம் கட்டுதல், படி, பதியம் போடுதல், பயிரடித்தல், பயிர்பறித்தல், பரண், பறை, பனிபாடம், போத்து, போர்போடுதல், மரக்கால், மரவள்ளி, மிளகாய் விதை, மிளகாய்ச்செடி, முருங்கை, முருங்கைவிதை, முழுப்பயிர், முள்ளங்கி, மூட்டை, மெலண்டுதல், விதை உளுந்து, விதை எள்ளு, விதைக் கடலை, விதைக் கம்பு, விதைக் கரும்பு, விதைத்தல், விதைநெல், விதைப்பயிர், விதைப்புட்டி, வெரவிடுதல், வெங்காயம், வெற்றிலை.

## எருவு அடித்தல் சார்ந்த சொற்கள்:

வேளாண்மைத் தொழிலில் எருவிடுதல் என்பது முக்கியமான பணியாகும். உழவர்கள் பயிர் செழுமைக்கும் விளைவுக்கும் நிலத்தில் எருவிடுவர். நிலத்தில் ஆடு மாடுகளைக் கிடை கட்டியும், குப்பை எருக்களைக் கொண்டு வந்து சேர்த்தும் எருவிட்டு, நிலத்தைச் செழுமையுடைய தாக்குவர். தழைகளைக் கொண்டுவந்து பரப்பியும், நிலத்தில் புல் பூண்டுகளை வளர்த்தும் எருப்பயனை ஈடுகட்டுவதும் உண்டு. அவ்வகையில் பயன்பாட்டில் உள்ள சில சொற்களை இவண் காண்போம்.

எ.கா: ஆட்டாம் புழுக்க, ஆட்டு எருவு, ஆட்டுக்கூண்டு, ஆட்டுக்கெட, ஆட்டுப்பட்டி, ஆனாத்தழை, எருவ இழுத்துவிடு, எருவடித்தல், எருவுகலைத்தல், எருவுமுட்டு, எருவுக்குழி, கட்டில், காவாலபூண்டு, காவாலவிதை, குப்பைக்குழி, குப்பைமேடு, கூண்டு, பட்டி, கெடைபோடுதல், கெடைய மாடு, சாணி எருவு, தழை எருவு, தழை கழித்தல், தழைக்கட்டு, தழைமிதித்தல், படல், பன்னி எருவு, பூவரசுத்தழை, மூத்திர மண்ணு, வெட்டு வெட்டுதல், வேப்பந்தழை உள்ளிட்ட சொற்கள் உழவுத்தொழிலில் விரிந்த பொருளும் ஆழமும் கொண்டவையாகும்.

## நோய் சார்ந்த சொற்கள்:

இயற்கையாக அமைந்த வேளாண்மையில் சிலபொழுது நோயின் தாக்குதல் அமைவது உண்டு. சிலபொழுது செயற்கை உரங்களால் நோய்த்தாக்குதல் அமைவதும் உண்டு. அந்த நோய்களையும் அவற்றோடு தொடர்புடைய இழப்புகளையும் குறிக்க பல சொற்கள் தமிழில் உள்ளன.

எ.கா.: அடியை வெட்டுதல், அடியோடு முறிதல், அந்துப்பூச்சி, இலைச்சுருட்டு, இலைச் சுருட்டுப்புழு, உறை, எக்கடையான் சீப்புதல், எக்கடையான், எலிகட்டை, எலிகடிச்சிருக்கு, எலிப்பொறி, எலிவளை, கம்பளிப்பூச்சி, கருக்காய், குதிர, குருத்துப்பூச்சி, செம்மண் கட்டுதல், கிடுக்கிப்போடுதல், தலையை ஓடித்தல், தலையை முறித்தல், தலையைக் கடித்தல், தலையைக் கிள்ளுதல், தொம்பை, நொச்சி தழையிடுதல், பட்டறை, பட்டறைகட்டுதல், படுக்கையில் விழுதல், பதர், பால் ஒழுகுதல், பால் புடிச்சிருக்கு, புகையான், புள்ளபூச்சி, பூச்சி அடிச்சிருக்கு, பூச்சிமருந்து, பூச்சு தெளிஞ்சிருக்கு, பூச்சி விழுந்திருக்கு, பூச்சுவெட்டு, பொக்கான், பொட்டு, மரம்சாய்தல்,

மேய்தல், மூடுமண், வேரோடு பிடுங்குதல், வேரோடு வெட்டுதல், வேரோடு சாய்தல், வேர்க்கறையான், வேர்ப்பூச்சி என்பன அவை.

## பாதுகாப்பு சார்ந்த சொற்கள்:

வேளாண்மைத்தொழிலில் விளை வித்துக் கிடைத்த பொருள்களைப் பாதுகாக்கும் பொழுது உழவர்கள் பாதுகாப்பு சார்ந்த பலசொற்களைப் பயன் படுத்துகின்றனர். எ.கா: காயவைத்தல், குதிர, செம்மண் கட்டுதல், தொம்பை, நொச்சித் தழையிடுதல், பட்டறை, பட்டறைகட்டுதல், பத்தாயம், பாணை, பிரி, பிரிசுற்றுதல், பிரிமனை, பொட்டு, மூடுமண், வேடுகட்டுதல், வேடுசுற்றுதல் உள்ளிட்டன பாதுகாப்பு சார்ந்த சொற்களாகும்.

## அறுவடை சார்ந்த சொற்கள்:

நன்செய் நிலத்திலும், புன்செய் நிலத்திலும் விளைந்த பொருள்களை அறுவடை செய்து ஒருங்கு திரட்டுவர். அவ்வேளையில் பயன்படுத்துகின்ற சொற்கள் பலவாக உள்ளன.

எ.கா.: அரி, அரிகிடை, அரிநெல், அறுப்பு அருவா, அறுவடை, இரண்டாம் கொட்டு, உமி, உளுத்தம் மாவு, உளுத்தம்பொட்டு, உளுந்து அடித்தல், உளுந்து, எண்ணெய் ஆடுதல், எண்ணெய்க் கலயம், கஞ்சி, கடலை அடித்தல், கடலை ஆய்தல், கடலை உடைத்தல், கடலை காயவைத்தல், கடலைக்கொடி எடுத்தல், கதிர், கம்பங்கதிர், கம்பஞ்சோறு, கம்பம்சோத்து உருண்டை, கம்பறுத்தல், கம்பு, கரும்புவெட்டுதல், களத்துமேடு, களம், களைகொட்டு, காணம், காணமாடுதல், கிழங்கு தோண்டுதல், கிழங்குவெட்டுதல், குத்துப்பை (குற்றுப்பை), கூட்டாஞ்சோறு, கேழ்வரகு கூழ், கையால் உடைத்தல், கொக்கி, கொக்கிக் களைகொட்டு, கொங்கை, கொட்டை உடைத்தல், கொட்டைச்சுடுதல், கோணி ஊசி, சங்காயம், சரக்குச் சலித்தல், சரக்குப் பொறுக்குதல், சாக்கு, சாணை, சாமிநெல்லு, சோளச்சோறு, தப்புக்கதிர், தப்புக்கல்ல, தப்புநெல், தலைகூட்டுதல், தாள் கத்தை, தாள், தூற்றுதல், தொரட்டு களைக்கொட்டு, தோள்நீக்குதல், முந்திரிக்கொட்டை, நல்ல எள்ளு, நெல் காயவைத்தல், நெல்தூற்றல், நெல்லறுத்தல், பயிர் பறித்தல், பரண், பிணையல் ஓட்டுதல், பிணையல் கட்டுதல், பிணையல், பிணையல்மாடு, பிணையலை அவிழ்த்துவிடுதல், புடைத்தல், பொங்கல் வைத்தல், பொட்டு உளுந்து, பொட்டு எள்ளு, பொட்டுக் கம்பு, போர் உதறுதல்,

போரடித்தல், போர்போடுதல், மார்க்கட்டு கமிட்டி, முதலாம் கொட்டு, மூட்டை, மூன்றாம் கொட்டு, கட்டு, மெலண்டை, வரகு அறுத்தல், வாய்விடுதல், வாரிவிடுதல் என்பன அறுவடைக் காலங்களில் மிகுதியாகப் பயன்படுத்தும் சொற்களாகும்.

### நடவு சார்ந்த சொற்கள்:

உழவுத்தொழிலில் முதன்மையிடம் பெறுவது நடவு என்று குறிப்பிடலாம். மக்களின் உணவுத்தேவையை நிறைவுசெய்யும் நெல்லினை நட்டும், விதைத்தும் அறுவடை செய்துள்ளனர். நடவுத்தொழில் சார்ந்து பாடலிசைக்கும் முறை தொன்மைக்காலம் முதல் இருந்துவருகின்றது. அதுபோல் தொழில்சார்ந்து ஏராளமான சொற்களைப் பயன்படுத்தியும் வருகின்றனர்.

எ.கா.: அடியரம், அண்டைகொத்துதல், அண்டையெடுத்தல், அரைக்கட்டு, அழுத்தி நடுதல், ஓரபாரம் கொத்துதல், கட்டகொட்டு மண்வெட்டி, கரணை, கரும்பு, கால் அடியைச் சுத்தமாக வைத்தல், கால்கட்டு, கீறி நடுதல், குச்சிக்கிழங்கு, கொட்டு, கொத்தி வாங்குதல், கொழுத்தடை, சனிமூலை, சுமை, சேறு, குழப்பி நடுதல், தழை, நடவு, நாற்று முட்டு, நாற்று முடி, நாற்று, நாற்றுக்கட்டு, நாற்றை வீசு, நெல், பட்டம் அடித்து நடுதல், பள்ளம், பறம்படித்தல், பறம்புப்பலகை, பார், பார்த்தி, புல்லு, பொக்கான், பொக்கான்போடுதல், மடித்துப்போடுதல், மண் இறுகிவிட்டது, மண்வெட்டி, மருந்துபோடுதல், மிதித்துக்கொடு, முக்கால் கட்டு, முட்டு, ஆக்கை, வரப்பு, வரப்புக் கழித்தல், வரப்பை வெட்டுதல், வாங்கி நடுதல், விசிறிபோடுதல், விதைக்கரும்பு, விதைத்தல், விதைப்புல்லு, விரகால், விரப்புல்லு என்பன அவற்றுள் சிலவாகும்.

### நீர்பாய்ச்சுதல் சார்ந்த சொற்கள்:

பயிர்களுக்கு முதன்மையாகத் தேவைப் படுவது நீராகும். இதனைப் பாய்ச்சும்பொழுதும், பயன்படுத்தும்பொழுதும் பலவேறு சொற்களைப் பயன்படுத்துகின்றனர்.

எ.கா.: அடிமடை, அணை, ஆடுகால் மரம், ஆற்றுநீர்ப் பாசனம், ஊற்றுநீர்ப் பாசனம், எத்துதல், எலிவளையால் தண்ணீர்போதல், ஏத்தம், ஏர்க்கால் மரம், ஏரி, ஏரிப்பாசனம், ஏற்றம், ஏற்றம் இறைத்தல், ஏற்றம் ஓடுதல், ஏற்றமரம்,

ஓதம்காத்தல், கடைமடை, கல்கிணறு, கவலை, கவலையோடுதல், காலால் மடைதள்ளுதல், கான், கிடித்தல், கிணறு, குட்டை, குளம், கூகொட்டுதல், கைவரப்பு, கொண்டவம் உடைத்தல், கொண்டவம் போடுதல், சால், தகரம், தட்டு, தலை உருளை, நண்டுவளை, நீர்க்கசிவு, பத்துக்கோல் கழி, பத்தை, பனைக்குடைவு, பாத்தி, பாய்ச்சுதல், பைப்பு, பொக்கான்போடுதல், மடை, மதகு, மாணாவாரிப் பாசனம், மிறித்தல், முதல்மடை, மேல்மடை, வடகயிறு, வடிமடை, வரப்பு, வாய்க்கால், வால் உருளை, வால்கயிறு முதலிய சொற்கள் வழக்கில் உள்ளன.

நெடுங்காலம் உழவுத்தொழிலில் ஈடுபட்ட மக்கள் தங்கள் பயன்பாடு நோக்கியும், பயன்படுத்திய பொருள்களின் தன்மை நோக்கியும் அவற்றிற்குப் பெயர் வைத்துள்ளனர். ஒரு பெயரை உருவாக்கி, அதுசார்ந்து வரும் பிற செயல்களுக்கு வேறு வேறு பெயர்களை அறிவு அடிப்படையில் அமைத்துள்ளமையை நினைத்து நினைத்து மகிழலாம். கலைச்சொல் உருவாக்கும் முறையை அறிவியல் முறையில் அவர்கள் கைக்கொண்டிருந்தமையை மேற்கண்ட அவர்களின் சொல்லுருவாக்க முறையிலிருந்து அறியலாம்.

சிறுநீர் மக்களின் நாவில் இன்றும் ஒலிக்கும் நாதாங்கி, முறுக்காத்தி, திருகாணி, இழப்புளி, மட்டப்பலகை, வட்டை, அச்சு, கடையாணி, கலப்பை, ஆரக்கால், மரக்கால், மண்வெட்டி முதலிய சொற்கள் கலைநுட்பமும், செறிவும் கொண்ட சொற்களாகும். லோன்மாடு, டோக்கன், சிந்து மாடு, சொர்சி மாடு, டிராக்டர், மோட்டார், பேரிங், நீர்மூழ்கி மோட்டார், உள்ளிட்ட பிறமொழிச்சொற்கள் பிறநாட்டுத் தொழில்நுட்பம் உள்நுழைந்த வரலாற்றைத் தாங்கி நிற்கின்றன. தமிழும் பிறமொழியும் கலந்த இரட்டைச்சொற்களும் இன்று உழவர்களின் பேச்சுவழக்கில் உள்ளன. பிற மொழிச் சொற்களின் நுழைவு நம் தொழில்நுட்பத்தின் அடுத்த கட்ட வளர்ச்சியை அறிவிப்பனவாக உள்ளன. நம் முன்னோர்களின் தொழில்நுட்பம் பின்பற்றி உழுதொழிலைச் செய்தால் நம் தொன்மைச் சொற்களைக் காப்பாற்ற இயலும். மரபை நிலைநாட்டுவோம். மண் அடையாளம் காப்போம்.



# “மரபு, எழுமை, ஊழ்” — ஓர் ஆய்வு

திரு. சு. இளம்பரிதி



‘இவர் அருப்புக்கோட்டையில் நெசவுத்தொழில் செய்துகொண்டே தமிழ் இலக்கியம் பயின்றாள்’

சுமார் 2000 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் தமிழர்தம் பண்பாடும், அறிவியலும் இப்போது இருப்பதைக் காட்டிலும் மிக மிக மேலான நிலையில் இருந்தன. வடவர் கலப்பு ஏற்பட ஆக்கிரமிப்பாளர்களால் சிதைக்கப்பட்டவற்றில் முக்கியமானவை தமிழர் தம் பண்பாடும், அறிவியலறிவும்தான். வஞ்சகமும் ஏமாற்றும் ‘இராச தந்திரம்’ எனப்பெயர் பெற்றன. வானியல் என்னும் விரிந்த அறிவுத்துறை, ஜோதிடவியல் என்னும் குறுகிய மூட நம்பிக்கைக்குத் திட்டமிட்டுத் தீர்ப்பி விடப்பட்டது. மதம், கடவுள், தெய்வம், பக்தி போன்ற போதை மருந்துகள் மக்களுக்குத் தரப்பட்டு வந்தன. அல்லவை நீக்கி, நல்லவை கொள்ளும் பண்பு இல்லாதவர்களாக மக்கள் மாற்றப்பட்டனர். இருப்பினும் அன்றைய அறிவியலறியும், பண்பாட்டு வடிவங்களும் எழுத்து வடிவில் இலக்கியங்களில் இன்னமும் உயிருடன் இருந்து வருகின்றன. அத்தகைய அறிவியலறிவின் ஒரு துறைதான், மரபு மற்றும் மரபணு அறிவியல். இதில் நம் மூதாதையர் எவ்வளவு முன்னோடியாக இருந்துள்ளனர் என்பதை நிலைநாட்டவும்,

இன்றைய மரபணு பற்றிய ஆய்வுகள் புதிய வழியில் தொடரப்பட வேண்டும் என்ற நோக்கிலும் வரையப்பட்டதே இந்த ஆய்வுக் கட்டுரை.

உலகம் முழுவதும் தற்போது நடைபெற்று வரும் அறிவியல் ஆய்வுகள் பெரும்பாலும் பகுப்பாய்வு மட்டுமே. தொகுப்பாய்வு என்பதே நடைபெறவில்லை என்றே கூறலாம். உதாரணத்திற்கு ஒன்றைக் கூறலாம். கனடா நாட்டில் கொசுக்களைப்பற்றி ஒரு பல்கலைக்கழகப் பேராசிரியரைக் கொண்டு ஒரு நிறுவனம் ஆய்வு செய்து உள்ளதாம். அப்பேராசிரியர் கொசுக்களின் வகைகள், எந்தெந்தக் கொசுக்களால் என்னென்ன நோய்கள் பரவுகின்றன. எந்தெந்தக் கொசுக்களுக்கு என்னென்ன வெல்லாம்பிடிக்கும், என்னென்னவற்றை எந்தெந்தக் கொசுக்கள் வெறுக்கின்றன, என்றெல்லாம் ஆய்வு செய்வது அப்பேராசிரியரின் பணியாம். ஆனால், அத்தகைய கொசுக்கள் எந்தெந்தக் காலங்களில் எந்தெந்தத் தட்ப வெப்ப நிலைகளில் உற்பத்தியைப் பெருக்கின்றன அல்லது குறைகின்றன, அதற்குக் காரணமான சூழ்நிலைகள், கோள் நிலைகள்,

கோள் நிலைகளால் பூமியில் ஏற்பட்டு வரும் மாற்றங்கள், அம்மாற்றங்களால் உயிரினங்களின் மரபணுக்களில் ஏற்படும் மாற்றங்கள் மற்றும் தாக்கங்கள் போன்றவை பற்றியெல்லாம் விரிவான தொகுப்பாய்வும் நடத்தப்பட்டால்தான் கொசுக்களையும் அவற்றின் மூலமாகப் பரவும் நோய்களையும் உண்மையாகவே அழிக்கும் வழிமுறைகள் கண்டு பிடிக்க ஏதுவாகும். இது தொகுப்பாய்வும் நடைபெற வேண்டும் என்பதற்காகக் கூறப்பட்ட ஒரு உதாரணம் மட்டுமே.

தமிழர்தம் முழு முதல் அறிவுநூல் திருக்குறள். அதில் சொல்லப்பட்டுள்ள ஒவ்வொரு கருத்தும் ஒரு நீண்ட ஆய்வின் மூலம் பெறப்பட்ட ஒரு முடிவு. இதனை இன்றைய அறிவியலோடு ஒப்பிட்டுப் பார்த்து ஆய்வு நோக்குடன் கற்பவர்களுக்கே திருக்குறளின் முழுமை புரியவரும். இன்றைய மரபணு அறிவியலறிவுடன் 'குறளின் அறிவியல்' எவ்வாறு பொருந்துகிறது என்று பொருத்திக் காட்டி, வள்ளுவத்தில் கூறப்பட்டுள்ளபடி எதிர் காலத்திலாவது மரபணு பற்றிய ஆய்வுகள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும் என்ற நோக்கில் இவ் ஆய்வுக் கட்டுரை தொடர்கிறது.

#### மரபணு பற்றிய ஓர் உண்மை:

பூமியில் உள்ள உயிரினங்கள் அனைத்தும் உறுப்புகளின் தொகுப்பு; உறுப்புகள் திசுக்களின் தொகுப்பு; திசுக்கள் செல்களின் தொகுப்பு; செல் ஒவ்வொன்றும் வெளிச்சுவர், புற நீர்மம், உட்கரு, உட்கருவில் புரதங்களும், மரபணுக்கள் எனப்படும் நீண்ட சுருள் இழைகளும் கொண்டவை என்பது பள்ளியில் பயிலும் மாணவர்கள் கூட அறிந்தவைதான். இவற்றில் மரபணுக்கள் பற்றிய ஓர் புதிய, ஆனால் உண்மை நிலையை இனி காண்போம்.

மின்தரிப்பு என்பது இருதயத்திலும் மூளையிலும் செயல்படுகிறது, என்றும் இது மாற்று மின்சாரம் (Alternate Current) தான். இதையும் தாண்டிய டைரக்ட் கரண்ட் ஆன மின்தரிப்பு 'உயிரினத்தின் வெளித் தோற்றத்தினை நிர்ணயிக்கின்ற உள் அமைப்பு' என்பதை வோல்ட் மீட்டர் என்னும் மின் அளவைக் கருவி கொண்டு சுமார் 35 ஆண்டுகளாக ஆய்வு செய்து நிரூபித்துள்ளது, ஹெரால்ட் மாக்ஸ்டன்பர் என்ற தாவரவியல் விஞ்ஞானி தலைமையிலான விஞ்ஞானக் குழு. இவர்களது கொள்கையில் பிரக்கை (நினைவு) என்பது

தற்செயல் விபத்து அல்ல. பிரபஞ்ச வெளியில் இலட்சியப் பாதையில் பிறந்த ஒரு இடைநிலை. மின் தரிப்பை அளவிடுவதற்குப் பழைய மின் அளவைக் கருவி சரியாகப் பயன்படாததால், எச். எஸ்டபர் என்பவர், காற்றுப் புகாத வெற்றுக் குழாய் ஒன்று அடங்கிய, டி.சி. கரண்டின் சகல நுட்பங்களையும் பதிவு செய்யும் ஒரு விசேச மின் அளவைக் கருவியை உபயோகித்தார். இந்தக் கருவி மூலம் மனிதனிலிருந்து நீர்ப்பாசி ஈறாக ஒவ்வொரு உயிரின வெளித் தோற்றம், அத்தோற்றத்திற்கு ஆதாரமான ஒரு மின் வடிவம் உண்டு என்பதும், இந்த உள் வடிவமே புற திட வடிவத்தின் ஆறு மாத காலத்திய தாது மாற்றங்களைத் தனது உள்ளமைப்புக்கு ஏற்றபடி நிர்ணயம் செய்கிறது என்பதும் நிரூபணமாகியது. உயிரினப் புறத் தோற்றத்தை நிர்ணயிக்கிற இந்த மின் வடிவம் பொருள் வடிவைத் தாண்டியது. பொருள் வடிவ மாற்றங்களால் மாறாமல் இந்த மின் வடிவு பொருள் அடையாளத்தையே பேணிக் காப்பாற்றுவது. இருந்தும் இது வெறும் மின்தரிப்புதான். இது தானாகவே தோன்ற முடியாத ஒன்று. உயிரிப் பொருள்களில் உடலில் இருந்து இவை தோன்றவில்லை. ஆனால் உயிர்பொருளின் உடலை இந்த மின்தரிப்பு ஆள்கிறது. உயிர் வடிவங்களின் இந்த மின் வடிவத்துக்கும், பிரபஞ்ச வெளிக்கும் ஒரு அறுக்க முடியாத உறவு இருப்பதையும் அதே ஆய்வு நிரூபித்துள்ளது. அதாவது இந்த உயிரினங்களின் மின் வடிவில், பிரபஞ்ச வெளியில் கோள்கள் (சூரிய சந்திரன்) ஏற்படுத்தும் ஒவ்வொரு மாற்றமும் பிரதிபலிக்கிறது. இதற்கும் ஜோதிடத்திற்கும் தொடர்பில்லை. இதன்படி பிரபஞ்ச வெளியின் இயக்கத்திற்கும், உயிரின வாழ்வை பிரதிபலனாக்கி, அதற்கு விஞ்ஞான பூர்வமாக ஒரு அற்புத ஆழத்தையும் தருகிறது.

மேற்கண்ட ஆய்வு, மரபணுக்கள் என்பது மரபு பற்றிய இன்றியமையாத விவரங்கள் கொண்ட நினைவு வங்கிகள் மட்டுமே. அம்மரபணுக்கள் தாமே வெளியில் அக்கம் பக்கமாகப் பரவி வடிவமாவதற்கான கட்டளைகள் இடுவது உயிரியல் புலங்களில் வேலையாகும். காந்தப் புலம் போல இந்த உயிர்ப்புலங்கள் கண்ணுக்குப் புலனாகாதவை. இந்த உயிர்ப்புலங்கள் தான் வேதிய மூலங்களை இழுத்து, உயிர் அமைப்பு என்கிற ஒருங்கிணைவை, வடிவத்தை அடைகின்றன என்கிற கருத்து, உயிர்களின் தோற்ற வளர்ச்சி பற்றிய புதிய கருத்தை இன்றைய விஞ்ஞான உலகிற்குத் தந்துள்ளது.

இந்த உயிர்ப்புலங்கள் மின்தரிப்பு மூலம் செயல்படுகின்றன. இந்தப் பிரபஞ்சத்தை ஆள்கின்றன.

### மரபணு அறிவியலும் எழுமையும்:

திருக்குறளில் சில குறள்களில் அதன் ஆசிரியர் திருவள்ளுவர் 'எழுமை' என்ற சொல்லைப் பயன்படுத்தியிருக்கக் காணலாம். இதனை 'ஏழு பிறப்பு' என்று தப்பர்த்தம் செய்து கொண்டதால், இதிலுள்ள அறிவியலறிவு நம் சிந்தைக்கு எட்டாமல் போய்விட்டது. எழுமை என்பது 'ஏழு தலைமுறை' என்றே பொருள் கொள்ளப்பட வேண்டும். உதாரணம்..

“ஒருமையுள் ஆமை போல் ஐந்தடக்க லாற்றின்  
எழுமையும் ஏமாப்பு டைத்து” (குறள்: 126)

“ஒருமைக்கண் தான் கற்ற கல்வி ஒருவர்க்கு  
எழுமையும் ஏமாப்பு டைத்து” (குறள்: 398)

ஒருவன் தன் வாழ்நாளில் ஆமையைப் போல் ஐம்புலன்களையும் தனக்கோ பிறருக்கோ (சமுதாயத்திற்கோ) கேடு விளைவிக்கும் செயல்களின் மீது செலுத்தாமலும், தனக்கும் சமுதாயத்திற்கும் நன்மை தரும் செயல்களின்பால் செலுத்துவதே அடக்கம் என்ற அற்புதச் சொல்லால் இங்கே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. அவ்வடக்க நிலையைக் கைக்கொண்டு வாழ்வவனது வாழ்நிலை அவனது மரபணுக்களில் ஆரோக்கியமான ஆழமான பதிவை உண்டாக்கி அவனது சந்ததிகளைச் சென்றடைந்து, அவனது ஏழு தலைமுறைச் சந்ததிகளுக்கும் தொடர்ந்து அவை நன்மை புரிபவையாக அமையும்.

ஒருவன் தன் வாழ்நாளில் கசடறக் கற்கும் நற்கல்வி என்பதும் அவனது செயல்பாடுகளிலும் சிந்தனைகளிலும் மாற்றங்கள் ஏற்படுத்தி, அவையும் அவனது மரபணுக்களில் பதிவு செய்யப்படும். இவ்வாறு ஒரு தலைமுறையில் அவனது மரபணுவில் பதிவாகும் புதிய பதிவுகள் அவனது ஏழு தலைமுறைச் சந்ததிகளுக்கும் தொடர்ந்து மேலோங்கி நின்று உயர்வைக் கொடுக்கும்.

மேற்சொன்னவாறு எழுமை என்ற சொல் ஏழு தலைமுறை என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டால் சரியான வழியை நம் சிந்தைக்குக் காண்பிக்கும். அதுபோல் ஒருவன் நற்சிந்தனை மற்றும் செயல்பாடுகள், கசடறக் கற்ற கல்வி அனைத்தும் அவனது மரபணுக்களில் பதிவு ஏற்படுத்தும்

என்பதும், அப்பதிவுகளின் தாக்கம் ஏழு தலைமுறைச் சந்ததிகளுக்கும் தொடர்ந்து நன்மையைச் செய்யும் என்பதும் வள்ளுவர் ஆய்வு முடிவு.

எக்ஸ் கதிர்கள் மூலமோ, நோய் தரும் அல்லது தீமை உண்டாக்கும் மரபுக் கூறை மரபணுவில் இருந்து நீக்கி, நன்மை செய்யும் மரபுக் கூற்றை ஊக்கப்படுத்தி புதிய மரபணு மாற்றம் செய்யப்பட்ட தாவரங்கள் உருவாக்கப்படும் இன்றைய மரபணு ஆய்வுகளோடு-- மேற்சொல்லப்பட்ட விதமாக மனித மரபணுவை வலிமையுள்ளதாக மாற்ற வள்ளுவர் கூறிய ஆய்வு முடிவுகளை ஒப்புக் நோக்கிப் பார்க்க, குறள் தரும் மரபணு அறிவியல் அறிவு நமக்கு விளங்கும்.

### முற்பிறவி பற்றிய அறிவியல் விளக்கம்:

ஜோதிடத்தில் முற்பிறவிப் பயன்கூறுவது ஐந்தாமிடம் என்பார்கள். அந்த ஐந்தாமிடத்தில் அமைந்த கோள்களின் சஞ்சாரத்தைப் பொருத்து ஒருவனுக்கு புத்திக் கூர்மை, குழந்தை பாக்கியம், கல்வி கேள்விகளில் மேன்மை, பிறருக்கு வழிகாட்டும் அமைச்சுத் திறன் போன்றவை அமைந்திருக்கும் என்பார்கள்.

மேலும் இவை முற்பிறவியில் செய்த பாவ, புண்ணியங்களில் பலனாக அமைந்திருப்பவை என்றும் கூறுவார்கள். ஒருவர்க்கும் முற்பிறவி என்பது அவர்தம் முன்னோர்களைத்தான் குறிக்கும். ஒருவன் தாய் வழி, தந்தை வழி முன்னோர்கள் செய்த நற்செயல்களும் அவர்கள் கற்ற கல்வியும், அவர்களது வாரிசுகளுக்கு ஏழு தலைமுறைகளுக்கும் தொடரும் என்று வள்ளுவர் கூறினார்.

வள்ளுவர் கூறும் விதமாக எவனொருவன் தனக்கும் மனித சமுதாயத்திற்கும் பயன்படும் விதமான கல்வியை ஆழமாகவும் விரிவாகவும் கற்று, அதைப் பயன்படுத்தித் தானும் மனித சமுதாயமும் மேன்மை பெற எந்தளவுக்கு உழைக்கிறானோ அந்தளவுக்கு அவனது மரபணுக்களில் அவை பதிவு செய்யப்படும். அப்பதிவுகள் ஆற்றல்மிக்க பதிவுகளாக அமைந்து அவனது சந்ததிகளைச் சென்றடையும்.

இதுதான் ஜோதிடத்தில் ஐந்தாமிடம் பற்றிக் கூறப்படும் முற்பிறவி பற்றிய மூட நம்பிக்கைக் கூற்றுக்கு வள்ளுவத்தில் பெறப்படும் அறிவியல் விளக்கம் ஆகும்.

**‘ஊழ்’ (விதி, தலையெழுத்து)க்கான அறிவியல் விளக்கம்:**

வள்ளுவர் கூறும் விதமாக ஒருவன் தன் வாழ்க்கையை அமைத்துக் கொண்டு தன் மரபணுக்களை ஆரோக்கியமும் ஆற்றலும் மிக்கதாக மாற்றினால் அது அவன் தன் சந்ததிகளுக்குக் கொடுத்த நல்லாழ். அவ்வாறு செய்யாமல், நன்றின்பால் அறிவைச் செலுத்தி வாழாமல், புலன்களின் இச்சைப்படி மனம்போன போக்கில் வாழ்ந்தால், அதன் மூலம் அவன் தன் மரபணுக்களைக் கெடுத்துக் கொள்கிறான். இதன்மூலம் தன் சந்ததிகளுக்கு அவன் தந்தது கெட்ட ஊழ்.

இவ்விதம் முறையற்ற வாழ்வு வாழ்ந்த தன் முன்னோர்களால் மரபணு வழிப் பெறப்பட்ட தீய மரபுப் பதிவு என்னும் கீழ் ஊழையும் (தலைபெழுத்தையும்), தன் முயற்சியால் தன் உழைப்பால், தான் கற்ற நற்கல்வியால், தனக்கும் தான் சார்ந்த மனித சமுதாயத்திற்கும் நன்மை பயக்கும் அறிவார்ந்த வாழ்க்கையால் ஒருவன் மாற்றி விடலாம். இந்தக் கருத்தைத் தான்

‘ஊழையும் உப்பக்கம் காண்பர் உலைவின்றிச் தாழாது உருற்று பவர்’ (குறள். 620)

‘தெய்வத்தா னாகா தெனினும் முயற்சிதன் மெய்வருத்தக் கூலி தரும்’ (குறள்.619)

என்று திருவள்ளுவர் தனது ஆள்வினையுடைமை என்ற அதிகாரத்தில் உள்ள மேற்காணும் குறள்களின் மூலம் விளக்குகிறார். ஒருவன் தன் முன்னோர் வழியாகப் பெற்று விட்ட தீயுழையும், தன் முயற்சியால் மாற்றி விடலாம். அவ்விதம் மாற்றம் வேண்டுமாயின் (புறமுதுகிட்டு ஓடச் செய்ய வேண்டுமாயின்) உடல் உளச் சோர்வு இல்லாமல், கால தாமதம் செய்யாமல் இடையறாது கடும் முயற்சி மேற்கொள்ள வேண்டும் என்பதே பொருள்.

அடுத்த குறளில் தெய்வம் என்பது நல்லாழ் அமைவைக் குறிக்கும் கையாளப்பட்ட ஒரு குறியீட்டுச் சொல். நல்லாழ் அமையப் பெறாதவனும் தன் உடல் வருந்தக் கடுமையாகத் தனக்கும் சமுதாயத்திற்கும் பயன்படும் விதமாக ஊக்கமுடனும் அறிவுடனும் உழைக்க வேண்டும்

என்றும், அதன்மூலம் தானும் மேன்மையான வாழ்க்கை வாழமுடியும்: தன் சந்ததிகளுக்கான தனது மரபணுவிலும் ஆரோக்கியமான ஆற்றல் மிக்க பதிவுகளை ஏற்படுத்த முடியும்: என்றும் பொருள் கொள்ளப்பட்டால்தான் சரியானதாக இருக்கும்.

மேலும் ஊழ் என்றால் இருவகை ஊழ்” உள்ளன. அவை 1) பிரபஞ்ச கோள்களின் இயக்கங்களின் வாயிலாக நம் உயிரணுக்களின்; மூலம் மரபணுக்களில் ஏற்படும் மாற்றங்கள் மற்றும் பாதிப்புகள். 2) நமது சமூக, அரசியல், பொருளாதார அமைப்புகளின் காரணமாக வெளியிலிருந்து நம் செயல்களைத் தடை செய்யும் சமூகச் (புறச்)சூழல்கள். இவையும் ஊழ் என்றே பொருள்படும். பொதுவாக நம் இச்சைக்குக் கட்டுப்படாமல், நம் அக, புற வாழ்வில் பாதிப்புகளை ஏற்படுத்துபவை ”ஊழ்” என்ற சொல்லால் குறிக்கப்படும். ஆனால் எத்தகைய ஊழையும் வள்ளுவர் கூறும் அறிவுரைப்படி நற்கல்வியாலும்,கற்ற வழி வாழும் அறிவார்ந்த வாழ்க்கை முறையாலும் மாற்றிக் கொள்ளமுடியும்.

**முடிவுரை:**

மேற்கண்டவாறு திருக்குறளின் மூலம் பெறப்பட்டுள்ள அறிவியல் ஆய்வு விளக்கங்கள், ஆதிக்கவாசிகள் சிலரின் இடைவிடா முயற்சிகளால் நமக்குக் கிடைக்காமல் செய்யப்பட்டுவிட்டன. கடவுள், தெய்வம், ஜோதிடம், விதி, முற்பிறவி என்று நம் சிந்தைகளில் திட்டமிட்டு நீண்ட இடையறா முயற்சிகளின் மூலம் திணிக்கப்பட்டுள்ளன. எப்பொருள் யார் யார் வாய்க்கேட்பினும் அப்பொருளின் உண்மைப் பொருளைக் காண வேண்டும் என்ற வள்ளுவரின் கூற்றில் உள்ள உண்மைப்பொருள் என்பதற்குப் பரம்பொருள் என்று புதிய, தீய, பகுத்தறிவுக்கு ஒவ்வாத விளக்கம் தரப்பட்டது. மனிதர் தம் வாழ்வில் நடக்கும் எச்செயல்களும் ஆண்டவன் செயல் என்றும், அதன் வழியான பகுத்தறிவுக்கு ஒவ்வாத பிரார்த்தனை, பூஜை, பரிகாரம், சடங்குகள் என்று அறிவுக்கும் வாழ்க்கைக்கும் பொருந்தாத வழியில் மக்கள் வாழ்மாறு திசை திருப்பப்பட்டுள்ளனர். அறிவியல் மூலம் இவை அவசியம் மாற்றப்பட வேண்டியவை, இன்றியமையாதவை.



# இந்தியில் வழங்கும் உயிர் இடம் பெயர்ந்த தமிழ்ச் சொற்கள்

முனைவர் ச.கண்மணி கணேசன்



‘சிவகாசி, காளீஸ்வரி கல்லூரியின் தமிழ்த்துறைத் தலைவர் ஆகவும் கல்லூரியில் முதல்வராகவும் பணியாற்றிப் பணி நிறைவு பெற்றுள்ள இவர் சங்க இலக்கியத்திலும் இரட்டைக்காப்பியத்திலும் ஈடுபாடு கொண்டவர். பல ஆய்வுக் கட்டுரைகளையும், நூல்களையும் வெளியிட்டுப் பெருமை பெற்றவர்’

தமிழில் பண்டுதொட்டு வழங்கும் சில சொற்கள் உருபொலியனியல் விதிகளுக்கு உட்பட்ட சில மாற்றங்களை ஏற்று இந்தியில் வழங்குவதைத் தொகுத்துக் காட்டும் நோக்கில் இக்கட்டுரை அமைகிறது. இந்தோ ஐரோப்பிய மொழிக் குடும்பத்தில் ஒன்றாகக் கருதக்கூடிய இந்தியில் வழங்கும் சொற்கள் பெரிதும் சமஸ்கிருத வழக்குகளைப் பின்பற்றி அமைந்திருக்கும் ஆதலால்; இக்கட்டுரை தமிழிலிருந்து வடமொழிக்குச் சென்றுள்ள சொற்களை அடையாளம் காணும் முயற்சியாக அமையும். இன்றைய தமிழ் வழக்குகளும், இந்தி வழக்குகளும் முதல்நிலைத் தரவுகளாக அமைய தொகைநூல் வழக்குகளும், உருபொலியனியல் விதிகளும், ஒத்த பிற மாற்றங்களும் துணை ஆதாரங்களாக அமைகின்றன.

அரசு राज

தொகை நூல்களில் ‘அரசு’ என்னும் சொல் மன்னன் என்றும் அரசாங்கம் என்றும்

பொருள்பட்டு முறையே;

அரசே	அரசோ	அரசோடு
அரசும்	அரசின்	அரசன்
அரசனை	அரசியல்	அரசு

எனப் பல உருபுகளுடனும் விசுவிகளுடனும் சேர்ந்து 44 முறை பயின்று வருகிறது. வடமொழியில் வழங்கும் ‘ராஜ்’ என்ற சொல்லுடன் ஒலியொப்புமையும் பொருள் ஒப்புமையும் கொண்டுள்ள இச்சொல் பின்வரும் மாற்றத்திற்கு உட்பட்டு உள்ளது.

arasu > raasu > raaj

இது உயிர் இடம்பெயரல் என்னும் விதி அடிப்படையில் அமைந்த மாற்றம் ஆகும் (இக்கால மொழியியல்- உருபொலியனியல்).

இந்தோ ஐரோப்பிய மொழிக்குடும்பத்தின் ஒரு கிளையாகிய இந்தோ ஆரிய மொழிக் குடும்பத்தைச் சேர்ந்த இந்தியில் வழங்கும்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019



இம்மாற்றம் இந்தோ ஐரோப்பிய மொழி வழக்காறுகளோடு ஒப்பு நோக்கற்குரியது.

royal	region	regal
right	rule	regular
regiment	real	rank

realm போன்ற சொற்கள் அனைத்தும் தொடர்புடையன

என்னும் கருத்து நிலவ்வதும் சிந்திக்கத் தக்கது. இவ்வாங்கிலச் சொற்கள் இலத்தீன், பழைய ஃபிரெஞ்சு, போர்ச்சுகீஸ், சமஸ்கிருதம், பழைய ஐரிஷ், டச்சு, மூல ஜெர்மானியம், ஜெர்மானியம் போன்ற மொழிகளிலிருந்து வந்து ஆங்கிலத்தில் வழங்குவன. தமிழில் உள்ள 'அரசு' மூலச்சொல் என்பதைப் பிற உயிர் இடம் பெயர்ந்த சொற்களைக் கொண்டு நிறுவலாம்.

ஆங்கிலத்தில் பயன்பாட்டில் உள்ள rice என்னும் சொல் தமிழிலுள்ள 'அரிசி' என்ற சொல்லில் இருந்து அதே உயிர் இடம்பெயரல் என்னும் விதிக்கு உட்பட்டு அடைந்த மாற்று வடிவம் என்பதில் ஐயமில்லை. 'வெள் அரிசி', 'கழைநெல் அரிசி', 'வரகின் அரிசி', 'கொய்குரல் அரிசி', 'தினை அரிசி', 'அவைப்பு மாண் அரிசி', 'அவையா அரிசி, 'புகர்வை அரிசி', 'முரியா அரிசி, 'வால் அரிசி', 'குற்று அரிசி', 'பண்ணை வெண்பழத்து அரிசி', 'நெல்லின் அரிசி' எனப் பல பெயரடைகளோடு 'அரிசி' என்னும் சொல் தொகை நூல்களில் 21 முறை பயின்று வருகிறது.

arisi >>> raisi >>> rais

ஆங்கிலத்தில் rice என்று எழுதுவோம். மொழியியலாளர் பலரும் ஏற்றுக்கொண்ட இம்மாற்றம் உயிர் இடம்பெயரல் என்ற விதியைப் பின்பற்றியே விளக்கம் பெறுகிறது.

அமர் >>> மார

'அமர்' என்ற சொல் சண்டை அல்லது போர் என்ற பொருளிலும் தமிழில் வழங்கியது. தொகை நூல்களில் 71 இடங்களில் இப்பொருண்மைப் பயன்பாட்டைப் பார்க்க இயல்கிறது. உயிர் இடம் பெயரல் என்னும் மாற்றத்தை அடையும் போது;

amar >>> maar

என்றாகி இந்தியில் அடித்தல் எனும் பொருளில் வழங்குகிறது.

உலகு >>> மார

உலகு என்ற தமிழ்ச்சொல் தொகை நூல்களில்;

உலக-	உலகு	உலகத்தான்
உலகத்தானும்	உலகத்தானே	உலகத்து
உலகத்தும்	உலகத்துள்	உலகத்துள்ளும்
உலகத்தோர்க்கு	உலகத்தோர்க்கே	உலகத்தோரே
உலகம்	உலகமும்	உலகமொடு
உலகமொடு	உலகில்	உலகிற்கு
உலகினும்	உலகினுள்	உலகுடன்
உலகும்	உலகே	உலகின்

எனப் பல்வேறு பின்னொட்டுக்களை இணைத்துக் கொண்டு 184 இடங்களில் பயின்றுவந்துள்ளது. இடப்பெயராகவும் இடவாகுபெயராகவும் தமிழில் வழங்கும் உலகு என்ற சொல்லில் உயிர் இடம்பெயர்ந்து; பின்வரும் மாற்றத்தை அடைகிறது.

ulahu >>> lauhu >>> laug >>> log

இந்தியில் log = மக்கள் என்ற பொருளில் வழங்குகிறது.

அரண் >>> ராண

'அரண்' என்னும் தொகைநூற்சொல் காவல் தரும் எயில், மதில், காடு முதலியவற்றுக்கு உரியதாக வழங்கியுள்ளது.

அரண்கள்	அரணம்	அரணமும்
அரணால்	அரண்	

போன்ற சொல்வடிவங்களைத் தொகை நூல்களில் மொத்தம் 44 இடங்களில் காணஇயல்கிறது. உயிர் இடம் பெயர்ந்து; பின்னர் 'ஆ'காரத்துடன் இணைந்து இந்தியில் கோட்டைக்குரியவன் என்னும் பொருள்படுகிறது.

araN >>> rāN

rāN + aa = rāNā

இராணா பிரதாப்சிங் என்ற பெயரில் உள்ள 'இராணா' அவனைக் கோட்டையின் தலைவன் என்றே உணர்த்தி நிற்கிறது.

உறுப்பு >>> ராண

உடலின் பல்வேறு பாகங்கள் அல்லது முதற்பொருளின் பல்வேறு சினைப்பகுதிகளைக்

குறிப்பதாகத் தமிழில் வழங்கும் 'உறுப்பு' என்ற சொல் தொகை நூல்களில் 4 இடங்களில் பயின்று வரக் காண்கிறோம்.

uruppu>>> ruup

இந்தியில் ruup = உருவம் என்று பொருள் படுகிறது.

மா >>> ராா

மாமரம் என்னும் முதற்பொருளையும் மாம்பழம், தளிர் என்னும் சினைப் பொருட்களையும் குறிக்கும் 'மா' என்னும் சொல் தமிழ்த்தொகை நூல்களில் 48 இடங்களில் உள்ளன. "மாஅத்த" என்று சொல்லிசை அளபெடையாகவும் பயின்று வருகிறது. இந்தியில் உயிர் இடம் பெயர்ந்து;

maa >>> aam

என்றாகி மாம்பழத்தைக் குறிக்கிறது.

அலை >>> ராா

அங்குமிங்குமாக இயங்குதல் என்னும் பொருளிலும்; அத்தன்மை உடைய நீரலையைக் குறிப்பிடுவதாகவும்; 'அலை' என்ற சொல் பல உருபுகளுடனும் இணைந்து; பல்வேறு வடிவங்களைப் பெற்றுத் தமிழில் வழங்கி வந்துள்ளது.

அலை	அலைக்க	அலைக்கும்
அலைக்குமே	அலைத்த	அலையில்
அலையால்	அலையா	அலைத்தென
அலைத்ததால்	அலைத்ததற்கு	அலைத்தரும்
அலைத்தாய்	அலைத்தான்	அலைத்தன்றே

அலைத்தி	அலைத்து	அலைப்ப
அலைப்பவும்	அலைப்பேனா	அலைஇயர்

எனப் பலவாறாகப் பயின்று வருவதைத் தொகைநூல்களில் 106 இடங்களில் காண்கிறோம். இந்தியில் உயிர் இடம் பெயர்ந்த பின் 'அசைய' என்னும் பொருள்பட;

alai >>> hilaa

என்று மாறி வழங்குகிறது. பின்னர் நீரலை என்னும் பொருள் தருவதற்கு;

hilaa >>> hilor

என்று மாறி வழங்குகிறது.

முடிவுரை

'அரசு' என்ற தமிழ்ச் சொல்லின் ஆக்கமும் மாறுபாடுகளும் பரந்து விரிந்த ஆய்விற்குரியது. அலை, மா, உறுப்பு, அரண், உலகு, அமர், அரிசி முதலிய சொற்கள் அடைந்துள்ள மாறுபாடுகளும் பயன்பாடுகளும்; இது போன்ற பிற சொற்களைத் தேடும் ஆவலைத் தூண்டுகின்றன.

துணைநூற்பட்டியல்

1. Lifco's Hindi -Tamil Dictionary- S.R.Sarangapani (General editor)- 1st edition reprint- 1992
2. முத்துச்சண்முகன் - இக்கால மொழியியல்- முதல் பதிப்பு- 1972
3. <http://tamilconcordance.in/TABLE-sang.html>



# சிலப்பதிகார அரங்கேற்று காதையில் நாட்டியக் கலைச்சொற்கள்

முனைவர் செ.கற்பகம்



‘தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தில் இசைத்துறையின் துறைத் தலைவர் மற்றும் உதவிப் பேராசிரியராக உள்ளார். இசையில் முனைவர் பட்டம் பெற்றுள்ளார். 20க்கும் மேற்பட்ட நூல்களை வெளியிட்டுள்ளார். 56 இதழ்களை வெளியீடு செய்துள்ளார். 27 விருதுகள் பெற்றுள்ளார். பல்கலைக்கழக உயர்நிலைக் குழுக்களில் உறுப்பினராக உள்ளார்.’

“நெஞ்சை அள்ளும் சிலப்பதிகாரமென்றோர்  
மணியாரம் படைத்த தமிழ்நாடு” பாரதியார்

செந்தமிழ் மொழியின் முதன்மைக் காப்பியம் சிலப்பதிகாரம். முத்தமிழ்க்காப்பியம் பெண்மையைப் போற்றிய காப்பியம். இசைக்கலை, ஆடற்கலையின் அருஞ்சுரங்கம். பழந்தமிழரின் இசை, நாட்டியக் கருவூலங்களைத் தொகுத்துரைத்த காப்பியம். தொன்மையான இசைப்பாடல்களைக் கொண்டுள்ள காப்பியம். வளமார் இசை, நாடக மரபுகளை மீட்டெடுத்த காப்பியம். அரும்பத உரையும், அடியார்க்கு நல்லார் உரையும் இக்காப்பியத்தைக் கண்டுணர துணைநிற்கின்றன.

இக்காப்பியம் முப்பது காதைகளைக் கொண்டு திகழ்கின்றது. இதில் மூன்றாவது காதையாக அரங்கேற்று காதை விளங்குகின்றது. இதில் இடம்பெறும் நாட்டியக் கலைச் சொற்களை இப்பகுதியில் காண்போம்.

கூத்து:-

கூத்து என்ற சொல் கோலம் என்று பொருள் தரும். கோலம் புனைந்து ஆடும் ஆடல் கூத்தாகும். மேலும் குத்துதல், தாண்டுதல் என்றிரு தொழிலான் கூத்தாயிற்று. குத்து> கூத்தாயிற்று. முதல் நீண்டு கூத்தாயிற்று.

கூத்து நடம், நாடகம், கண்ணுள், நட்டம், படிதம், ஆடல், தாண்டவம், பரதம், ஆலுதல், துணங்கை, தூலங்கல், பாணி, குரவை, நிருத்தம் எனப்பல் பொருள் பெறும். இதனைத் திவாகர நிகண்டு பின்வரும் அடிகளில் குறிப்பிடுகின்றது.

“நடமே நாடகம், கண்ணுள், நட்டம்

படிதம், ஆடல், தாண்டவம், பரதம்

ஆலுதல், துணங்கை, தூலங்கல், பாணி

குரவை, நிருத்தம், கூத்து எனப்படுமே”

(திவாகரம் 1752)

கூத்து ஆடுபவர் கூத்தர் என்று அழைக்கப் பெறுகிறார். கோடியர், பொருநர், நிருத்தர், கண்ணுளர், வயிரியர் ஆகிய கலைஞர்களுள் கூத்தர் என்பவரும் ஒருவராவர்.

**கணிகை:-**

மாதவியைச் சிலப்பதிகாரப் பதிகம் 'நாடகம் ஏத்தும் நாடகக் கணிகை' (பதிகம் 15) என்கிறது. நாடகக்கணிகையாக அரங்கேறிய மாதவி என்று(3 131 -2) அடியார்க்கு நல்லார் குறிப்பிடுகிறார்.

கணி, கணிகை, பொருள், பண் தாள அளவைக் கணித்து ஆடுபவள் (மம்மது, தமிழிசைப்பேரகராதி, ப,142) என்று தமிழிசைப் பேரகராதி பொருள் தருகின்றது. அதனால் கணிகை என்பதற்கு இயல், இசை, நாடகக் கூறுகளைக் கணித்து ஆடுபவள் என்பது பொருளாகும். கணிகை என்ற சொல் சிலம்பு 11:183 இல் இடம்பெற்றுள்ளது. மேலும் அடைக்கலக்காதையிலும் இடம்பெற்றுள்ளது.

“அணிமே கலையா ராயிரங் கணிகையர்  
மணிமே கலையென வாழ்த்திய ஞான்று” (சிலம்பு 15 38- 39)

**தண்டியம் பிடித்தல்:-**

தண்டியம் பிடித்தல், தண்டியம் சேர்விப்பது என்கிற வழக்காறு சிலம்பில் கூறப்படவில்லை. ஆனால் அடியார்க்கு நல்லார் உரை குறிப்பிடுகின்றது. தண்டியம் என்பதில் தண்டு என்பது கோல் என்று பொருள்படும். தலையரங்கு ஏறும் நாட்டிய மகளுக்கு வேந்தன் அளிக்கும் தலைக்கோலுக்கும் இதற்கும் தொடர்புள்ளது. கூத்துக் கலைஞரின் அடையாளமாகச் சங்க காலத்தில் கோல் இருந்துள்ளது. இக்கோலுடன் கூத்தர் உலா வருவர்.

“மதலை மாக்கோல் கைவலம் தம்மின்” (புறம் 150)

மதலை மாக்கோல் என்பது பிறப்புணர்த்தும் கோல். கூத்தர் சாதியில் பிறந்தவன் என்பதன் அடையாளமாகும். கூத்தில் வரும் கட்டியங்காரன் கோலொடு இன்றும் அறிமுகம் ஆகிறான்.

**இருவகைக்கூத்து:-**

ஆடலாசான் இருவகைக்கூத்துகளை அறிந்தவராக இருத்தல் வேண்டும் என்று சிலப்பதிகார அரங்கேற்று காதையில் இளங்கோ அடிகள் குறிப்பிடுகிறார். இருவகைக்கூத்துகள் எவை என்பதில் அரும்பத உரையாளரும் அடியார்க்கு நல்லாரும் வேறுபடுகின்றனர்.

அரும்பதவுரைகாரர் “தேசியம்மார்க்கமென்று சொல்லப்படா நின்ற இரண்டு வகைப்பட்ட அகக்கூத்து” என்கிறார். தேசி, மார்க்கம் என்ற வழக்காறு சிலம்பில் இடம்பெறவில்லை.

தேசி - என்பது ஒளி பொருந்திய ஆடல். அதாவது செவ்வியல் ஆடல்.

மார்க்கம் - என்பது வடுகின்பெயர்.

வடுகு - என்பது உடலை வளைத்து எளிமையுற ஆடும் பொதுவியல் ஆடல்.

அடியார்க்கு நல்லார் “ இருவகைத்தாகிய அகக்கூத்து” என்று இருவகைக்கூத்தினைக் குறிப்பிடுகின்றார். அகக்கூத்து என்பதற்கு இரு உரையாசிரியர்களும் விளக்கம் தரவில்லை. “அகப்பொருள் பற்றிய கூத்து” என்று வீ.ப.கா. சுந்தரம் குறிப்பிடுகின்றார். (வீ.ப.கா. சுந்தரம், தமிழிசைக்கலைக்களஞ்சியம், தொகுதி 1 ,ப.3)

உவகைச் சுவையை மையமிட்ட கூத்துகள் அகக்கூத்துகளாகும். ஏனைய சுவைகளை மையமிட்டன புறக்கூத்துகளாகும். நாயக, நாயகி பாவனையில் அமையும் நாட்டியப் பாடல்கள், உவகைச் சுவை நிறைந்த பக்தி மார்க்கப் பாக்கள், மதுரபக்திப் பாடல்கள் அகக்கூத்துப் பாடல்களாகும்.

அடியார்க்கு நல்லார் இருவகைக்கூத்து என்பதனை இருவகைப்பட்ட அறுவகைக் கூத்துகள் என்கிறார்.

வசைக்கூத்து X புகழ்க்கூத்து  
வேத்தியல் X பொதுவியல்  
வரிக்கூத்து X வரிசாந்திக்கூத்து  
சாந்திக்கூத்து X விநோதக்கூத்து

ஆரியக்கூத்து X தமிழ்க்கூத்து

இயல்புக்கூத்து X தேசிக்கூத்து

இருவகைக்கூத்தினைப் பல ஆய்வறிஞர்கள் வேந்தன் முன்பு ஆடும் வேத்தியலாகவும், பொது மக்கள் முன்பு ஆடும் பொதுவியலாகவும் கூறுகின்றனர்.

### சாந்திக்கூத்து:

தெய்வங்களைச் சாந்திப்படுத்த பாடியாடும் கூத்து சாந்திக்கூத்தாகும். இது நான்கு வகைப்படும்.

“சாந்திக் கூத்தே தலைவ னின்பம்  
ஏந்தி நின் றாடிய வீரிரு நடமவை  
சொக்கம் மெய்யே அவிநயம் நாடகம்  
என்ற பற்படு உம் என்மனார் புலவர்

(3:12. அடியார். மேற்.)

இக்கூத்து சொக்கம், மெய், அவிநயம், நாடகம் என நான்கு வகைப்படும்.

சொக்கம் - சுத்த நிருத்தம்- 108 கரண முறைகள்( அவிநயம் இல்லாது அடவுகளால் செய்யப்படும் ஆடல்)

மெய் - மெய்யை வளைத்துச் சுழன்றும் ஆடுவது . இது தேசி, வடுகு, சிங்களம் என மூவகைப்படும்.

தேசி - ஒளியுற ஆடும் ஆட்டம். செவ்வியல் ஆடல்.

வடுகு - வட்டமிட்டுச் சுழன்று ஆடுவது.

சிங்களம் - தாய் நாட்டிலிருந்து கொண்டு பிற நாட்டு ஆட்ட முறைகளைத் தழுவி ஆடும் ஆடல். அகக்கூத்து, புறக்கூத்து இருநிலைகளிலும் வரும்.

அவிநயம் - கதைத் தழுவாமல் ஒரு நற்கருத்தைப் பாடியாடுவது.

நாடகம் - கதைத் தழுவி வரும் கூத்து. பதினோராடல்கள். இவை புராணக் கருத்தைத் தழுவி அமைந்துள்ளன.

### குரவைக்கூத்து:-

குரவைக்கூத்துத் தழுஉ ஆடலாகும். ஒருவரை ஒருவர் தழுவிக்கொண்டு ஆடும்

ஆடலாகும். இது முதலில் ஆடவர் ஆடிய கூத்தாக இருந்து பின்னர் மகளிர் ஆடும் கூத்தாக மலர்ந்தது. அரசனின் காதலும் வீரமும் தோன்ற வீரர்கள் போர்க்களத்தில் ஆடினர்.

“குரவை என்பது கூறுங்காலைச்  
செய்தோர் செய்த காமமும் விறலும்  
எய்த உரைக்கும் இயல்பிற் றென்ப”

(பதிகம் .77 உரை)

என்ற நூற்பாவை அடியார்க்கு நல்லார் மேற்கோளாகத்தந்துள்ளார். பின்னர் ஏழு மங்கையர் கற்கடகக் கை கோத்து ஆடிய நடனமாகியது.

“குரவை என்பது எழுவர் மங்கையர்  
செழுநிலை மண்டலக் கடகக் கைகோத்து  
அந்நிலை கொட்ட நின்றாடலாகும்”(மேலது)

மேலும் குரவை என்பது காமமும் வெற்றியும் பொருளாகக் கொண்டு எழுவரேனும், எண் மரேனும், ஒன்பதின்மரேனும் கைப்பிணைந்து ஆடும் கூத்து என்கிறார்.

### விலக்கினில் புணர்த்தல்:-

விலக்கு என்பது நாடகப்பாட்டு எழுதும் கவிக்கு உரிய தகுதி ஆகும். 14 உறுப்புகள் கொண்டு நாடகச் செய்யுளை உருவாக்கும் நுட்பத்திறனாகும். விலகிச் சென்று மீண்டும் புணர்த்தல் விலக்கினில் புணர்த்தலாகும். விலக்குறுப்பு 14 வகைப்படும். அவை, பொருள், யோனி, விருத்தி, சந்தி, சுவை, சாதி, குறிப்பு, சத்துவம், அவிநயம், சொல், சொல்வகை, வண்ணம்,வரி, சேதம் ஆகும்.

### வரிக் கூத்து:-

வரிக் கூத்து நாட்டுப்புறக் கூத்துகளுள் ஒன்றாகும். இது பிறந்த நிலனும் சிறந்த தொழிலும் பற்றி வரும். ஒருவன் பிறந்த நிலத்திற்கும் அவர் குடித்தொழிலுக்கும் ஏற்ற வகையில் ஆடுதலாகும்.

“வரியெனப் படுவது வகுக்குங் காலைப்  
பிறந்த நிலனும் சிறந்த தொழிலும்  
அறியக் கூறிய ஆற்றுழி வழங்கல்”

என்ற நூற்பாவை அடியார்க்கு நல்லார் மேற்கோளாகத் தந்துள்ளார். வரிக் கூத்து எட்டு வகைப்படும். அவை,

1. கண்கூடு வரி - காட்சி, காட்சிப்பட  
நடித்தல்.

2. காண் வரி - காணும் பொழுது வரும் மகிழ்ச்சி பெற நடித்தல்.
3. உள்வரி - பிறிதோர் உருவம் கொண்டும், கொள்வதும் போல் நடித்தல்.
4. புறவரி - தலைவனுடாக வந்து செல்லக் கேட்பது போல் நடித்தல்.
5. கிளர்வரி - நடுநின்றார் வந்து செல்லக் கேட்பது போல் நடித்தல்.
6. தேர்ச்சி வரி - முன்பட்ட நிலையி லிருந்து தேர்ச்சி பெறுவது போல் நடித்தல்.
7. காட்சி வரி - தன் வருத்தம் தோன்ற நடித்தல்.
8. எடுத்துக்கோள்வரி- பிறர் எடுத்துக் கொள்ளும் படி நடித்தல்.

இவ்வெண் வரிகளையும் மாதவி கோவலனிடம் நடித்துக் காட்டினாள்(வேணிற் காதை 8:76-108)

#### பதினோராடல்:-

பதினோராடல்களைப் பற்றி அரங்கேற்று காதை காட்டுகிறது. இவ்வாடல்களை ஆடலாசான் அறிந்து கற்பிப்பவராக விளங்கிடல் வேண்டும் என்கிறார். கடலாடுகாதையில் 35-71 பாடல் அடிகளில் இளங்கோ அடிகள் மாதவியாடிய பதினோராடல்களைக்கூறியுள்ளார்.

விஞ்சையர் வீரன் ஒருவன் தன் காதலியுடன் பூம்புகாரில் நடைபெறும் இந்திர விழாவைக் காண வந்தான். மாதவி ஆடிய பதினொரு ஆடல் களையும் தன் காதலிக்குக் காட்டி மகிழ்ந்தான். அவை, 1.அல்லியம், 2.கொடுகொட்டி 3. குடைக் கூத்து 4. குடக்கூத்து 5. பாண்டரங்கம் 6. மல்லாடல் 7. துடியாடல் 8. கடையம் 9. பேடாடல் 10. மரக்காலாடல் 11. பாவைக்கூத்து இவ்வாடலை மாதவி சிவன், திருமால், முருகன், இந்திராணி, உமையம்மை, மன்மதன், தூர்க்கை, திருமகள் வேடம் பூண்டு அசுரர்களை அழித்து ஆடினாள்.

#### முத்திரை வகைகள்

##### பிண்டி:-

பிண்டி என்பது பிண்டித்தல் அல்லது தொகுத்தலாகும். ஒரு கையின் ஐந்து

விரல்களையும் தொகுத்துப் பல்நிலைகளில் பொருள்பட அவிநயிப்பது பிண்டியாகும். இதனை ஒற்றைக்கை முத்திரை என்பர். பிண்டி ஒற்றைக்கு ஆகுபெயர். இதனை அவிநயக்கை அல்லது அசம்யுத ஹஸ்தம் என்பர். அசையாமல் பேசும் கையாகும். இதனை “இணையாவினைக்கை” என்றும் கூறுவர். அடியார்க்கு நல்லார் 33 ஒற்றைக்கை முத்திரைகளைக்கூறுகிறார்.

##### பிணையல்:-

பிணைந்து நிற்கும் கைகள் பிணையல் கைகளாகும். இது இரட்டைக்கை முத்திரை என்றும், இணைக்கை என்றும், சம்யுத ஹஸ்தம் என்றும் கூறப்படும். வலது இடது கைகள் பிணைந்து பொருள் உணர்த்தும் . இவ்வகையில் 15 கை முத்திரைகளைச் சிலம்பின் உரை குறிப்பிடுகின்றது.( சிலம்பு 3:18:அடியார் மேற்.)

##### எழிற்கை தொழிற்கை:-

பிண்டி,பிணையல்கைகளுக்கு விளக்கம் தந்த உரையாசிரியர், எழிற்கை, தொழிற்கைகளுக்கு விரிவான விளக்கத் தரவில்லை.

“எழிற்கை - எழிலைக்காட்டும் கை, அழகுபெற அமையும் கை.

தொழிற்கை - தொழிலைக் காட்டும் கை”

எழிற்கை ஒரு பொருளை உணர்த்தாது. தொழிற்கை பொருள் உணர்த்தும் பொருள் கையாகும். எழிற்கை சுத்த நிருத்தத்தில் பயன்படும். தொழிற்கை அவிநய நிருத்தத்தில் பயன்படும்.

எழிற்கையில் ஆழ் பொருளும், தொழிற்கையில் வெளிப்பட நின்ற பொருளும் காணப்பெறும்.

இவ்வாறு சிலம்பின் அரங்கேற்று காதையின்வழிப் பல நாட்டிய நூட்பங்களை விளக்கும் கலைச்சொற்களை அறிந்து கொள்ள முடிகின்றது. பண்டைய காலத்தில் வழக்கில் இருந்த நாட்டியத்தினைச் சிலம்பின் வாயிலாக அறியமுடிகின்றது. தற்கால நாட்டியத்தின் மூலப்பதிவினைச் சிலம்பின் வாயிலாக அறியமுடிகின்றது. முத்தமிழ் இலக்கியமான சிலம்பு நாட்டியக்கலையின் அருங்கலைப் பெட்டகமாகத் திகழ்கின்றது என்று கூறினால் அது மிகையல்ல.



# பிறமொழிக் கலப்பும் தனித்தமிழ் மீட்பும்

திரு தங்க. காமராசு



‘இவர் தமிழாசிரியராகப் பணியாற்றியவர். தற்போது செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநராகச் செயற்பட்டு வருகிறார். ஒன்பது நூல்களையும், நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட கட்டுரைகளையும், பாடல்களையும் எழுதியுள்ளார்.’

“**ம**ணக்கவரும் தென்றலிலே குளிரா இல்லை  
தோப்பில் நிழலா இல்லை  
தணிப்பரிதாம் துன்பமிது  
தமிழ்த்தெருவில் தமிழ்தானில்லை!”

—பாவேந்தர் பாரதிதாசன்

உணவுப் பொருள் கலப்படம் குற்றமெனக் கருதும்போது மொழிக் கலப்படமும் குற்றம்தான். உணவுப்பொருள் கலப்படம் உடலுக்கு மட்டும்தான் கேடு விளைவிக்கும். ஆனால், சொல் கலப்படம் கேட்பவர்கள், படிப்பவர்கள் அனைவருக்கும் கேடு விளைவிக்கும்.

ஒரு மொழியில் பிறமொழிக் கலப்பு அதிகரிக்கும்போது அம்மொழியைப் பேசுகின்ற மக்கள் தங்களின் அடையாளத்தை மெல்ல மெல்ல இழப்பார்கள். இஃது உலக மொழிகள் அனைத்திற்கும் பொருந்தும் கருத்தாகும்.

பிரிட்டன், பிரெஞ்சு ஆகிய இருநாடுகளையும் நடுவில் ஓடும் ஒரே ஒரு கால்வாய்தான் பிரிக்கிறது.

இருப்பினும், அங்கு மொழிக்கலப்பு ஏற்படவில்லை. பிரெஞ்சு மொழியைப் பேசும்போதும், எழுதும்போதும் ஒரு வேற்றுமொழிச் சொல்லைப் பயன்படுத்தினால் அரசுக்குத் ‘தண்டம்’ செலுத்த வேண்டும் என்ற சட்டமே அங்கு இருக்கிறது. மொழிப் பாதுகாப்பிற்கு இத்தகைய சட்டம் அங்கு மிகவும் தேவைப்படுகிறது. ஆனால், நம் நாட்டில் அப்படியன்று. மொழியைப் பாதுகாக்க அடிப்படையில் ஒவ்வொருவர்க்கும் தாய்மொழிப் பற்றும், உணர்வும் இருத்தல் வேண்டும். அந்த உணர்வு பேச்சிலும் எழுத்திலும் தூய தமிழ்ச்சொற்களாக வெளிப்படுதல் வேண்டும். அத்தகைய நிலை மலர வேண்டுமெனில், ஏற்கெனவே புழக்கத்திலிருக்கும் பிறமொழிச் சொற்களைத் தவிர்த்து அவற்றிற்கு நிகரான தூய தமிழ்ச் சொற்களைப் பயன்படுத்தவும், காலத்திற்கேற்ற புதிய புதிய அறிவியல் தொழில்நுட்பக் கலைச்சொற்களை உருவாக்கி, அவற்றைப் புழக்கத்தில் விடவும் இன்றைய இளந் தலைமுறையினர் முன்வருதல் வேண்டும்; அதற்கான முயற்சிகளை மேற்கொள்ளுதல்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

வேண்டும். அத்தகைய முன்வருதலுக்கும் முயற்சிக்கும் தமிழ் அகராதிகள்தாம் முதன்மையாகத் துணை நிற்கும்.

இளைஞர்கள் எளிதாகப் பயன்படுத்தும் வகையில் மின்னகராதிகளை உருவாக்கும் பணியில் பல தனியார் மொழி ஆராய்ச்சி நிறுவனங்கள் ஈடுபட்டு வருகின்றன. தமிழ்நாடு அரசு நிலையில் இத்தகைய இணையவழி அகராதி உருவாக்கத்தில் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் ஈடுபட்டு வருகிறது. இத்தகைய தலையாய மொழிப் பணியைச் செயற்படுத்த மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர் அவர்கள் 'சொற்குவை' என்ற புதுமையான திட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தியிருக்கிறார். இத்திட்டத்தின் வழியாகக் கல்லூரிகளில் 'அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கங்கள்' மற்றும் 'சொல்லாக்கப் பயிலரங்கங்கள்' நடத்தப் பெற்று அவற்றின் வழியாக மாணவர்கள் தூயதமிழில் பேசவும், எழுதவும் ஊக்கப்படுத்தப் பட்டு வருகிறார்கள். இந்தத் திட்டம் மாநிலம் கடந்து உலகம் முழுவதும் புதிய எழுச்சியை ஏற்படுத்தியிருக்கிறது. இந்த எழுச்சிதான் தனித்தமிழை மீட்டெடுக்கும் என நான் நம்புகின்றேன்.

'சொற்குவை'த் திட்டத்தை மாணவர்களும், பொதுமக்களும் பயன்படுத்தும் எண்ணிக்கைப் பெருக்கத்தைக் கொண்டுதான் தனித்தமிழ் மீட்பை அளவிட முடியும் எனவும் கருதுகிறேன். எனவே, பிறமொழிக் கலப்பு எப்படியெல்லாம் ஏற்பட்டது, ஏற்படுகின்றது? என்ற வரலாற்றையும், தனித்தமிழ் மீட்பு எப்படி நடைபெற வேண்டும்? என்ற தீர்வையும் மையப் பொருளாகக் கொண்டு இக்கட்டுரை கட்டமைக்கப் பெற்றுள்ளது.

### மொழிக் கலப்பின் வரலாறு!

தமிழில் வடமொழிச் சொற்கள் எப்படிக் கலந்தன? என்ற வரலாற்றை ஓரளவேனும் நாம் தெரிந்துகொண்டால்தான் வடமொழிச் சொற்களைத் தவிர்த்துத் தூய தமிழில் பேசும் முயற்சியை மேற்கொள்ள முடியும்.

“வடநாட்டார் தென்னாட்டிற்கு வந்து தமிழரொடு உறவுகொண்டு தமிழ் மொழியையும், இலக்கியத்தையுங் கற்று, தமிழெழுத்தினின்று கிரந்த எழுத்தையமைத்து, ஆயிரக்கணக்கான தமிழ்ச்சொற்களை வேதமொழியோடு கலந்து

சமற்கிருதம் என்னும் செயற்கையான இலக்கிய மொழியைத் தோற்றுவித்து, தமிழ் நூல்களையெல்லாம் சமற்கிருதத்தில் மொழிபெயர்ப்புச் செய்துகொண்டனர்” என்பார் ஞா. தேவநேயப் பாவாணர்.

வடமொழி தமிழ்மொழியோடு கலந்த வரலாற்றைப் புலவர் பதுமனார் தன் நூலின் வழியே விவரிக்கும்போது, “வடமொழியின் இசைவான ஒலியும், புரியாத வல்லொலித் தாளக்கட்டும் அரசர்களையே மருட்டின. அரசர்களின் கட்டுப்பாட்டில் இருந்த திருக்கோயில்களில் வேதம் ஒதுவதற்கு வடஇந்தியாவிலிருந்து நூற்றுக்கணக்கானவர்கள் வரவழைக்கப் பட்டார்கள். அரசர்கள் வழியே மக்களும் மாறினர். புதுமனைப் புகுதல், பூப்புச் சடங்கு, திதிவழங்கல், மணமக்களுக்கு மங்கலநாண் பூட்டுவித்தல், தீட்டுக்கழித்தல் போன்ற முக்கிய நிகழ்வுகளை வேதியர்களைக் கொண்டு நடத்தத் தொடங்கியபோதே, வடமொழியும் நம் தமிழ்மொழியோடு கலக்கத் தொடங்கியது. தமிழகத்துக்கு வந்த வடஇந்தியர்கள் 'கிரந்த அட்சரம்' என்ற எழுத்தைக்கொண்டு இலக்கியம் படைக்கும் அளவிற்கு முன்னேறினர். 'ஐந்திரம்', 'அகத்தியம்' முதலான இலக்கண நூல்களும் படைக்கப்பட்டன. பெரும்பாலான ஊர்ப்பெயர்களும், தெய்வத் திருப்பெயர்களும் வலிந்து சமற்கிருதமாக்கப்பட்டன. (குடமூக்கு கும்பகோணம், திருமறைக்காடு வேதாரண்யம், திருவாலங்காடு வடாரண்யம் என மாறின. மதுரை சொக்கேசன் சுந்தரேசுவரர் எனவும், பாலாம்பிகை ஹீரம்பிகை எனவும், பெருவுடையார் பிரகதீஸ்வரர் எனவும் சமற்கிருதத்தில் வழங்குவதையே மன்னனும் மக்களும் விரும்பினர். இப்படித்தான் தமிழில் வடசொல் கலப்பு உருவானது” என்பார்.

அதன் பிறகு கால மாற்றத்தால் தமிழ் அறிஞர், அரசியல் தலைவர்கள் சிலரின் முயற்சியால் ஓரளவு தனித்தமிழ் மீட்டெடுக்கப்பட்ட வரலாற்றை இங்கே விவரிக்கத் தேவையில்லை. ஆனாலும், இன்றளவும் பிறமொழிகளிலிருந்து தனித்தமிழை முழுமையாக மீட்டெடுக்க முடியவில்லை.

ஒரு சமுதாயத்தினர் மற்றொரு சமுதாயத்தினரொடு பழக ஒருவருடைய வட்டார மொழிச்சொற்கள் மற்றவருடைய மொழியில் புகுதல் இயல்பே. இவ்விதக் கலப்பை எல்லா மொழிகளிலும் காணலாம்.



நாம் புதியவர்களுடன் பழக நேருங் காலங்களில் அவர்கள் கொணரும் புதிய பொருள் களைக் கண்டால் அவற்றை அவர்கள் அமைத்த பெயர்களாலேயே நாமும் குறிக்கின்றோம். அப்பொருளுக்குப் புதிய (ஆக்கச்) சொற்களைத் தமிழில் உருவாக்கிக்கொள்ளல் வேண்டும் என்ற உணர்வு பொதுமக்களிடம் ஏற்படாமையே இதற்குக் காரணம்.

முற்காலத் தமிழர்கள் வணிகப் பயணங்களில் கடல் கடந்து சென்றிருக்கிறார்கள். அதைப் போலப் பிறநாட்டாரும் தமிழ்நாட்டிற்கு வந்திருக்கிறார்கள். அத்தகைய காலங்களில் ஒருவர் மொழியிலுள்ள சொற்கள் மற்றொருவரின் மொழியில் இடம் பெற்றிருத்தல் வேண்டும். தோகை (மயில்), மாங்காய், அரிசி, கருவாப்பட்டை, இஞ்சி போன்ற பொருள்களை மேலைநாட்டினர் தமிழர்களால்தான் முதன்முதலில் அறிந்து கொண்டனர். ஆகையால், அவர்கள் அப்பொருள்களின் தமிழ்ப் பெயர்களையே தங்கள் மொழிகளிலும் வழங்கலாயினர். இவ்வகையில் தான் இன்னும் பல தமிழ்ச்சொற்கள் மேனாட்டுப் பழைய மொழிகளில் புகுந்துவிட்டன. இது போலவே பிறமொழிகளின் சொற்கள் தமிழிலும் புகுந்திருத்தல் இயல்பே ஆகும்.

ஆங்கிலத்தில் பிறமொழிச் சொற்கள் பல்கிப் பெருகிக் காணப்படுகின்றன. அதனால்தான், ஆங்கிலமொழியை 'ஒட்டுப்போட்ட சட்டை' என்று கூறுவார்கள். அதனால், அம்மொழிக்கு இழுக்கொன்றுமில்லை. ஆனால், தமிழ் மொழியின் நிலைப்பாடு அவ்வாறு இல்லை. தமிழ் மொழியானது மூலவேர், வரலாறு, பண்பாடு ஆகியவற்றால் கட்டமைக்கப்பட்டதாகும். பிறமொழிச் சொற்களின் கலப்பால் மேற்கூறிய அனைத்தையும் அது இழக்க நேரிடும்.

ஒரு காலத்தில், தமிழ்மொழி இந்தியா முழுவதும் பரவியிருந்தது. பிறமொழிகள் இந்தியாவுக்குள் வந்தபின் தமிழ்மொழியானது பிறமொழிக் கலப்பைத் தாராளமாக ஏற்றுக் கொண்டு வேறுமொழி என்று சொல்லத்தக்க நிலைமையை அடைந்தது.

தெலுங்கு, கன்னடம், மலையாளம், துளு, கொடரு, தோட, கோட, குருக், கோண்டி, மால்டோ, பிராமி என்ற மொழிகள் ஆதியில் தமிழ்மொழியாகவே இருந்தன, பிறகு வேறு மொழிகளின் கலப்பைப் பெற்றுப் பல பிரிவினமாக மாறியிருத்தல் வேண்டும்.

சங்கக் காலத் தமிழிலிருந்து இக்காலத்தமிழ் வேறுபட்டிருக்கிறது. நூல் வழக்கும், பேச்சு வழக்கும் வெவ்வேறானவை, அந்தந்தக் காலத்தில் வாழ்ந்த மொழி அறிஞர்கள் வெவ்வேறாக அவற்றிற்கு இலக்கணம் வகுத்திருக்கிறார்கள். தமிழ் மொழியில் வடசொற் கலப்பு ஏற்பட்ட பின்பு தோன்றிய 'நன்னூல்' முதலிய இலக்கண நூல்களிலேயே அவற்றை இயற்றியோரே வடசொற்களுக்கு இலக்கணம் வகுத்திருக்கிறார்கள்.

தூய தமிழ்ச் சொற்களை இனம் பிரித்துத் தெரிவிப்பதிலும் அல்லது பதிப்பிப்பதிலும் அன்றைய அறிஞர்கள் அதிக அக்கறை எடுத்துக் கொள்ளவில்லை. அவர்களால் வலிமையான விழிப்புணர்வு உண்டாக்கப் பட்டிருக்குமேயானால் ஓரளவு மொழிக்கலப்புத் தவிர்க்கப்பட்டிருக்கும். தமிழிலுள்ள மருத்துவம், கணியம் மற்றும் சமய நூல்களில் வடசொற்கள் அதிகம் காணப் படுவதற்கு அதுவே காரணமாகும்.

தமிழ்ப் பிரபந்தங்களை இயற்றிய புலவர்களில் பலர் தமிழ்மொழி, வடமொழி ஆகிய இரண்டிலும் வல்லவர்களாகத் திகழ்ந்திருக்கிறார்கள். அவர்களாலும் மொழிக்கலப்பு ஏற்பட்டிருக்கின்றது, மதம் தொடர்பான செய்திகளைக் கூறும் தமிழ் நூல்களும், நூற்பகுதிகளும் அதிகமாக வடசொல் கலப்புடையனவாக இருக்கின்றன. மணிமேகலை யிலுள்ள சில கதைகளையும், பரிபாடலையும் உற்று நோக்கினால் இவ்வுண்மை விளங்கும்.

சமண, பௌத்த மதங்கள் தமிழரல்லாதார் களால் கண்டறியப்பட்டவை. ஆரியச் சிதைவாகிய பிராகிருதமொழியைப் பேசி வந்தவர்கள்தாம் அந்த மதங்களைத் தமிழ்நாட்டிற்குக் கொணர்ந்தார்கள். அவர்கள் தங்கள் சமயக் கொள்கைகளைத் தமிழ்நாட்டில் புகுத்திடவே தமிழைக் கற்றார்கள். அதனாலும் தமிழில் வடமொழிக் கலப்பு ஏற்பட்டிருக்கிறது.

ஏழாம் நூற்றாண்டில் மணிப்பிரவாளம் என்று புதியதாக ஒரு நடையைச் சமணர்கள் தோற்றுவித்தனர். மணிப்பிரவாள நடையில் தமிழ்ச் சொற்களும் வடமொழிச் சொற்களும் விரவியே வரும். இதே நடையில்தான் ஸ்ரீபுராணமும், நீலகேசியுரையும் எழுதப்பெற்றன. வில்லிபுத்தூரார், அருணகிரியார் உள்ளிட்டோர் வடசொற்களைத் தமிழோசைக்கியைய மாற்றிக்கொள்ளாமல் அவற்றை அவற்றின்

பழைய வடிவத்திலேயே தங்கள் நூல்களில் பயன்படுத்தியிருக்கின்றனர்.

### அந்நிய மொழிக் கலப்பு

போர்த்துக்கீசியர்கள், டச்சுக்காரர்கள், அரேபியர்கள், பிரெஞ்சுக்காரர்கள், மராட்டியர்கள், முகலாயர்கள், நாயக்கர்கள் மற்றும் ஆங்கிலேயர் உள்ளிட்டோரின் படையெடுப்புகளும் அவற்றால் நிகழ்ந்த ஆட்சிமாற்றங்களும் தமிழ்நாட்டில் மொழிக்கலப்பு நிகழ்ந்தமைக்கு முதன்மையான காரணங்களாக அமைந்தன. தமிழ்நாட்டைக் கைப்பற்றி ஆண்ட வேற்றுநாட்டினர் இங்கிருந்து சென்றபோது அவர்களின் நாகரிகத்தையும் அவர்தம் மொழிச்சொற்களையும் இங்கு விட்டுச் சென்றனர். அவற்றில் நாகரிகம் சில மாற்றங்களைச் சந்தித்தபோதும், அவர்களுடைய மொழிச்சொற்கள் மட்டும் இன்றுவரை இங்கு நிலைத்துவிட்டன. அதனால்தான், இவை தமிழ்ச்சொற்கள்தான் என்று எண்ணுமளவுக்குப் பிறமொழிச்சொற்கள் பல தமிழ் மக்களின் பேச்சிலும், எழுத்திலும் இரண்டறக் கலந்து, இன்றுவரை புழக்கத்திலிருந்து வருகின்றன.

எடுத்துக்காட்டாக, தமிழ்நாட்டில் இந்துஸ்தானி அரசியல் மொழியாக மாறியபின் இந்துஸ்தானிச் சொற்கள் பல தமிழ் வழக்கில் புகுந்ததனைக் கூறலாம். அங்குஸ்தான், இரிசால், கஜானா, சபாஷ், சலாம், ஜமுக்காளம், ஜன்னல், செக்குபந்தி, தாசில்தார், பராக், மகஜர்நாமா உள்ளிட்டவை தமிழில் வழங்கும் இந்துஸ்தானிச் சொற்களாகும்.

தமிழ் மக்களின் புழக்கத்தில் சிக்கியிருக்கும் பிறமொழிச் சொற்களை அவர்களிடமிருந்து பிரித்தெடுப்பது என்பதைக் காட்டிலும், அச்சொற்களுக்கேற்ற தூய தமிழ்ச்சொற்களை அவர்களிடம் புகுத்துவது என்பதுதான் சரியானதாக இருக்கும். அதற்குக் கலைச் சொல்லாக்கத்தையும், மொழிபெயர்ப்பையும் உறுதுணையாகக் கொள்ளுதல் வேண்டும்.

### தமிழ்கலம்?

வடமொழிக்குள் அடங்கிக் கொண்டிருந்த தமிழை பல பெரியவர்கள் தனித்தமிழாய் வெளியில் கொண்டு வந்தனர். ஆனால், தமிழை அடக்குவதற்கு வடமொழி போய் ஆங்கிலம் வந்துவிட்டது.

'காரியதரிசியை' தூய தமிழில் 'செயலாளர்' ஆக்கினர். இன்று நாம் 'செகரட்டரி'

ஆக்கிவிட்டோம். 'சபா'வைக் 'கூட்டம்' என்று தூய தமிழாக்கினர். ஆனால், அதை நாம் 'மீட்டிங்' ஆக்கிவிட்டோம்.

காலையில் கண்விழித்ததிலிருந்து இரவு துயிலுக்குச் செல்கின்றவரை கலப்பு மொழி உரையாடல்கள் இங்கே சரளமாக நிகழ்த்தப் படுகின்றன.

விடியல் காலை	-	எர்லி மார்னிங்
வணக்கம்	-	குட்மார்னிங்
அம்மா, அப்பா	-	மம்மி, டாடி
சிறுறுண்டி	-	டிபன், பிரேக் பாஸ்ட்
குளம்பி	-	காபி

டைனிங் டேபிள், வாட்டர் ஹீட்டர், பிரிட்ஜ், மைக்ரோஓவன், சோப், டவல், சாம்பூ, ஷவர், பிரஷ், பேஸ்ட், ஷேவிங்கிரீம், பிளேடு, ஹோர் ட்ரையர், டிரஸ்ஸிங் டேபிள், டால்கம்பவுடர், நெயில்பாலிஸ், நெயில் கட்டர், லஞ்ச், டின்னர், ஸ்நாக்ஸ், சினிமா, பேன், நைட்லாம்ப், ஏ.சி, ஷாப், பஜார், வெஜிடபிள், ஜூஸ் இப்படி ஒரு நாளுக்கு நாம் பயன்படுத்தும் பிறமொழிச் சொற்களைக் கணக்கிட்டுப் பார்த்தால் தாய்மொழிச் சொற்களை நாம் நம்மை அறியாமலேயே புறக்கணிக்கும் நிலை புரியும், முதலில் தூய தமிழை நம் வீட்டிற்குள் புழக்கத்தில் விட வேண்டும். அதுதான் வெளியில் பெரிய மாற்றத்தை உருவாக்கும். எதிரில் இருப்பவர் ஆங்கிலச் சொற்களைப் பயன்படுத்தினாலும் நாம் அவரிடம் பேசும்போது தமிழ்ச்சொற்களை மட்டுமே பேசினால், தன் தவறுணர்ந்து அவரும் தமிழ்ச்சொற்களைப் பயன்படுத்த முயற்சி செய்வார்.

### தனித்தமிழ்ப் பற்றாளர்களுக்குப் பரிசு!

மொழிப் பாதுகாப்புக்கு மாநாடுகள், கருத்தரங்குகள் நடத்தலாம். அம்மாநாடு, கருத்தரங்கங்களுக்குப் பிறகு தொடர் முயற்சிகள் இல்லையென்றால் அவற்றால் பெரிய பயன் ஒன்றும் கிட்டிவிடப்போவதில்லை. அடித்தளம் சரியில்லாதபோது வானம் முட்ட மாளிகை கட்டி என்ன பயன்? இதையெல்லாம் கருதிப்பார்த்துதான் அன்றாட நடைமுறை வாழ்க்கையில் தூய தமிழில் பேசும் தனித்தமிழ்ப் பற்றாளர்களுக்குத் தமிழ்நாடு அரசால் பரிசும், பாராட்டுச் சான்றிதழும் வழங்கப்படும் எனச் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் வழியாக இந்த ஆண்டு முதல் ஒரு திட்டம் அறிவிக்கப்பெற்றுள்ளது. இத்திட்டத்திற்கு

உலகம் முழுவதிலிருந்தும் ஏராளமான வரவேற்புக் குரல் ஒலித்துக் கொண்டிருக்கின்றன.

ஆனால், எதிர்பார்த்த எண்ணிக்கையில் விண்ணப்பங்கள் வரப்பெறவில்லை என்பதைக் கொண்டு, தூய தமிழில் பேசுபவர்கள் அருகி வருகிறார்கள் என்ற முடிவுக்கு வர முடிகிறது. இந்தப் பரிசுக்கான தெரிவு விதியை வடிவமைக்கும்போதே, மாணவர்கள், அடித்தட்டுச் சராசரி மக்கள், தொழிலாளி, உழவர், வணிகர் உள்ளிட்டோருக்கு முன்னுரிமை அளிக்க வழிவகை செய்யப்பட்டுள்ளது.

தமிழ்நாட்டில் ஒருவர் கையில் ஆயிரம் ரூபாயைக் கொடுத்துக் கடைவீதிக்கு அனுப்பி அங்குத் தூய தமிழில் மட்டுமே பேசிப் பொருள்களை வாங்கி வரச் செய்து அவருடைய பட்டறிவைக் கேட்டுப்பார்த்தால் தமிழ்மொழியின் இன்றைய நிலை நமக்கு நன்கு புரியும்.

### அகராதிகள் ஏன்?

நாம் பேசுவது உருதுச் சொல்லா? அரபுச் சொல்லா? இந்திச் சொல்லா? என்று அறியாமல் அவையெல்லாம் தமிழ்ச் சொற்கள்தாம் என்ற நிலையில் பேசி வருகிறோம். அதனைப் பெரிய தவறாக நாம் கருதிவிட முடியாது. தெரியவரும்போது அவற்றைத் திருத்திக்கொள்ள இயலும். ஆனால், பேசுவது ஆங்கிலச்சொல் என்று தெரிந்தே தமிழுடன் கலந்து பேசுகிறோமே அதல்லவா நாம் தாய்மொழிக்குச் செய்யும் இழுக்கு?

(பிறமொழிச் சொல்லுக்கு நிகரான) தமிழ்ச் சொல்லைத் தெரிந்துகொள்ள தாய்மொழியின் மீது அக்கறை கொண்ட ஒவ்வொருவர் வீட்டிலும் கட்டாயம் தமிழ் அகராதி இருத்தல் வேண்டும். தமிழ் அகராதிகளைப் பயன்படுத்துபவர்கள் நாளடைவில் தனித்தமிழில் சரளமாகப் பேசவும் எழுதவும் தொடங்கிவிடுவர். அதற்கும் கூட செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித்திட்ட இயக்ககம் ஒரு வழிவகை ஏற்படுத்தியிருக்கிறது.

### ஐயம் தீர அழையுங்கள் '14469'

சொற்குவைத் திட்டத்தின் ஒரு பிரிவான கட்டணமில்லா அழைபேசி (14469) வழியாகத் தொடர்புகொண்டு சொல் சார்ந்த ஐயங்களை உடனடியாகக் கேட்டுத் தெரிந்துகொள்ளலாம். அதனைவிட விளக்கமாக வேர்மூலம், இலக்கணக் குறிப்பு, அஃது எடுத்தாளப்பட்ட

இலக்கியம் ஆகியவற்றைத் தெரிந்துகொள்ள வேண்டுமானால் [www.sorkuvai.com](http://www.sorkuvai.com) என்ற வலைத்தளத்திற்குள் சென்று தெரிந்து கொள்ளலாம்.

தூய தமிழ்ச் சொற்களை சராசரித் தமிழனும் இனங்கண்டறியும் வகையில் மொழியறிஞர்கள் புதிய வழிமுறைகளைக் கூறுதல் வேண்டும். தமிழ்மொழிக்கே உரிய இலக்கணத்தை இனிமையாகக் கூறும் அணுகுமுறைகளைக் கூற வேண்டும். எடுத்துக்காட்டிற்குத் தமிழிலுள்ள சொல்லீறுகள் (உயிர் ஒலியன்கள், மெய்யொலி சொல்லீறுகள், மகர ஈறு, லகர ஈறு, யகர ஈறு போன்றவை) குறித்த புரிதலை இன்றைய மாணவர்களுக்குத் தெளிவாக விளக்குதல் வேண்டும். வேர்ச்சொல்லைப் பற்றிய தெளிவான விளக்கமும், புரிதலும் உறுதியாக தமிழ்மொழிக்குப் புத்துயிர் ஊட்டும் என நான் நம்புகின்றேன்.

தனித்தமிழை இனம் பிரித்துக்காட்ட எத்தனையோ சொற்கள் பல்கியிருக்கின்றன. அவற்றில் சிலவற்றை எடுத்துக்காட்டினால் நன்கு விளங்கும்.

### 'அத்து' வேர்ச்சொல்

உலகில் மற்ற மொழிகளுக்குத் தமிழ்மொழியே ஆதிமொழியாகக் கருதப்படுகிறது. அதனால், தமிழ்மொழியை 'அத்துமொழி' என்பர். 'அத்து' என்பது 'எல்லை' என்று பொருள் கொண்டால் அதில் 'ஆதி' என்பது அடங்குகிறது. 'அத்து' வேரைக் கொண்ட சொற்களைத் தமிழ்ச் சொற்கள்தாம் என்று உறுதிப்படுத்தலாம்.

ஆதித் தமிழர்களின் மகனாக 'அத்தியமான்' கருதப்படுகிறான். கடைசி அரச பரம்பரையில் ஒருவன் 'அத்தி' என்று அழைக்கப்பட்டான். அவன் ஆண்ட இடம் 'காளஹஸ்தியாக' இருக்கலாம் எனக் கருதப்படுகிறது. மனிதனின் வாழ்க்கை எல்லையில் (அத்தில்) அவனை எரியூட்டி சாம்பலாக்கிய பிறகு எஞ்சுவது 'அத்தி'யாகும். அதைத்தான் நாம் வடஎழுத்தைச் சேர்த்து 'அஸ்தி'யாக்கிவிட்டோம். மனத்தின் எல்லையை 'ஆத்மா' என்கின்றோம்.

ஆத்தா, தாத்தா, அத்தா, அத்தை, அத்தான் போன்ற உறவுமுறைப் பெயர்கள் 'அத்' வேர்ச்சொல்லைக் கொண்டவை. பிதா, பிதர், பித்ரு என்ற வடமொழிச் சொற்கள்கூட தமிழ்மொழியோடு இணங்கி 'அத்து' வேர்ச் சொல்லைக்கொண்டு அழைக்கப்படுகின்றன.

அது, இது எது என்பவற்றை அருகிலுள்ள 'அத்து' என்று கூறுவார்கள். அதம், அதிகம், அதை, அதன், அதர், அத்தி (அத்தி மரம்) போன்ற ஏராளமான சொற்கள் தமிழ்மொழியை உறுதிப்படுத்துகின்றன.

பொது மக்களிடையே தூய தமிழ்ச் சொற்களைக் கொண்டு செல்ல வேண்டியது தமிழார்வலர்களின் கடமையெனில்

மரபறிந்து,வழுநீக்கி,உரியமுறையில் தமிழைப் பேணுவது பொதுமக்களுடைய கடமையாகும். நல்ல தமிழில் பேசினால், “என்ன பண்டிதர் போலப் பேசுகிறாய்?” என்று ஏளனம் பேசும் நிலை தமிழ்நாட்டில் உள்ளது வேதனைக்குரியதாகும். எல்லோரும் பண்டிதர்களாக மாறிவிட்டால் இந்த ஏளனத்திற்கு இடமில்லை. அதற்கு நாம் பெருமையென எண்ணித் தனித்தமிழைப் பின்பற்ற வேண்டும்.

தனித்தமிழை மீட்டெடுக்கத் தகுந்த முதன்மையான பதினாறு வழிகளைக் காணலாம்.

1. அலுவலகங்கள், வணிக நிலையங்களின் பெயர்களையும், அறிவிப்புகளையும் தமிழில் எழுதி நிறுவலாம். திருமணம் போன்ற பிற அழைப்பிதழ்களையும் தூய தமிழில் அச்சடிக்கலாம்.
2. உலகம் முழுவதும் பயன்படுத்தும் வகையில் பொதுமையான தமிழ்ச் சொற்களை அறிவிக்கும் நடுவமாக செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தை அறிவிக்கலாம். தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், செம்மொழி மத்திய தமிழாய்வு நிறுவனம், உலகத்தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், உலகத்தமிழ்ச்சங்கம் போன்ற தமிழ் சார்ந்த அமைப்புகளில் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்திலிருந்து ஒருவரை ஆட்சி மன்றக்குழு உறுப்பினராக நியமிக்கலாம். திரைப்படத் தணிக்கைக்குழுவில் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தை ஈடுபடுத்தலாம். அரசு மற்றும் அரசு நிதி உதவிபெறும் பல்கலைக்கழகங்கள், கல்லூரிகள், நிறுவனங்கள் ஆகியவற்றின் வழியாக வெளியிடப்பெற்ற தமிழ் அகராதி சார்ந்த

நூல்கள், தமிழ் அகராதி தொகுப்புகள் ஆகியவற்றின் மின்பொருளைப் பெற்று அவற்றை பொதுமக்கள் பயன்படுத்தும் வகையில் சொற்குவை.காம் (www.sorkuvai.com) வலைதளத்தில் பதிவேற்றம் செய்ய நடவடிக்கை மேற்கொள்ளலாம்.

3. தொடக்க நிலை முதல் பல்கலைக்கழகம் வரை பாடங்களைத் தமிழ் மொழியிலேயே பயின்றிட அரசாணை பிறப்பிக்கலாம்.
4. எங்கே புதிய கண்டுபிடிப்புகள் தோன்றினாலும் அவற்றைத் தமிழ்மொழியில் பெயர் சூட்டி அழைக்கலாம்.
5. அறிவியல், கணிதவியல், கணினியியல் உட்பட பாடநூல்கள் அனைத்தும் தூய தமிழில் ஆக்கப்பட வேண்டும்.
6. மாணவர்களின் சொல்லாக்கத் திறனை ஊக்குவிக்கும் வகையில் பள்ளி கல்லூரிகளின் பாடத்திட்டத்தில் 'சொல்லாக்கம்' மற்றும் கலைச்சொற்கள் பற்றிப் ஒரு பாடப்பிரிவையும் இணைக்க அரசு ஆவன செய்யலாம். கணினி தொழில்நுட்ப இளைஞர்கள் தாங்களாகவே முன்வந்து 'சொற்குவை'த் திட்டத்தில் தங்களை இணைத்துக்கொண்டு அவர்களின் சொல்லாக்க அறிவையும் ஆற்றலையும் புதியத் திட்டங்களையும் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்திற்கு வழங்கலாம். பல பிரிவுப் பாட ஆசிரியர்கள், பேராசிரியர்கள் குறிப்பாகத் தமிழாசிரியர்கள் ஆகியோரை ஒன்றிணைத்து அவர்களையும் சொல்லாக்கத்தில் அரசு ஈடுபடுத்தலாம்.
7. அன்றாடம் பயன்படுத்தும் பொருள்களைத் தூய தமிழ்ச் சொற்களைக் கொண்டே அழைக்கலாம். மாற்றத்தைவீட்டிலிருந்தே தொடங்கலாம். குறிப்பாகக் குழந்தைகளிடம் பேசும்போது தூய தமிழில் பேசலாம். தூய தமிழில் வெளிவரும் நாளிதழ், சிற்றிதழ், கதை, கவிதை, சின்னதிரை, பெரிய திரை ஆகியவற்றிற்கு ஆதரவு தரலாம்.
8. சொத்துப்பதிவு, திருமணப்பதிவு போன்ற பதிவுகளைத் தூய தமிழ்ச்சொற்களைக் கொண்டு எழுதிப் பதியலாம். விண்ணப்பங்களைத் தமிழில் மட்டுமே எழுதலாம்.

9. காவல்துறைக் கட்டளைச் சொற்கள், ஊடகத்துறைப் பதிவுகள், அறமன்றத் தீர்ப்புகள், அரசு அறிக்கைகள், அரசாணைகள் போன்றவை தூய தமிழில் பயன்படுத்துவதற்கு வழிவகையை ஏற்படுத்தலாம்.
10. தமிழ்நாடு அரசு தமிழ்மொழியின் வளர்ச்சிக்காக நல்ல பல ஆக்கத் திட்டங்களை அறிவித்து அவற்றை நிறைவேற்றுவதற்குத் தாராளமாக நிதிநல்கையையும் வழங்கிவருகிறது. இத்திட்டங்களெல்லாம் நன்முறையில் நடந்தேறி அவற்றின் பயன்கள் நூறு விழுக்காடு தமிழ்மொழிக்கும் தமிழர்களுக்கும் விரைந்து சென்றடைய வேண்டுமெனில், அரசுத்துறைகளில் அதிலும் குறிப்பாகத் தமிழ் தொடர்பான துறைகளில் தமிழ்ப்பற்றும் ஈடுபாடும் மிக்கவர்களைத் தரம் கண்டுப் பணியாளர்களாகவும், உயர் அலுவலர்களாகவும் அரசு பணியமர்த்தம் செய்ய வேண்டும். மொழிக்குச் செய்யும் தொண்டை இறைவனுக்கும், இனத்துக்கும் செய்யும் தொண்டாக மதிக்கும் தமிழ்ப்பற்றுடன் கூடிய அரசுப் பணி மதியாளர்களால்தான் தனித்தமிழ் மீட்பும், மேம்பாடும் முழுமையாக நிறைவுறும்.
11. தமிழ்நாட்டிலுள்ள தமிழர்களின் வணிக நிறுவனங்களில் பணிபுரியும் பணியாளர்கள் வாடிக்கையாளர்களிடம் இயல்பான தூய தமிழில் பேசுவதை வழக்கப்படுத்திக் கொள்ளலாம். அந்தந்த வணிக நிறுவனங்களுக்கேற்ற கலைச் சொற்களை வழங்குவதற்கு செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகர முதலித் திட்ட இயக்ககம் உறுதுணையாக இருக்க வேண்டும்.
12. தமிழர்கள் ஒவ்வொருவருடைய இல்லங்களிலும் கட்டாயம் தமிழ் அகராதி இருக்க வேண்டும். அதற்கு மிகவும் மலிவு விலையில் அகராதிகள் வெளியிடப்பட வேண்டும்.
13. தமிழ்நாட்டில் பல ஊர்ப் பெயர்கள், ஆறுகளின் பெயர்கள் மருவி வழங்கப்பட்டு வருகின்றன. அவற்றின் உண்மைப் பெயர்களையே பயன்படுத்தும் வகையில் அரசாணை பிறப்பிக்கலாம்.
14. மாவட்டங்கள் தோறும் ஆட்சி மொழி சட்டத்தை செயற்படுத்தி வருகின்ற தமிழ் வளர்ச்சித்துறை உதவி இயக்குநர்கள், கட்டாயம் மொழி அறிவும் ஆழமான புலமையும் மிக்கவர்களாக இருக்க வேண்டும். அதற்கு ஆசிரியர் தேர்வாணையம் நடத்தும் போட்டித் தேர்வுகளின் வாயிலாகத் தேர்வு செய்யப்பட்ட மொழி உணர்வுமிக்க இளம் தமிழாசிரியர்களுள் ஒரு பங்கினரையும், பணிமாறுதல் அடிப்படையில் தமிழ் வளர்ச்சித்துறை உதவி இயக்குநர்களாக நியமிக்கலாம்.
15. தமிழ்நாடு அரசின் கட்டுப்பாட்டில் பணியிலிருக்கும் அரசு உயர் அலுவலர்கள் உள்ளிட்ட பணியாளர்கள் அனைவரும் அலுவல் நேரத்தில் கட்டாயமாக தமிழில் மட்டுமே உரையாடல் நிகழ்த்த வேண்டும். அலுவலகத்திற்கு வரும் பொது மக்களிடமும் கலப்பில்லாத தமிழில் பேச வேண்டும். பணித்தன்மையில் உயர் நிலையில் இருக்கும் பிற மாநில அலுவலர்கள் கட்டாயமாக தமிழ் மொழியைக் கற்றுக்கொள்ள வேண்டும்.
16. தமிழ்மொழியைத் தாய் மொழியாகக் கொண்ட இல்லங்களில் நடைபெறும் திருமணங்கள் சடங்குகள் அனைத்தும் தமிழ் முறையிலேயே நடத்தப்பட வேண்டும். தமிழ் மொழியை வழிபாட்டு மொழியாகவும், சிந்தனை மொழியாகவும் கொள்ள வேண்டும்.
- முதலில் தனித்தமிழை மீட்டெடுக்கும் பணியை ஒவ்வொருவரும் தத்தம் வீட்டிலிருந்து தொடங்க வேண்டும். கைப்பேசி அழைத்தால் 'வணக்கம்' சொல்லிப் பேசத்தொடங்கி 'நன்றி' என்று முடித்துத் தனித்தமிழில் பேசப் பழகிப் பாருங்கள், அதன் சுவையே தனிதான்.



# “சொல்லாய்வு சொல்லுருவாக்கத்தில் அகராதித் துறைக்கு வைணவம் வழங்கிய கொடை”

திருமதி. கீதா கோபாலன்



“இவர் 15 ஆண்டுகாலம் முதுநிலை ஆசிரியையாகவும், மாலை நேரக் கல்லூரியில் விரிவுரையாளராகவும், மதுரைக் கல்லூரியில் பேராசிரியராகவும் இருந்து ஓய்வு பெற்றுள்ளார்.”

**மொழி** என்பது கருத்தூர்தி; கருத்துப் பரிமாற்றக்கருவி. சைகைமொழிநிலையில் இருந்து ஒலிசேர்த்து ஒலிமொழி தோன்றிய நாளிலிருந்து இன்றைய காலக்கட்டம் வரை புதிய புதிய சொற்கள் தோன்றிக் கொண்டே இருக்கின்றன. “சொல்லியல்” துறை வளர்பிறைபோல் வளர்ந்து கொண்டே வருகின்றது.

மதங்கள் மதங்களை மட்டும் வளர்க்காது, இலக்கிய வளங்களையும் கூடவே வளர்த்தெடுத்தன. தமிழகத்தில் வளர்ந்துவந்த மதங்கள் மதம் சார்ந்த புதிய சொல்லாக்கத்தைத் தந்தன. இந்த வகையில் வைணவம் வளர்த்த தமிழ் மூலம் தூயதமிழ், தமிழ் இசைச் சொற்கள், சொல்லாக்க அகராதியில் “சொல்லியல்” துறையின் வளர்ச்சிக்குப் பெரும்பங்கு ஆற்றின என்றால் மிகையாகாது.

வைணவ மதம் பரப்பும் சொற்கள் என்று கருதாமல் இச்சொல்லாய்வுகளைத் தூய்மையும் இனிமையும் பரவும் தமிழுக்கு ஆக்கம் பெற்றுத் தரும் சொற்களாகவே நோக்குதல் வேண்டும்.

அகராதியியல் தோன்றியதனால் தமிழ்மொழி பல்வேறு விதமாக அதன் கிளைகளைத் தோற்று வித்துப் பெருக்கி வருவது நாடறிந்த நன்மைகளில் ஒன்றும் தலையாயதுமான நன்மையாகும்.

அகராதிக்கான சொல்லுருவாக்கத் தேர்வு, பதிவுமுறை, பொருள்விளக்கம் இம் மூன்றும் மிக முக்கியமான ஒன்றாகும். இது வட்டாரச் சொல் அகராதிகள் வரை பல்கிப் பெருகியுள்ளது. இன்றைய காலகட்டத்தில் “அகராதிநூல்கள் “பார்வை நூல்” என்ற நோக்கத்திலிருந்து “வாசிப்புநூல்” என்ற நோக்கில் ஏற்றம் பெற்று வருவது பெருமைக்குரிய செயலே.

தமிழ் அகராதியியல் “தொல்காப்பிய உரியியல், நிகண்டுகள் அகராதி, கலைக் களஞ்சியம்” என்ற வளர்ச்சிப் படிக்களையும் கொண்டது. “தொல்காப்பிய உரியியல்” என்பது தமிழின் பழைய உரிச்சொற்களின் பொருள் பரப்பைக்காட்டும். இது அகராதியியலின் சொல்லுருவாக்கப் படியின் முதன்நிலை. இதில் பல்வேறு சொற்களின் பயன்பாட்டையும்

பரப்பையும் கூறுகிறது. இதனால் இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பே தமிழ்மக்களின் கருத்துருவாக்கம் சொல்லுருவாக்கம் பற்றிய செய்தியை அறியமுடிகிறது.

எட்டாம் நூற்றாண்டின் துவக்கத்தில் தோன்றிய நிகண்டுகளை அகராதிச் சொல்லுருவாக்கத்தின் முன்னோடிகளாகக் கொள்ளலாம். சொற்களையும் சொற்பொருளையும் எளிதில் மனப்பாடம் செய்யும் நோக்கில் செய்யுள் வடிவில் அமைந்த ஒன்று நிகண்டுகள் எனலாம். “இந்த நிகண்டுகளின் சொல்லுருவாக்கம் இலக்கணமரபில் ஊன்றி பிரித்தெடுக்க முடியாதபடி அமைந்தன. அகராதித் தொகுப்புகள் இச்செய்யுள் வடிவ நிகண்டுகளில் இருந்து தனி ஒரு சொல்லுருவாக்கம் செய்து மொழிச் சிற்பிகளாகத் திகழ்ந்தது. இது மிகக்கடினமான ஒரு பணியாகும்.

பத்தொன்பது இருபதாம் நூற்றாண்டுகள் மொழிகளும் மொழி வளர்ச்சியும் சமுதாய மேம்பாட்டுக்கான காரணிகளைத் தீர்மானித்தது. அகராதியின் சொல்லாக்கத்திற்குத் துணை நிற்பது திட்டமிடலே. அது மிக முக்கியமானதாகும்.

இந்நிலையில் உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனம் “திரு.சி.கந்தையா அவர்களின் செந்தமிழ் அகராதியை வெளியிட்டது. செந்தமிழ் அகராதி, தமிழ் இலக்கிய அகராதி, தமிழ்ப் புலவர் அகராதி, போன்ற அகராதிகளை இப்பேரறிஞர் தொகுத்துள்ளார். அந்தவரிசையில் வைத்து எண்ணத்தகுந்த வகையில் இந்த இரு வைணவ அகராதிகளின் துணைகொண்டு இங்கு அரிய சொல்லுருவாக்கங்கள் எடுத்துக்காட்டப் படுகின்றன.

இலக்கண, இலக்கியத் தேர்ச்சி பெற்று நுண்ணறிவு நுணங்கியகேள்வி முயற்சி, ஊக்கம், இவைகளை கருத்தாகக் கொண்டு வியக்கத்தக்க நினைவாற்றல் மிகுந்த “தமிழ்த் தாத்தா” என்று போற்றப்படும். உ.வே. சாமிநாதஐயர் அவர்கள் பழந்தமிழ் நூல்களைப் பதிப்பித்தார்கள். ஊருராகச் சென்று தேடி அலைந்து ஏடுகளை 64 ஆண்டுகளாக ஆய்வு செய்து ஆய்வுக்குறிப்புகளுடன் தமிழ் நூல்களைப்பதிப்பித்த பெருமைக்குரியவர் உ.வே. சா. அவர்தமது வாழ்நாளில் நூறு நூல்கள் வரை வெளியிட்டுள்ளார். பல நூல்களை ஆராய்ச்சி செய்து வெளியிடுவதற்காகத் திருத்தி வைத்து உள்ளார்கள்.

“பண்டிதர் சமதர்சிந” என்ற கீதை வாக்கியத்தின்படி ஐயர் அவர்கள் சமயக் காழ்ப்பின்றி நடுநிலை கொண்டு ஆராய்ந்து வெளியிட்டும், வெளியிடுவதற்கும், நூல்களைச் சோதித்து வைத்திருந்தார்கள்”. அவர்தம் வாழ்நாளில் தேவார அருஞ்சொல் அகராதியும், திவ்யப்பிரபந்த அகராதியும் மாணவர்களைக் கொண்டும் தாம் சொல்லியும் பின்பு அவற்றைத் தாமே திருத்தி அருமையான சொற்களையும் சொற்களுக்குப் பொருளையும் குறித்துவைத்திருந்தார்கள்.

1994 ஆம் ஆண்டில் உ.வே.சா. நூல் நிலையம் முதலில் திவ்யப்பிரபந்த அருஞ்சொல் அகராதியை அச்சிட்டுத் தமிழ் உலகிற்கு அளித்தது. ஐயர் அவர்களின் பேரனும் நூல் பதிப்பில் பேரவா கொண்டிருந்த ஆசான் ஆகிய திரு.க.சுப்பிரமணியன் அவர்களின் நினைவுக்கு இந்நூல் அன்புடன் அளிக்கப்பட்டது. இந்தியா உரிமை பெற்றதன் காரணமாகப் பண்பாட்டு நிலைகளை அறிவதிலும் அவற்றில் ஈடுபடுவதிலும் ஒரு புதியயுகம் தோன்றி உள்ளது.

தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம் முதலிய மொழிகளில் வரலாற்று முறையில் அமைந்த அகராதிகள் தொகுக்கப்பட்டு வருகின்றன. தமிழில் சிறந்த அகராதிகள் இருந்தாலும் அவை வரலாற்று முறை வழியை ஒட்டித் தொகுக்கப்பட்டதன்று. அத்தகையதோர் அகராதி அமையவேண்டுமாயின் இத்தகைய தனித்தனித்துறை பற்றிய அகராதிகள் முதலில் தொகுக்கப்பட வேண்டும் என்கிறார் மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழக மேனாள் துணை வேந்தர் தெ.பொ. மீனாட்சி சுந்தரம் அவர்கள்.

1963ஆம் ஆண்டில் திரு.பார்த்தசாரதி ஐயங்கார் வெளியிட்ட திவ்யப்பிரபந்த நூல் அகராதி அணிந்துரையில் திரு.தெ.பொ.மீ அவர்கள் குறிப்பிட்டுள்ள செய்தி இது. இப்போது அகராதித்துறை விரிந்து பரந்துபட்டகிளைகள் பலவுடன் ஆலமரமாய் திகழ்வது மகிழ்வுக்குரியது. திரு.பார்த்தசாரதி அவர்கள் ஸ்ரீரங்கம் தேவஸ்தான பத்திரிகை ஆசிரியராக இருந்தவர். 1935ஆம் ஆண்டில் “ஆனந்தவிகடன் பிரஸ் ஆனந்தவிகடன் சித்திரப்போட்டியில்” பயன்பாட்டுக்கும் ஆனந்த விகடன் ஆசிரியரால் (அப்போதிருந்த) தொகுக்கப்பட்ட அகராதி” என்ற “சித்திரப்போட்டி அகராதி” என்ற தலைப்பில் முதற்பதிப்பு 1935ல் வெளியிடப்பட்டது. அதை

நான் பலமுறை படித்து இன்புற்று இருக்கிறேன். அதனைச் சிதிலமடைந்த நிலையில் இருந்ததை மீட்டுப் புதிய மறுமதிப்புச் செய்ய அகராதித்துறை முன்வரலாம் என்ற நோக்கில் இதனைக் குறிப்பிட்டுள்ளேன்.

வைணவ சமயத்தின் கண்போன்ற நாலாயிரதில்யப்பிரபந்த உரைகள் விளக்கங்கள் மணிப்பிரவாள நடையில் இருந்த காரணத்தைக் கொண்டு பொருள் அறிவது கடினம் என்ற நிலையில் வைணவச் சொற்பொருள் அகராதிகள் இரண்டும் பாடல்களின் இனிமையையும் எளிமையையும் விளக்கப் பேருதவி புரிந்துள்ளன என்றால் அவை மகிழ்ச்சியையே தருகின்றன. சொற்களையும் சொல்லுருவாக்கங்களையும் உணர்த்தும் ஆழ்பொருள் கூறும் சொல்லுருவாக்கங்களை இதன் மூலம் அறியலாம் மேலும் மறைந்து போன தமிழ்ச் சொற்களின் சொல்லுருவாக்கம் அவற்றின் கருத்து முதலியவைகளை மிக விரிந்த முறையில் காணலாம். ஆனால் காலச்சுருக்கம் மற்றும் கேட்போர், படிப்போரின் நேர்ச் செலவுகுறித்தும் சுருக்கமாகச் சொல்லுருவாக்கம் பற்றி இங்கு பேசப்படுகிறது. குறைந்த அளவு சொல்லுருவாக்கங்கள் தொகுத்து வழங்கப்படுகிறது.

1. அகப்படை - அந்தரங்கப் பரிவாரம் நம்பிக்கையான துணை மிடுக்கான படை என்று பொருள் கூறப்படுகிறது. இதன் மூலம் அகமடியார்; அகமுடையார் என்பதும் தோன்றலாமன்றோ.
2. அகனாற உண்பவன் - வயிறார உண்பவன்
3. அங்குமணி - சீர்வரிசை “ஆணை மேல் அங்குமணி கொண்டு வந்தாளா” என் மாமியார் மருமகளை ஏசுதல் உண்டு. வைணவர் திருமணங்களில் அங்குமணி பரத்துதல் என்றதோர் விளக்கம் உண்டு.
4. அஞ்சினான் புகலிடம் - பயந்தவன் புகலிடம் அகதிகள் முகாம் என்று தற்கால வழக்கு இச்சொல்லை ஸ்ரீ வேணுகோபாலர் தனது “திருவரங்கன் உலா” நூலில் குறிப்பிட்டுள்ளார்.
5. அடுக்குவளம் - போனகப் பெட்டி. பெட்டிமேல் பெட்டியாக சாப்பாடு

கொண்டு வரும் அடுக்கு டிபன் செட்டு என்று சொல்லும் அடுக்குப்பெட்டி முற்காலத்திலும் உண்டு போலும் அடுக்குவளம் முழுச்சொல்லாய் சாப்பாடு என்றும் பொருள்படும் (திருவாய் மொழி)

6. ஆகாசவாயர ஆகாசத்தைப்பார்த்து “ஆ” என்று திறந்திருந்து இருப்பவர்; பேச்சு வழக்கில் - ‘ஆ’ என்று வாய்பிளந்து கேட்டிருப்போர்.
7. ஆணை குதிரை வைக்கை - ஆணையின் வேகத்தை கணிக்க, முன்னே குதிரையை ஓடவிடுவது. குதிரையை யானை எத்தனை கிட்டிச் சென்றாலும் பிடிக்க முடியாது. சிறியதைப் பெரியதும் ஒருவனை பலரும் வெல்ல முடியாது என்பதும் குறிப்பு.
8. இரட்டை - அரசர்களுக்குப் பிடிக்கும் இரண்டு துப்பட்டிகளின் கனமுள்ளதுணி
9. ஈரங்கொல்லி-உடையைத் தூய்மை செய்து வெளுத்துத்தருவார் ஈரங் கொல்லியான வயதான ஒருவரின் மூலமாகப் பல ஆண்டுவெளியில் மறைந்து இருந்த நம்பெருமாள் அடையாளம் காணப்பட்டதாகக் கோவில் ஒழுகு கூறுகிறது என்று திருவரங்கன் உலா நூல் கூறுகிறது.
10. ஈர்ச்சொற்கள் - பக்திச்சுவை சொட்டும் சொற்கள்
11. உடன்கேடன் - கூட இருந்து காட்டுவன் கேடுநேர்ந்த போதும் நீர் வற்றிப்போன காலத்தும் குளத்தில் கொட்டியும் அம்பலும் நெய்தலும் போல கூட இருப்பவர். ஒட்டி உறவாடுதல் போல் அல்லாது தீமையிலும் கூட இருப்பவன்.
12. உண்டறுக்கமாட்டா - உணவை உண்ட செரிக்கத்திடனில்லாத
13. ஊறல் பசை ஊழ்மை - பழையமுறை
14. எருத்தம் - வியப்புச் சொல்
15. எற்றே வியப்புச்சொல்



16. ஏத்தாளிகர் - கேளாச் சொற்கள் கூறுபவர்
17. ஏற்றஃகம் - ஏறினவிலை
18. ஐங்கணைவில்லி - ஐங்கணைகளை உடைய மன்மதன்
19. ஐயபுழுதி - அழகியதோர் வண்ணம்
20. ஒக்கல் - இடுப்பில், பேச்சுத்தமிழில் இன்றும் நெல்லைமாவட்டத்தில் இச்சொல் வழங்கி வருகிறது.
21. ஒல்லை - விரைவாக, சடக்கென்று
22. ஒதநெடுந்தடம் - கடல் போல விரிந்த பொய்கை
23. ஓராழிவெய்யோன் - ஒரு சக்கரமுள்ள தேரில் பவனி வரும் ஆதவன்
24. ஓராதவன் - அறியாதவன் இவை போன்று பற்பல பொருள் காட்டும் சொற்கள் உயிரெழுத்து வரிசையில் உள்ளன. எல்லா வருக்க எழுத்துக்களையும் சுட்டிக் காட்டிச் சென்றால் கட்டுரை அகராதி போல பெருகும் என்பதால் அரிதான சொற்கள் இங்கே இனி எடுத்துக் காட்டப்படும்.
25. கப்படம் - ஏழ்மையை காட்டும் கந்தைத்துணி "கப்படா" என்ற சொல் இந்தியிலும் துணியைக் குறிக்கும்.
26. கவரிப்பிணாக்கள் - சாமரம் வீசி உபசரிக்கும் பெண்கள்.
27. கும்மாயம் - புழுக்கிய பச்சைப்பயறுடன் சக்கரை முதலியன கூட்டி ஆக்கப்படும் ஓர் சிற்றுண்டி.
28. குழமணிதூரமே - மரப்பாவை கொண்டு குணாலைக் குத்துப்போல் தோற்றவர் எதிரிகள் முன் தலைகீழாக ஆடும் கூத்து.
29. குற்றவாட்டி - குற்றவாளி ஆண்பால் குற்றவாட்டி பெண்பால்
30. கைக்கொள்ளாண்டிகள் போல - 'கங்கெத்தவாட்' என்ற தெலுங்குச் சொல்லின் இணையான தமிழ்ச்சொல் பூம்பூம்மாடு பெருமாள் மாடுகைக்கொண்டவன் மாட்டுக்காரன் எருதைக் கைக்கொண்ட ஆண்டி.
31. கையேற்றார் - கையில் ஏற்கும் பிச்சைக்காரர் கைகளை மேலே தூக்கி ஏந்துபவர்.
32. கொண்டக்கோல் - மடுக்களின் ஆழம்பார்க்கும் கோல்
33. கோதுகலம் - மகிழ்ச்சிக்களிப்பு (குதூகுலம்)
34. கொட்டைத்தலைப் பால் - பஞ்சுச்சுருளைப் பாலிலே நனைத்து அதன் நுணியை உண்ணக் கொடுப்பது தற்காலத்தில் புட்டிப்பால் கொடுப்பது போல்.
35. கோவிலாழ்வார் - வீடுகளில் உள்ள பூசைப்பெட்டி கருவறை விமானம்.
36. சாத்துப்படி - திருமஞ்சனகாலத்தில் சந்தனம் எடுத்துக் கைநீட்டல் இறைவனுக்கு அலங்காரம் செய்வதும்.
37. சுண்டாயங்கள் விளையாட்டுகள்; லீலைகள்
38. செந்தொண்டை - சிவந்த கோவைப்பழம்
39. தட்டுளுப்பு தடுமாறுதல்
40. தலைகட்டு - பூர்த்தி செய்தல்; நிறைவடையச் செய்தல்
41. தலையல்லால் கைம்மாறு - தலையை கால் அடியில் வைத்து வணங்குதல் அல்லது வேறு செய்தல்
42. தாய்க்கால் - தாயின் பாதுகாப்பு; தாயினால் தரப்படும் பாதுகாப்பு
43. தூரகம் குதிரை
44. தொழுத்தை அடிமை
45. நித்திலத்தொத்து முத்துமாலை
46. நொக்கு நொடிப்பொழுது
47. படியாள் வேலையாள்
48. புறவீடு - பயணத்துக்கு முன் வேறு வீட்டில் இருத்தல்
49. பூணராச்செப்பு - அணிகலன்கள் சேர்த்துவைக்கும் கலன்

50. பொங்கத்தம் பொங்கோ  
இசைக்கருவிகள் முழங்க வீதி உலா  
வரும்போது கேட்கும் அரவம் பெரிய  
சத்தம்.
51. மண்ணை - படைவீடு
52. மணாட்டுப்புறம் - மணமகள் ஒப்பனை
53. முத்தின்குப்பாயம் முத்துச்சட்டை
54. விலைக்காட்டுபவர் - அடிமைகள்;  
காசுக்கு அடிமையாகிறவர்.
55. ஏற்றோ மற்றெற்று - பகைவர்களை  
வென்றதன் மகிழ்ச்சியை  
வெளிக்காட்டத் தெருவில் பறைகள்  
முழங்க ஆடிவரும் ஓர் ஆட்டம்; கூத்து.
56. விலங்க நூலார் - மார்பின் குறுக்கான  
முப்புர நூல் அணிந்த அந்தணர்
57. மூழை - அகப்பை, கரண்டி

இவை போன்ற சொற்கள் தவிர்க்க  
கோவில் தமிழ் என்பதொரு வழக்கும் வழங்கி  
வருகிறது. இதன் மூலம் கோவில் என்று  
வைணவம் கொண்டாடும் திருவரங்கம் முதலிய  
வைணவத்தில் சங்கேதமாக வழங்கப்படும் ஆழ்ந்த  
பொருளமைந்த சொற்களும் நோக்கத்தக்கன  
அருமையான பல தமிழ்ச் சொற்கள் இக்கோவில்  
தமிழில் புழங்கி வருகின்றன. அவற்றைக் கீழே  
காண்போம்.

1. அருமாலி : அரிவாள் என்பதன்  
கொச்சைச் சொல். மாலை சாற்றும் போது  
நாரைத் தறிப்பது.
2. ஆண்டாள் குண்டூசி. விழாக்  
காலங்களில் இறைவன் உடையைச்  
சேர்ப்பது. வாகனத்தில் கடவுளுக்குச்  
சாத்தும் பாவாடை போன்ற உடை. அதில்  
பின்புறமாகச் சாத்தும் பூடவாழ் சங்கேதக்  
குறியீடு.
3. இராமானுசன் தீபத்தட்டு
4. உள்சாத்து உள்ஆடை
5. ஒற்றை வெளியாடை - திருமால்  
திருமேனி ஊர்வலம் வருகையில்  
வெளிபடாமல் பிடிக்கும் ஆடை
6. சேர்வைகாரன் - மேளம் முழங்குபவர்.
7. நிசான - துணியில் தைத்த கொடி
8. மிலகாய் - சந்தனக்கட்டை கொட்டாரக்  
கணக்கில் இன்றும் எழுதப்படுவது.

## 9. வகைஉசல் - சின்னமாலை வாரை மூங்கில்

ஈரத்தமிழால் இப்புவி எங்கும் இயல்  
இசை நாடகம் என்ற முத்தமிழையும்  
நாலாயிரத்திவ்யப் பிரபந்தங்கள் மூலம்  
வளர்த்தெடுத்த ஈற்றுத்தாயான ஆழ்வார்கள்  
வழங்கும் தமிழ் நாற்றங்காலாக உள்ளது.  
மதுரைப்பல்கலைக்கழகப் பேராசிரியர் ச.  
வேங்கடராமன் தனது முது முனைவர் பட்டத்திற்கு  
ஆய்வு நூலாக “அரையர் சேவை” என்ற  
தலைப்பில் நூல் ஒன்றை வெளியிட்டுள்ளார்.  
முதுபேரறிஞர் “ந.சுப்புரெட்டியார்” அவர்களின்  
நூலான வைணவச் செல்வமும் அதிகமான  
வளமுள்ள சொற்களை வழங்கியுள்ளது.

தமிழ் கூறும் நல்லுலகம் படைத்த இலக்கிய  
இன்பத்திற்கு வண்டுகளாய் அமைத்து  
இலக்கியத்தேனைக் சேகரித்துச் சமணம்  
சைவம் கிறித்துவம் இஸ்லாமியம் போன்ற  
பல சமயங்களும் தங்களின் மதம் சார்ந்து  
விளங்கிய தமிழ்ச்சொற்களை வழங்கியுள்ளன.  
வீரமாமுனிவரின் ‘சதுரகராதி’ அகராதித்  
தோற்றத்தின் விதை எனலாம்.

திருவரங்கன் உலா - ஸ்ரீ வேணுகோபாலன்.

அந்த வரிசையில் வைணவம் வழங்கும்  
கொடையான தமிழ் சொல்லாய்வியலை  
விளக்குவதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமே  
அல்லாது சமயத்தை ஏற்றிப் பிடிப்பதல்ல,  
மொழிகள் தொன்மையான தன்மை  
கொண்டிருக்கும் போது பலமக்களின்,  
சமயங்களின் நாகரீகங்களின் கலப்பின்போது  
மொழிக்கலப்பும் ஏற்படுகின்றது. இத்தகு  
கலப்பினத்தில் இருந்து தூய தமிழ்ச்சொற்களைக்  
கண்டறிந்து அவற்றை முறைப்படுத்தித்  
தொகுத்து அகரவரிசைப்படுத்தும் அகராதியின்  
செயல் போற்றத்தக்கது. புகழுக்குரியது.  
உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி அதற்குரிய பணியைச்  
செய்து வருகின்றது. அகர முதலித் தொகுப்புத்  
திட்டம், அகராதியில் நாள் விழா இவைகள்  
அனைத்தும் சிறக்க வாழ்த்துகள். வருங்கால  
இலக்கிய உலகு இத்தகைய சொற்கள் தமிழில்  
வழங்கி வந்தன என்பதை உணர்ந்து புதுமையை  
இதில் புகுத்த அகராதி தொகுப்பு துணை  
செய்யலாம். அகரமுதலித் திட்டம் அதன் வீரர்கள்  
அனைவரையும் அன்புடன் வாழ்த்துகிறேன்.



## அரசு விழாவா? மாணவர்கள் மாநாடா?

மார்ச்சு 11, 2020 சென்னை கிண்டியிலுள்ள தமிழ்நாடு டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர் மருத்துவப் பல்கலைக்கழகத்தில் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் சார்பில் நடைபெற்ற அகராதியியல் நாள் விழா அண்மைக்காலத்தில் மாணவர்களுக்கு ஏற்பட்டுள்ள மொழி எழுச்சியைப் பறைசாற்றுவதாக அமைந்தது. காலை 9.30 மணிக்கு, பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கத்துடன் தொடங்கிய விழா மாலை 7 மணிக்கு நிறைவடைந்தது. சென்னை, திருவள்ளூர், காஞ்சிபுரம் மாவட்டங்களைச் சார்ந்த மருத்துவ, கலை அறிவியல், கல்வியியல், பொறியியல் கல்லூரிகளில் பயிலும் 1,500 மாணவ மாணவிகள் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டது ஊடகவியலாளர்களையும் வியப்பில் ஆழ்த்தியது. உணவு இடைவேளைக்குப் பிறகு 5 கல்லூரிகள் போட்டிப் போட்டுக் கொண்டு கலைநிகழ்ச்சிகளை நடத்தியது அனைவரையும் மெய்சிலிர்த்த வைத்தது.

சில கல்லூரிகளின் நிகழ்ச்சியை மீண்டும் நடத்தச் சொல்லி அமைச்சர்கள் கண்டுகளித்தனர். கனடா நாட்டைச் சார்ந்த வெள்ளைக்காரப் பெண்மணி மேரி இளங்கோவன் காஞ்சிபுரம் பட்டுப்புடவை அணிந்து தமிழ் மரபுடன் தமிழ்ப் பாடல்களுக்குப் பரத நாட்டியமாடி அடிக்கடி கைதட்டு பெற்றார்.

மாணவர்களின் ஆரவாரத்துடன் மேடையேறிய உணவுத்துறை அமைச்சரும், தமிழ் வளர்ச்சித்துறை அமைச்சரும் தங்கள் பங்குக்குப் பல தமிழ்ச் செய்திகளைச் சுவையாக எடுத்துப் பேசினார்கள். தமிழ்நாடு டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர் மருத்துவப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் மருத்துவர் சுதாசேசையன் அவர்கள் தம் உரையில் அகரமுதலி இயக்ககத்துடன் தானும் சேர்ந்து மொழிப் பயணம் செய்து கொண்டிருப்பதாகத் தாய்மொழியின் மீது தனக்கிருக்கும் ஈடுபாட்டைப் பதிவு செய்தார். திரு.த.உதயச்சந்திரன், இ.ஆ.ப., பேசும்போது தொல்காப்பியம், நிகண்டுகள், அகராதிகளைக் காலவரிசைப்படுத்தித் தன் மொழிஅறிவை வெளிப்படுத்தினார். முன்னதாக வரவேற்புரை நிகழ்த்திய தமிழ் வளர்ச்சி (ம) செய்தித்துறை அரசு செயலாளர் திரு.மகேசன் காரசிராஜன், இ.ஆ.ப., அகரமுதலித்திட்ட இயக்ககத்தின் செயல்பாடுகளை வெகுவாகப் பாராட்டிப் பேசினார். முதன்மையான நிகழ்வாக, உலக அளவில் போட்டி நடத்தித் தேர்வுசெய்யப்பட்ட மூன்று தூய தமிழ்ப் பற்றாளர்களுக்குப் பரிசு வழங்கப்பட்டது. ஆறு கல்லூரிகளைச் சேர்ந்த 67 மாணவிகள் சொற்குவை மாணவத் தூதுவர்களாக அமர்த்தம் செய்து அறிமுகம் செய்து வைக்கப்பட்டனர். இவ்வியக்ககத்தில் அகாரதியியல் பயிற்சிப் பெற்ற எத்திராஜ் கல்லூரி மற்றும் செல்லம்மாள் கல்லூரி மாணவிகளுக்குச் சான்றிதழ்கள் வழங்கப்பட்டன. அகரமுதலித் திட்டத்தில் ஒரு பிரிவாகச் செயற்படும் தமிழ்க்கலைக்கழகத்தின் வல்லுநர்களால் ஏற்பளிக்கப்பட்ட 4,385 கலைச்சொற்களுக்கான குறுந்தகட்டைத் தமிழ்வளர்ச்சித்துறை அமைச்சர் வெளியிட உணவுத்துறை அமைச்சர் பெற்றுகொண்டார். தமிழ்க்கலைக்கழகம் தொடங்கி இதுவரை 16,805 தமிழ்க்கலைச் சொற்களை அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் தமிழ் உலகிற்கு வழங்கி வரலாறு படைத்துள்ளது என்று நிகழ்ச்சி தொகுப்பாளர் தெரிவித்தபோது அரங்கமே கைதட்டி பாராட்டியது. கலைக்கழக உறுப்பினர்கள் உடனடியாக மேடைக்கு வரவழைக்கப்பட்டு, பொன்னாடை போர்த்திச் சிறப்பிக்கப்பட்டார்கள். இப்படி அடுத்தடுத்த நிகழ்வுகளால் அரங்கமே ஆரவாரப்பட்டது. “ஓர் அரசு விழாவாகத் தொடங்கிய இந்நிகழ்வு மாணவர்கள் மாநாடாக நடந்து நிறைவு பெற்றது” என்று ஊடகவியலாளர்கள் வாய்விட்டுப் பாராட்டினார்கள். விழாவின் நிறைவாக அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநர் தங்க.காமராசு தனது நன்றியுரையில், “கொரோனா அச்சமும் தேர்வு நெருக்கடியும் இருக்கும்போது இத்தனை மாணவ-மாணவிகள் பங்கெடுத்துக்கொண்டது வியப்பை ஏற்படுத்துகிறது. மாணவ மாணவர்களின் ஈடுபாட்டாலேயே அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் புது எழுச்சியை எட்டியுள்ளது. தமிழ் மொழியைக் காப்பாற்ற மாணாக்கர்களாலேயே முடியும்” என்றார்.

மேலும் தனது உரையில், ‘சமுதாயத்தின் அடித்தட்டில் இருப்பவர்கள் பலரும் தமிழ் மீது கொண்ட காதலால் தூயதமிழில் பேசுகிறார்கள். அவர்களைக் கண்டறிந்து பரிசுகளாலும் பாராட்டுகளாலும் ஊக்கப்படுத்திப் பொது வெளிக்குக் கொண்டு வருவதன் மூலம் பிறமொழிக்கலப்புடன் பேசி வருகின்ற படித்தவர்களுக்கு விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்த முடியும் என்ற நம்பிக்கை இருப்பதாகவும் கூறினார். பல்கலைக்கழகம், தமிழ் நிறுவனங்கள் ஆற்ற வேண்டிய தமிழ்ப்பணிகளைக் குறைந்த பணியாளர்களைக் கொண்டு அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் செய்து வருவதுதான் உண்மையான தமிழ்வளர்ச்சிப் பணியாகும் என்பது தமிழ் அறிஞர்களின் கருத்தாகும்.

- ஜெ. சாந்தி

# பாவாணரின் சொற்பிறப்புக் கோட்பாடு

முனைவர் துரை குணசேகரன்



‘இவர் மயிலாடுதுறை ஏவிசி கல்லூரியில் தமிழாய்வுத் துறையின் தலைவராகப் பணியாற்றி ஓய்வு பெற்றவர். தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியலைத் தன் ஆய்வுத்துறையாகக் கொண்டவர்.’

**மொழி**வளர்ச்சிக்கு மூலமாக விளங்கும் ஆய்வுகளில் குறிப்பிடத்தக்கது சொற்பிறப்பியலாகும். அறிவியல் வழியில் ஆய்ந்து தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியலை வளர்த்தவர் மொழி ஞாயிறு தேவநேயப் பாவாணர் ஆவார். தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் துறையில் அவர் ஆற்றிய தொண்டு அளப்பரியது.

## சொல்லாய்வுத் துறைகள்

சொல்லாய்வுத்துறைகளை சொல்லாக்கம் (word formation), சொற்பொருளியல் (Semantics) சொற்பிறப்பியல் (Etymology) என்று முத்திரப் படுத்துவர் அறிஞர்.

சொல்லாக்கம் என்பது காலந்தோறும் வளர்ந்து வரும் அறிவியலுக்கேற்ப மொழியில் புதுப்புதுச் சொற்களைத் தோற்றுவித்துக் கொள்ளுதலாகும்.

ஒருசொல் காலந்தோறும் அடையும் பொருள் மாறுபாட்டினைப் பற்றியும் காலப்போக்கில்

வழக்கொழிந்த சொற்களைப் பற்றியும் ஒரு காலத்தில் வழக் கொழிந்தவைகளாக விளங்கி இக்காலத்தில் செல்வாக்குப் பெற்று விளங்கும் சொற்களைப் பற்றியும் ஆய்வதே சொற்பொருளியலாகும்.

சொற்பிறப்பியல் என்பது சொற்களின் பிறப்பு குறித்த ஆய்வாகும். அதாவது “சொற்களின் தோற்றம், வளர்ச்சி, வரலாறு ஆகியவற்றை முறையான மொழி வரலாற்றுக் கண்ணோட்டத்தில் ஆய்ந்து, ஒரு சொல்லின் மூலவடிவம் எது எனப் பகுத்தாய்ந்து அம் மூலவடிவம் அச்சொல் வழங்கும் மொழியிலோ அம்மொழி சார்ந்துள்ள மொழிக் குடும்பத்தின் ஏனைய உறுப்பு மொழிகளிலோ காணப்படும் திறத்தினை ஆழ்ந்து அறிவிப்பது ஆகும்.

## பாவாணருக்கு முன்

தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் ஆய்வைத் தொடங்கிவைத்தவர் மாகறல் கார்த்திகேய

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

முதலியார் ஆவார். அவரின் மொழி நூலில் (1913) இத்துறை பற்றிய செய்திகள் இடம்பெற்றுள்ளன 'சுல்' என்னும் அடிப்படைச் சொல்லிருந்தே அனைத்துச் சொற்களும் தோன்றியிருக்க வேண்டும் என்பது இவரின் கருத்து.

தமிழில் ஓரசைச் சொற்களே தோன்றியிருக்க வேண்டும் என்பதும் இவ்வெழுத்துக்களோடு முன்னும் பின்னும் ஆயுதத்தைச் சேர்த்துச் சொற்களை உண்டாக்கினார் என்பதும் வடுவூர் துரைசாமி ஐயங்காரின் கோட்பாடு ஆகும். இதனை விவரித்து (the missing link (1935) என்னும் நூலையும் எழுதியுள்ளார். இத்துறையில் டி.எஸ்.கணேசப்பிள்ளை தமிழ் தோற்றத் தேற்றம் (1937) என்னும் ஆய்வு நூலையும் வெளியிட்டுள்ளார்

வையாபுரிப்பிள்ளை தம்முடைய சொற்கலை விருந்து (1956) சொற்களின் சரிதம் உள்ளிட்ட சில நூல்களின் வழி சொல்லாராச்சியை ஆய்ந்துள்ளார். பிறர் இவரின் கருத்துக்கு எழுதிய மறுப்பு உரைகளும் இத்துறை வளர்ச்சிக்குத் தூண்டுகோலாக இருந்தன. சொற்பிறப்பாய்வைச் சற்று விரிவான வகையில் மேற்கொண்டவர் நல்லூர் ஞானப்பிரகாசர் இவர் இத்துறையில் தமிழ் அமைப்புற்ற வரலாறு (1927) தமிழ்ச் சொற்பிறப்பாராய்ச்சி (1932) ஆகிய இரண்டு நூல்களையும் சொற்பிறப்பு ஒப்பியன் தமிழகராதி (1938)யின் ஆறு மடலங்களையும் வெளியிட்டு இத்துறையின் வளர்ச்சிக்குப் பெரிதும் பயன்பட்டுள்ளார்.

தமிழ்ச் சொற்றொகுதி முழுவதும் ஒருசில தலையடிகளினின்றே முளைத்துக் கிளைத்துள்ளது என்னும் உண்மையை நிலை நாட்டுவதற்கே மேற்கண்ட இரண்டு அகராதியை வெளியிட்டுள்ளார். தமிழ்ச் சொற்கள் பலவற்றினுக்கும் அடிப்படையான பொருள் அண்மை, சேய்மை, கீழுறல், மேலுறல் என்னும் இந்நூல்வகை இடச்சார்புகளுள் ஒவ்வொன்றைப் பற்றியதே என்பது இவரின் கோட்பாடாகும். 'சொற்களில் முதலில் தோன்றியது குறிலே' என்பது இவர் ஆய்வின் முடிவாகும்

### பிற தமிழறிஞர்கள்

சதாசிவ பண்டாரத்தார், வேங்கடராஜீலு ரெட்டியார், பால்வண்ண முதலியார், டி.எஸ்.

கணேசப்பிள்ளை, சி. இலக்குவனார், மு.வரதராசனார், கே.என். சிவராசப்பிள்ளை, கு. இன்னாசி, சுப்பிரமணியிள்ளை, சதாசிவம், சுந்தர சண்முகனார், இரா. சீனிவாசன், ச. அகத்திய லிங்கம் உள்ளிட்ட பலரும் தமிழில் சொற்பிறப்பியல் துறை வளர்ச்சிக்கு உதவியுள்ளனர்.

### பாவாணரின் ஆய்வு

தமிழில் சொற்பிறப்பியல் துறையில் தம்மை முழுமையாக ஈடுபடுத்திக் கொண்டு இதனை ஓர் அறிவியல் துறையாக மாற்றி ஆராய்ந்து வெற்றிகண்டவர் பாவாணரே. Etymology என்னும் ஆங்கிலச் சொல்லுக்குரிய தமிழ்ச் சொல்லாகச் சொற்பிறப்பியல் என்று நிலைநாட்டியவரும் இவரே

மொழியியல் குறித்து ஆராய எவராவது வரமாட்டார்களா என்று மறைமலை அடிகள் எண்ணியிருக்கையில், யாழ்ப்பாணம் திருத்தந்தை ஞானப்பிரகாசரின் மொழியாராய்ச்சி நூல் ஓரளவு மனநிறைவளித்ததாகவும் பழந்தமிழ் இலக்கியங்களை நன்கு புரிந்து கொள்ளும் வகையில் மேலும் நூல்கள் வெளிவர வேண்டும் என்று கருதிய போது மொழி ஞாயிறு தேவநேயப் பாவாணர் தாம் எதிர்பார்த்ததை முற்றும் நிறைவேற்றியதைக் கண்டு மகிழ்வுற்றதாக குறிப்பிடுவார்

பாவாணர் ஆங்கில மொழிக்கு முதன் முதலில் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலியைத் தொகுத்துத் தந்த ஸ்கீட் w.skeat என்னும் அறிஞர் வகுத்து தந்த பத்து நெறிமுறைகளையும் நுணுகி அறிந்து கொண்டார். மேலும், பரோ, யமனோ தொகுத்தளித்த திராவிட மொழிகளின் சொற்பிறப்பு அகரமுதலி பேராயர் வால்ட்ருடன் ஸ்கீட்டு இணைந்து அளித்த நூல் போன்ற சொற்பிறப்பியல் தொடர்பான நூல்கள் வழியாகவும், அகராதிகள் வழி சொற்பிறப்பியலின் நெறிமுறைகளை அறிந்து கொண்டார். தவிரவும், தமிழ் மற்றும் திராவிட மொழிகளின் சொற்கோவையை மட்டும் கொண்டு ஆய்வு நிகழ்த்தாமல் மொழிநூல் மட்டுமின்றி மொழி பேசும் மக்களின் பண்பாட்டு நாகரிக வரலாறு, கல்வெட்டுச் செய்திகள், பிற சமூகவியல் செய்திகள், வழக்குச் சொற்கள், கிளைமொழிகள், நாட்டுப்புறவிலக்கியம், சமூகவியல் மற்றும் ஏனைய

வாழ்வியல் செய்திகள் உள்ளிட்ட அனைத்தையும் ஒருங்கு நோக்கி தம் ஆய்வினை மேற்கொண்டார். இவற்றின் வழி சொற்பிறப்பியலை ஆய்வு செய்வோருக்குப்பயன்படும் வகையில் இருபது நெறிமுறைகளையும் இவற்றை பின்பற்றாவிட்டால் ஏற்படும் வழக்களையும் தன்னுடைய நூலில் (சொல்வோர் காண் வழிகள்: செந்தமிழ்ச் செல்வி சிலம்பு 41 பக் 316-324) வகுத்துத் தந்துள்ளார்.

சில சொற்களுக்கு வேர் காட்டும் உறவுச்சொற்கள் இறந்து பட்டிருப்பதால் அவற்றின் வேர் காண்பதற்கு மிகுந்த பொறுமை வேண்டும். உள்ளம் தளராமல் நெறியறிந்து ஆராயின் வேர்காணவியலும் என்பது பாவாணரின் பட்டறிவுப் பாடமாகும்.

### பாவாணரின் அறிவியல் பார்வை

சொற்பிறப்பியலில் ஈடுபடுவோருக்கு இருபது நெறிமுறைகளை வகுத்தளித்து இவற்றைப் பின்பற்றாவிடில் ஏற்படும் வழக்களையும் சுட்டிக் காட்டும் பாவாணரின் அணுகுமுறை இத்துறையை ஓர் அறிவியல் வழியில் கொண்டு செல்கிறார் என்பதையே காட்டுகிறது.

தமது ஆய்வினை வேர்ச் சொல்லுடன் நிறுத்தாது வேருக்கு மூலமான முளைச்சொல், முளைச்சொல்லுக்கு மூலமான விதைச்சொல் வரை கொண்டு செல்வது இயன் மொழியான தமிழை, இயற்கையோடு இயைந்து ஆணிவேர், பக்கவேர், சல்லிவேர் என்று மரஞ்செடி கொடிகளைப் பகுப்பது போன்று தமிழின் சொற்களையும் பகுத்துப் பார்க்கும் பாவாணரின் ஆய்வுத் திறத்தினைப் பறைசாற்றும்.



### பாவாணரின் வெற்றிக்கு அடிப்படை

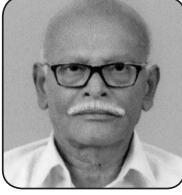
பாவாணர் தம் சொற்பிறப்பியல் ஆய்வுக்கு மொழி நூல் மட்டுமின்றி, மொழி பேசும் மக்களின் பண்பாடு, நாகரிகம், வரலாறு, கல்வெட்டுச் செய்திகள், வழக்குச்சொற்கள், கிளைமொழிகள் நாட்டுப்புறவிலக்கியம், சமூகவியல் மற்றும் ஏனைய வாழ்வியல் செய்திகள் தொடர்புடைய அனைத்தையும் ஒருங்கு நோக்கி ஆராய்ந்து. தமிழறிந்த அனைவரின் கருத்தைக் கவரும் துறையாகத் தம்முடைய அயரா உழைப்பாலும் அறிவியல் பாங்கான நடை முறையாலும் மாற்றிக் காட்டினார். இதனால் பாவாணரைத் 'தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியலின் தந்தை' என்று ஏற்றிப்போற்றலாம்.

### துணை நூற்பட்டியல்:-

1. துரை. குணசேகரன் தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் வளர்ச்சி வரலாறு
2. ஞா. தேவநேயப் பாவாணர் முதற்றாய் மொழி
3. நல்லூர் ஞானப்பிரகாசர் தமிழ்ச் சொற்பிறப்பிராய்ச்சி
4. செந்தமிழ்ச் செல்வி மாத இதழ்
5. தினமலர் நாளிதழ்
6. The encyclopedia Americana.
7. Louis H. Gray, foundation of languages.
8. Rev.walter – W.skeati The Science of Etymology
9. Yakhov malkiel – Essays on Linguistic themes

# சொல்வளம் கொழிக்க!

முனைவர் இ.கோமதிநாயகம்



‘சித்தர்கள் காட்டும் வாழ்வியல் கல்வி - எனும் தலைப்பில் ஆய்வு மேற்கொண்டுள்ளார். இவரின் ஆய்வுக்கட்டுரை நூலாக வெளி வந்துள்ளது. எட்டாம் உலகத்தமிழ் மாநாடு தஞ்சையில் நடைபெற்ற பொழுது இவர் இயற்றிய பாடலுக்கு புரட்சித்தலைவி அம்மா அவர்களின் பொற்கரங்களால் பரிசு வழங்கி பாராட்டியுள்ளார். டாக்டர் இராதா கிருஷ்ணன் விருது, தேசிய நல்லாசிரியர் விருது, குறள் ஞாயிறு விருது, நேதாஜி விருது ஆகியவற்றைப் பெற்றுள்ளார். கல்விச் செம்மல் விருதை மயிலை திருவள்ளூர் தமிழ்ச்சார்பில் வழங்கி பெருமை சேர்க்கப்பட்டுள்ளார்.’

எழுத்துகள் தனித்தும், தொடர்ந்தும் நின்று பொருள் தருமாயின் அதனைச் சொல் என்கிறோம். செய்திகளையும் கருத்துக்களையும் அறிந்து கொள்வதற்கு உதவும் சொல் தொகுதியைச் சொற்களஞ்சியம் என்பர்.

சொற்களஞ்சியத்தை அறிந்த சொற்களஞ்சியம் பயன்படுத்தும் சொற்களஞ்சியம் எனப் பகுத்துரைப்பர் கல்வி வல்லார்.

அறிந்த சொற்களஞ்சியத்தை மிகுதியாக்கி, அவற்றைப் பயன்படுத்தும் சொற்களஞ்சியமாக மாற்றுவதே மொழி வளர்ச்சியின் இலக்கு.

1. அருஞ்சொற்களுக்குப் பொருள் கூறுதல் X (சூழ்நிலைப் பொருள், கருத்துப் பொருள்) (எடுத்துக் காட்டு : எழில் - அழகு, மாசு - குற்றம்)
2. சொல்லிற்கு எதிர்ச்சொல் கூறுதல்: (ஒளி X இருள், வாய்மை ஒப்பாய்மை)

3. சொல்லை, சொற்றொடரைப் பிரித்துக் காட்டுதல்:- (செந்தமிழ்- செம்மை+ தமிழ்; வாட்டடங்கண்-வாள்+ தடம்+ கண்.
4. சொல்லுசூரிய பலபொருள் கூறுதல்; வயல், செய், பழனம், கழனி.
5. முழுமையான ஒரு பொருளின் பகுதிகள் கூறுதல்:-மரம்-தண்டு - கிளை - வேர் - பூ காய்-கனி.
6. ஒலி வேறுபாட்டால் பொருள் மாறுபடுதலைக் குறித்தல்:- எடுத்துக் காட்டுகள் தருதல்:- கலை-களை -கழை, மரம் -மறம் , மனம்- மணம்.
7. ஒரு வேர்ச்சொல்லிலிருந்து பிறக்கும் பல சொற்களைக் காட்டுதல்:-(சூர்-சூரியன், சூரன்,சூறாவளி)
8. தொழிற்பெயர் முதல் எழுத்து நீண்டு பெயராதலை எடுத்துக்காட்டுதல்:- விடு -வீடு, படு - பாடு.

9. ஒத்த ஓசையுடைய சொற்களை எடுத்துக் கூறல்:- (அலை- கலை, மலை- சிலை, வலை -தலை)
10. தொகைச் சொல்லை விரித்துக் காணுதல்:- (முத்தமிழ்- இயல்,இசை, நாடகம்,முக்கனி-மா, பலா, வாழை)
11. இணைச் சொற்களின் வழி (நேரிணை, எதிரிணை, செறிவு இணை) சொற் களஞ்சியத்தை மிகுத்தல் (கண்ணும் கருத்தும், நீரும் நெருப்பும், பச்சைப்பசேல்)
12. தொழில்கள் பற்றிய விளக்கத்தைக் கூறுவதால் சொற்களைப் பெருக்குதல். உழவுத் தொழில்- வீடு கட்டுதல்- சாலை சமைத்தல்).
13. அறிவியல் சொற்கள் அறிமுகம் செய்வ தால் சொற்களஞ்சியம் வளர்த்தல்.
14. கலைச்சொல்லாக்கத்தால் சொற் களஞ்சியம் பெருக்கல்.
15. சொல் விளையாட்டுகள்வழிச் சொற் களஞ்சியம் பெருக்குதல் (முதல் சொல்லின் முடிவிலிருந்து அடுத்த சொல் தொடங்குதல். ஒரு சொல்லில் உள்ள எழுத்துக்களைக் கொண்டு புதிய சொல்லாக்கம் இன்னபிற) புதையல் - புதை- புயல் -தையல் -புல்.
16. மொழிபெயர்ப்பு -மொழியாக்கத்தின் வழிச் சொற்களஞ்சியம் பெருக்குதல்.
17. அகராதி வழி நின்று சொற்களஞ்சியம் பெருக்குதல், நிகண்டுகள், கூறும் தொகுப்புகள் இவ்வாறு சொற் களஞ்சியம் பெருக்கினால் சொற்குவை பொற்குவையாகிப் புகழ் மணம் பெறும்.

கம்பர் இராமாயணத்தைப் படைக்கும் பொழுது நிகழ்ந்ததாக ஒரு கதை வழங்குகிறது. அதாவது சோழ மன்னன் குலோத்துங்கன் தன் அவைக்களப்புலவர்களை நோக்கி இராமாயணக் காப்பியத்தைப் படைக்குமாறு வேண்டுகிறான். அப்பொழுது அவைக்களப் புலவராக இருந்த ஒட்டக்கூத்தரும், கம்பரும் காப்பியப் படைப்பில்

முனைகின்றனர். ஒட்டக்கூத்தர் இராமாயணத்தை ஏழு காண்டங்களாகப் படைத்து விட்டார். கம்பர் சற்றுப் பின்தங்கி விட்டார். அது பற்றிய அவையில் சர்ச்சை எழும் போது கம்பரும் தாமும் காப்பியம் பாடி முடித்ததாகக் கூறுகிறார். ஆயின், ஒரு பாடலைக் கூறுமாறு ஒட்டக்கூத்தர் கேட்க கம்பரும் தன் படைப்பில் இருந்து ஒரு பாடலைக் கூறுகிறார். அதில், 'துமி' என்ற ஒரு சொல் வருகிறது. 'அச்சொல் வழக்கில் இல்லை' என்று ஒட்டக்கூத்தர் வாதம் செய்கிறார். கம்பர் இருப்பதாகச் சொல்லுகிறார். ஆயின் அதனை மெய்ப்பிக்க வேண்டும் என்று ஒட்டக்கூத்தர், வேண்டுகிறார். சோழமன்னர் அமைச்சர் புலவர் பெருமக்களாகிய ஒட்டக்கூத்தர் கம்பர் யாவரும் மாறுவேடம் புனைந்து நகரிலும், சிற்றூர்களிலும் அச்சொல்லைத் தேடி அலைகின்றனர். அச்சொல் எங்கும் கிடைக்கவில்லை. கம்பர் தம் வழிபடு கடவுளாகிய கலைமகளை உள்ளம் உருகி வேண்ட கலைமகள் ஒரு தயிர்க்காரப் பெண்மணியாக ஒரு வீட்டில் எழுந்தருளி தயிர் கடையும் பொழுது விளையாடிக் கொண்டிருந்த குழந்தையை நோக்கி, தள்ளிப்போ துமி தெறிக்கும் என்று அச்சொல்லைப் பயன்படுத்தியதாகவும் அதனைக் கேட்ட யாவரும் உள நிறைவு கொண்டதாகவும் இது தெய்வச் செயல் தான். எனவே எனினும் கம்பர் படைப்பே சிறப்பாக இருக்கும் என்று கூறிய ஒட்டக்கூத்தர் தாம், இயற்றிய இராமாயணச் சுவடுகளை நெருப்பிலிட்டதாகவும் அது கண்டு பதறிய கம்பர் விரைந்தோடி நெருப்பில் பட்ட ஓலைச்சுவடிகளை எடுத்தார் எனவும் நெருப்பில் எரிந்தது போக ஏழாவது காண்டம் மட்டும் எஞ்சியதாகவும் அக்கதை சொல்கிறது.

இக்கதை உண்மையா? பொய்யா? என்ற ஆய்வு இங்கு நமக்குத் தேவையில்லை. ஆனால் ஒரு சொல்லைத் தேடி அரசர், அமைச்சர், (ஆட்சியாளர்கள்) புலவர் பெருமக்கள் கம்பர், ஒட்டக்கூத்தர் (தமிழ்ச்சான்றோர்) யாவரும் நாடு, நகரம், சிற்றூர் எங்கும் அலைந்து கண்டறிந்தார்கள் என்னும் கூற்று சொல் தேடலுக்கு உரம் சேர்க்கிறது என்பது மட்டும் மெய்யாகின்றது.

ஆய்வு என்பது உள்ளதன் நுணுக்கம் என்பது நம் தமிழ் மரபு ஆனால் ஆங்கிலேயரும், பிரெஞ்சு மொழியாளரும், ஆய்வுக்குத் 'தேடல்' என்று



பொருள் உரைப்பார். எனவே இலக்கியங்கள்-வரலாறு, செப்பேடுகள் - கல்வெட்டுகள், அயல்நாட்டார் குறிப்புகள்-புதைபொருள் ஆய்வு ஆகியவற்றை நுணுகி நுணுகி ஆய்வு செய்தும் முயன்று தேடுதலைக் கையாண்டும் சொற்களைக் கண்டறிந்து களஞ்சியப்படுத்துவது மொழிக்கு வளம் சேர்க்கும்.

“மொழியில் உள்ள சொற்கள்”

- ❖ உணர்ச்சி மொழி கோட்பாடு (pooh - Pooh Theory)
- ❖ வாவனை மொழிக் கோட்பாடு (Bow vow Theory)
- ❖ ஏலேலோ மொழிக் கோட்பாடு (Ye the ITO Theory)

ஆகியவற்றை கடந்து தான் வளர்ச்சி பெற்றுள்ளன.

தேவை, புத்தாக்கம், கிளைமொழி எழுச்சி போன்ற காரணங்களினால் தான் சொற்குவை பெருகியுள்ளது.

பிறமொழிச் சொற்களைக் கடன் வாங்கித் தான் ஒரு மொழி சொல் வளம் பெற்றுச் செழுமையடைகிறது. சங்கத்தமிழில் பயன்படுத்தப்பட்ட சொற்களின் எண்ணிக்கைக்கும் தமிழில் இன்று பயன்படும் சொற்களின் எண்ணிக்கைக்கும் மிகுந்த வேறுபாடு உண்டு. அறிவியல் வளர்ந்து வரும் இந்நாளில் புதிய படைப்புகள், கருத்துகள் ஆகியவற்றைக் குறிக்கவும், புரிந்து கொள்ளவும் தேவையான சொற்கள் ஒரு மொழியில் இல்லை ஆனால் மக்கள் தம்மை அறியாமல் பிறமொழியை நாடிச் செல்வார். தாய் மொழி வழக்கு இழக்க நேரிடும். புதிய சொற்களை, பல்வேறு முறைகளில் மொழிஆக்கிக் கொள்கிறது.

‘பஸ்’ என்பது அப்படியே பயன்படுத்தும் பொழுது அது கடன் வாங்கப்பட்ட சொல். அதனைப் ‘பேருந்து’ என்று சொல்லும் பொழுது அது புத்தாக்கச் சொல். (சிறுந்து, மகிழுந்து, சரக்குந்து, கரட்டுந்து எனப் புத்தாக்கச் சொற்கள் வளர்ந்தன). பைசைக்கிள்(by Cycle) என்பது ‘ஈருருளி’ என்று கூறும் பொழுது மொழிபெயர்ப்பு நடைபெற்றுள்ளது. ரேடியோ என்பதை

‘வானொலி’ என்று கூறும் பொழுது புத்தாக்கம் மிளர்கிறது. இதேபோல் டெலிவிஷன் என்பதை தொலைக்காட்சி என்கிறோம். அதிலிருந்து தொலைபேசி தொலை எழுதி, தொலைத்தொடர்பு எனச் சொல்லாக்கங்கள் நிற்கின்றன.

மொழியில் தோன்றும் இத்தகைய மாறுதல்களை எவரும் தடுக்கவியலாது. இத்தகைய மொழியியலாளர் கருத்துக்கள் பெரிதும் கருத்திற் கொள்ளப்படல் வேண்டும்.

1978-ல் மேல்நிலைக்கல்விதொடங்கப்பட்டது. அக்காலகட்டத்தில் எழுந்த கல்வி - கல்வியியல் தொடர்பான கலைச்சொற்கள் தமிழ் மொழியில் சேர்ந்து மிளிரத் தொடங்கின. இக்காலத்தில் கல்வித் தொழில் நுட்பங்கள் வழி, கற்றல் கற்பித்தல் மேம்பாடு அடைந்து வருகின்றன. அவை தொடர்பான புத்தாக்கச் சொற்கள் தமிழ் அன்னையின் அணிகலன்களாக அழகு ஓளிக்கின்றன.

உணர்ச்சிகளுக்கு இடம் கொடுக்காமல் மொழி வளர்ச்சிக்கு மட்டும் புதுப்பாதை காண வேண்டும். மொழிக் கட்டமைப்பில், சொல் நிலையிலும், ஒலிப்பு நிலையிலும், பொருள் நிலையிலும் இலக்கண நிலையிலும் மாறுதல் நிகழும். இத்தகைய மாறுதல்களை ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டும். அன்றேல், புதிய கருத்துக்களை வெளியிட அம்மொழி பயனற்றதாகிவிடும்.

ஜியோகிராபி - பூ கோளம் ஆகி, பின் புவியியலாக உலா வந்துள்ளது. சயின்ஸ் - விஞ்ஞானமாகி, பின் அறிவியலாக மாறியுள்ளது. பிஷிக்ஸ் -பௌதீகமாகி -பின் இயல்பியலாக மாறியுள்ளது. கெமிஸ்ட்ரி -இன்று வேதியியலாக நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. செல்போன் அலைபேசியாக மாறிவிட்டது. இவைபோல் யாவும் நல்ல தமிழில் வந்துவிடும் அதற்கான வலிமையும் வளமையும் தமிழுக்கு உண்டு.

மேட்டுக்குடிகளின் உல்லாசபுரியிலும் மதவாதிகளின் மடாலயங்களிலும் பண்டிதர்களின் கரடுமுரடான எழுத்திலும் அரசியல் -இலக்கிய வாணர்களின் மேடைப் பேச்சுகளின் அலங்காரங்களிலும் தேங்கிக்கிடக்கும் தமிழை எளிய சிறிய வழக்குச் சொற்களாக பயன்பாட்டுச் சொற்களாகக் கொண்டு வர வேண்டிய பெரும்

பொறுப்பு, தேவை, இக்காலத்தில் எழுந்துள்ளது. அதற்காக முனைந்து நிற்போர், தமிழின் முதல் நூலாகவும் முதன்மை நூலாகவும் உள்ள தொல்காப்பியம் கூறும், கீழ்க்காணும் செய்திகளை நீங்காமல் மனத்துடன் கொள்ளல் வேண்டும்.

அ) ”எல்லாச் சொல்லும் பொருள் குறித்தனவே” (தொல். பெய.640)  
(சொற்கள் அனைத்தும், பொருளைக் குறித்து உணர்த்தும்)

ஆ) “பொருட்குப் பொருள் தெரியின் அது வரம்பின்றே” (தொல். உரி.874)

(ஒரு சொல்லுக்குச் சில பொருள் இருக்கலாம். ஒவ்வொரு பொருளாக ஆழ்ந்து ஆழ்ந்து பார்த்தால், அது வரம்பில்லாமல் போய்க் கொண்டே இருக்கலாம்)

இ) “பொருண்மை தெரிதலும் சொன்மை தெரிதலும் சொல்லின் ஆகும் என்மனார் புலவர்” (தொல். பெய.641)

(சொல்லுக்குப் பொருண்மை, சொன்மை என இரு பண்புகள் உண்டு எனக் கூறுவர் அறிவுடையோர், “சான்றோர்” என்பதற்குப் ‘பண்புடையோர்’ என்று கூறுதல் பொருண்மை.)

“சான்றோர் - என்பதை உயர்திணைப் பலர்பால் என்று கூறுதல் சொன்மை.

ஈ) உரிச் சொற்கிளவி விரிக்கும் காலை  
பயிலாதவற்றைப் பயின்றவை சார்த்தித்  
தத்தம் மரபில் சென்று நிலை மருங்கின்

எச்சொல்லாயினும் பொருள் வேறு கிளத்தல்”  
(தொல்.உரி.772)

(வழக்கில், மிகுதியாக இல்லாத சொற்களின் பொருளை வழக்கில் உள்ள சொற்களின் பொருளோடு சேர்த்துச் சொற்களுக்குப் பொருள் வேறுபாட்டைச் செல்ல வேண்டும்)

தொல்காப்பியனாரின் இத்தகு தொல் கருத்துக்களைத் தொய்வின்றித் தொடர்வோம். சொல் வளம் பெருக்குவோம்!



## சொல்லாக்கம், ஓவியப் போட்டிகள் !

மொழிப் பாதுகாப்பிற்கும் வளர்ச்சிக்கும் சொற்கள்தான் ஆணிவேர் என்பதை இக்காலப் பள்ளி மாணவர்களும் தெரிந்துகொண்டு, அது சார்ந்த அறிவைப் பெற வேண்டும் என்பதற்காக, பள்ளி மாணவர்களிடையேயான மாநிலம் தழுவிய சொல்லாக்கம் மற்றும் ஓவியப் போட்டிகளை நடத்தினோம்.

சென்னை தரமணியிலுள்ள மைய பலதொழில்நுட்பக் கல்லூரியில் 28.2.2020 அன்று நடைபெற்ற சொல்லாக்கப் போட்டியில் மாணவ மாணவியருக்கு இக்கால அறிவியல் சொற்கள் வழங்கப்பட்டு அவற்றிற்கு இணையான தூயதமிழ்ச் சொற்களை விடையாகக் கேட்டிருந்தோம்.

அதனைப்போல ஓவியப் போட்டியில் ஆறிலிருந்து பன்னிரண்டாம் வகுப்புவரை உள்ள தமிழ்ப் பாட நூலில் இடம் பெற்றிருக்கும் செய்யுள்களிலிருந்து ஓரிரு வரிகளைக் குறிப்பிட்டு அவற்றில் இடம் பெற்றுள்ள சொற்களுக்கான பொருளறிந்து பொருத்தமான ஓவியம் தீட்டுமாறு கேட்டிருந்தோம். ஒவ்வொரு போட்டியிலும் தலா இரண்டு நிலைகளைத் தேர்வு செய்தோம்.

வெற்றி பெற்ற மாணவ மாணவிகளுக்குப் பள்ளிக்கல்வித்துறை இயக்குநரும், அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநரும் பரிசுத்தொகை மற்றும் பாராட்டுச் சான்றிதழ்களையும் வழங்கினார்கள்.

- முனைவர் மு.கோமதி வள்ளியம்மை

# நாலடியாரில் கலைச்சொற்கள்

முனைவர் **ப.கோமளா**



‘இவர் சென்னை மாநிலக் கல்லூரியில் முனைவர் பட்ட மேலாய்வாளராக உள்ளார்.’

ஒரு மொழிக்கு அடையாளமாக விளங்குவது சொற்களே. அவை இல்லையெனில் மொழி இல்லை. சொல் மொழியின் பிறப்பிடமாகும். அச்சொல் பேசப்படும்போது உணர்வாகவும் பொருள்களுக்கு விளக்கமாகவும் வெளிப்படுகின்றது. இவ்வாறு மனிதர்கள் பேசப் பேசப் புதுப்புதுச் சொற்கள் பிறக்கின்றன. புதுப்புதுச் சொற்கள் பிறப்பதற்குப் பல புதிய பொருள்களின் வருகையும் தேவையாய் இருக்கின்றது. அவ்வாறு வருகை தருகின்ற புதுப் பொருள்களுக்குப் புதுப் பெயர் உருவாவதுடன் ஒரு புதிய சொல்லும் உருப்பெருகின்றது. இது ஒரு மொழி மென்மேலும் செழிப்பதற்கு வழிவகுக்கின்றது. தொடக்கக் காலத்தில் மனிதன் தம் உணர்வுகளைப் பகிர்ந்துகொள்ள சைகை மொழியையும் அதன் அடுத்த கட்டமாக ஒவியங்களையும் பயன்படுத்தினான். அதன் பிறகு மெல்ல மெல்ல பேச்சு வழக்கு உருவாகத் தொடங்கியது. அவ்வாறு பேச்சு வழக்குத் தோன்றியதும் தம் உள்ள உணர்வுகளையும்

வெளிப்பாடுகளையும் எழுத்தில் வடிக்க எண்ணினான் மனிதன். அதன்வழி தோன்றியதே எழுத்து. இவ்வாறு பேச்சும் எழுத்தும் ஒன்றிற்கொன்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாக விளங்குகின்றது. சொற்கள் எழுத்துகளாக வடிவம் பெற்றுப் படைப்புகளாக வெளிப்படும்போது அப்படைப்பு இலக்கியமாகவும், இலக்கணமாகவும் அறியப்படுகின்றது. இவ்வாறு பல ஆயிரமாண்டுகளுக்கு முன்னர்த் தோன்றிய தமிழ்மொழியில் பல இலக்கிய, இலக்கண நூல்கள் தோன்றின. அவ்வாறு எழுதப்பெற்ற அந்நூல்கள் இன்றைக்கும் நமக்கு நெருக்கமாக இருக்கின்றன. அதற்குக் காரணம் காலந்தோறும் அம்மொழியைப் புரிந்துகொள்வதற்குரிய கலைச்சொற்களும் தமிழ்மொழியில் மிகுந்து கிடப்பதுதான். அதேபோன்று உலகம் ஒரு குடையின்கீழ் வந்துவிட்ட இக்காலத்தில் பல நாட்டுப் பொருட்களையும் நுகரும் நிலைக்கு நாம் தள்ளப்படுகின்றோம். அவ்வாறு சந்தைக்கு வருகின்ற பல நாட்டுப் பொருட்களுக்கும்

நம் தாய்மொழியில் கலைச்சொல் உருவாக்குவதற்கான தேவை ஏற்படுகின்றது. அதனடிப்படையில் எவ்வளவு பொருள்கள் சந்தைக்கு வந்தாலும் அவற்றிற்குத் தமிழில் கலைச்சொல் உருவாகிவிடும் இலகுவான சூழலும் தன்மையும் தமிழ் மொழிக்கு உண்டு. இதனை, “இன்றைய காலத்தில் கலைச்சொல் தேவையை நிறைவு செய்யுமளவுக்குத் தமிழில் அறிவியல், தொழில்நுட்பக் கலைச் சொற்களுக்கான வேர்ச்சொற்கள் வேண்டுமளவு கிடைக்க வாய்ப்புண்டா? என வினா எழுப்பத் தோன்றலாம். இதற்கு நாம் விடை கூறுவதைவிட தமிழை அறிவியல் பூர்வமாக, மொழியியல் அடிப்படையில் ஆராய்ந்தவரும் ‘மொழியியல் தந்தை’ எனப் போற்றப்படுவருமான டாக்டர் எமினோ என்பார் கூறுவதைக் கேட்போம். “உலகத்து மொழிகளிலேயே மிக அதிகமான வேர்ச்சொற்களையுடைய மொழியாகத் தமிழ் அமைந்துள்ளது”. எனப் பாராட்டியுள்ளது இங்கு நினைவுகூரத் தக்கதாகும். வேர்ச்சொற்கள் தமிழ் இலக்கியங்களில் மட்டுமல்ல, அன்றாட வாழ்விலும் மிகுதியாக விரவிக் கிடக்கின்றன. அதையெல்லாம்விட தமிழில் புதிய வேர்களை எளிதாக உருவாக்கவும் இயலும். அந்த அளவுக்கு நெகிழ்வுத் திறமுள்ள மொழியாகத் தமிழ் அமைந்துள்ளது” (மணவை முஸ்தபா, கணினிக் களஞ்சிய அகராதி (இரண்டாம் தொகுதி), மணவை பப்ளிகேஷன், சென்னை 40) என்று குறிப்பிடுகின்றார் மணவை முஸ்தபா.

மேலும், தொல்காப்பியம் முதல் தற்காலம் வரை வெளிவந்துள்ள தமிழ் இலக்கியங்களிலும் பல்வேறு சொற்கள் காணக் கிடைக்கின்றன. இவ்விலக்கியங்கள் பழமை வாய்ந்தவைகளாக, காலத்தால் முற்பட்டவைகளாக இருந்தாலும் இவற்றில் இருக்கின்ற சொற்கள் இன்றைய காலத்திற்கும் தேவையானதாக இருக்கின்றன. இதனைக் கருத்திற்கொண்டு பதினெண் கீழ்க் கணக்கு நூல்களுள் ஒன்றான நாலடியாரில் இடம் பெற்றிருக்கும் கலைச்சொற்களைத் தேர்ந்தெடுத்து ஆவணப்படுத்துதல் வேண்டும் என்னுமடிப்படையில் இக்கட்டுரை அமைகின்றது.

1. குண்டை (kuṇṭai) – எருது (நாலடி.350:2)
2. நரை (narai) வெள்ளை எருது (நாலடி.186:2)

3. குழக்கன்று (kuḷakkanru) இளைய ஆண் கன்றுக்குட்டி – (நாலடி.101:1)
4. நாகு (nāku) – இளங்கன்று (நாலடி.115:1)
5. தகர் (takar) – ஆட்டுக்கடா (நாலடி.378:2)
6. கந்து (kantu) யானைகளைக் கட்டும் முளை (நாலடி.192:2)
7. சேதனம் (cētaṇam) – அறிவு (நாலடி.106:3)
8. கோது (kōtu) – சக்கை (நாலடி.106:4)
9. குருகு (kuruku) – அன்னம் (நாலடி.135:4)
10. சிவல் (cival) – கவுதாரி (நாலடி.122:3)
11. குறும்பூழ் (kurumpū) – காடை (நாலடி.122:3)
12. அலவன் (alavan) – நண்டு (நாலடி.123:3)
13. அக்கு (akku) – சங்குமணி (நாலடி.123:1)
14. செப்பு (ceppu) – சிமிழ்(நாலடி.126:3)
15. செதும்பு (cetumpu) – சேறு (நாலடி.128:3)
16. பருமம் (parumam) – சேணம் (நாலடி.149:3)
17. குரம்பு (kurampu) – எல்லை (Limit) (நாலடி.153:2)
18. அல்கு (alku) – பிற்பகல் (நாலடி.166:3)
19. பைங்கூழ் (paikū) – இளம் பயிர் (நாலடி.191:1)
20. குறளை (kuṛalai) கோள் சொல்லுதல் (நாலடி.189:1)
21. துற்று (turru) உணவு/கவளம் (நாலடி.190:1-3)
22. அடகு (aṭaku) – கீரையுணவு (நாலடி.207:3, 289:2)

23. அக்காரம் (akkāram) – சருக்கரை  
(நாலடி.206:2)
24. ஏட்டை (ēṭṭai) – வறுமை  
(நாலடி.358:1)
25. அதர் (atar) வழி – (நாலடி.192:1)
26. வயா (vayā) – பேறு காலத்தில் மகளிர்  
சுவர் மண்ணையும் சாம்பலையும் விரும்பி  
உண்பர் இதற்கு வயா என்று பெயர்  
(நாலடி.201:1)
27. காஞ்சிரங்காய் – (kāñcirankāy)  
எட்டிக்காய் (நாலடி.243:1)
28. பத்தர் (pattar) – தொட்டி  
(நாலடி.257:1)
29. கூறை (kūrai) – ஆடை(நாலடி.281:1)
30. மூழை (mūḷai) – அகப்பை  
(நாலடி.321:4)
31. குணுங்கர் (kuṇuṅkar) – புலையர்  
(நாலடி.322:3)
32. புடைப்பெண்டிர் – (puṭaippenṭir)  
வைப்பாட்டிகள் (நாலடி.368:2)
33. வரை (varai) – பொழுது (நாலடி.24:1)
34. வரை (varai) – அளவு (நாலடி.153:3)
35. முட்டிகை (muṭṭikai) – கொல்லனுடைய  
சுத்தியல் (நாலடி.208:1)

### முடிவுரை

திருக்குறளுக்கு அடுத்ததாக வைக்கப்  
பட்டுள்ள பதினெண் கீழ்க்கணக்கு நூல்களுள்  
ஒன்றான நாலடியார் அறம், பொருள், இன்பம்  
ஆகியவற்றை வலியுறுத்துகின்றது. அதைவிட  
திருக்குறள் மற்றும் நாலடியார், பழமொழி  
நானூறு ஆகிய நூல்களில் இடம்பெற்றுள்ள  
சொற்களில் சங்க இலக்கியங்களில் இடம்  
பெற்றுள்ள சொற்களின் நீட்சியைப் பார்க்க  
முடிகின்றது. அதாவது சங்க இலக்கியங்களில்  
இடம்பெற்றிருக்கும் சொற்களின் கட்டமைப்பையும்  
பழமையையும் இந்நூல்களிலும் பார்க்க  
முடிகின்றது. அந்த வகையில் நாலடியாரிலிருந்து  
தொகுத்தளிக்கப் பெற்றுள்ள இக்கலைச்  
சொற்கள் தரும் பொருள்கள் பழமைக்குப்  
பழமையாகவும் புதுமைக்குப் புதுமையாகவும்  
விளங்குவதைப் பார்க்க முடிகின்றது. மேலும்,  
குண்டை, நரை, தகர், செதும்பு, குரம்பு, துற்று,  
ஏட்டை, வயா, வரை, முட்டிகை ஆகிய சொற்கள்  
குறிப்பிடத்தக்கவைகளாகும்.

### ஆய்வுக்குப் பயன்பட்ட நூல்கள்

1. நாலடியார் உரை, பாலசுந்தரம்பிள்ளை, தி.ச.,  
திருநெல்வேலி சைவசித்தாந்த நூற்பதிப்புக்  
கழகம், திருநெல்வேலி, 1965.
2. மணவை முஸ்தபா, கணினிக் களஞ்சிய  
அகராதி (இரண்டாம் தொகுதி), மணவை  
பப்ளிகேஷன், சென்னை, 2001.



### கையெழுத்து வேட்டை

கல்லூரிகளில் அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கூட்டத்தை முன்னின்று நடத்தும் இயக்கத்திற்கு,  
கல்லூரி சார்பில் நினைவுப்பரிசு வழங்க கல்லூரி நிர்வாகம் விருப்பம் தெரிவிக்கும்போதே, “கல்லூரி  
மாணவர்கள் தூய தமிழில் கையொப்பமிட்ட சட்டகம் ஒன்றை எங்களுக்குப் பரிசாக வழங்குங்கள்.  
அதை எங்கள் இயக்கத்தில் காட்சிப்படுத்துவோம்” என்று இயக்குநர் தெரிவிப்பார்.

அதன்படியே கூட்டத்தின்போது, வளாகத்தில் நிறுத்தப்பட்டிருக்கும் பெரிய வெண் பலகையில்  
தூய தமிழில் கையொப்பமிட்டப் பிறகே மாணவர்கள் அரங்கத்திற்குள் வருவார்கள். ஏற்கெனவே  
குறைந்தது 200 மாணவர்கள் கையொப்பமிட்டு வடிவமைத்த சட்டகத்தை மேடையில் இயக்குநருக்கு  
பரிசளிப்பார்கள். இந்த செயல்முறை மாணவர்கள் தங்கள் தூயமொழியில் கையெழுத்திட  
வேண்டும் என்ற விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தும். இயக்குநர் அலுவலகத்தின் வரவேற்பறையில்  
வைக்கப்பட்டிருக்கும் இக்கையெழுத்து சட்டகங்கள் அனைவரின் கவனத்தையும் ஈர்க்கிறது.

- ஜெ. சாந்தி

# சொல் கண்டார் சொல்லே கண்டார்

முனைவர் பா. கௌசல்யா



‘செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகர முதலித் திட்ட இயக்ககத்தில் 2008 ஆம் ஆண்டில் சொல் தொகுப்பாளராக பணிபுரிந்துள்ளார். தற்பொழுது எத்திராஜ் மகளிர் கல்லூரியில் தமிழ்த்துறையில் உதவிப் பேராசிரியராக பணிபுரிந்து வருகிறார்.’

**க**ம்பனைப் போல வர்ணிப்பதற்கும் உவமை சொல்வதற்கும் யாரும் இல்லை. எந்த இடத்தில் எந்த சொல்லைப் பயன்படுத்த வேண்டும் என்பதை அறிந்து தக்க சொல்லைப் பயன்படுத்துவதில் கம்பனுக்கு இணை கம்பனே தான்.

கம்பனிடம் தமிழ்ச் சொற்கள் ஓடிவந்து எம்மையும் கவிதையில் சேர்த்துக்கொள், சேர்த்துக்கொள் என்று சொல்லுமாம். கம்பனின் சொல்லாட்சி, கவிச்சிறப்பு, அவன் தான் சொல்ல வந்ததை விளக்கக் கையாண்ட உவமைகள், அணிகள் அத்தனையும் கண்டு “தமிழுக்கு ஓர் கம்பன்” என்றே சொல்லலாம்.

“சொல்லுக சொல்லை அச்சொல்லைப்  
பிறிதொருசொல்  
வெல்லுஞ்சொல் இன்மை அறிந்து” – குறள்

என்று சொல்வார் வள்ளுவர். ஒரு சொல்லை ஓரிடத்தில் பயன்படுத்தினால், அதை வெல்லக்

கூடிய இன்னொரு சொல் இருக்கக் கூடாது. அந்த அளவுக்குச் சரியான சொல்லைப் பயன்படுத்தி காவியம் படைத்தவன் கம்பன்.

தன் கவிதைகளில் கருத்து, உவமை, சொல், சிறப்பு நயம் ஆகியவற்றைப் பயன்படுத்துவது கம்பனது தனித்திறன் ஆகும். அவரது கவிதைகளில் அழகு, சொல், உணர்ச்சி, கவியோட்டம் ஆகிய பல காரணங்களை அடுக்கினாலும் அதற்கும் அப்பால் ஓர் அழகு இருப்பதை உணர முடியும்.. கவிச்சக்ரவர்த்தி கம்பன் என்பதற்கு இதுவே சான்றாகும்.

கம்பன் ஒரு சொற்களஞ்சியம் என்று கூறலாம். கம்பனின் சொல்லைக் கண்டவர் கம்பனின் சொல் வண்ணத்தில் மூழ்கி விடுவார்கள். ஒரு சொல்லா? இரண்டு சொல்லா? ஒரு பாடலுக்கு நான்கு வரிகள்; ஒரு வரிக்கு சுமாராக ஆறு சொற்கள் என்று வைத்துக் கொண்டாலும் பத்தாயிரம் பாடலுக்கு, இலட்சத்திற்கும் மேற்பட்ட சொற்களைப் பயன்படுத்தி இருக்கிறான்

கம்பன். 1200 சொற்களை அறிந்தாலே ஒருவர் ஒரு மொழியை தெரிந்தவர் எனக் கூறலாம். இலட்சக்கணக்கான சொற்களைப் பயன்படுத்தி யிருக்கும் கம்பனின் சொல் ஆற்றலை நாம் என்னவென்று கூறுவது.

கம்பராமாயணத்தின் யுத்த காண்டத்தில், விடை கொடுத்த படலத்தில்

“அங்கதம் இல்லாத கொற்றத்து  
அண்ணலும் அகிலம் எல்லாம்  
அங்கதன் என்னும் நாமம்  
அழகுறத் திருத்து மாபோல்  
அங்கதம் கன்னல் தோளாற்கு  
அயன் கொடுத்ததனை ஈந்தான்  
அங்கதன் பெருமை மண்மேல்  
ஆர் அறிந்து அறைய கிற்பார்”

இப்பாடலில் ‘அங்கதம்’ எனும் சொல்லை இரு இடங்களிலும், ‘அங்கதன்’ எனும் சொல்லை இரு இடங்களிலும் வெவ்வேறு பொருள்களில் கம்பர் கையாண்டுள்ளார்.

முதல் அடியில் உள்ள ‘அங்கதம்’ என்பதற்குக் ‘குற்றம்’ என்று பொருள். மூன்றாம் அடியில் உள்ள ‘அங்கதம்’ என்பது ‘தோள்வளை’ எனும் அணிகலனைக் குறிக்கும். இரண்டாம் அடியில் உள்ள ‘அங்கதன்’ என்பது வாலியின் மகனான ‘அங்கதனை’க் குறிக்கும். நான்காம் அடியில் உள்ள ‘அங்கதன்’ என்பதை ‘அங்கு அதன்’ எனப் பிரித்து அங்கு இராமன் செய்த செயலைக் காட்டுவதாகப்பொருள் கொள்ளலாம். இது ஒரு சிறிய உதாரணம் மட்டுமே.

இன்னொரு உதாரணமாக,

ஓல்லென இரைத்தலால் உயிர் இல யாக்கை அச்  
சொல்லெனும் அமிழ்தினால் துளிர்ந்தது என்னவே

என்ற வரிகளை எடுத்துக்கொண்டால், இந்த வரிகளில் கம்பன், இராமனைத் தேடிச் சென்று, அழைத்துத் திரும்ப அயோத்திக்குக் கூட்டி வரப்போகும் முடிவை அறிவித்தவுடன், அயோத்தி மக்களின் ஆரவார மனநிலை காட்டப்படுகிறது. அதுவரையில் உயிரில்லாத உடலாக இருந்த அயோத்தியில், இராமனை அழைக்க போகப் போகிறோம் எனும் சொல்லை, அந்த அமிர்த சொல்லைக்கேட்டவுடன் உயிர் துளிர்ந்ததாம்.

அமிழ்தம் ஆயுளை நீட்டிக்கும். இங்கோ, உயிரையே கொடுக்கிறது. அதனால்தான் அமிழ்தச்சொல் என்று சொல்கிறான். என்ன அருமையான சொல்லாட்சி.

இராமனின் பேரழகைக் கம்பன் வருணிக்கும் இடத்தில்,

சூரியனின் ஒளி இராமனின் உடல் ஒளியினால் மறைகிறது. அப்படிப்பட்ட சோதியை உடைய உடம்பினைக் கொண்டவன் இராமன். இவன் சீதையோடும் இலக்குவனோடும் காட்டின் இடையே நடந்து செல்கிறான். அவன் உடம்பின் அழகு கம்பனைக் கவர்கிறது. இராமனின் அழகினை மை என்று கூறலாமா என்று நினைக்கிறான், இல்லை இல்லை அது மரகதக் கல்லுக்குத்தான் உவமை ஆகும் என்று எண்ணுகிறான். மீண்டும் ஐயம் ஏற்படுகிறது. மையும் இல்லை மரகதக் கல்லும் இல்லை, கடல் போன்ற நீல நிறத்தினை உடையவன் என்கிறான். அதிலும் நிறைவடையாது மழை முகில் போன்ற நிறத்தை உடைய அழகன் என நினைக்கிறான். எந்த உவமையிலும் அவன் அழகைக் கூற முடியவில்லை. மனம் சோர்ந்து ஐயோ இவன் உருவம்தான் அழியாத அழகுடையதாக இருக்கிறது என்று கூறுகிறான். இது கம்பன் இராமனின் அழகை வருணிக்கும் சொல்லாட்சி.

பஞ்சிஒளிர் விஞ்சுகுளிர் பல்லவம் மனுங்கச்  
செஞ்செவிய கஞ்சம்நிகர் சீறடியள் ஆகி  
அஞ்சொலிள மஞ்சைஎன அன்னம்என மின்னும்  
வஞ்சிஎன நஞ்சம்என வஞ்சமகள் வந்தாள்

சூர்ப்பனகையின் நடையழகைக் கம்பன் சொல்லும் இப்பாடலில் மெல்லின எழுத்துகள் மிகுந்து வரும். கவிதை மெல்லிய ஓசையைத் தருமாறு; வன்மையான சூழ்நிலையையும் கூட மென்மையான சொற்களைக் கொண்டு விளக்க இத்தகு எழுத்துகள் அமைந்த சொற்களைப் பயன்படுத்தியுள்ளான் கம்பன்.

அதேபோல் போர் முதலிய நிகழ்ச்சிகளை வருணிக்க வல்லெழுத்துகள் மிகுதியாக உள்ள சொற்களைப் பயன்படுத்துவார். வல்லெழுத்து வல்லோசை மிகுந்து, போரின் கடுமையை வெளிப்படுத்தும். இவ்வாறு சூழலுக்குத் தக்கவாறு ஓசை நயம் தோன்றக் கவி பாடுவதில் வல்லவன் கம்பன்.

உதிர்க்கப்படும் சொல்லுக்கு எத்தனை வேகம் உண்டோ அத்தனை வேகமாக பயணித்த

இராமனின் அம்பு “கல் ஓக்கும் அவள் நெஞ்சில்”  
புகுந்து “புல்லார்க்கு நல்லோர் சொன்ன பொருள்  
போல்” துளைத்து வெளிவந்ததாகக் கம்பன்  
விவரிக்கின்றான்.

வலிமை படைத்த அரக்கியின் நெஞ்சை,  
சொற்கள் உதிரும் வேகத்தொடு சென்று  
தாக்கிய இராமனின் அம்பு. தீயவர்களின் காதில்  
நல்லோர் ஓதும் சொற்களைப் போல் இலகுவாக  
வெளிவந்தது என்று கூறும் கம்பனின் கவிநயம்  
வியக்கத்தக்கது.

யுத்தகாண்டத்தில் கும்பகர்ணனைப் படை  
வீரர்கள் எழுப்புகின்ற காட்சியில்

உறங்குகின்ற கும்பகர்ணனே! உங்களுடைய  
மாய வாழ்க்கை இன்றோடு வீழ்ச்சி அடையத்  
தொடங்குகிறது; இதனை எழுந்து நீ பார்ப்பாயாக  
என்று சொல்லும் இப்பாடலில்

உறங்குகின்ற கும்பகர்ண உங்கள்மாய வாழ்வெல்லாம்  
இறங்குகின்றது இன்றுகாண் எழுந்திராய் எழுந்திராய்  
கறங்குபோல வில்பிடித்த காலதூதர் கையிலே  
உறங்குவாய் உறங்குவாய் இனிக்கிடந்து உறங்குவாய்

கைகளாலும் கம்புகளாலும் உலக்கை  
யாலும் குத்திக் குத்திக் கும்பகர்ணனை எழுப்பும்  
அந்த நிகழ்ச்சியை, இப்பாடலின் ஓசைநயம்  
பாவனையாக வெளிப்படுத்துவதை உணர  
முடியும். உலக்கையால் குத்துவது போன்று ஓசை  
அமைந்துள்ளதை உணர முடியும்.

புல்லைவிட நெல் உயர்ந்தது தானே?  
அதுபோல் இந்த உவமைகளை விட சீதையின்  
அழகு உயர்ந்தது. எந்த உவமைகளாலும் இட்டு  
நிரப்பமுடியாது என்று சொல்வதாக அங்கே  
தனது சொல்லாற்றலால் உவமைகளையே  
நாணித் தலைகுனியச் செய்கிறான் கம்பன்.  
சீதையின் அழகை உச்சத்தில் கொண்டுபோய்  
நிறுத்துகிறான்,

வில் ஓக்கும் நுதல் என்றாலும், வேல்  
ஓக்கும் விழி என்றாலும்,  
பல் ஓக்கும் முத்து என்றாலும்,  
பவளத்தை இதழ் என்றாலும்,  
சொல் ஓக்கும்; பொருள் ஒவ்வாதால்;  
சொல்லல் ஆம் உவமை உண்டோ?

“நெல் ஓக்கும் புல்” என்றாலும்,  
நேர் உரைத்து ஆகவற்றோ!

கம்பனால் மொழிப்பெருக்கம் கண்டது  
தமிழ். எழுத்தில் கழிந்த வினைகளையும், நாவில்  
தொலைந்த பெயர்களையும் துலக்கிப் புதுக்கி  
எதுகையில் இருத்திப் புழங்காச் சொற்களுக்கும்  
புத்துயிர் தந்தான் கம்பன்.

பிறமொழிக் கலப்பு ஒரு மொழியின் பெயர்ச்  
சொற்களைச் சிதைக்கும் அளவுக்கு வினைச்  
சொற்களைச் சிதைக்கவியலாது. பன்மொழிப்  
படையெடுப்புக்குப் பிறகும் தமிழ் வீழ்ந்துவிடாமல்  
நிலைக்கக் காரணம் அது வினைச்சொற்களின்  
வேர்களில் நிற்பதுதான். அந்த வினைச்  
சொற்களை மழைச்சரமாய் அள்ளியெறிந்தவன்  
கம்பன்.

இராமன் முடிசூடும் சேதிசொன்ன  
மந்தரைக்கு மாலையொன்றைப் பரிசளிக்கிறாள்  
கைகேயி. அதனால் சினமுற்ற மந்தரையைச்  
சித்திரிக்கும் பாடல் இது.

தெழித்தனள் உரப்பினள் சிறுகண் தீயுக  
விழித்தனள் வைதனள் வெய்துயிர்த்தனள்  
அழித்தனள் அழுதனள் அம்பொன்  
மாலையால் குழித்தனள் நிலத்தைஅக்  
கொடிய கூனியே

தெழித்தல் - உரப்பல் - விழித்தல் -  
வைதல் - உயிர்த்தல் - அழித்தல் - அழுதல் -  
குழித்தல் என்று நான்கடிப் பாடலில் வினைச்  
சொற்களை மழைச்சரமாய் அள்ளித்தெளித்தவன்  
கம்பன். கவிதைப் பண்பு சிறக்க அமைவதற்குத்  
தேர்ந்த சொல்லாட்சி ஒரு காரணம். கம்பனின்  
கவிதையில் சொற்சேர்க்கை உயர்ந்த இடத்தைப்  
பிடித்துள்ளது. தமிழ்மொழி பற்றி கம்பன்  
பாடிய பாடல்கள், அவனுக்குத் தமிழ் மீதுள்ள  
அன்பைக் காட்டுகிறது. இராமன் புகழ் பாட  
வந்த கம்பன், தமிழின் புகழ் பாட மறக்கவில்லை.  
எங்கெங்கெல்லாம் முடியுமோ அங்கெல்லாம்  
தமிழையும், தமிழுக்கு இலக்கணம் வகுத்த  
அகத்தியனையும் போற்றிப் புகழ்கின்றான். மொழி  
என்பது அது ஒரு பண்பாட்டின் இசைக்கூட்டம்  
என்று உணர்ந்து பாடியவன் கம்பன். கம்பனைப்  
படிப்பது தமிழையே படிப்பதாகும். கம்பனைப்  
போற்றுவோம், தமிழைப் போற்றுவோம்.





# செந்தமிழ்ச் சொல்லாக்கம்

முனைவர் கி. சங்கர்தேவி



‘இவர் சிதம்பரம் ஸ்ரீ ராகவேந்திரா கலை மற்றும் அறிவியல் கல்லூரியில் பணியாற்றி வருகிறார். பதினைந்து ஆய்வுக் கட்டுரைகள் எழுதியுள்ளார்.’

**நா**டும் மொழியும் நமதிருகண்கள் என்கிறார் மகாகவி பாரதியார். காலவெள்ளத்தில் கரைந்துபோன மொழிகளுக்கிடையில் நீந்தித் தன்னை நிலைநிறுத்திக் கொண்டுள்ளது தமிழ். என்னவளம் இல்லை என்று எண்ணத்தக்கவாறு பல்வேறு சிறப்பியல்புகளைக் கொண்டு விளங்குகிறது நம் செந்தமிழ்மொழி. தமிழ்ச் சொல்லாக்கத்தைப் பற்றி இக்கட்டுரையில் காண்போம்.

## சொல்லாக்கம்

வழக்கத்தில் இல்லாத புதிய பொருளைக் குறிக்கும் வகையில் ஒரு சொல் மற்றொரு சொல்லுடன் இணைந்தோ அல்லது முன், பின் ஒட்டுக்களைப் பெற்றோ புதிய சொற்கள் உருவாக்கப்படுவதே ‘சொல்லாக்கம்’ எனப்படுகிறது. புதிய பொருளில் புதிய சொல்லை உருவாக்குவதே ‘சொல்லாக்கம்’ எனப்படுகிறது.

## தமிழின் சொல்வளம்

ஒரு மொழி பொதுமக்களாலும், அதன் இலக்கியம் புல மக்களாலும் அமையப்பெறும்.

தமிழ்ப்பொதுமக்கள் உயர்ந்த பகுத்தறிவு டையவர்கள். எத்துணையோ ஆராய்ச்சி நடந்துவரும் இக்காலத்திலும் எத்துணையோ மொழிகளினின்று கடன் கொண்ட ஆங்கில மொழியிலும் நூலிலும் இலையைக் குறிக்க Leaf என ஒரே சொல் உள்ளது. ஆங்கில நூல்களிலும் வேறுபல வகைகளில் இலைகளைப் பாகுபாடு செய்தனரேயன்றி, தமிழ்ப்பொதுமக்களைப் போல வன்மை மென்மை பற்றிய தாள், இலை, தோகை, ஓலை எனப் பாகுபாடு செய்தாரில்லை. சொல்வளத்தைக் கூறும்போது ஒரு சொல்லுக்குப் பல பொருளுடைய சொற்களையும் காணலாம். சொல்வளம் இலக்கியச் செம்மொழிகளுக்கெல்லாம் பொதுவேனும், தமிழ்மட்டும் அதில் தலைசிறந்ததாகும்.

தமிழில்லாத திராவிட மொழிகளின் அகராதிகளை ஆராயும் போது, தமிழிலுள்ள ஒரு பொருட் பல சொல் வரிசைகள் அவற்றில் இல்லாக்குறை எந்தத் தமிழறிஞர்க்கும் மிகத் தெளிவாகத் தோன்றும். தமிழில் மட்டும் பயன்படுத்தப்பட்டுத்

தமிழுக்கே சிறப்பாக உரியனவாகக் கருதப்படும் சொற்கள் மட்டுமன்றித் தெலுங்கு, கன்னடம் முதலிய பிற திராவிட மொழிகளுக்குரியனவாகக் கருதப்படும் சொற்களும் தமிழில் உள்ளன என்கிறார் கால்டுவெல்.

### புதிய சொல்லாக்கத்தின் தேவைகள்

சொல்லாக்கம் காரணமாகத் தமிழ் மொழியின் ஒலியமைப்பிலும், சொல்லமைப்பிலும், பொருள் புலப்பாட்டிலும் மாற்றங்கள் ஏற்பட்டுள்ளன. சொல்லாக்கத்தினால் உருவாக்கப்பட்டுள்ள சொற்கள், மரபு வழிப்பட்ட தமிழ் இலக்கணத்தில் மாற்றங்களைக் கோருகின்றன. மொழியியலின் பிற பிரிவுகளைக் காட்டிலும் இலக்கணத்துடன் நெருங்கிய தொடர்புடையது சொல்லாக்கம். சொல்லாக்கம் மரபிலக்கணத்துடன் வேறுபடும் இடங்களைக் கண்டறிந்து புதிய இலக்கண விதிகளை வகுக்க வேண்டிய தேவை இன்று ஏற்பட்டுள்ளது. இது மொழியியல் அடிப்படையில் சொல்லாக்கம் ஏற்படுத்தியுள்ள முக்கிய தேவையாகும்.

### புதிய சொல்லாக்கத்தின் தேவைகள்

சொல்லாக்க அறிவானது அத்துறையின் வளர்ச்சிக்கு அடிப்படையாக விளங்குவதுடன், மொழியின் வளர்ச்சிக்கும் ஆதாரமாகும். உயர் கல்வியினைத் தாய்மொழியில் பயிற்றுவிக்காத நாடுகளில், சில நூற்றாண்டுகளில் தாய்மொழியானது வீட்டுமொழியாகச் சுருங்கி வழக்கொழிந்துவிடும் என்று யுனெஸ்கோ அறிவித்துள்ளது. உயர் கல்வியைத் தமிழில் கற்பிப்பதற்கான நிலையை ஏற்படுத்திட, துறைதோறும் நடைபெற்றுக் கொண்டிருக்கும் சொல்லாக்கங்கள் அடிப்படையாக விளங்குகின்றன.

புதிய அறிவியல் கண்டுபிடிப்புகள், தொழில்நுட்ப வளர்ச்சி, புதிய சிந்தனை ஆகியவற்றைக் குறிக்கப் புதிய சொல்லாக்கங்கள் தேவைப்படுகின்றன.

### Computer கணிப்பொறி கணிவி மொழிக்கு உயர்வு

அம்மொழியில் உள்ள சொல்வளமே மனிதன் தன் மனதில் தோன்றும் கருத்துகளைப் பரிமாறிக்கொள்ள உதவும் ஊடகமே மொழியாகும். நாம் வெளிப்படுத்தும் கருத்துகள் சொல்லாகி உருவாகித் தொடராக வெளிவந்து கருத்தாக நிறைகிறது. எனவே மொழியின் வளத்திற்கு அடிப்படையாய் விளங்குவது சொல் வளமாகும். தமிழ் மொழியில் ஒரேழுத்துச் சொற்கள், ஈரேழுத்துச் சொற்கள் என ஆயிரக்கணக்கானவை உள்ளன. இவைகள் எழுத்துவளம், சொல்வளம், பொருள் வளம் என்பனவற்றைக் காட்டுகின்றன. ஒரே பொருளை உணர்த்தும் பல சொற்களைத் தமிழ் மொழியில் காணலாம். (எ.கா.) சொன்னான், பேசினான், செப்பினான், உரைத்தான், கூறினான், மொழிந்தான், கழற்றினான் எனப் பலவகையான சொற்கள் உண்டு. ஒரே பொருளைத் தரக்கூடிய உண்மை, மெய் என்பவற்றிற்கு சில வேறுபாடுகள் உள்ளன.

### சொல்விலை

விதையிலிருந்து முளை தோன்றுகிறது. அம்முளையினின்று வேர் தோன்றி நிலத்தில் காலூன்றுகின்றது. வேர் ஆணிவேராக உறுதி பெறுகின்றது. ஆணிவேரினின்றி பக்கவோர்களும், பக்கவோரிலிருந்து சல்லிவேர்களும் தோன்றி மரஞ்செழித்து வாழ வகை செய்கின்றன. நிலத்துக்கு மேல் அடியாகவும், அதனின்று கிளை, கொப்பு, வளார், இலை தோன்றி புலப்பட நிற்கின்றன. வேரோ கண்ணுக்குப் புலப் படுவதில்லை. சொன்னிலையும் அப்படியே சொற்களின் வேர் சொல்லாய்வறிஞர்களுக்கு மட்டுமே புலப்படும்.

### முடிவுரை

தமிழ் மொழியின் சொல்வளம் போல் வேறு மொழிகளில் காண இயலாது. தமிழ் மொழியில் தனத்தியங்கும் சொற்கள் உண்டு. தமிழ் மொழியின் இலக்கணக் கட்டமைப்பினை வேறு எம்மொழியிலும் காண இயலாது.



# ஆங்கிலத்தில் கலந்துள்ள தமிழ்ச்சொற்கள்

முனைவர் க. சத்தியமிரியா



‘இவர் சென்னையில் உள்ள டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர் ஜானகி மகளிர் கல்லூரியில் தமிழ்த்துறை உதவிப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி வருகிறார்.’

**மொழி** என்பது கருத்துப் பரிமாற்றம் செய்வதற்கான கருவி ஆகும். மொழியின் பிறப்பினைச் சங்ககாலத்திலேயே தொல்காப்பியர்

“உந்தி முதலா முந்து வளி தோன்றித்  
தலையினும் மிடற்றினும் நெஞ்சினும் நிலைஇப்  
பல்லும் இதழும் நாவும் மூக்கும்  
அண்ணமும் உளப்பட எண்முறை நிலையான்  
உறுப்புற்று அமைய நெறிப்பட நாடி  
எல்லா எழுத்தும் சொல்லுங் காலைப்  
பிறப்பின் ஆக்கம் வேறு வேறு இயல  
திறம்படத் தெரியும் காட்சி யான்” என்கிறார்.

மொழிக்கான இவ்வடிப்படை ஒலியினை ஆங்கிலத்தில் Phonetics என்கிறோம். தன் உணர்ச்சிகளையும் மற்றவர் களை அழைப்பதற்கு மாண சில ஒலிகளைப் பிற உயிரினங்கள் போல் மனிதன் தேர்ந்தெடுத்துப் பயன்படுத்தினான். இதுவே மொழி பிறப்பதற்குக் காரணமாகும்.

உலக மொழிகளின் தாய்மொழியாகத் தமிழ் விளங்குகிறது. இயற்கையான மொழி, இறை மொழி என்றெல்லாம் உலக மக்களால் போற்றப்படுகிறது. உலக கலாச்சாரங்களின் தொடர்ச்சியாகவும் உலக நாகரிகங்களின் ஊற்றாகவும் உலகத்தில் உள்ள மதங்களின் தொடக்கமாகவும் தமிழ் தன்னிகரற்று விளங்குகிறது. இலத்தீன், கிரேக்கம், சொர்மன் மொழிகள் போன்ற பலவும் தமிழ் மூலத்திலிருந்து வந்தவை. பின் ஒன்றோடொன்று கலந்து பலச் சொற்களை உருவாக்கிக் கொண்டன. இன்றைய தலைமுறையினர்; தமிழில் பேசுவதைக் காட்டிலும் ஆங்கிலத்தில் பேசுவதையே தங்களுக்குக் கிடைக்கும் மாபெரும் மணிமகுடமாக எண்ணுகின்றனர். அதனையே பெற்றோர்களும் போற்றுகின்றனர். ஆனால் நம்மை அறியாமல் நம்மால் பயன்படுத்தப்படும் ஆங்கிலச் சொற்கள் பெரும்பாலும் தமிழில் இருந்து சென்றவை என ஆய்வாளர் பலரும் நிரூபித்துள்ளனர். உலகின் பொது மொழி எனப் போற்றப்படும் ஆங்கிலத்தில் பயன்படுத்தப்படும் அதிகப்படியான சொற்கள்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

தமிழ் மொழியில் இருந்து தோன்றியவை என்பதை நம்மில் பலர்; மறந்துவிட்டனர். ஸ்கிட் என்பவர் எழுதிய “The Etymological dictionary of the English language” என்ற ஆங்கில அகராதியில் உள்ள 14286 சொற்களில் 12960 சொற்கள் தமிழிலிருந்து வந்தவை என்கிறார். ஆங்கிலத்தில் 20 விழுக்காடும் இலத்தீன், கிரேக்கம் போன்றவற்றில் 50 விழுக்காடும் அரபியில் 65 விழுக்காடும் அரமைட்டில் 80 விழுக்காடும்; தமிழ்மொழிச் சொற்கள் கலந்துள்ளன. ‘எல்லாச் சொல்லும் பொருள் குறித்தனவே’ என்ற தொல்காப்பியரின் தொன்மொழிக்கேற்ப தமிழில் உருவாக்கப்பட்ட அனைத்துச் சொற்களுக்குமே பொருள் உண்டு. ‘கட்டு மரம்’ என்பது தமிழ்ச்சொல். உலகில் உள்ள அனைத்து மொழிகளிலும் இது ‘கட்டுமரம்’ என்றே அழைக்கப் படுகிறது. மரத்தைக் கட்டுவதால் தான் இது ‘கட்டுமரம்’ என்று அழைக்கப்படுகிறது. இதைப் போன்றே தமிழில் பயன்படுத்தப்படும் தமிழ்ச் சொற்கள் 7102 சொற்களுக்கு மேல் உலக மொழிகளில் பொதுவாகப் பயன்படுகின்றன. தமிழிலிருந்து நேரடியாகப் பயன்படுத்தப்படும் ஆங்கிலச் சொற்கள்:

#### கை பிடி

கைகளைப் பிடித்து ஆடும் விளையாட்டு என்பதால் ‘கை பிடி’ என இவ்விளையாட்டிற்குப் பெயரிட்டனர். இதுவே உலகம் முழுவதும் வளர்ந்து வரும் விளையாட்டாக இருக்கிறது. இதனையே Kabadi என அழைக்கின்றனர்.

#### தேக்கு

இது உயர்ந்து வளரக்கூடிய மர வகை. விலை உயர்ந்தது. இதிலேயே வீட்டுக்கதவுகள், சன்னல்கள் செய்யப்படுகின்றன. 30 - 40 மீட்டர்; உயரம் வரையிலும் வளரக்கூடியது. இதனை உலகில் உள்ள அனைவரும் Teak என அழைக்கின்றனர்.

#### அணைக்கட்டு

நீரைத் தேக்கி வைத்து அங்கிருந்து தேவையான இடங்களுக்குத் தண்ணீரைப் பிரித்து அனுப்புவதால் அணைக்கட்டு என்று பெயர். இதற்கு ஆங்கிலத்தில் ‘Dam’ என்ற சொல் இருந்தாலும் அவர்கள் அதிகமாக ‘Anicut’ என்ற சொல்லையே பயன்படுத்தி வருகின்றனர்.

#### வெட்டிவேர்

வேற்றுப்பொருட்கள் வளர்வதை தடுக்க உதவும் தாவரம் என்பதால் இதற்கு ‘வெட்டி

வேர்’ என்று பெயர். இதிலிருந்தே நறுமண எண்ணைகள் தயாரிக்கப்படுகின்றன. இந்தியா மட்டுமின்றி தெற்கு மற்றும் தென்கிழக்கு ஆசியாவில் இதனை மருத்துவப் பொருளாகவே பயன்படுத்துகின்றனர். இதனை ‘Vetiver’ என்று அழைக்கின்றனர்.

#### கண்டு

குச்சி மிட்டாய் என்பதைத் தற்போது நாகரிகமாகக் கூறுவதாக எண்ணி ‘candy’ என அழைக்கின்றோம். ஆனால் இது இனிப்பு உணவைக் குறிப்பிடும் ‘கண்டு’ என்ற தமிழ் சொல்லில் இருந்து எடுக்கப்பட்ட சொல்லே ஆகும்.

#### இஞ்சிவேர்

மருத்துவக் குணமுடையது. இரத்த ஓட்டத்தைச் சீராக்கக் கூடியது. செரிமானம் சரியாக நடைபெற உதவும். இதனை ஆங்கிலத்தில் ‘Ginger’ என்று அழைக்கிறார்கள்.

#### ஆனைக் கொன்றான்

உலகின் மிக நீளமான பெரிய வகைப் பாம்பு ‘அனகோண்டா’ என்று அழைக்கப்படுகிறது. இப்பெயர்; ‘ஆனைக் கொன்றான்’ என்ற தமிழ்ச் சொல்லில் இருந்து மருவி வந்ததே ஆகும். அதாவது யானையையே கொல்லும் தன்மை உடையது எனும் பொருள்படும்படி இப்பெயர்; பெற்றது. இப்பாம்பு அமேசான் காட்டாற்றில் வாழ்வதாகக் கருதப்படுகிறது. இது மீன்கள், கோழி, ஆடுகள், குதிரை போன்றவற்றை உண்டு வாழ்கிறது.

#### கற்குவியல்

கல் குவியல் ஆகக்கணக்குப் பார்க்கும் தமிழர்; முறைக்குக் ‘கற்குவியல்’ என்று பெயர். இந்தக் கற்குவியலில் இருந்து தோன்றியதே Calculation, Calculatrice, என்ற ஆங்கிலச் சொற்களாகும்.

#### சாண்பூ

சங்ககாலப் பெண்கள் தலையில் தாழம்பூ அணிந்தனர். இது மஞ்சள் நிறத்தில் ஓரிரு மடல்களுடன் ஒரு சாண் நீளமிருக்கும். மணமிக்க மலர்; இது. இதை அணிந்து கொண்டால் தலையில் எந்தவிதமான பேன், பொடுகு போன்றவை தங்காது. சாண் நீளமுள்ள பூ என்பதால் இதனைச் சாண் பூ என்று அழைத்தனர். இதுவே பின்னர் ஷாம்பூ (Shambu) ஆனது.

#### அப்பம்

அப்பு என்றால் சாப்பிடுதல் என்று பொருள்.

சாப்பிடும் பொருள்கள் அப்பம் என்று தமிழில் அழைக்கப்படுகின்றன. இவை ஆங்கிலத்திலும் யயீய்யஅ என்றே அழைக்கப்படுகின்றன. இதைப் போலவே 'காசு' என்பதே ஆங்கிலத்தில் 'Cash' என அழைக்கப்படுகிறது. 'சுருட்டு' என்பது 'Cheerol' என்றும், 'குருந்தம்' என்பது 'Corundum' என்றும் 'கயிறு' என்பது 'Coir' என்றும், 'கீறல்' என்பது 'Crack' என்றும், 'கறி' என்பது 'Curry' என்றும், 'கடி' என்பது ஊரவ என்றும், 'கிடங்கு' என்பது 'godown' என்றும், 'இட்லி' என்பது 'idli' என்றும், இலுப்பை என்பது 'illupi' என்றும், 'மலைத்தீவு' என்பது 'Maldivian' என்றும், 'மல்' என்பது 'maul' என்றும், 'முருங்கை' என்பது 'Moringa' என்றும், மிளகுத்தண்ணீர் என்பது 'mulligatawny'; என்றும், 'நாதசுரம்' என்பது 'nadaswaram' என்றும், 'பாளை' என்பது 'palay' என்றும், 'பள்ளம்' என்பது 'palus' என்றும் 'பறையர்'; என்பது 'pariah' என்றும் தமிழிலிருந்து நேரடியாக ஆங்கிலச் சொற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன.

'ஸ்'; சந்தமுடைய ஆங்கிலச் சொற்கள்:

தமிழில் உள்ள பல்வேறு சொற்களுடன் 'ஸ்' என்னும் சப்தம் மட்டும் சேர்க்கப்பட்டு ஒரே பொருள்படும் ஆங்கிலச் சொற்கள் பல உருவாக்கப்பட்டன.

எ.கா: பேசு, பஞ்சு, மெது, பரவி, உடன், நாகம் போன்றவற்றின் முன் ஸ் சேர்க்கும் போது speech, sponge, smooth, spray, sudden, snake போன்ற ஒரே பொருள் படும் ஆங்கிலச் சொற்கள் உருவாகின்றன.

'கொ' விற்குப் பதில் 'மு'

தமிழில் 'கொ' வரும் இடத்தில் 'மு' என்ற ஆங்கில எழுத்தைப் போட்டால் 100 ஆங்கிலச் சொற்கள் அதே பொருளில் கிடைக்கின்றன.

உ.ம்: கொல் - முடை

'ழ' ஐ முன்னொட்டாக வைத்துப் பயன்படுத்தும் சொற்கள்:

'அ' கரத்தில் தொடங்கும் தமிழ் மூலச் சொற்கள் பல ஆங்கிலத்தில் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. அவை பெரும்பாலும் 'ழ' என்ற ஆங்கில எழுத்தை முன்னொட்டாக வைத்து அதே பொருளில் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

எ.கா: அரள் Horror, mu« - Harm, அறுவடை - Harvest, ஆல் - Hall, இக்கட்டு - Hiccup, உருள் - Hurl, ஊளை - Howl, ஏமம் - Heaven, எயில் - Hail.



## மலையாளம் வழியாக ஆங்கிலத்தில் பயன்படுத்தப்படும் தமிழ்ச்சொற்கள்:

தனித்தமிழ் என்று போற்றப்படும் செம்மொழித் தகுதி பெற்ற தமிழ் மொழியானது திராவிடக் குடும்பத்தின் மூத்தவளாகத் திகழ்கிறது. இத்தொன்மை மொழியுடன் நெருங்கிய தொடர்புடைய சகோதரியாகத் திகழும் திராவிட மொழி மலையாளம் ஆகும். இம்மலையாள மொழியானது தமிழின் மூலத்தினைக் கொண்டு பல சொற்களைப் பயன்படுத்துகின்றன. இதை அப்படியே உள்வாங்கி ஆங்கிலச் சொற்கள் பல நடைமுறையில் உள்ளன.

### வெற்றிலை

'வெற்றிலை' என்ற தமிழ்ச் சொல்லானது மலையாளத்தில் 'வெத்திலா' என்றும், அதுவே ஆங்கிலத்தில் 'Betel' என்றும் அழைக்கப்படுகிறது.

### கொப்பரை

'கொப்பரை' என்பது மலையாளத்தில் 'கொப்பறா' என்றும், ஆங்கிலத்தில் 'copra' என்றும் அழைக்கப்படுகிறது.

### மாங்கனி

'மாங்கனி' என்பது மலையாளத்தில் 'மாங்கா' என்றும், ஆங்கிலத்தில் 'mango' என்றும் அழைக்கப்படுகிறது. இவ்வாறு ஆங்கிலத்தில் இரண்டறக் கலந்துள்ளது நம் தமிழ். சொல்லாய்வு கொண்டு ஆய்வு செய்ததில் 60 விழுக்காடு தமிழ்ச் சொற்கள் ஆங்கிலத்தில் உள்ளன. அதில் சில எடுத்துக்காட்டுகள் மட்டுமே இங்குத் தரப்பட்டுள்ளன. அதிகப்படியான ஆங்கிலச் சொற்கள் தமிழுடன் நேரடித் தொடர்பு கொண்டுள்ளன. மலையாளம் மற்றும் இலத்தீன் மொழிகளிலிருந்து மருவி வந்த ஆங்கிலச் சொற்கள் சிலவற்றை எடுத்து ஆய்வு செய்தாலும் அவற்றின் மூலமும் தமிழாகத்தான் இருக்கின்றன. தமிழ் என்பது திராவிட மொழிக் குடும்பத்தின் தாயாகப் போற்றப்படுகிறது. பல்வேறு மொழிகளின் தோற்றத்திற்குக் காரணமாக விளங்கிய தமிழ் மொழியானது தொல் திராவிட மொழி என்று அழைக்கப்படுகிறது. மலையாளம், கன்னடம், தெலுங்கு, கோண்டி போன்ற மொழிகள் தமிழில் இருந்து தோன்றியவையே. இப்படிப் பல மொழிகளுக்கு ஆதாரமாக விளங்கிடும் தமிழ் மொழியின் பல்வேறு சொற்களை மூலமாகக் கொண்டு இயங்கும் மொழிகளில் ஆங்கிலமும் ஒன்றாகும்.

# பழந்தமிழரின் காலப்பெயர்ச் சொல்லாக்கம்

பொன். சரவணன்



‘தமிழியல் ஆய்வில் நிறைஞர் பட்டம் பெற்றுள்ள இவர் பள்ளி மற்றும் கல்லூரி மாணவர்களுக்கு அகராதிப் பயிற்சி நடத்தித் தூயதமிழ் பேசுவோருக்குப் பரிசுகள் மற்றும் சான்றிதழ்கள் வழங்கி வருகிறார்.’

**கா**லத்தைப் பற்றி முதன்முதலில் குறிப்பிடும் தமிழ்நூல் தொல்காப்பியம் தான். அதைத் தொடர்ந்து சங்க இலக்கியங்களிலும் காலமானது பல பாடல்களில் பேசப்பட்டுள்ளது. காலம் என்ற சொல்லை மட்டுமின்றி, காலம் தொடர்பான பல்வேறு பெயர்களையும் சங்க இலக்கியத்தில் காண முடிகிறது. சங்க இலக்கியப் பாடல்களில் காலத்தைப் பற்றி பேசியுள்ளார்களே அன்றி தெளிவான விளக்கம் காணக் கிடைக்கவில்லை.

முதன்முதலில் காலம் பற்றிய தெளிவான விளக்கத்தினைத் திருவள்ளுவரே முன் வைக்கிறார். நிலையாமை அதிகாரத்தில் கீழ்க் காணும் குறளில் காலம் பற்றிய கருத்தைக் கூறுகிறார் வள்ளுவர்.

நாள்களென ஒன்றுபோல் காட்டி உயிர்ஈரும்

வானது உணர்வார்ப் பெறின் (குறள் : 334)

மக்களின் பெரும்பாலான செயல்பாடுகள் நாள் சார்ந்தே இருப்பதால் நாள் என்ற சொல்லையே

காலப்பெயராக இக்குறளில் பயன்படுத்துகிறார். இக் குறளுக்கான விளக்கம்:நாளானது தன்னை ஒரேபொருளாகக் காட்டிக்கொண்டு மக்களின் உயிர்களை மெல்லமெல்ல அறுக்கும் வாளாகத் தொடர்ந்து செயல்படுவதை அறிஞர்களே அறிவர். நாமெல்லாம் நாள் தானே என்று எளிதாக நினைத்துக் கொண்டிருப்பது உண்மையில் ஒரே பொருள் அல்ல; உடல்களில் இருந்து உயிரை மட்டும் தனியாக மெல்லமெல்ல அறுத்துக் கொண்டிருக்கின்ற கணக்கிலடங்காத வாள்களின் தொகுதி என்று கூறுகிறார். இதனை அறிஞர்கள் மட்டுமே புரிந்து கொள்ள முடியும் என்றும் கூறுகிறார்.

**பழந்தமிழர்களின் காலப்பெயர்  
அமைப்புமுறை:**

நிலையாமை அதிகாரத்தின் 334 ஆம் குறளானது பழந்தமிழரின் காலம் பற்றிய அறிவினை மட்டும் வெளிப்படுத்தவில்லை. காலம் தொடர்பான பல்வேறு பெயர்களைப்

பழந்தமிழர்கள் அமைத்திருக்கும் முறையினைப் பற்றியும் அது சுட்டிக் காட்டுகிறது. நாள் என்பதை இடையறுத்துச் செல்லும் வாளாக இக்குறளில் கூறியிருப்பது வெறும் உவமைக்காக மட்டுமல்ல; காலம் எனப்படும் யாவும் இடையறுத்தல் வினையுடன் தொடர்புடையதே என்று வலியுறுத்தவும் தான். ஆராய்ந்து பார்க்கும்போது, காலம் தொடர்பான பெயர்கள் அனைத்துமே இடையறுத்தல் வினையுடன் தொடர்புடையனவாகவும் அதனுடன் ஒத்த பிற வினைகளின் அடிப்படையிலேயே அமைக்கப் பட்டனவாகவும் இருப்பது தெரிய வருகிறது.

### ஈரும்வாள் முறை:

காலம் தொடர்பான பல்வேறு பெயர்களைச் சுட்டுவதற்குப் பழந்தமிழர்கள் பயன்படுத்திய இந்த முறைக்கு ஒரு பெயர் வைத்தாக வேண்டும். திருக்குறளில் 334 ஆம் குறளில் இருந்தே இந்த முறையானது கண்டறியப்பட்டதாலும் அக்குறளில் வரும் ஈரும்வாள் என்பதே இந்த முறைக்கான ஊற்றுக்கண்ணாக அமைவதாலும் காலப்பெயர் சுட்டும் இந்த முறையினை ஈரும்வாள் முறை என்று அழைக்கலாம்.

ஈரும்வாள் முறையில் இடையறுத்தல் வினையே முதன்மையான வினையாகும். இடையறுத்தல் வினையில் பிரிவே விளைவாக இருப்பதால், பிரிவை உண்டாக்கும் அனைத்து வினைகளும் இடையறுத்தல் வினையுடன் தொடர்புடைய வினைகளாக அறியப்படுவன. பிரிவையே விளைவாக உண்டாக்குகின்ற வினைகளைக் குறிக்கின்ற சில சொற்கள் மட்டும் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

அரி, அறு, வெட்டு, பிள, பிரி, பங்கிடு, பகு, வகு, கிள்ளு, களை, நீங்கு, நீக்கு, ஒதுங்கு, ஒதுக்கு, விலகு, விலக்கு, இடைவிடு, கூறாகு, கூறாக்கு, துண்டாகு, துண்டாக்கு, கட, கழி, செல், செலுத்து, முறி, கழுவு, உதீர், செதுக்கு, கிண்டு ..

### தமிழில் காலப்பெயர்கள்:

தமிழ்மொழியில் உள்ள பல்வேறு காலப் பெயர்களைக் கீழ்க்காணுமாறு வகைப்படுத்தலாம்.

பெருங்கூறு: ஆண்டு, யாண்டு, ஊழி.

சிறுகூறு: நொடி, நிமிடம், நாழிகை, கடிகை,

மணி, நாள், புலரி, வைகறை, காலை, பகல், அன்று, இன்று, நாளை, ஆனியம், ஓரை, நேரம், பொழுது, ஞான்று, வேளை

பொதுக்கூறு: அகவை, காலம், பருவம், கொன், தறுவாய், தவணை, தாப்பு, தான்றி.

வினைச்சொல்லில் இருந்து காலப்பெயர் தோன்றுதல்:

பழந்தமிழர்கள் மேற்காணும் காலப்பெயர்களை ஈரும்வாள் முறைப்படி மேலேகண்ட வினைச்சொற்களின் அடிப்படையில் தான் அமைத்துள்ளனர். ஒவ்வொரு காலப்பெயரும் எந்தெந்த வினைச்சொல்லில் இருந்து எப்படி உருவானது என்று கீழே காணலாம்.

அகசு<அகை (=கூறுபடு)

அகவை<அகை (=கூறுபடு)

அன்று<அற்றை<அறு (= பிரி, நீங்கு)

ஆண்டு<யாண்டு<யாணு (= செதுக்கு, கழி)

ஆயுள்<ஆய் (= பிரித்தெடு, களை)

ஆனியம்<ஆன் (=நீங்கு)

இறுது<இறு (= முறி, நீக்கு)

இன்று<இற்றை<இறு (= முறி, நீக்கு)

ஊழி<உழு (=கிண்டு, பிரி)

ஓரை<ஒருவு (=கட,கழி)

கடிகை<கடி (=நீக்கு, விலக்கு)

காலை / காலம் / கால். <கல்லு (=வெட்டியெடு, துண்டாக்கு)

கொன்<கொன்னு (=நீங்கு)

ஞான்று<ஆன்று<ஆன் (=நீங்கு)

தருணம்<தறிணம்<தறி (=வெட்டு)

தவணை<தவ (=நீங்கு)

தறுவாய்<தறிவாய்<தறி (=வெட்டு)

தாப்பு<தப்பு (=நீங்கு)

தான்றி<தனி (=பிரி, நீங்கு)

திகதி<திகை (=துணி)

தியதி<தேய் (=கழி, நீங்கு)

தியாலம்<தேயலம்<தேயல்<தேய்

(=கழி, நீங்கு)

தினம்<தின் (=வெட்டு, அரி)  
 தேதி<தேய்தி<தேய் (=கழி, நீங்கு)  
 நாழிகை / நாளிகை<நள்ளு (=வெட்டு, அறு)  
 நாளை / நாள்<நள்ளு (=வெட்டு, அறு)  
 நிமிடம்<நிமிட்டு (=கிள்ளு, நீக்கு)  
 நேரம்<நேர் (=அறு)  
 நொடி<நொடி (=முறி, இடையறு)  
 பகல்<பகு (=பங்கிடு, பிரி)  
 பருவம்.<பருவு (=நீக்கு)  
 பிராயம்<பிரி (=நீங்கு, கழி)  
 புலரி<புலர் (=விலகு, நீங்கு)  
 போழ்து / பொழுது<போழ் (=பிள, வெட்டு)

மணி<மண்ணு (=கழுவு, கழி)  
 யுகம்<உகம்<உகு (=உதிர், நீங்கு)  
 வயது / வயசு<வய் (=ஒதுக்கு, பிரி)  
 வருடம்.<வருடு (=வெட்டிநீக்கு)  
 வேளை<வெளு (=நீக்கு)  
 வைகறை. <வைகு + அறு (= தங்கிநீங்கு)

#### முடிவுரை:

இதுவரை கண்டவற்றில் இருந்து, காலம் தொடர்பான பல்வேறு தமிழ்ச் சொற்களைப் பழந்தமிழர்கள் ஈரும்வாள் முறைப்படியே அமைத்திருப்பதை அறிந்து கொள்ளலாம். அவர்கள் இவ்வாறு காலப் பெயர்களை அமைக்கக் காரணம், மக்களுக்கு நிலையாமையை உணர்த்தி நன்மை செய்தலை வலியுறுத்துவதே ஆகும்.



### ‘சொல் உண்டியல்’ உருவானது எப்படி?

உண்டியலில் பணத்தைச் சேர்த்து நெருக்கடிக் காலங்களில் பயன்படுத்திக் கொள்வதைப்போல, சொல்உண்டியலில் கலைச்சொற்களைச் சேமிப்பதன் மூலம் மொழியைப் பாதுகாத்துக் கொள்ள முடியும்’ என்ற அடிப்படையில்தான் ‘சொல் உண்டியல்’ உருவாக்கப் பட்டது. உண்டியல்கள் வாயிலாக இறைவனுக்குக் காணிக்கை செலுத்துவதைப்போல, மொழியைக் காக்க சொல் உண்டியல்கள் வாயிலாகப் புதிய அறிவியல் கலைச்சொற்களை காணிக்கையாகச் செலுத்த கல்லூரிகள்தோறும் மாணவர்களுக்கு அறிவுறுத்தப்பட்டு வருகிறது. அகராதி விழிப்புணர்வு நடைபெறும் கல்லூரிகளில் இரண்டு நாட்களுக்கு முன்பே ஐந்தடி உயரமுள்ள இச்சொல் உண்டியல் வைக்கப்பட்டு, அதில் மாணவ-மாணவிகள் தங்களால் உருவாக்கப்பெற்ற கலைச்சொற்களைத் தாளில் எழுதிப்போட அறிவுறுத்தப்படுகிறது. மாணவர்கள் ஆர்வத்துடன் சொல் உண்டியலை நிரப்புகின்றனர். விழா நடைபெறும் நாளில் வல்லுநர்க் குழுவினரால் சொல் உண்டியல் திறக்கப்பட்டு ஆய்வு செய்யப்படுகிறது. அவற்றில் மூன்று சிறந்தக் கலைச்சொற்கள் தேர்வு செய்யப்பட்டு, அச்சொற்களை உருவாக்கிய மூன்று பேருக்கும் விழாவின நிறைவில் பாராட்டுச் சான்றிதழும் அளிக்கப்படுகின்றது. அச்சொல் உண்டியலிருந்து ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட மற்ற சொற்கள் இயக்ககத்தில் சேர்க்கப்படுகின்றன. அச்சொற்களும் ஆய்வுக்குட்படுத்தப்படுகின்றன. இந்தமுறையில் இதுவரை 26,076 சொற்கள் சொல் உண்டியல் வழியாகப் பெறப்பட்டு 112 சொற்கள் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டன. இந்நிகழ்வுக்குப்பிறகும் கூட சில கல்லூரிகளில் மாணவர்கள் தாங்களே சொல் உண்டியலை உருவாக்கி, கல்லூரி வளாகத்தில் நிறுவி, அதன் வாயிலாகச் சொற்களைச் சேகரித்து வருகிறார்கள். எனவே, ‘சொல் உண்டியல்’ மாணவர்களை வெகுவாகக் கவர்ந்து அவர்களுக்கு மொழி விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தியுள்ளது.

- கி. இராமர்



# மீனவத் தொழிற் கலைச்சொற்கள்

முனைவர் நா.சாந்தகுமாரி



‘இவர் நாகை மாவட்டம் பூம்புகார் கலைக் கல்லூரியில் தமிழ்த்துறை உதவிப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி வருகிறார். தமிழ் இலக்கியத்தில் மீனவத் தொழில் சார்ந்த கலைச் சொற்களைத் தொகுத்து வருகிறார்.’

**வ**ழக்கத்தில்லா புதிய பொருளைக் குறிக்கும் வகையில் ஒரு சொல் மற்றொரு சொல்லுடன் இணைந்தோ அல்லது முன்பின் ஒட்டுக்களைப் பெற்றோ புதிய சொற்களை உருவாக்குவதே சொல்லாக்கம் எனப்படும்.

## கலைச்சொல்லாக்க நோக்கம்

தமிழ்மொழி சொல்வளம் மிக்கது. தனித்து இயங்கும் ஆற்றல் உடைய வேர்ச்சொற்களைக் கொண்டது. இதில் பயன்பாட்டிலிருக்கும் சொற்களை அறிவதும் புதுச்சொற்களை உருவாக்குவதும் கலைச் சொல்லாக்கத்தின் நோக்கமாகும்.

ஒவ்வொரு தொழிலிலும் கலைச்சொற்கள் நிரம்பக் கிடைக்கின்றன. அத்தொழில் செய்வோர் தான் பயன்படுத்தும் பொருளின் அமைப்பு அளவு, பயன்பாடு, செயல்பாடு ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் அப்பொருளுக்குரிய பெயரினை அமைக்கின்றனர். மீனவத் தொழிலிலும்

இதுபோன்ற சொற்கள் மிகுதியாக கிடைக்கின்றன. இச்சொற்களை ஆராய்வது புதிய சொல்லாக்கத்திற்கு வழி வகுக்கும்.

## மீனவத் தொழிற்கலைச் சொற்கள்

மீனவர்கள் சங்க இலக்கியங்களில் பரதவர், நுளையர், பரவர் என பல சொற்களால் அழைக்கப்படுகின்றன. இவர்கள் மீன்பிடிப் பதற்குப் பயன்படுத்தும் முக்கியமான கருவிகளில் ஒன்று வலையாகும்.

Internet என்பதற்கு இணைய தளம் அல்லது வலைப்பின்னல் என்று பொருள். net என்பதற்கு வலை என்று பொருள். வலை என்பது பல கண்ணிகள் இணைந்தது ஆகும். இவ்வலைகள் ஆற்றில் பயன்படுத்தும் வலைகள் கடலில் பயன்படுத்தும் வலைகள் என இருவகையாகும்.

இவ்வலைகள் அவற்றின் பயன்பாடு, செயல்பாடு, அளவு, அமைப்பு அடிப்படையில் பெயரிடப்பட்டிருக்கின்றன.

பயன்பாடு அடிப்படையில் பெயரமைந்த வலைகள்

1. மத்தி வலை - மத்தியின் பிடிக்கப் பயன்படுவது
2. கவலைவலை - கவலைமீன் பிடிக்கப் பயன்படுவது
3. நண்டு வலை - நண்டு பிடிக்கப் பயன்படுவது
4. கெண்டை வலை - கெண்டை மீன் பிடிக்கப் பயன்படுவது
5. அறல் வலை - அறல் மீன் பிடிக்கப் பயன்படுவது
6. உல்லா வலை - உல்லம் மீன் பிடிக்கப் பயன்படுவது
7. கணவாய் வலை - கணவாய் மீன் பிடிக்கப் பயன்படுவது
8. கூனி வலை - சென்ன கூனி பிடிக்கப் பயன்படுவது
9. கோலா வலை - கோலா மீன் பிடிக்கப் பயன்படுவது
10. திருக்கை வலை - திருக்கை மீன் பிடிக்கப் பயன்படுவது

இதில் கெண்டை வலை கடல், ஆறு ஆகிய இரு இடத்திலும் மீன் பிடிக்கப்பயன்படுகிறது.

செயல்பாடு அடிப்படையில் பெயரமைந்த வலைகள்

#### 1. சுருக்கு வலை

இது மாப்பினைக் (மீன் கூட்டங்களைக்); கண்டவுடன் அதனைச் சுற்றி வளைத்து வலையைச் சுருக்கி மீனைப்பிடிக்கும் வலையாகும்.

#### 2. இழுவலை

வலையின் இருபுறமும் கயிறு கட்டி அத்துடன் வலையினை இணைத்து இழுப்பதினால் ஏற்பட்ட பெயர்.

#### 3. மாயா வலை

மயண்ட பொழுதில் (அந்தி நேரத்தில்) கட்டுவதால் இப்பெயர் பெற்றாகக் கூறுவர்.

#### 4. இட வலை

நான்கு மரங்கள் கூடி வலை பாய்ச்சும்போது இந்த நான்கு மரத்துக்கும் இடையில் வரும் மீன் கூட்டங்களைப் பிடிப்பது.

#### 5. வெள்ளா வலை :

வெள்ளத்தின் நீரோட்டம் வழியாக வலையை விரித்து மீன் பிடிப்பது.

அளவு அடிப்படையில் பெயரமைந்த வலைகள்

#### 1. பெருவலை

அளவில் பெரியது, பெரிய, சிறிய மிகுதியான கண்ணிகளை உடையது. இவ் வலையைக் கொண்டு தொழில் செய்வதற்கு மிகுதியான நபர்கள் தேவைப்படுவர்.

#### 2. ஒன்றரை வலை

1½ எண்ணுடைய பட்டு நூலினால் உருவாக்கப்படுவது.

#### 3. அரை வலை

½ எண்ணுடைய பட்டு நூலினால் உருவாக்கப்படுவது.

#### 4. இரட்டைமால் வலை

ஒருமால் என்பது சுமார் 150 கண்ணிகள் உடையது. இதுபோன்று இரண்டு மால்களை இணைப்பது.

#### 5. மூன்றை வலை

மூன்று மால்கள் இணைந்தது

#### 6. கோ வலை

கோ என்பதற்குப் பெரியது என்று பொருள். (ஆற்றில் பயன்படுத்துவது)

#### 7. கொண்டு வலை

அளவில் சிறியது (ஆற்றில் பயன்படுத்துவது) அமைப்பு அடிப்படையில் பெயரமைந்த வலைகள்

#### 1. சலங்கை வலை

இவ்வலையில் சிறு சிறு ஈயக் குண்டுகள் கட்டப்படாதிருக்கும். இது சலங்கை போல் ஒலி தருவதால் இது சலங்கை வலையாயிற்று.

## 2. குழி வலை :

இது ஆற்றில் பயன்படுத்துவர். இவ்வலை குழி போன்ற அமைப்புடையது.

## 3. மணிவலை :

இதுவும் ஆற்றில் பயன்படுத்தப்படுவது. இதில் ஈயக்குண்டுகள் கோக்கப்பட்டிருக்கும்.

## வலை சார்ந்த கலைச் சொற்கள்

1. பண்ணோடு பிடித்தல்; - வலையினை மேங்கா, கீங்கா என்று பிரித்தல்.
2. மேங்கா : வலையின் மேற்பகுதி
3. கீங்கா : வலையின் கீழ்ப்பகுதி
4. பத்து அணைத்தல் - வலையை அளந்து கட்டை அல்லது கல்லினை உட்செலுத்தி அவை நகரா வண்ணம் நூலினால் வலையில் கோர்த்திருக்கும் கயிற்றினை அடையாளப்படுத்தி கட்டுதல் அல்லது அணைத்தல்.

## 5. வலை பிரைதல்

துண்டுகளாக அல்லது பகுதியாக இருக்கும் வலையை ஒன்றாக இணைத்தல்.

## 6. வலையைப் பத்தி போடுதல்

வலையின் கீழ்நிலை, மேல் நிலையைப் பத்தியாகப் பிரித்துக் காய வைத்தல்.

## 7. கயிறு போக்குதல்

வலையில் கயிற்றினைப் புகுத்தல் அல்லது நுழைத்தல்.

## 8. புரை (புர)

வலை கிழிந்து ஓட்டையாதல் - வலை சேதமான வெற்றிடப் பகுதி

## 9. புரை பொத்துதல்

வலையின் கிழிந்த அல்லது சேதமான பகுதியை மூடுதல் அல்லது சீர் செய்தல் அல்லது செப்பணிடுதல்.

## 10. வலை தள்ளுதல் :

தரையிலிருந்து வலையைக் கலன்கள் மூலம் கடலுக்குக் கொண்டு செல்லுதல்.

## 11. வலை தட்ட வைத்தல் :

கடலிலிருந்து வலையைக் கரைக்கும் கொண்டு சேர்த்தல்

## 12. மீன் பேத்தல்

மீனை வலையிலிருந்து பெயர்த்தெடுத்தல் அல்லது அப்புறப்படுத்துதல்.

## 13. கயிறு இணைத்தல்

துண்டு துண்டாக இருக்கும் கயிறுகளைத் தேவைக்கேற்ப இணைத்தலுக்கு இசக்குதல், குத்துதல், முடிதல் என்று பெயர்.

இசக்குதல் : இரு கயிறுகளைப் ஒன்றாக இணைத்து நூலினால் சுத்திக் கட்டுதல்

குத்துதல் : இரு கயிறுகளைப் பின்னுதல் அடிப்படையில் இணைத்தல்

முடி வைத்தல்: இரு கயிறுகளின் தலைப் பாகங்களை முடிச்சிடுதல்.

## 14.மடங்கு கட்டுதல் அல்லது முடித்தல்

வலையில் கட்டப்பட்டுள்ள நூலின் தன்மை மெலிதாக இருக்கையில் அது விரைவில் அறுந்துபோகும் சூழல் ஏற்படும் அதனைத் தடுக்க தடிமனான நூலால் மேலும் கீழும் இரண்டு கண்ணிகளைச் சேர்ப்பார் இதுவே மடங்கு கட்டுதலாகும்.

## 15.மேங்கா கட்ட

வலை மிதக்க வலையின் மேற்பகுதியில் கட்டப்படும் மிதவை

## 16.கீங்கா கல்லு

அழுந்த வலையின் கீழ்ப்பகுதியில் கட்டப்படும் கல்.

## 17.தலைவலைக் கயிறு :

வலையின் கடைசியில் கட்டும் கயிறுக்குத் தலை வலைக் கயிறு என்று பெயர்.;

## 18. தலைவலை :

வலையின் கடைசிப் பகுதி

## 19. வலிகல் :

தலை வலையின் கீழ்ப்பகுதியில் கட்டும் கல் வலிகல் ஆகும். இது முதலில் வலையில் (கீழ் வலையில்) கட்டிய கல்லை விட 10 மடங்கு பெரியது. இது வலையினைக் கீழ்நோக்கி இழுப்பதற்காகக் கட்டப்படுவது.

## 20. தலைவலை போயா :

தலைவலையின் மேற்பகுதியில் மிதவைக் கட்டப்படும் இந்த மிதவைக்குத் தலைவலை போயா என்று பெயர். இந்தப் போயாவில் பகலில் கொடியும் இரவில் மின்மினி விளக்கும் பயன்படுத்துவர். இது கடலில் வலை இருப்பதை அடையாளப்படுத்தும்

## 21. மரத்து வலை :

வலையின் முதல் பகுதி மரத்து வலை என்று பெயர். இது கட்டு மரத்தின் அருகில் இருப்பதால் இப்பெயர் பெற்றிருக்கலாம்.

## 22. முடுத்தல கயிறு அல்லது படிச கயிறு :

வலையின் மேற்பகுதியையும் கீழ்ப்பகுதியையும் சேர்த்துக் கட்டியிருக்கும்

நீளமான கயிற்றுக்கு முடுத்தல கயிறு என்று பெயர். இக்கயிற்றில் தான் வலி கயிறும் கட்டப்பட்டிருக்கும்.

வலிக் கயிற்றின் மற்றொரு பாகம் கலன்களில் பிணைக்கப் பட்டிருக்கும்.

## 23. வலையை இறக்குதல் :

மீன் பிடிப்பதற்காக மரத்திலிருக்கும் வலையை விரித்து கடலில் இறக்குவது.

## 24. வலையைப் பத்துதல் (அல்லது)

கிளப்புதல் :

கடலில் அமிழ்ந்திருக்கும் வலையை மேலே தூக்கி கலனில் வைத்தல்

## 25. வலையை வளைத்தல் :

வலையினை வளைவான அமைப்பில் சுற்றி வைத்தல்

## நிறைவுரை :

இதுபோன்ற பல்வேறு தொழிற்சார்ந்த கலைச்சொற்கள் மிகுந்து கிடைக்கின்றன. இவற்றைச் சேகரிந்து ஆய்வு செய்வதன் மூலம் செம்மொழியாகிய தமிழ்மொழிக்கு சொற்குவை நிரம்ப கிடைக்கும் இதனால் மொழியின் செழுமையும் புலப்படும்.



## சொற்குவை மாணவத்தூதுவர்கள்!

2020 மார்ச்சு 11-இல் நடந்த தமிழ் அகராதியியல் நாள் நிறைவு விழாவில் மாண்புமிகு அமைச்சர்கள் 6 கல்லூரிகளைச் சேர்ந்த 67 மாணவ மாணவிகளைச் சொற்குவை மாணவத் தூதுவர்களாக அறிமுகப்படுத்தினார்கள். மாணவத்தூதுவர்கள் அவரவர்களுடைய கல்லூரி வளாகத்தில் மற்ற மாணவர்களிடம் தூயதமிழில் பேச வேண்டும். பிறமொழிச் சொற்களுக்கு நிகரான தமிழ்ச்சொற்களை மற்ற மாணவர்கள் தெரிந்துகொள்ள [www.sorkuvai.com](http://www.sorkuvai.com) / 14469 என்ற எண்ணுடைய கட்டணமில்லா அழைமையம், அகராதிகள் ஆகிவற்றின் பயன்பாட்டினைக்கூறி வழிகாட்ட வேண்டும். இயன்றவரை இனிய தமிழில் பேசுவதற்கு மாணவத் தூதுவர்கள் முன்மாதிரியாக இருந்து மற்ற மாணவர்களையும் ஊக்கப்படுத்த வேண்டும்.

இப்பணிகளில் சிறந்து விளங்கும் தூதுவர்களைப் பாராட்டி, தமிழ் அகராதியியல் நாள் விழாவில் சான்றிதழ் அளிக்க அரசு முன்வந்துள்ளது. மாற்றங்களை மாணவர்களால் மட்டுமே கொண்டுவர முடியும் என்ற நோக்கத்துடன் வடிவமைக்கப்பட்டதுதான் சொற்குவை மாணவத்தூதுவர் திட்டம்.

- முனைவர் வே.கார்த்திக்

# அறிவியல் கலைச் சொல்லாக்கம்

திரு. ந.சு.சிதம்பரம்



‘இவர் ஓய்வுபெற்ற இயற்பியல் ஆசிரியராவார். “அறிவுச்சுடர்” எனும் ஏட்டை மாதமிருமுறை ஏறக்குறைய 20 ஆண்டுகாலம் நடத்தி வந்தார். பணி ஓய்வுக்குப்பின் “அறிவியல் ஒளி” எனும் ஏட்டை பதினான்கு ஆண்டுகள் நடத்தி, மக்களிடையே அறிவியல் அறிவைப் பெருக்கப் பாடுபடுகிறார். இதனால் இவருக்கு 2011 ஆம் ஆண்டுக்கான அறிவியலாளர் தேசிய விருது வழங்கப்பட்டது. சென்னை வானொலியில் அறிவியல் சார்ந்த சொற்பொழிவுகளை நிகழ்த்தி வருகிறார். தென்னிந்தியப் புத்தக விற்பனையாளர்ச் சங்கம் அண்மையில் இவருக்குச் சிறந்த அறிவியல் எழுத்தாளர் விருது வழங்கி சிறப்பித்தது.’

**ந**மது அன்றாட வாழ்க்கையில் அனைத்து நிலைகளிலும் நாம் அறிவியலைச் சார்ந்தே உள்ளோம். அறிவியல் கருத்துக்களையும், அவை சார்ந்த கருவிகளையும் புறக்கணித்து விட்டு இன்றைய உலகில் ஒரு மனிதன் வாழ்வது என்பது இயலாத காரியம் என்று துணிந்து கூறலாம்.

ஒரு மனிதனால் முழுவதும் அறிந்து கொள்ள முடியாத அளவிற்கு விரிந்து பரந்து வளர்ந்து வருகிறது அறிவியலின் எல்லை. அறிவியல் என்பது தொடக்கத்தில் அறிவு என்றே அறியப்பட்டது. Scientia என்ற லத்தீன் சொல் Knowledge என்றே பொருள் பட்டது. மாறும் என்கிற விதியைத் தவிர பிற அனைத்தும் மாறும் என்பதே மார்க்சின் தத்துவம்.

இன்றைய அறிவியல் உலகில் எந்தத் துறையின் வளர்ச்சியும், அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்ப வளர்ச்சியைப் பொறுத்தே அமைகிறது. அறிவியலின் அடிப்படை, அறிவியல் வளத்தின் ஆரம்பம் அனைத்தும் நாமே சுயமாக

சிந்திப்பதால் தொடங்குகிறது. சுய சிந்தனை என்பது நாளடைவில் முதிர்ச்சியுற்ற அறிவியல் மனப்பான்மையையும், அறிவியல் ஆதிக்கத்தையும் ஏற்படுத்துகின்றது. இந்நிலையைத் தமிழர்களாகிய நாமும் அறிவியலில் வளர்ச்சியுற்ற நாடுகளுடன் சரி நிகராக ஒப்பிடும் அளவிற்கு உயரவேண்டுமானால் நம் தாய் மொழியாகிய தமிழில் அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பக் கருத்துக்களைப் பயின்று வருதல் வேண்டும்.

அறிவியல் தமிழுக்கான கலைச் சொல்லாக்கத்தில் பல்வேறு முறைகள் பின்பற்றப் படுகின்றன. முக்கியமாக தொடக்க காலத்தில் ஒலி பெயர்ப்பு முறையும், ஓரளவு தன்னினைமாக்கும் முறையும், பயன்படுத்தப்பட்டன. அவற்றைத் தொடர்ந்து மொழிபெயர்ப்பு முறையும் கடன் சொற் கலப்பு முறையும், அதற்குப் பின்னர் முழுமையான தமிழாக்க முறையும் படிப்படியாகப் பின்பற்றப் பட்டன. இந்த உருவாக்கத்தினால் படிப்படியாக மொழியமைப்பில் நிலைபேறாக்கம் ஏற்பட்டுள்ளது என்பதே அக்கருத்தாகும்.

கலைச்சொற்கள் என்றால் என்ன?

சில துறைகளில் அடங்கியுள்ள கருத்துக்களை விளக்கவும், அத்துறைகளடக்கிய குறுகிய பொருளில் பயன்படும் சொற்களே கலைச் சொற்கள். ஒவ்வொரு துறையும் வளரும்பொழுது அத்துறையில் புகுகின்ற புதிய கருத்துக்களை விளக்கப் புதிய கலைச்சொற்கள் ஏற்படும். சில சமயம் ஏற்கனவே புழக்கத்தில் உள்ள சொற்களுக்குப் புதிய பொருள் விளக்கம் ஏற்படுவதுண்டு,

அறிவியலில் புழங்கி வருகின்ற கலைச் சொற்கள் கிரேக்கம், இலத்தீன், ஆங்கிலம் போன்ற பிற மொழிகளின் வேர்கொண்டு எழுந்தவையே. அவை தமிழிற் பிறவி எடுக்கையில் அதன் பொருள் விளங்கும் வகையில் காரணப்பெயராக அமையுமானால் விரைவில் புழக்கத்தில் நிலைபெறும்.

சில எடுத்துக்காட்டுகளைப் பார்ப்போம்.

Osmosis என்ற தனிச் சொல்லினைத் தமிழ்வழிப் படுத்தும்போது அதன் பொருளை உணர்ந்து 'ஒரு செல்லின் ஊடே ஒரு திரவம் புகும்' என்ற செயலினைக் குறிக்கும் வண்ணம் அதற்குச் 'சவ்வூடு பரவல்' என்று அழகாகத் தமிழிற் குறித்தனர்

மூலச்சொல்லின் பொருளை ஒட்டிய காரணப் பெயர் அனைத்துச் சொற்களுக்கும் சரியாவதில்லை. Pathology என்ற சொல்லில் Pathos என்றால் அல்லல் என்று பொருள். Logy என்பது இயலைக் குறிக்கும். அல்லலும், அவதியும் நோயால் விளைவதால் அதை 'நோயியல்' என்ற சொல்லால் குறித்தோம்.

பாக்டீரியாக்கள் என்பதை முதலில் அவற்றின் கண்ணுக்குத் தெரியாத தன்மையைக் கண்டு நுண்ணுயிரிகள் என்று குறித்தார்கள். இது தவறான மொழியாக்கம். வைரஸ், மைகோ பிளாஸ்மா போன்றவையும் நுண்ணுயிரிகளே. எனவே இவை அனைத்தும் அசைவநெள என்பதால் பிறகு அவை எல்லாவற்றையும் 'நுண்ணுயிரிகள்' என்ற சொல்லால் பயன்படுத்தினோம்.

தமிழிலக்கியங்களில் காணப்படும் நல்ல தமிழ்ச்சொற்களைக் கலைச் சொற்களாகத் தயக்கமின்றி ஏற்றுக் கொள்ளலாம். உயிரியியலில்

இடம் விட்டு இடம் பரவுவதை Migration என்ற சொல்லால் குறிப்பார்கள். அச்சொல்லின் பொருள் கருதி அதற்கு இடம்பெயர்தல் என்ற சொல் உருவாக்கப்பட்டது. ஆனால் வலசை என்ற சொல் வளமான தமிழ்ச்சொல். பறவைகள் இடம் விட்டு இடம் பெயர்வதை 'வலசை போதல்' என்று இலக்கியம் கூறியதால் இடம் பெயர்தல் என்பதை விட வலசை என்ற சொல் சிறப்பானது என்றாலும் அச்சொல் இன்னும் நிலை பெற வில்லை,

அணு என்ற சொல்லை நாம் atom என்பதற்குப் பயன்படுத்துகிறோம்.

பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பே நமது ஓளவைப் பாட்டி

“அணுவைத் துளைத்து எழுகடலைப் புகட்டிக் குறுகத் தரித்த குறள்” என்று பாடிச் சென்றார். அப்போதே அணு என்ற சொல்லைப் பயன்படுத்தினார்.

அணுவைப் பிளக்க முடியாது என்று சொன்னான் அணுவின் அடிப்படையைப் பகன்ற ஜான் டால்டன், அவன் ஓளவைக்குப் பின்னால் வந்தவன். ஆனால் நமது பாட்டியோ 'அணுவைத் துளைத்து' என்று அணுவைப் பிளக்க முடியும் என்றார். அது மட்டுமல்ல, டால்டனுக்குப் பின்னால் வந்த அறிவியலறிஞர்தான் அணுவைப் பிளந்து அதிலிருந்து ஆற்றலை உருவாக்க முடியும் என்றான். நமது பாட்டியோ அணுவைத் துளைத்தால் கிடைக்கும் அளப்பரிய ஆற்றலைப் பயன்படுத்தினால் 'ஏழு கடலையே புகட்டலாம்' என்று எளிதில் சொல்லிவிட்டுப் போய்விட்டார்.

ஞாயிறில் தொடர்ச்சியாக நிகழும் அணுச் சேர்க்கையின் மிகை வெப்பத்தால் கனன்று கொண்டிருக்கும் உள் கூட்டினை 'அகங்கனலி' என்னும் அருமையான சொல்லாற் குறிக்கின்றது நற்றிணையின் 163ஆவது பாடல். இதைத்தானே இன்று Solar Interior என்று சொல்கிறோம்.

'சந்திரகிரகணம்' என்ற வடமொழிச் சொல்லுக்கு நிகராக 'திங்கள் கோள் நேர்தல்' என்னும் எளிமையான சொல் பெரும்பாணாற்றுப் படையில் இடம் பெற்றுள்ளது. 'Rocket' என்ற ஏவூர்தி பற்றிய அருந்தமிழ்ச் சொல்லாட்சி 'வலவன் ஏவா வானவூர்தி' என்ற புறநானூற்று வழக்கே!

கூட்டுச் சொற்கள் இரண்டு அல்லது மூன்று சொற்களை இணைத்து உருவாக்கப் படுகின்றன. முன்னொட்டு, பின்னொட்டுச் சேர்த்தல் என்ற முறையிலும் தனிச்சொல் நீட்டிக்கப் படுகிறது. இவற்றை மொழிமாற்றம் செய்கையில் புதுச் சிக்கல்களும் ஏற்படலாம்.

Sperms என்றால் விதை என்று பொருள். எனவே, Spermatophyta என்பதை விதையுடைத்தாவரங்கள் என்று காரணப் பெயர் சூட்டலாம். அதன் உள்பிரிவுகளான Angiosperms உறைவிதைத் தாவரங்கள் என்றும், Gymnosperms என்பதை 'உறையிலா விதைத்தாவரங்கள்' என்றும் அழைக்கலாம். இவற்றில் முன்னொட்டுக்களால் சிக்கல் ஏதுமில்லை.

அதுபோன்றே Hydro என்ற சொல்லிற்கு நீர்ம எனப் பொதுவாகக் குறிக்கலாம். இதன் வழியே Hydrocarbon நீர்மக் கரிமம் Hydrothodes நீர்ச்சுரப்பிகள் Hydrolysis நீரேற்றிப் பகுத்தல் Hydrophite நீர் ஈர்த்தல் Hydrophobic நீர் ஒறுத்தல் என்ற புதுச் சொற்கள் கிட்டியுள்ளன.

முன்னொட்டும் பின்னொட்டும் சில சமயங்களில் ஒத்து வருவதில்லை. எடுத்துக் காட்டாக Atmosphere வளிமண்டலம் என்று சொல்கிறோம். அதே வழியில் hemisphere அரை மண்டலம் என்று கூறினால் அது பொருந்தாது. அரைக்கோளம் என்பதே சரி. ஆனால் உடலின் பல செயல் இயக்கங்களை நாம் Digestive system சீரண மண்டலம், Nervous system நரம்பு மண்டலம், Blood circulation system இரத்த ஓட்ட மண்டலம், Respiratory system சுவாச மண்டலம் என்று System என்பதை மண்டலம் என்று பயன்படுத்துகிறோம்.

Radio என்றால் வானொலி என்று தமிழ்ப்படுத்துகிறோம். Radio waves என்றால் அதற்கு வானொலி அலைகள் என்று கூறலாம். ஆனால் Radioactivity என்பதற்கு வானொலிச் செயல்பாடு என்றால் அது கேலிக்கூத்தாக மாறிவிடும். அதற்குப் பதிலாக 'கதிரியக்கச் செயல்' என்பதே அதன் சரியான தமிழாக்கம்.

Dry Fish என்ற சொல்லுக்கு நேரடியாக மொழி பெயர்த்தால் உலர் மீன் என்று சொல்வோம். ஆனால் அது ஏற்படையதாக இருக்காது. மாறாக வழக்கில் உள்ள 'கருவாடு' என்ற சொல்லையே பயன்படுத்தலாம்.

Weed control என்பதற்கு களைத்தடுப்பு என்று அப்படியே மொழிபெயர்த்தால் அது மக்களைச் சேராது. அதற்குப் பதிலாக 'களை எடுத்தல்' என்னும் பழக்கத்தில் உள்ள சொல்லைப் பயன்படுத்தினால் அக்கலைச்சொல் எளிமைப்படுத்தப்படுகின்றது.

computer என்பதற்குக் கணினி., கணிப்பொறி, என்று இருவேறு சொற்களைப் பயன்படுத்தக்கூடாது. கலைச்சொல் என்பது முறைப்படுத்தப்பட்ட ஒரே சொல்லாக இருக்க வேண்டும்.

அனைத்திலும் சொல்லின் எளிமைக்கும், பொருளின் செறிவிற்குமே முன்னுரிமை தருதல் வேண்டும். அத்தகைய போக்கே அறிவியல் தமிழ் கொழிக்க உதவும்.

Tele என்றால் தொலை என்று பொருள். எனவே Television தொலைகாட்சி எனவும், Telephone தொலைபேசி எனவும், Telescope தொலைநோக்கி எனவும், telemetre தொலை அளப்பு என்றும் வழங்குகின்றோம்.

மின்னலிலிருந்தும், மின்னுவதிலிருந்தும் மின்சாரம் என்ற சொல் பிறந்து வழக்கு வலிமையால் ஒரு நிலைத்த பொருளில் இன்றும் பயன்படுகிறது.

வானிலையியல் என்பது வானிலை குறித்த அறிவியல்.

வானவியல் என்பதோ கோள்களைப் பற்றியும், விண்மீன்களைப் பற்றியும் விளக்கும் அறிவியல்

Astronomy என்பதும், Astrophysics என்பதும், Astrolo பல என்பதும் வெவ்வேறு துறை சார்ந்த சொற்கள், அதனால்தான் அவற்றை வானவியல் என்றும், வான் இயற்பியல் என்றும் வானசாத்திர நூல் என்றும் தனித்தனியே விளக்குகிறோம்.

அமிலத்தை உருவாக்கும் வாயு என்று ஆக்சிஜனைக் குறித்தார்கள். பிறகு அது உயிர்கள் வாழ்வதற்கு அடிப்படை வாயுவாகப் பயன்படுவதால் உயிர் வாயு என்று மாற்றப்பட்டது. அதே போல் ஹைட்ரஜன் என்பது நீரை உண்டாக்கும் வாயு என்பதால் நீர் வாயு என்று மாற்றப்பட்டது.

ஆனால் நைட்ரஜன், மீத்தேன், ஓசோன், குளோரின், அம்மோனியா போன்ற வாயுக்களையெல்லாம் அப்படியே அழைத்துக் கொண்டிருக்கிறோம்.

அதே போல் Sulphur கந்தகம், Iron இரும்பு, Silver - வெள்ளி, Gold-தங்கம், Lead - காரீயம், Tin - வெள்ளீயம், Mercury - பாதரசம் என்றெல்லாம் தமிழில் அழைக்கப்படும்பொழுது பிற தனிமங்களான பாஸ்பரஸ், மக்னீசியம், தோரியம், சிலிகான், யுரேனியம், மற்றும் பிற புதிய தனிமங்களை தமிழில் எப்படி அழைக்கப் போகிறோம் என்பதையும் நாம் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும்.

Second வினாடி என்ற நாம் மீட்டர், கிராம், கிலோ, வோல்ட், ஜில், நியூட்டன், வாட், கெல்வின் போன்ற அளவு முறைகளை ஆல்பா, பீட்டா, காமா, தீட்டா, சைன். கோசைன், டேன்ஜன்ட், சீகன்ட், கோசீகன்ட் என்பதையெல்லாம் எப்படித் தமிழில் அழைப்பது?. அல்லது அப்படியே ஒலிபெயர்ப்பு முறையில் தமிழில் எழுதுவதா?

இதையெல்லாம் எப்படி நாம் மாற்றப் போகிறோம் என்பது நமக்குச் சவாலாக விளங்கும் வார்த்தைகள்.

எனவே, சொல்லாக்கம் செய்யும் போது மேற்கொள்ள வேண்டிய வழிகளாக நாம் கருத வேண்டியது.

1. அச்சொல் தமிழ்ச்சொல்லாக அமைய வேண்டும்.
2. பொருள் பொருத்தம் உடையதாக அமைதல் வேண்டும்.
3. சொல் சிறியதாக இருக்க வேண்டும்.
4. தமிழ் இலக்கண மரபுக்கு கட்டுப்பட்டதாக இருக்க வேண்டும்.

கலைச்சொல்லாக்கத்தில் காரணப் பெயர்கள் பெரிதும் வரவேற்கப்பட வேண்டியவையே. ஆனால் இலக்கியச் சொற்களுக்குப் புதுவாழ்வு கொடுப்பது அறிவியல் தமிழ் வளர்ச்சிக்கு மட்டுமின்றி இலக்கிய வளம் பேணவும் உரமிடும். ஒரே சீரான ஒட்டுக்கள் வேண்டுவது விரும்பத் தக்கது. ஆனால் அதை எதிர்நோக்கி காலங்கடத்தலாகாது. அது இயலாததும் கூட அனைத்திலும், சொல்லின் எளிமைக்கும், பொருளின் செறிவிற்குமே முன்னுரிமை தரல் வேண்டும். அத்தகைய போக்கே தமிழ் கொழிக்க உதவும்.



### தூயதமிழ்ப் பற்றாளர்களுக்குப் பரிசு!

'நடைமுறை வாழ்க்கையில் இயல்பாகவே பிறமொழிக் கலப்பு இல்லாமல் தூய தமிழில் பேசுவார்கள் யாராக இருந்தாலும் இந்தப் பரிசுக்கு விண்ணப்பிக்கத் தகுதியானவர்கள்' என்ற செய்தியை இவ்வியக்ககம் சார்பில் சொற்குவை வலைத்தளம், அச்சு ஊடகங்கள், முகநூல், சுட்டுரை ஆகியவற்றின் வழியாக விளம்பரப்படுத்தினோம். நூற்றுக்கணக்கான பேர் எங்களை அழைத்து இது சார்ந்த ஐயங்களைக் கேட்டறிந்தார்கள். செருமன் நாட்டைச் சேர்ந்தவர் உட்பட 16 பேர் இப்பரிசுக்கு விண்ணப்பித்திருந்தனர். கடந்த 27.02.2020 அன்று தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக உதவிப் பதிவாளர், தலைமைச் செயலகத் தமிழ் வளர்ச்சித் துறைப் பிரிவு அலுவலர், அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத் தொகுப்பாளர் என மூவரையும் நடுவர்களாகக் கொண்டு இவ்வியக்கக இயக்குநர் திரு.தங்க. காமராசு அவர்களின் முன்னிலையில் அலுவலகத்தில் இருந்தபடியே போட்டியாளர்களின் தனித்தமிழ்ப் பாங்கினை ஆராயும்பொருட்டு அவர்களின் கைப்பேசி எண்ணிற்கு அழைத்து உரையாடல் நிகழ்த்தினோம். அந்த உரையாடல் அறையில் இருந்த அனைவருக்கும் கேட்பதற்கு ஏதுவாக ஒலிப்பெருக்கியைப் பயன்படுத்தினோம்.

போட்டியாளர்களின் பேச்சுத் தமிழின் தன்மையை ஆராய்ந்து வழங்கிய மதிப்பெண்களின் அடிப்படையில் மூன்று பேர் தேர்வு செய்யப்பட்டார்கள். அந்த உரையாடல் நிகழ்வு பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. இத்தேர்வு முறையைப் போட்டியாளர்கள் வெகுவாகப் பாராட்டியதோடு, போட்டியாளர்களின் முகத்தைக் கூட பார்க்காமல், நடுநிலையோடு, நேர்மையான முறையில் போட்டி நடத்திய அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககமே தமிழ்நாடு அரசின் நற்பெயருக்குச் சான்று என்றார்கள்.

- சு.வீரவேலு



# வழக்கிழந்த பழந்தமிழ்ச் சொற்கள்

முனைவர் சி.சிவசங்கரன்



‘இவர் மயிலாடுதுறையைச் சேர்ந்தவர். தனியார் மேல்நிலைப் பள்ளியில் 32 ஆண்டுகள் தமிழாசிரியராகவும், பின் தலைமையாசிரியராகவும் அண்ணாமலை பல்கலைக்கழகத்தில் சிறப்புநிலை விரிவுரையாளராகவும் பணியாற்றியவர்.’

1. அர்ச்சிரம் }  
அற்சிரம் } - பனிப்பருவம்

மார்கழி, தை மாதங்கள் முன்னிரவில் பனி பொழியும் முன்பனிக்காலம் மாசி பங்குனி மாதங்கள் பின்னிரவில் பனியுதிரும் பின்பனிப்பருவம். எனவே, இந்த நான்கு மாதங்களையும் பனிக்காலம் பனிப்பருவம் என்கிறோம். புலவர் ஒருவர் பனிக்காலம் நன்று என்று கூற அருகிருந்தவர் என்ன பனிக்காலம் நன்று என்கிறீர்கள் என வியப்புடன் வினவ, உடனே அந்தப்புலவர், ஆமாம். கடுமையான பனியின் கொடுமையை நோக்க ஆலம் நஞ்சு நல்லதாகையால் பனிக்கு ஆலம் நன்று எனக் கூறினேன் என விளக்கமளித்ததாக நகையாடல் செய்தியொன்று உண்டு. தற்போது நாம் வழங்கும் பனிக்காலம் பனிப்பருவம் என்பதைப் பழந்தமிழர் அர்ச்சிரம், அற்சிரம் என வழங்கினர்.

அர்ச்சிரக்கால் ஆர்த்து அணிமழை  
கோலின்றே

வச்சிரத்தான் வான வில்லு  
(பரிபாடல் 18: 38,39)

முழங்கி வச்சிராயுத்தையுடைய இந்திரனின் வானவில்லை வளைத்தது என்பது பொருள்

**அற்சிரம்**

மலைப்பக்கத்தல் உள்ள சேம்பினது அசைகின்ற வளப்பமான இலையானது பெரிய ஆண்யானையின் செவியைப் போலத்தோன்றும்படியாகக் குளிர்ச்சியையுடைய வாடைக்காற்று அசைதற்குரிய மிக்க பனி நிறைந்த முன் பனிக்காலத்தில் நடுங்கும் படியான துன்பத்தை யான் அடையுமாறு கற்கள் நிறைந்த மலையைப் போன்ற வன்மையான மார்பை உடைய தலைவர் என்னைப்பிரிந்து போவதாகக்கூறிகிறார். இதனில்

கடும்பனி அற்சிரம் என்னும் தொடர்  
கடுமையான பனி பொழியும் அற்சிரம்  
எனப்படுகிறது.

## 2. அட்டில் – சமையலறை

உதியன் அட்டில் போல ஒலியெழுந்து

அருவி ஆர்க்கும் பெருவரைச் சிலம்பு.

(அகநானூறு : 168)

ஈகை வேண்டி வருவார்க்கு இல்லை யென்னாது வழங்குதலைத் தனது கடமையாகக் கொண்ட உதியன் என்பானது சமையற்கூடம் எப்பொழுதும் மலையருவியின் ஆரவாரம் போல சமையலரின் ஒலியுடையதாகும். என்பதன் வழியாக அவன் சமையற்கூடத்தில் எப்போதும் சமையல் பணி இடையறாது நடக்குமளவு இரவலர் வந்து கொண்டிருப்பார் என்பது பொருள்.

## 3. அடிபதை அரணம் – காலணி (Foot)

அரும் பொருள் அருந்தும் திருந்து தொகை  
நோன்றாள்

அடிபதை அரணமெய்தி

(பெரும்பாணாற்றுப் படை : 68, 69)

இவ்விடத்தே அடிபதை அரணம் என்பதற்கு அடியை மறைக்கின்ற செருப்பு எனப்பொருள் எழுதும் உ.வே.சா, அடிக்குறிப்பாக, அடிபதை அரணம், இச்சொல் பாதரட்சை என்பதன் மொழி பெயர்ப்பாதல் காண்க” எனக்குறிப்பிடுகிறார். இங்கே புதை அரணம் என்பது கவனத்திற்குரியது. புதைதல் மறைதல் என்னும் பொருளது.

## 4. அடையல் – செருப்பு

செருப்பு காலணி என்பன இக்காலத்திய வழக்குகள் இவற்றுக்கீடாகும் பழைய சொல்லொன்று பரிபாடலில் காணலாகிறது.

வெரிநந்தோலோடு முழுமயிர் மிடைந்த

வரிமலி மரவுரி வள்பு கண்டன்ன

புரிமென் பிலிப் போழ்புனை அடையல்.

(பரி : 2:17)

தைத்தற்கு ஏற்பத்துவரீரில் ஊறவைத்துப் பதப்படுத்திய தோலால் இயன்றது. மயிர் செறிந்த முதுகுப்புறத்துள்ள தோலைப் பாம்புரியைப் பிளந்தாற்போன்று இரண்டாகப் பிளந்தவார்களை உடையது. மயிர் பீலியால் அணி செய்யப்பட்ட மேற்புறத்தினை உடையது.

## 5. ஊன் சோறு – பிரியாணி

இறைச்சி கலந்து சமைக்கப்படும் சோறு இவ்வாறாக இறைச்சி கலந்த சோறாகும் பிரியாணி பண்டும் உண்டு. பெயர்தான் வேறு. இன்றைய பிரியாணி பண்டு ஊன் சோறு எனப்பட்டது.

மட்டுவாய் திறப்பவும் மைவிடை வீழ்ப்பவும்

அட்டான் றானாக் கொழுந்துவை ஊன் சோறும்

(புறம் : 113)

6. நீர் எக்கி – நீரைப் பீச்சும் கருவி  
நெய்த்தேர் நிற அரக்கின் நீரெக்கி

(பரிபாடல் 10:12)

7. எழினி – திரைச்சிலை

எழினி வாங்கிய ஈர் அறைப் பள்ளியுள்

முல்லைப்பாட்டு 64

திரை இழுக்கப்பட்ட இரண்டான

படுக்கையறையின் உள்ளறையில்

இச்சொல் இடைக்காலத்திய கம்பனின் இராமாயணத்திலும் இடம் பெறுகிறது.

8. சேமச்செப்பு: வெப்பக்குடுவை (Thermoflask)

அற்சிர வெய்ய வெப்பத்தண்ணீர்

சேமச்செப்பில் பெறீஇயரோ நீயே

மின்னிடை நடுங்கும் கடைப்பெயல்வாடை

எக்கால் வருவது என்றி

அக்கால் வருவர் எம்காத லோரே

(குறுந்தொகை : 277)

வாடைக்காலத்தில் திரும்பிவருவேன் எனச் சொல்லிப் பிரிந்து சென்றான் தலைவன். வாடைக்காலம் வந்து உடலை நடுக்குகின்றது. தலைவன் எப்பொழுது வருவான் எனக் கணித்துக் கூறும் படியாகக் கணியனை – சோதிடனைக் கேட்கும் தலைவி அவ்வாறு நீ சரியாகக் கூறினால் குளிர் நடுக்கும் இப்பருவத்திற்குரியதாகச் சேமச்செப்பில் உள்ள வெந்நீரைப் பெறுவாயாக என்கிறாள். இங்கே நமக்குரிய செய்தியாவது சூடான வெந்நீரைச் சேமிப்பாக ஊற்றி வைப்பதற்குரிய கலன் பாத்திரம் அதாவது தற்காலம் – குடயளம் எனப்படுவது சேமச் செப்பு எனப்பட்டமை. ஆக, வெந்நீரைச் சூடு குறையாது

பாதுகாக்கும் பண்டம் பண்டும் உண்டு என்பதும் அதற்கான பெயர் சேமச்செப்பு என்பதும் சுவையான மகிழ்வான செய்தியாகின்றது.

#### 9. சேமஅச்சு : மாற்று உறுப்பு

தற்போது சிற்றுந்து, பேருந்து, சரக்குந்து முதலான ஊர்திகளைப் பயன்படுத்தும் போது அவற்றின் சக்கரங்களில் ஒன்று பழுதுபட்டால் உடடியாக அதற்கு மாற்றாகப் பொருத்துதற்கென ஒரு சக்கரத்தை உடன் கொண்டு செல்லுதல் வழக்கமாகிறது. அவ்வாறாகும் மாற்றுச் சக்கரம் (Stepney) எனக்கூறுகிறோம். இவ்வாறாகும் வழக்கம் பண்டும் உண்டு.

எருதே இளைய நுகம் உணராவே  
சகடம் பண்டம் பெரிதுபெய் தன்றே  
அவல் இழியினும் மிசை ஏறினும்  
அவனது அறியுநர் யார் என உமணர்  
கீழ்மரத்து யாத்த சேம அச்சன்  
இசைவிளங்கு கவிகை நெடியோய் திங்கள்  
நாள்நிறை மதியத்து அனையை இருள்  
யாவணதோ நின் நிழல்வாழ் வோர்க்கே  
(புற நானூறு : 102)

ஆயுளை நீட்டிக்கவல்ல அரியவகை நெல்லிக்கனி கிடைக்கப் பெற்றபோது, அதனைத்தான் உண்ணாது, அருந்தமிழ்ப் பிராட்டி அவ்வைக்குக் கொடுத்துண்ணச் செய்தவள்ளல் அதியமான் நெடுமான் அஞ்சி, அவன் மகன் பொருட்டெழினியைப் பாட முற்பட்ட அவ்வையார். உமணர் உப்பு வண்டியின் சேம அச்சுப் போல, அதியமானுக்குப் பின்னும் புலவர்களைப் பாதுகாப்பான் எனப்பாராட்டுகிறார். இங்கே சேம அச்சு என்னும் சொல்லாட்சி கவனிக்கத்தக்கதாகிறது.

உப்புவணிகர் அதிகமான உப்பு மூட்டைகளை வண்டியில் ஏற்றிக் கொண்டு புறப்படும் போது உப்பு வண்டி பள்ளத்தில் இறங்கும் போதும் மேட்டில் ஏறும் போதும் வண்டியின் அச்சு முறியக்கூடுமாதலால் மாற்று அச்சு ஒன்றை வண்டியின் அடிப்புறத்தில் இணைத்தல் வழக்கம் அத்தகைய மாற்று அச்சுப் போல அதியமானின் மகன் பொருட்டெழினிவிளங்குகிறான் என்கிறார். அவ்வையார் இங்கே மாற்று அச்சு என்பதை சேம அச்சு எனல் காண்க அதற்கான பழந்தமிழ்ச் சொல் சேம அச்சு என்பதறிக இவை போல் இன்னும் பலவுமுவுண்டு.



### வாடிக்கையாளர்களுடன் தூயதமிழில் உரையாடலாம்!

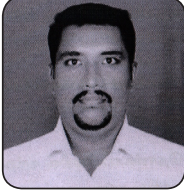
அரசு அறிவிக்காத தன்னார்வத் திட்டம் இது. இந்த ஆண்டு உலகத் தாய்மொழிநாளை ஆக்க நிலையாகக் கொண்டாட இயக்ககம் விரும்பியதன் விளைவாக, மலர்ந்ததுதான் வணிக நிறுவனங்களில் தூய தமிழ்த்திட்டம். பெரும்பாலும் வணிக நிறுவனங்களில்தான் பிறமொழிச் சொற்கள் அதிகம் பயன்படுத்தப் படுகின்றன. உணவு விடுதி, துணிக்கடை, நகலகங்கள், பல்பொருள் அங்காடி போன்ற நிறுவனங்களில் அதிகமாகப் பயன்படுத்தப்படும் ஆங்கிலம் உள்ளிட்ட பிறமொழிச் சொற்களை கண்டறிந்து அவற்றிற்கு நிகரானத் தமிழ்ச்சொற்களை அந்நிறுவன பணியாளர்களிடம் வழங்கி ஒவ்வொரு மாதத்தின் 21 ஆம் நாள் அன்று வாடிக்கையாளர்களிடம் தூய தமிழில் பேச வைக்க வேண்டும்.

தொடக்கத்தில் சற்று கேலியும் கிண்டலுக்காக இருந்தாலும் போகப் போக இந்த நிலை மாறி தூயதமிழில் சரளமாக பேசக்கூடிய நிலை ஏற்படும். இதன் வாயிலாக தமிழுக்கு புதிய வரவாக பல வணிகக் கலைச்சொற்களும் கிடைக்க வாய்ப்புண்டு. இத்திட்டத்தை அடையாறு மாணவர் நகலகத்திலிருந்து தொடங்குவதுதான் பொருத்தமாக இருக்கும் என்பதால் பிப்ரவரி 21 ஆம் நாள் இதன் தொடக்க விழாவை அடையாறு மாணவர் நகலகத்திலேயே ஏற்பாடு செய்தோம். அடுத்த மாதத்திலிருந்து தனது அனைத்துக் கிளைகளிலும் இத்திட்டம் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் என அதன் நிருவாக இயக்குநர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார். அடையாறு மாணவர் நகலகத்தைத் தொடர்ந்து பல வணிக நிறுவனங்கள் இத்திட்டத்தை தொடங்க முன்வந்து எங்கள் இயக்ககத்தின் உதவியைக் கேட்டுள்ளன. வணிகர்களிடையே மொழிப் புரட்சியை ஏற்படுத்த இத்திட்டம் வழி வழிவகுக்கும்.

- கு. சங்கீதா

# அகராதி விடுபாட்டுச் சிக்கல்களில் பழந்தமிழிச் சொற்களும் பாண்மரபும்

முனைவர் சு.சிவசந்திரகுமார்



‘இவர் புதுவைப் பல்கலைக்கழகப் பேராசிரியர் முனைவர் அ. அறிவுநம்பி அவர்களின் நெறிகாட்டுதலில் முனைவர் பட்டம் பெற்றவர். சொல்லாராய்ச்சித்துறையிலும் கல்வெட்டுத்துறையிலும் ஈடுபட்டுப் பல ஆய்வுக் கட்டுரைகளையும் நூல்களையும் வெளியிட்டுள்ளார்.’

**தொ**ல்காப்பியரின் வரி வடிவக் கோட்பாட்டையும் தமிழிக் கல்வெட்டாவணங்களையும் எழுத்தியல் அடிப்படையில் ஒப்பிட்டு அணுகும் போது இவ்விரு சான்றுகளும் தம்மளவில் வரிவடிவ அடிப்படையில் ஒத்துக் காணப்படவில்லை. தொல்காப்பியர் எழுத்துகளுக்கான (Letters) வரிவடிவங்களைப் பற்றி குறிப்பிடுகின்றார். எல்லா எழுத்துகளுக்கான வரிவடிவங்களையும் குறிப்பிடவில்லை என்றாலும், குறிப்பிட்ட சில எழுத்துகளுக்கான வரிவடிவம் பற்றி குறிப்பிடுகின்றார். தொல்காப்பியர் எழுத்துகளை உயிர், மெய், சார்பு என்ற மூன்று வகையாகப் பகுத்துள்ளார். மேலும் உயிர் எழுத்துகளில் எகர, ஓகரம் புள்ளி பெறும் என்றும் மெய்யெழுத்துகளில் எல்லா மெய்யெழுத்துகளும் புள்ளி பெறும் என்றும், சார்பெழுத்துகளில் குற்றியலுகரம் புள்ளிபெறும் என்றும் குறிப்பிட்டுள்ளார். ஆனால், இம்முறைகள் தமிழிக் கல்வெட்டா வணங்களில் முழுமையாகப் பின்பற்றப்படவில்லை. தொல்காப்பியர் புள்ளிபெறும்

எழுத்துகளாகக் குறிப்பிட்டுள்ள உயிர்(எகரம், ஓகரம்) மெய் (ககரம் முதல் னகரம் வரை), சார்பு (குற்றியலுகரம்) போன்ற எழுத்துகளின் விதிமுறை முழுமையாகத் தமிழிக் கல்வெட்டாவணங்களில் பின்பற்றப்படாமல், புள்ளிபெற்றும், புள்ளி பெறாமலும் பாடபேதங்களுக்கு உரியன வாகக் காணப்படுவதற்குக் காரணம் தொல்காப்பியரின் மூலப்பாடத்தை எழுத்தியல் அடிப்படையில் உள்வாங்கிய உரையாசிரியர்களின் உரைவேறு பாடுகளே ஆகும்.

எனவே, தொல்காப்பியர் விதியாகக் குறிப்பிட்டுள்ள எழுத்துகள் ஒவ்வொரு காலக் கட்டத்திலும் ஒவ்வொரு முறையில் அதாவது புள்ளி பெற்றும், புள்ளி பெறாமலும் காணப்படுகின்றன. ஒரு நீர்மைத்தான போக்கினைக் கல்வெட்டுப் பகுதிகளில் காண இயலவில்லை. எழுத்தியல் அடிப்படையில் அகப்புறச் சான்றுகளுக்கு இடையிலுள்ள பொருத்தமின்மை எழுத்து என்றால் என்ன என்ற வினாவை எழுப்புகின்றது.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

தொல்காப்பியர் 'எழுத்து' என்பதற்கான வரையறையை எங்கும் குறிப்பிடவில்லை. உரையாசிரியர்கள் எழுத்து என்பதற்குரிய வரையறையால் வேறுபடுகின்றனர். இளம்பூரணரைப் பொறுத்த வரையில் 'எழுத்து' என்பது வரிவடிவத்தையே குறிக்கின்றது. இளம்பூரணர் உயிர், உயிர்மெய், மெய் ஆகிய மூன்றையும் எழுத்து என்பதாகக் கொள்ளலாம் என்றுரைப்பார். நச்சினார்க்கினியர் உயிர், உயிர்மெய் ஆகிய இரண்டு மட்டுமே எழுத்தாகும் என்பதாகக் கருதுகின்றார். அவர் மெய் என்பதை எழுத்தாகக் கொள்ளவில்லை. மேலும் எழுத்தினை வரிவடிவமாகக் கொள்ளாமல் அசையாகவே கொண்டுள்ளார். தொல்காப்பியம் மூலநூலே ஆயினும் அதற்கான உரைவேறுபாடுகள் ஏராளம் என்பதை இவ்விரு உரைகாரர்களின் எழுத்து என்பதற்கான வரையறை போன்றவை மெய்ப்பிக்கின்றன. எழுத்தின் வரிவடிவம் (Letters), அசை (syllable) போன்றவை மொழியறிதலின் தொடக்கமாகக் கொள்ளப்பட்டால் அதன் இறுதி நிலை அகராதியறிதல் என்பதாகக் கொள்ளலாம். வகை, தொகை, விரி எனும் வகைமையில் முதலிரு கூறுகளும் மரபார்ந்த அகராதியின் உள்ளடக்கங்களாகும். பழந்தமிழ் நூல்களின் மூலப்பிரதியணுக உரையாசிரியர்கள் அல்லாது அகராதிகளும் அனுகூலமாகின்றன. சங்க இலக்கியங்களுக்குத் தொல்காப்பிய உரியியல் நூற்பாக்களைச் சான்றாக்கலாம்.

ஓலைச் சுவடியிலிருந்து படியெடுக்கப்பட்ட இலக்கியங்களுக்கான இலக்கணத்தைப் பழங்கால இலக்கண நூல்கள் கொண்டு அறியலாம். ஆயின், இதே காலத்தையொத்த பழந்தமிழிக் கல்வெட்டுகளின் சொற் பயன்பாடு அறிய இவ்விலக்கண நூல்கள் துணை புரியுமா என்பது ஐயமே. பழந் தமிழிக் கல்வெட்டுகளைப் பொருத்தவரையில் அதிகமான பாடபேதங்களுக்கு உள்ளாகி உள்ளன. பாடபேதங்கள் வாசிப்புக் கோட்பாடு தொடர்புடையன. அகராதித் தொகுப்பு என்பது ஆய்வுத் தரவுகள் அடிப்படையிலானது. ஆய்வுத் தரவுகள் நிரல்படுத்தப்பட்ட அகராதி யொன்று பழந்தமிழிக் கல்வெட்டுகளின் பொருள் புரிதலுக்கு மட்டுமின்றித் தொன்மொழி மீட்டுருவாக்கத்திற்கும் இன்றியமையாத தேவையாகும். அதற்கான சான்றுகளை நிரல் படுத்துவதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

## தொல்வரிவடிவமும் தமிழியும்

பழந்தமிழிக் கல்வெட்டுகளில் உள்ள 371 வேர்ச் சொற்களையும் பின்வருமாறு அறிஞர்கள் குறிப்பிடுவர். அவை,

திராவிடம்	-	256
இந்தோ ஆரியம்	-	101
சந்தேகத்திற்கிடமானவை	-	14

என்று கண்டறிந்துள்ளனர். இவற்றில் இந்தோ - ஆரிய மொழிகளுள் இரண்டு எழுத்து ஒலிகளைத் தவிர்த்த மற்றைய எழுத்து ஒலிகள் சமமான தமிழ் ஒலிகள் மூலமே எழுதப்பட்டுள்ளன. இரண்டு ஒலிகள் மாத்திரமே தமிழ் சாராதவையாகும். மேலும், முக்கிய தரவாக, பெயர்களாக வந்துள்ள எழுத்துகளும் தமிழ் ஒலி முறைக்கு இயையவே உள்வாங்கப்பட்டுள்ளன என்றும் குறிப்பிடுகின்றனர். இக்கல்வெட்டுகளில் உள்ள அனைத்து வினைச்சொற்களும் திராவிடச் சொற்கள் என்று முடிவு செய்துள்ளனர். திராவிடம் தவிர்த்த பிற சொற்கள் பெயர் சொற்களாகவே காணப்படுகின்றன.

## தொன்மொழி

பழந்தமிழிக் கல்வெட்டுகளில் தொன்மொழிக் கான கூறுகள் காணக் கிடைக்கின்றன. 'தொன் மொழி என்பது மூலமொழியல்ல. குடும்ப மொழிகளின் ஒரு குறிப்பிட்ட வளர்ச்சி நிலையின் மீட்டுருவாக்கமே ஆகும். தமிழ் பழமையான இலக்கணங்களைக் கொண்ட மொழியானாலும் அதுவும் தொல் திராவிட மொழியின் ஒரு கூறாகும்' என்பார் இரா. கோதண்டராமன்.<sup>1</sup> பழந்தமிழி எழுத்து முறைக்கு முன்னதாக வழங்கி வந்த எழுத்து முறையினைக் 'குறியீடுகள்' எனப் பெயரிட்டுள்ளனர். இக்குறியீடுகள் சிந்துவெளி முத்திரை எழுத்துகளுடன் தொடர்புடையவை ஆகும். சிந்துவெளி வாசகங்களின் (Texts) மீதான கணினி வழி ஆய்வு மொழியில் (திராவிட மொழிகளில் உள்ளது போன்ற) பின்னொட்டுகளே உள்ளன என்பதையும், இந்திய ஆரிய மொழிகளில் உள்ளது போன்ற முன்னொட்டுகளோ, முண்டா மொழியில் உள்ளது போன்ற இடைநிலை விசுதிகளோ இல்லை என்பதையும் காட்டும். இது வரிவடிவ நிலையில் தமிழின் தொன்மையை உணர்த்துகின்றது.

## அகராதியும் விபொகுகளும்

சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலிகள் குடும்ப மொழிகளின் தரவுகளைக் கொண்டு மட்டுமே தொகுக்கப்படுபவையாகும். 1961 இல் பர்ரோ எமனோவின் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி வெளியாயிற்று. இதன் இணைப்பு (Supplement) 1968 இல் வெளியாகியது. இவ்வகரமுதலியின் இரண்டாம் பதிப்பு 1984 இல் உருவாகியது. கிட்டத்தட்ட 33.000 திராவிடச் சொற்களைக் கொண்டுள்ளதாக இவ்வகரமுதலி திகழ்கிறது. ஏ.எல் டர்னர் தொகுத்த A Comparative Dictionary of Indo – Aryan Languages என்ற அகரமுதலியில் திராவிட மொழிக் குடும்பத்திலிருந்து இந்தோ ஆரிய மொழிக் குடும்பத்தில் 262 சொற்கள் இடம் பெற்றுள்ளதாகக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி என்பதை எந்தக் காலத்திலும் ஒரு முழுமையான அகரமுதலி எனக் கருத முடியாது என்பதாகக் குறிப்பிடும் இரா. கோதண்டராமன்<sup>2</sup> திராவிடச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலியில் ஒரு தனிக்குடும்ப மொழியில் வழங்கும் சொற்கள் இடம் பெறாமல் போகவும் வாய்ப்புண்டு என்பதைக் கருத்தில் கொள்ள வேண்டுமென்பார்.

சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலியென்பது பல்வேறு கிளைமொழிகளில் நிகழும் சொற்களையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு உருவாக்கப்படுவதாகும். கிளைமொழி என்பது செவ்வியல் மொழியையும் குறிக்கும் என்பார். இவ்விடத்துப் பழந்தமிழிக் கல்வெட்டுச் சொற்களையும் கணக்கில் கொள்ள வேண்டும். தொல்காப்பியரின் தரவுகள் வழக்கும் செய்யுளும் என்பதும் நினைவுகூரத்தக்கது. கிளைமொழி ஆய்வுகள் மூலம் கிடைக்கும் தரவுகள் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி உருவாக்கத்திற்கு மட்டுமல்லாமல், பிறப்பியல் தன்மையிலான சொற்களின் தோற்றத்தையும் வளர்ச்சியையும் காண உதவுமென்பார். இவ்வுருவாக்கத்திற்குப் பழந்தமிழிக் கல்வெட்டுச் சொற்களின் பங்கு இன்றியமையாததாகும். சான்றாக, குணக்கு, கிழக்கு எனும் குற்றியலுகரச் சொற்களாகக் காணப்படும் இத்திசைப் பெயர்கள் மக்கள் வழக்கில் கீழ் என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளதை இந்தளூர் கோழிக்கல் காட்டுகிறது.

### இந்தளூர் கோழிக்கல் குறிப்பில்

“கீழ்ச் செரிக் கொழி பொற் கொற்றி” என்றுள்ளது. இதனை, ‘கீழ்ச்சேரிக் கோழி பொற்

கொற்றி’ என்பதாகக் கல்வெட்டு ஆய்வாளர்கள் வாசித்துள்ளனர். இதனுள் வரும் கீழ் என்ற சொல்லிற்கான இலக்கணத்தைத் தொல்காப்பியர்,

‘கீழ் என் கிளவி உறழ்த் தோன்றும்’  
(தொல். புள்ளி மயங்கியல், 395)

என்பதாகப் புள்ளி மயங்கியலில் குறிப்பிடுகின்றார். குணக்கு, குடக்கு ஆகிய திசைப் பெயர்கள் மாறி முறையே கிழக்கு, மேற்கு போன்ற சொற்களாகிவிட்டன. இதனைச் சொல், தன்மை மாற்றம் என்பதாகச் சண்முகம் குறிப்பிடுவார்.

பழந்தமிழிக் கல்வெட்டுகளில் கீழ், மேல் என்றும், சங்கஇலக்கியம் தொல்காப்பியம் குணக்கு, குடக்கு எனவும், பக்தி இலக்கியத்தில் கிழக்கு மேற்கு என்றும் திவாகரம் 848, 850 எனக் குறிப்பிடப்படும்.

ஆனால், இதே சொற்கள் பழந்தமிழிக் கல்வெட்டுகளில் கீழ், மேல் என்பதான மக்கள் வழக்குச் சொற்களாகக் கிளை மொழிச் சொற்களாக ஆதிக்கம் செலுத்தி உள்ளமையைக் காணலாம். மேலும், சங்கப் புலவர்களை மற்றொரு கோணத்தில் பார்ப்பதற்குப் பரிந்துரைத்த சண்முகம் அவர்களின் கருத்து இவ்விடத்து நினைவுகூரத்தக்கது. அதுதான் வட்டார அடிப்படை. இதன்படி சங்கப் புலவர்கள் 473 பேர்களில் 178 புலவர்களுக்கே வட்டாரம் நாடு அடையாளம் காட்டப்பட்டுள்ளன.

தொண்டை நாட்டுப் புலவர்கள்	- 9 பேர்
சேர நாட்டுப் புலவர்கள்	- 24 பேர்
சோழ நாட்டுப் புலவர்கள்	- 55 பேர்
பாண்டிய நாட்டுப் புலவர்கள்	- 90 பேர்

என்பதாகக் கணக்கிடுவார் சஞ்சீவி. இதனுள் விடுபட்டுள்ள மீதமுள்ள 295 புலவர்களை வட்டார அடையாளம் காண்பது சங்க காலத் தகுமொழி, கிளைமொழி வழக்குகள் பற்றியும் இலக்கிய உருவாக்கம் எந்த வட்டாரத்தில் ஏன் நடைபெற்றது என்பது பற்றியும் அறிந்து கொள்ள உதவும் என்பார் சண்முகம்.<sup>4</sup> 295 புலவர்களின் வட்டாரங்களைப் பாடல்களில் காண்பதற்கு முன்னதாக இடைக்கழியார், மோசி, அதியனின் ஐம்பைக் கல்வெட்டு ஆகியவற்றைத் தெளிவுற ஆராய்ந்தோமானால் சங்க இலக்கியத் தகுமொழி (Standard Language) வழக்கின் அறுதி பெரும்பான்மையை அறிந்தவராகலாம். அத்துடன்

சங்ககால நடுகற்கள் (Hero Stones) மண்தட்டு (Ware) நாணயங்கள் (Coins) முத்திரைகள் (Mark) மோதிரங்கள் (Rings) ஆகியவற்றின் எழுத்து நடையினின்று (writtings) சங்ககால மூவேந்தர்களின் கல்வெட்டு மொழிநடை மாற்றம் பெற்றதற்கான காரணம் யாதென எண்ணிச் சொல்லலாம். அத்துடன் மூவேந்தர்களின் எழுத்துமொழி மரபில் இருந்து மாறுபட்ட மொழியமைப்பைக் கொண்டுள்ளது வள்ளல்களின் மொழியமைப்பு என்பதையும் கணக்கில் கொள்ள வேண்டும்.

கடும்தேர்ப் புரவி நெடுந்தேர் அஞ்சி  
நல்லிசை நிறுத்த நயம்வரு பனுவல்  
தொல்இசை நிறீஇய உரைசால் பாண்மகன்  
எண்ணுமுறை நிறுத்த பண்ணி னுள்ளும்  
புதுவது புனைந்த திறத்தினும்  
வதுவை நாளினும் இனியனால் எமக்கே” (அகம்.352)

அஞ்சியின் உரைசால் பாண்மகன் நிறுத்திய பண்ணும் புதிதாகப் புனைந்த திறமும் தகடூர் யாத்திரை போன்ற பனுவல் தொடர்புடையதாகக் கொள்ளப்படுகின்றன.<sup>5</sup> ஆனால், சங்க இலக்கியப் பாடல்களில் சுட்டப்பெறும் வள்ளல்களின் பெயரடைகளும் புலவர்களின் பெயரடைகளும் வேறு ஒரு தளத்தில் பயணிக்கின்றன. சான்றாக, சங்கப் புலவரான மோசியைக் குறிக்க வந்த பெருஞ்சித்திரனார்; திருந்து மொழி மோசி பாடிய ஆய் என்று குறிப்பிடுவதும், இடைக்கழியார்; ஆர்வ நன்மொழி ஆய் என்று அடையாளப்படுத்துவதும் ஈர நன்மொழி இரவலருக்கு ஈந்த காரியென்று காரியைக் கருதுவதும் வெறும் மொழித்தேர்வாகக் கொள்ள முடியாது. மாமூலனாரால் (அகம்-393) புகழப்படும் நெடுமொழிப் புல்லியையும் இந்நீண்ட வரிசையில் அடக்கலாம். இத்தகைய சான்றுகள் வள்ளல்களுக்கான வலுவானதொரு தகு மொழியமைப்பு (Standard Language) இருந்திருக்கிறது என்பதைத் தந்து நிற்கும் தடயங்களாகும். இவ்விடத்தில் அதியமானின் ஜம்பைக் கல்வெட்டு எண்ணுதற்குரியது. விழுப்புரம் மாவட்டம் திருக்கோவிலூருக்கு அருகில் இவ்வூர் அமைந்துள்ளது. இங்குள்ள கல்வெட்டின் காலம் கி.பி.முதல் நூற்றாண்டாகும்.

ஸ்திய புதோ அதியந் நெடுமாஞ் அஞ்சி ஈத்த பளி<sup>6</sup>

மௌரிய அரசன் அசோகனின் கிர்னர் கல்வெட்டில் குறிக்கப்பெறும் சத்திய புத்திரர் என்ற மரபு அதியமான் மரபே என்பதை

எடுத்துரைக்கும் புறச்சான்று இதுவேயாகும். கடையேழு வள்ளல்களுக்கும் எழுத்துமொழி இருந்திருக்கிறது என்பதை எடுத்து நிறுவும் சான்றாகவும் இஃது இருக்கின்றது.

எனவே, எழுத்து மரபை வள்ளல்கள் அறிந்திருந்த போதிலும் பேரரசு என்னும் அரசியல் நிறுவனங்களுடன் மோத முடியாமல் வள்ளல்கள் வீழ்ந்துபட்ட நிலையினை எச்சமாகக் கொண்டுள்ளதோ எனும் ஐயத்தை இப்பாடல் (அகம்-352) தோற்றுவிக்கிறது. இதனால், நேர்ந்த இழப்பு என்பது உடைமை நாகரிகத்திற்கு முந்தைய பெருங்கற்கால இனக்குழுச் சமூகங்களில் பாதீடு, பகிர்வு, கூட்டுண்ணல் என்பவை தாம் பொருளாதார கலாச்சார நடவடிக்கைகளாக இருந்தன<sup>7</sup> என்பதே, இக்கருத்துமாற்றம் அல்லது சமூக மாற்றம் ஏற்பட்டதற்கும் வள்ளல்களின் மொழியுணர்வு புறம் தள்ளப்பட்டதும் ஒரு காரணமாகும்.

### நிறைவாக

சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலியில் இடம் பெறும் ஒவ்வொரு சொல்லிற்கும் தொன்மொழி மீட்டுருவாக்கத்தில் பங்குண்டு. அதற்காகக் கிளைமொழியினைக் கணக்கில் கொண்டால் அத்துடன் பழந்தமிழிக் கல்வெழுத்துகளையும் பாண்மரபையும் கணக்கில் எடுத்துக் கொள்ள வேண்டும். அப்பொழுதுதான் அகப்புறச் சான்றுகளை இணைத்துச் சொன்ன ஒரு சொற்பிறப்பியல் அகராதி நிறைவிற்கு வரும். அதுவே, தொன்மொழி மீட்டுருவாக்கத்திற்கு வழி கோலும்.

### சான்றெண் விளக்கம்

1. இரா. கோதண்டராமன், திராவிடச் சொற்பிறப்பியல் ஆய்வுக்கு பர்ரோ எமனோ விற்பங்களிப்பு, புதிய பனுவல் - இதழ் 03, தொகுதி 03, ஜூலை 2011, ப. 33
2. மேலது. பக். 26, 27
3. செ.வை. சண்முகம், இலக்கண உருவாக்கம், ப. 29
4. செ.வை.சண்முகம், சங்க கால மொழி வளர்ச்சியும், மொழி உணர்வும், பக்.56-57
5. அ.சண்முகதாஸ் செவ்வியல் தமிழ் வரலாறும் பண்புகளும் குமரன் புத்தகஇல்லம், 2010, ப.106
6. தி.ஸ்ரீ.ஸ்ரீதர் (பதி) தமிழ்-பிராமி கல்வெட்டுகள், ப.65
7. ராஜ் கௌதமன் ஆகோள் பூசலும் பெருங்கற்கால நாகரிகமும் தமிழினி, 2009, ப. 17

# பயன்பாட்டு மொழியியலின் ஓர் அங்கம் அகராதியியல்

முனைவர் ஜெ.சீதாலக்ஷ்மி



‘இவர் சென்னை, சர் தியாகராயர் கல்லூரியின் தமிழ்த்துறையில் பகுதிநேர முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர். தமிழில் இலக்கண இலக்கியப் புலமையாளர்; அகராதிக் கலையில் ஆழங்காற்பட்டவர்.’

ஒரு மொழியில் வழங்கப் பெறும் சொற்களை ஓர் ஒழுங்கு அடிப்படையில் தொகுத்து, அதற்குத் தெளிவான விளக்கங்களைக் கொடுப்பது அகராதி எனப்படும். அகராதி வகைப்பாடு மிக முக்கியமானதாக அகராதியியலில் கருதப்படுகிறது. அகராதிகள் எழுதுகின்ற கலை செய்முறை அகராதியியல் எனப்படும். மொழியொன்றின் சொல் தொகுதிக்குள் அடங்கும் சொற்பொருளியல் தொடர்புகளை ஆராய்ந்து விளக்கும் கற்றல்சார் துறைக் கோட்பாட்டு அகராதியியல் எனப்படும். அகராதியியலில் ஈடுபட்டவர் அகராதிக் கலைஞர் எனப்படுவார். பொதுவான அகராதிக் கலை பொதுவாக வழக்கிலுள்ள மொழி பற்றிய விளக்கத்தைத் தரும். அகராதிகளின் வடிவமைப்பு, தொகுப்பு, பயன்பாடு, மீளாய்வு என்பவற்றில் குறிப்பாக ஈடுபடுகின்றது. சொற்களைத் தெளிவு செய்தல், சொற்களுக்குப் பொருள் கொடுத்தல், சொற்களை ஒழுங்கு படுத்தல், சொற்களின் உச்சரிப்புகளைத் தருதல் முதலியன அகராதிகளின் கூறுகளாகும்.

## அகராதிகளின் வகைகள்:

அகராதிகளை இரு பெரும் பிரிவுகளாகப் பிரிக்கலாம். அவை:

1. கலைக்களஞ்சிய அகராதிகள்
2. மொழியகராதிகள்

கலைக்களஞ்சிய அகராதிகள் மொழியுல கிற்கு அப்பால் உள்ள பொருள் குறித்து எல்லாத் தகவல்களையும் தரும். ஆனால் மொழியகராதிகள் பொதுவாகச் சொற்களின் பொருள் வரையறையைத் தரும். கலைக்களஞ்சியம் பொருள் சார்புடையது. சான்றாக ‘பாலம்’ என்ற சொல் மொழியகராதியில் அதன் இலக்கணக் கூறு, உச்சரிப்பு, பயன்பாடு, பொருள் விளக்கம் போன்ற செய்திகள் மட்டுமே இடம் பெறும். ஆனால் கலைக்களஞ்சிய அகராதியில் அது பல்வேறு செய்திகளை உள்ளடக்கியதாக அமைந்திருக்கும். மொழியுலகிற்கு வெளியே



உள்ள உருவ அல்லது அருவப் பொருள் பற்றி யார், எப்பொழுது, எங்கே, எப்படி, ஏன் போன்றவற்றிற்கு உரிய விளக்கங்களைத் தரும் இயல்பினைக் கொண்டவை கலைக் களஞ்சியங்கள். வேறு வேறு பதிவமைப்பு நெறிமுறைகளைக் கொண்ட சொல்லகராதிகளிலிருந்து பல்வேறு சிக்கல்கள் எழுகின்றன. இச் சிக்கல்களைக் களைந்து புதிய அகராதி உருவாக்க வேண்டும்.

“புதிதாக வரும் ஓர் அகராதி பழைய அகராதியின் குறைவை நிறைவு செய்யும் நோக்கத்தோடு உருவாகிறது. குறைவே இல்லாத நிறைவான அகராதி என்பது கானல் நீர் போன்ற ஓர் உருவெளித் தோற்றமாக அடையவொண்ணாத ஒன்றாக உள்ளது”<sup>1</sup> என்று பா.ரா. சுப்பிரமணியன் கூறியுள்ளார்.

இதை ஆக்க முறை அகராதியியல், கோட்பாட்டு அகராதியியல் என்றும் பிரிப்பார். ஆக்க முறை அகராதியியல் என்பது அகராதிகளை உருவாக்குதலும், ஏற்கெனவே எழுதப்பட்ட அகராதியில் மாற்றங்கள் தேவைப்படி அவற்றைப் பகுத்தி வெளியிடுதலும் ஆகும். கோட்பாட்டு அகராதியியல் என்பது மொழியில் காணப்படும் சொற்களின் பொருண்மையமைப்பு, தொடரமைப்பு, பதிலீட்டமைப்பு அடிப்படையான தொடர்புகள் குறித்துப் பகுத்தாராய்ந்து முடிவுகளைக் காண்பதாகும். இவ்விரு வகைத் தற்கால அகராதியியல் கூறுகளையும் தொல்காப்பிய உரியியலில் இனங்காணலாம்.

### தலைப்பு

அகராதிகளுக்குக் கொடுக்கப்படும் தலைப்பு அவ்வகராதிகளின் உள்ளடக்கத்தை வெளிப்படுத்துவதாக இருக்க வேண்டும். அகராதியின் தலைப்பைப் பார்த்தவுடன் பயன்பாட்டாளர் தான் தேடுவது இவ்வகை அகராதியைத்தான் என்பதை முடிவு செய்யத் துணைபுரியும் வகையில் அமைவது நலம். சொற்களுக்குரிய பொருளை அகரவரிசையில் பதிவுசெய்து விட்டுத் தலைப்பில் அகராதி எனக் குறிப்பிடாமல் விட்டால் அவ்வகராதி தயாரிக்கப் பட்ட நோக்கமும் வீணாகும். நன்னூலார் நூலுக்குப் பெயரிடுதல் குறித்து,

“முதனூல் கருத்தன் அளவு மிகுதி  
பொருள்செய் வித்தோன் தன்மைமுதல் நிமித்தினும்  
இடுகுறி யானுநூற் செய்தும் பெயரே”<sup>2</sup>

என்று கூறுகிறார். எனவே அகராதிக்குப் பெயரிடுதல் தொகுப்பாளரின் எண்ணத்திற்கு உட்பட்டது என்றாலும் அகராதி என்பது வாசிப்பு நூலன்று; பார்வை நூல். எனவே தலைப்பில் அதன் எல்லையைக் குறிப்பிட்டால் பயன்பாட்டாளர் மிக எளிதாகப் பயனடைவார். ஆகவே பொதுத் தலைப்பாகத் தொகுத்தோர் பெயரிலோ, ஆசிரியன் பெயரிலோ, மாணாக்கன் பெயரிலோ, இடுகுறியாகவோ தலைப்பு இருந்தாலும் அடைப்பினுள் அதன் எல்லையை வரையறுத்துக் காட்டலாம்.

### பிற மொழிச் சொற்கள்

“நம்மிடம் இல்லாத புதிய பொருட்களைப் பயன்படுத்தும் போது பொருட்களை மட்டுமின்றிப் பொருள் சொல்லையும் பயன்படுத்துகிறோம். ஒரு துறையில் ஒரு மொழி சிறப்புப் பெற்றிருந்தால் அத்துறையைக் கற்கும் போது அம்மொழிச் சொற்களையும் கற்க வேண்டிய நிலையில் உள்ளோம். அரசியல், சமயம், வணிகம் தொடர்பாக ஒரு நாடு மற்றொரு நாடுடன் தொடர்பு கொள்ளும் போது பிறமொழிச் சொற்கள் ஒரு மொழியில் கலக்கின்றன.”<sup>3</sup>

தொன்மைக் காலமான சங்க காலத்திலேயே தமிழ்மொழியில் பிறமொழிக் கலப்பு நிகழ்ந்து உள்ளது என்பாரும் உளர். பின் சமண, பௌத்த மதங்களின் செல்வாக்கும் பெற்ற சங்க மருவிய காலத்தில், பாலி, பிராகிருத மொழிகள் தமிழில் வந்தன. ஆங்கிலேயர் வருகைக்குப் பின் தற்காலம் வரை ஆங்கில மொழியின் தாக்கம் மிக அதிகம். இன்றைய தமிழர்களிடையே பிற மொழியில் பேசுவது நாகரிகம் என்று கருதும் போக்கு மிகுந்துள்ளது. அகராதிகளில் உரிய பதிவுகளின் வழிப் பிறமொழிச் சொற்கள் என்பதைப் பயன்பாட்டாளருக்குத் தெளிவுறுத்த வேண்டும். பொதுவாகப் பிறமொழி என்பதைப் பதிவு செய்வதோடு அது எம்மொழிச் சொல் என்பதை உரிய குறியீடுகளின்வழிக் காட்டுவது அவசியமாகும். அப்போது தான் பேச்சு மொழியைப் பற்றிய மொழியியல் ஆய்வு நிகழ்த்த அது துணை புரியும். வரலாற்றியல் ஆய்வுக்கும் பயன்படும்.

### எதிர்ச் சொற்கள்

முரண் பொருள் கொண்ட இரு சொற்கள் சேர்ந்து ஒரு சொல் போலப் பயன்படுத்தப் பட்டு, இரண்டு முரண் பொருள்களும் இணைந்து ஒரு

பொருளாகக் காட்சி தரும் கூட்டுச் சொற்களையே எதிர்ச்சொல் என்கிறோம். இச்சொற்கள் இரண்டையும் தனித்தனியாகப் பிரிக்கலாம். ஆயினும் கூட்டுச்சொல் நிலையில் தரும் பொருளை அகராதியில் காட்டுதல் அவசியம். எதிர்ச் சொற்களைப் பிரித்துத் தனித்தனியாகப் பார்த்தால் அச்சொல்லுக்கான நேரடிப் பொருள் என்னவோ அதுவே இணைகின்ற நிலையிலும் தரும். ஆனால் எதிரெதிர் பொருள்கள் சேரும் போது பொருட்குழலில் வேறு பொருள் தருவன. வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதியில் எதிர்ச் சொற்கள் என்பதைக் குறிப்பிட்டுக் காட்ட வேண்டும். இலக்கணக் குறிப்புத் தருமிடத்தில் எதிர்ச்சொல் அல்லது முரண்சொல் என்பதைக் குறிக்கும் சுருக்கக் குறியீட்டைத் தரலாம்.

வரவிய போரவிய வருகின்றவர்கள், போகின்றவர்கள் (எ. சொ.) தொடர்ந்து உறவு முறையில் பேணுகின்றவர்கள், பலரும் பயன்படுத்தக் கூடிய இடம், பொருள் போன்றவற்றைக் குறிக்கும் தன்மை.

### இணைச் சொற்கள்

ஒத்த பொருள் கொண்ட இரு சொற்கள் இணைந்து பொருள் தருவதை இணைச் சொற்கள் என்கிறோம். பேச்சு வலு சேர்க்கும் வகையிலும் சில சமயங்களில் விரைவான பேச்சின் காரணமாகவும் பயன்படுத்தப் படுகிறது. இலக்கணக் குறிப்புப் பகுதியில் இணைச் சொல் என்பதற்கான இ.சொ. என்னும் சுருக்கக் குறியீட்டைத் தரலாம்..

சந்துபொந்து: (இ. சொ.) இரண்டு பொருட்கள் அல்லது சுவர் போன்றவற்றிற் கிடையே உள்ள குறுகலான இடைவெளி. இணைச் சொற்களைத் தனித்தனியாகப் பிரித்தால் இரண்டும் பொருள் தரும். அத்துடன் இரண்டு சொற்களும் ஒரே மாதிரியான பொருளாக இருக்கும். எனவே இரண்டு சொற்களையும் தனித்தனியாகப் பிரித்துப் பதிவு செய்யலாம்.

### இலக்கணக் குறிப்பு

சொற்பொருள் விளக்கத்தில் ஒரு பகுதியாகவும் அகராதிக்கு அவசியமானதாகவும் விளங்குவது இலக்கணக்குறிப்பு. சொற்

பொருளைப் புரிந்து கொள்வதில் பெரும் பங்கு வகிப்பன இலக்கணக் குறிப்புகளே. எனவே தான் அகராதிகளில் தலைச் சொல்லை அடுத்து முதலில் இடம் பெறுகிறது. ஒரு சொல்லின் இலக்கணத்தை அறியும் போதே அச் சொல்லின் பொருளைப் பாதிக்கு மேல் அறிந்து கொண்டதாகக் கருத முடியும். இது எல்லா வகை அகராதிக்கும் பொருந்தும்.

### திட்டமிட்ட வரையறை:

எந்த ஒரு செயலையும் தொடங்குவதற்கு முன் நன்கு திட்டமிடல் வேண்டும். அப்போது தான் குறிப்பிட்ட இலக்கை அடைய முடியும். அது போல அகராதி தொகுத்தாலும் தொகுக்கப் படும் அகராதி குறித்து நன்கு திட்டமிடுதல் அவசியம்.

“ஒரு மொழியின் சொல் வளத்தைத் தெரிந்து கொள்ளவும், சொற்களின் பொருள் வீச்சைத் துல்லியமாகப் புரிந்து கொள்ளவும் அகராதி உதவுகிறது”<sup>4</sup> என்று பா.ரா. சுப்பிரமணியன், இ. அண்ணாமலை ஆகியோர் கூறுவது போல் மொழிகள் சொல் வளத்தையும், பொருள் வீச்சையும் துல்லியமாகக் காட்டும் வகையில் அகராதி அமைய வேண்டும். எவ்வகை அகராதி, அவ்வகராதிக்கான சொல் மூலங்கள் என்ன, சொற்களைச் சேகரிக்கும் வழிமுறைகள், சொல் மூலங்களுக்கான எல்லை, அகராதி திட்டத்திற்கான கால எல்லை, பதிப்பாளர் குழு, பதிப்பு முறைகள் ஆகியவற்றை நன்கு திட்டமிடல் வேண்டும். அகராதிப் பதிவமைப்பில் பல்வேறு குறிப்புகளைப் பயன் படுத்துகின்றோம். சுருக்கக் குறியீடு, அடையாளக் குறியீடு, குறுக்கக் குறியீடு முதலியவை இப்பகுதியில் அவற்றுக்கான விளக்கங்களுடன் பதிவு செய்யப்பட வேண்டும். ,

### உரியியலும் அகராதிக்குரிய சொற்களும்

உரியியலின் முதல் நூற்பா அகராதியி யலின் முக்கிய அடிப்படையை எடுத்துக் கூறுகின்றது. சொற்பொருள் விளக்கம் அளித்தல் முதன்மை நோக்கமாக ஒரு புறம் இருப்பினும், எத்தகைய சொற்களுக்குப் பொருள் விளக்கத்தில் முக்கியத்துவம் அளிக்க வேண்டும், அவற்றின் பொருள் விளக்கப்படும் முறை எவ்வாறு அமைதல் வேண்டும் என்பனவற்றை விளக்குவனவாக அந்நூற்பா உள்ளது.

1. பெயர் வினை மயக்கம் தரும் சொற்கள் (மலர், மலர்)
2. ஒரு சொல் பல பொருள் (படி படி (step) படித்தல் (read), படி (a measurement))
3. பல சொல் ஒரு பொருள் (கூறு, சாற்று, நவில், பறை, பகிர்)
4. வழக்கில் இல்லாத சொற்களின் பொருளை வழக்கில் உள்ள சொற்களைக் கொண்டு விளக்குதல். (கடி, கூர்மை, புதுமை, விரைவு).

தொல்காப்பிய உரியியலின் முதல் நூற்பாவில் இடம் பெற்றுள்ள இச் செய்திகள் தற்கால அகராதிகளில் பின்பற்றப் படும் சொற்பொருள் விளக்க நெறிமுறைகளோடு ஒரளவு ஒப்புமையுடையது எனலாம்.

“உரிச் சொல் கிளவி விரிக்குங் காவை  
இசையினுங் குறிப்பினும் பண்பினுந் தோன்றிப்  
பெயரினும் வினையினும் மெய் தடுமாறி  
ஒரு சொல் பல பொருட்கு உரிமை தோன்றினும்  
பல சொல் ஒரு பொருட்கு உரிமை தோன்றினும்  
பயிலாதவற்றைப் பயின்றவை சார்த்தித்  
தத்தம் மரபில் சென்றுநிலை மருங்கின்  
எச்சொல் லாயினும் பொருள் வேறு கிளத்தல்” -<sup>5</sup>  
(தொல். சொல் 782).

#### உரியியல்

நிகண்டு, அகராதி என்பன அரிய சொற்களுக்குப் பொருள் விளக்கம் தருவதற்காகப் பெரும்பாலும் பயன்படுத்தப் படுகின்றன. அவ்வகையில் தமிழில் தோன்றிய அகராதிகளின் முதல் நிலையாக நிகண்டுகளைக் கொள்ளலாம். மேலும் உரியியல் நூற்பாக்கள் பலவற்றை நோக்கும் போது அவை அரிய சொற்களுக்குப் பொருள் விளக்கம் தருவனவாக அமைந்திருப்பதைக் காணலாம்.

மேலை நாடுகளில் பதினாறாம் நூற்றாண்டு காலக் கட்டத்தில் தான் அகராதிகள் தோன்றி யதாகக் குறிப்பிடுவர். ஆனால் தமிழ் மரபில் அதற்கு முன்பே அகராதி நிகண்டு சொற்களை அகரவரிசைப்படுத்திவிளக்கியிருப்பது சிந்திக்கத் தக்கது. இதன் வழி உலக அகராதிகளுக்கு முன்னோடியாக வடமொழி மரபைப் பின்பற்றித் தமிழில் தோன்றிய நிகண்டுகளைக் குறிப்பிடும் நிகண்டுகளுக்கும் முன்னோடியாகத் தமிழ் மரபில் சொற்பொருள் விளக்கம் தரும் முறை மிகப் பழங்காலந்தொட்டே இருந்திருப்பதைத் தொல்காப்பிய உரியியலின் வழி அறியலாம்.

#### முடிவுரை

தமிழின் தன்மையை அறியாதோருக்கும், தமது நாட்டுக் கொள்கைகளால் இறுமாந்திருப் போருக்கும் தமிழின் செம்மையினையும், தனித் தன்மையினையும் எடுத்துக் கூறுவதோடு, பிறமொழி வளத்திற்குத் தமிழின் வளம் பல்வகையாலும் இணையானது எனக் காட்டவும் தமிழைப் பிற மொழியோடு ஒப்பிட்டு நோக்க வேண்டியுள்ளது. எனவே மொழியாராய்ச்சியில் பொருண்மை ஆராய்ச்சி முக்கியத்துவம் பெற்றதாகும். பொருண்மையியலைச் சார்ந்து பயன்பாட்டு மொழியியலின் அங்கமாக அகராதி யியல் விளங்குகிறது. ஆய்வாளர்கள், பணி புரிவோர், பள்ளி மாணவர்கள், இரண்டாம் மொழி கற்பவர்கள் எனப் பலரையும் கருத்தில் கொண்டு தற்கால அகராதிகள் எழுதப்படுவதால் எளிய சொற்களுக்கும் பொருள் விளக்கம் தருவதாக அமைந்துள்ளன.

#### குறிப்புகள்:

1. தமிழ்க் கலை (தமிழியல் காலாண்டு ஆய்விதழ்) தமிழ் 7, கலை 1, 2. ப-73.
2. நன்னூல் நூற்பா 47
3. சு. சக்திவேல், ச. இராஜேந்திரன். சொற்கள், ப- 268
4. பா. ரா. சுப்பிரமணியன், சொல்வலை வேட்டுவன், ப- 161
5. தொல் சொல். -782



# பக்தி இலக்கியங்களில் திருஞானசம்பந்தர் தேவாரத்தில் கலைச்சொற்கள்

முனைவர் செ.சுப்புலட்சுமி மோகன்



‘இவர் வேல்ஸ் பல்கலைக்கழகத்தின் இயக்குநராகவும், மதுரை தமிழ்நாடு அரசு இசைக்கல்லூரி முதல்வராகவும் இருந்து ஓய்வு பெற்றவர். வேல்ஸ் பல்கலைக்கழகம், தமிழ்நாடு இசை மற்றும் கவின்கலைப் பல்கலைக்கழகம், மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம் ஆகியவற்றில் ஆய்வு நெறியாளராகவும் இருந்தார். தீர்வு மனிதவள மேம்பாட்டுத்துறை மற்றும் கலைப் பண்பாட்டுத்துறை, சென்னை செம்மொழி தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனம் மற்றும் சென்னை இயல், இசை, நாடகம் மன்றம் ஆகியவற்றின் வழி மாநில அளவில் தேர்வு செய்யப்பட்டு ஆராய்ச்சி செய்தவர். மதுரை தமிழ் வளர்ச்சி பண்பாட்டுத்துறையின் கலைச்சுடர்மணி விருது பெற்றவர். இதுவரை ஒன்பது நூல்களை இயற்றி உள்ளார்.’

**ப**க்தி இலக்கியங்களில் மிகவும் தொன்மையானவை தேவாரங்களே. பக்தி இலக்கியங்களின் ஆரம்ப காலமான கி.பி. 6ஆம் நூற்றாண்டில் தோன்றிய திருஞான சம்பந்தரின் தேவாரங்களில் காணப்படும் கலைச் சொற்களே இக்கட்டுரையில் ஆய்வு செய்யப்பட்டுள்ளன. திருஞானசம்பந்தர் பத்துறை வித்தகராக இருப்பதால் அவர் தாம் பாடியுள்ள பதிகங்களில் பத்துறை சார்ந்த கலைச்சொற்கள் (மருத்துவம், கணிதம், வான இயல், விலங்கியல், மாணுடவியல், மொழியியல்(தமிழ்,வடமொழி) சுற்றுப்புறச்சூழல், அறிவியல், தாவரவியல்) காணப்படுகின்றன. இக்கட்டுரை கலை சார்ந்த (இசை மற்றும் ஆடற்கலை) கலைச் சொற்களை ஆய்வு செய்துள்ளது.

கலைச்சொல் என்பது ஒரு துறைக்குரிய கோட்பாடு மரபு, நியதி, போன்ற ஒன்றைக் குறிக்கும் சொல் எனலாம். இது துறை சார்ந்த சிறப்புச் சொல் வழக்கு (TECHNICAL TERMS) என்றும் கூறலாம்.

தமிழாசாரன் ( 3- 117- 11) தமிழ் விரகன் (3-113-11, 3-115-11, 1-124-11, 3-67-12) தமிழ் ஞானசம்பந்தன் (3-49-11, 2-116-11) என்று தனக்குத் தமிழை அடைமொழியாகத் தன்னைத் தமிழோடு இணைத்து வெளிப்படுத்தியுள்ள திருஞானசம்பந்தர் தன் பாடல்களை, தன் பதிகங்களைச் செந்தமிழ், (2-29-11, 3-75-11, ) ஒண் தமிழ் (3-125-11) கலை மலிதமிழ் (1-120-11), சந்தமின் தமிழ் (1-114-11) நல் தமிழ் (3-43-11) தண் தமிழ் (1-44-11, 2-89-11) அருந்தமிழ் (3-15-11), நற்றமிழ் (3-112-11) என்று பெருமையோடு கூறிக்கொள்வது நம் தமிழுக்குச் சிறப்பினும் சிறப்பு.

திருஞானசம்பந்தர் கலையைப் பற்றி கூறும் போது இறைவனையே கலையான் (2-22-3) (1-89-2) (3-48-4) கலையனே (2-15-5) கலையார் (2-73-3, 1-36-1) கலையினார் (3-26-9) கலையாவன் (1-109-8) என்று கூறிப் பலவகைக்கலைகளைக் கூறுமிடத்து பல புதிய கலைச் சொற்களைத் தருகிறார். அவை நற்கலை

பல்கலை, மிகுகலை, தொல்கலை, முன்னிய கலை, சட்டக்கலை, நலகலை, என்பன.

- 1) நற்கலை - சம்பந்தர் சமைத்த நற்கலைத்துறை - 1-20-1
- 2) மிகுகலை - மிகு கலையாய் தருமனை - 1-13-5
- 3) பல்கலை -
  - 1) “எண்ணமர் பல்கலையான் - 3 - 61-11
  - 2) கலைமலி கைலாய மலையாமே - 2-15-5
  - 3) பல்கலை நூல் உடையான் - (3-56-2)
  - 4) நலகலை - நலகலை மருவிய (1-19-5)
  - 5) தொல்கலை - தொல்கலை கற்று வல்லவர் - (1-47-2)
  - 6) முன்னிய கலை - முன்னிய கலைப்பொருளும் (2-29-1)
  - 7) சட்டக்கலை - சட்டக்கலை எட்டு வருமெட்டும் - (3-15-4)
  - 8) எட்டிருங்கலை- 64 கலை -
    - 1) எட்டோடு எட்டு கலைத்துறை - (1-16-6)
    - 2) ஏழிசை எட்டிருங்கலை சேர் - (1-79-3)
    - 3) சட்டக்கலை எட்டு வருமெட்டும் வளர் - (3-15-4)

அறுபத்தி நாலு கலைகளை விளக்க வந்தவர் எட்டு இறுங்கலை என்றும் (எட்டு X எட்டு) எட்டு வருமெட்டும் என்றும் (8 X 8) விளக்குவது சிறப்பு. இவைகள் சட்டக்கலைகள் என்றும் புதிய கலைச்சொல்லைத் தருவது பெருமைக்குரியது

வித்தகர் : கலையில் , வித்தையில் வல்லவர் வித்தகர் எனப்படுவர். இறைவன் பல கலைகளிலும் சிறந்த வித்தகராக உள்ளார் எனக் கூறுமிடத்து கலையின் பெருமை, இக்கலைச் சொல்லின் பெருமை விளங்கும்.

- 1) வித்தகராகிய என் குருவே - (3-113-4)
- 2) வித்தகர் மேய இடம் - (3-88-1)
- 3) வித்தகர் வாழ் பொழில் - (3-81-8)

- 4) மாநடம் ஆடும் வித்தகனார் - (2-102-7)
- 5) வித்தக மறையவர் - (3-98-10)
- 6) மிழலை சேரும் விரல் வித்தகர் - (3-116-10)

என்று இறைவன் பறை, ஆடல், கருவி, இசை வித்தகர் என்று கூறுகிறார்

விரல் வித்தகர் : விரல்களால் வீணை, யாழ் போன்ற நரம்புக் கருவிகளையும், தமருகம், முழவு, மொந்தை, பறை போன்ற தோல்கருவிகளையும் இசைப்பதில் வல்லவர் என்பதை விரல் வித்தகர் என்ற ஒரு புதியகலைச் சொல்லால் தமிழை அழகு படுத்துகிறார் சம்பந்தர். மேலும் விரலுடன் கையையும் சேர்த்து

“கலை வாழும் அங்கை (2-58-1)  
கலை கொண்டாடும் ஓர் கை (1-36-6)

என்று ஆடற்கலைக்குப் பெருமை சேர்க்கிறார்.

இசை இயல் : இசை இயல் என்ற சொல்லை முதன் முதலில் பயன்படுத்தி உள்ளவர் திருஞான சம்பந்தரே இவர் தன்னை இயல் ஞானசம்பந்தன் (2-18-11) என்று கூறியுள்ளது பெருமைக்குரியது. திருக்கழுமலம் தேவாரத்தில்

“ஏழே ஏழே நாலே மூன்று இயல் இசை இசை இயல் பா (1-26-11)

என்றும் திருவீழிமிழலைப் பதிகத்தில்

“இசை வரவித்து இயல் கேட்பித்து (3-9-6) என்றும்

இயல் இசைச் சிறப்புக் கூறப்படுகிறது. மேலும்

“இயல் இசை என்னும் பொருளின் திறமாம் (3-3-1) என்றும்

“இயல் இசை பொருள்களாகிய”(3-79-1) என்றும் இறைவன் இயல் இசையின் பொருள் என்று சிறப்பிக்கப்படுகிறது.

சம்பந்தர் பலவித இயல்களைப் பற்றிக் கூறி மேலும் பல புதிய கலைச் சொற்களை நமக்குத் தருகிறார். அவர் தரும் புதிய இயல்கள், பண் இயல், பல் இயல், பா இயல், பாண் இயல், பேரியல்,

இசை இயல், தண் இயல், இன்னியல், என்பன.

- 1) பண் இயல் - பண் இயல் பாடலினான் (3-113- 11, 1 - 180-6 )  
பண் இயல் கொச்சை பதியே - (1- 113-11 )  
பண் இயல் பாடல் - (1-8-1)  
பண் இயல் தமிழ் - (3-51-5)  
பண் இயல் மாலை - (3-87-5 )
- 2) பல் இயல் - பல்லியல் பாணிப் பாரிடம் ஏத்த - (1-101- 3 )
- 3) இசை இயல் - இசை இயல் கிளவி பாட - (3-81-3 )
- 4) பா இயல் - பா இயல் பாடல் - ( 1-8-4)
- 5) பேரியல் - பேரியல் இன்தமிழ் - (1-64-11)
- 6) இன்னியல் - இன்னியல் கழுமலம் - (1-123-11)
- 7) தண் இயல் - தண்ணியல் கலை வல தமிழ் விரகன் - (1-123-11 )
- 8) பாண் இயல்- சுருதி பாடிய பாண் இயல் - (2-1-9)

சம்பந்தர் தமிழையே “இயல்வல்ல இசை மலி தமிழ் (1-22-11) என்று இயலுக்கும் இசைக்கும் பெருமை சேர்க்கிறார்.

ஆடற் கலைச்சொற்கள்: திருஞான சம்பந்தர் நடராஜரின் நடனத்தைப் பாடும் போது பல வகை அரிய ஆடல் வகைகளைத் தருகிறார். அவை நாட்டியத் துறையின் மிக அற்புதமான பொருள்பொதிந்த கலைச்சொற்களாகும்.

ஆடலுக்கு நடம், நட்டம், என்பவை பொதுவான கலைச்சொற்களாக வழங்கப்

பட்டாலும் அவைகளில் பலவகைகள் பற்றி சம்பந்தரின் பாடல்களில் விளக்கப்பட்டுள்ளன.

- 1) மாநடம் - நல் மாது ஐதி பாட மாநடமாடி - ( 2-26-3)
- 2) சதிர் - (ஐதி) சதி வழி வருவ தோர் சதிருடையீர் - ( 3-98-2)
- 3) கடுநடம் - கடுநடம் செய்யும் காலன் - (3-116-6)
- 4) பெருநடம் - பேயாயின பாட பெருநட மாடும் - (1-15-3)
- 5) பாண்டரங்கம் - பாம்பறை வீக்கிய பண்டரங்கள் பாதம் - ( 3-102- 1)
- 6) கூத்து - காளி தான் பெரிய கூத்து அறிவான - (1-15-6)
- 7) எரியாடல் - அஞ்சுடர் ஆரெரி ஆடுவர் - (3-102-4)
- 8) சொக்காட்டம் - சொக்கத்த நிர்த்தத்தே - (1-79-5)
- 9) வட்டணை ஆடல் - வட்டணை ஆடலோடு (2-11-8)

#### நட்டம்

- 1) அருநட்டம்- (2-107-2) 2) பகல் நட்டம் - (1-13-7) 3) அந்தி நட்டம்- (1-24-2) 4) வீங்கிருள் நட்டம் - (3-122-1) 5) மாலை நட்டம் - ( 2-62-6) 6) பெரும்பகல் நட்டம் - (3-114-6)



# புறநானூறு: சடங்கு, கருவிசார் பண்பாட்டுக் கலைச்சொற்கள்

முனைவர் சு. சூஜா



‘இவர் சென்னைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ் இலக்கியத் துறையில் சங்க இலக்கியத் தொகுப்பு மரபுதிணை, துறை பிரிப்பு முதுமுனைவர் பட்ட ஆய்வை மேற்கொண்டு வருகிறார்.’

**சொ**ல்லாராய்ச்சி, அறிவுத் துறைகள் பலவற்றுள் மிகச் சிறந்ததொன்றாம். இதனைப் புறக்கணித்தல் தவறாகும். சொற்களின் வரலாறு, நாட்டுவரலாற்றினையும் மக்கள் வரலாற்றினையும் உள்ளடக்கி நிற்பது; தத்துவ நூல், உள நூல், மக்கள் வரலாற்று நூல் முதலியவற்றிற்கு மொழியாராய்ச்சி இன்றியமையாததாகும்; இது மொழியின் சரிதத்திற்கு உடலும் உயிருமாய் நிற்பது; இலக்கியச் சரிதத்திற்குங்கூட மிகப்பயன்படுவதாகும் – எஸ். வையாபுரிப்பிள்ளை (1989:207)

சொல்லுக்கு வரலாறு உண்டு; சொற்கள் வரலாறு கூறும் இயல்புடையவை. ஏனென்றால் சொல்லின் வடிவமும் அதன் பொருள் இயங்குமுறையும் மாற்றத்திற்கு உள்ளாக்கப்படும் இயல்பினை இயல்பாகக் கொண்டவை. காலம், சமூகம் ஆகியவற்றின் ஓர்மைகளுக்கு அப்பாற்பட்டதாக இந்த மாற்றங்கள் காலங்காலமாகச் செயலாக்கம் பெற்று வருகின்றன. இந்த மாற்றங்கள்

மொழியின் வளர்ச்சியையும் உள்ளடக்கியதாகவே அமைகிறது. கடந்த நூற்றாண்டு தொடங்கி மிகவும் மும்முரமாக மேற்கொள்ளப்பட்டுவரும் சொல்லாய்வுகள் உலக மொழிகளின் வரிசையில் தமிழின் தொன்மையையும் தனிச் சிறப்பையும் நிலைநிறுத்திக்கொள்வதற்குத் தளம் ஏற்படுத்திக்கொடுத்துள்ளன. தமிழின் பழையமையான இலக்கியங்களுள் ஒன்றாகிய புறநானூற்றில் மட்டுமே இடம்பெற்றுள்ள அரிய சொற்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு அப்பாடல்களின் மொழியாளுகைச் செழுமையை விளக்குவதாக இக்கட்டுரை அமைகிறது.

புறநானூற்றின் குறிப்புத் தொடர்களையும் இன்ன பிற கூறுகளையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு தமிழகத்தின் வேந்தர் சமூக மரபையும் அவர்களது வீர வரலாறுகளையும் கட்டமைக்கின்ற வரலாற்றுத் தரவாகப் புறநானூற்றின் பாடல்களை அடையாளம் காட்டுவது மரபாக இருந்துவருகின்றது. வீரத்தின் அடையாளமாகப் புறநானூறு புரிந்து

கொள்ளப்பட்டதன் விளைவாகத் வீரத்தமிழன் தன்னைப் புறநானூற்றுத் தமிழனாக அடையாளப் படுத்திக்கொண்ட வரலாறுகள் நமக்கு உண்டு. அதே வேளையில் முறைப்படுத்தப்பட்ட சமூகக் குழுக்கள் சார்ந்தும் அவர்களது பண்பாட்டு அசைவியக்கங்கள் சார்ந்தும் பல அடிப்படையான நுண்மைத் தரவுகளைக் கொண்ட நுண்மைப் பிரதியாகவும் புறநானூறு இருப்பதை நம்மால் உணரமுடியும்.

பல்வேறு காலங்களில் வாழ்ந்த பல புலவர்களால் பாடப்பட்ட புறப்பாடல்களின் தொகுப்பாகப் புறநானூறு இருப்பதை இதற்குக் காரணமாகக் கூறமுடியும். இந்தக் கூற்றை மெய்ப்பிக்கும் விதமாகப் புறநானூற்றில் பாடியோர் பாடப்பட்டோர் குறித்துக் கூறும் குறிப்புத் தொடர்கள் இடம்பெறாது, நூலின் பிற்பகுதியில் அமைகின்ற பாடல்கள் குறுநில மன்னர்களையும் இனக்குழுத் தலைவர்களையும் அவர்களது குழுக்களின் வாழ்முறைகளையும் மன்னனுக்காகத் தன்னைத் தியாகம் செய்கின்ற வீரர்களையும் அவர்களது வாழ்வியல் மற்றும் வீரம் சார் பின்னணிகளையும் மன்னனுக்கு அடங்க மறுக்கும் சமூகக் குழுக்களின் அழிவுகளையும் அதுகுறித்த இரங்கல்களையும் எடுத்துக்காட்டுகின்றன. பாடுபொருள் எடுத்துரைப்பு நிலையில் முன்னவை புலவர் மரபைப் பின்னணியாகக் கொண்டு புனைவுமொழியோடு பயணிக்கின்றன. பின்னது உள்ளதை உள்ளவாறு கூறும் வெளிப்படையான மொழியோடு உருவாக்கப்பட்டுள்ளன.

இவ்வாறான பல்நிலைப்பட்ட உள்ளடக்கத்தையும் உத்தி முறைகளையும் கருவாகக் கொண்ட புறநானூற்றுப் பிரதி பல்வேறு காலங்களில் பல்வேறு முறையில் வாசிப்பிற்கு உள்ளாக்கப்பட்டுள்ளது. சங்க இலக்கியங்களை முதன் முதலில் வாசிப்பு மரபிற்குள்ளும் பயிற்சி மரபிற்குள்ளும் உட்படுத்திய உரையாசிரியர்கள் தொல் காப்பியப் பின்னணியிலும் அதன் பின்னாலான புறப்பொருள் வெண்பாமாலையின் பின்னணியிலும் வைத்துப் புறநானூற்றை ஆய்வு செய்துள்ளனர். பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டுப் பதிப்பாளர்கள் புறநானூற்றைத் தமிழின் ஒப்பற்ற புறநூலாக இனங்கண்டனர். புறநானூற்றை அச்சுவழியாக உணர்ந்த தமிழர்கள் அதனைத் தமிழின் - தமிழினத்தின் வீரவாழ்வை வெளிப் படுத்தும் அடையாளங் களாக உணர்ந்தனர். உடன்காலத்தில் நிகழ்ந்த ஆய்வுகள் இலக்கண

நிலைப்பட்ட, அழகியல், அமைப்பியல், மானுடவியல் சார்ந்தவையாக விரிந்தன. காலந்தோறும் பல்வேறு வாசிப்பு மரபுகளுக்குள் பயணித்துவரும் புறநானூற்றின் கலைச்சொற் பதிவுகள் குறித்த சிறு விளக்கமாக இக்கட்டுரை அமைகின்றது. இக்கட்டுரையில் பண்பாட்டைப் பதிவுசெய்துள்ள கலைச்சொற்கள் ஆய்வு செய்யப்பட்டுள்ளன.

புறநூலாக இருந்தாலும் சங்கச் சமூகத்தின் புறம்சார்ந்த போர் பண்பாட்டோடு சேர்த்து அகம்சார் பண்பாடுகள் பலவற்றைத் தன்னகத்தேக் கொண்டுள்ளது புறநானூறு. இப்பண்பாட்டுப் பதிவின் பன்முகத் தன்மையைப் பின்வருமாறு தொகுத்துக் கொள்ளலாம்.

- ❖ இனக்குழு நாகரிகத்தின் உணவு தயாரித்தல் முறைகளையும், பாதிீ எனும் உணவு பங்கீட்டு முறையையும் உண்டாட்டு எனும் உணவு சார்ந்துகள் குடிக்கும் கொண்டாட்ட மரபையும் பதிவு செய்தல்.
- ❖ பொன், வெள்ளி, வெண்கலம், இரும்பு முதலான பொருட்களைக்கொண்டு தனது சமூகப் பயன்பாட்டுத் தேவைக் கான கருவிகள் செய்தமை/ செய்யப்பட்ட கருவிகளைப் பதிவு செய்தல்.
- ❖ நாகரீகம், பண்பாடு, பொருளாதாரம் முதலான தளங்களில் உள்ள சமச்சீரற்ற தன்மையை அறிந்துகொள்ளும் விதமாக மனித வாழிடம் இருக்கைகள் குறித்த நுண்மையான தகவல்களைப் பதிவு செய்தல்.
- ❖ மனித நாகரிகத்தின் படிநிலை வளர்ச்சியில் ஏற்பட்ட முதன்மையான முக்கியமான தன்மையாகவும் இனக் கவர்ச்சியில் தலைமை இடம் பெறுவது மாகிய உடை, அதன் உருவாக்கம், அமைப்பு, பராமரிப்பு, வயதுக்கும் காலத்துக்கும் ஏற்ப அதனை அணிவதில் கைக்கொள்ளப்பட்ட மெனக்கிடுதல்கள்; பிற ஒப்பனைப் பொருட்களைப் பயன்படுத்தல் தொடர்பாகப் பதிவுசெய்தல்.
- ❖ பலவகை இசைக்கருவிகள், அவற்றின் பயன்பாடு, இசைக்கப்பட்ட சூழல், களம், பலவகைக் கூத்து, அதன் நிகழ்த்துமரபு, கலைஞர்கள், அவர்களது வாழ்வியல்



சார்ந்த கலைப்பண்பாட்டு அம்சங்களைப் பதிவு செய்தல்.

- ❖ பல்வேறு தேவைகளை நிறைவு செய்யும் முகமாகப் படைத்துக் கொள்ளப்பட்ட எந்திரங்கள் அவற்றைப் பயன்கொண்ட சமூகத்தின் நுட்பமான அறிவு, மருத்துவ அறிவு சார் பதிவுகள்.
- ❖ உப்பு, பூ, நெல், மீன் முதலானவற்றைத் தேவைக்கேற்ப பரிமாறிக்கொள்ளும் பண்டமாற்று என்ற பழைய வணிக முறை, வணிகச் சாத்துகள், ஏற்றுமதி, இறக்கு மதி வணிகம் தொடர்பான கருத்துகளைப் பதிவு செய்தல்.
- ❖ பிறப்பு, வாழ்வியல், வளமை, வழிபாடு, இறப்பு சார்ந்து மேற்கொள்ளப்பட்ட பலவகையான சடங்குகள் சார்ந்த பண்பாடுகளைப் பதிவுசெய்தல்.
- ❖ புறநானூற்றில் இடம்பெற்றுள்ள சடங்கு சார் பண்பாட்டையும் கருவி சார் பண்பாட்டையும் விளக்கும் அரிய சொற்கள் குறித்து இனி காணலாம்.

#### உடை (இலை)

புறநானூற்றுப் புலவர்களின் சிறந்த சொற் பதிவுக்குச் சான்றாக, ஐயாதிச் சிறுவெண்ண தேரையரின் 363ஆம் பாடலைக் குறிப்பிடலாம். இப்பாடலில் இறப்புச் சடங்கு குறிப்பிடப்படுகிறது. கடலை ஆடை போன்று உடுத்த இந்த நில உலகத்தை உடை இலை அளவு கூடப் பிறர்க்கு இடங்கொடுக்காமல் தனி ஒருவனாக ஆட்சி செலுத்திய பல மன்னர்களும் பிணங்களைச் சுடுகின்ற காட்டினை இடமாகக் கொண்டு மடிந்துவிட்டனர் என்றுபுலவர் பெருங்காஞ்சிகூறத் தொடங்குகின்றார். தொடர்ச்சியாக, புறங்காட்டில் நிகழ்த்தப்பட்ட சடங்கு கூறப்படுகிறது. கள்ளிகளால் சூழப்பட்ட (முள்ளி அம்) புறங்காடு என்று அதன் தோற்றம் விளக்கப்படுகிறது. உடலோடு உயிர் என்றும் இருப்பதில்லை. மடங்கல் (கூற்றுவன்) இருப்பது உண்மை மாயமல்ல. வெள்ளில் என்ற பாடையில் சென்று உப்பு இல்லாத உணவை பிறர்க்கு நோக்காமல் இழிபிறப்பாளன் - கொடுக்க நிலத்தையே உண்ணும் கலனாகக் கொண்டு உண்ணுகின்ற துன்பமான நாள் வருவதற்கு முன்னர் எண்ணிய செயலைச் செய்துவிடு என்கிறார். 324ஆம்

பாடலில் உடை இலையின் முள் வேட்டுவர்களின் அம்போடு ஒப்புமைப்படுத்தப்படுகிறது.

#### கறுழ்

சோழன் உருவப்போற்றேர் இளஞ்சேட் சென்னி பகைவர் மேல் படையெடுத்துச் செல்லும் சிறப்பைப் பாடும் பரணர் புறநானூற்றின் நான்காம் பாடலில் குதிரையின் முகத்தில் பொருத்தப்படுகின்ற கருவியைக் குறிக்கக் கறுழ் என்ற சொல்லை, 'கறுழ் பொருத செவ்வாயான் எருத்து வவ்விய புலி போன்றன்' (புறம்.4- 8,9) என்றவாறு குறிப்பிடுகிறார். முகப் படாம் என்றும் சேணம் என்றும் இன்றைய உரைகள் அதற்குப் பொருள் கூறுகின்றன. பெயரறியப்படாத உரைகாரரும் 'முகக்கருவி பொரப்பட்ட செவ்வாய்' என்கிறார். குதிரையின் வாயில் அணியப்படும் கருவியைக் குறிக்கும் படாஅம் என்ற சொல் புறநானூற்றில் இரண்டு இடங்களில் மட்டுமே இடம்பெறுகிறது (புறம்.141,145).

பேகன் மயிலுக்கு அளித்த ஆடை/ போர்வையைக் குறிக்க இச்சொல்லைப்பரணர் (141:10, 145:2) இரண்டு பாடல்களிலும் பயன்படுத்தியுள்ளார். சங்க இலக்கியங்களுக்குள் சுவார் நூறு இடங்களில் பரி என்னும் சொல்லாம் இருபதுக்கும் மேற்பட்ட இடங்களில் குதிரை என்ற சொல்லாம் மேலும் மான் என்ற பொதுச் சொல்லாலும் இவ்விவங்கினம் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. எனினும் அதன் வாயில் அணியும் கருவி குறித்த ஒரே ஒரு சொல் பதிவு மட்டும் ஒட்டுமொத்த சங்க இலக்கியத்திற்குள்ளும் இருப்பது மிகுந்த ஆச்சரியத்தைத் தருகிறது. இத்தகைய சொல் குறித்த மேலாய்வுகள் சங்கச் சமூகத்தின் சொற்பயன்பாடு பற்றிய செழுமைத் தன்மையை விளக்குவதற்கான வாய்ப்பாக அமையும்.

#### நவியம்

நவியம் என்ற சொல் சங்க இலக்கியங்களுள் புறநானூற்றில் மட்டுமே பயின்று வந்துள்ள ஒரு அரிய சொல். புறநானூற்றில் இரண்டு பாடல்களில் இச்சொல், 'வடி நவில் நவியம்' (23:8) 'நெடுங்கை நவியம்' (36:7) என்றவாறு பயின்று வந்துள்ளது. இரண்டு பாடல்களிலும் காவல்மரத்தை வெட்டுவதற்குப் பயன்படும் படையாக நவியம் என்ற சொல் கோடாரி என்ற பொருளில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. முன்னது கல்லாடனாராலும்பின்னது ஆலத்தூர் கிழாராலும்

பாடப்பட்ட பாடல்கள். பகையரசனின் கடிமரம் தடியும் ஓசை, அது கேட்டும் உள்ளிருப்போன் வாளாதிருப்பது இவை போன்ற காட்சிகள் புறநானூற்றில் விரவிக் கிடந்தாலும் தமிழர்கள் பயன்படுத்திய கருவிகள் குறித்து அறிய உதவும் அரிய சொல்லாக நவியம் இடம்பெற்றுள்ளது.

### சொலி

மூங்கில் என்ற தாவரத்தைக் குறிப்பதற்கு வேய், கழை முதலான சொற்களும் சங்க இலக்கியத்தில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. ஆனால் புறநானூற்றில் மூங்கில் என்ற சொல் இடம்பெறவில்லை. பிற அக இலக்கியங்களிலும், பதிற்றுப்பத்திலும் இச்சொல் இடம்பெற்றுள்ளது. வேய், கழை என்னும் சொற்கள் பரவலாக இடம்பெற்றுள்ளன. மூங்கிலின் உட்புறத்தில் உள்ள வெண்மையான தோற்பகுதியை மாறோக்கத்து நப்பசலையார் புறநானூற்றின் 383ஆம் பாடலில் உவமையாகக் காட்டுகின்றார். அவியன் என்ற வள்ளலின் மனைவி அணிந்திருந்த ஆடையின் நெய்தற் சிறப்புக்கு உவமையாக சொலியை அவர் பயன்படுத்தியுள்ளார். மூங்கிலின் உட்புறத்தோல் போல நெய்யப்பட்டுள்ள இழைகளின் வரிசை கண்ணுக்குப் புலப்படாமல் அமைந்துள்ளமையை இப்பாடலில் அவர் காட்சிப்படுத்துகிறார். பொதுவாக ஆடைகளின் தன்மைக்கு ஆவியும், பாம்புத்தோலும் உவமையாகக் கூறப்படும். இந்த உவமை புதுமையாகவும் தமிழரின் சொற்பயன் பாட்டுச் சிந்தனைக்கு இணையற்ற சான்றாகவும் அமைகின்றது.

### குறையல்

அதியமான் நெடுமான் அஞ்சியைப் பாடிய ஓளவையார் இந்தப் புதுச் சொல்லைப் புறநானூற்றுக்குள் கையாள்கிறார். விறகு என்ற சொல் சங்க இலக்கியங்களில் பரவலாகப் பயன்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. ஆனால் இச்சொல் சங்க இலக்கியம் முழுவதிலும் இந்த ஒரு பாடலில் (231:1) மட்டுமே இடம்பெற்றுள்ளது. 'எரிபுனக்

குறவன் குறையல் அன்ன கரிபுற விறகு' (குறவன் எறிபுன நிலத்துக்காக வெட்டி எரித்த கட்டைகள் போன்ற கரிந்துபோன விறகில்) என்று பாடப்பட்ட இந்த வரிகளுக்குள் இச்சொல் பொருள்வேற்றுமையைக் காட்டி நிற்கிறது. குன்றக் குறவர்கள் காடுகெடுத்து நாடாக்குவதற்காக எரித்த கட்டைகளை ஈமத்தீக்கு அடுக்கப்படும் கட்டைகளுக்கு உவமையாக்கி, எரிப்பதற்குப் பயன்படும் கட்டைகள் விறகுகள் என்றும் எரித்த கட்டைகள் - அதாவது எரிந்து முடியாத இன்னும் குறை(மிச்சம்/மீதம் என்ற பொருளில் - செயல் முடிவுபெறாத) இருக்கின்ற கட்டைகளைக் குறையல் என்றும் புலவர் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

மேற்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள புறநானூற்றின் அரிய சொல்வடிவங்களுள் பல பேச்சுமொழியில் மட்டுமன்றி இலக்கிய நிலையிலும் வழக்கை இழந்துவிட்டன. அந்தச் சொற்கள் குறிப்பிட்ட பொருண்மைகளை விளக்கும் வேறு பல சொல்வடிவங்கள் சமூகத்தால் புதிதாக உருவாக்கப்பட்டு அந்த இடத்தைத் தனதாக்கிக் கொண்டுள்ளன. இன்றைய சொல்வடிவங்கள் மறக்கப்பட்டோ, வழக்கு தேய்ந்தோ புதிய பல கலைச்சொற்கள் நாளை உருவாக்கப்படும். இந்தச் சுழற்சி மனிதனின் புழங்குவெளியில் மொழி அழியாமல் இருப்பதைப் பல தலைமுறைகளுக்கு உணர்த்திக்கொண்டிருக்கும்.

### பயன்கொண்ட நூல்கள்:

- ❖ 1894 புறநானூறு மூலமும் உரையும், உ.வே. சாமி நாதையர் (பர்.), வே.நா. ஜிபிலி அச்சுக் கூடம், சென்னை, முதல் பதிப்பு.
- ❖ 1989 வையாபுரிப்பிள்ளை, எஸ்., தமிழின் மறுமலர்ச்சி, தொகுதி இரண்டு, வையாபுரிப்பிள்ளை நினைவு மன்றம், சென்னை, முதல் பதிப்பு.
- ❖ 1993 A Word Index for Cankam Literature, Thomas Lehmann, Thomas Malten, Institute of Asian Studies, Chennai.



# திருக்குறளில் எண் கணிதக் கலைச்சொற்கள்

முனைவர் சே.செந்தமிழ்ப்பாவை



‘இவர் அழகப்பா பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்ப் பண்பாட்டு மையத்தின் பேராசிரியராகவும் மற்றும் இயக்குநராகவும் பணிபுரிந்து வருகிறார். முனைவர் பட்ட ஆய்வுக்கு நெறியாளராக இருந்து 15 மாணவர்கள் இவரின் கீழ்பயின்று முனைவர் பட்டமும் 17 மாணவர்கள் ஆய்வியல் நிறைஞர் பட்டமும் பெற்றுள்ளனர். மேலும் தேசிய மற்றும் மாநில அளவில் 15 விருதுகளைப் பெற்றுள்ளார்.’

**த**மிழின் தொன்மையையும், சிறப்பையும் உலகிற்கு எடுத்துரைக்கும் ஓர் ஒப்பற்ற நூலாகத் திகழ்வது திருக்குறள். தன் ஈரடியால் உலகம் முழுவதும் அளந்த பெருமையுடையது. ஆதனால் தான் எல்லாப் பொருளும் இதன் பால் உள, இதன் பால் இல்லாத எப்பொருளும் இல்லாமையால் என்றும் பராட்டப்பெறும் சிறப்பினைப் பெற்றது. இத்தகு சிறப்புடைய திருக்குறளில் எண் கணிதச் சொற்கள் தொடர்பான செய்திகள் இடம்பெற்றிருக்கும் முறையைக் காண்பது இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

## கணிதத்தின் தோற்றம்

மனித வாழ்வில் பேச்சு மொழி தோன்றி மிகப்பெரிய கால இடைவெளிக்குப் பின்பு எழுத்து மொழி வடிவம் பெற்றது. இவ்வெழுத்து மொழி தோன்றுவதற்கு முன்பே கணிதமொழி மக்களிடம் தோன்றிவிட்டது. கணி - கணித்தல் என்பது திட்டமிடல் என்ற பொருளையும் குறிக்கிறது. ஒரு செயலைத் திட்டமிட்டுச் செய்து வெற்றி பெரும்

பொழுது ‘என் கணக்குச் சரியாகி விட்டது,’ என்றுரைப்பதும், நாம் செய்த செயல் தவறாக முடிகின்ற பொழுது என் கணக்குத் தவறாகி விட்டது; தப்புக் கணக்குப் போட்டுவிட்டேன் என்றுரைப்பதும் கணிதம் நம் வாழ்வில் பெற்ற இடத்தைப் புலப்படுத்தும். ஆதனால்தான் வள்ளுவப் பெருந்தகையும் ஒரு மனிதன் முதலில் கற்க வேண்டியது கணிதம் என்பதை உணர்த்த,

“எண்ணென்ப ஏனை எழுத்தென்ப இவ்விரண்டும் கண்ணென்ப வாழும் உயிர்க்கு” (திருக்.392)

என எண்ணிற்கு முதன்மை கொடுத்து உரைப்பர்.

கணித அறிஞர்கள் கணிதத்தை எண் கணிதம், வடிவக் கணிதம், என இரண்டாகப் பிரித்து, வடிவக் கணிதத்தை அளக்கலாகா வடிவக்கணிதம், முகத்தல் அளவுக் கணிதம், நீட்டல் அளவைக் கணிதம் என மேலும் மூன்றாகப் பகுப்பர். வள்ளுவரும் இக்கணித வடிவம்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

அனைத்தையும் திருக்குறளில்; கையாண்டு உள்ளார்.

### திருக்குறளில் எண் கணிதம்

மக்கள் தம் வாழ்க்கையில் எண்ணும் எண்ணிக்கையும் முதலிடம் பெறுகின்றன. கல்வி அறிவு இல்லா மாந்தர்கள் கூடக் கொடுக்கல் வாங்கல் நிலையில் எண்களைப் பற்றி அறிந்திருப்பர். எனவேதான் வள்ளுவரும் வாழ்வியலின் இன்றியமையாத் தேவையாக விளங்கிய எண் கணிதத்திற்கு முதன்மை கொடுத்து அறுபதுக்கும் மேற்பட்ட குறட்பாக்களில் ஒன்று முதல் கோடி வரையுள்ள எண்கள் பற்றிக் குறிப்பிடுகின்றார். கணிதத்தில் எண்ணிக்கையைக் குறிக்கும் எண் என்ற சொல்லை எண் என்ற சொல்லாலேயே (திருக்.22) குறிப்பிடும் வள்ளுவர் இவ் எண்களைக் குறிக்க வரிவடிவத்தையே பயன்படுத்தியுள்ளமை சுட்டத்தக்கது.

### ஒன்று

எண்களில் முதலாவதாகப் பயன்படுத்தப்படும் ஒன்று என்ற எண்ணை ஒன்று (திருக்.138, 156, 161, 405, 414, 758, 875, 932, 1252, 1263, 1273, 1274, 1275) ஒரு (திருக்.69, 1266) ஒருமை (திருக்.126 ,398, 835, 974) என்பன போன்ற சொற்களால் வள்ளுவர் குறிப்பிடுகிறார். ஒருவன் தீய சொல் ஒன்று பேசினாலும் அவனுக்குரிய அனைத்து நன்மைகளும் அழிந்துவிடும், தீமை செய்வாரைத் தண்டித்தவருக்கு ஒரு நாள் மட்டும் இன்பம், தனக்குப் பகைவராக இருவர் உள்ள நிலையில் ஒருவரை நண்பராக்கிக் கொள்ளுதல் சிறப்பு, ஒன்றைப் பெற்று நூறை இழக்கச் செய்யும் சூதாட்டக்காரர்க்கு நல்வாழ்வு எய்தி வாழும் வழி இல்லை. பிரிந்து சென்ற என் கணவன் ஒரு நாள் வரட்டும், வினை செய்த தூரத்தில் பிரிந்து சென்றவரை நினைத்து வருந்துபவர்க்கு ஒரு நாள் பல நாளாய்த் தோன்றும், முகை மொக்குள் உள்ளது நாற்றம் போல் பேதை நகை மொக்குள் உள்ளது ஒன்று, தலைவியின் வளையோசையில் நோய்தீர்க்கும் மருந்து ஒன்று உண்டு, ஒரு என்னும் எண்ணுப் பெயர் பற்றி உரைக்கும்,

“ஒருமையுள் ஆமைபோல் ஐந்தடக்கல்” (திருக்.126)

“ஒருமைக்கண் தான்கற்ற கல்வி” (திருக்.398)

என்பதில் ஒன்று என்னும் எண்ணுப் பெயர் வருமொழி முதலோடு புணரும் நிலையில் ஒரு, ஒருமை என ஆளப்பட்டுள்ளது. மேலும் ஒரு

செய்தியை வலியுறுத்தும் நிலையில் ஒருமை என்னும் சொல் கையாளப்பட்டுள்ளது.

### இரண்டு

ஈர் என்பதை அடிச்சொல்லாகக் கொண்டு பிறந்த இரண்டு என்னும் எண்ணுப் பெயரை இரண்டு, இருமை, இரு (திருக்.23, 374, 392, 760, 920, 1022, 1091, 1108, 1247) என்னும் சொற்களால் ஒன்பது இடங்களில் குறிப்பிட்டுள்ளார். இவை துறவியரின் பெருமை, ஊழ்வினையின் நிலை, கல்வியின் சிறப்பு, புகழ் தரும் பொருளை மிகுதியாக உடையவர்க்கு அறம், இன்பமாகிய இரண்டும் கிட்டும் நிலை, விலை மகளிர் இயல்பு, முயற்சி, அறிவு, எனும் இரண்டால் குடி உயர்தல், பெண்ணின் காதல் நோயும் மருந்தாக இருத்தல், காதலர் இருவர் தம் சேர்க்கை ஆகியவற்றைக் குறிக்கும் நிலையில் இடம்பெற்றுள்ளது.

### மூன்று

மூன்று என்னும் எண்ணுப் பெயர் மூன்று (திருக்.360, 383, 688, 941, 920, 952) மூவர் (திருக்.41, 1085) என்னும் சொற்களால் எட்டு இடங்களில் குறிக்கப்பெற்றுள்ளது. இவ்வாழ்வான் இயல்புடைய மூவர்க்குத் துணையாக நின்றல், ஆசை, கோபம், அறியாமை ஆகிய மூன்றும் அழியத் துன்பம் அழியும், நிலத்தை ஆளும் அரசன் மூன்றும் கொண்டிருத்தல், தூய்மை, தக்கதுணை, துணிவு இம்மூன்றும் கொண்டு உண்மை உரைப்பவனே தூதன், மருத்துவ நூலோர் கூறிய மூன்றும் மிகினும் குறையினும் நோய் செய்யும், நல்ல குடும்பத்தில் பிறந்தவ ஒழுக்கம் உண்மை, நாணம் என்னும் இம் மூன்றிலிருந்து தவறமாட்டார். பெண்ணின் பார்வை எமன், கண். பெண்மான் என்ற மூன்றையும் கொண்டு விளங்குகிறது என்பதில் பின்பற்ற வேண்டியவை, தவிர்க்க வேண்டியவை ஆகியவற்றைச் சுட்டும் நிலையில் மூன்று என்னும் எண் கையாளப் பெற்றுள்ளது.

### நான்கு

நான்கு என்னும் எண்ணுப் பெயர் தனிவடிவமாக வரும். ‘நால்’, ‘நாற்’ எனப் பயிலுவதுமுண்டு. ஆனால் நான்கு என்னும் சொல்லையே வள்ளுவர் ஆறிடங்களில் கையாண்டுள்ளார் (திருக்.35, 143, 390, 501, 513, 766) இவ்வெண்ணுப் பெயர் அறத்தின் சிறப்பை வலியுறுத்துவதற்கும் பகை, பாவம், அச்சம், பழி, என்ற நான்கும் தம்மை வந்து

அண்டாமல் காப்பதற்கும், கொடை, கருணை, செங்கோல், மக்கள் காப்பு ஆகிய நான்கு பண்பும் உடையவனாக அரசன் திகழ்வதற்கும் அறம், பொருள், இன்பம் உயிருக்கு அஞ்சா வீரம் எனும் நான்கு நிலையில் வீரன் திகழ்வதற்கும், அன்பு, அறிவு, தெளிவு, பேராசை இல்லாமை ஆகிய நான்கையும் தன்னிடத்துக் கொண்டவனே சிறந்த செயலாளனாய்த் திகழ்வான் என்பதை உரைக்கவும் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

### ஐந்து

ஐந்து என்னும் எண்ணுப் பெயர் ஐந்து, ஐம்புலம் என்னும் சொற்களால் பதினமூன்று இடங்களில் குறிப்பிடப்பெற்றுள்ளது. இவை பெரும்பாலும் ஐம்புலன்களை அடக்கி ஆளும் நிலையையும் (திருக்.6, 23, 24, 25, 126, 343, 1101) எண்ணிக்கையையும் (திருக்.43, 271, 632, 675, 939, 983) குறிக்கும் விதத்தில் வள்ளுவரால் கையாளப்பெற்றுள்ளது. சான்றாக,

“ஐந்தவித்தான் ஆற்றல் அகல் விசம்புளார்  
கோமான்

இந்திரனே சாலுங் கரி” (திருக்.25)

“அன்புநாண் ஒப்புரவு கண்ணோட்டம்  
வாய்மையோடு  
ஐந்துசால் ஊன்றிய தூண்” (திருக்.983)

என்பன அமையும்.

### ஆறு, ஏழு

அறு என்பதை அடியாகக் கொண்டு உருவானதே ‘ஆறு’ என்னும் பெயர் ஆறு எண்ணும், எண் குறித்து எண்ணிக்கையைக் குறிக்கும் நிலையில்,

“படை குடி கூழ் அமைச்சு நட்பு அரண்  
ஆறும்  
உடையான் அரசருள் ஏறு” (திருக்.381)

என ஓரிடத்தில் மட்டும் குறிப்பிடுவர். எழு, எழ் என்பதன் மாற்று வடிவம் ஏழு ஆகும். ஏழு என்னும் எண்ணை வள்ளுவர் எழு (திருக்.62, 107, 639, 1269, 1278) எழுமை (திருக்.107, 126, 398, 835) என்னும் சொற்களால் ஒன்பதிடங்களில் குறிப்பிடுகின்றார். இதில் எழு என்பது ஏழு என்ற எண்ணிக்கையோடு எழு பிறப்பு என்ற நம்பிக்கையைக் குறிப்பதற்குப் பெரிதும் கையாளப் பெற்றுள்ளது.

### கோடி

வள்ளுவர் ஏழு என்னும் எண்ணை அடுத்துக் குறிப்பிடுவது கோடி என்னும் எண்ணாகும்.

தொல்காப்பியரே ஒன்று முதல் நூறாயிரம் (இலட்சம்) வரை மட்டுமே நேரடியாகக் குறிப்பிடுகிறார். இதற்கு மேல்வரும்பேரெண்களைக் குறிக்க அம்பல் என்று முடியும் எண்ணுப் பெயர்களைச் சுட்டுகிறார். வள்ளுவர் கோடி என்னும் எண்ணுப் பெயரை ஏழிடங்களில் குறிப்பிடுகிறார். (திருக்.337, 639, 816, 817, 954, 1005) வாழ்க்கை நிலையற்றது என்னும் நிலையாமைக் கருத்தை விளக்க ஒரு நாள் முழுதும் வாழ்வுண்டா என அறியாதவர்கள் உலகில் எண்ணுவதோ பல கோடி எண்ணங்கள்; கூட இருந்தே குற்றமிழைக்கும் அமைச்சன் பக்கத்தில் இருப்பது எழுபது கோடி பகை இருப்பதற்குச் சமம்; பேதைகளின் பெரிய நட்பைக் காட்டிலும் அறிவாளிகளின் பகைமை கோடி நன்மை தரும். நகையாடி மகிழ மட்டும் கொள்ளும் நட்பைக் காட்டிலும் பகைவர்களால் வரும் துன்பங்கள் பத்துக் கோடி நன்மை தரும் (திருக்.817),

“அடுக்கிய கோடி பெறினும் குடிபிறந்தார்  
குன்றுவ செய்தல் இலா” (திருக்.954)

“கொடுப்பதூஉம் துய்ப்பதூஉம் இல்லார்க்கு  
அடுக்கிய  
கோடி உண் டாயினும் இல்” (திருக்.1005)

என நிலையாமை, நல் அமைச்சனின்மை, பேதையாருடனும் முக நகநகும் தன்மை யாருடனும் கொண்ட நட்பு போன்றவற்றால் ஏற்படும் தீமையை விளக்கக் கோடி என்னும் எண்ணைக் கையாண்டுள்ளார்.

ஒரு மொழியில் வழங்குகின்ற பெயர்களின் கருத்தாமும் அந்த மொழியின் வளமையினையும், அந்தக் கலாச்சாரத்தின் சிறப்பினையும் நன்கு வெளிப்படுத்தும். இதனை வள்ளுவர் குறிப்பிடும் கோடி என்னும் சொல்லாக்கம் நன்கு புலப்படுத்தும். ஒன்று, இரண்டு, மூன்று என ஒரு நேர்கோட்டில் புள்ளிகளை எண்ணிக் கொண்டே போனால் அந்தக் கோட்டின் கோடிக்குத் தானே (மூலை) போய் முடியும். எனவே அக்காலத்தில் பெரிய எண்ணான 1,00,00,000க்குக் கோடி என்று பெயர் இட்டிருப்பது பொருத்தமாக உள்ளது.

### வடிவக்கணிதம்

பெரிய, சிறிய என்பது வடிவக் கணிதத்திற்குப் பயன்படுத்தும் சொற்களாகும். குடிபிறந்தார்க்கு உரிய குணங்களில் முதலாவதாகிய மானம் என்பதை விளக்க,

‘பெருக்கத்து வேண்டும் பணிதல் சிறிய  
சுருக்கத்து வேண்டும் உயர்வு’ (திருக்.963)

“குன்றின் அனையாரும் குன்றுவர் குன்றுவ  
குன்றி அனையா செயின்” (திருக்.965)

“எனைத் துணையார் ஆயினும் என்னாம்  
தினைத்துணையும்  
தோரன் பிறன்இல் புகல்” (திருக்.144)

என்னும் குறட்பாக்களில் பெருக்கம், சுருக்கம், குன்று, குன்றி, என்பன போன்ற வடிவக் கணிதச் சொற்களைக் கையாண்டு உள்ளார். மேலும் நன்றியின் மேன்மையை விளக்க முற்படும் நிலையில் மிகச்சிறிய வடிவமாகிய தினை என்னும் சொல்லின் வரி வடிவக் கணிதத்தையும் பனை என்னும் சொல்லின் வழி நீட்டல் அளவு பற்றிய கணிதத்தையும் குறிப்பிடுவர். (திருக்.104)

#### அளக்கலாகா வடிவக் கணிதம்

அளக்கலாகா வடிவக் கணிதத்தை,

“நிலையில் திரியாது அடங்கியான் தோற்றம்  
மலையினும் மாணப் பெரிது” (திருக்.124)

“செய்யாமல் செய்த உதவிக்கு வையகமும்  
வானகமும் ஆற்றல் அரிது” (திருக்.101)

“காலத்தினால் செய்த நன்றி சிறிதெனினும்  
ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது” (திருக்.103)

என்னும் நான்கு பாக்களில் உரைப்பார். மலை, உலகம், வானம், கடல் என்னும் முப்பெரும் பூதங்களைக் காட்டிலும் பெரிது என்னும் நிலையில் அளந்தறிய முடியாத நிலையின் தன்மை சுட்டப்பெறுவதால் இதில் அளக்கலாகா வடிவக் கணிதம் பற்றிய வள்ளுவரின் கருத்துப் புலப்படுகிறது.

#### நீட்டல் அளவைக் கணிதம்

மனித இனம் எவ்வளவு பழமையானதோ அவ்வளவு பழமையானது அளவையியல், இவ்வளவையியலில் கோல் என்னும் அளவைப் பெயர் பற்றி ஈரிடங்களில் குறிப்புள்ளது.

“சமன்செய்து சீர்தூக்கும் கோல்போல் அமைந்து  
ஒருபால்  
கோடாமை சான்றோர்க்கு அணி” (திருக்.118)

“கேட்டினும் உண்டுஓர் உறுதி கிளைஞரை  
நீட்டி அளப்பதோர் கோல்” (திருக்.796)

என்னும் குறட்பாக்கள் இன்றைக்கும் நாம் பொருட்களை அளவையிடுவதற்குப் பயன்படுத்தும் தராசு அளவைப் பெயர்க் கருவியையும் கோல் என்னும் விரலளவையையும் குறிப்பிடுகின்றன.

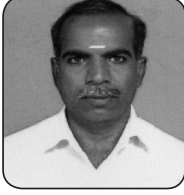
#### முடிவுரை

உலகப் பொதுமறை என்று போற்றப்பெறும் திருக்குறளில் அறுபதிற்கும் மேற்பட்ட இடங்களில் எண் கணிதக் கலைச்சொற்கள் இடம் பெற்றுள்ளன. வள்ளுவர் எண் கணிதத்திற்கு முதன்மை கொடுத்துள்ளமையை மனிதனின் கண்ணுக்கு நிகராக அதனை ஒப்பிட்டு உரைப்பதன் வழி அறிய இயலும். எண் கணிதத்தில் ஒன்று முதல் ஏழு வரையுள்ள எண்களைச் சுட்டியவர் இதனையடுத்து, பெரிய அளவான கோடி என்னும் எண்ணையும் குறிப்பிடுகின்றார். எண்களில் ஒன்று என்னும் சொல் ஒன்று – ஒரு, ஒருமை, இரண்டு – இரு, இருமை, மூன்று – மூவர், மூன்று, ஐந்து – ஐந்து, ஐம்புலம், எழு – ஏழு, எழுமை எனக் கையாளப்பெற்றுள்ளன. நான்கு, ஆறு ஆகிய எண்கள் அவ்வொரு பெயராலேயே சுட்டப்பெற்றுள்ளன. இவ்வெண்ணுப் பெயர்கள் யாவும் எண்ணிக்கையைக் குறிக்கவும், ஒரு செய்தியை வலியுறுத்தவும் பெரிதும் பயன்பட்டுள்ளன. பெருக்கம், சுருக்கம், குன்று, தினை, பனை போன்ற சொற்களில் வடிவக் கணிதத்தையும், மலை, உலகம், வானம், கடல் போன்ற முப்பெரும் பூதங்களைக் காட்டிலும் பெரிது என்று உரைப்பதன் வழி அளக்கலாகா வடிவக் கணிதத்தையும் குறிப்பிடுகின்றார். நீட்டல் அளவு பற்றிய அறிவும் வள்ளுவருக்கு இருந்ததைக் கோல் என்னும் கருவிப் பெயர் புலப்படுத்துகிறது. மொத்தத்தில் தமிழர்களின் எண் கணித அறிவின் மேன்மையை வள்ளுவர் நன்கு வெளிப்படுத்தியுள்ளது எனில் மிகையாகா.



# வட்டார வழக்கு அகராதிகள் வளர்ச்சி

முனைவர் மு.செல்வதுரை



‘செம்மொழித் தமிழாய்வு நடுவன் நிறுவனத்தின் மொழியியல் இலக்கண ஆய்வு திட்டத்தில் இளநிலை ஆராய்ச்சி அலுவலராக பணியாற்றி வருபவர். பழங்குடி இனமக்களின் மொழிகளின் ஆய்வைத் தன் சிறப்புத் துறையாகக் கொண்டவர். அரியலூர் மாவட்டத்தில் முதுமக்கள் தாழிகளையும் கண்டுபிடித்துத் தொல்லியல் துறைக்கு நல்கியவர். கருநாடகாவில் வாழும் கொரகா பழங்குடி மக்களின் மொழியை ஆய்வு செய்து முனைவர் பட்டம் பெற்றவர்.’

**ம**னிதனின் கருத்துப் பரிமாற்றக் கருவி மொழி. மொழிவாயிலாக ஒருமனிதன் சக மனிதனிடம் தன்னுடைய கருத்துகளை, எண்ணங்களை வெளியிட முடிகிறது. இதுமரபு வழியாகப் பின்பற்றப்பட்டு வரும் ஓர் ஊடகமாகும். அவற்றில் சில. “மொழி என்பது மனிதனுக்கு இயற்கையாக அமைந்த ஒன்றன்று. மனிதன் தான் அமைத்துக்கொண்ட ஒரு கருவியாகும். மனிதர்கள் இன்ன ஒலிகள் அல்லது இன்ன ஒலித்தொகுதிக்கு இன்னபொருள் என்று முடிவு செய்வதால் பொருள் உண்டாகிறது” என்று கலைக்களஞ்சியம் கூறுகிறது. “சொற்களையும் சொற்களின் தொடர்களையும் கொண்ட மனிதர்கள் தங்கள் கருத்துக்களையும் உணர்வையும் வெளிப் படுத்தித் தங்களுக்குள் தொடர்பு கொள்ளப் பயன்படுத்தும் கருவி, பாஷை.” க்ரியாவின் தற்காலத் தமிழகராதி எடுத்துரைக்கிறது. சு.சக்திவேல் “பேச்சாலும் எழுத்தாலும் மனிதன் தனது கருத்தைப் பிறருக்குத் தெரிவிக்கும் கருவி மொழியாகும்” என்கிறார்.

மு.வ. மொழியைப் பற்றிக் கூறும்போது “மக்களின் வாழ்வில் பிறந்த கலை, மொழி, மக்களால் வளர்க்கப்படும் கலை; மொழி. மக்களின் வாழ்வை நாகரிகமுடையதாக உயர்த்திவரும் அரியகலையும் மொழியே” என்று எடுத்துரைக்கிறார். மேற்கண்ட கருத்துகளிலிருந்து மொழி என்பது மக்கள் தங்கள் வாழ்வில் கருத்துகளைப் பகிர்ந்துகொள்ள ஏற்படுத்திக்கொண்ட சொற்களால் ஆன ஓர் ஊடகம் என வரையறைப் படுத்தலாம்.

## மொழியும் சமுதாயமும்

மக்கள் சமுதாயமின்றி மொழியில்லை. மொழியின்றி மக்கள் சமுதாயமில்லை. இரண்டும் ஒன்றுக்கொன்று பின்னிப் பிணைந்து நிற்பன. எனவே மொழியின் கட்டமைப்பானது சமுதாயத்தின் அடிப் படையிலேயே அமையும். அதன் கட்டமைப்பை எழுத்து, சொல், வாக்கியம் எனப் பகுக்கலாம். இவ்வமைப்பு மொழி வழங்கும் சமுதாயக் கூறுகளை எடுத்துக்காட்டுவது. இதனை மொழிநூலார் எழுத்து, உருபன்,

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

கருத்து என்ற நிலையுடன் சமுதாயத்தின் ஒரு கூறாகவும் ஆய்கின்றனர். சமுதாயக் கூறுகளின் அடிப்படையில் மொழியில் பல்வேறு மாறுபாடுகள் ஏற்படுகின்றன. இம்மாற்றங்களுக்கு “அம்மொழி பேசும் சமூகத்தின் பின்னணி, மொழிப் பின்னணி, சமுதாயக் கட்டுக் கோப்பு, சமுதாயப் பழக்கவழக்கங்கள், நாகரிகம் போன்ற பல சமூக மொழியியல் அங்கங்கள் காரணமாக அமைகின்றன” என்று கி. கருணாகரன் கூறுவதிலிருந்து மொழியானது சமூகச் சூழலுக்கு ஏற்ப மாறுபடுகிறது என்பதை அறிகிறோம்.

### சமுதாயமும் மொழி வேறுபாடும்

ஒருமொழி, அது பேசப்படும் சமூகம் முழுமையும் ஒரேமாதிரியாகப் பேசப் படுவதில்லை. எடுத்துக்காட்டாகத் தமிழ் மொழியானது இந்தியாவில் தமிழ்நாட்டிலும் சிங்கப்பூர், மலேசியா, இந்தோனேசியா, இலங்கை, மொரிசியஸ் முதலிய நாடுகளிலும் பேசப்படுகிறது. இங்கெல்லாம் பேசப்படும் தமிழ் ஒரே மாதிரியானதல்ல. இலங்கைத் தமிழுக்கும் தமிழகத் தமிழுக்கும் இடையே பெருந்த வேறுபாடு காணப்படுகின்றது. இதேபோல் மற்ற நாட்டுத் தமிழிலும் உண்டு. இவ்வேறுபாடுகள் இயற்கையமைப்பு, பழக்கவழக்கங்கள் மற்றும் மக்கள் ஈடுபடும் தொழில் காரணமாக ஏற்படுகின்றன.

### ஒருவகை வழக்குகள்

இயற்கையமைப்பு சார்ந்தும் வாழ்க்கை முறை சார்ந்தும் ஒரு மொழிக்குள்ளே வேறுபாடுகள் இருப்பினும் தமிழ்மொழி பயன்பாட்டில் எழுத்து வழக்கு, பேச்சுவழக்கு என்னும் இருநிலை கொண்டது. இதனை சி. கருணாகரன் “இரு நிலைத் தன்மை” என்கிறார்

### எழுத்து வழக்கு

எழுதுவதற்குப் பயன்படுத்தப்படும் வழக்கு நடையை எழுத்துவழக்கு என்கிறோம். இவ்வழக்கு எழுத்து ஊடகங்களான செய்தித்தாள்கள், இலக்கிய நூல்கள், விளம்பரங்கள் எனப் பலவற்றிலும் ஒரேமாதிரியான தன்மையைக் கொண்டிருக்கும். இது அம்மொழி பேசும் அனைவராலும் புரிந்துகொள்ளப்படும். பொருள் வகையாலோ இடவகையாலோ மாறுபாடு கொண்டிருப்பனவல்ல. இதனைப் ‘பொதுவழக்கு’

என்பர். இலக்கண நூலார் ‘இயல்பு வழக்கு’ என்றனர். இதனைத் தொல்காப்பியர் எச்சவியலில் இயற்சொல்,

செந்தமிழ் நிலத்து வழக்கொடு சிவணித்  
தம்பொருள் வழாமை இசைக்கும் சொல்லே 7

என்னும் நூற்பாவழி தமிழ்கூறும் நல்லுலகத்தில் வழங்கப்படும் சொற்கள் அனைத்தும் கேட்போருக்குப் பொருள் வழுவாமல் தெரிவது ‘இயற்சொல்’ என்று எடுத்துரைக்கிறார் எனவே இயற்சொல் என்பதும் ஒருமொழி பேசும் அனைவரும் அறிந்திருக்கக்கூடிய இயல்பு வழக்கு என்பதும் ஒன்றே.

### பேச்சு வழக்கு

மக்களால் பேசப்படும் வழக்கு பேச்சுவழக்கு. இவ்வழக்கு பயன்படுத்தப்படும் இயற்கையமைப்பு, பண்பாடு, சமூகம் ஆகிய காரணிகளின் அடிப்படையில் மாறுபடும். இதை உச்சரிப்பு, நடை (தொனி) ஆகியவற்றின் மூலம் உணரலாம். பேச்சு வழக்கு “தகுமொழி வழக்கிலிருந்து வேறுபட்ட நிலையில் எழுத்து வழக்கிலிருந்து மாறிய நிலையில் பேச்சு மொழியில் வேறுபட்ட வழக்குகள் இருப்பதைக் காண்கிறோம்” என்று கோ. சீனிவாசவர்மா குறிப்பிடுவதிலிருந்து எழுத்து வழக்கிலிருந்து மாறுபட்ட வடிவம் கொண்டது என்று கொள்ளலாம்.

### பொதுப் பேச்சுவழக்கு

கருத்துப் பரிமாற்றத்தில் மொழியை அன்றாடம் பயன்படுத்தும்போது வரிவடிவ நிலையிலிருந்து சிறிது மாற்றத்துடன் உச்சரிக்கின்றோம். இது ஒரு மொழிபேசும் எல்லை முழுவதும் ஒரேமாதிரியானவையாக அமையும். மேடைப்பேச்சுகள், பொதுவான ஒலி ஊடகங்கள் ஆகியவற்றைக் குறிப்பிடலாம். “இந்தப் பேச்சுவழக்கை இடம், காலம், சமுதாயம், சாதி என்பவற்றைக் கடந்து வரிவடிவ மொழியின் கூறுகளைப் பெற்றுப் பொதுவழக்குடன் வழங்கும் மொழியே நிலைபேறடைந்த பேச்சுமொழி அல்லது நிலைபேறடைந்த கிளைமொழி எனக் கூறலாம்” என்று வாழ்வியல் களஞ்சியம் பொதுப் பேச்சுவழக்கைக் கூறுகிறது. (எ.க) ஒருவன் என்னும் சொல்லை இலக்கண வரையறைக்கு உட்பட்டு எழுத்து வழக்காகக் கொள்கிறோம்.



இதைப் பேச்சு வழக்கில் ஒருவன் - ஒருத்தன் - ஒருத்தர் - ஒருத்தரு எனத் திரித்து வழங்குகின்றோம். இதில் ஒருவன் என்னும் வடிவம் எழுத்து வழக்காகவும் ஒருத்தன் என்பது பொதுப் பேச்சு வழக்காகவும் ஒருத்தர், ஒருத்தரு என்பவை வட்டார எல்லை சார்ந்து வழங்கப்படும் மாற்றங்களாகையால் அவை வட்டார வழக்காகவும் வழங்கப்படுகின்றன.

### வட்டாரப் பேச்சுவழக்கு

ஒரு மொழி வழங்கும் அல்லது பேசப்படும் நிலப்பரப்புக்குள் குறிப்பிட்ட எல்லை சார்ந்து காணப்படும் வேறுபாடுகளை வட்டாரப் பேச்சுவழக்கு எனலாம். இதை க்ரியாவின் தற்காலத் தமிழ் அகராதி “ஒலிப்புமுறை, சொற்கள், இலக்கண அமைப்பு போன்ற கூறுகளின் அடிப்படையில் பொது மொழியிலிருந்து சற்றே வேறுபடுவதும் ஒரு குறிப்பிட்ட நிலப்பகுதியைச் சார்ந்தவர்களால் மட்டும் பேசப்படுவதுமான மொழிவழக்கு” என்று வரையறுப்பதைச் சுட்டிக் காட்டலாம். சான்றாகத் துடைப்பம் என்னும் சொல் தமிழ்பேசும் மக்கள் அனைவரும் அறிந்ததே. ஆயினும் ‘வாரியல்’ என்பதும் துடைப்பத்தைக் குறிப்பதே. இது துடைப்பத்திற்கு ஈடாக குறிப்பிட்ட எல்லை சார்ந்த மக்களால் பயன்படுத்தப்படுவதால் இது அப்பகுதி மக்களுக்கான வட்டார வழக்காக அமைகிறது. இவ்வாறு ஒரு குறிப்பிட்ட சொல் குறிப்பிட்ட பொருளில் குறிப்பிட்ட எல்லைக்குள் பயன்படுத்தப்படுமானால் அதை வட்டாரப்பேச்சு எனலாம். இதுவே வட்டார மொழியுமாகும்.

### இரட்டைவழக்கு

ஒருநபர் குறிப்பிட்ட சூழலுக்குத் தகுந்தாற் போல் தனது பேச்சை மாற்றிப் பயன்படுத்துவதை இரட்டை வழக்கு என்று கூறலாம். ஓரளவு கற்றோரிடம் ஒருவகையான வழக்கையும் தன் வீட்டாரிடம் மற்றோர் வழக்கையும் கையாண்டு பேசுவது இயல்பு. இதனை இரட்டைவழக்கு எனக் கொள்ளலாம். “ஒரு மொழியின் இரு கிளைமொழிகள் ஒரு சமயத்தில் நிரந்தரமாக ஒன்றுக்கொன்று துணையாகவும் தனித்தனிச் சமூகச் சூழ்நிலையில் பயன்படுத்தப்படுமானால் அந்நிலையை இருநிலை வழக்கு எனலாம்” என்று இரட்டைவழக்கைப் பற்றி கோ. சீனிவாசவர்மா குறிப்பிடுவது பொருத்தமாக அமைகிறது.

### கிளைமொழி

கிளைமொழியைப் பற்றி பல்வேறு கருத்து களை அறிஞர்கள் கூறியுள்ளனர். “இலக்கண அமைப்பு, சொற்கள், உச்சரிப்பு ஆகியவற்றால் பொதுமொழியிலிருந்து சில மாறுபாடுகளுடன் ஒரு வட்டாரத்தில் அல்லது ஒரு பிரிவினரால் பேசப்படும் மொழிவகை” என்று க்ரியாவின் தற்காலத் தமிழ் அகராதி கூறுகிறது. “ஒரு குறிப்பிட்ட இனம் அல்லது வட்டாரத்தைச் சார்ந்த மக்கள் பேசுகிற மொழி அந்த இனம் அல்லது வட்டாரத்தைச் சார்ந்தவர்களால் மட்டுமே சரியாகப் புரிந்துகொள்ளக் கூடியது. அந்த வட்டார இனத்தவாரின் பண்பாடு, வாழ்க்கைமுறைக்கு ஏற்பச் சொற்களும் சொற்களுக்குப் பொருளும் சொற்களை ஒலிக்கின்ற முறையும் காணப்படும். எனவே அவர்களின் மொழியை ஏனைய வட்டாரம், இனத்தைச் சார்ந்தவரால் முழுமையாகப் புரிந்து கொள்ளாதல் அரிது” என்று பெ. சுயம்பு எடுத்துரைக்கிறார் சு. சக்திவேல் வெகுசுருக்கமாக “ஒரு குறிப்பிட்ட பேச்சுமொழியின் வகையைக் குறிப்பதாகும்” என்று கூறுகின்றார் மேற்கூறிய கருத்துகளிலிருந்து கிளைமொழியை ‘ஒருமொழி பேசும் எல்லைக்குள் அம்மொழியில் காணப்படும் மொழி வேறுபாடு’ என வரையறுக்கலாம்.

### தமிழில் கிளைமொழி

தமிழில் தொல்காப்பியர் காலத்திலிருந்து கிளைமொழி இருந்துள்ளதைத் தொல் காப்பியம் மூலம் அறிகிறோம். அவர் சொல்லதிகாரத்தில் செந்தமிழ் சேர்ந்த பன்னிரு நிலத்தும் தம்குறிப் பினவே திசைச்சொல் கிளவி என்னும் நூற்பாவின்மூலம் கிளை மொழியைத் திசைச்சொல் என்று சுட்டுகிறார் இந்நூற்பா செந்தமிழ் பேசப்படும் நிலங்களில் ஒரு குறிப்பிட்ட நில எல்லையில் மட்டும் வழங்கப்படும் சொற்களே திசைச்சொல் எனப்பொருள் தருகிறது. இதற்கு “அந்நிலத்துத் தாம் குறித்த பொருள் விளக்குவதல்லது அவ்வியற் சொல்போல எந்நிலத்துந் தம்பொருள் விளங்கா வென்றவாறாம்” என்று சேனாவரையரும் “செந்தமிழ் நாட்டைச் சூழ்ந்த பன்னிரண்டையும் புறம் சூழ்ந்த பன்னிரண்டு நிலத்தும் தாம் குறித்த பொருளையே விளக்கும் தன்மையுடையன” என்று நச்சினார்க்கினியரும் பொருள் கூறுகின்றனர்.

இவ்வரையாசிரியர்கள் கருத்தின்வழி ஒரு நிலத்திற்குரிய சொல், அந்நிலத்தவரால் மட்டும் பொருள் விளங்கிக் கொள்ளப்படுமானால் அதை திசைச்சொல் என்பதை அறிகிறோம்.

### செந்தமிழ் நிலம்

தொல்காப்பியர் சுட்டும் 'செந்தமிழ் சேர்ந்த பன்னிருநிலம்' என்பதில் 'பன்னிருநிலம்' எவை என்பதை இளம்பூரணர், சேனாவரையர், தெய்வச்சிலையார், நச்சினர்க்கினியர் ஆகியோர் தத்தம் உரைகளில் குறிப்பிட்டுள்ளனர். அவை பின்வருமாறு "செந்தமிழ் நிலம் என்பது வையாற்றின் வடக்கு, மருதயாற்றின் தெற்கு, கருவூரின் கிழக்கு, மருவூரின் மேற்கு" என்று இளம்பூரணர், சேனாவரையர், நச்சினர்க்கினியர் ஆகியோர் குறிப்பிடுகின்றனர். ஆனால் தெய்வச்சிலையார் இந்நிலங்கள் மட்டும் செந்தமிழ் நிலமன்று என்று கூறி "வையையாற்றின் தெற்காகிய கொற்கையும் கருவூரின் மேற்காகிய கொடுங்கோரும் மருதயாற்றின் வடக்காகிய காஞ்சியும் தமிழ்திரி நிலமாதல் வேண்டுமாதலானும்" என்று இந்நிலங்களையும் சேர்த்துக் கூறுகிறார் செந்தமிழ் சேர்ந்த பன்னிருநிலம் செந்தமிழ் வழங்கும் பன்னிருநிலம் எவை என்பதை இளம்பூரணர் "பொங்காநாடு, தென்பாண்டிநாடு, ஒளிநாடு, குட்டநாடு, பன்றிநாடு, கற்காநாடு, சீதநாடு, பூழிநாடு, மலைநாடு, அருவாநாடு, அருவா வடதலை நாடு, குட்டநாடு" என்று சுட்டிக் காட்டுகிறார். இவ்வாறு சுட்டுவதில் மலைநாடும் குட்டநாடும் வெளிமாநிலத்தைச் சார்ந்தவை. அவை அக்காலத்தில் செந்தமிழ்நாட்டுடன் இணைந்த பகுதிகளாக இருந்திருக்கலாம்.

எனவே தொல்காப்பியர் சுட்டிக் காட்டிய திசைச்சொல் என்பது பற்றி உரையாசிரியர்கள் காலத்தில் இருவேறு கருத்துக்கள் இருந்துள்ளதைக் காட்டுகிறது. தொல்காப்பியருக்குப் பின்வந்த நன்னூலில் பவணந்தியார் திசைச்சொல்லுக்குச் செந்தமிழ் நிலஞ்சேர் பன்னிருநிலத்தினும் ஒன்பதிற்கிரண்டில் தமிழ் ஒழி நிலத்தினும் தங்குறிப் பினவே திசைச்சொல் என்பது என்று நூற்பா வகுத்துள்ளார் இதற்கு உரையாக நன்னூல் விருத்தியுரை எழுதிய சங்கரநமச்சிவாயர் "செந்தமிழ் நிலத்தைச் சேர்ந்த பன்னிரண்டு கொடுந்தமிழ் நிலத்தின்கண்ணும் பதினெண் மொழியுள்

தமிழும் மேற்கூறும் வடசொற்குக் காரணமாகிய ஆரியமும் ஒழிந்த பதினாறுமொழியும் வழங்கும் பதினாறு நிலத்தின்கண்ணும் உள்ளோர் தம் குறிப்பினவாய்ச் செந்தமிழார் குறிப்பினவன்றி அத்திசைகளினின்று செந்தமிழ் நிலத்து வந்து வழங்குவன" என்று எடுத்துரைக்கிறார்

### தற்கால இலக்கியங்களில் வட்டாரச் சொற்கள்

தொல்காப்பியர் காலத்தில் திசைச்சொல் என்று வழங்கிவந்த கிளைமொழியான வட்டார வழக்கு சங்ககாலம், சங்கம்மருவிய காலம் எனத்தொடர்ந்து இக்கால இலக்கியங்களிலும் பதிவுபெற்று வருகிறது. தமிழில் முதன்முதலில் வட்டார நாவல்களை எழுதியவர் ஆர்.சண்முக சுந்தரம். இவரை வட்டார நாவலாசிரியர் எனப்போற்றுவார். இவர் தன்னுடைய நாவல்கள் அனைத்தையும் கொங்கு வட்டார மொழியிலேயே எழுதினார்.

ஆர்.சண்முகசுந்தரம், கி.ராஜநாராயணன், சுந்தரராமசாமி முதலிய முன்னோடிப் படைப்பாளர்கள் காட்டிய வழியில் இன்று பெருமாள்முருகன், பாமா, சு.தமிழ்ச்செல்வி, இமையம், வா.மு.கோமு, மு.ஹரிகிருஷ்ணன் ஆகியோரும் தங்களின் வட்டார மொழியில் எழுதிவருகின்றனர்.

### கிளைமொழி பற்றிய ஆய்வு

படைப்புகளின் வழி வட்டாரமொழிகள் பதிவுபெறத் தொடங்கியதை அடுத்துக் கொச்சை மொழி, இழிசனர் வழக்கு என்று எண்ணியிருந்த நிலைமாறி மொழியியல் ஆய்வாளர்கள் வட்டார மொழிகளைக் கூர்ந்து கவனிக்கலாயினர். வட்டார மொழியை விடுத்து மொழியியல் ஆய்வை நிகழ்த்த முடியாது என்ற உண்மையை உணர்ந்து ஆய்வு மேலும் பரவலாக்கப்பட்டது. வட்டாரக் கிளைமொழியை ஆய்ந்தவர்கள் நிலஎல்லை சார்ந்தும் சமூகம் சார்ந்தும் பாகுபடுத்தினர். நிலஎல்லை சார்ந்து கமில்சுவலபில் நான்கு வகையாகப் பிரித்ததை அறிஞர் சு.சக்திவேல் "தமிழின் கிளைமொழிகளை ஆராய்ந்து தமிழின் கிளைமொழிகளை நான்கு பெரும் பிரிவாகப் பிரித்துள்ளார் இலங்கைத் தமிழையும் மற்றொரு பிரிவாகக் கொள்கின்றார் ஒவ்வொரு கிளை

மொழிப் பிரிவுக்கும் பல உட்கிளைமொழிகள் உள்ளன” என்று தமிழ்மொழி வரலாறு என்னும் நூலில் சுட்டிக் காட்டுகிறார்.

### வட்டார இலக்கியமும் வட்டாரப் படைப்பாளர்களும்

இந்தியா மொழி அடிப்படையில் மாநிலங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டது போல் ஒருமொழி பேசும் மாநிலத்துக்குள் ஒரு குறிப்பிட்ட எல்லை சார்ந்த மக்கள் வாழ்க்கைப் பரப்பை வட்டாரம் எனப் பிரிக்கலாம். அதில் அம்மக்கள் பேசும் மொழியில் அவர்களது நாகரிகம், பண்பாடு, பழக்க வழக்கம், சடங்கு, வாழ்க்கை முறை ஆகியவற்றைப் பதிவுசெய்வது வட்டார இலக்கியம் எனலாம். இதைப் பதிவு செய்பவர்கள் வட்டார எழுத்தாளர்கள் ஆவர். இதை “மொழிபேசும் எல்லைக்குள்ளே ஒரு குறிப்பிட்ட பொருளியல், கருத்தியல் பொதுவாகக் காணப்படும் பகுதிகளை வட்டாரம் எனலாம். அங்குள்ள படைப்பாளிகளாலோ அதைப் படித்து புரிந்த படைப்பாளிகளாலோ படைக்கப்படும் நாவல்கள் வட்டார நாவல்கள்” என்று சு.சண்முகசுந்தரம் வட்டார நாவல்களைப் பற்றிக் குறிப்பிடுகிறார்.

### தமிழில் வட்டார நாவல்கள்

தமிழில் வட்டார நாவல்கள் உருவாக்கத் திற்குத் “தமிழ் நாட்டில் இந்திய விடுதலைப் போராட்டத்தின் தாக்கத்தினால் அந்தப் போராட்டத்தில் பெருவீச்சுள்ள காந்தீயம் பரவியது. அதன் பல அம்சங்களில் கிராமத்தை நோக்கித் திரும்பு என்ற கோணமும் ஒன்று. நமது எழுத்தாளர்கள் கிராம நடப்பியல் உண்மைகளைத் தமது தத்துவப் பாதிப்போடு கண்டார்கள்” என்று நா. வானமாமலை காரணம் கூறுகிறார். கிராம நடப்பியல் உண்மைகளுடன் தத்துவப் பாதிப்போடு தமிழில் முதல் வட்டார நாவலை எழுதியவர் ஆர்.சண்முகசுந்தரம். கொங்கு வட்டாரத்தைச் சார்ந்த மணிக்கொடிக் காலத்தவரான இவருடைய முதல் நாவல் 1942இல் வெளிவந்தது. இவரது நாவல்களில் வட்டார மொழிநடையைப் பற்றிக் க.நா.சு. “கொங்கு நாட்டுப் பேச்சுவழக்குக் கவிதை உணர்ச்சியுடன் கையாளப் பட்டுள்ளது” என்கிறார். இருபதுக்கும் மேற்பட்ட நாவல்களை ஆர். சண்முகசுந்தரம் எழுதியதோடு மட்டுமல்லாமல் இருபதுக்கும்

மேற்பட்ட சிறுகதைகளையும் எழுதி வட்டார இலக்கியத்துக்கு முன்னோடியாகத் திகழ்ந்தார். இவரைத் தொடர்ந்து க.சுப்பிரமணியம், கு. சின்னப்பாரதி, இரா. வடிவேலன், சி.ஆர். இரவீந்திரன் ஆகியோர் குறிப்பிடத்தக்க வட்டாரப் படைப்பாளர்கள். கொங்கு வட்டாரம் மட்டுமின்றி நாஞ்சில் வட்டாரத்தில் ஹெப்சிபா ஜேசுதாசன், கிருத்திகா, சுந்தரராமசாமி, நீல.பத்மநாபன், ஆ.மாதவன், நாஞ்சில்நாடன், ஐசக் அருமைராஜன், பொன்னன்லன் ஆகியோர் சுட்டிக்காட்டக்கூடியவர்கள். க.நா.சு., தி.ஜானகி ராமன், ஆர்.வி., சா.கந்தசாமி, வெங்கட்ராம், சி.எம்.முத்து ஆகியோர் தஞ்சை வட்டாரத்திலும் தென்னரசு, பொன்னுசாமிப் பிள்ளை, வாசவன், ஜெகதா ஆகியோர் கோவை வட்டாரத்திலும் ராஜமையர், சி.சு.செல்லப்பா, ஆகியோர் மதுரை வட்டாரத்திலும் அ.மாதவையா, ரகுநாதன், டி.செல்வராஜ், வண்ணநிலவன், சு.சமுத்திரம், வல்லிக்கண்ணன், கி.ராஜநாராயணன், பூமணி ஆகியோர் நெல்லை வட்டாரத்திலும் உருவான வட்டாரப் படைப்பாளர்கள்.

### வட்டார அகராதி உருவாக்கச் சூழல்

வட்டாரப் படைப்பாளர்களின் தோற்றத்தால் புதிய வட்டாரப் படைப்புகள் எழுதப்பட்டன. இவை ஒருவட்டாரம் சார்ந்து எழுதப்படுவதால் பிறவட்டாரத்தினர் வாசிக்கும் போது அதில் இடம்பெறும் வட்டாரச் சொற்கள், வாழ் அனுபவங்கள் ஆகியவற்றைப் புரிந்துகொள்வதில் சிக்கல் ஏற்பட்டன. இச்சூழலினூடே கி. ராஜநாராயணன் கல்லூரி மாணவிகளுடன் உரையாடியபோது அவருடைய படைப்புகளில் வரும் புதிய சொற்களுக்குப் பொருள் அறிவது எவ்வாறு என்று வினாவிடத் வழி அவருக்கு வட்டாரச் சொற்களுக்கான அகராதி உருவாக்க வேண்டும் என்ற எண்ணம் தோன்றிய தன் அடிப்படையிலேயே கி.ராஜநாராயணன் நெல்லை (கரிசல்) வட்டாரச் சொற்களைத் தொகுத்து 1982ல் முதல் வட்டாரவழக்குச் சொல்லகராதியை வெளியிட்டார். கி.ராஜநாராயணனைத் தொடர்ந்து பெருமாள்முருகன் நாட்டுப்புறவியல் மற்றும் மொழியியல் பாடத்தைப் படித்ததன் வழியும் அன்னம் விடுதலாது என்னும் சிற்றிதழில் கி.ராஜநாராயணனின் வட்டாரச் சொல்லகராதி பற்றிய உரையும் அவரைக் கொங்கு வட்டாரச் சொல்லகராதி தொகுக்க வைத்திருக்கிறது. பின்

நாஞ்சில், செட்டிநாடு, நடுநாடு என ஒவ்வொரு வட்டாரத்திற்கும் அகராதிகள் வரத்தொடங்கின. 2014ஆம் ஆண்டு வரை பதினேழு வட்டார வழக்கு அகராதிகள் வெளிவந்துள்ளன.

#### வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகள்

##### 2014வரை வந்துள்ள:

1. வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகி.ராஜநாராயணன் - 1982 (வழக்குச் சொல்லகராதிகி (விரிவாக்கிய முதல் பதிப்பு) 2008)
2. வட்டாரச் சொற்களும் விளக்கங்களும் - மணிமேகலை பிரசுரம் - 1987
3. வழக்குச் சொல்லகராதிகி - இரா. இளங்குமரன் - 1989
4. செட்டிநாட்டில் தமிழ்வழக்கு சுப. சண்முகம் - 1990
5. கொங்குத் தமிழ் - டி.எம்.காளியப்பா - 1991
6. கொங்கு வட்டாரச் சொல்லகராதிகி பெருமாள்முருகன் - மே 2000
7. கோவை மாவட்ட வழக்குச் சொல்லகராதிகி ச.மகாலட்சுமி 2003
8. வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகி - இரா. இளங்குமரனார் - 2004
9. நாஞ்சில் வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகி அ.கா. பெருமாள் - 2004
10. நெல்லை வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகி கவிஞர் பி. முருகையா 2004
11. கொங்குநாட்டுத் தமிழ் - புலவர் மணியன் - நவம்பர் - 2004
12. வழக்குச் சொல் விளக்க அகராதிகி பாவலரேறு பாலசுந்தரம் - டிசம்பர் 2004
13. செட்டிநாட்டு வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகி பழனியப்பா சுப்பிரமணியம் - 2006
14. நடுநாட்டுச் சொல்லகராதிகி கண்மணிகுணசேகரன் - டிசம்பர் 2007
15. கொங்கு வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகி - இரா. இரவிக்குமார் - 2008

16. வழக்குச் சொல்லகராதிகி முனைவர் பி. தமிழகன் 2009
17. சோழநாட்டுச் சொல்லகராதிகி முனைவர் மு. செல்வதுரை - 2014

#### தொகுப்புரை

தமிழ் அகராதிகி வரலாற்றில் சென்னைப் பல்கலைக்கழகம் உருவாக்கிய தமிழ் சொல்லகராதிகி எனப்படும் தமிழ்ப் பேரகராதிகி ஒரு மைல்கல் எனலாம். இவ்வெற்றிக்கு முக்கியக் காரணம் சு. வையாபுரிப்பிள்ளையே. அவரது மேம்பட்ட முயற்சியால் வழக்கு மொழிச் சொற்களும் வட்டார வழக்குச்சொற்களும் தனித்தனிக் குறிப்பான்களுடன் பேரகராதிகியில் பதிவு செய்யப்பட்டன. அதுவரை வந்த அகராதிகிகள் எல்லாம் வழக்குமொழிச் சொற்களைக் கீழ்மக்கள் மொழி என்றும், இழிசனர் பாஷை என்றும் குறித்து அகராதிகியில் புறக்கணித்தன. ஆனால் வையாபுரிப்பிள்ளையின் முயற்சியால் அகராதிகியில் வழக்குச் சொற்களுக்குப் பதிவுத்தன்மை கிடைத்தது. பின் வழக்குச் சொற்களுக்குத் தனியகராதிகிச் சிந்தனை வளரத் தொடங்கியது. 1982இல் கி. ராஜநாராயணன் முதல் வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகியை வெளியிட்டார். தொடர்ந்து கொங்கு வட்டாரச் சொல்லகராதிகி, நாஞ்சில் வட்டாரச் சொல்லகராதிகி, நடுநாட்டுச் சொல்லகராதிகி, நெல்லை வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகி என இதுவரை பதினேழு அகராதிகிகள் வெளிவந்துள்ளன. பதினைந்து அகராதிகளில் கரிசல் வட்டாரத்திற்கு இரண்டும் கொங்கு வட்டாரத்திற்கு ஐந்தும் செட்டிநாட்டிற்கு மூன்றும் நடுநாடு, நாஞ்சில்நாடு, திருச்சி ஆகிய வட்டாரங்களுக்குத் தலா ஒரு அகராதிகியும் வெளிவந்துள்ளன. இதுவரை வந்துள்ள வழக்கு அகராதிகிகள் எல்லாம் தனிமனித முயற்சியால் வந்தவையே. அரசோ, நிறுவனமோ இவ்விதமான வட்டாரவழக்கு அகராதிகி உருவாக்கத்தில் பங்கு பெறவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இப்படியான வழக்கு அகராதிகி உருவாக்கக் சூழல்வரக் காரணம் கல்வி பரவலாக்கப்பட்டு எல்லோரிடமும் சென்றதே என்பதைக் குறிப்பிடலாம்.



# மதுரை மாவட்ட வெள்ளஞர் நாட்டார் வட்டார வழக்குச்சொற்கள்

முனைவர் சி.தமயந்தி



‘இவர் மதுரைத் தோக்பெருமாட்டி கல்லூரியின் தமிழ்த் துறையில் உதவிப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி வருகிறார். வட்டார வழக்குத் தொடர்பான ஆய்வுகளை மேற்கொண்டு வருகிறார்.’

உலக மனித இனம் முழுவதையும் தொழில்நுட்ப வளர்ச்சி ஒரு நொடியில் இணைக்கிறதெனில் அதற்கு அடிப்படையாக அமைவது மொழி. அலைபேசி மடிக்கணினி, கணினி போன்றவற்றின் அளப்பரிய செயல்பாட்டால் கண்ணொடு கண்ணோக்கித் தன் மண்ணின் வட்டாரமொழியில் உறவுகளுடன் பேசி மகிழும் பொழுது இப்பிறப்பின் பயனை அடைந்த மகிழ்ச்சி மாந்தருக்குக் கிட்டுகிறது. வட்டார வழக்குகள் பண்பாட்டின் அடையாளமாகத் திகழ்கின்றன. ஆய்வுக்கு எடுத்துக்கொண்ட வெள்ளஞர் நாடு மதுரை மாவட்டம் மேலூர் தாலுகாவின் ஒரு பகுதியாக அமைந்துள்ளது. இப்பகுதியில் கள்ளர் இனத்தைச் சார்ந்த மக்கள் பெருவாரியாக வசிக்கின்றனர். இம்மண்ணைச் சார்ந்த ஆண்களில் பலர் வெளிநாடுகளில் பல்வேறு பணிகளில் பணியாற்றி வருகின்றனர். இருப்பினும் தன் தாய் நாட்டு மக்களுடன் பேசும்போதும் தான் பணியாற்றும் தளத்தில் தன் மண்ணைச் சார்ந்தவர்களுடன் பேசும்போதும்

தன் வட்டாரவழக்கு மொழியிலேயே பேசுகின்றனர். இது தன் மண்ணில் வாழ்கின்ற உணர்வை அளிப்பதாகக் கூறுகின்றனர். தை மாதம் பொங்கல் வைத்தவுடன் ஒருவருக்கொருவர் நேரடியாகப் பார்த்தோ அல்லது அலைபேசியிலோ பால் பொங்கிருச்சா? என்று கேட்பது வழக்கம். இவ்வட்டார வழக்குத் தொடர் பண்பாட்டின் அடையாளமாகக் கருதப்படுகிறது. பால் பொங்குதல் வளமையின் அடையாளம். பால் பொங்கியதைப்போல எல்லா வளமும் பொங்க வேண்டும் என்ற வாழ்த்தின் அடையாளமாக இத்தொடரை இப்பொழுதும் அனைத்து மக்களும் வெளிநாட்டுவாழ் அன்பர்களும் அந்நாளில் மறக்காமல் கேட்டு உரையாடுவர். இவ்வாறு ஒரு வட்டார மொழியினர் பேசும் பல்வேறு வட்டார வழக்குகள் மிகப் பெரிய பண்பாட்டுப் பின்புலத்தைக் கொண்டிருக்கும். பண்பாட்டுப் பின்புலம் கொண்ட இவ்வட்டாரத்தின் வழக்குச் சொற்களை விளக்குவதாக இக்கட்டுரை அமைகிறது.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

## ஆய்வு வட்டாரத்தின் அடையாளம்

ந.மு.வேங்கடசாமி நாட்டார் கள்ளர் சரித்திரம் என்ற நூலில் பல்வேறு கள்ளர் மரபுகளை விவரிக்கும்போது இவர்களை வெள்ளூர் நாட்டார் எனக் குறிப்பிடுகின்றார். இவர்கள் பகுதியைக் குறிப்பிடும்போது “இது வடக்குவேள்வி நாடு வீரபாண்டிய நல்லூர் ஆகிய வெள்ளூர் நாடு. இந்நாடு வெள்ளூர், அம்பலகாரன்பட்டி, உறங்கான் பட்டி, குறிச்சிப்பட்டி,, மலம்பட்டி என்னும் ஐந்து மாகாணங்களை உடையது.” (ந.மு. வேங்கடசாமி நாட்டார், கள்ளர் சரித்திரம், ப.73) என்கிறார். ஆளுகைக்கு (மாகாணங் கள்) உள்ளடக்கிய மொத்த ஊர் 47. ஆளுமையிலுள்ள மக்களை 11 கரைகளாகப் பிரித்துக் கரைக்கு இரு அம்பலகாரர் உள்ளனர்.

நல்லவிவசாயப்பின்புலம் கொண்ட பகுதியாக இவ்வட்டாரம் காணப்படுகிறது. ஒவ்வொரு கரை சார்ந்த மக்களுக்கும் ஒரே பகுதியில் நிலபுலன்கள் காணப்படுகின்றன. அந்தந்தக்

கரைதாரர்களுக்குப் பாத்தியப்பட்ட கண்மாய்கள் காணப்படுகின்றன. அவற்றைக் காப்பதும் நீர்த்தேக்கங்களைக் கவனிப்பதும் மீன்பிடி உரிமை எடுத்துக் கொள்வதும் அவர்களுக்குரிய உரிமையாகக் கருதப்படுகிறது. பால் பொங்குதல் என்ற தொடர் வாழ்த்தைக் குறித்த பண்பாட்டு அடையாளமாக அமைந்ததைப்போல ‘உன்னைக் கரையில் வைக்க’ என்ற தொடர் பழிச்சொல்லின் அடையாளமாக அமைகிறது. இந்நாட்டார் ஒரு ஊரில் இறந்த அனைத்து மக்களையும் பொதுவாக ஒரு இடாகட்டில் அடக்கம் செய்வதில்லை. அந்தந்தக் கரைதாரர்க்கு என்று உரிமையுள்ள கண்மாய்க்கரை ஒன்று உண்டு. அக்கரையிலேயே இறந்தவர்களை அடக்கம் செய்கின்றனர். கரையில் அடக்கம் செய்யும் இம்மரபால் ‘உன்னைக் கரையில் வைக்க’ என்று சண்டையில் திட்டினால் நீ செத்துப்போக என்று அர்த்தமாம். மேற்கண்ட தொடர்களைப் போன்ற பல்வேறு வட்டார வழக்குகளைப் பின்வருமாறு காண்போம்.

## விவசாய வழக்குகள்

வ.எண்	வழக்குச் சொற்கள்	பொருள்
1	இறவாப்பெட்டி	கண்மாயில் நீர்வற்றியபின் தகரப்பெட்டியில் கயிறு கட்டி நீரை இறைக்கும் கருவி
2	களைக்கொட்டு	களை நீக்கப் பயன்படும் மிகச்சிறிய அளவிலான மண்வெட்டி
3	காவெட்டா இருக்கு	காயாக இருக்கிறது
4	சூடு அடித்தல்	களத்து மேட்டுக்குக் கொண்டு வரப்பட்ட நெற் தாளிலிருந்து நெல்லைப் பிரித்தெடுத்தல்
5	கொப்பரை	வெல்லம் காய்ச்சப் பயன்படும் வாய் அகன்ற பெரிய கலன்
6	நாநடுகை	வயலில் முதன்முதலில் நெல் நாற்று நடுதல்
7	பட்டம் கட்டுதல்	கரும்பு விரிந்த நிலையில் வளரும்போது அதன் தோகை கொண்டு அதனைக் கட்டிவிட்டு உரம் வைக்கும்முறை
8	பண் அரிவா	பல்லுப் பல்லாக புல் மற்றும் நெல் அறுக்கப் பயன்படும் அரிவாள்
9	பரம்பு	மேடு பள்ளமாக உள்ள உழவுத்தொழியைச் சமப்படுத்தும் கருவி
10	பள்ளுக்கலப்பை	கடினமாக இருக்கும் தொழியை கூழ்மநிலையில் மாற்றும் கருவி

11	புடை	சிறு சிறு பகுதியாகப் பிரிக்கும் மண்மேடு
12	புனைமாடு விடுதல்	நெற்தாளில் ஒட்டியிருக்கம் ஒருசில நெல்மணிகளைப் பிரிக்க மாடுகளின் கழுத்தை ஒன்றுடன் ஒன்று பிணைத்து தாளில் வட்டமாக நடக்கவிடுதல்
13	மடா	வெல்லம் காய்ச்சுவதில் கரும்புச்சாறு பிடிக்கும் கலன்
14	மறுகா	கண்மாய் நீர் பெருகி வாய்க்கால் வழியாக வழிந்தோடுதல்
15	மொந்தை மொந்தை யாய் இருக்கு	பெரிதாக இருக்கிறது
16	வாமடை	நீர் நுழையும் முகப்பு
17	வீச்சுச்சொளகு	நெல்லில் உள்ள பதர்களைப் பிரித்தெடுக்கப் பயன்படும் கைபிடி உள்ள முறம்
18	வெட்டரிவா	மரம் வெட்டப் பயன்படும் அரிவாள்

### உறவுப் பெயர்கள்

வ.எண்	வழக்குச்சொற்கள்	பொருள்
1	அடுப்பங்கரை	சமையலறை
2	ஆட்டுப்பட்டி	ஆடு அடைக்கும் இடம்
3	ஊருணி	ஊர் மக்கள் நன்னீர் எடுக்கும் குளம்
4	களத்துமேடு	தவசங்களை அடிக்கவும் காய வைக்கவும் பயன்படும் இடம்
5	கொல்லைக் கதவு	வீட்டின் பின் கதவு
6	கோழிக்கூடு	கோழி அடைக்கும் இடம்
7	தூப்பாக்குழி	வீட்டின் உள்முற்றத்தில், விழுந்த மழைநீரும், வீட்டைக் கழுவிவிட்ட கழிவுநீரும் செல்லும் துளை
8	தொழுவம்	மாடு கட்டும் இடம்
9	நடை	வீட்டின் நுழைவாயிலை அடுத்து இருக்கும் பகுதி
10	நடைக்கதவு	வீட்டின் முன்கதவு
11	மச்சு	தவசங்களைச் சேமித்து வைக்கும் இடம்
12	மந்தை, சவுக்கை, சாவடி	ஊர்ப்பொது மன்றம்
13	மாடாக்குழி	வீட்டின் உட்சுவரில் விளக்கு ஏற்ற உருவாக்கப்பட்ட இடம்
14	வலவு	உள்முற்றத்தின் சுற்றுப்பகுதி
15	வல்லடை	உத்தரத்திலிருந்து வரும் கைமரங்களை இணைக்கும் பகுதி

## புழங்கு பொருட்கள்

வ.எண்	வழக்குச்சொற்கள்	பொருள்
1	அகப்பை	கொட்டாங்கச்சியால் செய்யப்பட்ட பெரிய கரண்டி
2	உலக்கை	உரலில் தவசங்களைக் குத்தப் பயன்படும் பூண்டப்பட்ட மரத்தண்டு
3	உறி	மண்ணாலான வெண்ணெய்க் கலன்
4	ஊத்தா	இரும்பு வலையினால் ஆன மீன்பிடி கருவி
5	ஓலைக்கொட்டான்	பனை ஓலையால் செய்யப்பட்ட சிறிய பெட்டி
6	கச்சா	மீன் பிடிக்கப்பயன்படும் நூலினால் ஆன சிறிய வலை
7	கடகப்பெட்டி	பனை நாரினால் செய்யப்பட்ட பெரிய பெட்டி
8	குந்தாணி	உரலில் உள்ள தவசங்கள் சிந்தாமல் இருக்கப் பயன்படுத்தப்படும் கருவி
9	கையாறு பெட்டி	பனை நாரினால் செய்யப்பட்ட பெரிய பெட்டி
10	கொடியடுப்பு	அடுப்புடன் இணைந்த கிளை அடுப்பு
11	சிலாத்தி	கேழ்வரகு, எள் போன்றவற்றில் உள்ள சண்டைப் பிரித்தெடுக்கும் கருவி
12	சீனிச்சட்டி	வடச்சட்டி
13	தடுக்கு	சாப்பிடும்போது அமரப் பயன்படுத்தும் ஓலையாலான இருக்கை
14	தலைப்பலகைக் கட்டை	மரத்தால் ஆன சிறிய இருக்கை
15	துடுப்பு	கூழ் கிண்டப்பயன்படும் பட்டைக் கரண்டி
16	தூரி	நீர்வரத்து அதிகமான இடத்தில் பயன்படும் மீன்பிடி கருவி
17	பஞ்சாரம்	கோழி அடைத்து வைக்கும் துளையுள்ள கூடை
18	பணிக்கம்	எச்சில் துப்பப் பயன்படும் கலன்
19	பத்தக்கட்டை	மரத்தைத் துளையிட்டு மீன் பிடித்தல்
20	பிரிமனை	வைக்கோல் மற்றும் தேங்காய் நாரில் செய்யப்பட்ட வட்ட வடிவத் தாங்கி
21	பொல்லாப்பானை	வெளியில் கைகால் கழுவ நீர்ப்பிடித்து வைக்கப்படும் மண்பானை
22	வண்ணப்பெட்டி	பனை ஓலையால் செய்யப்பட்ட பெட்டியின் வாய்ப்பகுதியில் வண்ணமிடப்படுதல்
23	வடிதட்டி	சல்லடை
24	வட்டை	வட்ட வடிவமான சாப்பிடும் பாத்திரம்

## உறவுப் பெயர்கள்

வ.எண்	வழக்குச்சொற்கள்	பொருள்
1	அண்ணமண்டி , அத்தாச்சி	அண்ணி



2	அப்பத்தா	அப்பாவின் அம்மா
3	அம்மான்	மாமா
4	ஆயா , அம்மாயி , அம்மாச்சி	அம்மாவின் அம்மா
5	ஐயா	அம்மா மற்றும் அப்பாவின் தந்தை (தாத்தா)
6	ஒடம் பங்காளி	இரத்த உறவுடைய பங்காளி
7	சகளை	மனைவியின் உடன்பிறந்த தமக்கைகளை மணம் முடித்தவர்கள்
8	சின்னத்தா, சின்னம்மா	சித்தி
9	தாத்தா	ஐயாவின் அப்பா
10	பாட்டன்	தாத்தாவின் அப்பா
11	பாட்டி	அப்பத்தா மற்றும் ஆயாவின் அம்மா
12	பூட்டன்	பாட்டனின் அப்பா
13	பூட்டி	பாட்டியின் அம்மா
14	மாணான், சித்தப்பு	சித்தப்பா

### வழக்கு வினைத்தொடர்கள்

வ. எண்	வழக்குச்சொற்கள்	பொருள்
1	அலசாதியா இருக்கு	இடைவெளியுடன் துணி உள்ளது
2	ஆடையும் கோடையும் அடிப்பாக	எல்லாப் பருவ காலத்திலும் விளைச்சலைப் பெருக்கியவர்கள்
3	இப்பக் கொஞ்சம் மொடையா இருக்கு	இப்போது பணப்பற்றாக்குறையா உள்ளது
4	இப்படி சண்டை மஞ்சிவறியிறாளுகளே	மிகுதியாகச் சண்டைபோடுதல்
5	உச்சிப்பொழுதாயிருச்சு	மதியம் ஆகிவிட்டது
6	என்னய ஏசராக	என்னைத் திட்டுகிறார்கள்
7	என்னிக்காவது நீங்க முட்டுப்படாமலா போவீங்க?	என்றைக்காவது உங்களுக்குப் பொருள் தட்டுப்பாடு இல்லாமலா போகும்
8	ஓடி ஆடி ஒழிச்சது	கடினமாக உழைத்த பொருள்
9	கசகசன்னு பேசாதீங்க	தேவையில்லாமல் பேச வேண்டாம்
10	கடுசா இருக்கு	மிகவும் கடினமாக இருத்தல்
11	கரையில் வைத்தல்	இடுகாட்டில் அடக்கம் செய்தல்
12	கல்யாண நெருக்குவெட்டுல நகை எடுக்கனும்	திருமணநாளையொட்டி நகை எடுக்கவேண்டும்
13	காடேத்து கருமாதி	இறப்பு நிகழ்வைச் சுட்டுதல்

14	காளாங்கன்னு போட்டுருக்கு	ஆண் கன்றுக்குட்டியை மாடு ஈன்று உள்ளது
15	கிடேரிக்கன்னு போட்டுருக்கு	பெண் கன்றுக்குட்டியை மாடு ஈன்று உள்ளது
16	கேதத்துக்குப் போனேன்	இறப்புக்குச் சென்றேன்
17	சடக்கா பிடிச்சுக் கெடக்கு	அடுக்கடுக்காக விளைச்சல் பெருகிக்கிடத்தல்
18	சட்டி பானை கழிச்சாச்சா	பிள்ளைப்பேறு, சடங்கு வீடுகளில் தீட்டுக் கழிக்கும் பொருட்டு தீட்டு நாளில் பயன்படுத்திய மண்பாத்திரங்களை வெளியில் போட்டுவிடுதல்
19	சண்டை எலங்கை அழியுது	மிகப்பெரிய சண்டையைக் குறிக்கும் சொல்
20	சத்த தலையைச் சாய்ச்சேன்	கொஞ்சநேரம் தூங்கினேன்
21	சுப்பி பெறக்கப் போறேன்	விறகு வெட்டப் போகிறேன்
22	சும்மா வதியழியுது	மிகுதியாகக் கிடத்தல்
23	செம்மையா வச்சவிட்டானாமில்லா	நன்றாக அடித்துவிட்டானாம்
24	சொப்பணங் கண்டேன்	கனவு கண்டேன்
25	துப்புக்கெட்டவன்	திறமையற்றவன், வலிமையற்றவன்
26	நேக்குப்போக்கா இருக்கணும்	நுட்பமாக இருக்கவேண்டும்
27	நேந்து நெரவிக் கொடுங்க	பார்த்து பங்கிட்டுக் கொடுங்க
28	பத்தரமா வச்சுக்கோ	பாதுகாப்பாக வைத்துக்கொள்
29	பேரன் பொறந்துருக்கிறானாமில்	மகள் பருவம் எய்தினால் உறவினர் கேட்கும்முறை
30	பையப் போ	மெதுவாகப்போ
31	பொக்குனு போகணும்	உடனடியானச் செல்லவேண்டும்
32	மொகட்டுல எலி இருக்கு	வீட்டின் உச்சிப் பகுதியில் எலி இருக்கிறது
33	ரெம்பத்தான் ஓசக்கப் பறக்கிற	கூடுதலாக முறுக்கிக் கொள்ளுதல்
34	வட்டிச்சொம்பு விளக்குதல்	பாத்திரங்களைத் துளக்கி எடுத்தல்
35	வண்டு கட்டுதல்	ஏதாவது ஒரு பொருளை துணியால் கட்டி மூடுதல். (வெயிலடிக்கும்போது தலைக்கு வண்டு கட்டுதல், சோற்றுப்பானைக்கு வண்டு கட்டுதல்)
36	வந்தாரங்குடி	வேற்று ஊரினர்
37	விசயத்த கழுக்கமா அமிக்கிட்டாக	செய்தியை வெளிவராமல் செய்துவிட்டார்கள்
38	வீடெல்லாம் இப்படிப் பொருள எறஞ்சு போட்டது யாரு?	வீடு முழுதும் இப்படிப் பொருளை பரப்பிப் போட்டது யார்?
39	வெள்ளென எந்திரிச்சு	அதிகாலை எழுந்து

### சிறுதெய்வ வழிபாட்டு வழக்குச்சொற்கள்

வ.எண்	வழக்குச்சொற்கள்	பொருள்
1	உச்சிக்கிடா வெட்டுதல்	நண்பகலில் கிடா வெட்டுதல்

2	கச்சை கட்டுதல்	வண்ணமயமான அரைக்கால் சட்டை அணிந்து கையில் சாட்டையுடன் இறை வழிபாடு செய்தல்
3	காளாஞ்சி	புடையலின் ஒரு பிரிவை வழிபாட்டுதாரர் பெற்றுக்கொள்ளல்
4	கொட்டுவான் கொட்டுதல்	கும்மி அடித்தல்
5	கோயில்வீடு	வீட்டில் உள்ள பூசை அறை
6	பேழைப்பெட்டி	இறை வழிபாட்டு பூசைப்பொருட்களை வைக்கும்பெட்டி
7	தெருப்பொங்கல்	மழைவேண்டி சிற்றுாத் (கிராமத்) தெருக்களில் வைக்கப்படும் பொங்கல்
8	நாள் வைத்தல்	கோயிலுக்குக் காப்புக் கட்டுதல்
9	பல்லயம்	படையல்
10	பிரி சுற்றுதல்	வைக்கோல் பிரிகளை உடல்முழுதும் சுற்றி நேர்த்திக்கடன் செலுத்துதல்
11	மதுவெடுத்தல்	பால் ஊற்றப்பட்ட மண் கலயத்தில் தென்னம்பாளையை வைத்து இறை வழிபாடு செய்தல்

#### முடிவுரை

வட்டார வழக்கில் பேசுவதுதாழ்வானது என்று கருதுவோருக்கு இக்காலகட்டத்தில் வட்டார வழக்கில் வந்த சிறுகதைகளும் நாவல்களும் நல்ல பங்களிப்பைக் கொடுத்துள்ளன. தமிழின்

தொன்மையை அறிவதற்கும் சங்கச்சொற்கள் இன்னும் வட்டாரவழக்கில் காணப்படுவதை அறிவதற்கும் இவ்வட்டார வழக்குச்சொல் தொகுப்பு பெருந்தொண்டாற்றும் என்பதும் மறுக்கவியலா உண்மையாகும்.



### ஐயமா? அழையுங்கள் 14469!

வலைத்தளத்தைப் பயன்படுத்தி சொற்களைத் தேட இயலாதவர்கள் கைப்பேசி வழியாக 14469 என்ற எண்ணிற்குத் தொடர்பு கொண்டால், எதிர் முனையில் 'வணக்கம் சொற்குவை அழைமையம்' சொல் சார்ந்த ஐயங்களைக் கேட்டுத் தெளிவு பெற எங்களை அழைத்தீர்கள். 'உங்களுக்கு உதவக் காத்திருக்கிறோம்' என்று குரல் ஒலிக்கும்.

ஆங்கிலத்திற்கு நிகரான தமிழ்ச்சொல்லையோ, தமிழ்ச்சொல்லுக்கு நிகரான ஆங்கிலச் சொல்லையோ கேட்டு உடனடியாகத் தெரிந்துகொள்ள இயலும். இந்தியாவின் எந்த மூலையிலிருந்தும் இந்த எண்ணில் தொடர்புகொண்டு கட்டணமில்லாமல் பேசலாம். முதல் கட்டமாக காலை 10.30 மணியிலிருந்து மாலை 5.30 மணிவரை இயக்ககத் தொகுப்பாளர்கள், பதிப்பாசிரியர்களைக் கொண்டே இக்கட்டணமில்லா அழைமையம் இயங்குகிறது. விரைவில் உலக நாடுகளிலிருந்து 1800-599-14469 என்ற எண்ணின் வழியாக 24 மணி நேரமும் தங்கள் ஐயங்களைக் கேட்டு விடைபெறலாம். இப்படிப்பட்ட திட்டம் உலகத்தில் வேறு எந்த நாட்டிலாவது செயல்படுகிறதா? என்பதைக் கண்டறிந்து எங்களுக்குத் தெரிவியுங்கள்.

- ஏ.காந்தி

# இப்போதும் புழக்கத்தில் உள்ள திருக்குறள் சொற்கள்:

முனைவர் தா.திருநாவுக்கரசு,



‘இவர் திருநெல்வேலி மாவட்டத்திலுள்ள சுரண்டை எனும் ஊரில் பணியாற்றுகிறார். காமராசர் அரசு கலை அறிவியல் கல்லூரியில் இணைப் பேராசிரியராக உள்ளார். ஓகமும் (Yoga) மனித மாண்புகளும் எனும் கல்வியில் முதுகலைப் பட்டம் பெற்றுள்ளார்.’

**நா**ம் அன்றாடம் பயன்படுத்தும் திருக்குறளில் காணப்படும் சொற்கள் நாம் இன்றளவும் புழக்கத்தில் வழங்கும் சொற்களா? என்ற ஆராய்ச்சியே இக்கட்டுரை. திருக்குறளில் உள்ள சொற்களை நாம் பயன்படுத்துகிறோமா? அல்லது நாம் பயன்படுத்தும் சொற்கள் திருக்குறளில் இருக்கின்றதா? என்ற ஒரு தேடல் முயற்சியே இக்கட்டுரை.

“வேண்டுதல் வேண்டாமை யிலானடி சேர்ந்தார்க்  
கியாண்டு மிடும்பை யில்” (குறள் : 4)

இக்குறளில் ‘வேண்டுதல்’ என்பது ‘விருப்பு’ எனும் பொருளில் கையாளப்பட்டுள்ளது. விருப்பு என்பது விரும்புதல், ஆசைப்படுதல் எனும் பொருள் குறித்தது. தற்காலத்தில் இதனை பல்வேறு இடங்களில் நாம் கையாள்கிறோம். கடிதம் எழுதும் பொழுது ஒரு நாள் விடுப்பு தர வேண்டுகிறேன் என்று குறிப்பிடுவர். இங்கு ஒரு நாள் விடுப்பு தர விரும்புகிறேன் எனும் பொருளில் இச்சொல் கையாளப்பட்டுள்ளது அல்லது அனுமதி

தர வேண்டுகிறேன் என்றும் குறிப்பிடுவர். விடு முறையின் மீது நமது விருப்பத்தை அல்லது ஒரு செயலைச் செய்வதற்குரிய விருப்பத்தை இச்சொல் குறிப்பிடுகிறது. வேண்டுதல் விண்ணப்பம் என்பது நாம் பயன்படுத்தும்.

“வானின் றுலகம் வழங்கி வருதலாற்  
றானமிழ்த மென்றுணரற் பாற்று”. (குறள் : 11)

“உலகம்”, “வழங்கி வருதல்” “அமிழ்தம்;” என்ற சொற்கள் நடைமுறையில் நாம் அன்றாடம் பயன்படுத்தும் சொற்கள் ஆகும். எல்லாக் காலங்களிலும் உலகம் என்ற சொல் மக்கள் மத்தியில் பயன்படுத்தப்பட்டு வந்துள்ளது. “உலகம்” என்ற சொல் கவிஞர்கள் மட்டுமல்ல அனைத்துதரப்புமக்களும் பயன்படுத்துகின்றனர். உலகத்தில் உள்ள செடி, கொடி, மரம், விலங்குகள், பறவைகள், வாழும் பூமியைக் குறிப்பதற்கு பயன்படுத்துகின்றனர். “உலகம் யாவையும் தாம் உள ஆக்கலும் நிலைபெறுத்தலும், நீக்கலும் நீங்கலா அலகிலா விளையாட்டு

டையான் அன்னவர்க்கே சரண் நாங்களே” என்பது பூமிப்பந்தை உணர்த்துவதாகப் பயன்படுத்தி உள்ளார். “வழங்கி வருதல்” எனும் சொல் இன்றும் வழக்கத்தில் உள்ளது. ஐம்பது ஆண்டுகளாக அன்னதானம் வழங்கி வருகிறோம் என்று கூறும் பொழுது உணவு கொடுத்து வருகிறோம். பயனாளிகள் அதனால் பயன் பெற்று வருகின்றனர் என்னும் பொருளிலும் இது கையாளப்படுகின்றது. “அமிழ்தம்” என்னும் சொல் குறித்து ஆராயும் பொழுது அமிழ்தம் என்பதை யாரும் உண்டதில்லை, எப்படி இருக்கும் என்று கண்டதும் இல்லை இருப்பினும் உணவின் சுவையைக் குறிப்பிடும் பொழுதும் அதன் தன்மையைக் குறிப்பிடும் பொழுதும் அமிழ்தம் போல் இருக்கின்றது என்று கூறுவர் இன்றும் நாம் அச்சொல்லை பயன்படுத்துகிறோம். சுவையைக் குறிப்பிடும் பொழுதும் அமிழ்தம் போல் சுவையாக இருக்கின்றது என்று குறிப்பிடுகிறோம்.

“கொடுப்ப தழுக்கறுப்பான் சுற்ற முடுப்பதூஉ முண்பதூஉ மின்றிக் கெடும்”. (குறள்-166)

இக்குறளில் “கொடுப்பது” என்ற சொல் இன்றளவும் வழக்கில் உள்ளது. “நீ கொடுப்பதை கொடு” என்பர். “கொடுத்தல்” என்ற சொல் அளித்தல் என்ற பொருளில் கையாளப்படுகிறது. இது பிறருக்கு வழங்குவதைக் குறிக்கும் கொடுப்பதற்கு மனது வேண்டும் என்பர். இருப்பதைக் கொடு என்றும், இச்சொல் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

“சுற்றம்” என்ற சொல் சுற்றம் சூழ வருகை தர வேண்டும் என்று இன்றும் வழங்கப்படுகிறது. “சுற்றம் என்பது உற்றார் உறவினர்களைக் குறிக்கும் சொல்லாகும். திருமணத்திற்கு அழைப்பு விடுக்கும் பொழுது இச்சொல்லைக் கையாள்வர்.

“உடுப்பது” என்ற சொல் ஆடையைக் குறிக்கும், “உண்பது நாழி” “உடுப்பது நான்கு முழம்” என்பது தமிழர்களின் பண்பாட்டைக் குறிக்கும் உணவுமுறை என்பது தமிழர்களின் தொன்றுதொட்ட வழக்கமாக இருந்து வருகிறது.

“உண்பது” என்ற சொல் நடைமுறையில் நாம் இன்றளவும் பயன்படுத்தும் சொல்லாகும். உண்பது என்ற சொல் உணவருந்துவது சாப்பிடுவது போன்ற பொருளில் கையாளப்படுகிறது.

“ஈத லிசைபட வாழ்த லதுவல்ல தூதிய மில்லை யுயிர்க்கு”. (குறள் : 231)

“ஊதியம்” இல்லை உயிர்க்கு. ஊதியம் என்ற சொல் “நன்மை” என்ற பொருளில் கையாளப்பட்டுள்ளது. “ஊதியம்” என்ற சொல் “வெகுமானம்” என்ற பொருள் கொண்டதாக கையாளப்படுகிறது. “கூலி” என்ற பொருளிலும் பயன்படுத்தப்படுகிறது. அரசு ஊதியம் பெறுபவர்கள் என்பவர் செய்யும் தொழிலுக்கு ஏற்றார் போல் பணப்பயன் பெறுபவர்கள் ஆவார்.

“மறத்தல் வெகுளியை யார்மாட்டுந் தீய பிறத்த லதனான் வரும்” (குறள் : 303)

இக்குறட்பாவில் பயன்படுத்தப்படும் “வெகுள்தல்” என்ற சொல் வெகுண்டு எழுதல் என்றும், கோபம் கொள்ளுதல் என்றும் பொருள் படும். வெகுண்டு எழுந்தான் என்ற சொல் பேச்சு வழக்கில் இன்றும் கையாளப்படுகிறது.

“நகையு முவகையுந் கொல்லுஞ் சினத்திற் பகையு முளவோ பிற” (குறள் : 304)

“நகை” என்ற சொல் நகைத்தல், புன்முறுவல் செய்தல் என்ற பொருளில் கையாளப்பட்டுள்ளது. சிரித்தல் என்பது இக்கால வழக்காக உள்ளது அவன் என்னைப் பார்த்து நகைத்தான் என்று கூறுகிறோம்.

“பிறர்க்கின்னா முற்பகற் செய்யிற் றமக்கின்னா பிற்பகற் றாமே வரும்” (குறள்: 319)

முற்பகல் என்ற சொல் இன்றளவும் நாம் வழக்கத்தில் கொண்டுள்ளோம். நடைமுறை வழக்கில் நாம் பேசும் பொழுது முற்பகல் உன்னை சந்திக்கிறேன் என்று கூறுகிறோம். பிற்பகல் என்ற சொல்லும் நாம் அன்றாடம் பயன்படுத்தும் சொல்லாக உள்ளது. பிற்பகல் என்பது மாலை நேரத்தைக் குறிக்கும் சொல்லாகும். கலை நிகழ்ச்சிகள் பிற்பகலில் நடைபெறும் என்று குறிப்பிடுகிறோம். இச்சொல் அனைவரும் அறிந்த ஒன்று என்பதால் பாமர மக்களும் புரிந்து கொள்கின்றனர்.

“பகுத்துண்டு பல்லுயி ரோம்புத னூலோர் தொகுத்தவற்று ளெல்லாந் தலை” (குறள்-322)

“பகுத்துண்ணுதல்” இச்சொல் இன்றளவும் அனைவராலும் பயன்படுத்தப்படும் ஒரு சொல்

லாகும். பகுத்துண்ணுதல் என்ற சொல்லிற்கு 'பகிர்ந்தளித்தல்' என்பது பொருளாகும். 'பகுத்துக் கொடுத்து சாப்பிடு' என்று எளிமையாக இச்சொல்லைக் கையாள்வர்.

“பல்லுயிரோம்புதல்” இச்சொல் பல்உயிர்ப் பெருக்கத்தை குறிப்பதற்கு அண்மைக் காலமாக அதிகமாகப் பயன்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. சுற்றுச்சூழல் கல்வி பயில்பவர் சுற்றுச் சூழலை மேம்படுத்துவதற்கு இச்சொல் அதிகமாகப் பயன்படுத்தப்படுகிறது. பல்லுயிர்ப் பெருக்கத்திற்காக இயற்கை உரங்களை பயன்படுத்த வேண்டும் என்றும் விழிப்புணர்வு ஏற்படுத்தப்படுகிறது.

“நிலையஞ்சி நீத்தாரு ளெல்லாங் கொலையஞ்சிக் கொல்லாமை சூழ்வான் றலை”. (குறள் : 325)

“நீத்தார்” என்ற சொல் “துறந்தவர்” என்ற பொருளில் கையாளப்பட்டுள்ளது. இதனை விட்டுவிலகாதல் என்ற பொருளிலும் கையாளலாம். விட்டுவிலகியவர் உலக இன்பங்களைத் துறந்தவர் என்று பொருள்படும். உயிரை உடலில் இருந்து விட்டவர் என்றும் கொள்ளலாம். “நீத்தார்” “இறந்தவர்” என்ற பொருளிலும் வழக்கில் உள்ளது.

“குடம்பை தனித்தொழியப் புட்பறந் தற்றே யுடம்போ டுயிரிடை நட்பு”. (குறள் : 338)

“புட்பறந்தற்றே” புள் என்ற சொல் பறவை என்ற பொருளில் கையாளப்பட்டுள்ளது. புள் இனம் என்பது பறவை இனம் என்று இச்சொல் இன்றும் நடைமுறையில் உள்ளது.

“நாச்செற்று விக்குண்மேல் வாராமுன் நல்வினை மேற்சென்று செய்யப் படும்”. (குறள் : 335)

‘விக்கல்’ என்ற சொல் இன்றும் பேச்சு வழக்கில் பயன்படுத்தப்படுகிறது. உணவருந்தும் பொழுது விக்கல் ஏற்படுகிறது என்பார். விக்கல் வராமல் பார்த்துக்கொள்ள வேண்டும் என்று பெரியவர்கள் அறிவுரை கூறுவதுண்டு. உயிர் பிரியும் நேரத்தில் சிலருக்கு விக்கல் ஏற்படுவதுண்டு.

“யானென தென்னுஞ் செருக்கறுப்பான் வானோர்க் குயர்ந்த வுலகம் புகும்” (குறள் : 346)

“செருக்கு அறுப்பான்” செருக்கு அறுத்தல் என்பது அகங்காரத்தை கைவிடுதல் என்ற பொருளில் கையாளப்பட்டுள்ளது. செருக்குடன் நடந்து கொள்கிறான் என்று பேச்சு வழக்கில் இச்சொல்லைக் கையாள்வர். செருக்கு கொள்ளாதே என்றும் கூறுவர். செருக்குடன் நடந்து கொள்வது திமிருடன் நடக்கிறான் என்ற பொருளில் கையாளப்படுகிறது.

“இருணீங்கி யின்பம் பயக்கு மருணீங்கி மாசறு காட்சி யவர்க்கு” (குறள் : 352)

“மாசறு காட்சியவர்” மாசு அறு என்பது குற்றம் இல்லாத என்ற பொருளில் கையாளப்பட்டுள்ளது. இன்றைய வழக்கில் நேர்மையானவர்களைக் குறிக்கும் பொழுது “மாசற்றவன்” என்று வழங்குவர்.

“ஐயத்தி னீங்கித் தெளிந்தார்க்கு வையத்தின் வானம் நணிய துடைத்து. (குறள் : 353)

“ஐயத்தின் நீங்குதல்” ஐயம் என்ற சொல் குற்றங்களில் இருந்து நீங்குதல் என்னும் பொருளில் கையாளப்பட்டுள்ளது. எக்காரியங்களைச் செய்வது எக்காரியங்களிலிருந்து விலகி நிற்பது என்பதை இச்சொற்றொடர் குறிக்கிறது. ஐயம் என்பதற்கு சந்தேகம் இல்லாமல் என்றும் பொருள்படும். ஏதாவது ஐயம் இருந்தால் கூறலாம் என்று வகுப்பறைகளில் ஆசிரியர் வினவுவார். ஐயம் என்ற சொல் இன்றும் மக்களிடம் வழங்கப்படுகிறது.

“வகுத்தான் வகுத்த வகையல்லாற் கோடி தொகுத்தார்க்குந் துய்த்த லரிது” (குறள் : 377)

“தொகுத்தார்” என்ற சொல் ஒன்று கூட்டுதல் என்ற பொருளில் கையாளப் பட்டுள்ளது. கட்டுரைகளைத் தொகுத்து கொடுத்தல் என்றும், தொகுப்பாளர் என்றும் இன்றும் இச்சொல் நடைமுறையில் உள்ளது.

“அஞ்சாமை யீகை யறிவுக்க மிந்நான்கு மெஞ்சாமை வேந்தற் கியல்பு” (குறள் : 382)

“அஞ்சாமை” என்ற சொல் அச்சம் இல்லாத தன்மையைக் குறிக்கும். ஈகை என்ற சொல் பிறர்க்கு உதவும் ஒரு தன்மையைக் குறிக்கும். அவன் ஈகைக் குணம் உடையவன் என்று பேச்சு வழக்கில் குறிப்பிடுவர்.

“இன்சொலா லீத்தளிக்க வல்லாற்குத் தன்சொலாற்றான்கண் டனைத்திவ் வலகு” (குறள் : 387)

“இன்சொல்” என்னும் சொல் இனிமையாகப் பேசுதலைக் குறிக்கும். அவன் இன்சொல் பேசுவன் என்று பேச்சு வழக்கில் குறிப்பிடுகிறோம்.

“கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபி  
னிற்க வதற்குத் தக” (குறள் : 391)

“கசடறக் கற்றல்” என்ற சொல் குற்றமில்லாமல் கற்க வேண்டும் என்னும் பொருளில் கையாளப்பட்டுள்ளது. வகுப்பறைகளில் ஆசிரியர்களால் அடிக்கடி குறிப்பிடும் சொல்லாக இது இன்றளவும் காணப்படுகிறது.

“தினைத்துணையாங் குற்றம் வரினும்  
பனைத்துணையாக்  
கொள்வர் பழிநாணு வார்” (குறள் : 433)

“தினைத்துணை” என்ற சொல் சிறிதளவு என்ற பொருளில் கையாளப்படுகிறது. உன்னால் தினைத்துணை கூட பயனில்லை என்று கடிந்து கொள்ளும் பெற்றோர் உண்டு. கொஞ்சங்கூட பயனில்லாதவன் என்ற பொருளில் இச்சொல் கையாளப்பட்டுள்ளது.

**நிறைவுரை:**

“தனித்தமிழ்ச் சொற்களைப் பயன் படுத்துவது கடினமாக இருப்பதாகக் கருதியும் பொருள் புரியவில்லை என்று காரணம் காட்டி அதனைத் தவிர்த்தும், பல மாற்றங்கள் செய்தும் பயன்படுத்தி வந்த காரணத்தால் பழமையான இலக்கியச் சொற்களுக்கு பொருள் புரியாமல் இளம் தலைமுறையினர் தடுமாறி வருகின்றனர். தேடினால் ஒரு சில சொற்களையே நாம் பயன்படுத்துகிறோம் என்ற உண்மை புலப்படுகிறது. இக்கட்டுரையே அதற்குச் சான்று.



## வினைச்சொல்

**சொல்லும் வகைகள் :**

**அசைத்தல்** அசை பிரித்துச் சொல்லுதல்; **அறைதல்** உரக்கச் சொல்லுதல்; **இசைத்தல்** கோவைபடச் சொல்லுதல்; **இயம்புதல்** இயவொலியுடன் சொல்லுதல்; **உரைத்தல்** செய்யுள் உரை சொல்லுதல்; **உளறுதல்** அச்சத்தினால் ஒன்றிற்கீள்னொன்றைச் சொல்லுதல்;

**என்னுதல்** ஒரு செய்தியைச் சொல்லுதல்; **ஓதுதல்** காதில் மெல்லச் சொல்லுதல்; **கரைதல்** அழுது அல்லது அழைத்துச் சொல்லுதல்; **கழறுதல்** கடிந்துச் சொல்லுதல்; **கிளத்தல்** ஒன்றைத் தெளிவாய்க் குறிப்பிட்டுச் சொல்லுதல்; **குயிற்றுதல்** குயிற்குரலிற் சொல்லுதல்; **குழறுதல்** நாத்தடுமாறிச் சொல்லுதல்; **கூறுதல்** கூறுபடுத்துச் சொல்லுதல்; **கொஞ்சுதல்** செல்லப்பிள்ளைபோற் சொல்லுதல்; **சாற்றுதல்** அரசனாணையைக் குடிகளுக்கறிவித்தல் (proclamation);

**செப்புதல்** வினாவிற்கு விடை சொல்லுதல்; **சொல்லுதல்** இயல்பாக ஒன்றைச் சொல்லுதல், **நவிலுதல்** பலகால் ஒன்றைச் சொல்லிப் பயிலுதல்; **நுதலுதல்** ஒன்றைச் சொல்லித் தொடங்குதல்; **நுவலுதல்** நூலைக் கற்பித்தல்; **நொடித்தல்** கதை சொல்லுதல்; **பகர்தல்** பகிர்ந்து விலை கூறுதல்; **பலுக்குதல்** உச்சரித்தல்; **பறைதல்** ஒன்றைத் தெரிவித்தல்; **பன்னுதல்** நுட்பமாய் விவரித்துச் சொல்லுதல்; **பிதற்றுதல்** பித்தனைப்போலப் பேசுதல்; **புகலுதல்** ஒன்றை விரும்பிச் சொல்லுதல்; **புலம்புதல்** தனிமையாய்ப் பேசுதல்; **பேசுதல்** உரையாடல் அல்லது மொழியைக் கையாளுதல்; **மாறுதல்** மாறிச் சொல்லுதல்; **மிழற்றுதல்** கிளிக் குரலிற் சொல்லுதல்; **மொழிதல்** சொற்றிருத்தமாகப் பேசுதல்; **வலித்தல்** வற்புறுத்திச் சொல்லுதல்; **வள்ளுதல்** வெளிவிட்டுச் சொல்லுதல்; **விளம்புதல்** பலர்க்கறிவித்தல்; **நொடுத்தல்** விலை கூறுதல்.

- பாவாணர் தமிழ்க்களஞ்சியம் - 21  
என்ற நூலிலிருந்து...

# மொழி மேம்பாட்டிற்கு வட்டார வழக்கு அகராதிகளின் தேவை

திரு ஜெ.துளசிராமன்



‘இவர் முனைவர் பட்ட ஆய்வை மேற்கொண்டுள்ளார்.  
பல ஆய்வுக் கட்டுரைகளைத் தொடர்ந்து எழுதி வருகிறார்.’

தமிழில் வட்டாரம் எனும் சொல் பொதுத்தன்மைகொண்ட சிறுபகுதியைக் குறித்து இன்று சற்றே விரிந்த பொருளில், குறிப்பிட்ட நிலப்பரப்பு சார்ந்த பகுதியைக் குறிப்பதாக வழங்குகிறது. பொதுமொழியின் பெரும்பாலான தன்மைகளை உட்கொண்டும், வழங்கும் நிலப்பரப்பு சார்ந்த சிறப்புக் கூறுகளுக்கு ஏற்றவாறும் அவ்வட்டார மொழி அமைகிறது. சிறப்புக்கூறுகள் பெரும்பான்மைச் சொற்கள், உச்சரிப்பு ஆகியவற்றால் உண்டாகின்றன. பொது மொழியிலிருந்து பொருள் அளவில் வேறுபட்டு நிற்கும் சொற்களையே வட்டாரச்சொல் என்கிறோம். கருத்தத்தக்க அளவில் உச்சரிப்பு வேறுபாடு இருப்பினும் அதையும் வட்டாரச் சொல் என்றே கொள்ளலாம். (பெருமாள் முருகன்; 2000:15)

தமிழில் முதன் முதலாக வட்டார நாவல்களை எழுதியவர் ஆர். சண்முக சுந்தரம். இதனால் இவரை வட்டார நாவலாசிரியர் எனப்

போற்றுகின்றனர். இவர் தம்முடைய நாவல்களைக் கொங்கு வட்டார மொழியில் எழுதியுள்ளார். அதற்குப்பிறகு, திருநெல்வேலி வட்டாரத்தைச் சார்ந்து கி.ராஜநாராயணன், கரிசல் வட்டார மொழியில் நாவல்களைப் படைத்துள்ளார். அவரைத் தொடர்ந்து கு.அழகிரிசாமி அவர்களும் திருநெல்வேலி வட்டார வழக்கைப் பயன்படுத்தி உள்ளார். நாகர்கோவில் வட்டார வழக்குகளைச் சுந்தர ராமசாமி தம்முடைய படைப்புகளில் பதிவுசெய்துள்ளார். கண்மணி குணசேகரன் அவர்கள் நாவல், சிறுகதை, கவிதைகள் போன்ற தம் படைப்புகளில் நடுநாட்டு வட்டார வழக்கில் பதிவுசெய்துள்ளார். இவர்களைத் தொடர்ந்து தற்காலத்தில் பல்வேறு படைப்பாளர்கள் வட்டார நாவல்களைப் படைக்கின்றனர். இப்படைப்புகளின்வழி வட்டார மொழிகள் பதிவுபெறத் தொடங்கியதையடுத்து வட்டார வழக்குச் சொற்களுக்கான தனி அகராதிகள் வரத்தொடங்கின.



தமிழில் முதன் முதலில் சதுரகராதியை உருவாக்கிய வீரமாமுனிவரே வட்டார வழக்கு அகராதி ஒன்றை உருவாக்கியதாக “தமிழ் அகராதிக் கலை” எனும் நூலில் (சுந்தர சண்முகனார்; 1971:386) பதிவுசெய்துள்ளார். வட்டாரப் படைப்பாளர்களின் முயற்சியால் பல புதிய வட்டாரப் படைப்புகள் வரத்தொடங்கின. படைப்புகள் வட்டாரம் சார்ந்து எழுதப்பட்டதால் பிற வட்டாரங்களில் உள்ளவர்கள் வாசிக்கும் போது அதில் இடம்பெறும் வட்டாரச் சொற்களைப் புரிந்துகொள்வதில் சிக்கல்கள் ஏற்படுகின்றன. இதன் விளைவாகத் தமிழில் பல்வேறு வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகள் வெளிவரத்தொடங்கின.

அந்த வகையில்,தமிழில் இதுவரை வெளிவந்துள்ள வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகளைப் பின்வருமாறு காணலாம்.

தமிழில் முதன் முதலில் 1982ஆம் ஆண்டு ‘வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி’ எனும் தலைப்பில் கி.ராஜநாராயணன் என்பவரால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. இது கரிசல் வட்டாரத்தைச் சார்ந்ததாக அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

1987இல் ‘வட்டாரச் சொற்களும் விளக்கங்களும்’ எனும் தலைப்பில் மணிமேகலைப் பிரசுர ஆசிரியர் குழுவால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. இதுவும் கரிசல் வட்டாரத்தைச் சார்ந்ததாக அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

1989இல் ‘வழக்குச் சொல் அகராதி’ எனும் தலைப்பில் இரா.இளங்குமரன் அவர்களால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வகராதி பொது வட்டார வழக்கில் அமைந்தது.

1990இல் ‘செட்டிநாட்டில் தமிழ் வழக்கு’ எனும் தலைப்பில் சுப.சண்முகம் அவர்களால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. இது செட்டிநாட்டு வட்டாரத்தைச் சார்ந்ததாக அமைந்துள்ளது.

1991இல் ‘கொங்கு தமிழ்’ எனும் அகராதி டி.எம்.காளியப்பா என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இது கொங்கு வட்டாரத்தைச் சார்ந்ததாக அமைந்துள்ளது.

2000ஆம் ஆண்டு ‘கொங்கு வட்டாரச் சொல்லகராதி’ எனும் தலைப்பில் பெருமாள் முருகன் என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது.

2003ஆம் ஆண்டு ‘கோவை மாவட்டச் சொல் அகராதி’ தொகுதி 1, க.மகாலட்சுமி என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இது கொங்கு வட்டாரத்தைச் சார்ந்ததாக அமைந்துள்ளது.

2004ஆம் ஆண்டு ‘வட்டார வழக்குச் சொல் அகராதி’ எனும் தலைப்பில் புலவர் இரா. இளங்குமரன் அவர்களால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இது பொது வட்டார வழக்காக அமைந்த அகராதியாகும். இதேயாண்டு, ‘நாஞ்சில் வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி’ எனும் தலைப்பில் அ.கா. பெருமாள் அவர்களால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இதேயாண்டு, ‘நெல்லை வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி’ எனும் தலைப்பில் ப.முருகையா என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இதேயாண்டு, ‘கொங்குநாட்டுத் தமிழ்’ எனும் தலைப்பிலமைந்த அகராதியை மணியன் என்பவரால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

2006இல் ‘செட்டிநாட்டு வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி’ எனும் தலைப்பில் பழனியப்பா சுப்பிரமணியம் என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது.

2007ஆம் ஆண்டு ‘நடுநாட்டுச் சொல்லகராதி’ எனும் தலைப்பில் கண்மணி குணசேகரன் என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இதேயாண்டு, ‘தம்பியின் தமிழ் அகராதி’ (தமிழில் கலந்த பிறமொழிச் சொற்களுக்கான வட்டார வழக்கு) எனும் படைப்பு அ.ராஜ்மோகன் என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இது பொதுநிலையில் அமைந்த வட்டார வழக்கு அகராதியாகும்.

2008இல் ‘கொங்கு வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி’ எனும் தலைப்பில் இரா.இரவிக் குமார் என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது.

2009இல் ‘வழக்குச் சொல்லகராதி’ எனும் தலைப்பில் பி.தமிழகன் என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இது நடுநாட்டு வழக்கில் அமைந்த அகராதியாகும்.

2011இல் ‘அறந்தாங்கி வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி’ எனும் தலைப்பில் பெரி. சே.இளங்கோவன் என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. 2012இல் ‘நெல்லை வட்டார வழக்குச் சொல் தொகை’ எனும் தலைப்பிலமைந்த அகராதி, வெள் உவன் என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது.

2013ஆம் ஆண்டு 'தென்குமரி வட்டார வழக்குகள்' எனும் தலைப்பிலமைந்த அகராதி பொன்னீலன் என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இதேயாண்டு, 'நீலகிரி வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி' எனும் தலைப்பில் ஏ.ஆர். ஈசுவரி என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது.

2014இல் 'சோழநாட்டுச் சொல்லகராதி' எனும் தலைப்பில் மு.செல்லதுரை என்பவரால் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இது நடுநாட்டு வட்டாரத்தைச் சார்ந்த அகராதியாகக் கருதப்படுகிறது.

மேற்கண்ட வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி கள் தமிழில் அடுத்தடுத்து வெளிவந்துள்ளன.

தமிழில் மொழியியலாளர்கள் வட்டாரங்களைப் பல்வேறு வகைகளாகப் பிரிக்க, வ.அய். சுப்பிரமணியம் தமிழ் வழக்காற்று வட்டாரங்களை ஏழு வட்டாரங்களாகப் பிரிக்கின்றார். அவை; நாஞ்சில் நாட்டு வழக்கு, தென் மாவட்ட வழக்கு (நெல்லை, அறந்தாங்கி, செட்டிநாட்டுப் பகுதி), நடுநாட்டு வழக்கு, மேற்கு மாவட்ட (கொங்குப் பகுதி) வழக்கு என்பதாகும்.

### நாஞ்சில் வட்டாரம்

கேரளத்தை ஒட்டி அமைந்திருப்பதால் நாஞ்சில் வட்டார மக்கள் பேசும் தமிழில் மலையாளச் சொற்களும், ஒலியமைப்பும் விரவியிருப்பதைக் காணலாம். மேலும், நெல்லை வட்டாரப் பேச்சுமொழியும் மலையாளப் பேச்சுமொழியும் கலந்த ஒரு மயக்க நிலையும் அங்குண்டு. நாஞ்சில் மக்களின் கடலோரப்பகுதி வாழ் மக்களுக்கு மீன் பிடிப்பும், மற்றப்பகுதி மக்களுக்கு நன்செய் விவசாயமும் முக்கியத் தொழிலாக விளங்குகின்றன.

நாஞ்சில் வட்டாரத்தில் எழுதப்பட்ட நாவல்கள், சிறுகதைகள், ஆகியவற்றைக் கொண்டும் நாட்டுப்புறப்பாடல்கள், விடுகதைகள், பழமொழிகள், நம்பிக்கைகள், விளையாட்டுகள், ஆகியவற்றிலிருந்தும் தொகுத்த சொற்களைக் கொண்டு அகராதி கள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன.

### கரிசல் வட்டாரம்

கரிசல் வட்டாரம் என்பது கறுப்பு மண்ணைக் கொண்ட மானாவரிப் புன்செய் நிலப்பகுதியாகும். இது பருத்தி வட்டாரம் எனவும் அழைக்கப்படும்.

மண்ணின் தன்மையின் அடிப்படையில் கரிசல் வட்டாரம் என்ற பெயர் தோன்றியதாகக் கூறப்படுகிறது.

உலகெங்கும் எல்லாத் திக்குகளிலும் பரவிக்கிடக்கும் பொதுமைக்கூறாக மனிதன் விளங்கினாலும் ஒவ்வொரு மனிதனுக்கும் ஓர் அடையாளம் தேவைப்படுகிறது. நாடு, மொழி, ஊர், இனம், சமயம், குடும்பம் இப்படி பல்வேறு காரணிகள்மூலம் அவனுடைய அடையாளக் கூறுகள் மனிதனை ஒரு குறிப்பிட்ட இடம் சார்ந்தவனாகப் பொதுமையிலிருந்து தனித்துக் காட்டுகின்றன.

“இந்தச் சொல்வழக்குகளின் அசல் உச்சரிப்பு, தொனி, நீட்டல், அசைவு, சாயல் நமது மொட்டை எழுத்துகளில் கொண்டுவருவது பெரியபாடு. இவைகளுக்கான மெய்யான உச்சரிப்புக்கான ஒலிவடிவ அடையாளங்களையும் சேர்த்து அச்சில் கொண்டுவருவதுதான் இந்த மக்களுக்கு நாம் செய்யும் மரியாதை” என கி.ராஜநாராயணன் தமது அகராதி முன்னுரையில் கூறுகிறார்.

வெகுமக்களால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட வாழ்க்கை முறையிலிருந்து வட்டாரம் சார்ந்த மக்களின் வாழ்க்கைமுறை போலவே மொழியும் மாறுபட்டது என்பதை உணர்ந்து, கி.ராஜநாராயணன் தமது படைப்பின் வழியில் பதிவு செய்துள்ளார். பொது வெளியில் பலருக்குப் புரியாமல் ஏற்படும் சிக்கல்களுக்குத் தீர்வாக, கரிசல் வட்டார வழக்குச் சொற்களுக்கான அகராதியின் தேவையை உணர்ந்து படைத்துள்ளார்.

### நெல்லை வட்டார வழக்கு

“தங்கத்தைப் பணம் கொடுத்து வாங்கி விடலாம். ஆனால், வழக்குச் சொற்களை எது கொடுத்தாலும் வாங்க முடியாது. இது தேடிக்கிடைத்த செல்வம்” என்று ப.முருகையா குறிப்பிடுகின்றார். (நெல்லை வட்டார வழக்குச் சொல்ல கராதி, ப.9). உடல் உறுப்புகள், உணவு தானியங்கள், கருவிகள் (சாதனங்கள்), போன்றவற்றின் சொற்களைத் தொகுத்து அகராதி உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

### நடுநாடு

“கவிதை, கதை, நாவல் என ஒரு சுற்று வந்தபின் வேறெந்த வடிவத்திலாவது நுழைந்தால்

தேவலாம் என்கிற மனச்சூழலில் மண்ணுக்குச் செய்த புண்ணியமாவது இருக்கட்டும் என இந்த அகராதிப் பணிமீது ஆர்வம் தொற்றிவிட்டது. (கண்மணி குணசேகரன்; 2007:6).

தென்னார்காடு வட்டாரப் பகுதிச் சொற்களைப் பதிவாக்கக்கொண்டு இருப்பினும் கெடிலம் ஆற்றிற்கும் பெண்ணை ஆற்றிற்கும் இடைப்பட்ட பகுதியை 'நடுநாடு' என்று கவிஞர் பண்ருட்டி தமிழரசன் கொடுத்த தகவல் அடிப்படையில் 'நடுநாட்டுச் சொல்லகராதி' எனத் தலைப்பிட்டு வெளியிட்டுள்ளார்.

“ஒரு வட்டாரத்தில் வழங்கும் சொல் வேறு வட்டாரத்தில் அதே பொருளிலோ, வேறுபொருளிலோ வழங்கலாம். ஒரு பொருளையோ ஒரு கருத்தையோ குறிக்க ஒவ்வொரு வட்டாரத்திலும் வேறுவேறு சொற்கள் வழங்கப்படுவதைக் கேட்கமுடிகிறது. அதற்குக் காரணம், மக்களின் பண்பாடு, நோக்கு, போக்கு, சிந்தனை, பார்வை உள்ளிட்டவற்றைக் கூறலாம். ஓர் ஊரினர் ஒரு பொருளின் வடிவைப் பார்த்துப் பெயர் வழங்குவர். இன்னோர் ஊரினர் பயனைப்

பார்ப்பார். மற்றோர் ஊரினர் அப்பொருளின் தன்மையைப் பார்ப்பார். ஓர் ஊரிலும் வேறுபட்ட இருவேறு வழக்குகள் இருப்பதுண்டு. ஓர் ஊரில் வழங்கும் வழக்கு இன்னோர் ஊரில் இருக்காது. அதனால் ஊர்தோறும் பாஷைகள் வேறு என்னும் பழமொழி எழுந்தது என வழக்குச் சொல்லகராதியை வெளியிட்ட பி.தமிழகன், தமது அகராதி முன்னுரையில் குறிப்பிடுகின்றார்.

#### முடிவுரை

இலக்கியப் பாரம்பரியம் கொண்ட மொழிகளில் இலக்கிய வழக்கு, பேச்சு வழக்கு என இரு வழக்குகள் உள்ளன. அத்தகைய வழக்கு தமிழிலும் உள்ளன. மூவேந்தர்களாலும் சிற்றரசர்களாலும் ஆளப்பட்ட தமிழகத்தில் வட்டாரத்திற்கு வட்டாரம் பேச்சு வழக்குகளில் வேறுபாடுகள் காணப்படுகின்றன. அத்தகைய வேறுபாட்டைக் களைந்து, தமிழ் மொழியின் பொதுமைத்தன்மை ஒன்றுபடுத்தி, தமிழ்மொழி மேம்பாட்டிற்கு வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகள் பெரும்பங்கு வகிக்கின்றன.



### மாணவர்களின் எழுச்சியும் மொழிப் புரட்சியும்

காலத்திற்கேற்ற புதிய கலைச்சொற்களை உருவாக்குதல், அவற்றை புழக்கத்தில் விடுதல் போன்ற தலையாயப் பணிகளை மேற்கொள்ள பொருத்தமானவர்கள் மாணவர்கள்தான் என்பதை உணர்ந்த அரசு, கல்லூரிகள்தோறும் சென்று அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம் நடத்த ஆணையிட்டது. அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் சென்னை இலயோலா கல்லூரியில் தொடங்கி இதுவரை 13 கல்லூரிகளில் இக்கருத்தரங்கங்களை நடத்தியுள்ளது. சுமார் 18 ஆயிரம் மாணவ மாணவர்கள் பங்கு பெற்றிருக்கிறார்கள்.

புதுமையான திட்டம் என்பதால் குறிப்பாக மாணவிகளிடையே இத்திட்டத்திற்கு நல்ல வரவேற்பு கிடைத்தது. தாங்களாகவே முன் வந்து ஆர்வத்துடன் கலந்துகொண்டதும், தாங்கள் கண்டறிந்த புதிய கலைச்சொற்களைப் பற்றி சொல்லாக்க வல்லுநர்களிடம் சொல்லாடுவதும் மொழிப் புரட்சிக்கு வித்திடுவதாக அறிய முடிகிறது.

விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம் நாளடைவில் சொல்லாக்கப் பயிராங்கமாக, மாறி கல்லூரிகள் கலைச்சொற்களை உருவாக்கும் தொழிற்சாலைகளாக மாறிய விந்தை தமிழ்மொழிக்குப் புத்துணர்வை ஏற்படுத்தியுள்ளது. தமிழ்க் கலைச் சொல்லாக்கங்களில் ஈடுபட்டு மொழியின் சொல்வளத்தைக் காக்கும் பொறுப்பை முழுமையாக மாணவர்கள் எடுத்துக் கொண்டது பாராட்டிற்குரியதாகும்.

- முனைவர் தி. பாலசுப்பிரமணியன்

# வட்டார வழக்கின் தாய் உழைப்பு

தமிழ்ச்செம்மல் முனைவர் **மா.நடராசன்**



‘இவர் சிபிஎம் கல்லூரி (கோவைப்புதூர்) பூசா கோ கலைக் கல்லூரி போன்ற கல்லூரிகளில் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி ஓய்வு பெற்றுள்ளார். 16 நூல்கள் வெளியிட்டுள்ளார். புதினங்கள், சிறுகதைகள் ஆகியவை எழுதியுள்ளார்.’

**த**மிழ் மொழியின் வடிவங்கள், புழங்கிய நிலைகள், பயன்பாட்டுத் தன்மைகள் பலவகையன. வட்டாரத்திற்கு வட்டாரம் மாறுபடுகின்றன. தனிமனிதனுக்கும் தனிமனிதனுக்குமே மாறுபாடு மிக நுண்ணுணர்வில் ஆய்ந்தால் காண முடியும். அதாவது ஒரு வட்டத்துக்குள்ளாக மட்டுமல்லாமல் ஒரு குழுகாயத்துக்குள்ளேயே அவ்வேறுபாட்டைக் காணலாம்.

அந்த வேறுபாடு சில நேரங்களில் பண்பாட்டு மேன்மையை அல்லது நிலைபாட்டை உணர்த்தும். பெரும்பாலும் செய்யும் தொழிலின் அடிப்படையில் உழைப்பின் அடிப்படையில் அது அமையும். அதிலும் குறிப்பாக உழைப்பின் விரிவில் ஆழத்தில் கடினத்தில். அதைப் புலப்படுத்திக் கொள்ள இயலும். அதை முதன் முதலில் புலனுணர்வில் புரிந்து கொண்டவர் உலகத்திலேயே முதலாமவர் தொல்காப்பியரைச் சொல்லலாம். அது எவ்வாறு அவருக்குச் சாத்தியப்பட்டது? என்று உருவ முயற்சி நமக்கு ஏற்படும்.

## தொல்காப்பியம்

தொல்காப்பியர் வெறும் மொழி ஆய்வாளர் மட்டுமல்ல; மொழி வல்லுனர் மட்டுமல்ல. அப்படியிருந்திருந்தால் எழுத்து சொல் என்ற அளவில் வரையறை செய்துகொண்டு இலக்கண ஆய்வு நடத்தியிருக்கலாம் அதைக் கடந்து அவர்தம் காலத்திலேயே தமிழ் மக்களின் வாழ்க்கை நிலைப்பாடுகளை ஒன்பது இயலாகப் பொருளாதாரத்தை ஒரு மடலமாக ஆய்ந்து பகுத்துத் தந்துள்ளாரே! அங்குதானே எல்லாச் சொல்லும் பொருள் குறித்தனவே என்ற மிகப் பெரும்புரிதலைக் கோட்பாடாகத் தந்து சொல்கிறார்.

இந்த அடிப்படையில் தொல்காப்பியரைப் புரிந்துகொள்ளும்நாம் அவரையே அகரமுதலியின் தொகுப்பாளர் என்று கூறிப்பெருமை கொள்ள முடியும். தொல்காப்பியர் ஒருபொருட்பன்மொழி ஒரு சொல் தரும் பல பொருள் ஆண்-பெண் பகுப்பு போன்றவற்றையும் பிற்காலத்தில்

வருவோர் சரியாகப் புரிந்துகொள்ள முடியாமல் தடுமாறுவார் என்று விளக்கம் கொடுத்துப் பதிவு செய்து சரியான புரிதலையும் பயன்பாட்டையும் என்றும் மேற்கொள்ள வழி செய்துள்ளார். அதை நாம் இன்று அகரமுதலியின் தொடக்ககால ஆதிகால வடிவமாகப் பின்பற்றி விரிவுபடுத்திக் கொள்கிறோம்

ஆக, தொல்காப்பியரின் அடிப்படை சொல்லுக்குப் பொருள் கூறுதல் மட்டுமல்ல பயன்பாட்டுத் தன்மைகளும் நன்மைகளும் கூட வெளிப்படுத்திப் பதியவைத்தல், புரியவைத்தல் ஆகும்

### நிகண்டும் பொருள் கூறலும்

தொல்காப்பியருக்குப் பிறகு அந்த உரிச்சொல் என்பதன் வடிவமாக நிகண்டுகள் தோன்றியுள்ளன. 1950களில் ஒருவன் கல்வியாளன், கற்றவன் என்பதற்கு அடையாளமாகக் கொங்கு வட்டாரத்தில் சிலரைக் குறிக்க நிகண்டு கற்றவனையும் கொன்றை வேந்தன் ஆத்திச்சூடி மனனம் செய்தவனையுமே உதாரணமாகச் சொல்வர்.

மொழிச் சொற்களையும் அவற்றின் பொருட்களையும் எவனொருவன் கற்றுத் தேர்ந்திருக்கிறானோ அவனே வல்லாளன் என்பது ஒரு காலத்திய கணிப்பு ஆகும்

நிகண்டு என்பது வடசொல் அல்ல தூய தென் சொல் என்று புலவர் சுந்தர சண்முகனார் நிறுவுகிறார்.

தொல்காப்பியம் முதற்கொண்டு பெருமழைப் புலவர் வரை நேரடியாகவும் மறைமுகமாகவும் இலக்கியச் சொற்களுக்குத்தான் பொருள் கூறிச் சொல்கிறார்கள். அகரமுதலியாகவும் உரையாகவும் கிடைக்கின்றன. தொல்காப்பியர் காலத்திலேயே கிளை வழக்குகளின் பயன்பாட்டையும், இன்றியமையாமையும் குறித்து ஆழமான புரிதல் இருந்திருக்கிறது. திசைச் சொற்கள் என்ற குறிப்பு உள்ளது. அந்தத் திசைச் சொற்களைத்தான் வட்டாரச் சொல் வட்டார வழக்கு என்று என்று குறிப்பிடுகிறோம்.

### திசை வழக்கும் படைப்புலகமும்

வட்டாரச் சொற்களும், வட்டார வழக்கும், வட்டார மொழியும் இன்று இலக்கிய மலர்களாகத் தமிழ்மொழிச் சோலையில்

பூத்துக் குலுங்குகின்றன. அவைதான் சிறந்த படைப்பாக உயிரும் உயிர்ப்பும் உள்ள படைப்பாக விளங்குகின்றன. புதினம், சிறுகதை நாடகம் என உரைநடை இலக்கியங்கள் என்று நாளொரு வண்ணமும் பொழுதொரு மேனியுமாக வளம் பெற்று வருகின்றன. சாகித்ய அகடாமி முதல் உயர்ந்த அமைப்புகள் எல்லாமே அவற்றை இனங்கண்டு போற்றி உச்சிமோந்து மகிழ்கின்றனர்

### வட்டாரப் படைப்பும் பன்முகத்தன்மையும்

வட்டாரப் படைப்புகளில் அப்படி என்ன புரிந்து கொள்ள வேண்டும். அந்தந்த மொழியிலேயே அந்த மனிதனின் பேச்சைப் பதிவு செய்யும் போதுதான் அந்தந்தப் பகுதி மக்களின் பண்பாட்டின் பிரதிநிதித்துவம் அப்படியே புலனாகும். அதாவது அந்தப் பகுதி இன குழுகாய மக்களின் தொழில், வேலைப்பாடு போன்றவற்றிற்கு ஏற்பச் சொற்கள் மொழியப்பட்டும், குறிக்கப்பட்டும் இருக்கும் என்பது உளவியல் கருத்து. பன்முகத் தன்மையில் தானே ஒரு முகத்தன்மை இந்தியாவுக்கு மட்டுமல்ல தமிழ்நாட்டிற்குள்ளும் இருக்கின்றதே!

### பன்மையில் ஒருமை

**ஆர்.சண்முகசுந்தரமும் வட்டார இலக்கியமும்** : படைப்பிலக்கியங்களில் முதன்முதலாக வட்டார மொழியையும், வட்டார சொல் ஆளுமைகளையும் தற்காலப் படைப்பிலக்கியத்தில் முதன்முதலாகக் கொண்டு படைத்தவர் நாகம்மாள் என்ற புதினத்தை எழுதிய ஆர். சண்முகசுந்தரம் சிறந்த திறனாய்வாளர் என்று போற்றப்படுகின்ற க.நா.சுப்பிரமணியம் உலக மொழிகளிலேயே முதன் முதலாக வட்டார மொழியில் எழுதப்பட்ட முதல் புதினம் நாகம்மாள் என்ற அந்த நூலின் முன்னுரையில் குறிப்பிடுகிறார். அதற்குப்பிறகு அந்த வழியில் கி.ரா, தி.ஜா, நீலபத்மநாபன், ஜெயகாந்தன் போன்றோரும் இன்று சி.ஆர் ரவீந்திரன், சோலை சுந்தரபெருமாள் போன்றோரும் இன்னும் பலரும் வழிநடந்து செல்கின்றனர்.

சங்க இலக்கியம் இன்றைய வாசகர்களுக்கு உரை இல்லாமல் அகராதி இல்லாமல் புரியாது என்பது உண்மை அது கால வேறுபாடு. சமகாலப் படைப்பிலக்கியங்களில் ஒரு வட்டாரப்

புதினத்தையோ சிறுகதையையோ வேறு வட்டார வாசகர்கள் புரிந்து கொள்ள முடியாத சொற்கள் நிறைய இருக்கின்றன என்று புலம்புவது நம் காதில் விழாமல் இல்லை அதுமட்டுமல்லாமல் மொழியின் வலிமை சொற்பயன்பாடுகளிலும் ஆளுமைகளிலுமே இருக்கின்றன. என்பது மொழியியலாளர் உட்பட என் கருத்தும் கூட.

### வட்டார அகரமுதலியின் அவசியம்

ஆகவே இதுவரையான கட்டுரை ஒட்டத்தின் முடிவு வட்டாரச் சொற்களுக்குத் தற்காலத்துத் தமிழர்களுக்கு மட்டுமல்லாமல் எதிர்காலத் தமிழர்களுக்கும் பொருளும், சொல்லின் வேர்மையும், பயன்பாடும் பயன்பாட்டு உத்தியும், பயன்பாட்டு அணுகு முறையையும் தெரிய வேண்டுமென்றால் வட்டார அகரமுதலி அவசியத்தினும் அவசியத் தேவை. தேவநேயப் பாவாணர் ஐயாவின் வேர்ச்சொல்லாராய்ச்சி அடிப்படையில் அந்த அகரமுதலிகள் அமைவது மிகநுலம் பயக்கும் என்ற கருத்து மேலோங்கி வலுத்து வருகிறது

### கொங்கு மண்டலமும் அகராதிகளும்

கொங்கு மண்டலம் என்பது பரந்துபட்ட பகுதி. அதாவது நீலகிரியிருந்து தெற்கே பழனி திண்டுக்கல் வரையிலும் கிழக்கே தருமபுரி கிருஷ்ணகிரி வரையிலுமான இடைப்பட்ட பகுதி. இப்போது அவை பல மாவட்டங்களாகவும், வட்டாரங்களாகவும், பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. புலவர் மணியன் என்பவர் முதன் முதலாகக் கோவை மாவட்டம் கோவையைச் சுற்றியுள்ள கிராமங்களில் புழங்கிவரும் சொற்களை அகர வரிசைப்படுத்திக் 'கொங்குநாட்டுத் தமிழ்' என்ற நூலை 2004 இல் வெளியிட்டுள்ளார். 1991இல் டி.எம். காளியப்பா என்ற கொங்குத் தமிழறிஞர் கொங்குத்தமிழ் என்ற நூலை தொகுத்துள்ளார். சொல் அதன் பொருள் என்ற அளவில் மட்டும் அமைந்தது. பெருமாள் முருகன் என்பவர் கொங்கு வட்டாரச் சொல்லகராதி என்ற நூலை வெளிக்கொணர்ந்துள்ளார்.

புலவர்மணியன் அகராதியில் பல்லடம் வட்டாரம் முழுமையாக அமையவில்லை பெருமாள் முருகனின் நூலில் திருச்செங்கோடு மற்றும் ஈரோட்டின் கிழக்குப் பகுதியில் வழங்கும்

சொற்களே அதிகம் இடம் பெற்றுள்ளன. கொங்காடை சூப்பை புறா காடை சூடி கயிறு என்பன சில பல சொற்கள் பல்லடம் பொள்ளாச்சி உடுமலை திருப்பூர் காங்கேயம் பகுதியில் வழங்கும் சொற்கள் இடம் பெறவில்லை ஆகவே மிகப் பெரிய நிலப்பரப்பும் மக்கள் தொகையும் கொண்ட கொங்கு நாட்டுப் புழக்கச் சொற்கள் பற்றி இன்னும் பல பல அறிஞர்கள் அந்தந்தத் திசையில் வாழும் மக்களின் புழக்கச் சொற்களை அகராதியாகத் தொகுத்து வெளியிட வேண்டும்

எல்லாச் சொற்களும் புழங்குகின்ற போதுதான் அதாவது ஒவ்வொரு பகுதியிலும் புழங்கும் சொற்களைப் பொருத்துதான் அந்த மொழி வாழும் மொழி ஆகிறது. வெறும் இலக்கியத்தில் மட்டும் பயன்படும் சொற்கள் மட்டும் இருப்பது செத்த மொழி ஆகிவிடும். சமஸ்கிருதம் அப்படிதானே! ஆகவே வாழும் மொழி என்பதற்கு அடையாளம் தான் வட்டார வழக்கு என்று 'கொங்குநாட்டுத் தமிழ்' என்ற நூலின் என்னுங்கோ ...என்ற முன்னுரையில் (பக்-5) கூறுகிறார். வட்டார வழக்குகள் பெரும்பாலும் முன் கருதுகோள் படி (Hypotheses) உழைப்பும் அதன் அடிப்படையிலான கருவிகளும் பொருள் பொதிந்த வகையில் இருப்பதாக தோன்றியதாகக் கொள்ளப்படுகின்றது. சில சொற்களை ஆய்வுக்குட்படுத்தலாம். முன்னொட்டு, பின்னொட்டு, முன் அடை, பின் அடை போன்ற விசுவிகள் சேர்ந்து மக்களிடம் சொற்கள் உருவாகியிருக்கும். குடிவெளப்பி, கூடை போன்ற சொற்களின் பிறப்பும் பின்னணியும் பார்த்து மற்ற எல்லாச் சொற்களையும் புரிந்து கொள்ள இயலும்

### குடிவெளப்பியூடு:

குடி-> குடியானவன் -> குடியாக ஆனவன்.

குடியானவன் என்பது வயது வந்தவன். குறிப்பிட்ட வயது ஆகும் வரை அவன் வலுசல். அதற்கு மேலே போய் வளரும் வலுசல் என்பார். வலுசலாக இருக்கும் வரை அவன் எந்தப் பொறுப்பும் வகிக்காதவன். பொறுப்புவிடப்படவன் என்பது திருமணத்திற்கும் பிறகுதான். திருமணத்தின்போது தலைப்பாகை (உருமால்) கட்டுச்சீர் என ஒன்று சடங்காகவும் சம்பிரதாயமாகவும் செய்யப்படும் அதுவும்

தாய்மாமன் தலைமையில் தாய்மாமன் பங்காளிகளால் உருமல் கட்டிவிடப்படும். அந்த உருமால் கட்டிய பிறகுதான் கட்டுக்குவச் சாதியார் கையெடுத்து-கைகூப்பிக் கும்பிடுவர். அதற்குப் பிறகுதான் கும்பிடு நடக்கும் என்பர் அதுவும் குடுத்தால்தான் கும்பிடு நடக்கும் கொடுத்தால்தான் கும்பிடு நடக்கும்) அதாவது ஒருவன் வலுசலாக, இளமையாக, பொறுப்பேற்காமல் குடும்பத்தைச் சார்ந்து இருந்தவன் இப்பொழுது குடியானவன் தனிக் குடித்தனத்திற்குத் தலைமை ஆனவன் ஆகிவிட்டான் என்று பொருள். குடியானவன் என்ற சொல்லிலிருந்து குடி என்ற சொல் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது (குடி) ஆகக் குடி என்றால் நிர்வாகம், என்ற தலைமையைப் பெறுகிறது. வெளப்பி என்றால் அடித்தல், அடிபடுதல், நீர்மூலம் ஆதல் (வெளுப்பி உட்டேன் -> வெளுத்து உட்டேன் -> சாயம் வெளுத்துப் போச்சு) வெளுப்பி உடு - அடித்து ஒன்றுமில்லாமல் ஆக்கிவிடு. வெளுத்து உடு என்ற சொற்களிலும் வெளு, வெள, வெள் என்ற வேர்ச் சொற்களின் வடிவங்கள் உள்ளன. 'பி' என்ற அசை அல்லது விசுதி பெயர்ச்சொல்லாக ஒரு சொல் மாற இறுதியில் வருவது தமிழ் மொழியின் ஒரு அடையாளம். ஆகவே வெள, வெளு, வெள்+அ+ பி வெளப்பி, வெளுப்பி, எனப் பெயர்ச் சொல்லாக மாறுகிறது. துத்தேரிச் செடி, சாணப்பூடு என்பது போன்ற நேர்மறையான காரணப்பெயர் சூட்டியகொங்குத் தமிழர்கள் வெள்ளாமைகைக் கெடுக்கும் ஒருவகைச் செடிக்கு 'குடிவெளப்பிப்பூடு' என்று பெயர் வைத்துள்ளனர்.

இந்தச் செடியின்-இந்தப் பூட்டின் (புல்பூண்டு) தன்மையைப் பார்த்தால் காரணகாரியப் பெயர் சூட்டல்- சொல்லாகும் நன்றாகப் பொருள் பொதிந்ததாக உள்ளதை அறியலாம். அறுகம்புல் வரப்புகளில் (பொலி) தான் அதிகம் வரும். தோண்டி எடுத்தால் ஒரு கடினமானவேலை பொலியைத் தாண்டிக் காட்டுக்குள் வரவோ வளரவோ விடமாட்டார்கள். ஆனால் இந்தக் குடிவெளப்பிப்பூடு நடுக்காட்டுக்குள்ளும் அதிகமாக வரும்; வளரும் வேர் வெள்ளையாக 3 முழம் 4 முழம் என பூமிக்கடியில் சென்றுவிடும். ஒன்றும் செய்யமுடியாது. தோண்டி வேர் எடுக்க முடியாது. அது வந்த காட்டுக்குள் வெள்ளாமை செய்ய முடியாது. பயிரை அமுக்கிவிடும்.

பயிருக்குரிய சத்து முழுவதையும் அது உறிஞ்சிவிடும். அந்தப் பூமிக்குரியவனுக்கு எந்த வெள்ளாமைமையும், பயிர் பச்சையும் வராது. வேறு தோட்டத்துக்குக் கூலி வேலைக்குத்தான் போக வேண்டும் அவன் குடியை வெளிப்பியது அந்தச் செடிதான் ஆகவே அந்தச் செடியை பூட்டைக் 'குடிவெளப்பிச் செடி' என்றும் குடி வெப்பிப் பூடு என்றும் குறிப்பிட்டுப் பெயர் சூட்டியுள்ளனர் கொங்கு நாட்டு விவசாயிகள்.

### கூடை

'பனை மட்டையில் நாரால் செய்யப்படும் சாமான் விவசாயிகள் பயன்படுத்துவர் பனை மட்டையில் இருந்து உரித்து எடுத்த நார்களை அரையடி ஒரு சாண் விட்ட அளவிலும் அரை அடி உயர அளவிலும் செய்யப்படுவது. கூடை முடையும் குறவர்களால் ஆக்கப்படுவது. வட்டமாக ஒன்றின் மேல் ஒன்றாக அமைத்து ஒரு குறிப்பிட்ட இடத்தில் கட்டுவதும் முடைவதும் ஆன செயல்பாட்டால் கூடை என பெயர் வைக்கப்பட்டது. கூடுதல் = கூடு+ஐ= கூடை

அதைக் குறவர்கள் செய்வதால் (குறக்கூடை) கொறக்கூடை என்று ஆனது. அதைக் கொங்குநாட்டு விவசாயி தன் வேலைத் தேவைக்கு ஏற்றவாறு கூடை முடைபவர்களிடம் வேண்டிப் பெற்றுக் கொண்டான். கூடை முடைபவர்களுக்கு அதற்கு இன்று போல் பணம் காசு கொடுத்துப் பேரம் பேசிக் கொண்டிருக்க மாட்டார்கள். ஒரு ஊரில் இரண்டு மூன்று குடும்பம் (குறவர் குடும்பம்) மட்டும் இருக்கும். அந்தக் குடும்பங்கள் விவசாயிகளைச் சார்ந்து இருப்பர்; வாழ்வார், தங்கள் பூமிகளில் விளையும் தவசம் தானியங்களை களத்தில் தாம்பு ஒட்டி அடிக்கும்போது அளந்து கொடுப்பர் தச்சு வேலை செய்யும் ஆசாரிகள் கோயில் பூசை செய்யும் பண்டாரங்கள் மண்பாணை வனைபவர்களாகிய குயவர்கள் என விவசாயத் தொழிலைச் சார்ந்த ஒட்டியதொழில்கள்செய்பவர்களுக்கு என அளந்து கொடுப்பர். அவர்கள் விவசாயிகளுக்கு வேண்டிய கருவிகளைச் செய்து கொடுக்க வேண்டும் அந்த அடிப்படையில் குறவர்கள் கூடை முடைந்து கொடுப்பார். அவர்கள் கொடுக்கும் கூடைகள் பலவகை உண்டு பொட்டிக்கூடை, சாணிக் கொறக் கூடை, சாட்டுக் கூடை, வெங்காயக் கூடை, கொறக்கூடை அல்லது சோத்துக் கொறக்

கூடை, மக்கிரி, கொடாப்பு முதலிய பலவகை உண்டு எல்லாம் உழைப்பை செய்யும் தொழிலை அடிப்படையாகக் கொண்டவை கொடாப்பு என்றால் ஆடுகளை மறித்து அவை வெளியில் ஓடி விடாதபடி அல்லது காட்டு நாய், நரி வந்து பிடித்துத் தின்னக் கொண்டு செல்ல முடியாதபடி அடைத்து வைப்பதற்குப் பயன்படுத்தும் ஒரு பெரிய கூடை குடையை கவிழ்த்து வைத்துக்கொள்வது போன்று வைத்துக் கொள்ளப்படும்.

வெளியில் ஓட இடம் கொடாத வகையிலோ அல்லது நாய் நரிகள் வந்து இழுத்து செல்ல இடம் கொடாக் கூடைஆகவே அதைக் கொடா என்ற பெயர்ச்சச் சொல்லுக்கு இறுதியில் புகரத்தை விசுவாசப்பயன்படுத்தி பெயர்ச்சொல் ஆக்கி 'கொடாப்பு' என்று பயன்பாட்டிற்குக் கொண்டு வரப்பட்டிருக்கலாம். மக்கிரிக் கூடை மக்கிரி என்று மட்டும் பயன்படுத்தப்படுகிறது. சோளம், கேழ்வரகு, தினை, வரகு போன்ற தானிய மணிகளை நீக்கிவிட்டால் இருக்கும் கதிரின் மிச்சங்கள் கனம் இருக்காது அவற்றை அள்ளிப் போட்டு எடுத்துச்சென்று மாடுகளுக்குக் கட்டுதரையில் காடியில் கொட்டப் பயன்படும் கூடை மா என்றால் பெரிய அதைக் குப்புறப் படுக்க வைத்தால் (மக்களித்து) திருப்பிப் படுக்க வைத்தால் - குன்று கிரி போலத் தெரியும். தெரியலாம். அதில் பூட்டைகளை- தானிய மணிகள் நீக்கிய சருகு போன்றவற்றை எடுத்துப்போட்டு ஒருவர் தூக்கிவிட மற்றவர் தலையில் வைத்துக்கொண்டு சென்று காடியில் கொட்ட பயன்படுவதால் மாக்கிரி என்றாகி அது முன் நெடில் சுருங்கிக் குறில் ஆகி மக்கிரி என்று புழக்கத்தில் வந்திருக்கலாம். சாடு என்பது பனை நாரால் - கெட்டியான நாரால் - நெருக்கமாக வட்டவடிவில் பின்னி முடையப் படுவது அதற்கு மாட்டுச்சாணம் கொண்டு கொஞ்சமும் சந்து இல்லாமல் (சாணம்) ஒழுக்காமல்-வழித்து விடுவர் சாடு என்பது வெங்காயக் கூடை போன்ற அளவு கொண்டது.



வெங்காயம் தோண்டியெடுத்துக் கொண்டு சென்று வெங்காயக் காட்டின் ஓரத்தில் போடப் பயன்படும் கூடை .பல்லடம் பகுதியில் வெங்காயக் கொறக் கூடை என்றும் பொள்ளாச்சி கிணத்துக்கடவுப் பகுதியில் சோத்துக் கொறக் கூடை என்றும் வழங்கப்படுகிறது.

ஊருக்குள் இருக்கும் வீட்டில் சோறாக்கி தோட்டத்தில் வேலை செய்பவருக்குப் பாத்திரங்களில் அல்லது மண் சட்டியில் போட்டு அடுக்கி வைத்துக் கொண்டு செல்வதற்குப் பயன்படுத்துவதால் சோற்றுக் கூடை- சோற்றுக் குறக்கூடை- சோத்துக் கொறக்கூடை- என்று வழங்கப்படுகிறது.

வெங்காயக் கூடையை விடச்சிறியதாக அரையடி உயரத்தில் ஒரு அடி விட்டத்தில் முடையப்படும் கூடையைச் சாணிக் கொறக் கூடை என்பர். மாட்டுச்சாணியை அள்ளிப்போட்டு போடப்பட்ட கூடையைத் தலையில் வைத்துக் கொண்டு கொஞ்சம் தள்ளி உள்ள சாணிக்குத் தேரியில் போடப் பயன்படும் கூடையைச் சாணிக்கூடை-சாணிக் குறக் கூடை சாணிக் கொறக்கூடை என்று வழங்கப்படுவதுண்டு.

பொட்டிக் கூடை (பொடிக் கூடை) என்பது மிகவும் சிறியது விதைத் தானியத்தை ஒரு படி அல்லது இரண்டு படி அளவுக்கு அளந்து போட்டு இடது கையில் நீட்டிப் பிடித்து கொண்டு வலது கையில் அந்தத் தானியத்தை அள்ளிக் அதே கூடையில் அடிப்பது போல அடித்துச் சிதற வைக்க- சீராக விழவைக்க - இலகுவான கூடை தானே வேண்டும். அதனால் அதைப் பொடிக் கூடை என்பர், அது டகர ஒற்றுச் சேர்ந்து பொட்டிக் கூடை ஆகி வழக்கில் வந்துவிட்டது.

இந்த வகையில் சொற்களை” வழக்குச் சொற்களை ஆராய்ந்தால் வேரைக் கண்டுபிடிக்க முடியும். வேர்தான் மொழியின் ஆழத்தையும் வீரியத்தையும் புலப்படுத்தும் செம்மொழி என்பதன் அடையாளம் அதில் உள்ளது.



# மருத்துவச் சொல்லாக்கம் — ஓர் அனுபவம்

முனைவர் மருத்துவர் சு.நரேந்திரன்



‘இவர் தஞ்சை மருத்துவக் கல்லூரியில் பேராசிரியராக இருந்து ஓய்வு பெற்றவர். தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்துடன் சேர்த்து மருத்துவக்கலைச் சொற்களைத் தமிழில் உருவாக்கியுள்ளார். தமிழ்நாட்டரசின் கலைமாமணி விருது பெற்றுள்ளார். இவர் நூல்களிலொன்று தமிழ்நாட்டரசு பரிசு பெற்றது. மருத்துவம் தொடர்பான பல நூல்கள் எழுதியுள்ளார். மருத்துவத் தமிழ்த்துறைக்கு இவர் ஆற்றிய பணிகள் ஏராளம்.’

**ம**ற்ற அறிவியல் தமிழ்த்துறைகள் போன்றே மருத்துவத் தமிழ் வளர கலைச் சொல்லாக்கம் என்பது அடிப்படையாகும். தொடக்கக் கால மருத்துவத் துறைச் சொற்கள் பெரும்பாலும் இலத்தீன் கிரேக்கச் சொற்களை அடிப்படையாகக் கொண்டவை. இவற்றை அப்படியே உள்வாங்கிய ஆங்கில மொழி வழியேதான் இப்பொழுது மருத்துவக் கருத்துகளைப் பெறவேண்டிய கட்டாயத்தில் உள்ளோம். இக்காலகட்டத்தில் தமிழில் மருத்துவ நூல்களை எழுத வேண்டிய நிலையில் அதற்கான கலைச் சொற்களை உருவாக்கும் போது பல வகையான உத்திகளைக் கையாள வேண்டியவர்களாக உள்ளோம்.

இதன் அடிப்படையில் தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகத்தில் வெளிவந்த பொது அறுவைமருத்துவம், செரிமானப் பாதை அறுவை மருத்துவம் போன்ற நூல்களை எழுதும்போது நான் வகுத்துக் கொண்ட கலைச் சொல்லாக்கத்திற்கான

சில வழிமுறைகளைக் கலந்தாய்வதே இக் கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

**கலைச்சொற்கள் உருவாக்கம் சில அடிப்படை நெறிமுறைகள்**

**ஒரு சொல் தெளிதல்-முழுச் சொற்கள்**

Fungus என்ற சொல்லுக்குப் ‘படை’ ‘பங்கி’, ‘பூஞ்சை’, ‘பூசனம்’ போன்ற சொற்கள் தமிழில் தரப்படுகின்றன. இதில் வழக்கில் உள்ள, “காளான்” அல்லது “பூஞ்சை” ஆகிய சொற்களை ஏற்றுப் பிறவற்றைத் தவிர்க்கலாம்.

**ஒட்டுக்கள்**

Pseudo என்னும் முன்னொட்டு ‘போலி’ என்றும் ‘பொய்’ என்றும் பெயர்க்கப்படுகிறது. ‘போலி’ என்ற சொல்லே போதுமானது. Itis என்ற பின்னொட்டுக்குக் கூறப் பட்டுள்ள ‘ஆழல்’, ‘அழற்சி’, ‘வீக்கம்’ போன்ற சொற்களில் ‘அழற்சி’ என்ற சொல் மருத்துவ இயலில் நிலை பெற்றுள்ளது.

## இடத்திற்குத் தக்க சொல்லும் பொருளும்

Allergy மாற்றுவினை, இச்சொல்லிலும் 'ஓவ்வாமை' சிறந்ததாகக் கருதப்படுகிறது. 'உவ்வா' என்ற வழக்கு இப்பொழுது அரிதாக உள்ளது. இது 'புண்' அல்லது 'காயத்தைக் குறிக்கும்', 'ஓவ்வா' ஓவ்வாமை என்பதன் மருஉ 'உவ்வா' Allergy ஓவ்வாமை என்ற நோயை மட்டுமன்று. இடத்திற்குத் தக்க Incompatible என்ற மருந்தியல் (Pharmacological) நிலையையும் குறிக்கலாம். எனவே ஓவ்வாமை என்ற சொல்லையே ஏற்கலாம்.

## ஒலி இணக்கமாக்கல்

'சீக்கு' என்னும் சொல் 'Sick' என்ற ஆங்கிலச் சொல் நகர்ப்புற மக்களிடம் பெரும்பாலும் பயிலப்பட்டாலும் 'நோய்' என்னும் தமிழ்ச் சொல் சில காலமாக வேருன்றிய சொல்லாகும். ஒலி இணக்கமாக உள்ளபோது, பிற சொற்கள் கிடைக்காத வரை இதுபோல ஒலி இணக்கமான சொற்களை ஒலிபெயர்ப்புச் செய்து கொள்ளலாம். ஆனால் சீக்கு என்பதற்குப் பல சொற்கள் தமிழில் உருவாகிவிட்டன.

## வழக்குச் சொற்கள்

'இதயம்' என்ற சொல் பெருவழக்கிலுள்ளது. Heart என்பதற்கு இதயம், இருதயம், மார், நெஞ்சு என்று சொற்கள் பயன்படுகின்றன. 'இதயம்' என்ற பெருவழக்குச் சொல்லையே தேரலாம். 'இருதயம்' நெருடலானது Heart Attack என்னும் போது மாரடைப்பையும் Heart Burn என்னும் போது 'நெஞ்செரிவையும்' பயன் படுத்தலாம்.

## புதிய சொல் ஆக்கல்

Aerosol கூழ்மத்தில் ஒருவகை, பிரிகை நிலைமை நீர்மமாகவும், பிரிகை ஊடகம் வாயுவாகவும் அமைவது கூழ்மம். இதற்கு 'முகில்' 'தூசிப்படலம் அதிகரிப்பு' என்ற சொற்கள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. முகிலும், தூசிப்படலமும் Aerosol' க்கு எடுத்துக் காட்டுகள், 'Aerosol'க்குப் புதிய சொல் ஆக்கியுள்ளார்கள். அச்சொல் 'காற்றுக்கரைசல்' ஆகும்.

## கலைச்சொற்கள்

அறிவியல் கலைச்சொற்களுக்குக் கூச்சம் கிடையாது. ஆனால் சொல்பவர்களுக்குக்

கூச்சம் நேர்வதால் கூர்மைப் பொருள் கெட்டு குழப்பம் உண்டாகிறது. Anus குதம், எருவாய், கழிவாய், 'கழிவாய்' பொதுச்சொல், கழிவு அல்லது எச்சம், குதம் வழியே மட்டுமன்று, பிற உறுப்புக்கள் வழியேயும் வெளியேறுகிறது. ஆதலில் 'கழிவாயைத்' தவிர்க்க வேண்டும். 'குதம்' ஏற்படைய சொல் ஆகும்.

## தவிர்க்கப்பட வேண்டியவை

Cirrhosis 'ஈரல் நோய்' இப்பெயர்ப்பு தவிர்க்கப்பட வேண்டும். ஏனெனில் ஈரல் நோய்க்குள் ஒன்று 'Cirrhosis'. மேலும் ஈரல் உள்ளிட்ட பல உறுப்புகள் கடினமாவதைக் குறிக்கும் சொல் 'Cirrhosis' 'ஈரல் இறுக்கி நோய்' என்பதில் நோயைத் தவிர்த்து 'ஈரல் இறுக்கி' எனலாம். 'மகோதரம்' என்ற சொல் Cirrhosisக்கு மட்டுமன்று. Ascitesக்கும் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

ஒரே சொல் இரண்டு வகை நோய்க்குப் பயன்படுத்தினால் சிக்கல் நேரும். Cirrhosis என்பதற்கு 'இறுக்கி' என்றும் Ascites என்ற சொல்லுக்குப் பெருவயிறு என்ற தமிழ்ச்சொல் பயன்பாட்டில் இருக்கிறது. 'மகோதரம்' என்ற (மகா+உதிரம்) என்பதன் நேரிய பொருளும் அதுவே.

## வழக்கிலுள்ள சொற்களை எடுத்தானதல்

மக்கள் பேச்சு வழக்கில் பல சொற்கள் கலைச் சொற்களாகப் பயன்படுத்தக்கூடிய நிலையில் உள்ளன. எடுத்துக்காட்டாக 'அரத்த சோகை' இச்சொல் பெரும்பாலும் எல்லோருக்கும் பழகிய சொல் Anaemia என்பதற்கேற்ற சொல்லாக இதனைப் பயன்படுத்திக் கொள்வதில் தடை இல்லை.

## பிற நூல்களில் கண்ட சொற்களை எடுத்தாளல்

நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ், சைவ சித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம், முதலியவைச் சில மருத்துவ நூல்களை வெளியிட்டுள்ளன. கலைக்கதிர் சில மருத்துவக் கட்டுரைகளை வெளியிட்டுள்ளது. இவற்றில் பயன்படுத்தப்பட்ட சொற்களில் ஏற்ற சொற்களை எடுத்துக் கொள்ளுதல் பயன்தரும். (எ.கா) அறுவை மருத்துவம் Surgery, உடல் கூறியல் - Anatomy முதலியவை.

**ஆங்கில-தமிழ் அகராதிகளைப் பயன்படுத்தித் தக்க சொற்களைக் காணல்**

டாக்டர் அ.சிதம்பரநாதன் செட்டியாரின் ஆங்கிலம்-தமிழ் அகராதி கலைக் களஞ்சியம் போன்றவைகள் கலைச்சொல் பயன்பாட்டுக்கு மிகவும் உதவும். அதே போல இலங்கை அரசு, தமிழக அரசு வெளியிட்டுள்ள சில கலைச்சொல் பட்டியல்களும் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் தொகுத்த கலைச்சொல் பட்டியல்களுடன், டாக்டர் சாமி சண்முகம், முனைவர் மணவை முஸ்தபா, டாக்டர் சம்பத் குமார் ஆகியோரின் அகராதிகளும் உதவும்.

**சொல்லாக்கம்**

**வேர் சொல்லிலிருந்து புதிய சொற்களை உருவாக்கிக் கொள்ளுதல்.**

Hernia என்பது Hronas என்கிற கிரேக்கச் சொல்லிலிருந்து வந்தது. இதை Sprut என ஆங்கிலத்தில் வழங்கினர். இதற்கு ஏற்ற தமிழ்ச் சொல்லாகக் 'குடல் பிதுக்கம்' என்பது உருவாக்கப்பட்டது. பலரும் Hernia 'குடல் இறக்கம்' என்றனர். அதைவிட, 'குடல் பிதுக்கம்' என்பதே பொருளுடையதாகத் தோன்றியதால் இச்சொல் உருவாக்கப் பெற்றது.

**சொல் தேர்வு**

ஒரு கருத்தை விளக்கத் தமிழில் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சொற்கள் காணப்படுகின்றன. எ.கா Inflammation என்பதற்கு அழற்சி, அதாளம் என்பவை. இவற்றுள், அதிகப் பயிற்சியும், தெளிவும் உள்ள சொல்லைத் தேர்ந்தெடுத்துக் கையாளுதல் 'அழற்சி' என்பது 'அதாளம்' என்பதை விட வழக்குப் பயிற்சியும் பொருள் தெளிவும் உள்ள சொல்லாகையால், அதை எடுத்துக் கொள்ளுதல் தகும்.

**தமிழ்ப்படுத்தல்**

தக்க சொல்லைக் காணுதல் / உருவாக்குதல் இயலாத கட்டத்தில் சொல்லுக்காகக் காத்திராமல், சர்வதேசச் சொற்களை, அப்படியே தமிழ்ப் படுத்திக் கொள்ளுதல். எ . கா . Protoplasm புரோட்டோபிளாஸம்.

**'எல்லாச் சொல்லும் பொருள் குறித்தனவே'**

சிலர் 'முலை' என்று சொல்வது கூடாது. பெண்களின் உடலுறுப்புச் சொல்லான இதைப் பொது இடத்தில் பயன்படுத்தக் கூடாது என்று 'மார்பு' என்று தான் சொல்ல வேண்டும் என்பர். ஆனால், மருத்துவ இயலில், மார்பு, முலை ஆகியவை வெவ்வேறு உறுப்புக்களைக் குறிக்கும். இவற்றில் வரும் நோய்களும் சிறிது மாறுபட்டவை.

இவ்விடங்களில் மார்பு, முலை என்பதைத் தனித் தனியாகக் குறிக்க வேண்டும்.

**பழைய தமிழ்ச் சொற்களுக்கும் புதிய பயன்பாடு தருதல்**

தமிழில் பொருள் மிக்க, ஆனால் வழக்கில் இல்லாத சொற்கள் எண்ணிலடங்காமல் உள்ளன. இவற்றை அறிவியலில் ஆளலாம். புதிய வழக்கு நேரும். எடுத்துக்காட்டாக Abstract என்ற அறிவியலில் மிகவும் பயன்படும் சொல் 'சுருக்க உரை' என்று மொழி பெயர்க்கப்படுகிறது. அறிவியல் கட்டுரையின் Abstract வெறும் சுருக்கம் அன்று. கட்டுரையில் மிக முக்கியமான கருத்தைக் கொண்டு விளங்குவது. புறப்பொருள் வெண்பாமாலையில் ஒரு நூற்பாவின் உட்கிடக் கையைக் கொண்டு நடக்கும் அடிகளுக்குக் 'கொளு' என்று பெயர் Abstract என்பதற்கு மிகவும் பொருத்தமான தமிழ்ச் சொல் 'கொளு' என்பதாகும்.

**உலக வழக்கை அப்படியே ஏற்றுக் கொள்ளுதல்**

1) X Ray - எக்ஸ் கதிர் 2) உலகளவில் பொதுமையானவையாக பயன்படுத்த வேண்டிய குறியீடுகள் சூத்திரங்கள் 3) அப்படியே ஒலிபெயர்த்து விடுவது ராடர் - Radar, மீட்டர் - Meter

**மருத்துவ நூல்களில் காணப்படும் மாற்றங்கள்**

கிரந்த எழுத்துக்களில்தான் மருத்துவம் எழுதமுடியும் என்ற நிலையில் Heart என்பதற்கு ஹிர்தயம் என எழுதப்பட்டு, பின்னாளில் இது இதயம் ஆனது. கலைச்சொற்கள் ஆக்கப் பணியின் வரலாற்று உரையைக் கூர்ந்து கவனிக்கும் போது சித்த மருத்துவத்தினால் நமக்குக் கிடைத்த கலைச்சொற்கள் குறைவு. ஆகையால் கலைச் சொற்களுக்கு ஒரு நிலையில் பக்தி இலக்கியங்களிலும் இலக்கிய நூல்களிலும் தேட வேண்டியதாக இருந்தது. ஆனால் மருத்துவம் பரவலாக்கப்பட்ட பின் அறிவியல், அரசியல், போக்கிற்கிணங்கக் காலத்திற்குத் தகுந்தவாறு மொழியாக்கம் பெற்று, அதன் பின்னர் மொழித் தூய்மை மட்டும் போதாது என்று அறிவியலாளர்களும், கலைச் சொல்லாக்க முயற்சியில் ஈடுபட்டவர்களும் உணர்ந்ததன் காரணமாகத் இப்பொழுது கருத்துச் செறிவும், இலக்கண நெகிழ்வும், பொருள் தெளிவும் கொண்ட கலைச் சொற்கள் உருவாகி வருகின்றன.



# வழக்கிழந்த பழந்தமிழ்ச் சொற்கள்

முனைவர் ஆர்.நிர்மலாதேவி



‘இவர் இருபத்தைந்து ஆண்டுகளாக ஆசிரியப்பணியும், ஆய்வு மாணவர்களுக்கு வழிகாட்டியாகவும் சிறந்து விளங்குகிறார்.’

**தி**ங்களோடும் செழும்பரிதி தன்னோடும் விண்ணோடும் உடுக்களோடும் பொங்குகடல் இவற்றோடும் பிறந்த தமிழ்’ என்பார் பாரதிதாசன். தொன்மை, இயன்மை, தூய்மை, தாய்மை, முன்மை, வியன்மை, வளமை, மறைமை, எண்மை, இளமை, இனிமை, தனிமை, ஒண்மை, இறைமை, அம்மை, செம்மை என்று பதினாறு செவ்வியல் தன்மைகளைக் கொண்டது தமிழ். “தமிழன் என்றொரு இனம் உண்டு தனியே அவர்கொரு குணம் உண்டு”. அத்திறம் பன்னாளில் சிறந்து விளங்கியது. “மன்னும் இமயமலை எங்கள் மலையே” என்று மார்தட்டிக் கூறியவன் தமிழன். “கங்கையும் காவிரியும் எங்கள் நதியே” என்று இறுமாந்து பாடியவன் தமிழன். “பஞ்சநதி பாயும் பழனத் திருநாடு எங்கள் நாடே” என்று நெஞ்சினை நிமிர்த்திப் பேசியவன் தமிழன்.

‘நாவலந்தண்பொழில்’ என்று அறியப்பட்ட தமிழ்கூறு நல்லுலகம் உலக நாகரிகங்களுக்கெல்லாம் முந்தைய நாகரிகத்தைத் தன்னகத்தே

கொண்டதும், உயர்தனிச் செம்மொழியாம் தமிழைப் பேச்சு மொழியாகவும் எழுத்து மொழியாகவும் இலக்கண வரம்போடு இலக்கியம் யாத்து தமிழினைத் தலை நிமிரச் செய்ததும் உலகியலார் அறிந்த உண்மை. ஆண்டாண்டு காலமாய், ஆன்றோர்கள் சான்றோர்கள் அருள் வாக்காய், ஆதிகாலத் தமிழரின் அடையாளச் சின்னமாய், ஆயுளெல்லாம் அன்பு சுரக்கும் அறிவுச் சின்னமாய் அமைந்த தமிழ் இலக்கியங்களில் பயன்பட்ட, இன்று மறைந்த போன சொற்களை மீட்டு உருவாக்கம் செய்வதே இவ்வாய்வின் முக்கிய நோக்கமாகும்.

## மாடவொள்ளளி:

கடலில் செல்லும் கப்பல்களுக்கு வழி காட்டுவதற்காகப் பொருத்தப்படும் விளக்குகள் வைக்கப்பட்டிருக்கும் இதனைக் கலங்கரை விளக்கம் என்பர். கலன் என்றால் மரக்கலம், நாவாய் என்றும்; கரை என்றால் அழைக்கிற (அல்லது) கூவுகிற என்றும் விளக்கம் என்பது

விளக்கு நிலையம் என்றும் பொருள்படுகிறது. “இலங்கு நீர் வரைப்பிற் கலங்கரைவிளக்கமும்” என்ற சிலப்பதிகார வரிக்கு நிலையறியாது ஒடுங்கலன்களை அழைத்தற்கு இட்ட விளக்கு என்று பொருள் படும். அகநானூற்றில் இளநாகனார் பாடிய பாலைப் பாடலில் கலங்கரை விளக்கு என்பது மாடவொள்ளொளி என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

கோடுயர் திணிமணல் அகந்துறை நீகான்  
மாட வொள்ளொளி மருங்கறிந்து ஓய்ய  
(அகம். 255:5-6)

கலங்கள் துறையறிந்து வருதற் பொருட்டு உயரிய மாடத்தின் மீது அமைக்கப்பட்ட விளக்கு என்று பொருள்படும்.

#### ஊமன்:

உருவத்தில் மட்டும் தேங்காய் போல் இருந்து உள்ளே எதுவுமில்லாமல் இருந்தால் அந்தத் தேங்காய் ஊமத்தேங்காய் என்றும், இயல்பான நிலையில் இல்லாத வெயிலை ஊமவெயில் என்றும், பேச வேண்டிய இடத்தில் பேசாது இருப்பவரை ஊமைக்கோட்டான் என்றும் இலக்கியங்களில் புலன் குறை, உறுப்புக்குறை உள்ளவர்கள் ஊமன் அதாவது ஊம் - ஊமன் - ஊமன் என்று சுட்டி அழைக்கப்பட்டனர் குறுந்தொகையில்

கையில் ஊமன் கண்ணி காக்கும்  
வெண்ணெய் உணங்கல் போல  
பரந்தன்று இந்நோய், நோன்று கொளற்கு அரிதே'  
(குறுந்தொகை -58)

வெண்ணெயின் தன்மையைப் போன்றது என் காதல் என்று தலைவன் கூறுவதாக உவமை நயத்துடன் உறுப்புக் குறையாகக் கையில் ஊமன் கண்ணில் காக்கும் வெண்ணெய் என்று உவமைப்படுத்த, கிணற்றில் விழுந்த பசு படும் துயரத்தை இரவு நேரத்தில் கண்ணால் பார்த்த ஊமை மனிதனைப்போல் என்று உயர்திணை ஊமன் போல என்று உவமிக்கிறார். இதே உவமை புறநானூற்றில் மன்னன் வெளிமான் இறந்த செய்தியை அறியாமல் அவரிடம் பரிசில் பெற வந்த பெருஞ்சித்திரனார் அறிந்த பின் அடைந்த வருத்தத்தை

மாரி இரவின் மரம் கவிழ் பொழுதின்  
ஆர் அஞர் உற்ற நெஞ்சமொடு ஓராங்குக்  
கண்ணில் ஊமன் கடற்பட்டாங்கு  
வரை அளந்து அறியாத் திரை அரு நீத்தத்து  
அவல மறுசுழி மறுகலின்  
தவலே நன்றமன், தகுதியும் அதுவே  
(புறம்.238:15-20)

மழை பொழிகின்ற இரவில் மரக்கலம் கவிழ்ந்துவிட, நீங்குதற்கு அரிய பெரும் துன்பத்துடன் கண்ணிழந்த ஊமையன் கடலில் விழுந்து துயரப்படுவது போல் உவமைப் படுத்துகிறார். புலன்குறை என்பது தான் இன்று மாற்றுத்திறனாளி என்று உச்சரிக்கப் படுகிறது.

#### குமரி மூத்த கூடு:

குமரி என்றால் இளமை, கிழவி என்றால் முதுமை. இரு திணைகளையும் குறிக்கும் இளமைப் பொருள். இவை இணைந்து குமரிமூத்த கிழவி என்ற தொடர் சங்க இலக்கியத்தில் புழக்கத்திலிருந்தது. குமரி வாகை (குறும்.347), குமரி ஞாழல் (நற்.54), குமரி மகளிர் (புறம் 301) என்னும் சொற்கள் இடம் பெறுகின்றன. பெரும்பாணாற்றுப்படையில் உழவனின் வீடு பற்றி குறிப்பிடும் பாடலில் அழியாத தன்மை வாய்ந்த முதிர்ந்த கூடு என்ற பொருளில்

பட்டுஆன்ற கொடு நடைக் குழவி  
கவைத்தாம்பு தொடுத்த காழ் ஊன்று அல்குல்  
ஏணி எய்தா நீள்நெடு மார்பின்  
முகடுதுமித்து அடுக்கிய பழம்பல் உணவின்

குமரி மூத்த கூடு ஓங்கு நல்லில் (பெரும். 243- 247)

இன்று நம் காலத்தில் உயர்திணைப் பெண்பாலை மட்டும் குறிக்கப் பயன்படுகிறது.

#### கண்மாறாடவர்:

பண்டைக் காலத்தில் பொழுதினைப் பகுத்து நோக்கும் வழக்கம் இருந்ததை இலக்கியங்கள் சுட்டுகின்றன. மதுரைக்காஞ்சி இரவு நான்கு யாமமும் எவ்வாறு இருந்தன என்பதைப் படம் பிடித்துக் காட்டுகிறது. இரண்டாம் யாமத்தில் தூங்காது கண் விழித்திருப்பார் இருவர். அவர்கள், கள்வர் கள்வர்களிடமிருந்து குடிகளைக் காக்கும் காவலர் இவர்களோடு தூங்காமல் இருக்கும்

மற்றொன்று பேய்கள். இவற்றைக் குறிக்கும் மருதனார் பாடல்.

பேயும் அணங்கும் உருவுகொண் டாய்கோற்  
கூற்றக் கொஃறோர் கழுதொடு கொட்ப  
இரும்பிடி மேளந்தோ லன்ன இருள்சேர்பு  
கல்லு மரனுந் துணிக் குங் கூர்மைத்  
தொடலை வாளர் தொடுதோ லடியர்  
குறங்கிடைப் பதித்த கூர்நுனைக் குறும்பிடிச்  
சிறந்த கருமை நுன்வினை நுணங்கறல்  
நிறங்கவர்பு புனைந்த நீலக் கச்சினர்  
மென்னூர் ஏணிப் பன்மாண் சுற்றினர்  
நிலனகழ் உளியர் கலனசைஇக் கொட்கும்  
கண்மா றாடவர் ஒடுக்க மொற்றி

(மதுரைக். 632- 642)

குடிமக்களுக்கு வருத்தத்தைத் தரும் கள்வர்களையும் எவ்வளவு அழகான சொற்களால் புலவர்கள் சுட்டியுள்ளமை பாராட்டுக்குரியது.

**காடி:**

சங்க இலக்கியங்களில் வழி காடி என்பது ஊறுகறி, புளித்த நீர் கஞ்சி என்னும் பொருளையும், கழுத்து, நெய் என்ற பொருளையும் குறிக்கிறது. கலித்தொகையில் ஒரு காதல் கொண்ட தலைவன் 'யார்க்கும் அணங்காதல் சான்றாள் என்று ஊர்ப்பெண்டிர் மாங்காய் நறுங்காடி கூட்டுவோம்' என்ற வரி இன்றைக்கு மோருக்கு மாறாக மாங்காயை நறிய காடியைக் கூட்டி உண்பர் என்ற குறிப்பைத் தருகின்றது. உமணரின் உப்பு வண்டியில் கூத்தாடும் மகளிர் களத்தில் ஆடுவதற்காகக் கொண்டு வரப்பட்ட வாரால் இறுக்கிக் கட்டிய மத்தளத்தை ஒப்ப காடி வைத்த மிடா கயிற்றால் வரிந்து கட்டப்பட்டிருந்தது எனபதனைப் பெரும்பாணாற்றுப்படையில்,

நாடக மகளிர் ஆடுகளத்து எடுத்த  
விசிவீங்கு இன்னியம் கடுப்பக் கயிறுபிணித்துக்  
காடி வைத்த கலனுடை மூக்கின் (பெரும். 55-57)

இங்குக் காடி என்பது புளியங்காய், நெல்லிக்காய் முதலியன ஊறவிட்டு வைத்தது என்பது பொருள். நெடுநல்வாடையில் காடி கொண்ட கழுவுற கலிங்கம் என்ற வரியில் காடி என்ற சொல் கஞ்சி என்று பொருள்படும், புறநானூற்றில் காடி வெள்உலைக் கொள்இ என்பது புளித்த நீர் என்பதைக் குறிக்கிறது.

பொருநராற்றுப் படையில் கரிகாற் பெருவளத்தான் வேண்ட, முனை முறியாத, விரல் போன்று நெடுகின அளவொத்த சோற்றையும், நன்கு பொறிக்கப்பட்ட பொரிக்கறிகளையும் காடி வரையில் வந்து நிரம்புமாறு உண்டனர் என்பதில் காடி என்பது கழுத்து என்று பொருள்படுகிறது. பாரதிதாசன் பசிக்குப் பருக உண்டா ஒரு துளி புளித்த காடி என்பதைப் பழைய கஞ்சி என்று நயம்பட உரைக்கின்றார்.

**வட்டி**

வட்டி என்பது சங்க காலத்தில் அன்றாடம் புழக்கத்திலிருந்த ஒரு பொருள். பனை ஓலையும், பனை மட்டையின் நாரையும் கொண்டு செய்யப்பட்டது.

ஊன், மீன், மல்லிகை, முல்லை போன்ற மலர்களைக் கொண்டு செல்ல பயன்பட்ட பொருள் வட்டி. உழவர்களின் சாதனம் வட்டி. உழவிற்கு வேண்டிய விதைகளைக் கொண்டு செல்லவும், நெல் போன்ற முளைக்கத் தகுந்த தானியங்களை விதைக்கத் தகும் பக்குவ நிலைப்படுத்துவதற்கு வட்டி பயன்பட்டது. நற்றிணையில்,

அரிகால் மாறிய அம்கண் அகல் வயல்  
மறுகால் உழுத ஈரச் செறுவின்  
வித்தோடு சென்ற வட்டி பற்பல  
மீனோடு பெயரும் யாணர் ஊர்!

(நற்றிணை 210 -1-4)

குறுந்தொகையில் விதைக்குறு வட்டி என்றும், வலைவல் பாண்மகள் வாலெயிற்று மடமகள் வராஅல் சொரிந்த வட்டியுள் என்றும், ஐங்குறுநூற்றில் முள்ளெயிற்றுப் பாண்மகளின் கெடிறு சொரிந்த அகன் பெரு வட்டி என்றும், அகநானூற்றில் பூ விற்கும் மகளிர் வட்டியைப் பயன்படுத்தியமை வரிமென் முகைய நுண்கொடி அதிரல் பல்கல வட்டியர் கொள்விடம் பெறாஅர் என்றும், நெற்கூடையை வரிக்கூழ வட்டித் தழீஇ அரிக்குழை என்று கலித்தொகையிலும், புறநானூற்றில் வேட்டுவன் மான்தசை சொரிந்த வட்டியும் ஆய்மகள் தயிர்கொடு வந்த தசம்பும் என்றும் இலக்கியங்களில் பல இடங்களில் வட்டி புழக்கத்தில் இருந்ததை அறியலாம். இன்று வட்டி சட்டியாக மாறியது.

## தோப்பி:

தினையிலும், பனையிலும், பழத்திலும், பாலிலும், தேனிலும் செய்த பல கள் வகைகள் சங்க காலத்தில் இருந்தமையை இலக்கியங்களில் காணலாம். கள்ளினைப் பல பெயர்களில் வழங்கியுள்ளனர் அரியல், தேறல், நறவு, மட்டு, மது, பிழி, வெப்பர் என்பன கள்ளைக் குறிக்கும் வேறு பெயர்கள். தொடரிக்கள், தினைக்கள், பனைக்கள் போன்றன பற்றிய குறிப்புகள் பழந்தமிழ் நூல்களில் உள்ளன. முதிர்ந்த நெல்லால் செய்த கள் தோப்பி எனப்படும். தோப்பிக்கள் பற்றி அகநானூற்றில் காணக் கிடைக்கிறது. சேந்தன் கூத்தனார் பாடலில்,

என்ஆ வதுகொல் தானே - முன்றில்  
தேன்தோர் சுவைய திரள்அரை மாஅத்துக்  
கொடைக்கு ஊழ்த்த கமழ்நறுந் தீங்கனிப்  
பயிர்ப்புறுப் பலவின் எதிர்ச்சுனை அளைஇ  
இறாலொடு கலந்த வண்டுமூசு அரியல்  
நெடுங்கண் ஆடுஅமைப் பழுநிக் கடுந்திறல்  
பாப்புக்கடுப்பு அன்ன தோப்பி (அகம். 348, 1-7)

மூங்கில் குழாயில் ஊற்றி அடைத்து முதிர்ந்த கடிய வேகம் கொண்ட பாம்பினது சீற்றத்தை ஒத்த வெறியுடைய கள். பெரும்பாணாற்றுப்படையில் “நாள் ஆ தந்து நறவுதொடை தொலைச்சி இல்லடு கள்ளின் தேப்பி பருகி” என்ற வரி கள்ளுண்டு மகிழ்ந்த வீரர்களை நமக்குக் காட்டுகிறது. வெட்சி மறவர்களை வீழ்த்திய கரந்தை வீரர்கள் அவர்களின் ஆநிரைகளை மீட்டு வருகின்றனர். இந்த வெற்றிக்கும், ஆண்மைக்கும் அறிகுறியாக மணற்குன்றின் மேலுள்ள நடுகல் தெய்வத்தை வழிபட்டு, துடியை முழக்கித் தோப்பிக் கள்ளோடு செம்மறிக் குட்டியைப் பலி கொடுத்தனை

நடுகல் பீலி சூட்டித் துடிப்படுத்துத்  
தோப்பிக் கள்ளொடு துருஉப்பலி கொடுக்கும்  
(அகம்.35:8-9)

அகநானூறு காட்டுகிறது. கள்ளைக் குடித்துவிட்டு ஆடும் ஆட்டத்தை உண்டாட்டு என்று புறப்பொருள் இலக்கணம் கூறுகிறது. இயற்கையாக தயாரிக்கப்பட்ட தோப்பிக்கள் அன்று மனத்துக்கும் உடலுக்கும் இனிதாக விளங்கியது, ஆனால் இன்று செயற்கையாக தயாரிக்கப்பட்டு மதுபானக் கடைகளில்

கிடைக்கும் சாராயத்தால் சமுதாயம் சீரழிந்து போகிறது.

## விலைஞர்:

சங்க கால வணிகம் பண்டமாற்று முறையில் நடைபெற்றது. பொருள்களை விலைக்கு வாங்கி விற்பவர் விலைஞர் என்ற சொல்லால் சுட்டப் பட்டனர். விலைஞர் என்றால் விற்பவர் என்று பொருள். பதிற்றுப்பத்துப் பாடலில் பண்ணிய விலைஞர் என்பது பண்டங்களை விற்கும் வணிகரைச் சூட்டுகிறது.

பெரும்கடல் நீந்திய மரம்வலி உறுக்கும்  
பண்ணிய விலைஞர் போல (பதி. 76:4-5)

குறுந்தொகையில் பிரிவால் வருந்தும் தலைவியின் கை நெகிழ்ந்தாலும் அவள் கைகளுக்கேற்ற வளையலை விற்கும் விலைஞர் உண்டு என்பதை,

கயிறுஅரி யெருத்திற் கதழுந் துறைவன்  
வாரா தமையினும் அமைக  
சிறியவும் உளவீண்டு விலைஞர்கை வளையே  
(குறுந்.117: 4-6)

மதுரைக் காஞ்சியில், மதுரையின் சிறப்பினைக் கூறும் இடத்தில் நாளங்காடி பற்றிய செய்தியும், அங்குப் பல பண்டங்களைச் சேர்த்து வைத்துக் கொண்டு விலை கூறி விற்பனை செய்யும் விலைஞர் பற்றி ‘பண்ணியந் தழீஇத்திரி விலைஞர்’ என்ற குறிப்பு இடம் பெற்றுள்ளது. புகார் நகரத்தில் அமைந்திருந்த மருவூர்ப்பாக்கத்தின் நாளங்காடியின் சிறப்பில் இறைச்சி விலைஞர் பற்றிய செய்தியாக,

மீன்விலைப் பரதவர் வெள்உப்புப் பகருநர்  
பாசவர் வாசகர் பல்நிண விலைஞரோடு  
(சிலம்பு.5 -25-26)

பல்வகை மாமிசத் தசைகளை விற்பவர் என்று பொருள்படும். மணிமேகலை வஞ்சி மாநகரச் சிறப்பில் மைந்நிண விலைஞர் பாசவர் வாசவர் என்று வணிகர்கள் இருந்ததைக் குறிப்பிடுகிறது. விற்பனை செய்யும் அனைவரையும் விலைஞர் என்று அழைப்பது சங்ககால மரபு.

## அடகு

வறுமையில் வாடிய புலவனின் குடும்பம், போர்ச் சூழலில் வறுமையுற்று வாழ்ந்த நாட்டு

மக்கள், கணவனை இழந்து தனிமைத் துயரில் வாழ்ந்த பெண் மக்கள் ஆகியோர் அடகினை உணவாக உண்டனர். வறுமையில் வாடுபவர்களுக்கு மட்டுமே அடகு உணவாக இருந்துள்ளது. அடகு என்ற சொல்லுக்குக் கீரை என்று பொருள். வறுமையில் உண்ட குப்பைக் கீரையை அடகு என்று பெயரிட்டு அழைக்கும் வழக்கத்தினை,

குப்பைக்கீரை கொய்கண் அகைத்த  
முற்றா இளந்தளிர் கொய்துகொண்டு உப்புஇன்று  
நீர் உலையாக ஏற்றி மோர் இன்று  
அவிழ்ப் பதம் மறந்து பாசடகு மிசைந்து  
(புறம். 159:9-12)

பசுமையாக உண்பதால் பாசடகு என்று பொருள்படும். இலைக்கறி என்றும் அழைக்கப்படும். மன்னன் காலம் நீட்டியும் பரிசில் தராத போது உன்னுடைய பரிசிலைவிட வேலியில் படர்ந்த ஆடு மேய்ந்து எஞ்சிய முன்னை யடகும் (முஞ்சைக் கீரை) விளைந்த நிலத்தில் எளிய வரகுச் சோறுமாகிய உணவைத் தருகின்ற

சிறுநீர் வேந்தன் மதிக்கத்தக்கவன் என்று கோபமுற்று பாடும் பாடல்

இடுமுள் படப்பை மறி மேய்ந்து ஒழிந்து  
குறுநறு முஞ்சைக் கொழுங்கண் குற்றடகு  
புன்புல வரகின் சொன்றியடு பெறுஉம்  
சீறார் மன்னர் ஆயினும் எம்வயின்  
பாடறிந்து ஒழுகும் பண்பி னோரே (புறம்.197 : 10-14)

போரினால் வறுமை ஏற்பட்ட போது உண்பதற்கு அடகும் கிடைக்கவில்லை. அடகு என்ற சொல்லே பிற்காலத்தில் துன்பம் ஏற்பட்ட போது தங்களிடமுள்ள பொருளை அடமானமாக வைத்துப் பொருள்பெற்று அப்போதைய துன்பத்தைத் தீர்த்து வைக்கும் அடகுக் கடையாகக் காலந்தோறும் பயன்பட்டு வருகிறது.

இன்னும் எத்தனையோ சொற்களை நம் முன்னோர்கள் பயன்படுத்தியுள்ளனர். கால வெள்ளத்தில் அவையெல்லாம் மறைந்து விட்டன. அவற்றை மீட்டுருவாக்கம் செய்து நம் மொழியின் வளத்தினைச் செம்மைப்படுத்தி தமிழுக்கு அருந்தொண்டாற்றுவது தமிழரின் கடமையாகும். வளர்க தமிழ்!



### தெருவகை

முடுக்கு சிறுசந்து; சந்து தெருவின் கிளை; தெரு சிறுவீதி; மறுகு போக்குவரத்து மிகுந்த பெருந்தெரு அல்லது வீதி; ஆவணம் கடைத்தெரு; அகலுள் அகன்ற மறுகு; சாலை பெருவழி (road). சந்தி மூன்று தெருக்கள் கூடுமிடம்; சதுக்கம் நான்கு தெருக்கள் கூடுமிடம்.

### மலைவகை

அறை சிறுபாறை; முரம்பு சரட பாங்கான மேட்டு நிலம்; கரடு கற்பாங்கான பெருந்தீடல்; பொற்றை, பொறை, பொச்சை, பெரும்பாறை; பறம்பு சிறு குன்று; குன்று, குன்றம், கோடு சிறுமலை, குறும்பு அரணான சிறுமலை, மலை மரமடர்ந்த வளமான குன்றுக்கூட்டம்; பொரும்பு பக்கமலை; அடுக்கம் மலையடுக்கு; விலங்கல் நாட்டின் குறுக்காக உள்ள மலை; விண்டு விண்ணளாவிய மலை; ஓங்கல் உயர்ந்த மலை; சிலம்பு எதிரொலிக்கும் மலை; வரை மூங்கில் வளரும் மலை; குவடு, கோடு மலைச்சிகரம்; முடி உச்சிச்சிகரம்; கொடுமுடி உச்சிச் சிகரவுச்சி; கவான் இரு குவடுகள் சேருமிடம்; வெற்பு அடிமலை; சாரல் மலையடிவாரம்.

- பாவாணர் தமிழ்க்களஞ்சியம் - 21  
என்ற நூலிலிருந்து...



# சொற்குவை புழக்கத்திலுள்ள சங்க இலக்கியச் சொற்கள்

புலவர் சா. பன்னீர்செல்வம்,



‘இவர் அரசு மேல்நிலைப்பள்ளித் தலைமையாசிரியராகப் பணியாற்றியவர். ‘தொல்காப்பியத்தில் சார்பெழுத்துக்கள் (1997) தமிழாய்வு சில மயக்கங்கள் (1997) முதலிய நூல்களை எழுதி வெளியிட்டுள்ளார்.’

## 1. அறுவை - ஆடை

வெறியுற விரிந்த அறுவை மெல்லணைப்  
புனிறு நாறு செவிலியொடு புதல்வன் துஞ்ச  
நற்றிணை : 40

நறுமணம் உண்டாகும் படியாக விரிக்கப்  
பட்ட நூலாடையுடைய மெல்லிய படுக்கையில்  
அண்மையிற் பிறந்த புதல்வன் செவிலியருகில்  
உறங்குகின்றான்.

அறுவை தோயும் ஒருபெருங் குடுமி அகம் : 195  
ஆடையால் இறுக்கிக்கட்டப்பட்ட தலைமுடி  
சிறாஅ அர் துடியர் பாடுவல் மகா அ அர்  
தூவெள் அறுவை மாயோற் குருகி  
இரும்புள் பூசல் ஓம்புமின் புறம் : 291

சிறுவர்களே, தூடிப்பறை கொட்டுப வர்களே  
பாடலில் வல்ல பாணர்களே தூய வெண்மையான  
ஆடையணிந்த கரிய நிறமுடைய வனை

நெருங்கிக் கரிய பறவைகள் சூழ்ந்து செய்யும்  
ஆரவாரத்தைப் போக்குவீராக.

## 2. அறை - பாறை

ஞாயிறு காயும் வெல்லறை மருங்கில்  
கையில் ஊமன் கண்ணில் காக்கும்  
வெண்ணெய் உணங்கல் போல  
பரந்தன்று இந்நோய் நோன்றுகொளற் கரிதே

குறுந்தொகை-58

சூரியன் சுட்டெரிக்கும் வெம்மையை  
யுடைய பாறையில், கையில்லாத ஊமன்  
கண்களால் பாதுகாக்கும் படியாக வைக்கப்  
பட்ட வெண்ணெய் போல எனது காதல் நோய்  
பொறுக்கமாட்டாததாகிறது.

அகல்அறை மலர்ந்த அரும்பு முதிர்வேங்கை  
அகம் 105

அகன்ற பாறையச் சார்ந்து வளர்ந்த  
அரும்புகள் முதிர்ந்து மலர்ந்த வேங்கை மரம்.

நுண்ணேர் எல்வளை நெகிழ்த்தோன் குன்றத்தில்  
அண்ணல் நெடுவரை ஆடிதண்ணென்  
வியல் அறை மூழ்கிய வளி என்  
பசலை ஆகம் தீண்டிய சிறிதே நற்றிணை : 236

நுட்பமான வேலைப்பாடுடைய ஒளி  
பொருந்திய எனது வளைகழலச் செய்த  
தலைவனின் மலையகத்தே அகன்ற பாறைகளில்  
பட்டுப் பரவுகின்ற குளிர்காற்று எனது உடம்பின்  
மீது பட வேண்டும்.

### 3. ஆடு - வெற்றி

என்னைக்கு ஊரிஃது அன்மை யானும்  
என்னைக்கு நாடிஃது அன்மை யானும்  
ஆடு ஆடு என்ப ஒருசா ரோரே  
ஆடன்று என்ப ஒருசா ரோரே  
நல்ல பல்லோர் இருநன் மொழியே  
அஞ்சிலம்பு ஒலிப்ப ஓடி எம்மில்  
முழா அரைப்போந்தை பொருந்தி நின்று  
யான் கண்டனன் அவன் ஆடா குதலே

- புறம் : 85

என் தலைவன் கிள்ளிக்கு இது அவன்  
ஊருமல்ல நாடுமல்ல ஆதலால் அவனுக்கே  
வெற்றியுண்டாகும் என்றனர் ஒரு சாரார்.  
மற்றொரு சாரார் அவன் வெற்றி பெறமாட்டான்  
என்றனர். நான் எனது கால் சிலம்பு ஒலியெழுப்பும்  
படியாக ஓடி முழவு போலும் அடிப்பாகத்தையுடைய  
பனைமரத்தைப் பொருந்தி நின்று அவன் வெற்றி  
பெற்றதைக் கண்டேன்.

ஆடுகொள் வியன்புலத்தார்ப்பினும் பெரிதே  
அகம் : 116

வெற்றிபெற்ற போர்க்கள ஆரவாரத்தை  
விடவும் அதிகமாகிறது.

ஆடு துவன்று விழுவின் நாடார்த் தன்றே  
மதுரை : 428

வெற்றிநிறைவு பெற்ற நாளில் நாட்டு மக்கள்  
ஆரவாரித்தாற் போல.

### 4. ஆறு - வழி, நெறி -

என் அழிபு இரங்கும் நின்னொடு யானும்  
ஆறுஅன்று என்னா வேறல் காட்சி  
இருவேம் நம்படர் தீர் வருவது  
காணியம் வம்மோ அகம் 73

என் வருத்தற்கு வருந்தும் நீயும் நானும்  
இவ்வாறு வருந்துதல் நெறியன்று என எண்ணாத  
நம் இருவரின் வருத்தம் நீங்க நம்தலைவர்  
வருதலைக்காண வருவாயாக

நல்லது செய்தல் ஆற்றீ ராயினும்  
அல்லது செய்தல் ஒம்புமின் அதுதான்  
எல்லாரும் உவப்ப தன்றியும்  
நல்லாற்றுப் படுஉம் நெறியுமா ரதுவே

புறம் 195

மற்றவர்க்கு நல்லது செய்தல் இயலாது  
போயினும் கெடுதல் செய்தலைக் கைவிடுங்கள்.  
அதுதான் எல்லார்க்கும் மகிழ்ச்சியளிப்பதாகும்.  
உம்மை நல்ல நெறியில் செலுத்தும் வழியுமாகும்.

யான் அறிகுவன் அது கொள்ளும் ஆறே  
புறம் 109

அதனை பரம்புமலையைப் பெறுதற்குரிய  
வழியை நான் அறிவேன்.

மலையுடைய அருங்கரம் என்ப நம்  
முலையிடை முனிநர் சென்று ஆறே  
குறுந்தொகை 39

நம்மைப் பிரிந்து சென்ற தலைவர் செல்லும்  
வழியானது மலைகளையுடைய கடத்தற்கரிய  
வழியென்று அறிந்தோர் கூறுவர்

### 5. உடுக்கை - ஆடை

மரல்நார் உடுக்கை மலையுறை குறவர்  
நற்றிணை 64

மரப்பட்டையின் நாரால் பின்னப்பட்ட  
உடையணியும் மலைக்குறவர்  
பல்கழி உடுக்கை உலறுகுடை வம்பலர்

அகம்: 285

பலகிழிசல்களையுடைய உடையையும்  
உலர்ந்த குடையையும் உடைய வழிப்போக்கர்.

பாசிலைத்தொடுத்த உவலைக் கண்ணி  
மாசுண் உடுக்கை மடிவாய் இடையன்

புறம் 54

பசுமையான இலைகளாலான தழை  
மாலையையும், அழுக்கான ஆடையையும் மடித்த  
வாயையும் உடைய இடையன்.

#### 6. கட்சி - காடு

உச்சி நின்ற உவவுமதி கண்டு  
கட்சி மஞ்சையின் சுரமுதல் சேர்ந்த  
சில்வளை விரலியும் நானும் வல்லிரைந்து  
தொழுதனம் புறம் 60

உச்சிவானத்தில் தோன்றிய முழு மதியைக்  
கண்டு காட்டில் வாழும் மயிலைப் போன்றவளும்  
ஒலியெழுப்பும் வளையல்களை அணிந்தவளுமான  
விறலியும் நானும் கைகூப்பித் தொழுதோம்.

மறப்புலி உரற வாரணம் கதற  
நனவறு கட்சியின் நன்மயில் ஆல  
மலையுடன் வெருஉம் மாக்கல் வெற்பன் அகம் : 392

அஞ்சாமையுடைய புலி உறும், யானை அலற  
அகன்ற காட்டில் வாழும் மான் அச்சமடைய  
பாறைகளுடன் கூடிய மலைநாட்டுத்தலைவன்.

#### 7. கழகம் - சூதாடும் இடம்

இவர்திமில் ஏறிதிரை ஈண்டிவந்து அலைத்தக்கால்  
உவறுநீர் உயரெக்கர் அலவனாடு அளைவரி  
தவலில் தண்கழகத்துத் தவிராது வட்டிப்ப  
கவறுற்ற வழு ஏய்க்கும் காமருபுங் கடற்சேர்ப்ப  
கலித்தொகை 136

மணற் குன்று பரவிய, மீன் பிடிக்கும் திமில்  
பொருந்திய அலைகள் திரண்டு வந்து அலைக்கும்.  
நீர் ஊறும் வளையிலிருந்து வெளியேறி நண்டு  
விளையாட, வேட்கை குறையாத சூதாடுமிடத்தில்  
சூதாடு காயை உருட்டும் படியான விருப்பம்  
பொருந்திய அழகிய கடற்கரைத் தலைவனே.

#### 8. நாற்றம் - மணம்

காஞ்சி  
பைந்தாது அணிந்த போதுமலி எக்கர்  
வதுவை நாற்றம் புதுவது கஞல அகம் 25

காஞ்சி மரத்தின் மலர்கள் நிறைந்த மணல்  
திட்டுகள் மணமாலை மணம் போலும் புதுமணம்  
கமழ.

தண்துளிக்கு ஏற்ற பைங்கொடி முல்லை  
முகைதலை திறந்த நாற்றம்  
குறுந்தொகை 382

குளிர்ந்த மழைத்துளியால் பசுமையான  
முல்லைக் கொடியின் அரும்புகள் மலர்வதால்  
ஏற்படும் மணம்.

நாற்ற நாட்டத்து அறுகாற்றுப்பறவை  
சிறுவெள்ளாம்பல் ஞாங்கள் ஊதும்  
கைவள் ளீகை பண்ணன் சிறுகுடி : புறம் : 70

நறுமணம்தேடும் வண்டுகள் வெண்மையான  
ஆம்பல் மலரில் ஓசையிடும் வள்ளன்மையுடைய  
பண்ணனது ஊர்.

#### 9. மண்டை - உண்கலம்

மணிசெய் மண்டைதீம்பால் ஏந்தி  
ஈனாத் தாயர் மடுப்பவும் உண்ணாள் அகம் : 105

மணிகள் பதிக்கப்பட்ட உண்கலத்தில்  
தேன்கலந்த பாலை செவிலியர் ஊட்டவும்  
உண்ணமறுப்பவள் என்மகள்.

பாணர் பசுமீன் சொரிந்த மண்டைபோல  
குறுந்தொகை : 169

பச்சைமீன் நிறையப் பெற்ற பாணரின்  
உண்கலம் போல

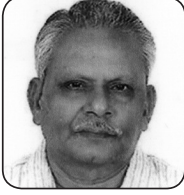
ஒருசார் அருவி ஆர்ப்ப ஒருசார்  
பாணர் மண்டை நிறையப் பெய்ம்மார்  
வாக்க உக்க தேக்கள் தேறல்  
கல்லலைத்து ஒழுகும் புறம் 115

ஒரு புறம் அருவியானது ஆரவாரிக்கவும்  
ஒருபுறம் பாணரின் உண்கலம் நிரம்பும்படியாக  
ஊற்றப்பட்ட கள்ளானது சிதறி கற்களை உருட்டிக்  
கொண்டு ஓடும்.



# புழக்கத்திலுள்ள சங்க இலக்கியச் சொற்கள்

முனைவர் **ப.பாண்டியராஜா**



‘இவர் 31 ஆண்டுகளாக ஆசிரியராகவும், அமெரிக்கன் கல்லூரியில் துணை முதல்வராகவும் பணியாற்றியவர். தமிழ் மொழியின் பல்வேறு கூறுபாடுகளைப் புள்ளியியல் முறையில் கணினி வழியாக ஆய்வு செய்து வருகிறார்.’

**உ**யிரோட்டமுள்ள எந்தவொரு மொழியும் மாறிக்கொண்டே வரும் பல சொற்கள் என்றும் மாறாததோற்றம் கொண்டனவாய்த் திகழ்கின்றன. சங்க இலக்கியங்களில் காணப்படும் சில சொற்கள் இன்றைக்கும் புழக்கத்திலிருப்பதைக் காணலாம்.

## 1. சும்மாடு

சுமையுள்ள பொருளைத் தலையில் சுமக்கும் போது, அப்பொருள் தலையை அழுத்தாமல் இருப்பதற்காக, ஒரு துணியைச் சுருளாகச் சுற்றித் தலையில் வைத்துக்கொள்வர். அதுவே சும்மாடு எனப்படுவது. இந்தச் சும்மாடு பண்டைக் காலத்தில் ‘சுமடு’ என்று அழைக்கப்பட்டது. மோர் விற்கும் பெண் ஒருத்தி, மோர் விற்கப்போகும் அழகைக்கூறும் பெரும்பாணாற்றுப்படை ஆசிரியர் சுமடு என்ற சொல்லைக் கையாண்டுள்ளார்.

நூரை தெரிந்து

புகர் வாய்க் குழிசி பூஞ் சுமட்டு இரீஇ

நாள் மோர் மாறும் நன் மா மேனி - பெரும் 157 - 160

‘சுமடு’ என்ற சங்க இலக்கியச் சொல்லையே இன்றைய பேச்சு வழக்கில் ‘சும்மாடு’ என்று அழைக்கிறோம்.

## 2. கொள்ளை மீனா

கோடையில் நீர்நிலைகள் வற்றும்போது, அவற்றின் உள்ளே இறங்கி, பொதுமக்கள் மீன் பிடிப்பர். ஒருவருக்கு அதிகமான மீன் கிடைத்துவிட்டால் ‘இன்றைக்குக் கொள்ளை மீன் பிடித்தேன்’ என்பார். இந்தக் சொல் மிகுதி என்ற பொருள்தரும். கொள்ளை எனும் சொல் சங்க இலக்கியங்களில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

நெடுங்கடல் அலைத்த கொடுந்திமில் பரதவர்

கொழுமீன் கொள்ளை அழிமணல் குவைஇ

நற். 175:1,2

இப்பாடலில் வரும் ‘கொழுமீன் கொள்ளை’ என்ற தொடருக்கு, வளமான மீன்களின் குவியல் என்று பொருள்கொள்வார் ச.வே.சு அவர்கள்.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

நீடுநிலை அரைய செங்குழை இருப்பைக்  
கோடு கடைந்தன்ன கொள்ளை வான்பூ

அகம் 33:1,2

என்ற பாடலில் வரும் 'கொள்ளை வான்பூ'  
என்ற தொடருக்கு, மிகுதியான வெள்ளிய  
பூக்கள் என்று பொருள்கொள்வார் வேங்கடசாமி  
நாட்டார்.

எனவே, கொள்ளை என்ற சங்க இலக்கியச்  
சொல் இன்றும் பேச்சு வழக்கிலும் உள்ளதைக்  
காணலாம்.

### 3. 'கம்' மென்று

'கம்' என்ற என்ற சொல், மிகுந்த  
மணமுடையது என்னும் பொருளிலும்  
ஆரவாரமின்றி அமைதியாயிருப்பது என்னும்  
பொருளிலும் சங்க இலக்கியங்களில் பயின்று  
வருகிறது.

புதல்மிசைத் தளவின் இதல் முள் செந்நனை  
நெருங்கு குலைப் பிடவமொடு ஒருங்கு பிணியவிழ  
காடே கம்மென்றன்றே - அகநானூறு 23/3-5

தளவு என்னும் செம்முல்லை. பிடவம் என்னும்  
மணம் மிக்க இரண்டு பூக்களும் மலர்ந்து  
சிரிப்பதால் காடு முழுக்க கம்மென்று இருந்ததாம்.  
இங்கே 'கம்' என்றால் மிகுந்த மணம் என்ற  
பொருள்.

கானமும் கம்மென்றன்றே வானமும்  
வரை கிழிப்பு அன்ன மை இருள் பரப்பிப்  
பல் குரல் எழிலி பாடு ஓவாதே - நற்றிணை 154/1-3

காடு கம்மென்றொலியடங்குவதாயிற்று  
என்று பொருள்கொள்வார் பின்னத்தூரார்.  
இங்கே 'கம்' என்றால் அமைதி என்ற பொருள்.

ஆக, 'கம்'மென்ற சொல்லின் இரு  
பொருள்களும் சங்ககாலம் தொட்டு இன்றளவும்  
புழங்கிவருவதைக் காண்கிறோம்.

### 4. செத்தை

மூங்கிலில் கட்டியுள்ள இலைதழையை  
ஆடுகள் இழுத்து இழுத்து உண்ணும்போது கீழே  
சிந்திவிழுகின்ற இலைதழைகள் அந்த வாயிலில்

செத்தையாகக் கிடக்கின்றன. இந்தக் காட்சியை  
மறிய,

குளகு அரை யாத்த குறுங்கால் குரம்பை  
செற்றை வாயில் செறிகழிக் கதவின் பெரும்  
பாணாற்றுப்படை 147 - 149 என்று கூறும்

இங்கே செற்றை என்பதற்குச் சிறுதூறு என்று  
பொருள்கொள்கின்றனர் உரையாசிரியர்கள்.  
ஆனால், செத்தை என்ற பொருளில் இச்சொல்  
புறநானூற்றில் வருவதைக் காணலாம்.

சிறையும் செற்றையும் புடையுநள் எழுந்த  
பருத்திப் பெண்டின் சிறுதீ விளக்கத்து

புறநானூறு 326:4,5

சிறையைப் பஞ்சியின் புறத்தோலாகவும்  
கொட்டையும் தூசியும் செற்றையாகவும் கொண்டு  
செத்தை என்று இதற்குப் பொருள்கொள்வார்  
ஓளவை.ச.துரைசாமி அவர்கள்.

ஆக, செற்றை என்ற சங்கச்சொல்,  
இன்றளவும் செத்தையாக நம்முடன் வாழ்ந்து  
வருகிறது.

### 5. முக்கு

முக்கு என்ற சொல்லுக்கு வருந்தி முயலு,  
நீரில் அமிழ்த்து என்ற பொருள்கள் இருப்பினும்  
வாய் நிறைய ஒன்றனை அதக்கிக்கொள்வதையும்  
முக்கு என்கிறோம். பச்சை அவலை வாய்க்குள்  
அதக்கிக் கொண்டு, மகளிர் நீரில் பாய்ந்து  
விளையாடுவதைக் குறிப்பிடும் ஒரு புறநானூற்றுப்  
பாடல், மகளிர் அவலைத் தம் வாய்க்குள் முக்கிக்  
கொண்டனர் என்று குறிப்பிடுகிறது.

கழனி

ஆம்பல் வள்ளி தொடி கை மகளிர்

பாசவல் முக்கி தண் புனல் பாயும் - புறம் 63/11-13

இன்றளவும் இந்த முக்கு என்ற சொல்  
நம்மிடையே புழக்கத்தில் இருந்து வருகிறது.

### 6. கூப்பிடு தூரம்

ஒருவன் உரத்துக்கூவும் ஒலி செல்லும்  
தூரத்தைக் கூப்பிடு தூரம் என்பார். இந்தக்  
கூப்பிடு தொலைவையும் கடந்துசெல்லும்

அளவுக்கு அம்பினை எய்ய வல்ல கூளியரைப்  
பற்றிக் கூறவந்த மலைபடுகடாம்,

கூப்பிடு கடக்கும் கூர் நல் அம்பின்  
கொடு வில் கூளியர் - மலை 421,422

என்று குறிப்பிடுகிறது.

## 7. அசந்துபோய்

ஒரு சோலையில் இளம்பெண்கள் கூட்டமாக  
இருக்கும் வேளையில், ஒரு காட்டு யானை  
அவர்களை நோக்கிச் சீறிக்கொண்டு வருகிறது.  
அப்போது அங்கிருக்கும் ஓர் இளைஞன், சற்றும்  
அஞ்சாமல், தன் வில்லின் நாணைப்பூட்டி,  
அந்த யானையின் முகத்தில் அழுந்துமாறு  
ஓர் அம்பினை எய்கிறான். இதனைச் சற்றும்  
எதிர்பாராத யானை, பின்வாங்கிச் சென்றதைக்  
குறிப்பிட வந்த குறிஞ்சிப்பாட்டுக் கபிலர்  
கூறுகிறார்,

அண்ணல் யானை அணி முகத்து அழுத்தலின்  
புண் உமிழ் குருதி முகம் பாய்ந்து இழிதர  
புள்ளி வரி நுதல் சிதைய நிலலாது  
அயர்ந்து புறங்கொடுத்த பின்னர் - குறிஞ்சி.168-174

சற்றும் எதிர்பாராத இடத்திலிருந்து வந்த  
வலிமையான தாக்குதலினால், யானை அயர்ந்து  
புறங்கொடுத்ததாகப் புலவர் கூறுகிறார்.

## 8. சாடு

தகடூர் எறிந்த பெருஞ்சேரல் இரும்பொறை  
என்ற மன்னனின் யானைப்படையின்  
சிறப்பைப் பாடவந்த புலவர் அரிசில்கிழார்,  
தன் பதிற்றுப்பத்துப் பாடலொன்றில் இவ்வாறு  
கூறுகிறார்.

'தறிகளில் கட்டிப்போட விடாமல்,  
குத்துக்கோல்களை முறித்துப்போட்டு,  
உயரப்பறக்க மேலெழும் பருந்தின் நிலத்தில்  
படியும் நிழலைச் சினந்து பாயும், -----  
--- யானைகளைக் காண்கிறேன் அவனுடய  
சேனையில்'.

கந்துகோள் ஈயாது, காழ் பல முருக்கி

உகக்கும் பருந்தின் நிலத்து நிழல் சாடி

யானை காண்பல் அவன் தானையானே - பதிற்.  
77/8-12

உச்சி வெயிலில், மேலே பறக்கும் பருந்தின்  
நிழல் தன் முன் நகர்ந்து வருவதைக் கண்ட  
போர்யானை, அந்த நிழலின் மீது சீறிப்  
பாய்ந்ததாம். இதனைக் கூறவந்த புலவர் பருந்தின்  
நிலத்து நிழல் சாடி என்கிறார். இங்கே சாடு என்ற  
சொல் சீறிப் பாய் என்ற பொருளைத்தரும்.

இப்போது நம் சிற்றூர் ஒன்றில் நிகழ்வதாக  
ஒரு காட்சியைக் காண்போம்.

இரண்டு பேர் பேசிக்கொண்டு  
இருக்கிறார்கள். அதில் ஒருவர் மெதுவாக ஏதோ  
ஒன்றைச் சொல்கிறார். அதற்கு அடுத்தவர்  
மிகுந்த கோபத்துடன் நிறையப் பேசுகிறார்.  
இப்போது இன்னொருவர் அங்கு வருகிறார்.  
முதலில் பேசியவர் அந்த இன்னொருவரிடம்,  
'நான் ஒண்ணும் தப்பாச் சொல்லல. அவரு  
மகனப் பத்தி, அதுவும் நல்லவிதமாத்தான்  
சொன்னேன். அதுக்கு இந்த ஆளு என்னய  
ரொம்ப சாடிப்பட்டாரு' என்று சொல்வார். இந்த  
சாடிப்பட்டாரு' என்பதில் வருகிற சாடுதான் சங்க  
இலக்கியத்தில் கபிலர் சொல்லும் சாடு.

முல்லைக்கலியில், முரட்டுக்காளைகள்  
தம்மை அணைய வரும் இளைஞர்களைத்  
தாக்குவதைச் சாடு என்ற சொல்லால் பலமுறை  
குறிப்பிடப்படுவதைக் காணலாம். அவற்றுள்  
ஒன்று:

விடரி அம் கண்ணி பொதுவனை சாடிக்

குடர் சொரியக் குத்திக் குலைப்பதன் தோற்றம்  
காண் - கலி 101/22,23

## முடிவுரை

சங்க இலக்கியத்தில் வழங்கிய பல சொற்கள்  
இன்னும் புழக்கத்தில் இருந்துவருவதைக்  
காணலாம். ஊடாகச் சங்க இலக்கியங்களைப்  
படிக்கும்போது அவற்றின் இனிமை இன்னும்  
மிகுந்துவருவதை உணரலாம்.



# வழக்கிழந்த பழந்தமிழ்ச் சொல்

முனைவர் **ம. பாபு**



‘இவர் கோயம்புத்தூர் ஜி.ஆர். தாமோதரன் அறிவியல் கல்லூரியில் தமிழ்த்துறையில் உதவிப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி வருபவர். செப்புத்திருமேனிகள் என்ற நூலின் ஆசிரியராவார்.’

**மு**ன்காலத்தில் சமூகப் பயன்பாட்டில் இருந்த பொருள்கள், கருத்துகள் இக்காலப் பயன்பாட்டில் இல்லாது போயிருக்குமானால் அவற்றைச் சுட்டப் பயன்படுத்தப்பட்ட சொற்கள் பழஞ்சொற்கள் எனப்பெறும். இவ்வகையில் பொருள் (அ) கருத்து அதைச் சுட்டும் சொல் எனும் இரண்டுமே வழக்கிழந்து போயிருக்கும். இவை போன்ற பழஞ்சொற்கள் வரலாற்று அகராதி, மீவிளக்க அகராதி, இலக்கிய அகராதி போன்றவற்றில் மட்டுமே தரப்பெறும். அதிலும் மற்றொன்று வழக்கொழிசொல் என்பது உலகப் பொருளும் சொல்லும் வழக்கிழந்து போன பழஞ்சொல் என்பதற்கு மாறானது இது. குறிப்பிட்ட உலகப் பொருளோ, கருத்தோ இன்றும் வழக்கில் இருக்க அவற்றைச் சுட்டிய சொற்கள் தற்கால வழக்கில் இல்லாத நிலையில் அத்தகைய சொற்கள் வழக்கொழிசொற்கள் எனப்பெறும். இத்தகைய சொற்கள் நம் முன்னோர்களால் வழங்கப்பட்டு இலக்கியங்களில் பயிலப்பட்டு இன்று வழக்கொழிந்தும், பொருள்சிதைந்தும்,

சொல் வடிவம் திரிந்தும் காணப்படுகின்றன. வழக்கொழிந்த சொற்களை ஆளுகைக்குக் கொண்டு வருவது இயன்ற செயலாகலாம்; ஆனால் பொருள் சிதைந்த சொற்களை மீண்டும் முன்னைய பொருளில் வழக்கத்திற்குக் கொண்டு வருவது இயலாத காரியம் ஆகும். எனவே சொல்வடிவம் சிதைந்து வழக்கிலுள்ள சொற்களையும், வழக்கிலிருந்து மறைந்த சொற்களையும் இக்கட்டுரையின் வழி ஆராய்வது நோக்கமாகும்.

## பழஞ்சொல் வழக்கொழிசொல்

பல்வேறு புதுச்சொற்களும் புதுப்பொருட்களும் நாளும் மொழியில் சேர்கின்றன. இதற்கு மறுதலையாய் ஒருசொல்லின் பல்பொருட்களில் சில வீழ்கின்றன. சில சொற்களும் வழக்கிழந்து போகின்றன. இவ்வாறே யானி, சிலம்பு, முரசு, பாசறை, தீக்கடைகோல் என்பன போன்ற சொற்கள் சுட்டிய உலகப் பொருட்கள் இன்று வழக்கில் இல்லை. இவை போன்றனவே பழஞ்சொல் எனப்பெறுகின்றன.

உலகப்பொருட்களைப் போலவே பண்பாடு, சடங்கு போன்றவையும் அவற்றைக் குறிப்பிடக் கையாளப்பட்ட சொற்களும் வழக்கற்றுப் போயுள்ளன. வெறியாட்டு, சிலம்புகழிநோன்பு, பெருஞ்சோறு கொடுத்தல், தைநீராடல், வடக்கிருத்தல், வாள்போழ்ந்தடக்கல் எனவரும் பல சொற்கள் இன்றைய வழக்கில் இல்லை.

அவிழ் (சோறு), அடிசில் (உணவு), தடம், கயம் (குளம்), வீ (மலர்), களிறு (ஆண்யானை), பிடி (பெண்யானை), தடி (தசை), கழை (மூங்கில்) எனவரும் சங்கச்சொற்கள் பலவும் இன்று வழக்கிழந்த சொற்களாய் உள்ளன. இப்பெயர்களைப் போலவே மாட்டுதல் (எரித்தல்), ஊக்குதல் (அசைத்தல்), அயில்தல் (உண்ணல்), கள்தல் (களைதல்), துஞ்சுதல் (இறத்தல்) அணங்குதல் (வருந்துதல்), அடுதல் (சமைத்தல், போரிடுதல், கொல்லுதல்) என வரும் பல்வேறு சொற்களும் இன்று வழக்கில் இல்லை.

### பழஞ்சொல்

#### அம்பறாத் தூணி

அம்புகளைப் போட்டு முதுகுப் புறத்தில் கட்டிக்கொள்ளும் கூடு போன்ற ஒரு உலகப் பொருள் தூணி எனும்சொல்லால் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது, இது அம்பறாத் தூணி எனும் சொல்லாலும் சுட்டப்பட்டது. இவ்வலகப் பொருள் இன்று பயன்பாட்டில் இல்லை. இப்பொருளைச் சுட்டிய ஆவம், தூணி, அம்பறாத் தூணி எனும் சொற்கள் வழக்கிழந்துவிட்டன.

### துளை

துவாரத்தைக் குறிக்கத் துளை, தூம்பு, சுரை, புழை, வாயில், இல்லி, பொந்து போன்ற பல சொற்கள் உள்ளன. இவற்றுள் கண்ணுக்குத் தெரிந்த துவாரம், கண்ணுக்குத் தெரியாத துவாரம் என இருநிலைப்படுத்திப் பார்க்கும் பொழுது, மிக நுட்பமாக முன்னையோர் சொற்களைக் பயன்படுத்தியுள்ள திறம் வெளிப்படுகிறது.

‘தூம்புடை வெள்ளெயிறு’ (சீவக. 2956)

‘தூம்புடைத் தடக்கை’ (புறநா. 19)

‘சுருங்கைத் தூம்பின் மனை’ (மணிமே. 28, 5)

‘தூம்பகம் பழுநிய தீம்பிழி மாந்தி’ (பதிற்றுப். 81,21)

‘சுரையெயிறுநாகம்’ (சீவக. 2970)

‘அகன்குல் அஞ்சுரைப் பெய்த வல்சியர்’

(அகநா. 113)

எனக் கண்ணுக்குத் தெரிந்த ‘உட்டு னையைக்’ (Tubularity) குறிக்க சொற்கள் பயன்படுத்தப் பட்டுள்ள தன்மை யைக் காணமுடிகின்றது. ஆனால் மகளிரின் மார்பகக் காம்பிலுள்ள அறியப் படாத துளையை (Orifice, small hole) குறிக்க இல்லி என்ற சொல் பயன்படுத்தப் பட்டுள்ளநுட்ப நிலையையும் அறிய முடிகின்றது.

‘இல்லி தூர்ந்த பொல்லா வறுமுலை’ (புறநா. 164)

இதனைப் போன்றே மட்குடத்தின் அறியப் படாத கசிவு துளையைக் குறிக்கவும் இச்சொல் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

‘இல்லிக் குடம்’ (நன்னூல் 28)

### அரிய பழஞ்சொற்கள்

தமிழிலக்கியங்களில் பயின்று வந்துள்ள பல அரிய பழஞ்சொற்கள் இன்று வழக்கொழிந்து உள்ளன; அவற்றை மீண்டும் வழக்கில் கொணர்ந்து கலைச்சொல்லாக்கம் சிறப்படையச் செய்ய வேண்டும்.

### இரத்தம்

இரத்தத்தைக் (Blood) குறிக்க இரத்தம், குருதி என்ற சொற்கள் இன்று ஆளப்பட்டு வருகின்றன. ‘ரத்தம்’ என்பது வடசொல் என்ற நிலையில் மொழி முதலில் இகரம் சேர்க்கப்பட்டு இரத்தம் என்றும், அகரம் சேர்க்கப்பட்டு அரத்தம் என்றும் இலக்கியங்களில் ஆளப்பட்டுள்ளன. இவற்றுள் அரத்தம் என்பது அருகியவழக்கு; இரத்தம் என்பது பெருகிய வழக்கு.

‘அரத்தம் உண்டு ஒளிரும் வாளவுணர்’ (நைடதம் 14)

இரத்தம் என்ற சொல்லைக்கொண்டு இன்று பல கலைச்சொற்கள் உருவாக்கப்பட்டு வழக்கில் ஆளப்பட்டு வருகின்றன. இரத்தம் என்பது வடசொல்லாதலால் அதனைக் குருதி எனத் தமிழ்ச்சொல்லால் வழங்கிய நிலையும் காணப் படுகின்றது. இரத்தாட்சகன் என்பதைக் குருதிக் கண்ணன் எனத் தமிழ்ப்படுத்திய நிலையையும் நாம் காணலாம். இச்சொற்களுக்கு மேலும் இரத்தத்தைக் குறிக்க ‘நெய்த்தோர்’ என்ற சொல் இலக்கியங்களில் ஆளப்பட்டு இன்று வழக்கொழிந்துள்ளது.

‘நெய்த்தோர் வாய்’ (நற்றிணை 2)



‘ஐயொடு பித்து நெய்த்தோர் அகம்பு’ (சீவக. 293)

இந் ‘நெய்த்தோர்’ என்ற சொல் தெலுங்கில் ‘நெத்துரு’ என்றும், கன்னடத்தில் ‘நெத்தரு’ என்றும் வழங்கப்படுவதாக அறியமுடிகின்றது. குமரி மாவட்டப் பேச்சு வழக்கில் இன்றும் ‘நெத்துரு’ என்று இச்சொல் பயிலப்படுகின்றது. தென்னார்க்காடு மாவட்டக் கிராமப்புறத்தில் ஒருபிரிவு மக்களிடையே இச்சொல் ‘நெத்தம்’ என்று வழக்கிலுள்ளதையும் காணலாம். பேச்சு வழக்கில் வழங்கப்பட்டு வரும் இச்சொல், ஒருகாலத்தில் பரந்த வழக்கிற்குரிய சொல்லாக இரத்தத்திற்குப் பதிலாக இருந்திருக்க வேண்டும். ‘இரத்தம்’ என்ற கலைச்சொல் பெருவழக்குடையதாக ஆகிய பிறகு இச்சொல் வழக்கொழிந்து போயிருக்க வேண்டும். அரத்தம், குருதி இவையிரண்டும் தூயதமிழ்ச் சொற்களேயாகும்.

### ஈற்று

பெற்றெடுத்தலாகிய ஈனுகையைக் (‘bringing forth’, ‘yield’) குறிக்க ஈற்று என்ற சொல் இலக்கியங்களில் பயின்று வந்துள்ளது. தொழிற் பெயராக வந்த இக்கலைச்சொல் முன்பு இருதிணைப் பொருள் மேலும் சாற்றிக் கூறுவதற்கு பயன்பட்டு வந்தது.

‘பெண்ணீற்று உற்றென’ (புறநா. 82)

‘மானினீனும் ஈற்றினிடை’ (பிரபோத. 11,88)

‘இப்பசுவிற் கு எத்தனையாவது ஈற்று’ என்று கேட்கும் வழக்கம் உண்டு; ஆனால் இந்தப் பெண்ணிற்கு எத்தனையாவது ஈற்று என்று கேட்கும் வழக்கம் இல்லை; எத்தனையாவது பேறு என்று கேட்கும் வழக்கம்தான் இருந்து வருகின்றது. இவ் ஈற்று என்ற சொல் இன்றும் நாட்டுப்புற வழக்கில் ‘ஈத்து’ என்று வழங்கப்படுகின்றது.

### வாய்ச்சி (‘adze’)

வாய்ச்சி என்பது செதுக்குதற்குப் பயன்படும் ஒரு கருவியை உணர்த்தும் சொல்லாகும். இக் கருவி மரத்தையும் செங்கல்லையும் செதுக்குகின்ற ஒரு கருவியாக இருந்தது. இன்று மரவேலை செய்பவரிடத்து மட்டுமே இக்கருவி பயன்பாட்டில் உள்ளது.

‘வாய்ச்சியால் இட்டிகை செய்து’ (சீவக. 2689)

என்பதில் செங்கல்லைச் செதுக்குகின்ற கருவியாகவும்,

‘வாய்ச்சி வாயுறுத்தி மாந்தர்

மயிர்தொறுஞ் செத்தினாலும்’ (சீவக. 2875)

என்பதில் மரத்தைச் செதுக்கும் கருவியாகவும் இக்கலைச்சொல் ஆளப்பட்டுள்ளது. வாய்ச்சி என்ற சொல் மரவேலை செய்வோரின் வழக்கில் இன்று ‘வாட்ச்சி’ என வழங்கப்பட்டு வருகின்றது.

### வெங்கார்

மழைநீரைப் பெறாத மண் சூரிய வெப்பத்தால் சூடேறியிருக்கும். இத்தகைய மண்ணைச் சுடுமண் என்று கூறுவர். இந்தச் சுடுமண்ணை உழவர் குடிமக்கள் ‘வெங்கார்மண்’ என்று பெயர்ப்படுத்தி வழங்குவர்; இன்றும் வழங்குகின்றனர். வெங்காமண் என்னும் இக்கலைச்சொல் உரையாசிரியர் நச்சினார்க்கினியர் காலத்திலேயே வழக்கிலிருந்திருக்கின்றது.

‘மாரி வெங்கார் மண்ணிலே சொரிய’ (நச்சீவக. 2503)

என்ற தொடரிலிருந்து மேற்கருத்தை உணரலாம். ‘வெங்கார்’ என்ற சொல் யாழ்ப்பாண வழக்காகச் சென்னைப் பல்கலைக்கழக அகராதி கூறுகின்றது. இவ் வெங்கார் என்ற சொல்லிலிருந்து வந்த வெங்காரிப்பு என்ற சொல் இன்றும் வழக்கில் இருந்து வருகின்றது.

### மருந்தாளர்

மருந்தாளர் என்ற சொல் பெருங்கதையில் இடம் பெற்றுள்ளது. அங்கு இச்சொல் மருந்தாளுநரை மட்டும் குறிக்காமல் மருத்துவரையும் குறித்ததைக் காணமுடிகின்றது.

‘மகாஅர் மருந்தாளரின் மறத்தகை அண்ணல்’ (பெருங்கதை 2, 4, 175)

என்பது அத்தொடர். ‘மகாஅர் மருந்தாளர்’ என்பதற்குக் ‘குழந்தைகளுக்கென மருந்து ஆய்ந்து கொடுக்கும் மருத்துவர்’ எனப் பொருள் விளக்கம் அறிய முடிவதால் இன்றைய குழந்தை மருத்துவரை (pedeatrition) குறிக்கும் கலைச் சொல்லாக அது விளங்கியிருக்க வேண்டும் என்பதை நாம் உய்த்துணரலாம். இன்றைய மருந்தாளர் என்ற சொல்லாட்சி பழந்தமிழ்

இலக்கியக் கலைச்சொல்லாக இருப்பதை எண்ணி நாம் பெருமைப்படாமல் இருக்க முடியாது.

ஊர்வை, நீரி

விலங்கின வகைகளுள் ஊர்ந்து செல்லும் உயிரினங்களும் ஒரு வகையாகும்.

‘விலங்கனம் கலைய ஊர்வைகள் மெலிய’ (முகியத்தீன்.3)

என்ற தொடரில் அமைந்துள்ள ஊர்வை என்ற சொல் ஊர்வன என்பதை விடவும் நேரிய சொற்செட்டுடைய சொல்லாக அமைந்து உள்ளது.

இதைப்போலவேபட்டினத்தார் பாடலொன்றில் காணப்படுகின்றது.

‘நீரியாய் ஊர்வனவாய் நின்றநாள் போதாதோ’ (பட்டினத்துப். 24,20)

என்ற தொடரில் காணப்படும் ‘நீரி’ என்ற இரண்டெழுத்துச் சொல் நீர்வாழ் உயிரினங்கள், நீர்வாழ்வன என்பவற்றி னின்றும் சுருங்கி அழகிய கலைச்சொல்லாக உருவெடுத்துள்ளது. இச்சொல் சுருங்கிய வடிவில் விரிந்த பொருளைத் தந்துநிற்கின்றது.

**குருடர்**

குருடர் என்ற பொருண்மையைச் சுட்டுவதற்குச் சிதடர் சிதடு என்ற சொற்கள் இலக்கியங்களில் ஆளப்பட்டுள்ளன.

‘துஞ்சுபுலி இடறிய சிதடன் போல’ (புறநா.73)

‘சிறப்பில் சிதடும்’ (புறநா.28)

போன்ற தொடர்களை இதற்குச் சான்று களாகக் காட்டலாம்.

**தேன்**

தேன் என்பதற்கு ‘மட்டு’ என்ற வேறொரு சொல் இருப்பினும் இவை இரண்டிற்குமுரிய பொருள் வேறுபாடுகளை உரையாசிரியர்கள் குறித்துள்ளனர்.

‘மட்டு வார்த்து’ (சீவக. 1823)

—பூவிலுள்ள தேன்

‘வார்த்து தேன் துளித்து’ (சீவக.1823)

—கூட்டிலுள்ள தேன்



எனவே பூவிலுள்ள தேனைக் குறிப்பதற்கு ‘மட்டு’ என்ற கலைச் சொல்லையும், கூட்டிலுள்ள தேனைக் குறிப்பதற்குத் ‘தேன்’ என்ற கலைச்சொல்லையும் பாகுபடுத்தி நுட்பமாகக் கையாண்டிருந்தனர் முன்னோர் என்பது புலனாகின்றது.

**முடிவுரை**

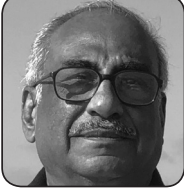
பழந்தமிழ் இலக்கியங்களில் காணப்படும் அனைத்துச் கலைச்சொற்களும் இன்றளவில் வழக்கில் இருக்கும் என்று எதிர்பார்த்தல் இயலாது. மொழி மாறும் தன்மையாதலால் கால ஓட்டத்திற்கேற்பப் புதிய சொற்கள் தோற்றுவிக்கப் படுவதோடு பழஞ்சொற்கள் பல வழக்கொழிந்து போதலும் இயற்கையாகும்.

“பழையன கழிதலும் புதியனபுகுதலும் வழுவில கால வகையி னானே”

என்று கூறப்படுவதாலும், பெரும்பாலும் இவ்விலக்கணம் சொல்வழக்கைப் பற்றி கூற எழுந்தது என்பதாலும் இதனை உணரலாம். தமிழிலக்கியங்களில் காணப் படும் அவ்வளவு சொற்களும் இன்று வழக் கொழிந்து போய்விடவில்லை. பல அரிய சொற்கள் இன்றும் வழக்கில் பயன்பாட்டில் இருப்பதைக் காணலாம். அவை சிறுசிறு வடிவ வேறுபாடுகளுடன் விளங்குகின்றன. குறிப்பிட்ட மொழியின் முன்வரலாறுகளில் மட்டுமே இடம்பெற்றுள்ள இத்தகைய சொற்கள் கற்போர் அகராதி, தற்கால அகராதி போன்றவற்றில் சேர்க்கப்படவில்லை. பண்டைய இலக்கியம் பற்றிய ஆய்வுநூல்கள், அவை பற்றிய கட்டுரை வரும் செய்தித்தாள், இதழ் போன்றவை மேற்கூறிய அகராதிகளுக்குத் தரவுகளாய்க் கொள்ளப்பட்டாலும் அவற்றில் இடம்பெற்ற இவ்வகைச்சொற்கள் பதிவுகளாய்த் தெரிவு செய்யப்படவில்லை. சொற்பிறப்பியல் அகராதி, வரலாற்று அகராதி, மீவிளக்க அகராதி, ஒருபொருட் பல சொல் அகராதி, நிகண்டு போன்ற அகராதிகள் வழக்கிழந்து போன இச்சொற்களையும் பதிவுகளாய் ஏற்கும். தமிழில் வெளிவந்துள்ள ஒருமொழி அகராதிகள், பொது நிலையில் பயன்படத்தக்கனவாய் இருப்பதனால் இச்சொற்கள் அவ்வகராதிகளில் பதிவுகளாய்த் தரப்பட்டுள்ளன.

# அகராதி ஆக்கத்தில் வேண்டாச் சொற்கள்

பேராசிரியர் கு.வெ. பாலசுப்பிரமணியன்



‘இவர் தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழ் இலக்கியத்துறையில் மேனாள் துறைத் தலைவர். ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலும் 94 நூல்களை எழுதியுள்ளார். மேனாள் இந்தியக் குடியரசுத் தலைவர் சங்கர் தயாள் சர்மாவிற்குத் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பாளர். மதுரைக் காமராசர் பல்கலைக் கழகத் தமிழ்ச் செம்மல் விருது பெற்றவர். தமிழ்நாட்டரசின் கபிலர் விருது பெற்றவர்.’

**கா**லையில் கண் விழிப்பது தொடங்கி இரவு உறங்கச் செல்வது வரையில், தேவையற்ற, அயலான பல சொற்களை வழங்கி வருகின்றோம். இவை பயிரின் நடுவே களை போன்றவை. இவற்றைக் களைதலே கடன்.

பற்பசை என்பது வழக்கிற்கு வந்துவிட்டது. ‘ப்ரஷ்’ என்பதைத் ‘துலக்கி’ எனல் வேண்டும். தேநீர் என்பது நல்ல ஆக்கம்; குளம்பு வடிவான விதையினின்று வழங்கப்படும் ‘காப்பி’யைக் குளம்பி எனல் பொருந்தும். குளிப்பறை, கழிப்பறை என்பன சரியான பெயர்கள், மேலை நாடுகளில் இவற்றை ‘Rest room’ என்கின்றனர். நாம் இவற்றை இயலிடம் எனலாம். தொல்லையிலிருந்து விடுவித்துக் கொள்ளுதல் (ease) என்பது பற்றி ‘இயலிடம்’ எனலாம். Soap என்பதைப் பெரும்பான்மைப் பண்பு பற்றி ‘நுரையம்’ என்று கூறலாம். துணிக்குரியதைத் துவைப்பு நுரையம் (Washing Soap) எனவும் நுரைத்தூள் (Soap Powder) எனவும் வழங்கலாம். உடம்புக்குப் பயன்படுத்தும் ‘Shampoo’ என்பதைக் குளிநுரை

என்று கூறலாம். எண்ணெய்க்குளி (Oil bath) உடம்பு பிடி, நீவல் (Massage) ஒத்ததம் என்பன நம் வழக்கில் உள்ள நல்ல சொற்கள்.

ஆடை, உடுப்பு, உடை, என்பன ஒரு பொருளான; எனினும் சிறிது சிறிது பொருள் வேறுபாடுடையன. ஆடை அணிதல், உடை உடுத்தல் என இவை வினைப்படும். ஆங்கிலத்தில் dress, attire, wear என்பவற்றுக்கும் கூடுதலான சொற்கள் தமிழில் உள்ளன. ஆடையின் பெயர்களான கோடி, கோடிகம், படாம், கோசிகம், கூறை, பஞ்சி, சாடி, நீவியம், சீரை, கலை, கலிங்கம், சூடி, காடிகம், புட்டம், தூது, காழகம், வட்டம், அறுவை, அம்பரம் எனப் பல்வகைப்பட்டன. நூல்களிற பயின்றுள்ளன கோடி என்பது புதிய சேலை அல்லது வேட்டியைக் குறிக்கும். ‘பிறந்த வீட்டுக் கோடி’ என்பது மணநாளிலும், பிண நாளிலும் இடம் பெறும். படாம் என்பது விரிப்பு, போர்வை என்பவற்றைக் குறிப்பது. நீளமாக நெய்த சேலையை ஆறுமுழும், எட்டு முழம் எனக் கூறுபடுத்திப் பிரிப்பது கூறை எனப்பட்டது.

மயிலாடுதுறை அருகில் உள்ள கூறை நாடு கூறைப் புடவைகள் நெய்யும் தறிக்கூடங்கள் மிகுந்த இடமாகும். துகில் என்பது மேலே போர்த்திக்கொள்ளும் நீண்ட துணியாகும். குடந்தைக்கருகில் துகில் நெய்யும் தறிகள் மிகுந்த ஊர் துகிலி எனப்பெயர் பெற்றது. பூந்துகில், வெண்துகில், பாலாவியன்ன துகில், நுண்துகில் என நிறமும் தரமும் குறித்த பல வகைகள் துகிலில் இருந்தன. சொல்விளக்க அகராதியில் இவையெல்லாம் இடம் பெற வேண்டும்.

இக்காலத்தில் வழங்கும் ஆடைவகை குறித்த அயற்சொற்களின் தமிழாக்கம்:

Shirt	- மேலுடை, மெய்ப்பை, சட்டை
Pant	- முழுக்காலுடை
Half Pant	- அரைக்காலுடை
Trouser	- காலுடை
Banian	- உள்ளுடை
Underwear	- கீழுடை
Coat	- குப்பாயம்
Suit	- கோப்புடை
Stockings	- காலுறை
Boot	- புதைமிதி
Tie	- கழுத்துக்கச்சை
Jacket	- புறக்கச்சை
Brassiere	- மார்க்கச்சை
Mini Skirt	- குறும்பாவாடை
Skirt	- அரைப்பாவாடை
Pyjamas	- தளர்த்துகிலுடை
Top	- மேலங்கி, துகில்
Salwarcummese	- இணைக்கச்சுடை
Petticoat	- கீழ் அகவுடை

இவ்வாறான சொற்களைப் புதிதாக ஆக்குதல் வழியாகவே மொழி அகராதிச் சொற்கள் மிகப் பெற்று அகராதி மேம்பாடடையும். நம்முடைய சோம்பல் காரணமாகக் காலந்தோறும் ஏராளமான அயற்சொற்களை நாம் அப்படியே புழங்கிவிட்டோம். சைக்கிள், பெல், ஹாண்ட்பார், டைனமோ, பெடல், மட்கார்டு, ப்ரீவீல், டியூப், டயர், செயின், போக்ஸ், கேரியர், வால்டியூப், ரிம் என இப்படித்தான் இன்றுவரை சொல்லிக் கொண்டிருக்கக்கூடிய நிலை உள்ளது. இவற்றுக்கான தமிழ்ச்சொற்களை ஆக்கும் முயற்சி வேண்டும். சைக்கிள் என்பதற்குக்

கற்றோர் உலகம் ஆக்கிய ஈருருளி என்பது நிற்கவில்லை. எளிய மக்கள் ஆக்கிய மிதிவண்டி என்பது வழக்கில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுவிட்டது. பிற உறுப்புகளின் பெயர்களை முறையே பின் வருமாறு ஆக்கலாம். மணி, கைப்பிடி, மின்பொறி, மிதி, மட்காப்பு, இயல் உருள், உட்குழல், உருளி, சங்கிலி, கம்பி, தூக்கி, சிரை, வளையம் என்றவாறு ஆக்கலாம்.

#### பெயர்ச்சொல்லும் வினைச்சொல்லும்:

பொருட்பெயர் இடப்பெயர், காலப்பெயர், உறுப்புப்பெயர், பண்புப்பெயர், தொழிற்பெயர் எனப் பெயர் பலவகைப்படும். இப்பெயர்கள் என்ன வகைக்குரியன என்பது அகராதியில் குறிக்கப் பெற வேண்டும். இன்ன பெயருக்கு இன்ன வினை என இயையும் முறை இருக்கிறது.

- ❖ உணவு உண்டான்
- ❖ சோறு சாப்பிட்டான்
- ❖ தீனி தின்றான்
- ❖ நீர் பருகினான்

என்று உண்ணக்கூடிய பல்வகைப் பொருள்களுக்கும் வெவ்வேறு வினை வழங்க வேண்டும் என்பது மரபு. அந்த மரபு மீறிய வழக்குகள் இன்று மிகுந்துவிட்டன. அகராதியில் இவை இடம் பெற்றுவிடக்கூடாது. எடுத்துக்காட்டாக, 'போடு' என்பதோர் வினைச்சொல் பல இடங்களில் இடம் பெறக் காண்கிறோம்.

- ❖ கல்லைத் தூக்கிப் போட்டான்
- ❖ மரத்தை வெட்டிப் போட்டான்
- ❖ கேழ்வரகைக் காயப் போட்டான்
- ❖ துணி நனைத்துப் போட்டான்
- ❖ இவையெல்லாம் பிழையற்றன. ஆனால்,
- ❖ பெண்ணுக்கு நகை போட்டார்
- ❖ தலைவருக்கு மாலை போட்டார்
- ❖ திருவிழாவில் கடை போட்டார்

என்பனவெல்லாம் பொருந்தா வழக்குகள். அகராதிகள் பொருளை வரையறுப்பதில் சரியாக இருந்தால் மட்டுமே இவற்றைத் தவிர்க்க முடியும். அகராதி சமைக்கும் யாரும் இலக்கணத்தைப் புறக்கணிக்கக்கூடாது. இலக்கண நுட்பமுடையார் மட்டுமே அகராதிப் பணியில் ஈடுபடல் வேண்டும். அப்போதுதான் மொழி மேம்பாடு அடையும்.

# கணிப்பொறி மற்றும் தகவல் தொழில் நுட்ப கலைச்சொற்கள் பரவலாக்கத்தில் கருதத்தக்கன

முனைவர் ச.பாஸ்கரன்



‘இவர் தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தில் கணிப்பொறி அறிவியல் துறையில் துறைத்தலைவராகப் பணியாற்றி வருகிறார்.’

**பொ**ருத்தமான, சரியான, உடனுக்குடனான கலைச்சொல் உருவாக்கம் எந்தளவு தேவை அதைவிடக் கூடுலாக அதை முறைப்படி, சீராக, விரைவாகப் பயன்பாட்டில் கொண்டுவருவதும் பரவலாக்குவதும் எளிய மக்களின் சொத்தாக மாற்றுவதும் தேவையாகும். எனவே, கலைச் சொற்களை உருவாக்குவது தரப் படுத்துவது ஆகியவற்றிற்கு அப்பால் அவற்றைப் புழக்கத்தில் கொண்டுவருவதற்கான அனைத்து வழிமுறைகளையும் ஆராய்ந்து முயற்சிகளை மேற்கொள்ள வேண்டியதும் தேவையான பணியாகும். இது பற்றி சுருக்கமாக இக்கட்டுரையில் காணலாம்.

**இணையம் : மக்கள் தொடர்பு சாதனம்**

தகவல் தொழில் நுட்பக் காலக்கட்டத்தில் எப்பணிக்கும் உறுதியான, தீர்மானமான, அளப்பரிய பயன் தரத்தக்க உலகளாவிய தொழில்நுட்பக் கருவியாக இணையம் [Internet] விளங்குகிறது. தகவல்களை மின்வடிவில்

எப்படிவத்திலும் உருவாக்குவதற்கு, பகிர்வதற்கு, உலக அளவில் பரப்புவதற்குத் தகவல் தொடர்புக் கருவிகளின் இதயமாக இணையம் செயலாற்றுகிறது. இன்றைய நிலையில், இணையம் யாதுமாகி நிற்கிறது. இணையத் தொழில் நுட்பம் இன்றைய பொருள்வகை கலாச்சார (Material Culture) முன்னேற்றத்தின் அடையாளமாகும். ‘இல்லந்தோறும் இணையம்’ என்ற கோட்பாட்டின் அடிப்படையில் அனைத்து இல்லங்களுக்கும் குறைந்த செலவில் தரமான இணைய இணைப்புகள் வழங்க சில மாநில அரசுகள் முனைந்துள்ளன. குறிப்பாக, தமிழகத்தில் 12,524 கிராம ஊராட்சிகளைக் கண்ணாடி இழை வடத்தின் [OFC-Optical Fiber Cable] மூலம் இணைக்கவும்; தமிழக அரசின் பல்வேறு சேவைகளைப் பொதுமக்கள், தங்கள் கிராமங்களில் இருந்தே இணையம் மூலமாகப் பெற்று பயனடையவும் திட்ட மொன்றைத் தமிழக அரசு செயல்படுத்தி வருகிறது. இவ்வாறாக, எளிய மக்களின் தகவல்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

தொடர்பு கருவியான இணைய வசதியை உருவாக்க பல முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்றன. இணையப்பயன்பாட்டில் உலக அளவில் இந்தியா இரண்டாவது இடத்தில் உள்ளது. ஐப்பான் முதல் இடத்திலும் அமெரிக்கா மூன்றாவது இடத்திலும் உள்ளன. உலக அளவில் இணையத்தைப் பயன்படுத்தும் 3.8 பில்லியன் பேரில் 12 விழுக்காட்டினர் இந்தியர் ஆவர்.

### இணையதளம் : வலுவான தளம்

இணைய தளம் [Web Site] பயன்பாடு உணரப் பட்டு 2000-ஆம் ஆண்டுகளில் வேக மெடுத்தது. தற்போது அதன் வேகம் மேலும் அதிகரித்து வருகிறது. இன்றைய காலக்கட்டத்தில் இணையதளம் பயன்பாடு இல்லாமல் எதுவும் இல்லை என்கிற ஒரு தலைமுறை உருவாகிவிட்டது. மின்சாரம் இல்லாமல் உலகம் இயங்க முடியாது என்பது எந்தளவு உண்மையோ அதுபோல் இணைய இணைப்பின்றி எந்த அலுவலகமும் ஒரு நாள் கூட இயங்க முடியாது என்கிற நிலைமை நெருங்கி வந்து விட்டது.

இணையதளத்தை வடிவமைத்துப் பயன்படுத்தும் நிறுவனத்துக்கும், இணைய தளம் இல்லாத நிறுவனத்துக்கும் இடையே உள்ள வளர்ச்சி வேறுபாடு மலையளவும் மடு அளவும் உள்ளதாக ஆய்வுகள் தெரிவிக்கின்றன. இணையதளங்கள் மிக எளிதாகக் கையாளக் கூடியதாக வடிவமைக்கப்பட வேண்டும். இத்தகைய இணையதளங்களே மக்களைப் பெருமளவு கவர்கின்றன. பார்வையாளர்களை, பயனர்களைத் தேடிவரச் செய்கின்றன. மேலும், இணையதளம் பயனர்கள் கலந்துரையாடு வதற்கான தளத்தை வழங்குவதாகவும் இருக்க வேண்டும்.

எந்தவொரு திட்டமும் பலமடங்கு வளர்ச்சியை எட்ட வேண்டும் என்றால் இணையதளம் வழங்கும் வாய்ப்புகளைப் பயன்படுத்துவதே சிறந்த வழியாக இருக்க முடியும். விவாத மரபும், திறந்த மனதுடன் எதையும் ஆய்வுசெய்யும் இயல்பும் திட்டத்தின் வளர்ச்சிக்கு உறுதுணையாகும். தகவல் பரிமாற்றத்தின் மூலம் ஒன்றைப் பற்றிய புரிதலை அர்த்தம் அல்லது பொருள்கொள்தலை ஒருவருக்கொருவர் பகிர்ந்து கொள்வதுதான் நல்ல தொடர்பாட்டுக்கான பண்பாகும். இணையத் தொடர்பாடு கருத்தோட்டத்திற்கான இட வசதியைத் தருகிறது.

### சொல்வங்கி / சொற்குவை :

### மொழிக்கருவிகளின் அடித்தளம்

தகவல் தொழில் நுட்பக்கருவியாக அமைந்துள்ளதால் கணிப்பொறியில் பல மொழிகளின் பயன்பாடு பன்மடங்கு வளர்ந்து உள்ளது. எழுத்துப் பிழைத்திருத்தி [Spell Checker], இலக்கணப் பிழைத்திருத்தி [Grammar Checker], அகரவரிசையாக்கம் [Sorting] போன்ற பணிகளுக்கெல்லாம் மொழிக்கருவிகளே [Language Tools] அச்சாணிகளாக விளங்குகின்றன. இப்பயன்பாடுகளோடு உருவாக்கப்படும் மென்பொருளொன்றின் குறை/நிறைகள், வெற்றி/தோல்வி, பயன்பாட்டுத் தரம், புகழ், பரவலாக்கம் போன்றன மென்பொருள் தன்னகத்தே உள்ளடக்கியுள்ள அல்லது பொதிந்துள்ள மொழிக்கருவிகளைப் பொறுத்தே அமைகின்றன. கணிப்பொறித் தமிழ்ப் பயன்பாடுகளுக்கும் ஆய்வுகளுக்கும் தேவையெல்லாம் மொழிக்கருவிகளில் சிலவற்றைப் பின்வருமாறு பட்டியலிடலாம்.

1. சொல்வங்கி [Word /Data Base] / brh%Fit [ Word Corpus ]
2. ஒரு மொழி/பன்மொழி மின்-அகராதிகள் [Mono/ Multilingual Dictionaries]
3. சொற்களஞ்சியம் [E-Thesaurus]
4. பெருந்தரவு [Corpus]
5. சொல்வலை [Word Net]
6. மொழித் தரவுதளம் [Data Base]
7. கிளைப்பட வங்கி [Tree Bank]
8. கணிப்பொறிப் பயன்பாடுகளுக்கேற்ற மொழி இலக்கண விதிகள்
9. நிறுத்த சொல் பட்டியல் [List of Stop Words]. (ஆங்கிலத்திலுள்ள Smart List போன்று)
10. அறிவுத்தளத்தை உருவாக்குவதற்கான Ontology [for Building Conceptual Hierarchies]
11. சொல்வடிவங்களிலிருந்து [Word Forms] அடிச்சொல்லைக் கண்டறிவதற்கான

வழிமுறைகள் (ஆங்கிலத்திற்கான  
Porters Stemming Algorithm போன்று)

தமிழுக்கான மென்பொருள்களை  
வடிவமைக்க முன்வரும் கணிப்பொறி  
யாளர்களின் முதன்மையான தேவை மொழிக்  
கருவிகளாகும். இவைகளுள் சொல்வங்கி  
அல்லது சொற்குவையே அனைத்து மொழிக்  
கருவிகளுக்கும் அடித்தளமாகும்.

### சொற்குவைத்திட்டத்தின் இணையதளம்

தமிழக அரசின் நிதிநல்கையோடு  
செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட  
இயக்ககம் தமிழ் மொழியின் சொல் வளத்தைக்  
காத்தல், சொல்வளத்தைப் பெருக்குதல், தமிழில்  
பிற மொழிக்கலப்பைத் தவிர்க்கத் துணைநிற்றல்  
ஆகியவற்றை முதன்மை நோக்கங்களாகக்  
கொண்டு மேற்கொண்டுள்ள சொற்குவைத்  
திட்டம் இணையதளம் [www.sorkuvai.com] என்ற  
வலுமான கருவியைக் கையிலெடுத்துள்ளது.  
இதன்மூலம் சொல்லாக்கத்தரம், பயன்பாடு, புதிய  
கருத்துகள், சேவைகள் பற்றிய கருத்துரைகள்  
பெற வழிவகை செய்கிறது. சுருக்கமாகக்  
கூறின் இதன் பணிகளைப் பயன்களைப் பொது  
வெளிக்குக் கொண்டு வருகிறது. இதன்மூலம்  
புதிய பயனாளர்களைச் சொல்லாக்கப்  
பங்களிப்பாளிகளை உருவாக்கிகளை  
உருவாக்குகிறது. பயனர்குழு [User Group]  
உருவாக்கத்திற்கான வாய்ப்புகளை வழங்குகிறது.  
இவ்வாறு பல்வேறு நிலைகளில் விவாதங்களுக்கு  
உட்பட்டு உருவாக்கப்படும் சொல்லாக்கம்  
சமுதாய உற்பத்திப் பொருளாகிறது. தற்போதைய  
சொற்குவைத் திட்டத்தின் இணையதளத்தைப்  
பல்வேறு வசதிகளோடு மேம்படுத்த வேண்டுவதும்  
அவசியமாகும்.

### சொல்லாக்கம் பரவலாக்கம் :

#### சாத்தியக்கூறுகள்

தமிழகப் பல்கலைக்கழகங்கள் மற்றும்  
கலை, அறிவியல் கல்லூரிகளின் இணைய  
தளங்களில் சொற்குவைத்திட்டத்தின் இணைய  
முகவரியை [https://www.sorkuvai.com]. பிற  
இணையதளங்களின் இணைப்புப் பட்டியலில் [List  
of Links ] சேர்க்குமாறு கோரலாம். இவ்வாறான  
வசதியைச் செய்து தரும்பொழுது மாணவர்  
பலருக்கும் ஆசிரியர்களுக்கும் சொற்குவைத்  
திட்டத்தின் இணையதளம் செல்வதற்கும்,

இத்திட்டம் பற்றி தெரிந்து கொள்வதற்கும்  
நல்ல வாய்ப்பு ஏற்படும். கூடுதலாக, பல  
இணையதளங்கள் சொற்குவை திட்டத்தின்  
இணைய முகவரியைக் குறிப்பிட்டு இணைப்பு  
வசதியைச் செய்து தரும்போது, சொற்குவை  
இணையதளத்தின் முக்கியத்துவம் அதிகரித்து  
'செல்வாக்குள்ள இணையதளம்' [Authority Link]  
என்ற தகுதி பெற உதவும். இது இத்தளத்தின்  
தொழில்நுட்ப முன்னேற்றத்திற்குப் பலவாறு  
உதவும்.

கணிப்பொறி மற்றும் தகவல் தொழில் நுட்பம்  
பற்றி தமிழில் கட்டுரைகளைப் பதிப்பிக்கும்  
நாளிதழ்கள், வார இதழ்கள் போன்றவற்றின்  
பிரதிநிதிகளை அழைத்துச் சொற்குவைத்  
திட்டம் மற்றும் இதன் இணையதளத்தைப்  
பற்றி அறிமுகம் செய்ய வேண்டும். புதிய புதிய  
தொழில் நுட்ப அறிவியல் கருத்துகளை எளிய  
மக்களுக்கும் எடுத்துச்செல்லும் மிகப்பெரிய  
பணியை இந்த இதழ்களின் கட்டுரையாளர்கள்  
ஆற்றி வருகின்றனர். இவர்களின் சேவைகளை  
நல்ல முறையில் பயன்படுத்திக்கொள்ள  
வேண்டும். இவர்களுக்காகச் சிறப்புக் கூட்டங்கள்  
நடத்தப்பெற்றுச் சொற்குவைத் திட்டத்தின்  
வழி தரப்படுத்தட்டுள்ள சொற்களை அவர்கள்  
கையாண்டு மக்களுக்கு எடுத்துச்செல்லுமாறு  
கேட்டுக்கொள்ள வேண்டும்.

அண்ணாப் பல்கலைக்கழகத்தில் நடை  
முறையில் உள்ளது போல் பொறியியல் அறிவியல்  
மாணவர்கள் ஒப்படைக்கப்படும் ஆய்வேடுகளில்  
ஆய்வுச்சுருக்கம் தமிழிலும் இருக்க வேண்டும்  
என்ற விதிமுறையைத் தமிழகத்தின் அனைத்து  
உயர்கல்வி நிறுவனங்களும் கொண்டு வர  
ஆவன செய்ய வேண்டும். இதன் மூலம்  
மாணவர்கள் கலைச்சொற்களைப் பற்றி  
தெரிந்து கொள்வதற்கும் பயன்படுத்துவதற்கும்  
கட்டாயச்சூழல் உருவாகும். இவ்வாறான  
அறிமுகம் சில மாணவர்களிடம் ஆர்வத்தைத்  
தூண்டி ஈடுபாட்டை உருவாக்கும். தற்காலத்  
தேவைகளுக்கு ஏற்ப மாணவர்களை உருவாக்க  
உதவும். இந்திய இளைஞர்கள் குறிப்பாகத்  
தமிழக இளைஞர்கள் உலக அளவில் கணிப்  
பொறியியலில் கோலோச்சுகின்றனர். இருப்பினும்  
தன்னுடைய சொந்த மக்களின் தகவல்

தொழில்நுட்பத் தேவைகளை நிறைவேற்ற இயலாதவர்களாகவே உள்ளனர் என்பதும் ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டிய உண்மை. பன்னாட்டு மென்பொருள் தயாரிப்பு நிறுவனங்கள் கூட சந்தைப் படுத்தும் முயற்சிகளில், வணிக மேம்பாட்டிற்கு இடநிலைப்பு [Localization] என்ற கோட்பாட்டைப் பின்பற்ற ஆயத்த நிலையில் உள்ளன. இந்திய சாலைகளுக்கேற்ற மகிழ்வுந்துகளை உருவாக்குவதுபோல், இந்திய பொருளாதார நிலைக்கேற்ற தொலைக் காட்சிப் பெட்டிகளைப் தயாரிப்பதுபோல் மென்பொருள்களையும் அந்தந்த நாட்டு மக்களின் தேவைக்கேற்ப அவரவர்களின் மொழிகளில் உருவாக்க முன்வருகின்றன. தானியங்கி பணம் எடுக்கும் கருவியில் [ATM] உள்ள வசதிகள் போல் ஊடாடலை அந்தந்த மொழிகளில் உருவாக்க விரும்புகின்றனர். உலக மொழிகளுக்குப் பயன்படுத்தியுள்ள உத்திகள் மற்றும் தொழில்நுட்பங்களை மாதிரிகளாகக் கொண்டு தமிழுக்கான மென்பொருள்களை வடிவமைக்க முன்வரும் கணிப்பொறியாளர்களின் முதன்மையான தேவை மொழிக்கருவிகளாகும். எனவே, அடிப்படையாகத் தொழில்நுட்பச்

சொற்களின் அறிவு இப்பணியில் ஈடுபட விரும்பும் நம் மாணவர்களுக்கு உதவும்.

### நிறைவுரை

‘ஒரு மனிதன் வாழ்ந்தான் என்பதற்கு, அவன் ஒரு குழந்தையாவது பெற்றிருக்க வேண்டும்; ஒரு வீடாவது கட்டி இருக்க வேண்டும்; ஒரு நூலாவது எழுதி இருக்க வேண்டும்’ என்பார்கள். ஒருவர் மருத்துவர் அல்லது அறிவியலாளர் அல்லது பொறியாளர் என்பதற்கு அடையாளமாக அவரின் துறையில் சில கலைச்சொற்களையாவது அவர்தம் தாய்மொழியில் உருவாக்கியிருக்க வேண்டும் என்ற நிலை உருவாக வேண்டும்.

### துணை நூற்பட்டியல் [ Bibliography ]

- ❖ பாஸ்கரன்.ச., கணிப்பொறி தகவல் தொழில் நுட்பம், 1998, உமா பதிப்பகம், தஞ்சாவூர்.
- ❖ பாஸ்கரன்.ச., தமிழில் கணிப் பொறியியல் கணிப் பொறியில் தமிழ், 2003, உமா பதிப்பகம், தஞ்சாவூர்.
- ❖ இராசேந்திரன்.ச., பாஸ்கரன்.ச., தமிழ் மின் சொற்களஞ்சியம், 2006, தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம், தஞ்சாவூர்.



### குளவகை

**குளம்** குளிக்கும் நீர்நிலை; **தெய்யக்குளம்** தெப்பத்தேர் ஓடும் குளம்; **ஊருணி** ஊரால் உண்ணப்படும் அல்லது ஊர்நடுவினுள்ள குளம்; **ஏரி** ஏர்த்தொழிற்கு நீர்பாய்ச்சும் குளம்; **கண்மாய்** சிறுகால்வாயால் நீர் நிரம்பும் குளம்; **தடம்**, **தடாகம்** அகன்ற அல்லது பெரியகுளம்; **கயம்** ஆழமான குளம்; **குட்டம்** குளத்தின் ஆழமான இடம்; **குட்டை** சிறு குளம்; **குண்டு** வற்றிய குளத்தில் நீர்நிறைந்த கிடங்கு; **பொய்கை** மலையடுத்த இயற்கையான குளம்; **சுனை** நீர்சுரக்கும் மலைக்குண்டு; **கிணறு** வெட்டப்பட்ட ஆழமான சிறு நீர்நிலை; **கேணி** மணற்கிணறு; **கூவல்** சிறுகிணறு; **தூரவு** சுற்றுக் கட்டில்லாத பெருங்கிணறு; **மடு** அருவி விழும் கிடங்கு.

### வீட்டுவகை

**வீடு** நிலையான உறைவிடம்; **மனை** வீட்டு நிலம் (ஆட்சிப் பொருள்); **இல்**, **இல்லம்** வளமான வீடு; **அகம்** உள்வீடு; **உறையுள்** தங்குமிடம்; **குடிசை** தாழ்வான சிறு கூரைவீடு; **குடி** இலையால் வேய்ந்த சிறு குடிசை; **குடிமம்** பெருங்குடி (பர்ணசாலை); **குடிகை** சிறு கோயில்; **குச்சு வீடு** சிறு கூரைவீடு; **மச்சுவீடு** மெத்தை வீடு (terrace); **கூடு** நெற்கூடு போல் வட்டமான சிறு வீடு; **கொட்டகை** சுவர் அல்லது நெடுஞ்சுவர் இல்லாத நீண்ட கூரைவீடு; **கொட்டில்** தொழுவம் அல்லது ஆயுதச்சாலை; **சாலை** பெருங்கூடம்; **வளவு** ஒருவருக்குச் சொந்தமான பல வீடுகள் சேர்ந்த இடம்; **வளைசல்** வீடு முதலியவற்றின் சுற்றுப்புறம் அல்லது சூழ்நிலை; **வளாகம்** ஆதீனம்; **மாளிகை** மாண்பான பெருவீடு; **மாடம்** மேனிசை; **மாடி** மேனிசை வீடு; **குடி** ஒரு குடும்பம் அல்லது குலம் வசிக்கும் தெரு அல்லது வீட்டுத் தொகுதி, **அரண்மனை** அரண் அல்லது பாதுகாப்புள்ள அரசன்மனை; **பள்ளி** படுக்கும் வீடு; **மடம்** துறவிகள் தங்கும் பெரும் கூடம் அல்லது மண்டபம்.

- பாவாணர் தமிழ்க்களஞ்சியம் - 21  
என்ற நூலிலிருந்து...



# INDICATING THE SCOPE FOR FURTHER REVISION OF DRAVIDIAN ETYMOLOGICAL DICTIONARY

(In the Light of Certain Cognates identified from  
Nilgiri Micro-linguistic Area & 'Old Tamil Texts')

Dr. C. Maheswaran



‘இவர் நீலமலையில் உள்ள தமிழ்நாடு அரசு பழங்குடி மக்கள் ஆய்வு நடுவத்தில் இயக்குநராக இருந்து ஓய்வு பெற்றவர். மொழியியல் பயின்று ஆய்வு செய்து பட்டம் பெற்றவர்.’

**Keywords:** Comparative Dravidian Studies - Cognates - DED. DEDS.DEN/DEDN & DEDR - Entries - Existing Entries - New Entries- Nilgiri Micro - linguistic Area - Tribal Dravidian Languages -Non-tribal Badaga Language - Old Tamil Texts vayri (ofBadaga); - vayir / vayiriyam, variyiriyā & vagiriyar (of Old TamilTexts); luxury, bugir, buguri, bugiri / bugiri (of Nilgiri TribalDravidian Languages) - Stages of Derivation PostulatesClubbing (of Existing Entries).

## I.Introduction :

T. Burrow and M.B. Emeneau have jointly made an indeliblemark in the field of Comparative Dravidian Studies' by

theircontributing compilation of cognates from various Dravidian languages and consequently brought out a monumental work, viz., the “Dravidian Etymological Dictionary’ (DED) during 1961. Later on, they enriched it by themselves with the ‘Dravidian Etymological Dictionary: Supplement’ (DEDS) in 1968. And they have also contributed certain notes of revision of Dravidian Etymological Studies in the form of

Dravidian Etymological Notes (DEN/DEDN) on 1972. Ultimately, the painstaking efforts of these comparative Dravidian Tests have yielded the fruition, namely, the genesis of ‘DEDR’, the revised second edition of Dravidian Etymological dictionary at 1984.

However, the attestation and or the identification of more cognates afresh on the one hand from the 'Old Tamil Texts' and on the other hand from the newly discovered Tribal Dravidian languages from the Nilgiri Micro - linguistic Area'l indicate us that there is an ample scope for further revision of the DEAD.

By taking the cue from Badaga word vayri 'seasoned bamboo and that of the related cognates from Old Tamil literary citations such as vayir/ varyiam bugle', vayiriya bugles, varyiar 'musician(s), it is suggested in this paper that the already existing two entries of DEDR, Viz., No. 4239 and No. 4368 could be clubbed together under a single, new entry vayir/ vayiriyam (of course incorporating the related forms vayiriya and varyiyar as well) on the basis of further available cognates within the Dravidian Tribal languages of Nilgiri Micro

linguistic Area such as Toda, Kota, Alu Kurumba Irula". And thus, in this paper, it is reiterated that there is a widespread scope to take up further revision of the DEAD.

## II. Cognates of vayir / vayiriyam, vayiriya & varyiyar identified from the 'Nilgiri Micro-linguistic Area:-

The Nilgiri Micro-linguistic Area is identified to comprise of a number of Tribal Dravidian languages such as Toda, Kota, Alu Kurumba, Betta Kurumba, Mullu Kurumba, Irula, Paniya, Kattunayaka along with Badaga, the non-tribal Dravidian speech form).

Of the above cited languages of Nilgiri Micro-linguistic Area', the Badaga possesses a cognate vayri to denote the seasoned bamboo that is left unattended

and thereby remain intact by the herd of wild elephants while feeding selectively the tender shoots alone from bamboo thickets located nearby. And the long flute of bamboo fabricated out of such a seasoned bamboo (vayr) is designated suitably as buguri (which might have been derived from vayri (i.e., buguri <\*buyari <\*buyri <\*bayri <\* vary. As this kind of long flute (of bamboo) is prevalent among the majority of other Dravidian tribal groups of Nilgiri Micro-linguistic Area (,viz., Toda, Kota, Alu Kurumbas and Irular), the usage of this indigenous aerophone is also gets identified in this "Culture Area' of course with varied phonological correspondences (Cf. Toda : luxury, Kota : bogor, Alu Kurumba : bugiri, Irula : bugiri/ bugiri).

## III. Old Tamil Literary Citations of vayir/vayiriyam, vayiriya & varyiyar :

On scrutinizing the word index of Old Tamil Texts, it is found that the word vayir "bugle", a related word of Badaga Vayri gets attested in the following literary works of old Tamil:-

- Tirumurukāruppatai (120);
- Mullaippattu (92);
- Maturaikkañci (185);
- Netunalva:jai (99);
- Narrinai (304.3);
- Ainkurunūru (396.1);
- Pattuppattu (67.6); and
- Akanānuru 405177126928 & 378.8).

Interestingly, vayiriyam the free variant of vayir gets identified only in an instance at the Old Tamil Text (cf. Mullaipattu [164]); Likewise, its adjectival form vayiriya is also found in a single occurrence at Paripatal (1.26). On the contrary, the term varyiyar gets, attested only in 4 Old Tamil

Texts, viz., Pattuppattu (64.8), Paripatal (10.130), Akanānuru 451115515 & 328.1) and Purananuru (9.9 & 162.2).

#### IV. Treatment of the Cognates for 'Buguri' ("a long flute of bamboo") & 'Poori' ("trumpet") in the DEDR :

In the DEDR, the cognates for Buguri' have been listed under the entry No. 4239 as follows:-

Irula	: bugiri/ bugiri "a long bamboo flute"
Alu Kurumba	: bugiri, Alu Kurumba : buguri id'.
Kota	: bugir "flute"
Toda	: luxury "Toda flute", &
Badaga	: buguri 'id.'

It is interesting to note that in a yet another separate entry (No. 4368) of DEDR, the cognates for Poori' have been enlisted as given below:

Tamil	: pūri, pūrikai "trumpet"
Malayalam	: pūrika, & id.
Telugu	: būrike

interestingly enough, Burrow and Emeneau have expressed that this could have been derived from the verb root \*puku-"to enter" and thereby they have further suggested that the list of cognates under the entry No. 4368 may be clubbed with the list of cognates under the entry No. 4239.

It is startling to note that Burrow and Emeneau have failed to recognize the other sets of cognates available in the Old Tamil Texts and the Badaga language as shown below

#### Old Tamil

#### Badaga

vayir / vayiriyam	"bugle"
vayri	"seasoned bamboo"
vayiriya	"bugle's"
buguri	"a long flute (of bamboo)"
vayiriyar	"musician(s)"

#### v. Conclusion :

Due to the availability of such copious cognates in Old Tamil Texts and much more attestations of related cognates in Tribal Dravidian languages of the Nilgiri Micro-linguistic Area, apart from the non-tribal Badaga language), we could posit that all those sets of cognates cited above (i.e., the two sets of cognates that have been grouped under the entry No. 4239 & the entry No 4368 of DEDR and the presently identified set of cognates) could be clubbed together into a single, new entry as and when we try to subject the DEDR for further revision. Accordingly, the proposed new entry will accommodate all these relevant cognates that get attested and identified from all the available linguistic sources as shown below:

Old Tamil	: vayiru/vaithiyam "bugle", Tamil
	: puri/ pūrikai trumpet";
Malayalam	: pūrika,
Telugu	: būrike id.' ; &
Badaga	: vayri "seasoned bamboo";
Badaga	: buguri "a long flute (of bamboo)"

Toda : Puxury,  
Kota : bugir  
Alu Kurumba: bugiri, PaluB  
Kurumba : bugiri,  
Irula : bugiri/ bugiri 'id.

It may be pointed out here that more such revisions (as 'clubbing' and or separation of entries) are possible while we take up further revision of DEER in the near future. Further, it is suggested that one of the committed academic institutions of repute (such as Central Institute of Indian Languages, Central Institute of Classical Tamil, Dravidian University, a Central University located in South India, International School of Dravidian Linguistics) shall come forward to undertake the holistic revision of DEER, by meticulous planning - in the light of fresh cognates available within the linguistic corpus of Dravidian Tribal languages.

#### Footnotes

1. Kamil V. Zvelebil (1980, 1985 & 1990) has conjectured first that 'The Nilgiris should be treated as a Micro-linguistic Area'; And one could observe that the findings of V. Gnanasundaram & K. Rangan (2015) and subsequently C.

Maheswaran (2017) re-affirm this contention.

2. From the cue expressed by Dr. R.K. Haldorai on the Badaga word 'vayriand' and its relation to 'bugiri', the author of this paper has taken up further exploration in this direction both linguistically and ethno-culturally (Cf. Personal discussion with Dr. R.K. Haldorai, a native Badaga who served in the Directorate of Tamil Etymological Dictionary Project, Government of Tamil Nadu).
3. It is Prof. (Dr.) K. Balasubramanian, Former Director, Centre of Advanced Study in Linguistics, Annamalai University, Annamalai Nagar who helped the author of this paper to identify the related cognates from various indices of Old Tamil Texts.
4. Identification of the indigenous aerophone 'Bugiri' among different indigenous ethnic groups at the Culture Area of The Nilgiris has encouraged the author of this paper to corroborate the tangible cultural object with its associated intangible cultural expressions. (Cf. Maheswaran, C.).

Such stages of (possible) derivations are the postulates of author of this paper.



# தமிழ்மொழி மேம்பாட்டிற்கு அகராதிகளின் பங்களிப்பு

முனைவர் ம.மணிமேகலை



‘இவர் திருச்சி சீதாலட்சுமி இராமசுவாமி கல்லூரித் தமிழ்த்துறையில் உதவிப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றுகிறார்.’

இலக்கியத்தின் இருகண்கள் இலக்கணம், அகராதி எனலாம். இலக்கணம், என்பது மொழி என்ற ஆற்றின் கரை போன்றது. அகரமுதலி என்பது அந்த ஆற்றிலுள்ள படகு போன்றது. வளர்ச்சி பெற்ற ஒவ்வொரு மொழியிலும் இலக்கணமும் அகரமுதலியும் இருக்கும்.

ஒரு மொழியிலுள்ள சொற்கள் அகர வரிசையில் அடுக்கப்பட்டு, அவற்றின் பொருள் கூறப்பெற்றிருப்பது அகரமுதலி எனப்படும். அகராதி, அகர வரிசை, உரிச்சொல் பனுவல் என்பன அகரமுதலியின் வேறுபெயர்கள். நிகண்டு என்பது முற்காலத்தில் இருந்தது. இது அகரமுதலி போல் பயன்பட்டது. அகராதி எப்படி அமைய வேண்டும் என்ற கோட்பாடுகளை அகர முதலியியல் (Lexicology) அறிவிக்கும். பயன்பாட்டு மொழியியலின் (Applied Linguistics) அறிவிக்கும். ஒரு பிரிவு அகரமுதலியியல் ஆகும். தலைமைச் சொல், வரிவடிவம் (Spelling) ஒலிப்பு

முறை (Pronunciation) இலக்கணச் செய்திகள், சொல்லின் பொருள், சான்றாதாரங்கள், சொல்லாக்கம் (Derivation) பொருள் தொடர் (Phrase) மரபுத் தொடர் (Idiom) சொற் பிறப்பின் வரலாறு (Etymology) இணைச் சொல் (Synonym) எதிர்ச்சொல் (Antonym) முதலியவை அகரமுதலியில் இடம்பெறும்.

## தமிழில் அகரமுதலியின் தொடக்கம்

தமிழைப் பொறுத்தவரை அகரமுதலித் துறைக்கு வித்திட்டவர் தொல்காப்பியர். அவருடைய உரியியலே தமிழில் தோன்றிய முதல் அகரமுதலி எனலாம்.

“ஒரு சொல் பலபொருட்கு உரிமை தோன்றினும் பல சொல் ஒருபொருட்கு உரிமை தோன்றினும்”.

என்ற அவருடைய அடிப்படைக் கருத்து அகரமுதலியின் அடித்தளமாகும். (தொல்.சொல். உரி. 1)

“மழவும் குழவும் இளமைப் பொருள்”  
(தொல்.சொல்.உரி 14)

“கெடவரல் பண்ணை ஆயிரண்டும் விளையாட்டு”  
(தொல்.சொல்.உரி 21)

என்று அவர் அருஞ் சொற்களுக்கு மட்டும் விளக்கம் தந்துள்ளார்.

ஆங்கில மொழியில் “சாமுவேல் ஜான்சன்”, முதல் ஆங்கில அகரமுதலியை 1755-இல் இயற்றினார். வடமொழியில், வேதத்தில் உள்ள அருஞ்சொற்களுக்கு ‘யாசுகர்’ என்பவர் ஓர் அகரமுதலியைத் தயாரித்தார். (இலக்கண ஆய்வில் நிகண்டு, ப.அனுசுயா, செந்தமிழ்ச் செல்வி, சிலம்பு.75, பரல் 9 ப.24), அமெரிக்காவில் ‘வெப்ஸ்டர்ஸ்’, அகரமுதலியை உருவாக்கினார்.

### உரிச்சொல் பனுவல்

எல்லாச் சொற்களுக்கும் பொருள் கூறுவதை விட, அரிய சொற்களுக்கு மட்டும் பொருள் தருவது மரபாக அமைந்தது. தொல்காப்பியர் காட்டிய வழியை ஒட்டி ‘உரிச்சொல் பனுவல்’ என்ற நூல் பிறந்தது. (சயாதர நிகண்டின் பாயிரம்) இச்செய்தியை நன்னூல் இயற்றிய பவணந்தியார் மறைமுகமாகக் கூறுகிறார்.

“பிங்கல முதலா  
நல்லோர் உரிச்சொலின் நயந்தனர் கொளலே”

ஐரோப்பா அன்றும் இன்றும் உலகம் முழுவதற்கும் அறிவியல் புலமாகத் திகழுகின்றது. உலக நாடுகளில் ஐரோப்பிய மொழிகளே அதிகம் வழங்கப் படுகின்றன. உலகின் ஐரோப்பிய மொழிகளிலேயே அகராதிகள் மிகுதியாகத் தொகுக்கப்பட்டு வெளிவருகின்றன. உலகமொழிகளில் அகராதிகள் உருவாக்கத் திற்கும் அதன் வளர்ச்சிக்கும் ஐரோப்பிய அகராதியியல் பெரும்பங்கு வகிக்கின்றது. ஐரோப்பிய அகராதியியலைப் புறந்தள்ளிப் பெறும் அகராதியியல் அறிவு முறையானதாகவோ, முழுமையானதாகவோ அமையாது.

### அச்சுக்கலை கண்டுபிடிப்பும் அகராதியியல் வளர்ச்சியும்

உலக நாடுகளில் ஐரோப்பாவில்தான் அகராதியியல் துறை தொடர்பான முயற்சிகள்,

சோதனைகள், தேடல்கள் அதிகம் மேற்கொள்ளப் பட்டன. மொழி எழுத்துகளின் சீர்திருத்தம், அச்சியந்திரம் கண்டுபிடிப்பு, அச்செழுத்துகளின் திருந்திய வடிவம், இலத்தீன் மொழிக்குக் கிறித்தவ மதகுருமார்களின் பாதுகாவல், அகராதியியலாளர்களின் அகராதித் தொகுப்பு பணிகள் என்பன அகராதியியல் நுட்பத்தில் பிரதான பங்கு கொண்டிருந்தன. ஏனெனில், மத்தியகாலப் பிற்பகுதியில், ஐரோப்பா முழுவதும் சொற்கள் திரட்டிச் சொல்லடைவுகள் தயாரிக்கும் வேலைகள் கிறித்தவ மடாலயங்களிலேயே கையெழுத்துப்படிசைகள் - பழஞ்சுவடிசைகளில் பதிவு செய்யப்பட்டன.

இவ்வாறாகத் தொகுக்கப்பட்ட சொல்லடைவு களில் பெரும்பாலானவை அகரநிரலில் அல்லது பொருட்புல நிரலில் இலத்தீன் மொழிச் சொற்களுக்கு இணையான அந்தந்த ஐரோப்பிய நாட்டு சுதேசிய மொழிச்சொற்கள் Vernacular Languages சேர்த்துத் திரட்டப்பட்ட இருமொழிச் சொல்லடைவுகளாக அமைக்கப்பட்டன. மடாலய இளம் துறவிகள் இலத்தீனைக் கற்பதற்கு வழிவகை செய்யும் நோக்கத்திலேயே உருவாக்கப்பட்டன.

ஐரோப்பாவில் பதினைந்தாம் நூற்றாண்டில் அச்சுக்கலை கண்டுபிடிக்கப்பட்டு வளர்ச்சி அடைந்ததன் விளைவாக ஐரோப்பிய அகராதியியலில் திருப்புமுனை ஏற்பட்டது. பாரம்பரிய இலத்தீனிய இலக்கியம், மெய்யியல் மற்றும் கலை, சவாலான சிந்தனைச் செயற்பாடுகள் மீள்கட்டமைப்பு என்பன அமைந்தன.

மொழியின் செம்மையாக்க முயற்சியில் அகராதிகள் பலநிலைகளில் துணைபுரிகின்றன. மேலும் ஒரு சமுதாயத்தின் கலாச்சார பண்பாட்டை வெளிப்படுத்துவதிலும் அகராதிகள் பெரிதும் உறுதுணையாக அமைகின்றன.

### இலக்கணமும் அகராதியியலும்

தமிழ் ஒருமொழி அகராதி வரலாற்றில் முதன்முதலில் தோன்றிய அகராதி சதுரகராதி ஆகும். இவ்வகராதியின் ஆசிரியர் இத்தாலி நாட்டைச் சேர்ந்த பெஸ்கி எனும் வீரமாமுனிவர் ஆவார். பழைய நிகண்டுகளின் செய்யுள்

அமைப்பை மாற்றி உரைநடை வடிவில் சொற்களுக்குப் பொருள் தரும் முறையை சதுரகராதி அறிமுகப்படுத்தியுள்ளது.

### பெருஞ்சொல்லகராதி

இவ்வகராதி இதுவரை வெளிவந்துள்ள தமிழ் இலக்கியங்கள் இலக்கணங்கள், கல்வெட்டுக்கள், நாட்டுப்புற இலக்கியங்கள், நாட்குறிப்புகள், ஆய்வு நூல்கள், இதழ்கள் போன்றவற்றில் காணும் சொற்களைத் திரட்டி தருவதை முதல் நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளது.

### சொல் தரவுகள்

1. எல்லாத் தமிழ் இலக்கியங்களிலும் காணப்படும் சொற்களைத் தொகுத்து வழங்குதல்.
2. இலக்கண உரைகள், நாட்டிலக்கியம், பிற இலக்கியங்கள் போன்றவற்றில் காணப்படும் சொற்களும் பதிவு செய்யப் பட்டுள்ளன.
3. சைவம், வைணவம், சமணம், கிறித்துவம், இசுலாமியம் போன்ற சமயங்களில் காணும் சொற்கள் இவ்வகராதியில் இடம் பெறுதல்.
4. எழுத்து வழக்கு, பேச்சு வழக்குகளில் காணப்படும் தமிழ் கலைச்சொற்கள்.
5. இதழ்களில் காணப்படும் தரமான சொற்களைப் பதிவு செய்தல்
6. மலேசியா, சிங்கப்பூர், இலங்கை முதலிய பிறநாடுகளில் வெளிவந்த நூல்களில்

காணப்படும் வழக்குச்சொற்கள் குறித்த தகவல்கள்.

7. பிற நாடுகளில் வழங்கும் தமிழ்ச்சொற்கள் மற்றும் வட்டார வழக்குச் சொற்கள்.
8. கல்வெட்டு, நாட்குறிப்பு, கடித இலக்கியம், ஆவணங்கள், முதலியவற்றிலுள்ள சொற்கள், பதிவுகளுக்குத் தரப் பட்டுள்ளன.
9. சில ஒலிப்பு வேறுபாட்டுடனும் சொற்பிறப்பு ஊகங்களால் பெறும் வேறுபாட்டுடனும் காணும் சொற்கள்.
10. ஒரு சொல்லுக்குப் பல பொருள் வரும் நிலையில் அவை தொடர்புடைய பொருள்களை ஒரே சொல்லின் கீழ் தரும் முறைகள்.
11. வினைச்சொற்கள் 13 வாய்ப்பாட்டு அமைப்புடன் வேறுபடுத்திக் காட்டுதல்.

போன்றவை இவ்வகராதியில் பயன்படுத்தப் படும் உத்திகளாகக் கருதப்படுவனவாகும்.

ஒரு மொழியில் உள்ள சொற்கள் அனைத்தையும் அகரமுதலி வரிசையில் எழுத்து வரிசையில் தொகுத்து, அவற்றிற்கான பொருளை அதே மொழியிலோ அல்லது வேறொரு மொழியிலோ எடுத்துரைப்பது அகராதி ஆகும். தமிழ் மொழி மேம்பாட்டிற்கு அகராதிகள் இவ்வாறு இலக்கியத்தில் சொல்லின் பொருளோடு அதன் உச்சரிப்பு அத்தோற்றம் இலக்கியத்தில் வந்துள்ள இடம், அது வழங்கும் நாடு முதலியனவும் அகராதியில் குறிக்கப்படும்.



### குதிரை வகை

குதிரை குதிப்பது அல்லது தாண்டுவது; பாடலம் விரிந்த கழுத்தும் மார்பும் உடையது; கோணம் அல்லது கோடகம் முக்கோணக் கழுத்துடையது; இவுளி எதிர்த்துப் போர் புரிவது; வன்னி வெண்ணிறமானது; பரி வேகமாக ஓடுவது; கந்துகம் கடைந்த தூண் போன்ற கால்கள் உடையது; கனவட்டம் கனமும் உருட்சி முடையது; கோரம் கொடுமையானது; புரவி மதில் தாண்டுவது.

- பாவாணர் தமிழ்க்களஞ்சியம் - 21  
என்ற நூலிலிருந்து...

## பெண்ணியக்கலைச்சொல்

முனைவர் அராங்கமல்லிகா



‘இவர் சென்னை எத்திராஜ் மகளிர் கல்லூரியில் தமிழ்த்துறைத் தலைவராக உள்ளார். தமிழ்ப் பாடத்திட்டக் குழு வல்லுநராகவும், பாடத்திட்ட தேர்வாணையராகவும் இருந்துள்ளார். தற்போது எத்திராஜ் மகளிர் கல்லூரி தமிழ்த்துறை தலைவராக பதவி வகித்து வருகிறார்.’

ஒவ்வொரு சொல்லும் ஓர் உடல்  
ஒவ்வொரு சொல்லும் ஓர் இயக்கம்  
உலகம் சொற்களாலானது.  
உனக்கும் எனக்கும் சொற்கள் இருக்கின்றன.  
வீரமாமனிவர் இருக்கிறார்  
பாவாணர் வாழ்கிறார்  
எல்லாச் சொல்லும் பொருள் குறித்தனவே  
தொல்காப்பியர் உயிராய்  
தமிழின் உணர்வாய் இருக்கிறார்.

– என்ற முன்னுரையோடு வீரமாமுனிவரைப் பார்க்கிறேன். நான் கிறித்துவராக வந்தேன். ஜோசப் பெஸ்கியாக இந்தியாவிற்குள் நுழைந்தேன். வீரமாமுனிவராகத் திரும்புகிறேன் என்று சொன்னவர் பெஸ்கி.

”இலக்கியச் சுவடி தேடும் சாமியாராக” அறியப்பட்ட இத்தாலியில் உள்ள Castiglion என்ற இடத்தில் பிறந்து , தமிழகம்

வந்து தமிழை முறையாகக் கற்று 23 நூல்களைத் தமிழில் எழுதித் தமிழ்ப் பணியில் சிறந்து விளங்கியவர். தமிழின் சிறப்பை மேல்நாட்டார் உணர, திருக்குறள், தேவாரம், திருப்புகழ், நன்னூல், ஆத்திசூடி போன்ற நூல்களைப் பிற ஐரோப்பிய மொழிகளில் வெளியிட்ட பெருமைக்குரியவர். பிறமொழியாளர்கள் தமிழை நன்றாகக் கற்கத் தமிழ் இலத்தீன் அகராதியை உருவாக்கினார். அதில் 1000 தமிழ்ச் சொற்களுக்குத் தமிழ் மொழியில் விளக்கமளிக்கப்பட்டுள்ளது. இதுவே முதல் தமிழ் அகரமுதலி ஆகும். தமிழ் எழுத்துகளிலும் சீர்திருத்தம் செய்தவர். அந்தக் காலத்தில் மெய்யெழுத்துகளில் புள்ளி வைக்காமல் எழுதுவது வழக்கம். எனவே எழுத்துச் சீர்திருத்தத்திலும் வல்லவராக விளங்கி இருக்கிறார். (உ.ம் ;ஏ,ஓ) நவம்பர் 8, (1680 – 1742) அவருடைய பிறந்தநாள். இந்த நாளில் தமிழ்ச் சொல்லுக்கு நான்கு மொழியில் சதுரகராதியை உருவாக்கிய வீரமாமுனிவரின் பிறந்த நாளை (8.11.19) தமிழ்



அகராதியியல் நாளாகக்கொண்டாடத் தமிழக அரசு ஆணைப் பிறப்பித்து. அதன் தொடக்க விழாவை எத்திராஜ் மகளிர் கல்லூரியில் விழாவாக அரசு கொண்டாடியது பெருமைக்குரிய செய்தியாகும்.

அகரமுதலித்திட்டம் மலர்ந்தது. அதன் நறுமணம் சொற்குவைத் திட்டமாக வலைத் தளங்களில் பரவுகிறது.

இனி, அகராதியின் வளர்ச்சியில் அகராதியின் வகைகளைப் பார்க்கலாம்.

1. செயல்முறை அகராதியியல் (Practical Lexicography) என்பது அகராதிகள் எழுதுகின்ற கலை என்றும்
2. கோட்பாட்டு அகராதியியல் (Theoretical lexicography) என்பது ஒரு மொழியின் சொல்லின் பொருளை ஆராய்ந்து விளக்கும் துறை எனவும் வகைப்படுத்தப்படுகின்றன.

இதன்மூலம் அகராதியியல் சொற்களைத் தெரிவுசெய்தல், சொற்களுக்குப் பொருள் கொடுத்தல், பொருளை ஒழுங்குபடுத்தல், சொற்களின் உச்சரிப்புகளைத் தருதல் என்பனவாக நிரல்படுத்தப்படுகின்றன. அவ்வாறாக நிரல்படுத்தும்போது ஒவ்வொரு துறைக்கும் ஓர் அகராதியை தேவைப்படுகின்றது. 1975 – 1985 இல் பெண்கள் பத்தாண்டு என்று பெண்களுக்கான உரிமை, கல்வி வாய்ப்பு, பொருளாதாரத் தற்சார்பை உறுதிப்படுத்த ஐ.நா. அறிவித்தது. அந்தக் காலக்கட்டத்திலும் அதற்குமுன்பும் 'பெண்' என்ற உடல்மீதும், உயிர்மீதும் இருந்த பிம்பம் எப்படியானது? சற்றுச் சிந்திப்போம்.

“அம்மா எங்கே போறோம்?

அமைதியாக வாடா!

அம்மா! எப்பம்மா வீட்டுக்குப் போவோம்?

தெரியாது.

அம்மா பசிக்குது!

அப்பாவைக் கேள்!

அம்மா உறங்கலாமா?

எங்கே?””

இந்த உரையாடலில் உள்ள சொற்கள் ஒரு பெண் யதார்த்தச் சூழலைப் புரிந்துகொள்ள உதவுகின்றன. பெண் மதிப்பற்றவள். ஆணின் மதிப்பீடுகளில் கட்டுண்டவள். எங்கே போகிறோம் என்ற தன் மகனின் கேள்விக்கு பதிலற்றவள், சாப்பிடலாமா? என்ற கேள்விக்கு உணவை வழங்குவவன் ஆண் (breadwinner) என்ற தந்தை வழிச் சமூகச் சூழலில் தான் இன்றும் பெண்கள் வாழ்கிறார்கள். மற்றொரு உரையாடலைப் பார்க்கலாம்.

”மாப்ள யாரு?

எல்லா நம்ம பையந்தான்.

நம்ம பையனா ?

நல்லா சம்பாதிப்பான்.

பொண்ணை வச்சிக் காப்பாத்துவான்

போதாதா ?

கொஞ்சம் விவரமாத்தான் சொல்லுங்களேன்.

உள்ள போறயா!

மாப்ள அவன்தான்.

பொண்ணுகிட்ட ஒரு வார்த்தை கேட்டீங்களா?

‘மாட்டக் கேட்டா கொட்டா போடறோம்?

உள்ள போ!” இந்த உரையாடலில் பெண் படித்திருந்தாலும் பெண்ணின் விருப்பம் மதிக்கப் படுவதில்லை. இன்றும் இது தொடர்கதை. இப்படியான உரையாடல்களால்தான் பெண்ணியம் பேசவேண்டிய தேவை தொடர்கிறது.

பெண்ணியத்தில் கட்டுரைகள் எழுதத் தொடங்கிய எண்பதுகளில் பெண்ணிய வார்த்தைகள் புழக்கத்தில் இல்லை. 1992 இல் கொடைக்கானல் அன்னை தெரசா மகளிர் பல்கலைக் கழகத்தில் தமிழ்த்துறைத் தலைவராக இருந்த முனைவர் தேவதத்தா மற்றும் முனைவர் கமலி ஆகியோர் தொகுத்துத்தந்த பெண்ணிய விளக்கக் கையேட்டில் சில சொற்களுக்குப்பொருள் தந்துள்ளனர்.

SEX என்ற சொல் “உடலமைப்பை வைத்து ஆண் பெண் என்று வேறுபடுத்தும் இயற்கையான பால் வேறுபாட்டைக் குறிக்கிறது.

காலப்போக்கில் இருவருக்குமிடையிலான உடல் உறவைக் குறிக்கப் பயன்படும் சொல்லாகவே இருந்துவந்தது.

ஒரு பெண் SEX என்ற சொல்லைப் பயன்படுத்தினாலே அவளை ஒழுக்கமற்ற பெண்ணாகக் கருதிப் பார்க்கும் வழக்கம் இருந்தது. ஆனால் பாலைக் குறிக்க, ஆண் பாலா, பெண் பாலா எனச் சட்டுவதற்குப் பயன்படுத்தப்படுகிறது என்ற தெளிவே பெண்ணியம் எனும் கருத்தியல் நம் சமூகத்தில் அறிமுகமான காலத்தில் தான் உருவானது. SEX எனும் சொல்லுக்கான பொருளை மறுகட்டமைப்புச் செய்ய அகராதியியல் பயன்படுகிறது

இந்தப் பெண்ணியக் கலைச்சொல்லாக்க விளக்கக் கையேடு, பெண்ணியக் கருத்தாடலுக்கு மிகப் பெரும் வெளிச்சத்தை வழங்கியது

எடுத்துக்காட்டாக, SEX – பாலியப் பகுப்பு என்றும் Gender எனும் சொல் பாலினப் பகுப்பு என்பதாகவும் பொருள் கொள்ளப்பட்டது. பின்னர், Gender என்ற சொல்லுக்குப் பால்நிலை என்ற தமிழ்ச் சொல் கையாளப்பட்டு வந்த நிலையில் நான் (1990-95)இல் தமிழ் நாவலில் பெண்களின் இரண்டாம் தரக்குடிநிலையும் மீட்சியும் என்ற தலைப்பில் முனைவர் பட்ட ஆய்வு மேற்கொண்ட போது பெண்ணிய வார்த்தைகள் தேவைப்பட்டன. அதனால் சில சொற்களை நான் உருவாக்கினேன். அந்தச் சூழலில் 'Gender' என்ற சொல்லுக்கு மார்க்சியம், பெண்ணியம் போன்று ஒரு இசமாக பால்நிலையைப் புரிந்துகொள்ளும் விதத்தில் அர்த்தச் செறிவுள்ளதாகப் பாலியம் என்னும் சொல் உருவாக்கப்பட்டது. முனைவர் அரங்கமல்லிகா அவர்களால் பாலியம் என்னும் சொல் தமிழ் ஆய்வுப் பரப்பிற்குப் அறிமுகமானது.

காலனிய ஆதிக்கக் காலத்தில் ஐரோப்பாவில் நிகழ்ந்த தொழில், பொருளாதார சமூக மாறுதல்கள் அங்குள்ள பெண்களைப் பாதித்த

அதே விதத்தில் இந்தியப் பெண்ணினத்தையும் பாதித்தது. ஆண் அதிகார ஆட்சி, பெண்ணுக்கும் அவள் மொழிக்கும் கூட வரையறுக்கப்பட்ட உரையாடலையே வழங்கியிருக்கும் நிலையில் பெண் தன் உடலையும், தனித்துவமிக்க உணர்வு வெளிப்பாடுகளையும், வலிகளையும் சொல்வதற்கு வேண்டிய மொழியை உருவாக்குவதன் தேவையைப் பெண்ணியம் முன்வைத்தது. அக்கருத்தியலின் அடிப்படையிலேயே பெண் உடல் அரசியல் (Body Politics) என்னும் சொல்லாடல் உருவாக்கப்பட்டது.

ஒளவையின் முட்டுவென் கொல்! என்னும் கவிதையும் வசீகரா என்னும் கவிஞர் தாமரையின் பாடலும் கொண்டிருக்கும் உணர்வுகள் பெண்ணுக்கேயான தனித்துவமிக்க சொல்லாடல்களைக் கொண்டவை. இதைப் பெண் மொழி (Womens Language)யாகப் பார்க்கலாம். தன்னை வசீகரிக்கும் ஆணைத் தனக்கான உணர்வு வெளிக்குள் கொண்டு பார்ப்பதும், தான் விரும்பிய ஆணாக, தன்னுடைய காதலை அப்படியே ஏற்கும் ஆணாகக் காண்பதுமான கவிஞர் தாமரையின் பாடல் பெண் மொழியை முன்வைப்பதாக உள்ளது. அத்தகைய கருத்தாடல்களை உருவாக்கும் பாடல்களில் ஒன்றுதான்

வசீகரா என் நெஞ்சினிக்க  
உன் பொன்மடியில் தூங்கினால் போதும்  
அதே கணம் என் கண்ணுறங்கா  
முன் ஜென்மங்களின் ஏக்கங்கள் தீரும்  
அடை மழை வரும் அதில் நனைவோமே  
குளிர்காய்ச்சலோடு சிநேகம்  
ஒரு போர்வைக்குள் இருதூக்கம். ..

என்ற பாடலின் மூலம் பெண் உடல் தன்னிலை சார்ந்து அதிகாரப்படுத்தும் குரலைக்காண உதவுகிறது. எனவே 'பெண்ணியக்கலைச்சொல் அகராதி' அகராதி வரலாற்றில் ஒரு திருப்பு முனையாகும்.



# அகரமுதலியியல் : வீரமாமுனிவரும் ஜான்சனும்

பேராசிரியர் **ப.மருதநாயகம்**



‘இவர் ஆங்கிலம், தமிழ், அமெரிக்க இலக்கியம் மூன்றிலும் முதுகலைப் பட்டம் பெற்றவர். ஆங்கிலத்திலும், தமிழிலும் முனைவர் பட்டங்களைப் பெற்றவர். புதுவை நடுவண் பல்கலைக்கழகத்தில் முதன் முதலாக முதுமுனைவர் பட்டம் பெற்றவர். பல கல்லூரிகளிலும் பல்கலைக் கழகங்களிலும் ஆங்கிலப் பேராசிரியராக 40 ஆண்டுகள் பணியாற்றியவர். 15 ஆங்கில நூல்களும் 25 தமிழ் நூல்களும் எழுதியுள்ளார். 10 நூல்களைப் பதிப்பித்துள்ளார்.’

**அ**கரமுதலிகளைப் படைப்பதன் மூலம் தங்களுடைய தனி உரிமையையும் தனிச்சிறப்பையும் மொழிகள் அறிவிக்கின்றன என்றும் ஓர் அகரமுதலி தோற்றம் பெறுமானால், ஒரு மொழியோ அல்லது மொழிவகையோ வேறொன்றைச் சார்ந்து நிற்பது என்று கருதப்படாத விடுதலை நிலையை அடைந்து விடுகிறதென்றும், அகரமுதலியால் ஒரு மொழிக்கு ஏற்படும் பயனை அறிஞர்கள் வியந்து கூறுவர்.

ஒவ்வொரு மொழியும் ஓர் இனத்தின் தன் வரலாறு அல்லவல்லவற்றை அதன் அகரமுதலியே தெளிவுபடுத்தும். உலக அகரமுதலி வரலாற்றில் இடம் பெறத் தக்க இரண்டு அகரமுதலிகளில் ஒன்று வீரமாமுனிவர் தொகுத்த சதுரகராதி, மற்றொன்று டாக்டர் ஜான்சன் தொகுத்த ஆங்கிலமொழியின் அகரமுதலி (Dictionary of the English Language). இருவரும் பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் வாழ்ந்த பன்மொழி அறிஞர்கள்; பெருங்கல்வியாளர்கள்.

சதுரகராதி 1732இலும் ஆங்கில அகரமுதலி 1755இலும் வெளிவந்தன.

சதுரகராதி வெளிவருவதற்கு முன்பே தமிழ் சொல்வளம் பெற்ற சிறப்பான மொழியாகப் பேச்சுவழக்கிலும், எழுத்துவழக்கிலும் தொன்மைப் பெருமை கொண்டதாகவும் பல நூற்றாண்டுகளுக்கு மேலான இலக்கிய, இலக்கண நூல்களைப் படைத்த உயர்வு கொண்டதாகவும் வளர்ச்சியுற்றிருந்தது; அம்மொழியில் பல நிகண்டுகளும் வெளி வந்திருந்தன. இச்சூழலிலேயே வீரமாமுனிவர் தன்னை யொத்த கிறித்தவ சமயப் பரப்புப் பணியை மேற்கொண்ட மேலைத் துறவியர்களுக்குப் பயன்படும் வகையில் தமது படைப்பை வெளிக்கொணர்ந்தார்.

ஆனால், பதினாறாம் நூற்றாண்டிற்கு முன்பு வரை ஆங்கிலமொழிக்கு ஓர் அகரமுதலியே இல்லையென்ற குறை பெரிதாகப் பேசப்பட்டது. ஆனால், பதினேழு, பதினெட்டாம் நூற்றாண்டுகளில் ஆங்கிலத்தின் நிலையில் ஒரு

பெரிய மாற்றம் நிகழ்ந்தது.சேக்ஸ்பியர், மில்டன், ஜான்சன் போன்ற பேரறிஞர்களால் ஆங்கில மொழியும், ஆங்கில இலக்கியமும் உச்ச நிலை பெற்றன.பதினேழாம் நூற்றாண்டில் ஆங்கில அகரமுதலிகள் தோற்றம் பெறத் தொடங்கின. ஒரு நூற்றாண்டுக்கால முயற்சியில் உருவான ஜான்சனின் அகரமுதலி வரவேற்பைப் பெற்றது.

ஆங்கிலச் சொற்களை பயன்படுத்திய ஆயிரக்கணக்கான இலக்கிய மேற்கோள்கள் அவ்வகரமுதலியின் பாராட்டுக்குரிய பகுதியாயிற்று.

ஜான்சன் 1747இல் வெளியிட்ட “ஆங்கில மொழியின் அகரமுதலித் திட்டம்”, அவரது திட்டத்தின் வரலாற்றைக் கூறியதோடு, மொழி, அகரமுதலியியல், மாந்த முயற்சியின் பயனின்மை ஆகியவை பற்றிய அவருடைய அரிய சிந்தனைகளையும் முன்வைத்தது. சொல்லின் பொருளைக் கடைப்பிடிக்க வேண்டிய விதியாகச் சொல்லாமல் அச் சொல்லைப் பலவாறாகக் கையாண்ட படைப்பிலக்கிய மேற்கோள்களைத் தந்தமை அவரது புதிய உத்தியாகும். அம்மேற்கோள்களே சொற்களின் பட்டியலையும், பொருள் வரையறைகளையும் வரையறை செய்தன.

பதினேழாம் நூற்றாண்டிலேயே இத்தாலிய, இசுப்பானிய அகரமுதலிகளில் இலக்கிய மேற்கோள்கள் இடம் பெற்றிருந்தாலும், ஜான்சனே பேரிலக்கியப் படைப்பாளர்கள் சொற்களைக் கையாண்ட சூழலை அடிப்படையாக வைத்து, அவற்றின் பொருள்களைத் தீர்மானிக்கும் புதுமையைச் செய்தார். வேர்ச்சொல், பொருண்மை நெறிகள் ஆகியவற்றைவிட ஒரு சொல் எப்பொருளில் எவ்வாறு பயன்படுத்தப் பெறுகிறது என்பதே அச்சொல்லின் பொருளை முடிவு செய்ய வேண்டும் என்பது அவரது அளவுகோலாகும்.

பிற ஐரோப்பிய மொழிகளில் தோன்றிய அகரமுதலிகள் எல்லாம் மொழியியல் நிறுவனங்களின் கூட்டு உழைப்பால் உருவானவையாகும். ஜான்சனின் ஆங்கில அகரமுதலி மட்டுமே தனியொரு கல்வியாளரின் அரிய வினையாகும்.

பல பொருள்களைத் தரும் தலைப்புச் சொல்லை எடுத்துக்கொண்டு அதன் பொருள்களை அவர் பின்வரும் வரிசையில் அடுக்கினார்.

- 1) அதன் பழைய பொருள் (வேர்ச் சொல்லுக்கு மிக நெருக்கமானது).
- 2) பின்வந்த அல்லது தற்செயலாக எழுந்த பொருள்
- 3) உருவகப் பொருள்
- 4) கவிதையில் பெறும் சிறப்புப் பொருள்
- 5) பலர் அறிந்த பொருள்
- 6) கேலிப் பொருள்
- 7) புகழ் பெற்றப் படைப்பிலக்கியக்காரர் பயன்படுத்தியுள்ள தனிப்பொருள்

ஜான்சன் தரும் இலக்கிய மேற்கோள்கள் கவிஞர் சிட்னி (Sidney) காலத்திலிருந்து, அதாவது பதினாறாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியிலிருந்து, மன்னராட்சி மீண்ட 1660 வரையிலான காலத்திற்கு இடைப்பட்ட ஆண்டுகளில் வாழ்ந்த படைப்பாளர்களின் நூல்களிலிருந்து எடுக்கப் பட்டவை. இக்காலப் பகுதியைத் தேர்ந்தெடுத்ததற்கான காரணத்தையும் அவர் விளக்குகிறார். சிட்னியின் காலத்திற்கு முன் வாழ்ந்த படைப்பாளர்கள் கையாண்ட ஆங்கிலம் பெருங்குறையுடையது; பதினேழாம் நூற்றாண்டிற்குப் பின் வந்த ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு மொழியின் பெருந்தாக்கத்திற்கு ஆளானது. ஜான்சன் பெரிதும் விரும்பிப் போற்றிய கவிஞர்கள் டிரைடனும் போப்பும் ஆவர். அவர்களை அடுத்து, சாஸர், ஸ்விஃப்ட், அர்புத்நாட் (Arbutnot), வில்லியம் லா, இளம் எட்வர்டு, ஜேம்ஸ் தாம்சன் ஆகியோர் அதிக இடங்களைக் கைப்பற்றுவோர். கவிதையும் உரைநடையும் தவிர, இறையியல், தத்துவம், வரலாறு, அரசியல், மொழியியல், கலை வரலாறு ஆகிய துறைகளிலிருந்தும் நூல்கள் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. இரண்டாந்தர, மூன்றாந்தர நூலாசிரியர்களிடமிருந்தும் மேற்கோள்கள் தரப்பட்டுள்ளதை ஏற்றுக்கொள்ளும் ஜான்சன் சில துறைச் சொற்கள் அவர்களிடமிருந்தே கிடைப்பதால் அச்சொற்கள் வழக்கில் உள்ளதை உறுதிப்படுத்த அவற்றை எடுத்துக் கொண்டதாகக் கூறுவார்.

புகழ்பெற்ற ஆக்ஸ்ஃபோர்டு ஆங்கில அகராதியின் பதிப்பாசிரியர் ஒருவர் ஜான்சனை இரண்டு காரணங்களுக்காகப் பாராட்டு

வார். “ஆக்ஸ்ஃபோர்டு அகரமுதலிக்கு 1500 சொற்களின் பொருள்கள் ஜான்சனின் அகரமுதலியிலிருந்து உள்ளவாறே எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டன. இன்றைய அகரமுதலியின் வளர்ச்சிக்கு அவரது அகரமுதலி, பொருளைப் புலப்படுத்த இலக்கிய மேற்கோள்களைத் தந்ததன் மூலம் வழிகாட்டியாய் விளங்கியது என்பது அவரது புகழரையாகும்”.

ஒரு சொல்லின் பொருளைத் தெளிவு படுத்த வேர்ச்சொல்லாய்வு எந்த அளவுக்குப் பயன்படும் என்பது பற்றியும் ஜான்சனின் முடிவு கருதற்குரியது.

“பொதுவழக்கில் ஒரு சொல்லின் பொருள் குறிப்பிட்ட முறையில் வரையறை செய்யப்பட்டிருக்கும்போது, அச்சொல்லின் வேரைக் கண்டுபிடித்து அதன் பொருளை முடிவு செய்வது நகைப்புக்குரிய வீண் வேலையாகும். வேர்ச்சொல்லியலின் துணையால் ஒரு சொல்லின் மூலத்தை ஐயத்திற்கிடமின்றி உறுதி செய்தல் இயலாததாகும்”.

அகரமுதலிப் பணியில் ஒரு சொல்லின் பொருளை விளக்குதல் என்பது மிகக் கடினமான வேலையாகும் என்பதை அவர் உணர்ந்து பேசக் காணலாம்.

“பொறாமை கொண்ட கல்வியாளர்கள் எனது அகரமுதலியில் நான் சொற்களுக்குக் கூறும் விளக்கங்களில் குறைகளைக் காண்பது என்பது எனக்குத் தெரியும். எனக்கே அப்பகுதி மனநிறைவு தரவில்லை. ஒரு மொழியை அம்மொழி கொண்டே விளக்குவதென்பது அரிய செயலாகும். ஒரு சொல்லும் அதற்குக் கூறப்படும் விளக்கமும் ஒன்றையொன்று தழுவிவதாக, ஒன்றுக்கொன்று துணை செய்வதாக இருத்தல் வேண்டும் என்பது அகரமுதலிக் கலையின் எதிர்பார்ப்பாகும். நான் இந்த இலக்கை அடையக் கடுமையாக முயன்றுள்ளேன்; ஆனால் முழு வெற்றி அடைந்தேனென்று சொல்ல முடியாது. ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சொற்கள் முழுக்க முழுக்க ஒரே பொருளைத் தருவதில்லை. சில நூட்பமான வேறுபாடுகள் இருக்கவே செய்யும். ஒரு மொழியில் ஒரு புதிய சொல் தோன்றுதற்குக் காரணம் பழைய சொல் போதுமானதாக இல்லாமையே. பெயர்கள் பல கருத்துகளைக்

குறிக்கலாம்; ஆனால், பல பெயர்களைக் கொண்ட கருத்துகள் மிகவும் குறைவு. எனவே, சொல்லின் பொருளை ஓரளவிற்குப் புலப்படுத்தும் சொல்லையே தர வேண்டியிருந்தது. விளக்கத்தைப் பல சொற்களால் சுற்றி வளைத்துத் தருவதாலும் பயனேதுமில்லை. குறிப்பிட்ட சொல்லைப் பயன்படுத்தும் மேற்கோள்களைக் கொடுப்பதன் மூலம் இக்குறையை நிறைவு செய்துள்ளேன். அம்மேற்கோள்கள் அச்சொல்லின் உண்மையான பொருளைப் புலப்படுத்திவிடும்”.

ஜான்சன் தமது முன்னுரையில் சொற்களுக்கு ஆவணச் சான்றுகளோடு கூடிய விளக்கங்கள் அளிப்பதன் தேவையை வலியுறுத்துகிறார். இச்சொல்லின் பொருள் இதுதான் என்று விதி செய்யும் முயற்சியை அவர் விரும்பவில்லை.

“அகரமுதலியின் ஆசிரியன் ஒரு மொழியை உருவாக்குவதில்லை; அதனைப் பதிவு செய்வதே அவன் வேலை. மாந்தர் எவ்வாறு சிந்திக்க வேண்டும் என்று அவன் அவர்களுக்குக் கற்பிப்பதில்லை; அவர்கள் இதுகாறும் தங்கள் எண்ணங்களை எவ்வாறு வெளியிட்டிருக்கிறார்கள் என்பதை எடுத்து உரைப்பதே அவன் பணி”.

ஆங்கில மொழியின் சொல்லாட்சி தாறுமாறாகத் தடம் புரண்டு போய்க் கொண்டிருந்ததால் அதை ஒழுங்கு படுத்த வேண்டுமென்ற நம்பிக்கையோடு தம் அகர முதலிப் பணியைத் தொடங்கிய ஜான்சன் வழக்கிலுள்ள மொழியைக் கடுமையான நெறிகள் மூலம் கட்டுப்படுத்தல் இயலாதென்றும், அவ்வாறு இலக்கண இறுக்கம் செய்தால் அது வழக்கொழிந்த மொழியாகிவிடுமென்றும் அவர் அறிந்துகொண்டார்.

ஜான்சனது ஆங்கில அகரமுதலி, தரத்திலும் அளவிலும் அவர் காலத்திற்கு முன் வந்திருந்த அகரமுதலிகள் எல்லாவற்றையும் விட உயர்ந்தது. ஆங்கில மொழிச்சொற்கள் எவ்வாறு சிறப்பாகக் கையாளப்பட்டிருக்கின்றன என்பதை எடுத்துக்காட்ட நூறாயிரம் மேற்கோள்களுக்கு மேல் அவரது அகரமுதலி பதிவு செய்துள்ளது. ஒரு சொல்லைப் பயன்படுத்தும் நூல்களைக் காலவரிசைப்படி அடுக்குவதால், அச் சொல்லின் வளர்ச்சி நிலைகள் புலப்படுத்தப் பெறுகின்றன.

இவ்வத்தியானது பத்தொன்பது இருபதாம் நூற்றாண்டு வரலாற்றை அகரமுதலியியலுக்கு அடித்தளமிட்டது. தவறாகப் பயன்படுத்தப் பெற்ற சொற்களுக்குப் பொருள் கூறி அவை தவறானவை என்பதைச் சுட்டிக்காட்டுவதிலும் அவர் வல்லவர்.

### எடுத்துக்காட்டு:

Governant : தகுதியுடைய இளம் பெண்களைப் பாதுகாக்கும் ஒரு பெண்.

இதனைவிடப் பொருத்தமான சொல் 'governess' என்பதாகும்.

சொல்லைத் தேர்ந்தெடுக்கவும் சொல்லின் பொருளைப் புரிந்துகொள்ளவும் ஜான்சனின் அகரமுதலி பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டு வரை அரிய துணை நூலாய்ப் பயன்பட்டது.

பல சொற்களுக்கு அப்பெருங்கல்வியாளர் எழுதிய பொருள்களும் விளக்கங்களும் அவருடைய கூர்த்த மதியையும், நகையுணர்வையும் காட்டுபவையாய் இன்றும் நினைவு கூரப் பெறுகின்றன.

வீரமாமுனிவர் பல உரைநடை நூல்களையும், சதுரகராதி, போர்ச்சுகீச இலத்தீன் தமிழ் (4353 சொற்கள்) அகரமுதலி, பிரெஞ்சு தமிழ் அகரமுதலி, தமிழ் ஆங்கில அகரமுதலி ஆகிய அகரமுதலிகளையும், பல இலக்கண நூல்களையும் எழுதிய கவிஞரும் கல்வியாளரும் ஆவார். அவரது சதுரகராதி 1731இல் தொகுக்கப் பட்டதாயினும் 1824இல் தான் அச்சு வடிவம் பெற்றது.

சதுரகராதியின் தோற்றத்திற்கு முன்னமேயே தமிழில் பல நிகண்டுகள் வெளிவந்திருந்தன. இந்நிகண்டுகளைத் தழுவினே வீரமாமுனிவர் தம் அகரமுதலியைத் தொகுத்தார். அவரே, திவாகரம், நிகண்டு, பிங்கலந்தை ஆகிய பழம் நூல்களுக்குக் கடன்பட்டிருப்பதை ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

சதுரகராதியின் முதல் பகுதியாகிய “பெயரகராதி” சொற்களின் பொருளை அகரவரிசையில் தருகிறது. இரண்டாம் பகுதியாக “பொருளகராதி” ஒரே பொருளையுடைய பல

சொற்களைத் தொகுத்துத் தருகிறது. இதில், வடமொழிச் சொற்களும் சேர்க்கப்படுகின்றன, சில சொற்கள் நுட்பமான பொருள் வேறுபாடு பெற்றிருப்பதும் சுட்டப்படுகிறது.

மூன்றாவது பகுதியாக “தொகையகராதி”, தொகைச் சொற்கள் குறிப்பிடும் பொருள்களைப் பட்டியலிடுகிறது.

நான்காம் பகுதியாகிய “தொடையகராதி”, “குறில் கீழெதுகை”, “நெடில் கீழெதுகை” எனும் இரண்டு உட்பிரிவுகளைக் கொண்டது. இப்பகுதி தமிழில் கவிதையெழுதத் தொடங்குவார்க்குப் பெரும் பயன் தருவது.

சதுரகராதியின் நான்கு பகுதிகளின் தொடக்கத்தில் நான்கு சிறு பாடல்கள் இடம் பெறுகின்றன, முதலிரண்டும் அகவற்பாக்களாகும். மூன்றாம் நான்காம் ஆசிரிய விருத்தங்கள். முதல் பாடல் கடவுள் வாழ்த்தாகவும் பெயரகராதிக்கு முன்னுரையாகவும் அமைகிறது.

இரண்டாம் பாடல் இறைவாழ்த்தாகவும் ஒரு பொருட்பன்மொழிப் பட்டியல் கொண்ட பொருளகராதிக்கு முன்னுரையாகவும் அமைகிறது. மூன்றாம் பாடல் இறை வணக்கமாகவும் தொகையகராதிக்கு அறிமுகவுரையாகவும் விளங்குகின்றது. நான்காம் பாடல் இறைவாழ்த்தாகவும் தொடையகராதிக்கு அறிமுகமாகவும் துலங்கு கிறது.

தமது திருக்குறள்: ஒரு விளக்கம் (Tirukkural : A Commentary) எனும் நூலில் எஃப். டபுள்யூ. எல்லிஸ் இரண்டு மூன்று இடங்களில் சதுரகராதியைக் குறிப்பிடக் காணலாம்.

வீரமாமுனிவரின் தேம்பாவணியையும், இலக்கண நூல்களையும் ஆழ்ந்து கற்ற எல்லிஸ் சதுரகராதியையும் பிற அகரமுதலிகளோடும் நிகண்டுகளோடும் ஒப்பிட்டுப் பார்த்துள்ளார் என்பது வியப்புக்குரியது. இத்தாலிய அறிஞரின் சதுரகராதியும், ஜான்சனின் ஆங்கில அகரமுதலியும் அவற்றிற்குப்பின் தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் வந்த அகரமுதலிகளுக்கெல்லாம் இன்றியமையாத முன்னோடிகளாகவும் வழிகாட்டிகளாகவும் செயல்பட்டன.



# தீருக்குர்ஆனில் தமிழ்ச் சொற்கள்

மவ்லவி ஆ.ஹு. முஹம்மது அன்சாரி மன்பயீ



‘இவர் மவ்லவி ஆலிம் என்ற அரபி வழிக் கல்வி கற்றவர். தமிழ்ப் பணியை மேற்கொண்ட இவர் அரபு மொழியிலிருந்து தமிழுக்கு மொழி பெயர்ப்புச் செய்து “தீருக்குர் ஆன் விரிவுரை” என்ற நூலை வெளியிட்டுள்ளார். மேலும் தீருக்குர் ஆனில் ஆராய்ச்சி மேற்கொண்டு வருகிறார். அரபுப் பள்ளியொன்றை நடத்தி வருகிறார்.’

**த**மிழ் மொழி தொன்மையானதென்றும், உலக மொழிகள் பலவற்றிற்கும் மூல மொழி என்றும், இன்றளவும் உலகின் பல நாடுகளில் பேச்சு மொழியாக, ஆட்சி மொழியாக உள்ளதென்றும், தினமும் அம்மொழி புதுப் பொலிவு பெற்று வளர்ந்து வருகிறது, என்றும் நாம் அறிந்திருக்கிறோம்.

தமிழ் மொழியின் தாக்கம் பிற மொழிகளின் சொற்களில் ஏராளமாக உண்டு என்பது நிறுவப்பட்ட உண்மையாக உள்ளது. அதேபோல் பிற மொழிச் சொற்களும் தமிழில் கலந்துள்ளதும் நமக்குத் தெரிந்துதான் இருக்கிறது.

பல மொழி இலக்கியங்களிலும் இடம் பிடித்து தன்னை அதற்கேற்ப தகவமைத்து மக்களை ஈர்க்கும் மொழியாகவும் இம்மொழி உள்ளது.

எனது ஆய்வின்படி தமிழ் மொழி அரபு மொழியுடன் பல உறவுகளை வைத்திருக்கிறது.

புனித நூல் குர்ஆன் அரபு மொழியை மூல மொழியாகக் கொண்டதாகும். அதில் கூட தமிழ் சொற்கள் நிறைய உள்ளன.

كَتَمْنَا عَنْ رَبِّنَا إِذَا جَاءَنَا بِالْبُرْهَانِ  
وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ  
وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ  
وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ  
وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ  
وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ  
وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ  
وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ  
وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ وَأَوَدُّنَا بِالْحَمْلِ

தன்னுடைய தாய் தந்தையிடம் நல்லவிதமாக நடந்துகொள்ள வேண்டுமென்று நாம் மனிதனுக்கு அறிவுறுத்தினோம். அவனுடைய அன்னை, அவனை (கருவுற்று) குறுகிய இடத்தில் சுமந்திருந்தாள். இன்னும் குறுகிய இடத்திலிருந்தே அவனைப் பெற்றெடுத்தாள்.

மேலும், அவனைச் சுமந்திருப்பதற்கும் அவனுக்கு பால் குடிப்பை மறக்கடிப்பதற்கும் முப்பது மாதங்கள் ஆகின்றன. இறுதியில் அவன் தனது முழுபலத்தை அடைந்து அவனுக்கு நாற்பது வயது ஆகும்போது கூறுவான்: “என் அதிபதியே! நீ என் மீதும் என் தாய் தந்தையர் மீதும் பொழிந்த அருட்கொடைகளுக்காக (உனக்கு) நன்றி செலுத்துவதற்காகவும் உன் உவப்பைப் பெறும் வகையில் நற்செயலைச் செய்வதற்காகவும் எனக்கு நற்பேற்றினை அளிப்பாயாக! என் பிள்ளைகளையும் நல்லவர்களாக்கி எனக்கு ஆறுதல் அளிப்பாயாக! மேலும், நான் உன்னிடம் பாவமன்னிப்புக்கோரி மீளுகின்றேன். மேலும், கீழ்ப்படிந்து வாழும் அடியார்களைச் (முஸ்லிம் களை) சேர்ந்தவனாகவும் இருக்கின்றேன்.” (அல்குர்ஆன் : 46:15)

இந்த இறைக் கூற்றில் வரும் “குறுக” என்ற சொல்லும், அது சொல்லும் செய்தியும் இடமும் எப்படிப் பொருந்திப் போகிறது என்று பாருங்கள்.

கருவுற்றிருக்கும் தாயின் வயிறு பரந்து விரிந்த திடல் போன்றதல்ல. சற்றே கூடுதல் உணவு உண்டுவிட்டால் கூட, திணறல் ஏற்படும் அளவு சின்ன இடம்.

அந்த இடத்தில் மாந்த இயல்புப்படி அங்கே இருக்கும் உறுப்புகளுடன், தினமும் உண்ண வேண்டிய உணவு, தண்ணீர் போன்றவற்றையும் சேரும்போது சில நேரங்களில் தொல்லை ஏற்படுகிறது. அவ்வளவு சின்ன இடம் அதுவாகும். இடைக்காலமாய்க் கூடுதலாக சில மாதங்களுக்காக அந்த வயிற்றின் ஒரு பகுதியில் தயாராகும் ஒரு சின்ன இடைவெளிதான் கர்ப்ப அறையாகும்.

அந்த இடம், குழந்தையின் வளர்ச்சிக்கேற்ப விரிவடைந்து கொண்டே போகும் வகையில் அமைக்கப்பட்டுள்ள இடம்.

அப்படிப்பட்ட இடத்தை இறைவன் “குறுக” என்று பொருத்தமான சொல்லைப் போட்டு பேசுகிறான் என்பது வியப்பல்லவா?

இந்த குறுக என்ற சொல்லை அரபு மொழியில் வேர்ச்சொல், பிரிப்புச் சொல், சொல்லணி, என எல்லாமே இருந்த போதும், குர்ஆனின் இந்தக் கூற்றில் கூறப்படும் இடமும், சூழலும், பொருளும்

குறுகல் என்ற சொல்லுடன் அப்படியே பொருந்திப் போவதுதான் விந்தை. ஆக, குறுகல் என்ற தமிழ்ச் சொல் அதே ஒலியில் அதே பொருளில் குர்ஆனில் இடம் பெற்றிருக்கிறது.

அடுத்து தமிழிலக்கியத்தில் முக்கிய இடம் பெற்றுள்ள குறுந்தொகை எனும் நூல் மக்களிடம் நன்கு அறியப்பட்டதாகும். அந்நூலின் 40ஆம் பாடலில்

செம்புலப் பெயல் நீர் போல  
அன்புடை நெஞ்சம் தான் கலந்தனவே.

என்ற பாடல் வரிகள் உள்ளன.

இதில் செம்புலம் என்பது செம்மண் நிலத்தைக் குறிக்கிறது.

இறைமறையான திருக்குர்ஆனும் இதே சொல்லைப் பேசுகிறது. அது

يٰۤاَيُّهَا بَسْمُؤُفُ اَوْ اَمَامٌ نَّوْقُفُنِي نِيْدِلْ اَلْتَمَّ  
يٰۤاَيُّهَا بَسْمُؤُفُ اَوْ اَمَامٌ نَّوْقُفُنِي نِيْدِلْ اَلْتَمَّ  
لَمَنْ لَمْ يَعْضُضْ يٰۤاَيُّهَا بَسْمُؤُفُ اَوْ اَمَامٌ نَّوْقُفُنِي نِيْدِلْ اَلْتَمَّ  
يٰۤاَيُّهَا بَسْمُؤُفُ اَوْ اَمَامٌ نَّوْقُفُنِي نِيْدِلْ اَلْتَمَّ

அல்லாஹ்வுடைய வழியில் தங்கள் பொருள்களைச் செலவழிப்போர்களின் செலவுக்கு உவமானம், ஒரு தவச விதையைப் பயிரிடுவது போன்றதாகும். அதிலிருந்து எழும் கதிர்கள் முளைக்கின்றன! ஒவ்வொரு கதிரும் நூறு தானிய மணிகளைக் கொண்டுள்ளது. (இவ்வாறு) அல்லாஹ் தான் நாடுவோருக்கு (அவர்களுடைய நற்செயல்களின் பயன்களை) பன்மடங்காக்குகின்றான். மேலும் அல்லாஹ் அதிகமதிகம் வழங்குவவனும், யாவற்றையும் நன்கு அறிபவனுமாய் இருக்கின்றான். (அல்குர்ஆன் : 2:261)

இக்கூற்றில் சம்புலா என்று காணப்படும் அச்சொல்லுக்கு தவசக் கதிர்கள் என்று பொருள் செய்யப்பட்டுள்ளது.

ஆனால் நாம் அதை மண் சார்ந்து கவனிக்கும் போது, செம்மண் நிலத்தில் விளைந்த தவசக் கதிர்களை கவனத்தில் கொள்கிறோம்.

அப்படிப் பார்க்கும் போது தமிழ் அகராதியில் செம்புலம் என்ற செம்மண் நிலம், சோளம், கம்பு,



பருத்தி போன்றவற்றை விளைவிக்க ஏற்ற நிலமாக குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

அதன்படி சம்புலா என்ற கதிர்கள், செம்புலம் என்ற செம்மண் நிலத்தில் விளைந்த சோளம் கம்பு போன்றவையே என்பது தெளிவாகிறது.

மேலும் ஒரே கதிரில் நூறு தவசங்கள் அல்லது அல்லாஹ் நாடியதுபோல் பன் மடங்கு கூடுதல் தவசங்கள் என்பதைக் கவனிக்கும் போது, அது சோளம் அல்லது கம்பு என்றே விளங்குகிறது.

ஆகவே, குர்ஆன் கூறும் சம்புலா என்பதும் தமிழிலக்கியமான குறுந்தொகைப் பாடல் கூறும் செம்புலம் என்பதும் ஒரே பொருள் கொண்டவை என்பது தெரிய வருகிறது.

அடுத்து நாம் பயன்படுத்தும் தண்ணீர் என்ற சொல். அதையே குர்ஆனும் சொல்கிறது. தண்ணீர் என்பதை தண்ணூர் என சின்ன மாற்றத்தோடு கூறினாலும் தண்ணூருக்குப் பொருள் தண்ணீர் என்றே பேசப்படுகிறது.

الْقُرُونُ تَلَا رَأْفَ وَأَنْرُمَا آءَا إِذَا تَى  
الْأَلْكَ أَوْ لَيْنًا لِيَنْجِيْنَ رَجْرَجًا كَلِّمْ نَمَّ فِي حَمْلٍ  
الْمَعْمُومِ الْمَنْوَمِ وَمَنْوَلٍ عَلَيْهِ عَبَسَ مَنْ  
قَلْبِي

இறுதியில் நம்முடைய கட்டளை வந்துவிட்டது; மேலும் அந்த உலை அடுப்பு பொங்கியது. அப்போது நாம் கூறினோம்: “எல்லா வகையான விலங்குகளிலிருந்தும் ஒவ்வோர் இணையை இக்கப்பலில் ஏற்றிக்கொள்வீராக! உம்முடைய குடும்பத்தினரையும் யாரைக் குறித்து முன்னரே கூறப்பட்டு விட்டதோ அவர்களைத் தவிர அதில் ஏற்றிக் கொள்வீராக! மேலும், யார்யாரெல்லாம் இறைநம்பிக்கை கொண்டுள்ளார்களோ அவர்களையும் (ஏற்றிக் கொள்வீராக!)” மேலும், நூஹுடன் இறைநம்பிக்கை கொண்டிருந்தவர்கள் குறைவாகவே இருந்தார்கள். (அல்குர்ஆன் 11:40)

இந்த கூற்றிற்கு பொருள் கூறிய முன்னோர்கள் தண்ணூர் என்பதை அரபி அகராதியில் பொருள் கண்டு அதற்கு அடுப்பு பொங்கியது என்று பொருள் செய்துள்ளனர்.

ஆனால் பிற்கால அறிஞர்கள் இதை ஆய்வு செய்து கூற்றுச் சொல்லில் உள்ள தண்ணூர்

அரபுச் சொல் அல்ல. அது வேற்று மொழிச் சொல் என்று கருத்துக் கூறியுள்ளனர்.

மேலும் அடுப்பு பொங்கியது என்று பொருள் காண்பதை விட தண்ணீர் பொங்கியது என்பதே நேர்க் கருத்தாகும்.

மேலும் இக்கூற்று பேசும் செய்தி, தண்ணீரில் மிதக்கும் கப்பலைக் குறித்துப் பேசுகிறது என்பது தெளிவாக உள்ள போது இங்கு தண்ணீரை குறித்துத்தான் பேசப்படுகிறது என்பதும் தெளிவாகிறது.

சமதளத்தில் கட்டிவைக்கப்பட்ட கப்பலொன்று, அதிக மழைப்பொழிவால் தண்ணீர்ப் பெருக்கெடுத்து உலகப் பிரளயம் ஏற்பட்ட போது கப்பல் தண்ணீரில் மிதந்தது என்ற வரலாற்றைத்தான் இந்தக் கூற்று பேசுகிறது.

எனவே தண்ணூர் என்பதற்கு உலைஅடுப்பு என்று பொருள் காண்பதை விட குர்ஆன் தண்ணீர் என்ற தமிழ் சொல்லையே எடுத்துச் சொல்கிறது என்று அறிகிறோம்.

அரபு மொழியில் உள்ள குர்ஆன், தமிழ்ச் சொல்லைத் தேடி எடுத்து ஏன் பேச வேண்டும்?

ஏனென்றால், குர்ஆன் குறிப்பிடும் இந்த வரலாறே தமிழகத்தில்தான் நடந்தது என்ற உண்மையை நினைவுபடுத்தக்கூடியதாகும்.

நோவா என்ற நூஹ் அவர்கள் இறை தூதராகும். 950 ஆண்டுகள் மக்களுடன் வாழ்ந்து அவர்களை நெறிப்படுத்தி வந்தார். அவர் காலத்து மாந்தக் கூட்டம் நாகரிக வாழ்க்கையையும், சிறந்த பண்பாட்டு அமைப்பையும், அழகிய கட்டமைப்பையும் கொண்டிருந்தது. பின்நாளில் ஏற்பட்ட பிரளயம் அந்நகரை அப்படியே அழித்துப் போட்டது என்பது குர்ஆனின் செய்திகளிலிருந்து அறியப்படும் வரலாறாகும்.

இதே வரலாற்றை மதுரை கீழடி அகழ்வாய்வுகளுடன் ஒப்பிட்டுப் பாருங்கள்.

ஒரு நகரம் முழுமையாக மண் மூடி மறைய வேண்டுமென்றால், அது வெள்ளப் பெருக்கால் மட்டுமே நிகழ்ந்திருக்க முடியும். கீழடி இப்படித்தான் அழிந்திருக்கிறது. அந்நகரம் கண்டு பிடிக்கப்பட்டாலும் அது எப்போது

அழிந்தது? எப்படி எம்முறையில் அழிந்தது என்பதெல்லாம் கீழடி ஆய்வுக்குறிப்பில் இல்லை. ஆனால் குர்ஆன் அதைச் சுட்டிக்காட்டுகிறது.

வாருங்கள் அதையும் பார்ப்போம்.

أَهْلًا مَحْرَمًا لِّلَّهِ سُبْحٰنَہٗ فَاُوبٰی كِرًا اَقْوٰ  
مُؤْمِنًا رَّوْفًا لِّلَّیْبَرٰنِ اَمَّا رُسُوْمُ

மேலும், நூஹ் கூறினார்: “இதில் ஏறிக் கொள்ளுங்கள்! இது செல்வதும் நிலை கொள்வதும் அல்லாஹ்வின் திருப்பெயர் கொண்டே ஆகும். திண்ணமாக, என் அதிபதி பெரிதும் மன்னிப்பு வழங்குவனாகவும் கருணை பொழிபவனாகவும் இருக்கின்றான்.” (அல்குர்ஆன் : 11:41)

இந்தக் கூற்று நாம் முதலில் கண்ட கூற்றின் அடுத்த எண்ணில் உள்ளதாகும்.

இதில் வெள்ளம் ஏற்பட்டபின் நிகழும் சில நிகழ்வுகள் குறித்து பேசப்படுகிறது.

இதில் காணும் அரபுச் சொல் “பிஸ்மில்லாஹி மஜ்ரேஹா” என்று சொல்கிறது.

குர்ஆன் முழுதும் உள்ள அரபு எழுத்துகள் யாவும் நேர்வாட்டத்தில் மட்டுமே பேசக்கூடியதாகும். திரிபாக் கூறுவது ஒன்றில் கூட இல்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. ஆனால்

இந்த ஒரே ஒரு இடத்தில் மட்டும் திரியான கூற்று குர்ஆனில் வருகிறது.

அதாவது “மஜ்ராஹா” என்று உச்சரிக்க வேண்டிய சொல் மஜ்ரேஹா என்று வருகிறது. எனவே இதுவும் அரபுச் சொல் அல்ல. வேற்று மொழிச் சொல்லே என்பதற்கு அதுவே மெய்ப்பிப்பதாகும்.

மஜ்ரே என்பது மதுரா என்று மருவியுள்ளது. மதுரை நகரத்திற்கு மெஜ்ரா என்ற பெயர் இருந்ததை ஆவணங்கள் உறுதிப்படுத்துகின்றன. பழம் பாடல்கள் கூட இப்படி பலுக்கப்படுகின்றன.

சில ஆண்டுகளுக்கு முன் நான் மதுரை சென்றிருந்த போது மேலக் கோபுரம் எதிரில் மேற்கு நோக்கிச் செல்லும் வீதியொன்றின் தொடக்கத்தில் ஒரு பழங்கால கட்டடம் புதிதாக செப்பனிடப்பட்டிருப்பதைக் கண்டேன். அதில் குடைவு எழுத்துக்களில் மெஜ்ரா நகர் சொசைட்டி என்ற எழுத்துகளைப் படித்தேன்.

எனவே தண்ணீர், பிரளயம், கீழடி, மதுரை என எல்லாமும் ஒன்றுடன் ஒன்று தொடர்புள்ளதென தெளிவாக அறிய முடிகிறது.

ஆகவே, திருக்குர்ஆன் கூறும் இந்தச் சொல் மதுரையைக் குறிப்பதாகவே நான் உறுதிப்படுத்துகிறேன்.



### உடற்பெயர்

**உடல்** உடம்பில் கை கால் தலையற்ற நடுப்பகுதி; **உடம்பு** முழுவடம்பு (இவை ஆட்சிப்பொருள்கள்); **உடக்கு** உள்ளீடற்ற உடம்புக் கூடு; **யாக்கை** எழுவகைத் தாதுக்களாற் கட்டப்பட்டது; **மெய்** உயிரை மேலாகப் பொதிந்திருப்பது; **மேனி** உடம்பின் மேற்புறம்.

### முதலை வகை

**முதலை** (gavial) தென்னாசியாவின் பெரும்பான்மையாக உள்ளது. **இடங்கர்** (crocodile) வட ஆப்பிரிக்காவின் பெரும்பான்மையாகவுள்ளது; **கராம்** (alligator) தென் அமெரிக்காவின் பெரும்பான்மையாகவுள்ளது.

### தவளை வகை

**தவளை** தவிர்த்து அல்லது இடைவிட்டுப் பாய்வது; **அரைத்தவளை** வாலறாத குட்டித்தவளை; **நுணல்** மணலுக்குள் நுழைந்திருப்பது; **தேரை** திரைந்த தோலையுடையது; **சொறியன்** சொறியுள்ளது; **மொங்கான்** மிகப் பெரியது.

- பாவாணர் தமிழ்க்களஞ்சியம் - 21  
என்ற நூலிலிருந்து...

# சட்டக் கலைச் சொல்லாக்கம்

முனைவர் மு.முத்துவேலு



‘இவர் மாநிலக் கல்லூரியில் தமிழ்ப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றியவர். இடையில் செம்மொழி தமிழாய்வு நிறுவனத்தில் பதிவாளராக அயற்பணியில் பணியாற்றியவர். ஓய்வு பெற்றபின் தமிழ்நாடு மாநிலச் சட்ட ஆட்சிமொழி ஆணைய உறுப்பினராகப் பணியாற்றி வருகிறார்.’

**ப**ண்டைத் தமிழகத்தில் முடியுடை மூவேந்தர்கள் அரசிருந்த காலத்தில் தண்டமிழே ஆட்சி மொழியாக அரியணையில் வீற்றிருந்து. முடியாட்சி முறைக்குத் தேவையான ஆட்சிமுறை அமைப்புகளும் அவற்றின் செயல்பாட்டை வழிநடத்தும் நெறிமுறைகளும் ஏற்ற வகையில் அமைந்திருந்தன. அன்றைய தமிழ் மக்களின் வாழ்க்கையை வடித்துக் காட்டியுள்ள சங்க இலக்கியங்கள் இந்த ஆட்சிமுறைக் கூறுகளையும் ஆட்சிச் சொற்களையும் பதிவு செய்துள்ளனர்.

தமிழகத்தின் வரலாற்றுச் சூழலில் வேற்று மொழி பேசுவோரின் தலைமையின் கீழ் ஆட்சி அமைந்த போதும் அவரவர் மொழிச் சொற்கள் தமிழில் கலந்தனவே அன்றி அரசு மொழியாகத் தமிழ் மொழி இருந்து வந்தது. இதனால் ஆட்சி மொழிச் சொற்களிலும் சட்டத் துறைச் சொற்களிலும் உருது, வடமொழி முதலிய பிறமொழிச் சொற்கள் வந்து கலந்தன. ஆனால், ஆட்சி மொழி என்ற தகுதியைத் தமிழ்

இழக்கவில்லை. ஆங்கிலேயர் ஆட்சி உருவான பின்னர்தான் ஆட்சித்துறைகளில் தமிழுக்குப் பதிலாக ஆங்கிலம் வந்தமர்ந்தது; தமிழ் முற்றிலும் மறக்கப்பட்ட நிலை எழுந்தது.

இந்திய விடுதலைக்குப் பின்னர் மாநிலங்கள் ஒவ்வொன்றும் தமக்கென ஆட்சி மொழி ஒன்றை அறிவிப்பதற்கு வழங்கப்பட்ட வகைமுறையைப் பயன்படுத்தி, 1957இல் தமிழகத்தின் ஆட்சி மொழி தமிழ் மொழி என்று தமிழக அரசால் சட்டம் இயற்றப்பட்டது.

தமிழ்நாடு ஆட்சிமொழிச் சட்டம் நிறைவேற்றப்பட்ட பின்னர், தமிழ்நாடு அரசின் ஆட்சித் துறைகளான சட்ட மன்றம், நிருவாகம், நீதிமன்றம் என்ற மூன்றிலும் தமிழ்மொழி பயன்பாட்டுக்குக் கொண்டு வரப்பட்டது. அவ்வகையில் சட்டமன்றத்திலும், நீதித் துறையிலும் ஆட்சித் தமிழைக் கொண்டு வருவதற்குச் சட்டங்களை மொழி பெயர்க்க வேண்டிய இன்றியமையாமை எழுந்தது. இந்தத் தேவையை நிறைவு செய்யும் பணியில்

முதற்பணியாகச் சட்டச் சொற்களஞ்சியத்தை உருவாக்க வேண்டும் என்று அரசு முடிவெடுத்து அதற்கெனச் சட்ட அகராதி குழுவை 1957இல் அமைத்தது.

### சட்டத் தமிழாக்கத்தில் கலைச்சொற்கள் பெறும் இடம்

சட்டத்தமிழில் அடிப்படை அலகுகளாக இருப்பவை கலைச்சொற்கள். “செங்கல்லால் வீடு கட்டுவது போல், சொல்லை வைத்து வாக்கியங்களைக் கட்டுகிறோம்” என்றவர் நீதிபதி ச.மகராசன்.

### முதல் சட்ட நூல்

நீதிமன்ற தீர்ப்புகளை தமிழாக்கம் செய்யும் பணியும் 1861இல் தொடங்கிவிட்டது. தமிழில் முதல் நாவலை எழுதிய மாயூரம் வேதநாயகம் பிள்ளையே முதல் சட்ட நூலையும் வழங்கியுள்ளார். இவர் ஆங்கில அரசின் கீழ் முன்சீப் நீதிமன்ற நடுவராகப் பணியாற்றியவர். இவர் 1805 முதல் 1861 வரையிலான கால அளவில் வெளியான ‘சதார்’ நீதிமன்றத் தீர்ப்புகளைத் தமிழில் மொழி பெயர்த்துத் தொகுத்துச் “சித்தாந்த சங்கிரகம்” என்ற பெயரில் வெளியிட்டார்.

### சித்தாந்த சங்கிரகத்தின் மொழிநடை

சித்தாந்த சங்கிரகம் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டுத் தமிழ் உரைநடையில் அமைந்து உள்ளது. அந்நூலின் பகுதி பின்வருமாறு “ஆதியில் ஒரு செய்கையானது எந்த நிமித்தியத்தினால் செய்யப்பட்டதோ அந்த நிமித்தியத்துக்குப் பிரத்தியட்ச விரோதமான வேறொரு நித்தியத்தை அச்செய்கைக்கு ஆதாரமாகப் பேசக் கூடாது”

### கலைச்சொற்களும் அகராதிகளும்

சட்டத்திற்கென்று 1929இல் சட்டச் சொல் அகராதி ஒன்று சென்னை அரசாங்கத்தாரால் வெளியிடப் பெற்றது என்பார். இதனைச் சட்டக் கலைச் சொல்லாக்கத்தின் முதல் முயற்சியாகக் கருதலாம்.

### சட்ட ஆட்சி மொழி குழுக்களும் அகராதிகளும்

சட்டங்களை மொழிபெயர்க்கும் பணியினை முதன்மை நோக்கமாகக் கொண்டு

இதுவரை ஐந்து குழுக்கள் (ஆணையங்கள்) அமைக்கப்பட்டுள்ளன. அவை வெளியிட்ட சட்டச் சொல் அகராதிகள் குறித்துக் காண்பது பொருத்தமாக அமையும்.

### முதற்குழு:

சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழ்ப் பேராசிரியர் இரா.பி.சேதுப்பிள்ளை தலைமையில் மூன்று உறுப்பினர்களைக் கொண்ட குழு அமைக்கப்பட்டது. இந்தக் குழு மொழிபெயர்க்கும் பணியை மேற்கொண்டது என்பது மட்டுமே தெரியவருகிறது. அகராதி எதனையும் வெளியிடவில்லை.

### இரண்டாம் குழு

சென்னை உயர்நீதிமன்ற தலைமை நீதிபதி மா.அனந்த நாராயணன் தலைமையில் ஒன்பது உறுப்பினர்களைக் கொண்ட குழு அமைக்கப்பட்டது. இக்குழு இரண்டு அகராதிகளை வெளியிட்டது. சட்டச் சொல் பொருட்களஞ்சியம் முதற்பகுதி (A-H) என்னும் பெயரில் வெளியிடப்பட்டது,

இதில் 856 சொற்கள் உள்ளன. இதில் ஒவ்வொரு ஆங்கிலச் சொல்லுக்கும் பொருள் விளக்கம் நான்கு பத்திகளில் தரப்பட்டுள்ளது. அவை:

- பத்தி ஒன்றில் : ஆங்கிலத்தில் கருத்து விளக்கம்
- பத்தி இரண்டில் : தமிழில் கருத்து விளக்கம்.
- பத்தி மூன்றில் : ஆணைக்குழு முடிவு செய்த சட்டச் சொல்
- பத்தி நான்கில் : மத்தியக் குழு முடிவு செய்த அகில இந்தியச் சொல்

இதில் வடமொழிச் சொற்கள் (துஷ்பிர யோகம்) இலக்கியச் சொற்கள் (ஆவணம், ஆயம்) பேச்சு வழக்குச் சொற்கள் (வாயிதா, சேதம்) உருவாக்கப்பட்ட சொற்கள் (கூட்டுரு) ஒலிபெயர்ப்புச் சொற்கள் (சிவில், அப்பீல்) முதலியவை இடம் பெற்றிருந்தன.

1968 இல் A-Z வரையில் (1962 சொற்கள்) ஒரு முழுமையான அகராதி வெளியிடப்பட்டது. இதுவே இந்திய மொழிகளில் வெளியிடப்பட்ட முதல் சட்டச் சொல் அகராதி என்பது சிறப்புக்குரியது ஆகும். இந்தி மொழியில் சட்டச் சொல் அகராதி 1970இல் தான் வெளியிடப்பட்டது என்பதும் இங்குக் குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இந்த அகராதியில் பேச்சு வழக்குச் சொற்கள், இலக்கியச் சொற்கள், வட சொற்கள், தமிழ்ச் சொல்லும் வடசொல்லும், ஒலிபெயர்ப்புச் சொற்கள், தமிழ் வடமொழி இணைந்த சொல் எனச் சொற்கள் அமைந்துள்ளன.

#### முன்றாம் குழு:

1976இல் சென்னை உயர்நீதிமன்ற நீதிபதி சு மகராசன் தலைமையில் அமைந்த சட்ட ஆட்சி மொழி ஆணையம் 1979ஆம் ஆண்டில் ஓர் அகராதியை (7350 சொற்கள்) வெளியிட்டது. இந்த அகராதியில் பேச்சு வழக்குச் சொற்கள் பெரிதும் போற்றப்பட்டுள்ளன. தமிழில் சொற்கள் அமைக்கும்போது மொழி முதல் எழுத்துகளின் இலக்கணம் பேணப்படாத நிலை (ரத்து, ரகசிய வாக்கு, லஞ்சம், ப்ராக்டர்) காணப்படுகிறது. 1968இல் வெளியிடப்பட்ட சட்டச் சொல் அகராதியைத் தமிழக அரசு 1984இல் மறுபதிப்பாக வெளியிட்டிருக்கிறது. இதற்குப் பின்னர்த் தமிழக அரசால் சட்ட ஆட்சிச் சொல் அகராதி வெளியிடப்படவில்லை.

#### நான்காம் குழு:

1989இல் திரு.மா.சண்முக சுப்பிரமணியன் தலைமையில் ஐவர் கொண்ட ஆணையம் அமைக்கப்பட்டது. இந்த ஆணையம் 1992 செப்டம்பர் கலைக்கப்பட்டு இதன் செயல்பாடுகள் சட்டத்துறையுடன் இணைக்கப் பட்டன. இது 1992இல் இந்திய அரசமைப்பை இரு மொழிப் பதிப்பாக வெளியிட்டது.

#### ஐந்தாம் குழு

2019இல் சென்னை உயர்நீதிமன்ற நீதியரசர் பொன்.கலையரசன் தலைமையில் ஆறு உறுப்பினர்களைக் கொண்ட ஆணையம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

#### சட்ட தமிழில் கலைச்சொல்லாக்கம் விதிகள்

சட்டத் தமிழ் கலைச்சொல்லாக்கத்தில் 1968இல் தமிழக அரசு வெளியிட்ட சட்டச் சொல் அகராதியில் தொகுக்கப்பட்ட சொற்களில் கடைப்பிடிக்கப்பட்டுள்ள முறைகளுள் சில ஆராயப் பெறுகின்றன.

#### 1) வினைச் சொல்லோடு விகுதி சேர்த்தல்

தமிழில் வினைச் சொற்களுடன் விகுதிகள் சேர்த்துப் புதிய சொற்கள் உருவாக்கப்பட்டு வருகின்றன. “பொதுவாகத் தமிழில் புதிய சொற்கள் அமைப்பதற்கு வினைச்சொல்லை அடிப்படையாக சொல்லாக பயன்படுத்துவது நல்லது” என்று வா.செ.குழந்தைசாமியும் இக்கருத்தினை வலியுறுத்துகின்றார். எனவே வினைச்சொல்லை அடிப்படையாக வைத்துச் சட்டம் கலைச்சொற்கள் உருவாக்கப் பட்டுள்ளன.

(அ) வினை சொல்லின் “பு” பின்னொட்டுச் சேர்த்தல்: Accumulation – குவி – குவிப்பு

(ஆ) பின்னொட்டு “வு” சேர்த்தல் : consent – இசை – இசைவு

2) ஏவல் வினையின் விகுதி நீட்டித்தல் : compensation – சரியிடு சரியிடு

3) பெயர்ச்சொல்லுடன் “அகம்” சேர்த்தல்: corpus – தூதரகம் (தூதர் + அகம்)

4) பெயர்ச்சொல்லோடு முன்னொட்டுச் சேர்த்தல் : Deed-ஆவணம் – ஒப்பா வணம்

5) இரண்டு பெயர்ச் சொற்களை இணைத்தல் : codification – சட்டம் + தொகுப்பு – சட்டத் தொகுப்பு

6) தொகைச் சொற்களாக அமைத்தல்

(அ) வினைத்தொகை : Hostile witness – பிறழ்சாட்சி

(ஆ) வேற்றுமைத்தொகை : Convention – மரபு நெறி

(இ) இருபெயரொட்டுப் பண்புத் தொகை : நேர்மை – நெறி – நேர்மை நெறி

7) எச்சத் தொடர்களாக அமைத்தல் ஈறு  
கெட்ட எதிர்மறைப் பெயரெச்சம் : Non  
feasance – செய்யாப்பிழை

8) ஒப்புமையாக்கத்தின் வழி உருவாக்குதல்  
:

- அ) ஆளி – தொழிலாளி  
Debtor  
கடனாளி
- ஆ) ஆண்மை – வேளாண்மை  
agency –  
முகவாண்மை
- இ) நாள் – ஓட்டுநர்  
அனுப்புநர்  
privies –  
இணையுநர்
- ஈ) “ஆலம்” – கருஆலம்  
Hotchpot  
பொதுஆலம்

உ) “ஒரு பொருட் பன்மொழி” Multioicity –  
ஒரு பொருட் பல வழக்கு

ஒவ்வொரு கருத்துப்படிவத்திற்கும் தனித்  
தனிச் சொற்களை உருவாக்கிக் கொள்ள  
வேண்டும்.

தொடர்புடைய கருத்துகளுக்குத் தனித்தனிச்  
சொற்களை ஆக்கிக் கொள்ளுதல்.

- Act – சட்டம்  
Law – சட்ட நெறி  
Statute – இயற்றுச் சட்டம்  
Enactments – செய்சட்டம்

**தொடர்புடைய சொற்களை உருவாக்கும்  
வகையில் இருத்தல்**

சட்டச் சொற்களை உருவாகும் போது  
அச்சொல்லில் இருந்து உருவாகும் மற்ற  
சொற்களுக்கு இடமளிக்கும் வகையிலும்  
அமைத்தல் வேண்டும்.

1. Law – சட்டம்  
2. Legal – சட்ட முறையான

3. Lawful – சட்டத்திற்கு உகந்த  
4. illegal – சட்டத்திற்குப்  
புறம்பான  
5. Legislation – சட்டமியற்றுதல்  
6. Legislative – சட்டம் இயற்றும்  
7. Legislator – சட்டமன்ற உறுப்பினர்  
8. Legislature – சட்டமன்றம்  
9. Lawless – சட்டத்திற்கு ஒவ்வாத  
10. Unlawful – சட்டத்திற்கு எதிரான

சட்ட சொல்லாக்கத்தில் எதிர்கொள்ளும்  
அறைகூவாலாக இருப்பவை) ஒருபுடைச்  
சொற்கள் ஆகும். ஒத்த பொருளுடைய  
சொற்களாகத் தோன்றுவன, ஆனால் நுணுகிப்  
பார்த்தால் நுட்பமான வேறுபாடு அவற்றுக்குள்  
அமைந்திருக்கும். அத்தகைய சொற்களுக்குத்  
தமிழிலும் தனித்தனிச் சொற்களைக் கண்டறிதல்  
வேண்டும்; இல்லை எனில் உருவாக்கிட வேண்டும்.  
இப்பணி கடினமானது தான் எனினும் இயலாத  
வொன்று இல்லை; இத்தகைய சொல்லாக்க  
முயற்சிகளில் வெற்றிபெற தமிழ் மொழியின்  
செழுமையும், வளமையும் நமக்குத் துணை  
நிற்கின்றன. அவ்வகையான சொற்களைக்  
கலைச் சொற்கள் (cognate words) என்பர்.  
தமிழில் உள்ள நிகண்டுகள் ஒரு சொல்லுக்கு  
ஒத்த பொருளுடைய பல சொற்களை தருகின்ற  
முறையை நாம் கடைப்பிடித்தல் வேண்டும்.  
எடுத்துக் காட்டுகள்:

- 1) President – தலைவர்  
Chairman – தலைமையாளர்  
Chairperson – தலையார்
- 2) Direction – காலநீட்சி  
Period – கால அளவு  
Term – கால வரை  
Tenure – கரை வரையீடு
- 3) Record – பதிவணம்  
Document – ஆவணம்  
Deed – ஒப்பாவணம்  
Instrument – முறையாவணம்  
Register – பதிவேடு

சட்ட கல்லூரியில் பயிலும் மாணவர்கள் சட்டங்களைத் தமிழில் படித்து அறிந்து கொள்வதற்கும் பிற வகைப் பயன்பாடுகளுக்கும் எனச் சட்டக் கல்லூரிப் பேராசிரியர்கள் பலரும், சட்டத்துறை அலுவலர்கள் சிலரும் சட்டச் சொற்களஞ்சியம் வெளியிட்டுள்ளனர்.

### தமிழ் பல்கலைக்கழக அகராதி:

தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம் 1994 இல் சட்டச் சொல் அகராதியை வெளியிட்டுள்ளது. பேராசிரியர் மா.சண்முக சுப்பிரமணியம், புலமை வேங்கடாசலம் இருவரையும் பதிப்பாசிரியர்களாகக் கொண்டு இந்த அகராதி தொகுக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த அகராதியில் பெரும்பகுதியும் தமிழ்நாடு சட்ட ஆட்சி மொழி ஆணையம் 1968இல் வெளியிட்ட அகராதியில் காணும் சொற்கள் இடம் பெற்றுள்ளன. சில புதிய சொற்களும் (தவறாமல், செயலாக்கம்) இடம் பெற்றிருப்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

### தமிழ் இணையக் கல்விக் கழக வெளியீடு:

2010இல் தமிழ் இணையப் பல்கலைக் கழகம் கலைச்சொல் பேரகராதி என்ற வரிசையில் தொகுதி பத்தாவதாகச் சட்டச் சொல் அகராதி வெளியிட்டுள்ளது. இதில் ஏறக்குறைய 10,000 சொற்கள் இடம் பெற்றுள்ளன.

### சென்னைப் பல்கலைக் கழகம்:

சென்னைப் பல்கலைக் கழகம் 2007இல் சட்டச் சொல்லகராதி தமிழ் ஆங்கிலம் என்னும் பெயரில் பேரா.வ.ஜெயதேவன் அவர்களைப் பதிப்பாசிரியராகக் கொண்டும், பேராசிரியர் கு.சிவமணி அவர்களைத் தொகுப்பாசிரியராகக் கொண்டும் ஒரு சட்டச் சொல் அகராதி வெளியிட்டுள்ளது.

இந்த அகராதி ஆங்கிலச் சொல்லுக்கு இணையான தமிழ்ச் சொல் காண்பதற்குப் பதிலாக தமிழ்ச் சொல்லுக்கு நேரான ஆங்கிலச் சொல் என்ற தொகுப்பு நெறியைப் பின்பற்றியுள்ளது. சட்டச் சொல்லுக்கு விளக்கமும் தமிழில் தரப்பட்டுள்ளது.

### தீர்ப்புத் தீரட்டு

சென்னை உயர்நீதிமன்றத்தின் தீர்ப்புகளை மொழிபெயர்ப்பு தமிழில் வெளியிடுவதற்காக 1981இல் தீர்ப்புத் தீரட்டு' என்னும் இதழ் தொடங்கப்பட்டு வெளியிடப்பட்டு வருகிறது. இவ்விதழில் வெளியிடப்பட்ட தீர்ப்புகளில் பயன்பட்ட தமிழ்ச் சொற்களைத் தொகுத்து ஓர் அகராதி வெளியிடப்பட்டுள்ளது. இதில் காணப்படும் சொற்களில் (5266) பெரும்பான்மையும் தமிழகத்துக் கீழமை நீதிமன்றங்களில் பயன்பாட்டில் உள்ளவை என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். தமிழக அரசும்தமிழக அரசு சார் துறைகளும் சட்டச் சொற்களஞ்சியங்களை வெளியிட்டு வருவது பாராட்டுக்குரியது, எனினும் சட்ட ஆட்சி மொழி ஆணையம் தொடர்ந்து வெளியிட்டு வரும் சட்டங்களில் புதிது புதிதாக உருவாக்கிப் பயன்படுத்தி வரும் சொற்களைத் தொகுத்து முழுமையான சட்டச் சொல் அகராதியை உருவாக்குதல் வேண்டும். தற்போது உருவாக்கப்பட்டுள்ள மாநிலச் சட்ட ஆட்சி மொழி ஆணையம் சட்டக் கலைச் சொல்லாக்க முயற்சிகளுக்குப் பயன்படும் வகையில் புதிய அகராதியைத் தொகுக்கும் பணியில் ஈடுபட்டு வருவது மிகுந்த மகிழ்ச்சியை அளிக்கிறது. இப்பணி நிறைவடைந்து அகராதி வெளியிடப்படுவது சட்டம் கலைச் சொல்லாக்க வரலாற்றில் முக்கிய பணியாக அமையும் என்பது உறுதி.



# சங்க இலக்கியத்தில் உலோகங்கள் குறித்த கலைச்சொல்லாக்கம்

பேராசிரியர் திருமதி மோ. ரூபா



‘இவர் சென்னைச் செல்லம்மாள் மகளிர் கல்லூரியில் தமிழ்த் துறை உதவிப் பேராசிரியராக உள்ளார்.’

**தி**ராவிடமொழிகளில் சிறப்புப் பெற்ற மொழி தமிழ் மொழி. அதில் பல்வேறு வகையான இலக்கிய, இலக்கணங்கள் தோன்றி மொழிக்குச் சிறப்புச் சேர்த்தன. இலக்கியங்களில் எட்டுத்தொகை, பத்துப்பாட்டு, என்று அழைக்கப் பெறும் சங்க இலக்கியங்கள் தமிழர்களின் பழம்பெருமைகளைப் பறை சாற்றுகின்றன. சங்க காலப் புலவர்கள் எழுதிய ஒவ்வொரு பாடல்களும் காலத்தால் அழிக்க முடியாத சிறப்புப் பெற்றவையாகும். இலக்கியங்கள் அவ்வக்காலச் சூழலில் வாழ்ந்த மக்களின் வாழ்க்கை முறையை பிரதிபலிப்பவை. அவ்வகையில் சங்க காலம் தமிழர் வரலாற்றில் பொற்காலம் எனலாம். சங்க காலத்தில் பயன்படுத்தப்பட்ட ஒவ்வொரு பொருள்களும் மிகச்சிறந்த ஆவணங்களாகப் போற்றப்படுகின்றன. மனித குல வரலாற்றில் பழைய கற்காலம், புதிய கற்காலம், செம்புக் காலம், இரும்புக்காலம் என்று வகைப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. மக்கள் பயன்படுத்திய கருவிகளின் அடிப்படையில் அவர்களுடைய காலம் கணக் கிடப்பட்டுள்ளது.

எனவே உலோகங்கள் காலங்களை நிர்ணயிக்கும் வரலாற்றுச் சான்றுகளாக விளங்கியுள்ளன. மக்களின் நாகரிக வாழ்க்கையில் அவர்கள் அடைந்த படிநிலை வளர்ச்சியை உலோகப் பயன்பாட்டின் வழி அறிய முடிகிறது. சங்க காலத்தில் செம்பு, இரும்பு, பொன், வெள்ளி போன்ற உலோகங்கள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. அதிலும் இரும்பு அதிக அளவு பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. பொன்னால் செய்யப்பட்ட பல்வேறு அணிகலன்களும் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இந்த உலோகங்கள் சங்க காலத்தில் பல்வேறு கலைச்சொற்களால் வழங்கப்பட்டுள்ளமையை சங்கஇலக்கியங்கள் வழி ஆராய இவ்வாய்வுக் கட்டுரை முற்பட்டுள்ளது.

**செம்பு பற்றிய கலைச் சொல்லாக்கமும்,  
சான்றாதாரங்களும்**

செம்பு என்பது எளிதில் வளையும் தன்மை கொண்ட உலோகம். எனவே அதில் அதிக அளவு வலிமை வாய்ந்த கூர்மையான கருவிகள் செய்ய



இயலவில்லை. எனவே சங்க காலத்தில் அதிக அளவு பழங்கு பொருட்கள் செய்வதற்கு இந்த உலோகம் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. செம்பு என்ற சொல் இக்கால வழக்கில் செப்பு என்றும், தாமிரம் என்றும் வழங்கப்படுகிறது. பொற்கொல்லர்கள் செம்பினைப் பயன்படுத்தி கலங்களைச் செய்துள்ளனர். (நற். 153(2-3), தனிமகனார்), இக்காலத்தில் அலங்காரப் பொருட்களாக வீடுகளில் பூந்தொட்டிகள் வைக்கப்படுவதைப் போல சங்க காலத்தில் செம்பினால் செய்யப்பட்ட பாணைகளில் பூவாத பூக்களை வைத்து அலங்காரத்திற்காக வைத்திருந்ததை,

மடைமாண் செப்பில் தமிழை வைகிய பெய்யாப் பூவின் மெய் சாயினளே (குறுந்.9(2-3) கயமனார்) என்ற பாடல் சுட்டுகிறது. செம்பு, செப்பு என்று வழங்கப்பட்டுள்ளதை இப்பாடல் வழி அறிய முடிகிறது. மேலும்,

பவளச் செப்பில் பொன் சொரிந்தன்ன (அகம்.25(10-11) ஒல்லையூர் தந்த பூதப் பாண்டியன்)

என்ற பாடலும்,

செப்பு அடர் அன்ன செங்குழை (அகம்.9(4) கல்லாடனார்) என்ற பாடலும் செப்பு என்ற பெயர் வழங்கியமையைச் சுட்டுகிறது. தாமிரம் என்ற சொல்லாக்கம் சங்க காலத்தில் வழங்கப் பெறவில்லை.

### **இரும்பு கலைச் சொல்லாக்கமும், சான்றாதாரங்களும்**

சங்க காலத்தில் இரும்பு என்ற சொல்லாக்கம் குறைந்த அளவே பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இரும்பினாலான பொருட்களுக்குப் பொதுவாக எஃகு என்ற சொல்லாட்சி வழங்கப்பட்டுள்ளது. இரும்பு என்பது கரும்பொன், ஆயுதம், ஆயுதப்பொது, கிம்புரி, கடிவாளம் (கழகத் தமிழ் அகராதி, ப. 124.) எனப் பல பொருண்மைகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இரும்பு வலிமையான உலோகமாதலால் வலிமை வாய்ந்த போர்க் கருவிகள் செய்வதற்கும், வேளாண் கருவிகள் செய்வதற்கும் அதிக அளவு பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இரும்பு என்ற சொல்லாட்சி இருந்ததை,

இரும்பு இயன்றன்ன கருங்கோட்டு எருமை (அகம்.56(3)) என்ற பாடலும், அகம். 90(11), அகம்.26(6-7) அகம்.172(6), பெரும்பாணாற்றுப்

படை (222-223) ஆகிய பாடல்களும் புலப் படுத்துகின்றன.

கூர்மையான இரும்பினால் செய்யப்பட்ட வேல், வாள், கத்தி, சூலம், எறிபடை, ஆயுதம் அனைத்தும் எஃகம், எஃகு என்ற சொல்லாட்சியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

மின் ஒளிர் எஃகம் (அகம். 272(4-5) திருந்து இலை எஃகம் (அகம். 77(18) மருதனிளநாகனார்) செவ்வாய் எஃகம் (பதிற். 11(7) குமட்டுர்க் கண்ணனார்) அடுபுகழ் எஃகம் (அகம். 312(13) மருதனிளநாகனார்) ஆகிய இடங்களில் எஃகம் என்பது கூர்மை பொருந்தியதும், வலிமையானதுமான ஆயுதங்களைக் குறிக்கின்றன. எஃகு என்றால் கூர்மை என்று பொருள் (கழகத் தமிழ் அகராதி, ப.198).

### **எஃகு வேல் சொல்லாட்சி**

சங்க இலக்கியங்களில் பெரும்பாலான இடங்களில் வேல் என்பதனைக் குறிப்பதற்கு எஃகு என்ற சொல்லாட்சி கையாளப்பட்டுள்ளது.

கூர் எஃகு எறிஞர் (அகம். 71(12) அந்தி இளங்கீரனார்)

எஃகு விளங்கு தடக்கை (குறுந். 198(6) கபிலர்)

நற். 97(2), 168(9), அகம். 277(4), 72(18), 116(9), பதிற். 11(7), 45(21), 49(6), 52(6), 62(3) ஆகிய இடங்களில் எஃகு என்ற சொல் கூர்மையான வேல் என்ற பொருண்மையில் பயின்று வந்துள்ளது.

### **எஃகு வாள் சொல்லாட்சி**

வாள் என்ற சொல்லுக்கு எஃகு என்ற சொல்லாட்சி சில இடங்களில் மட்டுமே பயின்று வந்துள்ளது.

எஃகுடை வலத்தர் (பதிற். 51(30) காக்கைப் பாடினியார்) எஃகு போழ்ந்து அறுத்த வால் (பதிற். 12(16) குமட்டுர்க்கண்ணனார்) நோன்காழ் எஃகின் (நற். 324(5) கயமனார்) ஆகிய இடங்களில் வாள் என்ற ஆயுதம் எஃகு என்ற சொல்லால் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

## பொன் என்ற சொல்லாட்சி

பொன் என்ற சொல் வழக்கு இக்காலத்தில் தங்கத்தை மட்டுமே குறிக்கிறது. பொன் என்ற சொல் அழகு, இரும்பு, இலக்குமி, ஒரு நாணயம், கதிரவன், பஞ்சலோகப்பொது, ஒளி, பொலிவு, பொன், வியாழன் ஆகிய பொருண்மைகளில் வழங்கப்பட்டுள்ளது.(கழகத் தமிழ் அகராதி, ப. 719)

பொன்போல் புதல்வர்' புறம். 9(4), நெட்டிமையார்)என்ற பாடலில் பொன் என்ற சொல் நல்ல என்ற பொருளில் பயின்று வந்துள்ளது. 'பசும்பொன் வயிரியர்க்கு ஈந்த' புறம்.9(9)என்ற பாடல் வரி உயர்ந்த பொன்னைக் கூத்தர்க்கு வழங்கியதைக் குறிப்பிடுகிறது. நற். 10(2) என்ற பாடல் பொன் என்ற பொருளில் பயின்று வந்துள்ளது. விளங்கு பொன் எறிந்த நலங்கிளர் பலகையொடு (புறம்.15(12) நெட்டிமையார்), நற். 13(6)என்ற பாடல்கள் பொன் என்ற சொல்லுக்கு இரும்பு என்ற பொருள் வந்துள்ளதைக் குறிப்பிடுகின்றன. பொன் போல் செய்யும் ஊர்கிழவோனே ஐங்குறுநூறு 41(4) என்ற பாடல் வரி பொன் என்ற சொல் பசலை என்ற பொருண்மையில் வந்துள்ளதைச் சுட்டுகிறது.

## வெள்ளி என்ற சொல்லாட்சி

வெள்ளி என்றால் வெண்மையான பொன் என்று பொருள். (கழகத் தமிழ் அகராதி, ப. 875) வெள்ளி நாரால் பூப்பெற்றிசினே புறம். 11(18) பேய்மகள் இள எயினி

என்ற பாடல் வெள்ளி என்ற சொல்லாட்சி இருந்ததை அறிய முடிகிறது. இங்ஙனம் பல்வேறு இடங்களில் உலோகங்களுக்கான பல்வேறு கலைச்சொற்கள் பயின்று வந்துள்ளமையை அறிய முடிகிறது.

### முடிவுரை

சங்க இலக்கியம் என்பது பரந்து விரிந்த ஆய்வுக்களம் என்பதால் ஏராளமான சொற்கள் பல்வேறு பொருண்மைகளில் பயின்று வந்துள்ளன. அவற்றில் செம்பு, இரும்பு, பொன், வெள்ளி போன்ற உலோகங்களின் பல்வேறு பொருண்மைகளை சங்க இலக்கியச் சான்றாதாரங்கள்வழி இவ்வாய்வுக் கட்டுரை விளக்கியுள்ளது. பல்வேறு இலக்கியச் சான்றுகள் இருந்தாலும் பக்க வரையறை கருதி சில பாடல்கள் மட்டுமே இக்கட்டுரையில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன.



## கலைச்சொற்கள்

1	Video game	காணொலி விளையாட்டு	17	Airhostess	வானூர்திப்பாங்கி
2	Binary language	இருமொழி	18	Aquathon	நீந்தோட்டப்போட்டி
3	Thumb drive	விரலி	19	Audio blog	ஒலிவலைப்பதிவு
4	Smart phone	திறன்பேசி	20	Bar code	வரிக்குறி
5	Tempered glass	காப்பு ஆடி	21	Digital transaction	எண்மப்பரிமாற்றம்
6	Tupperware	தரநெகிழி	22	Dinosaur	மூமா
7	Highlighter	மிளர்ப்பி	23	Etymologist	சொல்லாய்வாளர்
8	Histogram	பட்டைவரைபடம்	24	Flask	சேமச்செப்பு
9	Media player	காணொலிச் செயலி	25	Groupfie	குழுத்தாமி
10	Modem	அலைமாற்றி	26	Diminish language	நலிமொழி
11	Kulfi	உறைபால் குழைவு	27	Eclipse period	கரந்துறை காலம்
12	Net Banking	இணைய வைப்பகம்	28	Drop - curtain	கரந்துவரல் எழினி
13	Netizen	இணைய ஆர்வலர்	29	Adulescenophile	இளமை விரும்பி
14	Playstore	செயலிக்குவை	30	Aircruise	வானூர்தி மகிழ் செலவு
15	Smart city	பொலிவுறுநகரம்			
16	Marathon	நெட்டோட்டம்			

- தமிழ்க் கலைக்கழகத் தொகுப்பிலிருந்து...

# சங்க இலக்கிய அரு சொற்கள்

முனைவர் வீ.ரேணுகாதேவி



‘இவர் மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகத்தில் மொழியியல் துறையில் பேராசிரியராகவும், துறைத் தலைவராகவும் பணியாற்றியவர். 2007 ஆம் ஆண்டு இந்தியாவின் சிறந்த குடிமகனுக்குரிய விருதினைப் பெற்றவர். 2010 ஆம் ஆண்டிற்கான பாரதிதாசன் விருதுப் பெற்றுள்ளார்.’

ஒரு மொழியின் சொற்களஞ்சியம் சொற்களை இழப்பதும் வேறு பல சொற்களைப் பெற்று விரிவடைவதும் காலத்தின் கட்டாயம். ஒரு மொழி வாழும் மொழியாக வளரும் மொழியாக இருக்கிறது என்றால் அம்மொழியின் சொற்களஞ்சியம் வளமாக உள்ளது என்பது பொருள். சொற்களஞ்சியத்திலுள்ள சொற்கள் அழிவதும் தோன்றுவதும் புதுமையல்ல. காலந்தோறும் நடைபெறும் ஒரு நிகழ்வே. அவ்வாறு பார்க்கையில் சங்க காலச் சொற்கள் பல இன்றைய பயன்பாட்டில் இல்லை. சில சொற்கள் பொருண்மை மாற்றம் அல்லது நீட்சி பெற்று வழக்கில் உள்ளன. வெகு சில சொற்கள் மட்டுமே அதே பொருண்மையில் இன்றும் வழக்கில் உள்ளன.

இக்கட்டுரை புறநானூறு என்னும் இலக்கியத்தில் பயன்படுத்தப்பட்டு இன்று வழக்கொழிந்து பயன்பாட்டில் இல்லாத அருசொற்களைப் பற்றி ஆராய்ந்து தொகுத்தளிக்கின்றது.

இன்று தமிழில் சமயலறை, சமையல் பாத்திரங்கள், பணிப்பெண் என்றும் பெரும் பாலான மக்களால் கிச்சன், குக்கரிஸ், செப் என்று விளக்கப்படும் சொற்களுக்கு இணையாக நம் பழந்தமிழில் அடுகலம், அடுகளம், அடுமகள் என்று சொற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

அடுகலம் – சமையற்கலம் (32-1)

அடுகளம் – சமையலறை (26-11)

அடுமகள் – சமையற் பணிப் பெண் (397-1)

இச்சொற்களின் அடிப்படையில் தான் பேக்கரி என்ற சொல்லுக்கு இணையாக ‘அடுமனை’ என்ற சொல் உருவாக்கப்பட்டுப் பரவலாகப் பயன்படுத்தப்பட்டு வருகின்றது.

அடுகளம் என்ற சொல் போர்க்களத்தைக் (93-13) குறிக்கும் சொல்லாகவும் பயன்பாட்டில் இருந்திருக்கின்றது.

அடகு (62-14) என்ற சொல் இலைக்கறி இலை என்ற பொருண்மையில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இன்று இந்தப் பொருண்மையினை இழந்து வேறு ஒரு பொருண்மையில் பயன்படுத்தப்பட்டு வருகின்றது.

அணல் (83-1, 258-6, 318-4) என்னும் சொல் தாடி என்ற பொருண்மையில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இன்று வழக்கில் இல்லை. பியாடு (beard) என்று ஆங்கிலச் சொல்லைப் பயன்படுத்தும் போக்கு காணப்படுகின்றது.

அணை (299-3) படுக்கை என்ற பொருண்மையில் வழங்கி அரு சொல்லாகி விட்டது.

அமரியன் (339-12) என்ற சொல்லுக்கு விரும்பியவள் என்பது பொருண்மை இன்று இது ஒரு அரு சொல்.

மூங்கிலுக்கு அமை (129-2) என்ற சொல் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கின்றது. இன்று இச் சொல் புழக்கத்தில் இல்லை.

பாம்பினைக் குறிக்க அரா (58-6, 369-6) அராஅ (382-14), என்ற சொற்கள் இருந்து அரு சொற்களாகி விட்டன.

அரி என்னும் சொல் மென்மை (11-1), நறுக்கி (284-3), பருக்கை மணி (36-3), செவ்வழி (147-5), அறுக்கின்ற (209-2), அரித்த (232-3, 297-5) என்ற பல பொருண்மைகளைக் குறிக்கப் பயன் படுத்தப்பட்டுள்ளது. ஆனால் இன்று (காய்கறியை) அரிதல் என்றும் ஒரு பொருண்மை மட்டுமே உள்ளது.

அரியல் (209-4), (307-6) என்னும் சொல் கள்ளினைக் குறித்தது. இன்று பயன்பாட்டில் இல்லை.

ஆடையைக் குறிக்க கலிங்கம் (392-15) என்று சொல் பயன்பாட்டில் இருந்திருக்கிறது.

மலைச் சரிவினைக் குறிக்க கவான் (151-2) என்ற சொல் இருந்திருக்கின்றது. இன்று ஸ்லோப் (slope) என்ற பெரும்பாலும் பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

கால்கழிகட்டில் (286-4) என்னும் சொல் பிணம் தூக்கப் பயன்படுத்தப்படும் பாடையைக் குறிப்பதாக இருந்திருக்கின்றது. இன்று இச்சொல் முற்றிலும் பயன்பாட்டில் இல்லை.

வைரம் (23-1), இரும்புக் கம்பி (70-2), காம்பு (95-2), முத்துவடம் (150-20), கண்ணி (262-2), கொட்டை (276-2), வடம் (291-8), கழி (325-7) கட்டை (369-19) என்னும் இத்தனைப் பொருண்மைகளைக் குறித்த காழ் என்னும் சொல் எங்கே சென்றுவிட்டது.

காழுகம் (41-9) என்றால் ஆடையாம். கானல் (19-11) என்றால் கடற்கரை, இணை (70-3) என்றால் உடுக்கை, குஞ்சரம் (308-11) என்றால் யானை அனைத்தும் இன்று அரு சொற்கள்.

கூம்பு (30-11) என்றால் பாய்மரம், கூலம் (381-17) என்றால் பண்டம், கூவல் (306-2, 311-1) என்றால் கிணறு. இவையும் இன்று வழக்கிழந்த சொற்களாயின.

ஓரே சொல் பல் பொருண்மைகளைச் சட்ட பயன்படுத்தப்பட்டு இன்று அவற்றில் ஒன்றைச் சட்டக்கூட பயன்படுத்தப்படாமல் அரு சொல்லாகி விட்டதையும் காண முடிகின்றது. அவ்வாறான சொற்கள் சில.

கோடு என்னும் ஒரு சொல் சிகரம் (2-24, 39-14) தந்தம் (4-11), 17-17, 69-10) பக்கம் (35-17, 164-1) மரக்கிளை (41-5, 243-7), முனை (95-4), யாழின் தண்டுப் பகுதி (127-1, 155-1) விறகு (246-11), மீன் கொம்பு (249-2) விலங்குகளின் கொம்பு (319-10) என்னும் பல்வேறு பொருண்மைகளைச் சுட்டியுள்ளது. இப்பொழுது இதில் எந்த ஒரு பொருண்மையும் சட்ட கோடு என்னும் சொல் பயன்படுத்தப்படவில்லை.

அதே போன்றே சிதாஅர் என்னும் சொல்லும் ஆடை (69-3, 138-5), சிதறிய துண்டு (316-4, 381-2), கந்தல் ஆடை (392-14, 393-16) என்னும் பெருண்மைகளைக் குறிக்கப் பயன்படுத்தப்பட்ட ஒரு அரு சொல் ஆகும்.

ஞாங்கள் என்னும் சொல் மேல் (70-12) மேலுலகம் (245-6), பொழுது (317-2), பக்கம் (376-1-122) என்னும் பொருண்மைகளைக் குறிக்கப் பயன்படுத்தப்பட்ட ஒரு அரு சொல்.

மூங்கில் என்னும் புல் வகையைக் குறிக்க வெதிர், பொதி, கழை, காம்பு, அமை, வேய் என்னும் சொற்கள் இருந்திருக்கின்றன. இவற்றில் ஒன்று கூட பயன்பாட்டில் இல்லை.

பள்ளி, பாயல், அணை என்னும் சொற்கள் படுக்கையைக் குறிக்கப் பயன்படுத்தப்பட்ட அரு சொற்கள்.

கலாவம், பீலி, பொறி என்பன மயிற்றோகையைக் குறித்தன.

அற்றம், பைதல், ஏர். அது என்னும் சொற்கள் துன்பத்தைக் குறிக்கப் பயன் படுத்தப்பட்ட சொற்கள்.

உணவு என்னும் பொருண்மையைக் குறிக்க உணா (335-6). உண்டி (15-19), அடிசில் (250-1). புகவு (395-5), புன்கம் (168-12) மிசை (236-2) என்னும் சொற்கள் இருந்திருக்கின்றன.

நறவம்	-	மது (292-1)
நன	-	அகன்ற (15-3, 57-7)
நனை	-	அரும்பு (390-21) கள் (297-6)
நாகு	-	மானின் இளமைப் பெயர் (157-11)
சங்கின்		இளமைப் பெயர் (266-5)
தோடு	-	இதழ் (22-20) இலை (120-5) தொகுதி (35-9)
பனங்		குரும்பையின் முகிழ் (45-4) தோகை (344-1)
தோல்	-	யானை (7-6) படைக்கருவி (4-5) உறை (98-10) கேடகம் (63-6)
நாரரி	-	கள் (232-3)
நாழி	-	அளவைப் பெயர் (185-5)
நிரப்பு	-	வறுமை (376-18)
நிரயம்	-	நரகம் (5-6)
நுரை	-	எண்ணெய் (50-7)
வகடு	-	பரப்பு (13-3, 152-10) ஏர் (35-32) எழுது (60-7) பெருமை (68-5, 265-8) வலிமை (88-4, 96-1)

பகழி	-	அம்பு (152-1)
பயம்பு	-	குழி (17-14)
பரல்	-	வதை (970-2)
பழனம்	-	வயல் (13-19) பொய்கை (61-4)
பறந்தலை	-	போர்க்களம் (19-16, 25-6) பாழியம் (23-20) பாசறை (64-3) சடுகாடு (225-7)
பன்னல்	-	பருத்தி (345-20)
புடையல்	-	மாலை (79-5)
புணரி	-	அலை (2-10)
புணை	-	மிதலை (192-9, 260-14)
புரிசை	-	மதில் (17-27)
புரை	-	குற்றம் (42-6)
புரைமை	-	உயர்ச்சி (36-2, 210-1)
புரையர்	-	ஓத்தவர் (343-12)
புலத்தல்	-	வெறுத்தல் (159-2)
புலன்	-	நிலம் (23-7) இடம் (395-16) அறிவு (46-3)
புற்கை	-	கஞ்சி, கூழ் (64-7)
புன்கம்	-	சோறு (34-10)
போழி	-	பனங்குருத்து (22-21)
மங்குல்	-	இருள் (103-7)
மிசிறு	-	வண்டு (22-6)
முதுகாடு	-	மயானம் (356-4)
முரவு	-	சிதைவு (371-5)
முனிவு	-	வெறுப்பு (22-36)
மென் பறை	-	பறவைக் குஞ்சு (396-6)
மைந்து	-	யானையின் மதம் (13-8)
யூவம்	-	வேள்வித்தூண் (15-21)
வலவன்	-	பாகன் 927-8)
வழு	-	குற்றம்; (34-4)
வாக்கல்	-	வடித்த சோறு (215-1)
வாக்குதல்	-	வார்த்தல் (115-3)
விடை	-	ஆட்டின் ஆண்பாற் பெயர்

(33-21)

வியல்	-	பரப்பு,அகலம் (70-7, 75-3)
விரகு	-	பண்ணியாரம் (227-2)
விளர்	-	வெண்மை (120-11)
வெதிர்	-	மூங்கில் (109-4)
வெளில்	-	கம்பம் (44-3)
வெளிறு	-	கிளமை (35-22)
வேரி	-	மது (152-27)
வேழம்	-	யானை (22-27)
வெளவுதல்-		கைப்பற்றுதல்(26-7, 357-8)

புறம்பாடிய புறநானூற்றை மட்டுமே ஆராய்ந்து பார்த்ததில் கிடைத்த அரு சொற்கள் மேலே சுட்டப்பட்டவை. இதே போன்று எட்டுத்தொகை, பத்தப்பாட்டு என சங்க இலக்கியங்கள் அனைத்தையும் ஒப்பிட்டுப் பார்த்தால் எவையெல்லாம் இன்று பயன்பாட்டில் இல்லாமல் வழக்கொழிந்து அரு சொற்களாகிவிட்டன என்பதைக் கண்டறியலாம். அவற்றில் சிலவற்றையாவது மீட்டுருவாக்கம் செய்து

அன்றாடம் பயன்படுத்தும் ஆங்கிலச் சொற்களுக்கு இணையான கலைச் சொற்களாக்கிப் பயன்படுத்தலாம். கலைச் சொல்லாக்க முறையில் பழஞ்சொற்களைப் பயன்படுத்துதலும் ஒரு கோட்பாடு, அவ்வகையில் நம் பண்டைய இலக்கியங்கள் கலைச்சொற்களை அள்ளித் தரும் கற்பகத் தருக்கள். அரு சொற்களைக் கலைச் சொற்களாக்குவோம்.

#### துணைநூற்பட்டியல்

1. பரிமணம் அ.மா., 2007 புறநானூறு, பாலசுப்பிரமணியன், கு.வெ., நியு செஞ்சுரி புக ஹவுஸ் (பி)லிட்., சென்னை. (மூன்றாம் அச்சு)
2. ரேணுகாதேவி, வீ., - 2014 சங்கத்தமிழ், நியு செஞ்சுரி புக ஹவுஸ்(பி)லிட்., சென்னை.



### துறைதோறும் கலைச்சொற்கள்!

2019 ஆம் ஆண்டு 'சொற்கலை' திட்டத்தின் ஒரு பிரிவாக வல்லுநர் குழுக்கூட்டங்கள் நடத்தப்பெற்றன. ஒவ்வொரு மாதமும் ஒவ்வொரு துறையிலிருந்தும் மொழி ஆர்வமிக்க 30 அறிஞர்களை ஒரே இடத்தில் கூட்டி அவரவர் துறைச்சொற்களை சேகரிக்கும் சிறப்பான திட்டமாகும். அழைக்கப்படும் அறிஞர்கள் வழக்கொழிந்த பல சொற்களையும் தங்களால் உருவாக்கப்பெற்றச் சொற்களையும் கூட்டத்தில் விவாதத்திற்கு உட்படுத்துவார்கள்.

ஒவ்வொரு கூட்டம் நிறைவிலும் குறைந்தது 1000 கலைச்சொற்களாவது கண்டறியப்படும். முதல் கூட்டம் 25.2.2019 அன்று கோட்டுப்புரம், அண்ணா நூற்றாண்டு நூலகத்திலும், இரண்டாவது கூட்டம் 25.3.2019 அன்று தமிழ்நாடு டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர் மருத்துவப் பல்கலைக்கழகத்திலும் நடைபெற்றது. பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் மருத்துவர் சுதாசேசையன் முயற்சியாலும், ஆர்வத்தாலும் தமிழ்நாடு முழுவதிலிருந்தும் 30 மருத்துவர்கள் கலந்துகொண்டு ஒருநாள் முழுவதும் விவாதித்து ஆயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட கலைச்சொற்களைத் தமிழுக்குத் தந்தார்கள். 11.03.2020 அன்று கூட்ட நிறைவுரையில் துணைவேந்தர் சுதாசேசையன் பேசும்போது, 'படிக்காத பாமரர்களும் நோயின் பெயர்களையும், மருத்துவ ஆய்வுகளின் பெயர்களையும், தமிழில் தெரிந்திருக்க வேண்டும். அவர்களுக்கேற்றார்போல் எளிமையாக மருத்துவக் கலைச்சொற்களைக் கண்டறிந்து அவர்களிடம் தெரிவித்தால், அவர்கள் அச்சொற்களை நடைமுறையில் பயன்படுத்துவார்கள். அதன்மூலம் 'மருத்துவச்சொற்கள் மக்களிடையே பரவலாக கொண்டு செல்ல முடியும்' என்றார். மருத்துவ வல்லுநர்க்குழுக் கூட்டத்தைத் தொடர்ந்து ஊடகத்துறை, காவல்துறை, வேளாண்மைத்துறை வல்லுநர் குழுக்கூட்டங்களை நடத்தவும் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது.

# ஐவ்வாது மலைவாழ் மலையாளிப் பழங்குடியினரின் கிளைமொழி (கலைச்சொற்கள்)

முனைவர் ஜே.ஆர்.லட்சுமி



‘இவர் சென்னை மாநிலக் கல்லூரித் தமிழ்த் துறையில் இணைப் பேராசிரியராக இருந்து பணிநிறைவு பெற்றுள்ளார்.’

ஒரு மொழி காலந்தோறும் தன்னைத் தகவமைத்துக்கொள்வதற்கு அம்மொழியில் தோன்றி கிளைக்கின்ற சொற்களே அடிப்படை வேர்களாக அமைகின்றன. அவ்வாறு மொழிக்கு அடித்தளமாக அமைகின்ற சொற்கள் உணர்த்தும் பொருள்கள் காலத்திற்கும் நிலைப்பெற்று நின்று எதிர்வரும் சந்தியினருக்கும் அதே பொருளையோ அல்லது மாறுபட்ட பொருளையோ வழங்குகின்றன. இதனால் தமிழ் மொழியும் அதில் தோன்றும் சொற்களும் காலத்திற்கும் நிலைப்பெற்று நின்று ஒரே பொருளையோ வெவ்வேறு பொருளையோ தந்து நிற்கின்றன. அதேபோன்று தற்காலத்திலும் தமிழ் மொழியை நோக்கி வருகின்ற புதுப்புது சொற்களுக்கு (பிறமொழி) உரிய சொல்லுருவாக்கத்திற்கான வேர்கள் தமிழ் மொழியில் நிறைந்து காணப்படுகின்றன எனலாம்.

கணிப்பொறி, அறிவியல், பொருளாதாரம், சமூகவியல், விவசாயம், வாகனங்கள், கட்டுமானம் போன்ற பல துறைகளுக்குத்

தேவையான சொற்கள் தமிழ் மொழியில் உருவாகிக்கொண்டேதான் இருக்கின்றன. அந்தவகையில் தமிழ் மொழி பல வட்டார வழக்குகளையும் தம்முள்ளே கொண்டுள்ளது. உதாரணத்துக்கு, திருநெல்வேலி, கன்னியாகுமரி, புதுக்கோட்டை, தஞ்சாவூர் என்று வெவ்வேறு மாவட்டத்திலும் பேசப்படுகின்ற வட்டார வழக்குச் சொற்கள் வேறுபட்டு நிற்பதுடன் ஒவ்வொரு வட்டாரத்திற்குமுரிய தனித்துவத்தோடும் நின்று தமிழ் மொழியின் சிறப்பினை மேலும் உயர்த்தி நிற்கின்றன. அந்தவகையில் பழங்குடி மக்கள் பயன்படுத்துகின்ற மொழியையும் தமிழோடு இணைத்துக் குறிப்பிடலாம். இதிலும் குறிப்பாகச் ஐவ்வாது மலையில் வாழ்கின்ற மலையாளிப் பழங்குடி மக்கள் பேசும் மொழி தமிழ் மொழியேயாகும்.

ஆனால், அவர்கள் சமவெளிப் பகுதிகளிலிருந்து போக்குவரத்துத் தொடர்புகள் குறைந்து உயர்ந்துநிற்கும் மலைகளில் வாழ்கின்ற

காரணத்தினால் அவர்களின் பேச்சு மொழியில் சில மாறுபாடுகளைக் காணமுடிகின்றது. ஆனாலும் அவர்கள் பேசுவது தமிழ் மொழிதான். அதனடிப்படையில் சவ்வாது மலைவாழ் மக்களான மலையாளிப் பழங்குடி மக்களிடமிருந்து கள ஆய்வுமூலம் திரட்டப்பட்ட சொற்களைத் தொகுத்துக் கொடுக்கும் நோக்கில் இக்கட்டுரை அமைகின்றது.

கீழ்க்கண்ட மூன்று நிலைகளில் மலையாளிப் பழங்குடி மக்களின் பேச்சுத்தமிழ் வழக்கை ஆராயலாம்.

1. ஒலிப் பாகுபாடு
2. சொல் பாகுபாடு
3. பொருள் பாகுபாடு

மேற்கூறப்பட்ட மூன்று மொழிக் கூறுகளின் அடிப்படையில் ஜவ்வாது மலைப் பழங்குடிமக்கள் பேசும் மொழி வழக்கில் காணப்படும் ஒலி மாற்றம், உருபன் மாற்றம், சொல் மாற்றம், சொல் திரிபு, சொற்பொருள் மாற்றம் ஆகியவற்றைக் கொண்டு பிற கிளை மொழிகளிலிருந்து இவற்றை வேறுபடுத்திக் காணலாம்.

#### ஒலி மாற்றங்கள்

மொழியியல் கூறுகளில் ஒரு கிளை மொழியினைக் கண்டறிவதற்கு ஒலி மாற்றமே மிகுந்த துணைபுரிகிறது. பெரும்பான்மையான மாற்றங்கள் ஒலிகளில் நிகழ்ந்தாலும் உருபுகளில் ஏற்படுகின்ற மாறுதல்களையும் ஒலி மாற்றங்களாகக் கொண்டு விளக்கலாம். இவ்வொலி மாற்றங்கள் நிகழ்வதற்குப் பகுப்பதென்பது அரிதான ஒன்றாகும். ஒரு சொல்லில் இவ்வளவுதான் ஒலி மாற்றங்கள் நிகழுமென்று முடிந்த முடிவாகக் கூற இயலாது. ஒரு சொல்லினுடைய வேர்ப்பகுதியோ, வேரோடு இணையும் ஒட்டுக்களோ, இவ்வொலி மாற்றத்தால் பாதிக்கப்படலாம். ஒரு சொல்லில் ஏற்படும் மாற்றங்களை எந்த இடத்தில் எந்த மாற்றம் எந்தக் காலகட்டத்தில் நிகழுமென்று நாம் முன்கூட்டியே அறுதியிட்டுக் கூற இயலாது. ஆனால், அவ்வழக்கில் கண்டறியப்பட்டுள்ள மாற்றங்களைக் கொண்டு இம்மாற்றங்கள் ஏற்பட்ட இடங்களையும் இலக்கண இலக்கிய மொழிச்

சொற்களோடு ஒப்பிட்டுப் பார்த்து இத்தகைய மாற்றங்கள் உருவான காலகட்டத்தையும் ஒருவாறு ஊகிக்க முடியும். இவ்வாறு ஏற்படும் மாற்றங்கள் ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொரு இடவரையறையைக் கொண்டுள்ளதால் மொழியைப் புரிந்து கொள்வதில் சில இடர்ப்பாடுகள் ஏற்படலாம்.

ஜவ்வாது மலைப் பழங்குடி மக்களின் பேச்சுவழக்கில் உயிரொலிகளும் மெய்யொலிகளும் உள்ளன. மலையாளிப் பழங்குடியினரின் கிளைமொழியில் பல உயிரொலி மாற்றங்களைக் காணமுடிகிறது. இம்மாற்றங்கள் பெயர், வினை, கூட்டுச் சொற்கள், பிற இலக்கணக் கூறுகள் என அனைத்திலும் காணப்படுகின்றன. சொல்முதல், சொல்லிடை, சொல்லிறுதி ஆகிய மூவிடங்களிலும் ஒலிகள் மாற்றம் பெறுகின்றன.

இகரம் எகரமாக மாற்றமடைதல் (இழுஎ)

#### சொல்முதல்

இரை>எ

இலை>எல

#### சொல்லிடை

சிலம்பு>செலம்பு

நினைவு>நெனவு

#### சொல்லிறுதி

பூசணி>பூசெனெ

‘ஐ’காரம் ‘இ’கரமாக வருதல் ஐ>இ,

அநாதை>அநாதி=ஐ>இ (இறுதி)

‘அ’கரம் ‘எ’கரமாக வருதல் அ>எ

நரைமுடி - நெரமுடி = அ>எ (முதல்)

‘ஐ’காரம் ‘அ’கரமாக வருதல் ஐ>அ

தலை>தல = ஐ>அ (இறுதி)

மூளை>மூள = ஐ>அ (இறுதி)

துடைப்பம்>தொடப்பம்> ஐ>அ (இடை)

‘ஆ’காரம் ‘அ’கரமாக வருதல் ஆ>அ

வாழாவெட்டி>வாழுவெட்டி = ஆ>அ (இடை)

‘உ’கரம் ‘இ’கரமாக வருதல் உ>இ



மூச்சு>மூச்சி = உ>இ (இறுதி)

**‘ஐ’கரம் ‘ஐ’கரமாக வருதல் ஐ>ஐ**

திராட்சைப்பழம்>திராட்சிப்பழம் = ஐ>இ (இடை)

**‘உ’கரம் ‘ஓ’கரமாக வருதல் உ>ஓ**

உதடு>ஓதடு = உ>ஓ (முதல்)

துடைப்பம்>தொடப்பம் = உ>ஓ (முதல்)

**‘ஓ’கரம் ‘எ’கரமாக வருதல்**

விவசாயி>வெவசாயி = ஓ>எ (முதல்)

**‘எ’கரம் ‘ஓ’கரமாக வருதல்**

செம்பு>சொம்பு = எ>ஓ (முதல்)

**‘ஓ’கரம் ‘எ’கரமாக வருதல்**

விளக்கு>வெளக்கு = ஓ>எ (முதல்)

**‘ஓ’கரம் ‘ஓ’கரமாக வருதல்**

மிளகு>மொளகு = ஓ>அ (முதல்)

இவ்வாறு மாற்றம் பெற்று வரும்.

ஐவ்வாறு மலைவாழ் மக்களின் பேச்சொலிகள் சொல்லிற்றுதியில் வரக்கூடிய மூக்கொலிகள் அவைகளின் முன்வரும் உயிரொலிகளோடு இணைந்து ஒரொலியாக ஒலிக்கப்படுகின்றன. எனவே சொல்லின் இறுதியில் வரும் ம், ன், ண் போன்ற மூக்கொலிகள் தனித்து ஒலிக்கப்படுவதில்லை. அவைகளின் முன்வரும் உயிர் ஒலியனோடு இணைத்து ஒலிக்கப்படுகிறது.

நிலம்>நெல்லொ(ம்)

வெள்ளம்>வெல்லொ(ம்)

பணம்>பனொ(ம்)

பாலம்>பாலொ(ம்)

வந்தவன்>வந்தவெ(ன்)

கெட்டான்>கெட்டா(ன்)

பார்த்தான்>பாத்தா(ன்)

வந்தான்>வந்தா(ன்)

**மெய்யொலி மாற்றங்கள்**

மொழிமாறுதலின்றி ஒரே தன்மையாக இருக்க வாய்ப்பில்லை. எந்தமொழி மக்களாயிருப்பினும்

அவரவரது மொழியிலுள்ள எழுத்து வழக்கையே பொதுமொழி வழக்கு என்று கருதியுள்ளனர். தம் மொழியில் ஏற்படும் மாற்றங்களைப் பொதுவாக மக்கள் கண்டு கொள்வதில்லை. ஆனால், பேச்சு வழக்கை எழுத்து வழக்கோடு ஒப்பிட்டு நோக்கும் போது மொழியில் ஏற்பட்டுள்ள மாற்றங்களை அறிந்துகொள்ள முடிகிறது. பெரும் பான்மையான மொழி மாற்றங்கள் ஒலி அளவிலேயே நிகழ்கின்றன.

ஐவ்வாறு மலைவாழ் மலையாளிப் பழங் குடியினர் பேசும் பேச்சு வழக்கில் உயிரொலிகள் மட்டுமின்றி மெய்யொலிகளிலும் பல மாற்றங்கள் காணப்படுகின்றன. ஒலி மாற்றத்தால் ஒலிப்பிளவும், ஒலி இணைவும் ஏற்பட்டுள்ளன.

**முகர மாற்றம் மு>ய**

முகர ஒலியானது யகரமாக மாறி ஒலிக்கும் நிலையை ஐவ்வாறு மலை மக்களின் வழக்கில் காணமுடிகிறது.

ஓழுங்கு>ஓய்ங்கு

கழனி>கய்னி

**முகரம் லகரமாக மாற்றமடைதல் மு>ல**

கழுத்து>கலத்து

வழி>வலி

இரண்டு உயிரொலிகளின் இடையே ககர ஒலி வரும்போது, அக்ககரம் வகரமாக மாற்றம் பெற்று ஒலிக்கப்படுவதை ஐவ்வாறு மலை மக்கள் பேச்சுவழக்கில் காணமுடிகின்றது.

கடுகு>கடுவு

பிறகு>பொரெவு

மதகு>மதவு

அரையுயிரான யகரம் மற்றொரு அரையுயிரான வகரமாக மாற்றம் பெறுகிறது. இம்மாற்றம் இரு உயிரொலிகளின் இடையே யகர ஒலி ஒலிக்கப்படும்போது அச்சூழலில் வகரமாக மாற்றம் பெறுகின்றது.

வயிறு>வவ்ரு

கயிரு>கவ்ரு

வளைநா ஒலியான ளகர ஒலியானது அண்பல் ஒலியான ளகரமாக பலவிடங்களில் ஒலிப்பதைக் காணமுடிகிறது.

மிளகாய்>மொலகாயி  
மளிகை>மலிகெ

**லகரம் ளகரமாக ஒலிக்கப்படும் நிலை**

மெல்ல>மொள்ளே

**வகரம் மகரமாக மாறுதல் வ>ம**

வானம்>மானம்

**ரகரம் ளகரமாக மாற்றமடைதல் ர>ல**

கோடாரி>கோடாலி

**றகரம் தகரமாக மாறுதல் (ற்ற>த்த)**

நேற்று>நேத்து

புற்று>புத்து

இக்கிளைமொழியில் தடையொலியான சகரமானது உரசொலியான சகரமாக மாறிவிட்ட போக்கைக் காணமுடிகிறது. சொல் முதல் சகரம் மட்டுமின்றிச் சகரம் இரட்டிக்கும் போதும் இத்தகைய மாற்றம் உண்டாகின்றது.

செட்டியார்>செட்டியாரு

கூச்சம்>கூசொம்

ஓர் ஒலிக்கு முன்னரோ பின்னரோ ஒலிக்கப்படும் ஒலிகள் அந்த ஒலியின் தன்மைக்கு ஏற்ப மாறிவிடும் போக்கு இக்கிளைமொழி வழக்கில் காணப்படுகிறது. பின்வரும் ஒலிக்கு ஏற்ப முன்வரும் ஒலி மாற்றமடைந்து பின்வழி ஓரின மாக்கம் இம்மொழியில் இடம்பெறுவதை ஜவ்வாது மலை மக்களின் பேச்சுவழக்கில் காணமுடிகிறது.

கேட்கிறது>கேக்குது

உட்கார்>ஓக்காரு

**சொல் முதல் யகரம் இழக்கப்பட்டுள்ளது.**

யார்>ஆரு

யானை>ஆனெ

**முடிவுரை**

மேலே திரட்டிக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள சொற்கள் அனைத்தும் மலையாளிப் பழங்குடி மக்களிடம் பயன்பாட்டில் இருக்கும் வழக்குச் சொற்களாகும். இதனை வட்டார வழக்குச் சொற்கள் என்னும் வரையறைக்குள் கொண்டு வருவதும் பொருத்தமுடையதாகும். தம் தாய் மொழியைத் தமிழ் என்று கூறும் இவர்கள், தம் வாழ்வில் செய்கின்ற சடங்குகளில் மட்டும் வேறுபட்டு நிற்பதைப் பார்க்க முடிகின்றது.



### கலைச்சொற்கள்

1	Autodidact	தானே கற்றல் மாந்தர்	10	Mimicry	பலகரல்
2	Bilingualist	இருமொழி மாந்தர்	11	Facial	முகப்பொலிவு
3	Bluejacking	பெயரில்லாக் குறுஞ்செய்தி	12	Fancy dress	புனைவுரு ஆடை
4	Anglomania	ஆங்கிலவெறி	13	Green ways	தடையிலாச்சாலை
5	Blog info	வலைப்பதிவுத் தரவல்கள்	14	Express train	மீ விரைவுத் தொடரி
6	Error detecting code	பிழையறி குறி	15	Bench mark	திறன் மதிப்பீடு
7	Raft style	ஓயில்நடை	16	Cone ice cream	கூம்புப்பனிக்கூழ்
8	Hiker	மகிழ்நடையர்	17	Auto mart	ஊர்தி விற்பனையகம்
9	Self service	தன்னுழியம்	18	Application software	செயலி மென்பொருள்
			19	Nonversation	வெற்றுப்பேச்சு
			20	Stepney	சேமச்சக்கரம்

- தமிழ்க் கலைக்கழகத் தொகுப்பிலிருந்து...

# (இப்போதும் புழக்கத்திலுள்ள) அறியப்படவேண்டிய திருக்குறள் சொற்கள்

முனைவர். ஆ.ஜே.எ. ஸ்ரீபதி லூயி



‘உயர்நீதிமன்ற வழக்கறிஞரான இவர் சட்டத்துறையுடன் தொடர்புடைய மனோதத்துவம், குற்றவியல், ஆங்கில இலக்கியம், தொழில் மேலாண்மை போன்ற முதுநிலைப் பட்டம் பெற்றுள்ளார். தனிமனிதச் சட்டம் சார்ந்த துறையில் முனைவர் பட்டம் பெற்றவர். புதியமுறையில் திருக்குறளை மொழி பெயர்ப்புச் செய்து வெளியிட்டுள்ளார்.’

**நா**ன் திருக்குறள் என்னும் நூலின் கடைமாணாக்கன் என்றாலும் கற்றோர் அவையில், குறளைச் சத்தமாகப் படிக்கிறேன்; அதைப்பற்றி ஆழமாகச் சிந்திக்கிறேன். அவ்வளவுதான். இதற்காக ஆங்கில இலக்கணம், சட்டவியல், உளவியல், குற்றவியல், மேலாண்மையியல், சமயவியல், மாற்றுமருத்துவவியல் சார்ந்த படிப்பும் அறிவும் எனக்குப் பயன்பட்டுள்ளது. குறிப்பு: இந்தக் கட்டுரையில் உபயோகிக்கப்பட்டுள்ள (தனியாக குறிப்பிடப்பட்டாலன்றி) அனைத்து மொழிபெயர்ப்புகளும் என்னுடைய மொழிபெயர்ப்பு தான் திருக்குறள் பல துறைகளடங்கிய ஒரு முழுமையான பல்கலைக்கழகம். இதனை ஆய்வு செய்ய கண்டிப்பாகப் பல்துறை புலமையும், பாண்டியத்துவமும் இருந்தால்தான் முழுமையாகப் புரிந்துகொள்ள முடியும். இதில் உள்ள பல சொற்கள் புழக்கத்தில் உள்ளன என்பதைவிட புழக்கத்தில் வந்தால்தான் தமிழ் மொழியின் சிறப்பு வெளிவரும், பல ஆங்கில சொற்களுக்கிணையான சொற்களை நாம் கையாள முடியும். இன்னும்

பல சொற்கள் உண்மையான அர்த்தமின்றியே புழக்கத்திலுள்ளன என்பது வேதனையான உண்மை.

## 1. “பொய்ம்மை”

தமிழில் மொத்தம் 246 எழுத்துகள் உள்ளன. அவற்றில் ஏறக்குறைய 42 எழுத்துகளுக்குத் தனியே பொருள் உண்டு. அந்தவகையில் “பொய்ம்மை” என்பதின் “மை”க்கும் தனிப் பொருள் உண்டு. கண் மை (கருமை), இருள், செம்மறி ஆடு, அஞ்சனம் என்பன தவிர, மை போட்டு பார்ப்பதால் தெரிவது உண்மை என்றால் “மை” என்பது உண்மை எனவும் பொருள்படும்.

பொய்ம்மையும் வாய்மை யிடத்த புரையீர்ந்த  
நன்மை பயக்கும் எனின். (குறள் : 292)

இதில், “பொய்ம்மை” என சிலரும் “பொய்மை” என சிலரும் இந்த குறளை எழுதுகிறார்கள். இன்னும் இது “பொய்மெய்” என்பதின் திரிபு எனவும் கூறலாம். எது எப்படியானாலும்

ஆங்கிலத்தில் உள்ள diplomacy, euphemism போன்ற வார்த்தைகளுக்கிணையான, மேலும், சட்ட ஆங்கிலத்தில் உள்ள constructive fact என்பதற்கிணையான ஒரே தமிழ் சொல் அல்லது வார்த்தை “பொய்ம்மை” மட்டுமே. இன்னும் சொல்லப்போனால், “பொய்ம்மை” என்பது பொய்யும் மெய்யும் சேர்ந்த ஒன்று. இதனைப் பொய்யிலும் சேர்க்க முடியாது உண்மையிலும் சேர்க்க முடியாது. இந்தப் “பொய்ம்மை” என்ற பெயர்ச்சொல் அதிகமாக வினைவரிச் சொல்லாகத்தான் பேச்சில் வருகிறது. உதாரணத்திற்கு “அவர் இங்கு இல்லை”, நான் இப்பொழுது வரவில்லை” என்ற வாக்கியங்களில் ‘இங்கு’, ‘இப்பொழுது’ போன்ற சொற்கள் உண்மையினைக் கூறினால் ஏற்படும் ஆபத்திலிருந்து ஒன்றை, ஒருவரை காப்பாற்ற பயன்படுத்தப்படலாம். அதேவேளையில் பொய்பேசுவதை தவிர்கவும் இவைகள் பயன்படுகின்றன.

### சட்டத்தில் “பொய்ம்மை”

Constructive fact என்பது பலவிதங்களில் நீதிமன்றங்களில் ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடிய ஒரு நடைமுறைச் சட்ட அம்சம்தான். உதாரணத்திற்கு: ஒருவருக்கு ஒரு தபால் அனுப்பப்படுகிறது. அதனை அவர் தனக்கு வந்த தபால் எனத்தெரிந்தும் வாங்க மறுத்துத் திருப்பி அனுப்புகிறார். இதனை, “Refused” என தாபாலில் குறிப்பிடுகிறார்கள். ஆனால் நீதிமன்றம், இதனை constructive delivery, என ஏற்றுக்கொள்கிறது. சட்டம் தமிழ் ஆக்கப்பட்டால் இதனை, “ பொய்ம்மையான சேர்ப்பு வழங்குதல்” என மொழியாக்கம் செய்யலாம். அதாவது, உண்மையில் அவருக்குத் அந்த தபால் வழங்கப்படவில்லை ஆனால் வழங்கப்படும் பொழுது அவருக்குத் தெரியவேண்டிய காரியம் வழங்கப் படாமலேயே தெரிந்துவிட்டது. அதனால்தான் இதனைப் பொய் என்றோ, உண்மையென்றோ சொல்ல முடியவில்லை. அதற்கு இடைப்பட்ட “பொய்ம்மை” என்கிறோம்.

### 2. திருநீக்கப்பட்டார்

இருமனப் பெண்டிரும் கள்ளும் கவறும்  
திருநீக்கப் பட்டார் தொடர்பு. (குறள் : 920)  
Prostitutes. Liquor, gambling are  
Friends of idiots

‘Idiot’ என்ற ஆங்கில வார்த்தைக்கான சரியான தமிழ் வார்த்தை ‘திருநீக்கப்பட்டார்’ என்பதுதான். ‘Idiot’ என்பதற்கு மெரியம் வெப்ஸ்டர் அகராதி சொல்லுவதுபோல், “a person affected with extreme intellectual disability” எனப் பொருள் கொள்ளலாம். மேலும், இது கிரேக்க மூலம் கொண்ட சொல். அதன் அர்த்தம் மது, மாது, சூது இவைகளைத் தங்கள் தனிப்பட்ட வாழ்கையின் மூலமாகக் கொண்டவர்கள் என்பதுதான். ‘idiot’ என்பவன் ‘private person’ எனத்தான் அறியப்பட்டான். வள்ளுவர், மிக அருமையாக இவர்களின் public அடையாளமான ‘திரு’ (உயர்வு) நீக்கப்பட்டவர்கள் என்கிறார். ஆக, திருக்குறள், idiot என்பதற்கு நல்ல தமிழ்ச் சொல்லை பக்குவமாகக் கொடுக்கிறது. திட்டும்போதும் கூட ‘திருநீக்கப்பட்டார்’ என்றால் நல்ல பக்குவமான முறையாக இருக்கும் எனத் தோன்றுகிறது!!!

### 3. உள்ளத்தால் உள்ளல்

உள்ளத்தால் உள்ளலும் தீதே பிறன்பொருளைக்  
கள்ளத்தால் கள்வேம் எனல். (குறள் : 282)

சட்டத்திலுள்ள ‘mens-rea’ என்ற இலத்தீன் சொற்றொடர்க்கான சரியான தமிழ்ச் சொற்றொடர், ‘உள்ளத்தால் உள்ளல்’ என்பதுதான். கிரிமினல் குற்றங்களில் ‘mens-rea’ என்பதுதான் பார்க்கப்படும். அதாவது குற்றம் என்பதென்ன என்பதைவிட ‘உள்ள எண்ணம்’ என்பதென்ன எனப் பார்த்துதான் நீதியின் முடிவு அளிக்கப்படுகிறது. ‘mens-rea’ என்பதற்கு சரியான, இணையான சொற்றொடர் ‘உள்ளத்தால் உள்ளல்’ என்பதுதான்.

### 4. நானுடைமை

அணிஅன்றோ நானுடைமை சான்றோர்க்கு  
அஃதின்றேல்  
பிணிஅன்றோ பீடு நடை (குறள் : 1014)

Modesty is an ornament  
Haughtiness is sickness  
‘modesty’ என்ற ஆங்கிலச் சொல்லின் சரியான சொல் ‘நானுடைமை’ என்பது.

### 5. வாழ்வது அறி’ / ‘Gnothi-seauton’

ஒருபொழுதும் வாழ்வது அறியார் கருதுப  
கோடியும் அல்ல பல.

Wishes galore in crores When 'gnothiseauton' unknown கிரேக்கத்தில் சொல்லப் பட்ட வாழ்வியல் தத்துவம் (The Ancient Greek aphorism), "Gnothi-seauton" ஆங்கிலத்தில் "know thyself" எனச் சொல்லப்படுகிறது. இதுவே, இலத்தீனில், "temet nosce" என்றும், திருக்குறளில் "வாழ்வது அறி" எனவும் சொல்லப் பட்டுள்ளது. இரட்டை வார்த்தை களடங்கிய ஒரு தத்துவம். முதலில் இது திருக்குறளில்தான் சொல்லப்படிருக்க முடியும் என்பது ஆய்வு முடிவுகளில் தெளிவாகத் தெரியவருகின்றது.

#### 6.கைத்துடையார் / su-jok

ஆக்கம் இழந்தேமென்று அல்லாவார் ஊக்கம் ஒருவந்தம் கைத்துடையார். (குறள்: 593)

கொரியன் மொழியில், 'Su' என்றால் 'கை, "தடிம" என்றால் 'கால்' ஆனாலும் ஈர-தடிம என்பது இன்று உலகம் முழுவதும் அதிகமாகக் கையில் செய்யப்படும் மருந்தில்லா ஒரு மருத்துவ முறையினைக் குறிக்கத்தான் பயன்படுத்தப்படுகிறது. 'கைத்துடையார்' என்பது செல்வம் உடையவர்கள் (ஊக்கத்தை உடையவர்கள் என்பதே பொருள்) என்பதனைக் குறிக்கும். உடல் நலமும் ஒரு செல்வம் தான். ஒருவருக்கு அதிக ஊக்கம் தருவது அவரின் செல்வம். இந்த ஊக்கம் ஒருவரிடம் வர அவருக்கு அவரின் கையில் su-jok செய்தலைப் பற்றி இந்த மருத்துவ முறை அறிமுகம் ஆவதற்குப் பல ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே திருக்குறள் சொல்லியுள்ளது போற்றுதலுக்குரியது. ஆகவே, இன்று உலகம் அறிந்த 'su-jok மருத்துவம்' என்பதைத் தமிழில் 'கைத்துடையார் மருத்துவம்' எனலாம்.

#### 7.ஆ

'ஆ' என்பது ஒற்றை எழுத்துச் சொல். பசு(ஆன்), ஆன்மா, இரக்கம், நினைவு ஆச்சாமரம் இவற்றைக் குறிக்கின்றன என தமிழ்நாடு அரசு தேர்வாணயம் (டி.என்.பி.எஸ்.சி) TNPSC தேர்விற்கு வழிகாட்டும் <http://mytnpsc.blogspot.com> என்ற இணையதளத்தில் காணலாம். 'ஆ' என்பது (இரக்கம் நிறைந்த) இதயத்தையும் குறிக்கிறது என்பதை மேற்கண்ட விளக்கமும், கீழ்க்கண்ட குறளும் தெளிவாக்குகின்றன. 'ஆதன்தந்தை' என்ற பெயரினை ஆ+தன்+தந்தை எனப் பிரித்து

இதயத்திற்கு+உகந்த+தகப்பன் என பல மொழி ஆய்வாளர் வென்சியெர் எனபவர் "தமிழின் ஆழமான அர்த்தங்கள்" (Deeper Thoughts in Tamil Language) என்ற புத்தகத்தில் கூறுகிறார்.

ஆவிற்கு நீரென்று இரப்பினும் நாவிற்கு இரவின் இளிவந்த தில். (குறள் : 1066)

Avoid the word begging  
Even at heart-failure

#### 8.மேலாயவர்

நாண்வேலி கொள்ளாது மன்னோ வியன்ஞாலம் பேணலர் மேலாயவர். (குறள் : 1016)

'மேலாயவர்' என்பதற்குப் பணிவுள்ளவர், நாணமுடையவர், அடக்கமுடையவர் என்ற சொற்கள் இருந்தாலும் 'மேலாயவர்' என்பதுதான் 'the modest' என்பதின் சரியான சொல்லாகக் காணப்படுகிறது. காரணம் மேற்சொன்ன எல்லாப் பொருள்களும் இதில் அடங்கும். இதனையே 'நாணுக்கு உறைபதி' எனவும் 1015 ஆவது குறள் குறிப்பிடுகிறது. இந்தக் குறளை விளக்கும் சிவயோகி சிவக்குமார் அவர்கள், "அடுத்தவருக்கு ஏற்படும் பழி, தனக்கு ஏற்படும் பழி என இரண்டிற்கும் நாணும் ஒருவரை ஒத்திசையும் தலைவன் என உலகம் போற்றும்." என்கிறார். இதிலிருந்து தெரிவது 'நாணுக்கு உறைபதி' தான் உலகம் போற்றும் ஒத்திசையும் தலைவன். அவர்தான் 'மேலாயவர்'. ஆக, மற்றவர் பழியைத் தம் பழியாகச் சுமப்பவர் ஒருவர்தான் உலகத்திற்கெல்லாம் தலைவராக உலகம் ஏற்றுப் போற்றும். எனவே, உலகம் முழுவதற்கும் இப்படிப்பட்ட தலைவர் ஒருவர் இருந்தால் அவரைத் தமிழில் ஒரே சொல்லால் 'மேலாயவர்' (The Modest) எனலாம்.

#### 9.வள்ளியம்

உள்ளம் இலாதவர் எய்தார் உலகத்து Wavering mind makes none வள்ளியம் என்னுஞ் செருக்கு. (குறள் : 598) Acclaimed international arbitrator 'வள்ளியம்' என்பதற்கு மிளகு, மரக்கலம், மெழுகு, ஊதுகுழல் எனப் பல பொருள்கள் சொல்லப்பட்ட போதிலும் எதுவும் மேற்கண்ட குறளுக்கு பொருந்தாது. அப்படியானால் இதன் பொருள் என்ன என்பதனைச் சட்டம் சார்ந்துதான் காண முடியும். நான் என்னுடைய முன்னுரையில் சொன்னதைப்

போன்று திருக்குறள் ஒரு பல்புறப் பல்கலைக்கழகம், அங்குச் சட்டப் படிப்பும் உண்டு. விகாஸ்பீடியா சொல்லுவதைக் கவனியுங்கள்: “உள்ளம் இல்லாதவர்—ஊக்கம் இல்லாத அரசர்; உலகத்து வள்ளியம் (வள்ளியர்) என்னும் செருக்கு எய்தார்—இவ்வுலகத்தாரூள் (நீதி வழங்க) வண்மையுடையேம் என்று தம்மைத்தாம் மதித்தலைப் பெறார்.” ‘இவ்வுலகத்தாரூள்—வண்மையுடையேம்’ என்பது சட்ட அங்கீகாரம் பெற்ற சொற்றொடர். ‘வண்மையுடையேம்’ என்பது ‘arbitrator’ என்பவரைக் குறிக்கிறது. Arbitrator என்ற சொல்லுகிணையான தமிழ்ச் சொல் வள்ளியம்/வள்ளியர் என்பதுதான்.

### 10.வகுத்தான் வகுத்த வகை

Cosmic-Law, பிரபஞ்ச-நியதி எனபதற்குச் சரியான தமிழ்ச் சொற்றொடர் ‘வகுத்தான் வகுத்த வகை’.

வகுத்தான் வகுத்த வகையல்லால் கோடி  
தொகுத்தார்க்குந் துய்த்தல் அரிது. (குறள் 378)

Not your wealth but  
Cosmic-Law determines things

### 11.கண்ணாரக்காண்

காண்கமன் கொண்கனைக் கண்ணாரக் கண்டபின்  
நீங்கும்என் மென்தோள் பசப்பு. (குறள் : 1265)

I would look on  
Him for health

‘Look on’ என்ற ஆங்கில phrasal verbற்கு இணையான தமிழ்ச் சொல் ‘கண்ணாரக்காண்’ என்பதுதான். ‘look on’ என்றால், ‘wait, view eagerly & think about’ . இதனை மத்தேயு 5:28 ஆங்கில மு.து.ஏ. Version கீழ்க்கண்டவாறு சொல்லுகிறது:

“But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.”

“நான் உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன் ஒரு ஸ்திரீயை இச்சையோடு பார்க்கிற எவனும் தன் இருதயத்தில் அவளோடே விபசாரஞ் செய்தாயிற்று.”

Looketh (look/s) on = இச்சையோடு பார்க்க = கண்ணாரக்காண். இதையே, மேற்கண்ட ‘இச்சையோடு பார்க்கிற’ என்பதற்கு பதிலாக, இயேசு சொல்லுவதாகக் கொண்டால்,

“நான் உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன் ஒரு ஸ்திரீயை ‘கண்ணாரக்காண்கிற’ எவனும் தன் இருதயத்தில் அவளோடே விபசாரஞ் செய்தாயிற்று.” என வரும்.

பெண்களைக் “காண்பது’, ‘பார்ப்பது’ தவறல்ல. மனைவியல்லாத எந்தப் பெண்ணையும் கண்ணாரக்காண்பது (அவளுக்காகக் காத்திருந்து, ஆசையாகப் பார்த்து அவளைப் பற்றியே சிந்தித்துக் கொண்டிருப்பது) விபசாரத்திற்கிணையான குற்றமாகும். இங்கே திருக்குறள், கணவனை மனைவி காத்திருந்து, ஆசையாகப் பார்த்து அவளைப்பற்றியே சிந்தித்துக் கொண்டிருப்பது பற்றி குறிப்பிடுகிறது.

### 12.சால்பு

உதவி வரைத்து அன்று உதவி உதவி  
செயப்பட்டார் சால்பின் வரைத்து. (குறள் : 105)

சால்பு என்றால் மேன்மை, நல்ல குணம். ஒரே வார்த்தையில் ‘சால்பு’. மிக அருமையான திருக்குறள் சொல். நீங்கள் செய்யும் உதவி, அது எவ்வளவு பெரியது அல்லது எவ்வளவு சிறியது என்பது உங்களையோ, நீங்கள் செய்யும் உதவியையோ பொருத்தது அல்ல . அது அந்த உதவியைப் பெற்றுக் கொண்டவரின் ‘சால்பை’ப் பொருத்தது.

### 13.என்பும் உரியர் பிறர்க்கு

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்  
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு (குறள் : 72)

Lovelessness is selfish

but Lovableness is agape இதுவரை, ‘agape’ என்ற கிரேக்கச் சொல்லுக்கு இணையான சொல்லொன்று தரணியெங்கும் இல்லை என்றுதான் நம்பப்பட்டது. ஆனால் அதற்கொத்த, ‘agape’ என்பதின் முழுப் பொருளையும் உள்ளடங்கிய ஒரு சொற்றொடர்தான் ‘என்பும் உரியர் பிறர்க்கு’. ‘எலும்பையும் பிறர்க்குக் கொடுக்கக் கூடியவர்கள்’. அதாவது ‘இதற்கு மேல் அன்புசெலுத்த வேறொன்றும் இல்லை’ என்பதுதான் இதன் பொருள்.

## 14.எழுமை

ஒருமைக்கண் தான்கற்ற கல்வி ஒருவற்கு  
எழுமையும் ஏமாப் புடைத்து (குறள் : 398)

Leaning helps seven endocrine  
Glands work properly

‘எழுமை’ என்றால் ‘ஏழு’ எனப் பொருள்படும். ‘ஏமாப்புடைத்து’ என்றால் ‘பெருமை கொண்டது’ எனப் பொருள்படும். ஆக, கல்வி ‘ஏழு பெருமை கொண்டது’. நம்மிடம் ஏழு முக்கிய நாளமில்லாச் சுரப்பிகள் உள்ளன. இவைகள்தான் ‘நம்மை’ உருவாக்கும் தன்மைகொண்டன. இந்த ஏழு முக்கிய நாளமில்லாச் சுரப்பிகள் தான் முக்கியமான ஏழுவித ‘இயக்குநர்’ அல்லது ‘ஹார்மோன்’ என்பவைகளைச் சுரக்கின்றன. ஹார்மோன்கள் தான் உள்ளூறுப்பு மற்றும் திசுக்களுக்கிடையேயான தொடர் பாடல்களுக்குப் பயன்படுகின்றன. ஏனவே நம்முடைய வளர்ச்சி, நடத்தைச் செயற்பாடுகளான உள்ளூணர்தல், தூக்கம், கழிப்பு, பால்சுரப்பு, மன அழுத்தம், வளர்ச்சி மற்றும் வளராக்கம், இயக்கம், இனப்பெருக்கம், மனநிலை எல்லாம் ஹார்மோன்களை சார்ந்தே

உள்ளன. இவைகளைனத்தும் நம் அறிவுசார்ந்தே உள்ளன. ஆக, திருக்குறள் குறிப்பிடும் எழுமை என்பது இயக்குநர் எனப்படும் ஹார்மோனை அல்லது நாளமில்லா சுரப்பிகளைக் குறிக்கும் திருக்குறளின் தமிழ் சொல்.

## 15.அறிவறிந்து ஆள்வினை இன்மை

பொறியின்மை யார்க்கும் பழியன்று அறிவறிந்து  
ஆள்வினை இன்மை பழி.

No handicap exists barring  
Mistake of law

சட்டத்தின் ‘Mistake of law is inexcusable’ என்பது ‘அறிவறிந்து ஆள்வினை இன்மை பழி, எனவும் ‘Mistake of fact is excusable’ என்பதனை ‘பொறியின்மை யார்க்கும் பழியன்று’ எனவும் மிக நேர்த்தியாக மொழியாக்கம் செய்யலாம். இதில் சிறப்பு, ஆச்சரியம் என்னவென்றால் IPC, Indian contract act இவைகளில் இன்று சொல்லப்படும் இவைகள் வள்ளுவருக்கு எப்படித் தெரியும் என்பதுதான் !!!



## சொல்லுருவாக்கம் எப்படி?

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தில் தமிழ்க் கலைக்கழகம் ஒரு பிரிவாகச் செயற்பட்டு வருகிறது. இக்கலைக்கழகத்தில் அகராதியியல், மொழியியல், மொழிபெயர்ப்பியல், இதழியல் உள்ளிட்ட பலதுறை சார்ந்த அறிஞர்கள் அலுவல்காரர் மற்றும் அலுவல்காரர் உறுப்பினர்களாக உள்ளனர். இவ்வியக்ககத்தின் பதிப்பாசிரியர்கள், உதவிப் பதிப்பாசிரியர் மற்றும் தொகுப்பாளர்கள் ஆகியோரின் முதன்மையான பணியே சொல்லுருவாக்கம்தான். நாளிதழ்கள், ஊடகங்கள், கட்டுரைகளில் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கும் பல சொற்களைத் தேர்வு செய்து அவற்றைத் தமிழ்க்கலைக்கழகத்தின் ஆய்வுக்கு உட்படுத்துகிறார்கள். இவ்வியக்ககத்தில் மாதம் இரண்டுமுறை கூடும் தமிழ்க்கலைக்கழகக் கூட்டத்தில் உறுப்பினர்களின் நீண்ட தருக்கத்திற்குப் பிறகு அச்சொற்கள் மேலும் எளிமைப்படுத்தப்பட்டு ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகின்றன. அப்படி ஏற்புக்குள்ளான சொற்களை அரசுக்கு அனுப்பி ஆணை பெற்றபிறகு பொதுமக்களின் பயன்பாட்டிற்காக சொற்களை வலைத்தளத்தில் பதிவேற்றம் செய்யப்படுகின்றன. இச்சொல்லுருவாக்கச் செயற்பாடுகளின் பணித்தன்மையையும், இன்றியமையாமையையும் புறநிலையிலும் பலர் தெரிந்துகொள்ள வேண்டும் என்பதற்காக ஒவ்வொரு கூட்டத்திற்கும் தமிழ் அமைப்பினர், மாணவர்கள், ஊடகவியலாளர்கள் மற்றும் பல துறை அறிஞர்களுள், சிலரைச் சிறப்பு அழைப்பாளர்களாக அழைத்து அவர்கள் முன்னிலையில் நடத்தப்படுகின்றது. கூட்டத்தின் நிறைவில் அவர்களும் தங்கள் கருத்துகளைப் பதிவு செய்வர்.

இக்கூட்டத்தில் கலந்துகொள்ள விருப்பம் தெரிவித்து ஆர்வதுடன் பலர் விண்ணப்பிக்கிறார்கள். வரிசைப்படி அவர்களும் அழைக்கப்படுவார்கள். இவர்களைத்தவிர தமிழ்க்கலைக்கழகத்தின் மதிப்புறு உறுப்பினர்களாக அரசால் அமர்த்தம் செய்யப்பட்ட 30 பலதுறை அறிஞர்கள் புலனம், மின்னஞ்சல் வழியாக இயக்ககத்தோடு தொடர்பில் இருக்கிறார்கள். மொழி ஆர்வம் மிக்க நீங்களும் ஒருமுறை தமிழ்க்கலைக்கழகக் கூட்டத்தில் கலந்துகொண்டு கலைச்சொற்களை உருவாக்கும் ஆக்கப்பணியைக் காணலாம்.

- கி. தமிழ்மணி

# சீவக சிந்தாமணியில் சொல்லாக்கமும் கலைச்சொற்களும்

முனைவர் **அ. வனிதா**



‘சென்னைப் பல்கலைக்கழக அகராதி திருத்தப்பணித் திட்டத்தில் நான்கு ஆண்டுகள் பணியாற்றியுள்ளார். எத்திராசு மகளிர் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையில் உதவிப் பேராசிரியராக உள்ளார்.’

**அ**கர முதலிஒன்றைநாளும் பார்த்து வருவாய்  
நிகரிலாத சொற்கள் நினைவில் நன்கு பெறுவாய்!  
பொற் சுரங்கம் போலப் புதிய சொற்கள்  
முற்படும் வான்வில்லாய் முழுதும் வைரக் கற்கள்  
சொல் லுலகக் குதிரை தூய அகர முதலி  
வெல்லுவாய் நீ ஏறி வீர நூலுக் குதவி!  
சொற்களஞ் சியத்தைச் சொந்த மாக்கிக்  
கொண்டால்  
கற்ப தெல்லாம் புரியும் கற்ப னைகள் விரியும்  
நிகண்டு செய்யுட் கூண்டில் அடைந்த  
சொற்குயில்கள்  
அகர முதலிக் காவில் அமர்ந்து கூவக் கேட்பாய்!  
ஒரு பொருளைக் குறித்த ஒரு நூறு சொற்கள்  
அருமையாக ஆடு அழகு மலர்களைப் போல்  
அணியணியாய் வீரர் ஆர்த்து நிற்பதைப் போல்  
மணிமணியாய்ச் சொற்கள் மனத்தில் ஏற்றிக்  
கொள்வாய்!

என்னும் பாரதிதாசன் கவிதைக்கு அரண் சேர்ப்பதுபோல் அமைந்ததே திருத்தக்க தேவரால் இயற்றப்பட்ட சீவகசிந்தாமணி என்னும் சமண சமயப் பெருங்காப்பிய நூலாகும். இந்நூல் தமிழ்மொழிக்குக் கிடைத்த ஓர் அரிய கொடை. தமிழ் இலக்கிய நயமும் சுவையும் இழைந்தோடும் இலக்கிய வளம் நிறைந்த சொற்கள் நிரம்பி வழியும் ஒரு பெட்டகம் என்று கூறினால் அது மிகையாகாது. இக்காப்பியத்தில் மிகுதியான சங்க இலக்கியச் சொற்களும் அரிய கலைச் சொற்களும் சொல்லாக்கங்களும் இடம் பெற்று உள்ளன. எனவே தமிழ்மொழிக்கும் தமிழ் மொழியில் உள்ள அகராதிகளுக்கும் பெருமை சேர்க்கும் நூலாகப் போற்றக் கூடிய நூலாகும். இதனைத் தமிழ் உலகம் மறந்துவிட்டது.

**சொல்**

ஓர் எழுத்துத் தனித்து நின்றோ அல்லது ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட எழுத்துகள் இணைந்து



நின்றோ பொருளை உணர்த்துமாயின், அது சொல் எனப்படும். தொல்காப்பியர் எல்லாச் சொல்லும் பொருள் குறித்தனவே எனச் சொல்லுக்குரிய பொருளை வரையறை செய்கிறார். நன்னூலார் சொல்லுக்குரிய விளக்கத்தை எழுத்தே தனித்தும் தொடர்ந்தும் பொருள்தரின் பதமாம் எனப் பதவியலிலும்

ஒருமொழி தொடர்மொழி பொதுமொழி யென்றா  
இருதிணை ஐம்பால் பொருளையும் தன்னையும்  
மூவகை இடத்தும் வழக்கொடு செய்யுளின்  
வெளிப்படை குறிப்பின் விரிப்பது சொல்லே

எனச் சொல்லதிகாரத்தின் பெயரியலிலும் கூறுகிறார். சேனாவரையர் சொல்லினை விளக்குமிடத்து, சொல்லாவது எழுத்தொடு ஒருபுடையான் ஒற்றுமையுடைத்தாய்ப் பொருள் குறித்து வருவது என வரைவறை செய்கிறார்.

#### சொல்லாக்கம்

சொல்லை ஆக்குவது அல்லது உருவாக்குவது சொல்லாக்கம் ஆகும். தற்போது தமிழ் மொழியில் சொல்லாக்கம் மிகுதியாக நிகழ்ந்து வருகிறது. ஒரு பெயர்ச்சொல்லின் அல்லது வினைச்சொல்லின் இறுதியில் பெயர்கள், வினைகள், இடைநிலைகள், சாரியைகள், விகுதிகள் சேர்த்துப் புதிய சொற்கள் உருவாக்கப்படுகின்றன. சீவகசிந்தாமணியிலும் சொல்லாக்கம் நிகழ்ந்துள்ளது. அவை:

பெயர் + பெயர் >பெயர், பெயர் + வினை >வினை

பெயரடை + பெயர் >பெயர், வினை + பெயர் >பெயர்

வினை + வினை >வினை, எதிர்ப் பதம் தரும் சொற்கள்

எனப் பகுத்து விளக்கப்பட்டுள்ளன

பெயர் + பெயர் >பெயர்

சீவகசிந்தாமணியில் இரண்டு பெயர்ச் சொற்கள் சேர்ந்து ஒரு சொல் நீர்மைத்தாய் வருகின்றன. 06:3), அகப்பூ (1662:1), அடை கரை (913:3), அணிகலம்(111:3), அணிநகர் (1163:4), அஞ்சனநிறம் (2239:1)

பெயர் + வினை >வினை

ஒரு பெயர்ச்சொல்லும் ஒரு வினைச் சொல்லும் இணைந்து வினைப்பொருளை உணர்த்தும் சொற்கள் சீவகசிந்தாமணியில் இடம் பெற்றிருக்கின்றன. அவை பின்வருமாறு:-

அடிதொழுது (1704:1), அடிபணிந்து (2825:2) அணங்குறும் (1006:1), அயாவுயிர்த்த (2947:1)

பெயர் + இடைச்சொல் >இடைச்சொல்

சீவகசிந்தாமணியில் பெயர்ச்சொல்லும் இடைச் சொல்லும் சேர்ந்து வருகின்றன. காட்டுகள் :

திசைதொறும் (2365:2), பகல்தொறும் (947:3), மறுகு தொறும் (1447:10)

பெயரடை + பெயர் >பெயர்

சீவகசிந்தாமணியில் பெயரடைச் சொற்களோடு பெயர்ச்சொற்கள் சேர்ந்து மிகுதியாக வருகின்றன. காட்டுகள் :

அருங்கலம் (1372:1), தடங்கண் (470:1), நல்யாழ் (702:1), நுண்கொடி (344:1)

வினை + பெயர் >பெயர்

ஒரு வினைச்சொல்லும் ஒரு பெயர்ச் சொல்லும் சேர்ந்து ஒரு வினைப்பொருளை உணர்த்தும் சொல்லாட்சிகள் சீவகசிந்தாமணியில் இடம்பெற்றுள்ளன. இவற்றை இலக்கணிகள் வினைத்தொகை என்று கூறுகின்றனர். காட்டுகள் :

அறைகடல் (1446:4), ஒலிகழல் (266:2), கணைகடல் (39:1), தாழ்குழல் (1039:2), விடுபொறி (1850:1)

வினை + வினை >வினை

ஒரு வினைச்சொல்லும் மற்றொரு வினைச் சொல்லும் சேர்ந்து ஒரு வினைப்பொருளைத் தரும் சொற்கள் சீவகசிந்தாமணியில் காணப்படுகின்றன. காட்டுகள் :

ஆசைப்பட்டு (1487:4), துறந்துவிட்டார் (441:4), பெறப்பட்ட (441:4), மாறுபட்டு (2231:1)

## எதிர்ப்பதம் தரும் சொற்கள்

எதிர்ப்பதம் தரும் சொற்களை உருவாக்குவதன் மூலமாகச் சொல்லாக்கங்கள் நடைபெறுகின்றன. சீவகசிந்தாமணியில் சில காட்டுகள்:

அகங்கை (312:1) –புறங்கை (76:1), அகவிதழ் (178:1) –புறவிதழ் (2311:1), அராசி (736:4) –அரசன் (162:3)

## கலைச்சொற்கள்

மேற்கூறிய சொல்லாக்கத்தின் விரிவாகச் சீவகசிந்தாமணியில் இந்நூல் தோன்றுவதற்கு முன் வழக்கில் இருந்த சங்க இலக்கியங்கள், சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை, பெருங்கதை ஆகிய நூல்களில் இடம்பெறாத புதிய கலைச்சொற்கள் இடம்பெற்று, புதிய பொருளைத் தருகின்றன. அத்தகைய சொற்கள் சீவகசிந்தாமணிக்குச் சிறப்புச் சேர்க்கின்றன.

குறிப்பு : இச்சொற்கள் தமிழ் இலக்கியப் பேரகராதி, பெருஞ்சொல் அகராதி, தமிழ்ப்பேரகராதி ஆகிய அகராதிகளின் துணைகொண்டு தொகுக்கப்பட்டுள்ளன.

1. அக்காரடலை-சக்கரைப் பொங்கல் (928:2),
2. அச்சுறுகொழுந்தொடர் - யானை விரைந்து செல்லாதபடி அதன் கழுத்தில் இடுவதற்குப்பயன்படும் மரக்கட்டையுடன் இணைத்த சங்கிலி (1836:2) ,
3. அச்சுதந்தெளித்தல் - அறுகும் மஞ்சள் சேர்ந்த முனை முறியாத அரிசியும் கலந்து தூவுதல் (2411:1)
4. அசுபம் - தோல், இரத்தம், இறைச்சி, மேதை, எலும்பு, மச்சை, சுவேதநீராய் இருக்கும் உடம்பு(3077:3),
5. அட்டமங்கலம்- சாமரம், நிறைகுடம், கண்ணாடி, தோட்டி, முரசு, விளக்கு, கொடி, இணைக்கயல் என்னும் எண்வகை மங்கலப்பொருள்கள் (472 : 2),
6. அடிக்குடில் - பணியாளர்கள் குடியிருப்பு (588 : 2),

7. அடிசில் நூல் - உணவுசமைத்தலைப் பற்றிக் கூறும் நூல் (2735:3),
8. அடிசிற்புறம் - உணவிற்காக விடப்படும் இறையிலி நிலம்(2577:3),
9. அடிசிற்புறளி - மடைப்பள்ளி (2579:3),
10. அடித்தி-அடியவள் (2045 : 1), 11. அடிதைவரல்- அடியைத்தடவுதல் (345 : 2) , 12. அடிதொறும் - அடிக்கடி (106 : 1) , 13. அடிப்பணி - குற்றேவல் (552 : 3), 14. அடிமனை - சுற்றுச்சுவர் (837 : 1), 15. அடியிடு-தல் - 1.தொடங்குதல் (1391 : 4), 2. அடிவைத்து நடத்தல் (117:4), 16. அடிவீழ்ச்சி - காலில் வீழ்ந்து வணங்குதல் (2587:1), 17. அண்ணலம்புள் - அரசவன்னம் (1893 : 3), 18. அண்பல்நீருறமிர்தம் - புளிங்கறி (928 : 2), 19. அபரகாத்திரம் - யானையின் பின் கால்கள் (2154:1), 20. அம்பறாத்தூணி - அம்புக்கூடு (1082 : 2), 21. அருவாய்ப்போதல் - உருவமின்றிப்போதல் (3021: 4), 22. எச்சிற்படு-த்தல்- புண்படுத்துதல் (2353 : 1), 23. எடுப்பெடுத்தல் - படையெடுத்துச் சண்டையிடுதல்; போரிடுதல் (450: 3), 24. எரிவிளக்குறு-த்தல்- தண்டிக்கப்பட்ட குற்றவாளியை நன்றாய்ச் சுடர்விட்டெரியும் எண்ணெய் விளக்கைத் தலையில் ஏற்றிய வண்ணம் நகரை சுற்றிவரச் செய்தல்; நடைவிளக்கு எரித்துத் தண்டித்தல் (1162:3), 25. ஏட்டைப்படுதல் - இளைத்தல் (1552:1), 26. ஏந்திரம்- கண்கட்டுவித்தை (2283 : 2), 27. ஏமமா(கு)- தல் - இன்பமாகுதல் (2404 : 2), 28. ஒட்டலன்- பகைவன் (2150 : 3) 29. ஒல்லலன்-பொறாதவன் (1683 : 2) 30. ஒல்லே - விரைவாக (898 : 3) 31. ஒழுகவிடுதல்- மிதக்கவிடுதல்(2656:3), 32. ஒள்ளியான் - அறிவுடையன் (2931 : 3) 33. ஒற்றிக்கொள்(ளு)-தல் - பிரதியெடுத்துக் கொள்ளுதல்(1721:4) 34. ஒட்டைநெஞ்சு - வெற்று மனம் (642 : 4) 35. கத்துயிலனந்தர்- உறக்கமும் விழிப்பும் (1097:1) 36. கயத்தி- கொடியவள்

(678 : 3)37. கட்டுநாள் -காணுகின்ற நாள் (1159 : 4)38. கரும்பிளை - இரும்பு (104 : 1)39. கலப்பேழை - ஆபரணப்பெட்டி (557 : 1) 40. கலாய்-த்தல் - கோபித்தல் (1950 : 1)41. கவான்முதல்- காலடியில் (913 : 2)42. கவிஞர்- பாவலர் (933 : 2)43. கழற்காய் - கழற்சிகாய் (2287 : 4)44. காட்டகத்தமிர்து - காட்டில் கிடைக்கும் பொருள்;அரக்கு, இறால், தேன், மயிற்பீலி,நாவி ஆகிய ஐந்தும் காட்டகத்துப் பொருள்கள் (2110:4)45. சுமைத்தயிர் - கட்டித்தயிர் (481:1), 46. சோற்றுக்குவால் - சோற்றுக்குவியல் (934 : 1)47. பாணிமுகம் உடலைவிட்டு உயிர் போகும் முறைகளில் ஒன்று (948 : 1) 48. முகம்புதை-த்தல் - முகத்தை மூடுதல் (2461 : 3) 49. முகம்பெறு-தல்- தோன்றுதல் (1404:1), 50. முகவாசச் செப்பு - முகவாசம் வைக்கும் பரணி; முகவாசம் வைக்கும் ஒருவகைப் பெட்டி (838 : 2), 51. முகவாசம் - வெற்றிலை (1055:2)52. முகவியர்- இன்முகமாய் உள்ளோர் (2045 :2)53. முடிதீட்டு- தல்- வணங்குதல் (2641 : 4)54. முடி துளக்குதல் - 1. தலையசைத்தல் (1881:2)2. வணங்குதல் (2357:1)55. முரன்பாடுதல் - ஆலாபனஞ்செய்தல் (1959:2)56. முலைத்தாய்- ஐவகைத் தாயாரில் குழந்தைக்குப் பால்கொடுப்பவர் (3096 : 3)57. மூக்குயர்-த்தல்- பிறந்த குழந்தையின் மூக்குச் சப்பையாகாமல் இருப்பதற்காக இழுத்துவிடுதல் (2703 : 4) 58. மைத்துனத்தோழன் - பரிகாசம் செய்து விளையாடும் முறைமையுடைய தோழன்(1264:4)59. மைந்நூறு - அஞ்சனப்பொடி (453 :

4)60. மையலவர் - பித்தர் (2013 : 2) 61. வண்ணச்சுவையமுதம்- பருப்புச் சோறு (2604 : 2), 62.வண்ணி-த்தல் - புனைந்துரைத்தல் (2458:3), 63. வயிறுக்குதல்- துக்கக் குறியாக வயிற்றைப் பிசைதல் (1104 : 4) குதிரைப் பொறி (102:1)64. விளக்குப் புறம் - கோயிலில் விளக்கிடுதற்கு விடப்பட்ட இறையிலி நிலம் (2564:1), 65. வெள்ளைநோக்கு - கள்ளமற்ற பார்வை (1099 : 1)66. வெளிற்றுடல் - குருதி நீங்கின பிணம் (804 : 1)67. வெளிற்றுரை - பயனில் சொல் (1431: 4), 68. வெற்றுடல் - பிணம் (1969 : 3)69. வேட்டமாடுதல் - கொல்லுதற்கேனும்பிடித்தற்கேனும் காட்டிலுள்ள விலங்கு முதலியவற்றைத் தூரத்திச் செல்லுதல் (2770 : 1)70. வேதுசெய்-தல்-ஆவி புகை முதலியவைகளால் உடலை வெம்மை செய்தல்;ஒற்றடங்கொடுத்தல் (2667 : 1)71. வேய்ந்துணி - ஊதுகுழல் (1848 : 3) 72. வாய்ப்பறையறை-தல் - பலரும் அறிய வெளியிடுதல் (211:2) .

சீவகசிந்தாமணியின் சொல்லாக்க முறைகள் கலைச் சொல்லாக்கத்திற்கு வழி வகுகின்றன.

இக்காலத்தில் பயன்பாட்டில் இல்லாத பழமை வாய்ந்த சொற்களையும் அவற்றின் பொருட்களையும் ஆய்வுகத்திற்குப் புலப்படுத்த முடிகின்றது.

சீவகசிந்தாமணியில் இடம்பெற்றிருந்த புதிய சொற்கள் வரலாற்று முறையிலான சொற் பொருளைத் தரும் அகராதிகள் உருவாக்கத் திற்கும் சொற்குவியல் தோற்றுவிக்கவும் பெரிதும் துணைபுரிகின்றன.



# மொழி மேம்பாட்டிற்கு அகராதிகளின் தேவை

முனைவர் வ.வனிதா



‘இவர் மயிலாடுதுறை, தருமபுரம் ஞானாம்பிகை அரசினர் மகளிர் கலைக்கல்லூரியில் விலங்கியல் துறைத்தலைவராகப் பணியாற்றி வருபவர். அறிவியல் சொற்களைத் தமிழாக்கம் செய்வதிலும் அகராதிகளை வடிவமைப்பதிலும் தனித்திறன் பெற்ற தகைமையாளர்.’

**தோ**ற்றுவாய் :

மொழியே நாட்டின் விழி என்பது பழமொழி, தமது கருத்தைப் பிறருக்குத் தெரிவிக்க ஒரு கருவியாக விளங்குவது மொழியாகும். நம் தமிழ்மொழி எக்காலத்தில் தோன்றியது என்று வரையறுத்துக் கூற முடியாத பழமை வாய்ந்ததாகும். தமிழ்மொழி கல்தோன்றி மண்தோன்றாக் காலத்தே முன் தோன்றியது. வடவேங்கடம் தென்குமரியை எல்லையாகக் கொண்டு வளர்ந்தது. இலக்கிய இலக்கண வளமுடையது. மொழியை வளர்ப்பவரும் மக்களே, மொழியால் வளர்ப்பவரும் மக்களே. சமுதாயத்தால் வளர்ந்து சமுதாயத்தை வளர்த்து வருவது மொழி எனலாம். மொழிவரலாறு எனும் மனிதர் நூலில் ஒவ்வொருவரின் அறிவின் ஆழத்திலும் மொழி வேர்கொண்டுள்ளது. அங்கிருந்தே மொழி வளர்ச்சி பெற்று விளங்குகிறது என்பார் மு.வ. மொழி மேன்மேலும் வளர்ச்சியடைய சொற்பொருள் கூறும் அகராதிகள் மிகவும்

தேவைப்படுகின்றன. உலகப்பொருட்களைக் காண கதிரவனது ஒளிக்கதிர்கள் தேவை. அதுபோல முன்னோர் மொழிந்த பொருளை அறிய அகராதிகள் அவசியமாகின்றன. பிறநாட்டு நல்லறிஞர்களின் நூல்கள் தமிழில் மொழியாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளன. இந்நூல்களை அறிய அகராதிகள் பெருந்துணைபுரிகின்றன. அகராதிகளின் உதவியால் மொழி எவ்வாறு மேம்படுகின்றது என்பதை இக்கட்டுரை ஆய்கிறது.

மொழி ஆராய்ச்சிக்கும் வளர்ச்சிக்கும் தமிழ் இலக்கணம் பயன்படுகின்றன. அதனால் தான் டாக்டர் எமினோ, “இன்றைய மொழியில் அறிஞர்கள் பேணிப்பின்பற்றத்தக்க வழிமுறைகளை தொல்காப்பியம் கூறுகின்றது”. என்கிறார். பழந்தமிழ்ச் சொற்களின் பொருள்களை அறிவதற்கும், பதம் பிரித்துப் பொருள் காண்பதற்கும், அகப்பொருள், புறப் பொருள் இலக்கணத்தைக் கொண்டு சங்க இலக்கியங்களை பயில்வதற்கும், தொல்காப்பியம்

போன்ற இலக்கண நூல்கள் உதவுகின்றன. தொல்காப்பியத்தில் உள்ள உரியலில் சங்கஇலக்கியச் சொற்களின் பொருளை அறிய முடிகின்றது. அதனால் இவ்வியல் அகராதி போன்று விளக்குகின்றது. “வியல்” என்ற சொல் வலிமையையும் குறிக்கும் என்பதைத் தொல்காப்பியம், “வியல்என் கிளவி அகலப் பொருட்டே” (நூ.847) “வாள் ஓளியாகும் (நூ.850) “எறுழ் வலியாகும் (நூ.871) எனும் நூற்பாக்களால் புலப்படுத்துகிறது. கடி என்ற சொல் பலபொருளைக் குறிக்கும் உரிச்சொல்லாக இருப்பதைக்,

“கடியென் கிளவி  
வரைவே கூர்மை காப்பே புதுமை  
விரைவே விளக்கம் மிகுதி சிறப்பே  
அச்சம் முன்தேற்று ஆயீரைந்தும்  
மெய்ப்படத் தோன்றும் பொருட்டா கும்மே”  
(நூ.866)

எனும் நூற்பா விளக்குகின்றது.

தமிழ் பேசும் தேயத்தைச் சேர்ந்த, பன்னிரு நிலப்பகுதிகளில் வாழ்வோர் ஒருபொருளைக் குறிப்பிட வெவ்வேறு சொற்களைக் கையாண்டுள்ளனர். தென்பாண்டி நாட்டார் பசுவைப் “பெற்றம்” என்றும், குட்டநாட்டார் தாயைத் “தள்ளை” என்றும், தந்தையை “அச்சன்” என்றும், பூழிநாட்டார் நாயை “ஓமலி” என்றும், அருவா நாட்டார் சிறுகுளத்தைக் “கேணி” என்றும் வழங்கி வந்தனர். மொழி வளர்ச்சிக்கு இலக்கணமும், அகராதியிலுள்ள பொருள்களும் வளஞ்சேர்க்கின்றன.

### சொற்பொருள் மாற்றம் :

சொற்கள் பொருளில் அடையும் மாற்றம் விரிவு, சுருங்கல், உயர்வு, இழிவு முதலியவையின்றி வெறும் மாற்றமாக இருக்கும் என்று கூறி, “பழந்தமிழ்” என்ற நூலில் பேராசிரியர் இலக்குவனார் கீழ்க்கண்ட உதாரணங்களைத் தருகிறார்.

சொல்	பழம்பொருள்	புதுப்பொருள்
அகம்	உள், மனம்	கர்வம்
அகலம்	மாப்பு	இடத்தின் பரப்பு

இறத்தல்	கடத்தல்	சாதல்
கிழவன்	உரியவன்	முதியவன்
மணிவிழா	அழகியவிழா	அறுபதாண்டுவிழா

சொற்களுக்கு புதுப்பொருள் உண்டாவதைப் போலப் பொருளைக் குறிக்கப் புதுச்சொற்களும் ஆக்கப்படுகின்றன. பழைய சொற்கள் வழக்கு மிகுதியால் பல பொருட்களுக்கும் உரிமையாதலால், நூட்பமான கருத்துகளை விளக்கப் புதுச்சொற்கள் தோன்றுகின்றன. மொழியில் சொற்களுக்குப் புதுப்பொருள் தோன்றுவதைப் போல, புதுச்சொற்களும் புதுச் சொல்லமைப்புகளும் தோன்றுதல் மொழியின் இயற்கையாகும்.

பேச்சு வழக்கில் சொற்களின் பொருளில் மாற்றமடைந்துள்ளது. கவலை என்ற சொல் இடத்தையும், மனக்கவலையை மட்டும் குறிக்கின்றது. ஒருசொல் ஒருபொருளை மட்டும் உணர்த்துகின்றது. சந்திரனைக் குறிக்கும் “திங்கள்” என்ற சொல் இன்று மாதத்தைக் குறிக்கப் பயன்படுத்தப்பட்டது. “புதுமை” என்னும் பண்பை உணர்த்திய “விருந்து” எனும் சொல் இன்று விருந்தையும், வீட்டிற்குப் புதியதாக வந்த விருந்தினரையும் குறிக்கின்றது.

### ஒருசொல்லுக்கு இருபொருள் :

இலக்கியங்களில் எடுத்தாளப்பட்டுள்ள சொற்களுக்கு அகராதியைக் கொண்டு பொருள் அறிந்து கொள்ளலாம். சான்றோன் என்ற சொல் படைக்கலப் பயிற்சிபெற்ற வீரனையும், கல்விகேள்விகளில் நிறைந்தவனையும் குறிப்பிடுவதை,

“ஈன்று புறந்தருதல் என்றலைக் கடனே சான்றோன் ஆக்குதல் தந்தைக்குக் கடனே” (புற.312)

“ஈன்ற பொழுதின் பெரிதுவக்குந் தன்மகனைச் சான்றோன் எனக்கேட்ட தாய்” (குறள்.69)

எனவரும் பாடல்களால் அறியலாம்.

செய்யுளுக்கு உரையெழுதிய ஆசிரியர் களுக்கும் அகராதி பெருந்துணை புரிகின்றது. மொழி மேம்படுவதற்குப் பழந்தமிழ் இலக்கியத் திலுள்ள சொற்கள் வலுசேர்க்கின்றன.

## அகராதியின் பங்கு

மொழி மேம்பாட்டிற்கு அகராதிகளின் பங்களிப்பு போற்றத்தக்கது. கண்ணாடியின்றி முகங்காண இயலாது. அதுபோல அகராதியின்றிச் செய்யுளின் பொருள் அறியஇயலாது. அகராதி என்பது ஒரு மொழியிலுள்ள சொற்கள் அனைத்தும் அகரமுதலுக்கு வரிசையில் அமையும்படி ஒருசேரத் தொகுத்து அவற்றின் பொருள்களை விளக்கும் நூலாகும். இதனை, “உரிச்சொல் பனுவல்” என்றும், “அகரமுதலி” என்றும், “நிகண்டு” என்றும் குறிப்பிடுவர். கி.பி. 1732-இல் வீரமாமுனிவரால் சதுரகராதி தொகுக்கப்பெற்றது. இது பெயர், பொருள், தொகை, தொடர் என நான்கு பிரிவுகளைக் கொண்டது. இவ்வகராதியில் பன்னிரண்டாயிரம் சொற்கள் உள்ளன. இதைத்தவிர ஆறு அகராதிகள் வீரமாமுனிவர் வெளியிட்டுள்ளார். அவை தமிழ்-இலத்தின் அகராதி, இலத்தின்-தமிழ் அகராதி, தமிழ்-பிரெஞ்சு அகராதி, தமிழ்-ஆங்கிலம் அகராதி, போர்ச்சுகீசியம் இலத்தின் தமிழ் அகராதி, வட்டாரவழக்குத் தமிழ் அகராதி என்பனவாகும். சென்னைப் பல்கலைக்கழகம் வெளியிட்டுள்ள “தமிழ்ப் பேரகராதி” மிகச்சிறந்த சாதனையாகும். திராவிட மொழியியல் பேரறிஞர் களான பர்ரோ மற்றும் எமினோவும் இணைந்து திராவிடச் “சொற்பிறப்பியல்” அகராதியை வெளியிட்டனர். பன்மொழிப்புலவார் மொழி

ஞாயிறு ஞா. தேவநேயப்பாவாணார் தமிழ் சொற்களை ஆய்வுசெய்த பெருமகனார் ஆவார். இவரின் சொல்லாய்வுக் கட்டுரைகள் எனும் நூல் குறிப்பிடத்தக்கது. இவர் தமிழ்ச் சொல்லாராய்ச்சியில் உச்சம் தொட்டவர் என்று சிறப்பிக்கப்படுகிறார்.

## நிறைவுரை

மக்களை மற்ற உயிரினின்று பிரித்துக் காட்டுவது மொழியாகும். இது ஓர் இனத்தின் அல்லது நாட்டின் நாகரிகத்தை அளந்தறிவதற்குச் சிறந்த வழியாகும். தமிழ் அகராதிகளால் பொருள் மாற்றத்தை அறியமுடிகின்றது. அகராதிகள் சொற்பொருளியியல் ஆய்வுக்குப் பயன்படுகின்றன. சிங்கார வேலு முதலியாரின் “அபிதான சிந்தாமணி” சிறந்த சொற்பொருள் களஞ்சியமாக விளங்குகின்றது. இதில் இல்லாததில்லை; தமிழ்மொழியைப் பிற திராவிட மொழிகளுடன் ஒப்பிட்டு ஆய்வு செய்வதற்கு இவ்வகராதிகள் பெரிதும் பயன்படுகின்றன. சங்ககாலம் முதல் இக்காலம் வரை பயன்பட்டுவரும் பழந்தமிழ்ச் சொற்கள் தாய்மொழி மேம்படுவதற்கு உறுதுணை புரிகின்றன. புதிதாக ஒரு மொழியை கற்பதற்கும், மொழிவளர்ச்சி அடைவதற்கும் அகராதிகள் பெரும் பங்கு வகிக்கின்றன.

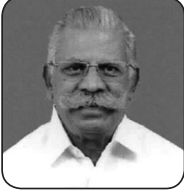
“நாடும் மொழியும் நமதிரு கண்கள்”

-பாரதியார்



# வேர்ச்சொற்கள்

தக்கார் ம.சோ.விக்டர்



‘இவர் மொழியியலில் முனைவர் பட்டம் பெற்றவர். வேர்ச்சொற்கள், மொழியியல் வரலாற்று ஆய்வுகளில் ஈடுபட்டும் உலக மொழிகளோடு தமிழை ஒப்பிட்டு ஆய்வு செய்தும் பல நூல்களை எழுதியுள்ளார். ஈபுருவோடு தமிழை ஒப்பிட்டுத் தமிழ்ச்சொற்கள் ஈபுருவில் இருப்பதைத் தம் நூலில் பதிந்துள்ளார்.’

இயல், இசை, நாடகம் என்ற முத்தமிழைப் பற்றியே, தமிழ் இலக்கிய ஆர்வலர்களும், ஆய்வாளர்களும் பேசியும் எழுதியும் வருகின்றனர். இம்மூன்று துறைகள் பற்றிச் சொல்லப்படும் விளக்கங்களிலும் கருத்து வேறுபாடுகள் உள்ளன. இம்மூன்று துறைகளுக்கும் அடித்தளக் கட்டுமானமாக அமைந்திருப்பது வேர்ச்சொற்கள் என்ற பழைய அறிவியல், சமூக, பண்பாடு சார்ந்த துறையாகும். ஒரு மரத்துக்கான அடிமரம், கிளைகள், இலைகள், பூக்கள், காய்கள், கனிகள் அனைத்தும் கட்டிலனுக்கு எட்டுபவை. கண்ணுக்குத் தெரியாத வேர், வேர்கள், நிலத்துக்குள் மறைந்துள்ளன.

இவையே, மரத்தை உயிரோட்டமாகவும், உறுதியாகவும் நிலை நிறுத்துகின்றன. இவ்வாறான கட்டமைப்பு ஒவ்வொரு மொழிக்கும் உண்டு என்பதை மறுக்க இயலாது. ஆனால், அடித்தளமாகிய வேர்க் கட்டமைப்பு பற்றி ஒருவரும் சிந்திப்பதில்லை.

பழந்தமிழர்கள், மொழியை உருவாக்கிய போது, அறிவியல்சார்ந்த சிந்தனைத்திறன்களால், தமிழ் மொழியைக் கட்டமைத்தனர். பறவைகள், விலங்குகள், இயற்கையில் எழும் ஓசைகளைக் கொண்டு, மொழிகளைக் கட்டமைக்கவில்லை. இவ்வோசைகளிலும் விஞ்சிய பகுத்தறிவு துணைகொண்டு, எழுத்தொலிகளை உருவாக்கினர். இவ்வொலிகள், பல்லாயிரம் ஆண்டுகளாகத் தமிழில் மாற்றம் பெறாமல் தொடர்ந்து வருவதே, தொல் தமிழரின் கண்டு பிடிப்பு, எவ்வாறு சிறந்து உயர்ந்து விளங்குகிறது என்பதை விளக்கும். குறிஞ்சி நிலத்தில் தோன்றிய தமிழ், மருத நிலம் தோன்றுவதற்கு முன்னரே, பண்பட்டு விட்டது. அதாவது, குறிஞ்சியிலும் முல்லையிலும் தோன்றி பேசு மொழியாக இருந்த தமிழ் மருதத்தில் மலர்ந்து, விரிந்து, வளர்ந்தது. இந்த உட்பொருளை விளக்குவதே, கல் தோன்றி மண் தோன்றாக் காலத்தே முன் தோன்றிய மூத்த மொழி என்ற பதிவாகும்.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

தொல்காப்பியர், தமது உரியியல் என்ற அதிகாரத்தில், “புரை” என்ற சொல்லைப் பயன்படுத்தி, வேர்ச் சொல் பற்றிய குறிப்பினைத் தெரிவிக்கின்றார். இதன் மூலம், தொல்காப்பியர் காலத்துக்குப் பல்லாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பே, வேர்ச் சொற்கள் பற்றிய சிந்தனைத் தெளிவு தமிழறிஞர்களிடையே இருந்தது என்க. தமிழுக்கு இலக்கண மரபு எவ்வாறு முதுகெலும்பு போல் உள்ளதோ, அவ்விலக்கணக் கட்டமைப்பை உருவாக்கு வதற்கு அடிப்படையாக அமைந்திருந்தது, வேர்ச் சொற்கள் பற்றிய சிந்தனைத் தெளிவு. காலந்தோறும் தமிழ் மொழியில் தோன்றிய வளர்ச்சிகள், இலக்கணக்கணக்கான சொற்களை உருவாக்கின. அச்சொற்கள் யாவும், வேர்ச் சொற்கள் என்ற கட்டமைப்பின் துணை கொண்டே வளர்ந்தன. புதிய கண்டுபிடிப்புக்கே முயற்சிகள் தேவைப்படும், பயன்பாட்டுக்குவந்த பின்பு, தோற்றம் பற்றிய வரலாறு மறக்கப்படும், இது உலக வழக்கு. தொல் தமிழர்களால் உருவாக்கப்பட்ட தமிழை, பிற்காலத்தவர், சமூக, பண்பாட்டு, நாகரிகக் கூறுகளை வளர்க்கப் பயன்படுத்திக் கொண்டனர். புதுப் புது உத்திகளுடன், இலக்கியங்கள் படைக்கப்பட்டன. வேர்ச் சொற்கள் என்ற துறையை மறந்து போயினர். சங்க காலத்திலேயே வேர்ச் சொற்கள் பற்றிய சிந்தனைகள் காணப்படவில்லை. தொல்காப்பியம் குறிப்பிடும் வேர்ச் சொற்கள் பற்றிய துறையை, எவரும் முன்னெடுக்கவில்லை.

கடந்த 17 ஆம் நூற்றாண்டில், ஐரோப்பியர்களுக்கு இச்சிந்தனை தோன்றியது. ஐரோப்பிய மொழி அனைத்தும் ஒன்றுகொண்டு தொடர்புள்ளதைக் கண்டு, இதன் மூலத்தைக் கண்டறிய முற்பட்டனர். அவர்களுக்கு, இலத்தீன் மொழியே மூலம் என்று தெரிந்தது. இலத்தீன் மொழியை மேலும் ஆய்வு செய்து, இம்மொழிக்கு முதன்மையானது கிரேக்க மொழியே என்பதை அறிந்து, ஐரோப்பிய மொழிகளுக்கு மூல மொழி கிரேக்க மொழியே என்று உறுதி செய்தனர். கிரேக்க மொழியின் சொற்களில் கண்டுள்ள வேர்ச் சொற்களே ஐரோப்பிய மொழிகளில், விரிந்து சொற்களை உருவாக்கியுள்ளன என்பதை உறுதி செய்தனர். ஐரோப்பியர்களுக்கு, இலத்தீன்,

கிரேக்கம், தவிர்த்த பிற மொழிகள் தெரிந்திருக்கவில்லை.

பின்னர் மாக்கமுல்லர் என்ற சொர்மானியர், கிரேக்க இலத்தீன் மொழிகளில், சமற்கிருதச் சொற்கள் கலந்திருப்பதைக் கண்டறிந்தார். அதன் வழியில் சமற்கிருத மொழியை ஆய்வு செய்தார். சமற்கிருதச் சொற்களுக்கான வேர்ச் சொற்களைக் கண்டறிந்தார். அவற்றில் பலவற்றிற்கு, வேர்ச் சொற்களை அவரால் கண்டறிய இயலவில்லை. இவ்வாறு கண்டறிய இயலவில்லை என்ற குறிப்பையும் பதிவு செய்துள்ளார். மாக்க முல்லரால் சமற்கிருதச் சொற்களுக்குக் கண்டறியப்பட்ட வேர்ச் சொற்கள், சமற்கிருதத்துக்கு முந்திய, மூத்த மொழியாகத் தமிழ் இருந்ததை அவர் பதிவு செய்யவில்லை. இந்திய மொழிகளுக்கு மூத்த மொழி சமற்கிருதமே என்பது அவருடைய கொள்கையாக இருந்தது, பிற்காலங்களில் தமிழை ஆய்வு செய்யாமல், தாம் தவறிழைத்து விட்டதாக, மாக்க முல்லர் ஒப்புக் கொண்டார்.

மேற்கண்டவாறு, வேர்ச்சொற்கள், மொழியியல் ஆய்வுகள் தொடர்ந்து ஐரோப்பியர்களால் மேற்கொள்ளப்பட்டு, நூல்களாக வெளிவந்த பின்னரும் கூட, தமிழறிஞர்களுக்குத் தமிழ்மொழியில் உள்ள வேர்ச் சொற்கள் பற்றிய எண்ணம் தோன்றவேயில்லை. தமிழறிஞர்கள் பலருக்கு ஆங்கிலமோ, சமற்கிருதமோ தெரிந்திருக்கவில்லை. அவ்வாறு தெரிந்தவர்கள் கூட இத்துறையில் அக்கறை காட்டவில்லை. அச்சூழலில், 19 ஆம் நூற்றாண்டின் இறுதியிலும், 20 ஆம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்திலும் வாழ்ந்திருந்த, நல்லூர் ஞானப்பிரகாச அடிகளாருக்கு, தமிழில் வேர்ச் சொற்கள் பற்றிய சிந்தனை முதன் முதலாகத் தோன்றியது. அடிகளார், கிரேக்கம், இலத்தீன், ஆங்கிலம் உள்ளிட்ட ஐரோப்பிய மொழிகளையும், சமற்கிருதம் உள்ளிட்ட இந்திய மொழிகளையும் நன்கறிந்தவர். யாழ்ப்பாணத்தில் இருந்ததால், சிங்கள மொழியிலும் புலமை பெற்றிருந்தார். இவ்வாறானப் பன்மொழிப் புலமை, உலக மொழிகளில், தமிழின் தாக்கங்களைக் கண்டறிய அவருக்கு உதவியது. திடீரென்று ஒரு நாள்,



இச்சிந்தனை தோன்றியதாகவும், அதன் பின்னர் ஆராய்ந்தபோது, அதிர்ச்சியும் வியப்பும் அடைந்ததாகவும் குறிப்பிட்டுள்ளார். தோண்டத் தோண்டக் கிடைக்கும் புதையலைப் போல, மறைந்து கிடந்த, தமிழின் வேர்ச் சொற்கள் வெளிப்பட்டன என்று கூறுகிறார்.

தமிழில் அறியப்படும் இலக்கக்கணக்கான சொற்கள், அ இ உ - எ என்ற நான்கு ஒலிகளிடமிருந்தே தோன்றின என்று உறுதிப்படுத்தினார். இவ்வொலிகள், தமிழின் வாழ்ந்திருந்த இடம் பற்றிய சிந்தனைகளின் வெளிப்பாடுகளே என அறிவித்தார். அ அண்மை, உ சேய்மை, இ கீழே, எ மேலே என்றவாறு, இடங்களைச் சுட்டும் சொற்களாக விரிந்தன என்று, தம் முதல் வேர்ச் சொல் கொள்கையை வெளிப்படுத்தினார். இந்நான்கு உயிரொலிகளும், மெய்யொலிகளோடு இணைந்து “இடத்தை” சுட்டும் சொற்களாக விரிந்தன.

அடிகளாரின் வேர்ச் சொல் விளக்கங்களைப் புரிந்து கொள்ளும் நிலையில் கூட, அவர்காலத்துத் தமிழறிஞர்கள் இல்லை. தனித்தமிழ் இயக்கம் தொடங்கி முதன் முதலில் நடைமுறைப்படுத்திய மறைமலையடிகள் கூட ஞானப்பிரகாசரின் ஆய்வுகள் பற்றி முழுதும் புரிந்து கொண்டதாகத் தெரியவில்லை. தனித் தமிழ்ச் சொற்கள், தமிழ் வேரினின்றே விரிந்தவை என்றாலும், அவை தமிழ் வேர்கள்தாம் என்று இனம் பிரித்து உணரப்படவில்லை. அடிகளாரின் வேர்ச் சொல் ஆய்வுகளை முழுமையாகப் புரிந்து கொண்டு, அவற்றை உள்வாங்கிக் கொண்டவர் தேவநேயப் பாவாணர் மட்டுமே எனலாம்.

பாவாணர், உ என்ற வேரை முன் நிறுத்தி, ஊகாரச் சுட்டுக் கொள்கையை நிறுவுகிறார். அடிகளார், உ என்ற ஒலியைச் சேய்மைச் சுட்டு என்பார். பாவாணர் அதனை முதன்மைச் சுட்டு என்பார். இரண்டுக்கும் வேறுபாடுகள் இல்லை. உகரத்தை ஒலிக்கும் போது இதழ் குவித்து முன்னோக்குவதால், பேசுபவரின் முன்னிடத்தைக் குறிக்கிறது என்பது, பாவாணரின் கருத்து. ஊகாரச்

சுட்டுகளை எட்டு வகைகளாகப் பாவாணர் பிரிக்கிறார். 1. முன்மையியல் 2. முன்னுறவியல், 3. முற்செலவியல், 4. மேற்செவியல், 5. நெருங்கலியல், 6. தொடுதலியல், 7. கூடலியல் 8. வளைதலியல், என்பனவாகும்.

இதனை விளக்கமாகக் கூறுவதென்றால், காதலன் காதலி உறவை எடுத்துக்காட்டாகக் கொள்ளலாம். காதலன், தன் முன்னேயுள்ள பெண்ணை நோக்குகிறான் (முன்மை). நோக்கியவன் முன் செல்ல எண்ணுகிறான் (முன்னுறவியல்), தொடர்ந்து முன்னேறுகிறான் (மேற்செலவியல்), பெண்ணை நெருங்குகிறான் (நெருங்கலியல்), பின்னர் அவளைத் தொடுகிறான் (தொடுதலியல்), தொட்டுக் கூடுகிறான் (கூடலியல்), ஏற்கப்பட்டால் இணைகிறான், மறுக்கப்பட்டால் திரும்புகிறான் (வளைதலியல்).

மேற்கண்ட படிநிலைகளையே, தொல் காப்பியர், “புரை” என்றவாறு விளக்குகிறார். கூடலின்போது மறுக்கப்படும் வேளையில், பெண்ணை விட்டு விட்டுத் திரும்புகிறான். கூடல் ஏற்பட்டால் புதிய உயிர் தோன்றுகிறது, அப்புதிய உயிர், இருவரின் சாயலிலும் காணப்படுகிறது.

இந்த உருவகத்தின்படி, ஒரு வேர் அல்லது சொல் (ஆண்), மற்றொரு வேர் அல்லது சொல்லுடன் இணையும்போது (பெண்), புதிய சொல் பிறக்கிறது. அச்சொல்லில், இரண்டு சொற்களின் ஒலியும், பொருளும் இணைந்து, புதிய சொல் உருவாகிறது. புரை என்பதும் உள்நோக்கிச் செல்லுதலைக் குறிக்கும்.

பொருள் தராத ஒலியும், சொற்களும் இணையா என்பதை அறியலாம். இதுவே பாவாணரின் வேர்ச் சொல் கொள்கையாகும். இயற்கையோடு இணைந்து, அறிவியல் கருத்துக்குட்பட்டு, பாவாணர் வகுத்த வேர்ச்சொல் கொள்கை, தமிழுக்குப் புதியது.

அடிகளார் கூறும் அ (அகரம்) அண்மைச் சுட்டு ஆகும். அது னகர மெய்யுடன் இணையும்போது, அன் என்றானது.

அன் - அன - அனல் = தீ, நெருப்பு.

அனல், அனல்தல் = தீயாக எரிதல்.

அனல் - அனலம்: நெருப்பு அல்லது தீ.

அகரம் முகரத்துடன் இணைந்து, அழல் அழலம் - அழறுதல் (தீ) என்றானது.

மெய்கள் - இணைவது, இரண்டாம் வேர் எனப்படும்.

அன் - கன் என்றாகி, கன்னி என விரியும். கன்னி - கருத்த, பழுத்த.

கன்ன - கன்னல் : கரும்பு. கன்னங்கரேர் என்பது சொலவடை.

கன் - கண் என விரிந்து கருமை நிறமான பார்க்கும் உறுப்பைக் குறித்தது

கண்: பெயர்ச் சொல். அதுவினைச்சொல்லாகி காண் என்றானது.

அம் என்ற பின்னொட்டு இணைந்தது. அம்: நெருக்கம், பொருத்தம்.

பலவகையான பொருட்களில், கண், காண்பது ஒன்றை நோக்கியே, அப்பொருளே, மனதுடன் நெருங்கி அல்லது பொருந்தி வருகிறது.

காண் + அம் : பார்வையில் பொருந்தும் பொருள் அல்லது விருப்பமான பொருள்.

காண் + அம் : காண்மம் காமம் = என்றானது, காமம் : விருப்பம்.

காமம் + உறு = காமுறு விரும்பு. “காமுறுவர் கற்றறிந்தார்” காம் + உறு : காமுறு விரும்பு. காமுறுவர் கற்றறிந்தார்” - குறள், 399.

“காமம் செப்பாது கண்டது மொழிமோ” குறுந்தொகை, 2.

சமற்கிருத மொழியில், கம் என்று வேர் காட்டப்பட்டுள்ளது.

பாவாணர், உல் என்பதே தமிழின் முதல் வேர் என்று கூறுகிறார். அதற்கான காரண விளக்கங்களையும் அளித்துள்ளார். மாகறல் கார்த்திகேய முதலியார், எல் என்பதே, தமிழ் மொழியின் முதல் வேர் என்பார். ஞானப்பிரகாச

அடிகளாரின் எகாரச் சுட்டு, உயரத்தைக் குறிக்கிறது. அல் இல் உல் எல் ஆகிய நான்கு வேர்களும் மேற்கூறிய மூன்று அறிஞர்களாலும் சொல்லப்படுகின்றன. ஒவ்வொருவரும் தத்தமது பார்வைகளில், வேர்களை விளக்குகின்றனர். அறிவியல் பார்வையில், அல் என்பதே தமிழின் முதல் வேராக இருந்திருக்கவேண்டும். அல் என்ற வேர், அல் இல் உல் எல் என்று விரிந்தது எனலாம். இப்பேரண்டம் உருவாவதற்கு முன் இருந்த நிலை இருளாகும். இதுவே அல் என்று சொல்லப்படும். அணுக்களின் சேர்க்கையால், ஒளி உண்டாயிற்று என்று அறிவியலாளர் கூறுவர். அல்லினின்றே எல் பிறந்தது எனலாம்.

அல் = இருள். இரவு, மறைவு, கண்ணுக்குப் புலனாகாதது என விரியும்.

“நிறை பெயல் அறியாக் குறைத்து ஊண் அல்லில்” நற்றிணை, 33:5.

“அல் இகப்பப் பணி நீங்க: - பரிபாடல் திரட்டு, 1:63.

அல் = கண்ணுக்குப் புலனாகாதது, காட்சிக்கு எட்டாதது.

ஆ = தொடக்கம், உயிர்களின் தொடக்கமாகிய தாய்மை.

“ஆ நா நிறை மதி” பரிபாடல்

முந்தி வருவது, முன்னி வருவது, தேய்பிறையின் தொடக்கம்,

அல் + ஆ = அல்லா(ஹ்) (அரபு) = முதல்வன், தொடக்கத்திலிருப்பவன், காட்சிக்குப் புலனாகாதவன் = இறைவன்.

அல் : துன்பம், அல் + அல் = அல்லல் = மிகு துன்பம்.

அல் = எல் = ஒளி, பகல், ஞாயிறு என விரியும்.

“தோடு ஆர் எல் வளை நெகிழ” குறுந்தொகை, 216:3.

ஒளி தந்து உலகை உய்விக்கும் சூரியனே, எல் எனப்பட்டான். இயற்கை வழிபாட்டில் இறைவனாகவும் கருதப்பட்டான். ஞாயிற்றினின்றே (இறைவனிடமிருந்தே)

அனைத்தும் பெற்று, உயிர்கள் வாழ்வதால், எல் என்ற வேர்ச் சொல்லே, முதல் வேர் என்று கார்த்திகேயனார் விளக்கினார்.

எல் (El): எபிரேய மொழியிலும் எல் என்றே கடவுள் சொல்லப்படுகிறார். எபிரேய மொழியில், El – Ohim, El – Oah, Elyon, El – Shadai போன்ற பிற பெயர்ச்சொற்களும் இறைவனையே குறிக்கின்றன, (Dictionary of the Bible, P.316). இவையனைத்தும் தமிழ்ச் சொற்களே என்க.

எல் என்ற தமிழ்ச் சொல் இலு (Elu) என்று பாபிலோனிய மொழியிலும், இலா (Lah) என்று அரபு மொழியிலும் திரிந்து, கடவுளையேக் குறிக்கின்றன. எல் என்ற சொல், கனானிய, போனீசிய, உகாரிய மொழிகளிலும் திரிபுபடாமல் உள்ளது. எல் என்பதை கிரேக்க மொழி ஹெல் (hell) என்று திரித்துக் கொண்டது. இச்சொல், தீயையும், இறைவனையும் குறித்தது. ஹெலன், எலினா போன்ற சொற்களை நோக்குக. Hellenic Greece என்றே அந்நாடு அழைக்கப்படுகின்றது.

பாவாணர் சுட்டும் உல் என்ற வேரும் நெருப்பையே குறிக்கின்றது.

உல் – உலை : தீயுள்ள அடுப்பு, கொல்லனின் உலைக்களம்.

உல் – உண் – உண்ணம் = வெப்பம், உண்ணம் – உஷ்ண எனத் திரிந்தது.

உல் – உண் = உணவு : சூடாக்கிச் சமைக்கப்பட்டது.

உண் – உணங்கு : வெப்பத்தால் காய்வது.

வேர்ச் சொற்களைக் கண்டறிய சரியான ஆய்வு இல்லாவிட்டால் எது தமிழ்ச் சொல், எது பிறமொழிச் சொல் என்று தெரியாமல் குழப்பமடைய நேரிடும். வேர்ச் சொற்களை ஆய்வு செய்தல் பற்றிய புதிய துறையை, பல்கலைக் கழகங்களில் தொடங்கவேண்டும்.

உலகின் முதன் மொழித் தகுதியை, வேர்ச் சொல் ஆய்வுகளே வெளிப்படுத்தும்.

“ஒரு மொழியிலுள்ள சொற்களின் வேர்ச் சொற்கள், அம்மொழியிலேயே அறியப் படுமானால், அதுவே முதன் மொழியாகும்”.

இத்தகுதி, உலக மொழிகளில், தமிழைத் தவிர்த்த பிற மொழிகளுக்கு இல்லையென்பதால், தமிழை, உலகின் முதல் மொழி என்று கூறுகிறோம்.



# சங்க இலக்கியத்தில் கலைச் சொற்கள்

திரு. கே. வெங்கடேசன்



‘இவர் கோயம்புத்தூரில் தனியார் நிறுவனத்தில் பணியாற்றுகிறார். சித்ரா மற்றும் கோவை புதியவன் என்ற புனைபெயரில் 100க்கும் மேற்பட்ட சிறுகதைகள் எழுதியுள்ளார்.’

"கலைச்சொற்கள்" - ஒரு மொழி என்றென்றும் நிலைத்திருக்க அதன் வளர்ச்சிக்கு கலைச்சொற்கள் மிகவும் அவசியம். கலைச்சொற்கள் மொழியின் பேச்சு மற்றும் எழுத்து ஆளுமையின் வெற்றிக்கு மிகப் பெரும் பங்கு வகிக்கிறது. பொதுவாக கலைச்சொல் உருவாக்கம் என்பது ஒரு பொருளுக்கு பல பெயர், ஒரு பெயருக்கு பல பொருள் கொண்டது, ஒரு சொல்லாக்கம் சொற்றொடராக்கமாக திகழ்வது, திசைச்சொல் மொழியாக்கம் என பல வகைகளை உள்ளடக்கியது. அறிவியல் வளர்ச்சிக்கேற்ப புதிய புதிய சொற்களை உருவாக்குவது ஒரு மொழிக்கு மிக முக்கியமான ஒன்று. அவ்வாறு கலைச்சொற்கள் ஒவ்வொரு காலமும் புதிது புதிதாகப் பிறப்பெடுத்துள்ளது. கலைச்சொற்களின் பங்கு செறிவாக இல்லையெனில் அந்த மொழி ஒரு குறிப்பிட்ட காலகட்டத்திற்குப்பின் காணாமல்போய்விடும்.

பண்டைய தமிழர்களின் காதல், போர், வீரம், ஆட்சியமைப்பு, வணிகம் ஆகியவற்றைப்

பறைசாற்றும் சங்க இலக்கியப் பாடல்களான எட்டுத்தொகை, பத்துப்பாட்டு, பதினெண் கீழ்க்கணக்கு நூல்களில் பல்வேறு கலைச் சொற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

## திருக்குறளில் கலைச்சொற்கள்

உலகப் பொதுமறையாம் திருக்குறள் சாதி, மதம் கடந்த உலகெங்கும் பல மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட புத்தகம். பல்வேறு கலைச்சொற்களால் வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது என்றால் அது மிகையாகாது. ஒவ்வொரு குறளும் வாழ்வின் அர்த்தங்களை புரிய வைக்கும் இலக்கியம் திருக்குறள். அத்தகைய பெருமை மிக்க நூலில் உள்ள கலைச்சொற்கள் சில கோடிட்டுக் காட்டப்பட்டுள்ளது.

உற்றான் அளவும் பிணியளவும் காலமும்

கற்றான் கருதிச் செயல்

(குறள்: 608 அதிகாரம்: மருந்து)

கற்றான்: மருத்துவன்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

ஒறுப்பு - தண்டனை (அதிகாரம்: செங்கோன்மை குறள்: 550)

கரி - சான்று (அதிகாரம்: நீத்தார் பெருமை குறள்: 25)

குழா அத்து - கூட்டம் (அதிகாரம்: பேதமை குறள்: 840)

குற்றம்கடிதல் - குற்றம் நீக்குதல் (அதிகாரம்: செங்கோன்மை குறள்: 549)

பல்லவை - அறிவில்லாதார் கூட்டம் (அதிகாரம்: அவையறிதல் குறள்: 719)

முறவி - மறதி (அதிகாரம்: மடியின்மை குறள்: 605)

ஏழிலி - மேகம் (அதிகாரம்: வான்சிறப்பு குறள்: 017)

மோத்தல் - வாசனை அறிதல் (அதிகாரம்: விருந்தோம்பல் குறள்: 090)

துயில் - உறக்கம் (அதிகாரம்: மடியின்மை குறள்: 605)

மடிமை - சோம்பல் (அதிகாரம்: மடியின்மை குறள்: 608)

இணர் - பூங்கொத்து (அதிகாரம்: சொல்வன்மை குறள்: 650)

### புறநானூறு பாடலில் கலைச்சொற்கள்

எட்டுத்தொகை நூல்களில் புறநானூறு நானூறு பாடல்களைக் கொண்டது. புறத்திணை சார்ந்த சங்க இலக்கியமாகும். இப்பாடல்கள் சங்க காலத்தில் ஆண்ட அரசர்களைப் பற்றியும் மக்களின் வாழ்க்கைமுறை பற்றியும் பாடப்பட்டுள்ளது. அத்தகைய பெருமை மிக்க பாடல்களில் இருந்து சில கலைச்சொற்கள்.

அவல் - பள்ளம், மிசை மேடு “அவலா கொன்றோ மிசையா கொன்றோ” (புறநானூறு : 187)

மதுகை வலிமை “மதுகை இன்றி வயிற்றுத் தீத் தணியத்” (புறநானூறு : 74)

களரி காடு “களரி பரந்து, கள்ளி போகிப்” (புறநானூறு : 356)

வரை மலை “வரை நிழல் சேர்க்கம் நடந்திசின் சிறிதே” (புறநானூறு : 255)

நெடு வரை - நெடிய மலை “மால்பு உடை நெடு வரைக் கோடு தொறு இழிதரும்” (புறநானூறு : 105)

வண்மை - ஈகை, கொடை “மாரியன்ன வண்மைத்” (புறநானூறு : 133)

ஆங்குப் பட்டன்று அவன் கை வண்மையே (புறநானூறு : 134)

செறு வயல் “நூறு செறு ஆயினும் தமிழ்துப் புக்கு உணினே” (புறநானூறு : 184)

### திருமுருகாற்றுப்படையில் கலைச்சொற்கள்

பத்துப்பாட்டு சங்க இலக்கியங்களில் முருகப் பெருமானை பாட்டுடைத் தலைவனாய் கொண்டு 317 அடிகளைக் கொண்ட நூலாகும். அறுபடை வீடுகள் ஒவ்வொன்றையும் பாராட்டும் விதமாக இந்த நூல் ஆறு பகுதிகளாய் பிரிக்கப்பட்டு பாடப்பட்டுள்ளது.

அடுக்கம் - பக்க மலைகள் “மந்தியும் அறியா மரன்பயில் அடுக்கத்து” (வரி: 42)

வரை மூங்கில் “மால்வரை நிவந்த சேண்உயர் வெற்பில்” (வரி: 12)

வேழம் யானை “கால் கிளர்ந்தன்ன வேழம் மேல்கொண்டு” (வரி: 82)

அழல் நெருப்பு “அழல்என உயிர்க்கும் அஞ்சுவரு கடுந்திறல்” (வரி: 149)

மருப்பு - யானைக் கொம்பு “ஈர்இரண்டு ஏந்திய மருப்பின் எழில்நடை” (வரி: 157)

பெருந்தண் கணவீரம் - செவ்வலரிப் பூக்களாலாகிய மாலை

“பெருந்தண் கணவீர நறுந்தண் மாலை” (வரி: 236)

சிமையம் - இமயமலையின் உச்சி “நெடும்பெருஞ் சிமையத்து நீலப்பைஞ்சுனை” (வரி: 253)

முழுமுதல் - பருத்த அடி மரம் “ஆர முழுமுதல் உருட்டி வேரல்” (வரி: 297)

### குறிஞ்சிப் பாடலில் கலைச்சொற்கள்

பத்துப்பாட்டில் அடங்கியது குறிஞ்சிப் பாடல். கபிலர் எனும் புலவரால் 261 அடிகள் பாடப்பெற்ற நூலாகும். குறிஞ்சித் திணையின் பண்பாட்டை விளக்கும் பாடல்களைக் கொண்டது. துறை அறத்தொடு நின்றல். பாவகை ஆசிரியப்பா

மலிவனம் - அவா மிகுந்து “மால் அங்கு உடைய மலிவனம் மறுகி” (வரி: 97)

மையல் வேழம் - கலங்கிய யானை “மையல் வேழம் மடங்கலின் எதிர்தர” (வரி: 165)

சென்னி சிகரங்கள் “விண் பொரும் சென்னிக் கிளைஇய காந்தள்” (வரி: 196)

ஆன் கணம் பசுக்கூட்டம் “மான் கணம் மர முதல் தெவிட்ட, ஆன் கணம்” (வரி: 217)

### பட்டினப்பாலையில் கலைச்சொற்கள்

பண்டைய சோழ நாட்டின் சிறப்பு, அதன் செல்வ வளம் மற்றும் சோழ நாட்டின் தலைநகரான காவிரிப்பூம்பட்டினத்தின் சிறப்பு மற்றும் கரிகால் சோழனின் பெருமைகளை எடுத்துக்கூறும் நூல் பட்டினப்பாலையாகும். பாடியவர் கடியலூர் உருத்திரங்கண்ணனார். மொத்த அடிகள் - 301

கனங்குழை - கனமான காதணி “கோழி எறிந்த கொடுங்கால் கனங்குழை” (வரி: 23)

குறும்பல்லூர் - சிறிய பல ஊர்கள் “குறும்பல்லூர் நெடுஞ்சோணாட்டு” (வரி: 28)

வலன் ஏர்பு - வலது புறமாக எழுந்து, வலிமையுடன் எழுந்து

“நீல் நிற விசும்பின் வலன் ஏர்பு திரிதரு” (வரி: 67)

ஆழி கடல் “வேலாழி வியன் தெருவில்” (வரி: 119)

நெரிய ஈண்டி - அடர்ந்து திரண்டு “அரியவும் பெரியவும் நெரிய ஈண்டி” (வரி: 192) -

### பரிபாடல் கலைச்சொற்கள்

சங்க இலக்கிய நூல்களில் எட்டுத்தொகை நூல்களில் ஒன்று பரிபாடல். பரிபாடல் 13 கவிஞர்களால் இயற்றப்பட்ட பாடல்.

கிளர் பொறி - பிரகாசமான புள்ளி “வளர் திரை மண்ணிய கிளர் பொறி நாப்பண்” (வரி: 32)

பல் மாண் - பல முறை “தலை உற வணங்கினோம் பல் மாண் யாமும்” (வரி: 73)

செயிர் குற்றம் “செருமேம் பட்ட செயிர்நீர் அண்ணல்” (வரி: 30)

கனலி கதிரவன் “திங்களும், தெறுகதிர்க் கனலியும் நீ” (வரி: 47)

பைந்தடம் குளம் “நல்லாள் கரைநிற்ப நான்குளித்த பைந்தடத்து” (வரி: 87)

வரை மலை “வரையழி வாலருவி வாதா லாட்டக்” (வரி: 52)

கால் காற்று “கரையழி வாலருவி கால்பா ராட்ட” (வரி: 53)

பிறங்கல் மலை “வண்டார் பிறங்கல் மைந்தர் நீவிய” (வரி: 46)

எழிலி மேகம் “வானர் எழிலி மழைவளம் நந்தத்” (வரி: 1)

கலைச்சொற்கள் என்பது பழந்தமிழில் புதிய வடிவம் கொடுத்துப் பயன்படுத்துவதாகும். அன்றாட உலகில் நிகழும் பல்வேறு மாற்றங்களை மொழிகளின் வாயிலாக கற்பிக்க தூய தமிழை பயன்படுத்துவதே கலைச்சொற்களின் முக்கிய பங்காகும். கலைச்சொற்களின் பயன்பாடு அதிகம் கையாளப்படும் மொழிகள் மட்டுமே புதிய மாற்றங்களை உள்வாங்கிக் கொண்டு பயணிக்கும்போது அம்மொழிகளின் வளர்ச்சி தங்குதடையின்றி தலைமுறை கடந்து செல்லும் வல்லமை பெற்றுத் திகழும். அத்தகைய வல்லமை மிக்க கலைச்சொற்கள் கையாளப்பட்டதை சங்க இலக்கியங்கள் வாயிலாக நம்மால் அறியமுடிகிறது.



# எல்லாச் சொல்லும் பொருள் குறித்தனவே!

புலவர் வெற்றியழகன்



‘இவர் தொல்காப்பியர் தமிழ்ச்சங்கத்தை நிறுவி அதன் தலைவராக உள்ளார். இலக்கண இலக்கியத்தில் ஆழங்கால் பட்டவர். பல கல்லூரிகள் பள்ளிகளில் சிறப்பு அழைப்பின் பேரில் மாணவர்களுக்கு இலக்கண இலக்கிய வகுப்புகளை நடத்தி வருகிறார். தமிழ்நாடு அரசின் கபிலர் விருது பெற்றுள்ளார்.’

**ந**ம் நாட்டைப் பல மொழியினர் ஆண்டுள்ளனர். ஆங்கிலேயர் உள்ளிட்டோர் பல்லாயிரம் ஆண்டுகளாக ஆண்டுள்ளனர். அதனால் அந்த மொழிச் சொற்கள் நம் தமிழுடன் கலந்துள்ளன. ஆனால், சமற்கிருதக்காரர் நம்மை ஆளாமலேயே நம் மீது சமற்கிருதத்தைத் திணித்துள்ளனர். ஆங்கிலேயம் மெக்காலேவின் திட்டத்தால் திணிக்கப்பெற்றது.

அதனால், தமிழுடன் கலந்துள்ள பிறமொழிச் சொற்களை எளிதாக நீக்கிவிட முடியவில்லை. அதைவிட, தமிழிலிருந்து உருவாக்கப்பெற்ற சமற்கிருதச் சொல் தமிழைப் போலவே அமைந்திருப்பதனாலும் தமிழ் எழுத்திலேயே அமைத்திருப்பதனாலும் களைவது எளிதாகத் தோன்றவில்லை.

இது நிற்க செய்யுளில் பாட வேறுபாடும் வேண்டுமென்றே திணிக்கப்பட்டதும் ஓலை பெயர்த்து எழுதியோர் இலக்கணப் பயிற்சி இல்லாமற் செய்த தவறும் பிழையும்

இடைச்செருகல்களும் தமிழ்மொழியில் அமைந்து நம்மை அச்சமுறுத்திக் கொண்டிருக்கின்றன. அவற்றுள் ஒன்று தொல்காப்பிய நூற்பா.

**தொல்காப்பியர் நூற்பா**

தொல்காப்பியம் கி.மு. 5320 என்று க. வெள்ளைவாரணனார் கூறியுள்ளார். இதற்கு உரையெழுதிய முதல் உரையாசிரியர் இளம்பூரணர். இவரது காலம் கி.பி. 11ஆம் நூற்றாண்டு.

தொல்காப்பியம் எழுத்ததிகாரம் மொழி மரபு இயலில் அமைந்துள்ள:

“சகரக் கிளவி அவற்றோ ரற்றே

அஐஓள எனும் மூன்றலங் கடையே”  
(தொல்.62)

என்னும் நூற்பாவுக்கு உரை எழுதிய முதல் உரையாசிரியரான இளம்பூரணர் இதில் ஓர் அய்யத்தை எழுப்பியுள்ளார். அதனைப் பற்றிச்

சிலர் தொட்டுக்காட்டினாரே தவிர, துணிந்து மறுத்துரைக்கவில்லை. துணிந்து மறுத்துள்ளவார் மிக மிகக் குறைவு.

கி.பி. பதினமூன்றாம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதி அல்லது 14ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியினைச் சேர்ந்தவர் நச்சினார்க்கினியரும் தொட்டுக் காட்டியுள்ளார்.

### இளம்புராணர்:

“சகரமாகிய எழுத்தும் மேற்சொல்லப்பட்டவை போல எல்லா உயிரோடும் மொழிக்கு முதலாம், அ, ஐ, ஔ எனும் மூன்றும் அல்லாவிடத்து” எ-டு: சாலை, சிலை, சீறுக, சுரும்பு, சூழ்க, செய்கை, சேவடி, சொரிக, சோறு என வரும்.

“சகடம் எனவும், சையம் எனவும் விலக்கினவும் வருமா லெனின், அவற்றும் ஆரியச் சிதைவல்லாதன கடிசொல் இல்லை” என்று, ச-வில், சை-யில் சொல் உண்டு வரும் என்று கூறிவிட்டார். ஆனால், “சௌ” எழுத்திற்குரிய சொல்லுக்கு எடுத்துக்காட்டுத் தரவில்லை. அப்படியானால் “சௌ” எழுத்தில் மட்டும்தான் தமிழ்ச்சொல் வாராது என்பது கண்கூடு.

### நச்சினார்க்கினியர்

“சகரமாகிய தனி மெய்யும் முற்கூறியவைபோல எல்லா உயிரோடுங்கூடி மொழிக்கு முதலாம், அகர ஐகார ஔகார என்று சொல்லப்பட்ட மூன்று உயிரும் அல்லாத இடத்து.

“எ-டு :- சாந்து, சமழ்ப்பு என்றாற்போல்வன கடிசொல் இல்லை என்பதனாற் கொள்க. சையம், சௌரியம் வடசொல்லென மறுக்க (சமழ்ப்பு = நாணயம்) என்று முடித்துள்ளார்.

மற்ற பதிப்புகளில்

எம். ராஜம் பதிப்பு நிறுவனம். 1960இலும் 1978இலும் பதிப்பித்த இரு பதிப்பிலும் 1976இல் வெற்றிவேல் பிரசுரம் பதிப்பித்த காப்பியர் நெறி எழுத்தியல் நூலிலும் 1988இல் ஞானவேல் பதிப்பகம் பதிப்பித்த சொ. சிங்காரவேலன் தொல்காப்பியம் எளியவுரையிலும் 1957இல் வெளிவந்த “நியூசெஞ்சரி” புத்தக மையம் பதிப்பித்த நூலிலும் அ ஐ ஔ மூன்றலங்கடையே என்றுதான் பதிப்பித்துள்ளனர்.

அறிஞர் ச.வே. சுப்பிரமணியனாரும் அக்கருத்துடையவரே. ஏனைய ஒன்பது

உயிர்களுடனும் வரும். “பேராசிரியர் ப. மருதநாயகத்தின் தொல்காப்பியம் முதல்முழு மொழி நூல்” என்னும் நூலிலும் “அ ஐ ஔ என்னும் மூன்றலங்கடையே” என்றுதான் இருக்கின்றது.

### வேங்கடராசலு ரெட்டியார்

(வேங்கடராசலு ரெட்டியார் ச. வை மட்டும் ஏற்றுக்கொண்டு சை, சௌ இரண்டையையும் விலக்கிவிட்டார். ஆனாலும் ச- பிற்காலத்தது என்று கூறிவிட்டார்.

### மயிலைநாதர்

மயிலைநாதர் நன்னூலுக்கு முதலுரை வரைந்த மயிலைநாதரின் உரை 1918இல் வெளிவந்துள்ளது.

“சுட்டியா வெகர வினாவழி யவ்வை

ஓட்டி நவ்வு முதலா கும்மே” என்னும் 105வது நூற்பாவுக்கான உரையில்

“மூன்று சுட்டிற்கும் யாவும் எகரமுமாகிய வினாக்களுக்கும் வழியே அகரத்தொடுங் கூடி நகரம் மொழிக்கு முதலாம். “அங்ஙனம், இங்ஙனம், உங்ஙனம், யாங்ஙனம், எங்ஙனம் எனவரும் உம்மை இறந்தது தழீஇய எச்சவம்மை:-”

“சரி சமழ்ப்புச் சுட்டி சருகு சவடி

சளி சகடு சட்டை சவளி சவி சரடு

சந்து சதங்கை சழக்காதி யீரிடத்தும்

வந்ததனால் சம்முதலும் வை”

என்று மயிலைநாதர் ‘ச’ முதலாக வருவதனை எடுத்துக்காட்டியுள்ளார்.

### புலியூர்க் கேசிகள்

புலியூர்க்கேசிகள் எழுதிய (1980) தொல்காப்பிய - 1980இல் உரையில் “சகரமாகிய எழுத்தும் அ, ஐ, ஔ என்னும் மூன்றும் ஒழிந்த பிற எழுத்துகளோடு மொழிக்கு முதலாக வரும்.

எ-டு: சாந்து, சிற்றில், சீற்றம், சுரை, குரல், செக்கு, சேவல், சொல், சோறு என வரும்;

சுட்டி, சகடம், சமழ்ப்பு என்றாற்போல்வன காலத்தால் அமைந்தன; சைவம், சௌரியம் வட சொற்கள்”



ச-வில் சொல் வரும் என்று சொன்னவர் காலத்தால் அமைந்தன என்கிறாரே தவிர, வரும் என்று உறுதியாகக் கூறவில்லை.

#### வ.சுப. மாணிக்கனார்

அறிஞர் வ. சுப. மாணிக்கனார் தொல் காப்பியத்தின் நூல் மரபு, மொழிமரபு ஆகிய இரண்டு இயல்களுக்கு மட்டும் உரைவிளக்கம் தந்துள்ளார். அதில் மயிலைநாதர் காட்டிய பதினான்கு சொல்லையும் காட்டிவிட்டு “மயிலைநாதர் பட்டியலிடும் சகர முதற்சொற்கள் பெரும்பாலும் சிதைந்த தமிழ்ச் சொற்கள் எனக் கொள்ள வேண்டும்” என்கிறார்.

“சங்கீதம், சந்தம், சங்கரி, சஞ்சரி, சங்கடம், சம்பிரதாயம், சன்னிநி, சன்மானம், சன்னம், சமீபம், சௌந்தரம், சௌக்கியம், சௌகரியம், சௌபாக்கியவதி என்ற சொற்கள் முற்றும் தவிர்க்க வேண்டியவை” என்கிறார்.

#### பேராசிரியர் இரா. சுப்பிரமணியனார்

பேராசிரியர் இராம சுப்பிரமணியனார் 1989இல் “தொல்காப்பியம் எழுத்துப் படலப் பேரூரை” என்ற நூலில், “சகரம் அ, ஐ, ஓள எனும் மூவுயிர் தவிர, ஏனைய ஒன்பதுயிர்களோடும் மொழிக்கண் முதலாகும். என்று காட்டியுள்ளார். இவரும் ச- தமிழ்ச் சொல்லுக்கு முதலாவதாக வரும் என்பதனை ஏற்கவில்லை எனத் தெரிகிறது.

#### முனைவர் தமிழண்ணல்

பேராசிரியர் முனைவர் தமிழண்ணல் தொல்காப்பிய உரையில் “சகர மெய் அ, ஐ, ஓள தவிர்த்த ஒன்பது உயிர்களோடும் மொழி முதலில் வரும். ச, சை, சௌ மூன்றும் வாரா. சங்க காலத்தும் பிறகும் இவையும் முதலாயின என்று கூறியுள்ள தமிழண்ணலார். அதனை ஏற்பதா? வேண்டாவா? என்று கூறவில்லை.

#### புலவர் ந. கருணாநிதி

புலவர் ந. கருணாநிதி வெளியிட்டுள்ள தொல்காப்பிய உரையில் அ, ஐ, ஓள என்ற மூன்று உயிர் தவிர, ஏனைய உயிரோடு சகரம் (ச) உயிர்மெய்யாகி மொழிக்கு முதலில் வரும் என்று கூறியுள்ளார். எ.கா. சீற்றம், சுற்றம், சூழ்ச்சி, செக்கு, சேவல், சொல்.

#### தேவநேயப்பாவாணர்

தமிழ்மொழி ஞாயிறு தேவநேயப் பாவாணர் மட்டுமே கொஞ்சம் மாறுபட்டுச் சிந்தித்துள்ளார்.

“சகரம் மொழி முதல்வாராதென்று கூறுவது தமிழுக்குச் சற்றும் பொருந்தாது அ, ஐ, ஓள எனும் மூன்றலங்கடையே” (தொல்-62) என்னுந் தொல்காப்பிய நூற்பா அடிக்கு “அவை ஓள எனும் ஒன்றலங்கடையே” என்ற பாட வேறுபாடும் உள்ளது. சகரத்தில் தொடங்கும் நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட தனித்தமிழ்ச் சொற்கள் அடிப்படையானவம் தொன்று தொட்டனவம் இன்றியமையாதனவம் வேருன்றினவம் சேரி வழக்கினவு மாயிருக்க அவற்றைப் பிற்காலத்தினவென்று கொள்ளுவது பெருந்தவறாகும்.

“சக்கை, சட்டி, சண்டு, சண்டை, சதை, சப்பு, சவி, சற்று, சறுக்கு, முதலிய சொற்கள் எத்துணை எளிமையும் இயல்புமானவை என்பது சொல்லாமலே விளங்கும். சண்டு, சருகு முதலிய பல சொற்கள் சகர முதலினவாய் இருந்திருத்தல் கூடுமெனினும் சக்கு, சடாரி, சடேர், சரட்டு, சலசல, சரேல், சவ்வு, சள், சளக்கு, சளார் முதலிய ஒலிக்குறிப்புச் சொற்களும் அவற்றினடிப் பிறந்தனவம் துவக்கந் தொட்டுச் சகர முதலானவையே இருந்திருத்தல் வேண்டும். சாப்பிடு என்னும் உலக வழக்கெளிமைச் சொல் சப்பு என்னும் மூலத்தினின்று தோன்றியதாகும். சப்பு + இடு = சாப்பிடு - சாப்பிடு. சுவை என்னும் சொல்லும் சுவை என்பதன் திரிபாகவே தோன்றுகின்றது. செத்தான் என்னும் இறந்தகால வினைமுற்று பண்டைக் காலத்தில் சத்தான் என்றே இருந்திருத்தல் வேண்டும்.

“ஓ.நோ. காண் - கண்டான்; நோ - நொந்தான், நெடில் முதலான வினைப் பகுதி இறந்தகால முற்றில் முதல் குறாகும்போது இனக்குறிலாய்க் குறுகுவதே மரபு. தொல்காப்பியர் காலத் தமிழர் சட்டி செய்யத் தெரியாதிருந்தனர் என்பது பெருநகைக்கு இடமானதுமாகும்.

“சட்டி என்பது, சமையலுக்கு இன்றியமையாதும் எளிநிலையானதும் மறுபெயர்ற்றதுமான கலவகை” என்று கூறிய பாவாணர் மயிலை நாதரின் சகரச்சொல் பதினான்கினையும் எடுத்துக்காட்டி “மொழிமுதல் சகரம் மறைவது பல சொற்களில் உண்டென்று இற்றை

மொழியியலாளர் கருதுகின்றனர்” என்று செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் வெளியிட்டுள்ள மூன்றாம் மடலம் முதற் பாகத்தில் கூறியுள்ளார்.

### என்னுடைய கருத்து

பாவாணரின் கருத்தினை வேங்கடராசலு ரெட்டியாரும் திரு . மு ரு க ர த் தி ன மு ம் “தொல்காப்பியப் பாட வேறுபாடுகள்” என்ற நூலில் முனைவர் சு. இரவிச்சந்திரனும் ”அ, ஐ, ஓள எனும் மூன்றலங்கடையே” என்ற பாடமே சிறப்புடையதெனலாம்” என மறுத்துள்ளனர்.

முனைவர் இராம சுப்பிரமணியனாரும் உயர்ந்தோர் கிளவி வழக்கொடு புணர்தலின் வழக்கு வழிப்படுதல் செய்யுட்குக் கடனே” (தொல். பொருள்.213) என்பது தொல்காப்பியர் வழங்கிய தொல்லுரை-யாகலின் தேவநேயப் பாவாணர் காட்டுவனவற்றுள் பல, உயர்ந்தோர் வழக்கொடு பொருந்தாமையின் அவை கோடற்குரியன அல்ல” என்று மறுத்துள்ளார்.

“சகரக் கிளவி அவற்றோ ரற்றே  
அவ்வென்னும் ஒன்றலங் கடையே”

என்றுதான் தொல்காப்பியர் நூற்பாவை அமைத்திருப்பார். ஐ, ஓள என்னும் முறை தமிழில் இல்லை; அய், அவ் என்னும் முறையே உண்டு. அய், அவ் கூட்டெழுத்து என்று தொல்காப்பியரே கூறியுள்ளார். கௌ, செள, தெள, நௌ, பெள, மௌ, வெள இவற்றை முதல் எழுத்தாகக் கொண்ட தமிழ்ச் சொல்லே இல்லை.

“அகர இகரம் அய்கார மாகும்” (தொல்.54)

“அகர உகரம் அவ்கார மாகும்” (தொல்.55)

என்று தொல்காப்பியம் கூறுவதனால் திருவள்ளுவர் ஐ, ஓள இரண்டெழுத்தினையும் பயன்படுத்தவில்லை. ”கய்வேல் களிற்றொடு போக்கி” என்றுதான் திருவள்ளுவர் எழுதியிருந்தார் என்று பவானந்தம் பிள்ளை ”யாப்பருங்கல விருத்தி” பதிப்பில் கூறியுள்ளார். ஆகையால் ச+அவ் = சவ் (சௌ) மட்டுமே

தமிழ்ச் சொல்லுக்கு முதலெழுத்தாக வாராது. ச - எழுத்தில் 14 சொல் வருமென்று மயிலைநாதரும் - 54 சொல்லினை எடுத்துக்காட்டி நூற்றுக்கணக்கான தனித் தமிழ்ச் சொல்லுக்குச் ச- முதலெழுத்தாக வரும் என்று எடுத்துக்காட்டியதுடன் சை-யும் தமிழ்ச் சொல்லுக்கு முதலெழுத்தாக வரும் என்று பாவாணர் கூறியுள்ளார். எ-டு: சைகை, சையம், பாவாணர்க்கும் மயிலைநாதர்க்கும் ஏன் பலர்க்கும் முன்னவராக நம் திருவள்ளுவர் நமக்கு வழிகாட்டியுள்ளார். ச- தமிழ்ச் சொல்லுக்கு முதலெழுத்தாக வரும் என்பது மூன்று குறள்களில் எடுத்துக் காட்டியுள்ளார். அதுமட்டுமன்று. திருவள்ளுவர் பயன்படுத்தியுள்ள எல்லாச் சொல்லும் தமிழ்க் குறித்தனவே.

“சமன்செய்து சீர்தூக்குங் கோல்போ  
லமைந்தொருபாற்  
கோடமை சான்றோர்க் கணி.” (திருக்.118)

“சலத்தாற் பொருள்செய்தே மார்த்தல் பசுமட்  
கலத்துணீர் பெய்திருஇ யற்று.” (திருக்.660)

“சலம்பற்றிச் சால்பில செய்யார்மா சற்ற  
குலம்பற்றி வாழ்துமென் பார்.” (திருக்.956)

### முடிவுரை

திருவள்ளுவரைப் பின்பற்றி சங்க நூல்களைப் பின்பற்றி மயிலை நாதரைப் பின்பற்றி, தேவநேயப் பாவாணரைப் பின்பற்றி தமிழ்மொழிச் சொல்லுக்குச் ச-வும், சை-யும் முதலெழுத்தாக வரும். சௌ (சவ்) மட்டுமே சொல்லுக்கு முன்னெழுத்தாக வாராது. தொல்காப்பியர் காலத்தில் ‘ச’ சொல்லுக்கு முன்னதாக வரவில்லை என்று கூறுதல் தவறு. தொல்காப்பியத்தினை ஓலை பெயர்த்து எழுதியவர் செய்த தவறு என்று துணிந்து கூறி “அ, ஐ, ஓள” என்பதனை “அவ்வென்னும் ஒன்றலங்கடையே” என்று மாற்றி அச்சிடுதல் வேண்டும். சமற்கிருதச் சொல் நம்மிடம் வரவில்லை; நம் தமிழ்ச் சொல் சமற்கிருதத்துக்குப் போயிருக்கிறது. ஆகையால், எல்லாச் சொல்லுந் தமிழ் குறித்தனவே” என வழங்குவோமாக.



# ஆங்கிலத்தில் கலந்துள்ள தமிழ்ச்சொற்கள்

திரு. இராம. வேல்முருகன்



‘இவர் வலங்கைமான் அரசினர் பல்வகைத் தொழில்நுட்பக் கல்லூரியில் பணியாற்றி வருகிறார். ஐந்து நூல்களைப் படைத்த இவர் கவியரங்கத் தலைவராகவும், பட்டிமன்ற நடுவராகவும், பேச்சாளராகவும், இணையவழி மரபுக் கவிதை பயிற்றுநராகவும் திகழ்கிறார்.’

“யா”மறிந்த மொழிகளிலே தமிழ்மொழிபோல்

இனிதாவது எங்கும் காணோம்” என்ற மகாகவி பாரதியின் வாக்கிற்கிணங்க இனிமையான மொழி மட்டுமல்லாது உலகிலுள்ள மொழிகளுக்கெல்லாம் தனது சொற்களை வாரிவழங்கிய ஆலமரமாக இருப்பதும் நம் தமிழ்மொழியே என்றால் அது மிகையாகாது. திராவிட மொழிகள், வடஇந்திய மொழிகளுக்கு மட்டுமல்லாமல் இன்று உலக மொழியென அனைவராலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும் ஆங்கிலத்துக்கும் தமிழ்மொழி வழங்கியுள்ள சொற்களைப் பற்றி இக்கட்டுரையில் காண்போம்.

**ஆங்கிலம் என்றதோர் மொழி**

ஆங்கிலம் உலகின் மூலை முடுக்குகளிலெல்லாம் பேசப்படும் ஒரு மொழி என அனைவராலும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டாலும் உலகின் பெரும்பான்மையோர் பேசும் மொழியென்று சொல்ல இயலாது. அமெரிக்கா, இலண்டன் போன்ற நாடுகளில் கோலோச்சும் மெழியென்பதாலும் ஆங்கிலம் ஒரு தொடர்பு

மொழியாகப் பொரும்பாலான நாடுகளில் இருப்பதாலும், ஆட்சி மொழியாகப் பெரும்பாலான நாடுகளில் இருப்பதாலும், இம்மொழி உலக அளவில் ஒரு முக்கியத்துவம் வாய்ந்த மொழியாகக் காணப்படுகிறது. தனக்கென்று தனியான சிறப்பான சொற்கள் இல்லாததும் எந்த மொழியிலிருந்தும் தனக்குத் தேவையான சொற்களை எடுத்துக்கொள்ளும் திறனைத் தன்னகத்தே வைத்திருப்பதும் இதனுடைய சிறப்பாகும். கிரேக்கம் மற்றும் இலத்தீன் மொழிகளிலிருந்தே பெரும்பாலான சொற்களைக் கடன்வாங்கியிருந்தாலும் தமிழ் மொழியிடமிருந்தும் ஆங்கிலம் நிறைய சொற்களைப் பெற்றுள்ளது.

**தமிழும் ஆங்கிலமும்**

இந்தியாவை ஆங்கிலேயர் ஆண்டபொழுது அவர்களது ஆட்சி மையமாகச் சென்னை இருந்து வந்தது. மக்களுடன் அவர்கள் தொடர்பு கொண்டு பேச தமிழும் ஆங்கிலமும் தெரிந்தவர்களுக்கு அந்தக் காலத்தில் பெரும் மதிப்பும் மரியாதையும் இருந்து வந்ததது. அவர்களுக்கு இரண்டு மொழி தெரிந்தவர் எனப்படும் ‘துபாசி’ என்று

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்

அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

பெயர். வந்தது. மொழிபெயர்ப்பாளர்களாக இருந்த அவர்கள் ஆங்கிலத்தில் இல்லாத தமிழ்ச்சொற்களை அப்படியே ஆங்கிலத்தில் பயன்படுத்தத் தொடங்கி ஆங்கிலத்திலும் அச்சொற்கள் பயன்பட ஆரம்பமாகி விட்டன.

### காசுக்கு எட்டு

காசு என்ற சொல் தமிழில் பணத்தையும் காசுகளையும் செல்வத்தையும் குறிக்கும்.

“வாசிதீரவே காசு நல்குவீர்!” என்று திருஞானசம்பந்தர் திருவீழி மிழலைநாதரிடம் தனக்குக் காசு வேண்டும் என வேண்டியுள்ளார். இந்தக் காசு ஆங்கிலத்தில் cash என மாறி இன்றளவும் பயன்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. Cashier, cashbox என்ற சொற்கள் இதன் வழி வந்தவைகளே ஆகும். ஒரு செவிவழிக் கதை நமகு நாட்டில் உண்டு. முந்திரிப் பருப்புகளை விற்றுக் கொண்டிருந்த வயதான மூதாட்டி ஒருவரிடம் ஆங்கிலேயர் ஒருவர் இது என்ன எனக் கேட்க (what is this?) அந்த மூதாட்டி முந்திரிப் பருப்பின் விலையைக் கேட்பதாகக் கருதி “காசுக்கு எட்டு” எனப் பதிலுரைக்க அதனை ஆங்கிலேயன் இது ஒருவகைக் கொட்டை (nut) என அனுமானித்து cashewnut எனப் பெயரிட்டு அழைத்ததாகச் சொல்வதுண்டு.

### கட்டுமரம்

இன்றும் கட்டுமரம் catamaran என்று ஆங்கிலத்தில் பயன்பட்டு வருகிறது. இது போன்ற நிறைய சொற்கள் தமிழ் மொழியிலிருந்து ஆங்கிலத்துக்குச் சென்றுள்ளன. நாவாய் என்ற தமிழ் சொல்லுக்குக் கப்பல் என்ற பொருள் தமிழில் உண்டு. நாவாய் என்பதே navy என்று ஆங்கிலத்துக்குச் சென்றுள்ளது.

### ஒன்று இரண்டு மூன்று

ஒன்று என்ற எண்ணிலிருந்துதான் one என்ற சொல்லும் (இரண்டுக்கு இந்தியில் தோ என்ற சொல்லும் உண்டு) இரண்டிலிருந்து two என்ற சொல்லும் மூன்று என்ற பொருள்தரும் திரி என்ற சொல்லிலிருந்தே three என்ற சொல்லும் வந்திருக்க வேண்டும். எட்டு என்ற சொல்வே eight என்றாகியுள்ளது. எனவே எண்களைக் குறிப்பிடும் சொற்களும் தமிழிலிருந்தே ஆங்கிலத்திற்குச் சென்றுள்ளன என்பது தெள்ளத் தெளிவாகிறது.

சுருட்டிலிருந்து cheroot என்ற சொல் வந்துள்ளது. சுருட்டுவதால் தமிழில் சுருட்டு என்று பெயர் வரப்பெற்றுள்ளது. ஆங்கிலத்தில் அவ்வாறு பெயர்கூட்டியிருப்பின் roll என்றுதான் பெயர் வைத்திருக்க வேண்டும். சுருட்டு என்ற சொல் அப்படியே ஆங்கிலத்தில் எடுத்துக் கொள்ளப்

பட்டதால் chroot என்று அழைக்கப்படுகிறது.

### கல் என்ற சொல்லிலிருந்து

கல் என்ற சொல்லிலிருந்து calculus என்ற சொல் வந்து பின்னர் calculator என்ற சொல் வந்துள்ளது. இன்றும் கிராமப் பகுதிகளில் பணம் வைத்திருக்கும் பெட்டி கல்லாப்பெட்டி என்றும் கல் என்றால் எண்ணுதல் என்றும் பொருள் உள்ளது இதனைத் தெளிவாக்குகிறது.

### மிளகுத்தண்ணி

நமது நாட்டில் இரசம் என்ற உணவுப் பொருள் உண்டு. இது செரிமானத்திற்குப் பயன்படும் ஒரு துணை உணவு. இது மிளகு சீரகம் பூண்டு இவைகளைக் கொண்டு தயாரிக்கப்படும். சுருக்கமாக மிளகுத்தண்ணி என்று குறிப்பிடப் படுவது வழக்கம். இச்சொல் ஆங்கிலத்திலும் Mulligatawny மிளகுத்தண்ணி என்றே பயன்படுத்தப்படுகிறது. Path என்பது பாதையிலிருந்து வந்துள்ளது. Coir என்ற சொல் கயிறு என்ற சொல்லிலிருந்து வந்துள்ளது. Rice என்ற சொல் அரிசி என்ற சொல் வழியே வந்துள்ளது.

### மாங்காய்

தமிழர்களின் முக்கனிகளில் ஒன்றான மா தமிழில் மாங்காய் என்றும் மாம்பழம் என்றும் அழைக்கப்படுவதுண்டு. மாங்காய் என்ற சொல்லே mango என்ற சொல்லாக ஆங்கிலத்தில் பயன்பாட்டில் உள்ளது. இவ்வாறே முருங்கையும் ஆங்கிலத்தில் moringa என்றே பயன்படுத்தப்பட்டு வருகிறது. இலை leaf leaves என்றும் மாறியிருக்க வேண்டும். பச்சை இலை patchouli என்று மாற்றப்பட்டுள்ளது. வெற்றிலை betel leaf என மாறியுள்ளது. மந்தி monkey எனவும் மாறியிருக்கலாம்.

### ஆனைக்கொன்றான்

ஆனையை யானையைக் கொன்றான் என்ற பொருள்படுமாறு உள்ள சொல்லான ஆனைக் கொன்றான் ஆங்கிலத்தில் மருவி அனகோன்டா anaconda என மாறியதும் அனைக்கட்டு என்ற சொல்லே anaicut என ஆங்கிலத்தில் மாறிப் பயன்படுத்தப்பட்டு வருவதையும் காணமுடிகிறது.

### முடிவுரை

இவ்வாறு நிறைய தமிழ்ச் சொற்கள் ஆங்கிலத்தில் பன்னெடுங்காலமாகப் பயன்பாட்டில் உள்ளன. இதன் காரணமாக ஆங்கிலம் எனப்படும் உலகளாவிய மொழிக்குச் சொற்கள் வழங்கிய பெருமை நமது தமிழ்மொழிக்கு உண்டு என்பதை இது தெள்ளத்தெளிவாகக் காட்டுகிறது என்பது மறுக்க முடியாத உண்மையாகிறது. ❖

# திருக்குறளிலுள்ள 'அஞ்சல்' என்ற சொல்லும் அதன் பொருள் மாற்றமும் - ஓர் ஆய்வு

செல்வி **அ. வேளாங்கண்ணி அமிர்தா**



'இவர் சென்னைச் செல்லம்மாள் மகளிர் கல்லூரியில் முனைவர் பட்ட ஆய்வை மேற்கொண்டு வருகிறார்.'

ஒருவர் தன் கருத்தை மற்றவருக்கு அறிவிக்க மொழியைப் பாலமாகப் பயன்படுத்தினார். மொழியின் அடிப்படை அதில் பயன்படுத்தக் கூடிய சொற்களாகும். இந்த சொற்கள் தான் மொழியின் தோற்றத்தையும், வரலாற்றையும், வளர்ச்சியையும் நிர்ணயிக்கிறது. இந்தச் சொற்கள் வெறும் சொற்களாக இருப்பதால் மொழி வளர்ச்சியடைவதில்லை. மாறாக சொற்கள் செய்யுளாக, உரைநடையாக, புதினமாக, கதையாக, கவிதையாக மாறும் போது தான் மொழி மேலும் மேலும் மேன்மையடைகிறது.

உலகிலுள்ள மக்கள் அனைவருக்கும் பொருந்தக்கூடிய அறங்களை எடுத்துக்கூறி உலகப் பொதுமறையாக விளங்குகிறது திருக்குறள். திருக்குறளில் ஏறக்குறைய 2000க்கும் அதிகமான தமிழ்ச் சொற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இதிலுள்ள சொற்களில் பல இன்றும் வழக்கத்தில் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. சில சொற்கள் வழக்கொழிந்தும் உள்ளன. அதே சமயத்தில்

அன்று பயன்பாட்டிலுள்ள சொற்கள் இன்றும் அதே பொருளுடையதாக உள்ளன. சில சொற்கள் ஒரே மாதிரியாக இருந்தாலும் பொருள் மாற்றமடைந்துக் காணப்படுகிறது. அந்த வகையில் 'அஞ்சல்' என்றச் சொல் திருக்குறளிலிருந்து இன்றைய காலக்கட்டத்தில் அடைந்துள்ள பொருள் மாற்றத்தை ஆராய்வதே இக்கட்டுரையின் மையமாக அமைகிறது.

'அஞ்சல்' என்பது தமிழ் வினைச் சொல்லாகும். இது செயப்படுப் பொருளாக அமைகிறது. 'அஞ்சு' என்பது இதன் பகுதியாகவும் 'அல்' என்பது விசுதியாகவும் அமைகிறது.

அஞ்சு + அல் ஹ் அஞ்சல்

அஞ்சு என்ற பகுதிச் சொல்லில் உள்ள உகரம் 'உயிர்வரின் உக்குரல் மெய்விட்டு ஓடும்' என்ற விதிப்படி உகரம் சென்று விடுகிறது. அதன்பிறகுச் என்ற மெய்யுடன் அகரம் சேர்ந்து 'அஞ்சல்' எனப் புணர்கிறது. இவ்வாறாக உருவாகிற அஞ்சல் செயப்படுபொருள் குன்றிய வினையாகவும்,

செயப்படுபொருள் குன்றா வினையாகவும் அமைகிறது.

‘அஞ்சப்படுதல்’ என்பது செயப்படுவினை என்ற பொருளில் அமைகிறது. அஞ்சல்தருதல் என்பது செயப்படுபொருள் குன்றிய வினையாகவும், அஞ்சல் பரப்பு என்பது செயப்படுபொருள் குன்றா வினையாகவும் அமைகிறது. இவ்வாறாக, அஞ்சல் என்ற சொல் வினைப்பொருளில் அமைகிறது என்பது தெளிவாகிறது.

### தொல்காப்பியத்தில் ‘அஞ்சல்’ என்ற சொல்

நமக்கு கிடைத்த மிகப் பழமையான முதல் நூல் தொல்காப்பியம். வாழ்வியலுக்கு இலக்கணம் வகுத்த நூலும் அதுவே தொல்காப்பியர் காலம் பற்றி முனைவர் இரா. மதிவாணன் குறிப்பிடும் போது தொல்காப்பியர் காலத்தை சிந்துவெளி நாகரிக இறுதிக் காலத்திற்கும் இடைப்பட்ட கி.மு. ஒன்பதாம் நூற்றாண்டாகக் கொள்வது பொருந்தும்” என்கிறார். இதன் வாயிலாக தொல்காப்பியக் காலம் கி.மு. ஒன்பதாம் நூற்றாண்டு என்பதை அறியலாம்.

தொல்காப்பியப் பொருளதிகாரத்தில் அமைந்துள்ள மெய்ப்பாட்டியலில் எட்டு வகை மெய்ப்பாடானது காணப்படுகிறது. அதில் அச்சம் என்ற மெய்ப்பாட்டைப் பற்றிக் கூறும்போது,

“அணங்கே விலங்கே கள்வர்தம் இறையெனப்  
பிணங்கல் சாலா அச்சம் நான்கே”

என்கிறார் தொல்காப்பியர். இதனடிப்படையில் தொல்காப்பியர் இரண்டு இடங்களில் ‘அச்சம்’ என்ற சொல்லை பயன்படுத்தியுள்ளார் என்பது தெளிவாகிறது. இந்த ‘அச்சம்’ என்ற சொல் அஞ்சுதல், பயப்படுதல், நடுங்குதல் என்ற பொருளில் அமைந்துள்ளது. இதற்குப் பிற்காலத்தில் உரையெழுதிய இளம்பூரணர் ‘அஞ்சு’ என்ற சொல்லைப் பயன்படுத்துகிறார். “கொலை, களவுகட்காமம், பொய்யென்பவற்றை நிகழ்த்தினவர்க்கு அரசனால் அச்சம் வருதலின் அவனும் அஞ்சு பொருளாயினான்” என்று இளம்பூரணர் உரையெழுதுகிறார். இதன் காரணமாக ‘அஞ்சல்’ என்ற சொல்லின் அடிப்படையான ‘அச்சம்’ தொல்காப்பியத்திலிருந்தே தொடங்குகிறது எனலாம்.

### சங்க காலத்தில் ‘அஞ்சல்’ என்ற சொல்

பழந்தமிழர்களின் பொற்காலத்தை எடுத்துக்காட்டுவதில் தலையாய பங்கு எட்டுத்தொகைக்கும் பத்துப்பாட்டிற்கும் உண்டு. இத்தகைய இலக்கியங்களிலும் ‘அஞ்சல்’ என்ற சொல்லானது பயின்று வந்துள்ளது. பத்துப்பாட்டின் கடவுள் வாழ்த்து என்று போற்றக்கூடிய திருமுருகாற்றுப்படையில் ‘அஞ்சல்’ என்ற சொல் இடம்பெறுகிறது.

“மணம் கமழ் தெய்வத் திளநலங்காட்டி  
யஞ்ச லோம்பு மதி யறிவனின் வரவென  
வன்புடை நன்மொழி யனைஇ விளிவின்று”

(திருமுருகு, 290 - 292)

என்ற வரிகளில் இடம்பெற்றுள்ள அஞ்சல் அஞ்சாதே என்ற பொருளில் அமைந்துள்ளது. அதாவது முருகனை நாடிச் செல்பவரிடம் முருகன் ‘நீ வீடுபெற நினைத்து வந்த வரவையான் முன்னே அறிவேன். அது நினக்கு எய்துதல் அரியதென்று அஞ்சுதலை விடுவாய்” என்று கூறுவதாகப் இப்பாடல் அமைகிறது.

பத்துப்பாட்டில் அமைந்துள்ள அக இலக்கியமான குறிஞ்சிப் பாட்டிலும் ‘அஞ்சல்’ என்ற சொல் பயின்று வந்துள்ளது.

“யஞ்சி லோதி யசையல் யாவது  
மஞ்ச லோம்பு நின் னணிநல நுகர்க்கென  
மாசறு சுடர்நுத னீவி நீடு நினைந்து”

(குறிஞ்சிப்பாட்டு, 180 - 182)

என்ற வரிகளில் தலைவன் தலைவியிடம் கூறுவதாக அமைகிறது. அதாவது ‘பெரிய தகுதிப்பாடுடையவன் அழகிய சிலவான மயிரினையுடையாய் இங்ஙனம் கால் தளர்ந்தொழுகாதே யென்றெடுத்து யான் நின் அழகிய நலத்தை நுகர்வேன் நின்னை நீங்குவேனென்று சிறிதும் அஞ்சுதலைப் பரிகரியென்று’ கூறுவதாக இப்பாடல் வரிகள் அமைகிறது.

எட்டுத்தொகை நூற்களான நற்றிணை, குறுந்தொகை, அகநானூறு, கலித்தொகை போன்ற அக இலக்கியங்களில் அஞ்சல் என்ற சொல் பயின்று வந்துள்ளது. அகநானூற்றில் பாலை பாடிய பெருங்கடுங்கோ யாத்த பாலைத் திணைப் பாடலான,

“இனிப் பிறிது உண்டோ? அஞ்சல் ஓம்பு! என  
அணிக் கவின் வளர முயங்கி நெஞ்சம்  
பிணித்தோர் சென்ற ஆறு நினைந்து”  
(அகநானூறு, 313)

என்ற பாடலில் தலைவன் பிரிவையாற்றத்  
தலைவிக்கு தோழியானவள் அஞ்சாதே என்று  
கூறி தேற்றுகிறாள். அதே அகநானூற்றில் பரணர்  
பாடிய பாடலான,

“யாழ் இசை மறுகின் பாழி ஆங்கண்  
அஞ்சல் என்ற ஆஅய் எயினன்  
இகல் அடு கற்பின் மிஞிலியொடு”  
(அகநானூறு, 396)

என்ற பாடலிலும் ‘அஞ்சல்’ என்ற சொல்  
ஒரே பொருளில் அமைகிறது. அகநானூற்றைப்  
போலவே குறுந்தொகைப் பாடலிலும்  
இச்சொல்லைக் காணலாம். காவன் முல்லைப்  
பூதனரால் பாலைத் திணையில் தோழி கூற்றாக  
அமையக் கூடிய,

“அம்சில் ஓதி ஆய்வளை நெகிழ  
நொந்தும் நம் அருளார் நீத்தோர்க்கு அஞ்சல்  
எஞ்சினம் வாழி தோழி எஞ்சாது”  
(குறுந். 211)

என்ற பாடலிலும், குறிஞ்சித் திணையில்  
சிறைக்குடி ஆந்தையார் தலைவன் கூற்றாகப்  
பாடிய,

“நீயே நுண்பல் தித்தி மாஅ அன்ன யோயே  
அஞ்சல் என்றன் சொல் அஞ்சலையே யானே”  
(குறுந். 300)

என்ற பாடலிலும் மேலும் சில பாடல்களிலும்  
(395) ‘அஞ்சல்’ சொல் பயப்படாதே, அஞ்சாதே  
என்றப் பொருளில் பயின்று வருகிறது.  
கலித்தொகையில் உள்ள முல்லைக்கலியில்,

“ஆங்கு, போர் ஏற்று அரும் தலை அஞ்சலும்  
ஆய்ச்சியர்  
காரிகை தோள் காமுறுதலும் இவ்விரண்டும்”  
(முல்லைக்கலி. 106-40)

என்றப் பாடலிலும், குறிஞ்சிக் கலியில் தோழி  
கூற்றாக அமையக் கூடிய,

“பொய்த்தற்கு உரியனோ? பொய்த்தற்கு உரியனோ  
அஞ்சல் ஓம்பு என்றாரைப் பொய்த்தற்கு உரியனோ  
குன்று அகல்நல் நாடன் வாய்மையில் பொய்  
தோன்றின்”  
(குறிஞ்சிக்கலி, 41-20)

என்றப் பாடலிலும் அஞ்சல் என்றச் சொல்  
ஒரே பொருளில் வருவதைப் பார்க்க முடிகிறது.

**திருக்குறளில் அஞ்சல் என்ற சொல் :**

அறநூல்களுக்கெல்லாம் தலையாய  
திருக்குறளிலும் அஞ்சல் என்ற சொல்லானது  
இரண்டு இடங்களில் இடம்பெற்றுள்ளது.

“அஞ்சுவ தஞ்சாமை பேதைமை யஞ்சுவ  
தஞ்ச வறிவோர் தொழில்” (குறள், 428)

என்ற திருக்குறளிலும் இதைப்போல

“அலர்நாண வொல்வதோ வஞ்சலோம் பென்றார்  
பலர்நாண நீத்தக் கடை” (குறள். 1149)

என்ற திருக்குறளிலும் ‘அஞ்சல்’ என்ற  
சொல்லானது பயின்று வந்துள்ளது. இச்  
சொல்லானது அஞ்சாதே, நடுங்காதே,  
பயப்படாதே என்ற ஒரே பொருளை உணர்த்தி  
வருகிறது. இந்த அறக்காலக் கட்டத்தை அடுத்து  
வருகின்ற பக்தி காலகட்டத்திலும் ‘அஞ்சல்’  
என்றச் சொல் அஞ்சாதே என்ற ஒரே பொருளில்  
பயின்று வருகிறது.

**அஞ்சல் என்ற சொல்லின் பொருள் மாற்றம்**

சங்கம், அறம், பக்தி காலத்தைத் தொடர்ந்து  
வருகிற காப்பிய காலத்திலும் அஞ்சல் என்ற  
சொல்லின் தாக்கம் உள்ளது. திருத்தக்கத்  
தேவரால் இயற்றப்பட்ட சீவக சிந்தாமணியில்  
‘அஞ்சல்’ என்ற சொல்லானது இடம் பெறுகிறது.  
ஏறக்குறைய கி.மு. ஒன்பதாம் நூற்றாண்டிலிருந்து  
கி.பி. ஒன்பதாம் நூற்றாண்டு வரை ஒரே  
பொருளில் வருகிற சொல்லானது சீவக  
சிந்தாமணியில் ‘மதிக்கப்படுதல்’ என்ற மற்றொரு  
பொருளில் வருகிறது.

“மலரேந்து சேவடிய மாலன்ப மாலா  
லேலரேந்தி யஞ்சலி செய் தஞ்சப்படுவா  
லைரேந்தி யஞ்சலி செய் தஞ்சப்படுமே  
லிலரே மலரெனினு மேத்தாவா நென்னே”

(சீவக சிந்தாமணி, 1610)

என்ற பாடலில் வருகிற ‘அஞ்சல்’ என்பது இந்திரனால் மலர்தூவி வணங்கி மதிக்கப்படுவான் என்ற பொருளில் வருகிறது. இதையடுத்து வருகிற நிகண்டு, அகராதி போன்ற காலக்கட்டத்தில் அஞ்சல் என்ற சொல் பல பொருளை உடையதாக காணப்படுகிறது. திவாகர நிகண்டு 8 : 165

“ஆஞ்சி. . . . . அஞ்சல்”

என்ற சொல்லிற்கு சோம்பல் என்ற பொருளைத் தருகிறது.

“நிலை அழிவு ஓட்டம் பின் இடல்  
தோல்வே தொலைதல் தோற்றல்  
அஞ்சல் தோல்விப் பெயர்” (நிக.பி. 7:106)

என்று பிங்கல நிகண்டு அஞ்சல் என்ற சொல்லிற்கு தோல்வி என்ற பொருளைத் தருகிறது. ஏறக்குறைய 2000 ஆண்டுகளாக (கி.மு.9 முதல் கி.பி. 9 வரை) ஒரே பொருளில் இருந்த ‘அஞ்சல்’ என்ற சொல் காலநிலைக்கேற்ப சிறிது சிறிதாக மாற்றமடைவதைக் காணலாம்.

‘அஞ்சல்’ என்ற சொல்லும் அஞ்சல் துறையும் இன்றையக் காலக்கட்டத்தில் ‘அஞ்சல்’ என்ற சொல்லானது ஒரு இடத்திலிருந்து மற்றொரு இடத்திற்கு கடிதத்தையோ, பொருள்களையோ எடுத்துச் செல்லும் அமைப்பைக் குறிக்கிறது.

“ஓலைபிடித் தஞ்சலிலே யோடி”

(பணவிடுதூது, 281)

என்ற வரி பணவிடு தூது என்ற இலக்கியத்தில் இடம்பெறுகிறது. இதன் பொருள் சாலைக் கடத்தத்தில் (Road Transport) குறிக்கப்பட்ட இடந்தோறும் வண்டிக்காளை அல்லது சுமையாள் மாற்றப்படும் ஏற்பாடு ஆகும். அதாவது ஒரு இடத்திலிருந்து மற்றொரு இடத்திற்கு ஒரு பொருளைக் கொண்டு செல்ல காளை பயன்படுத்தப்படுகிறது எனப்படும். இதன் காரணமாகவே இன்றைய அஞ்சல் துறைக்கு

‘அஞ்சல்’ என்ற பெயரானது ஏற்பட்டிருக்கிறது. இந்தச் சொல்லானது மேலும் வளர்ச்சியடைந்து மின்னஞ்சல் எனவும் வழங்கப்படுகிறது.

## முடிவுரை

திருக்குறளிலுள்ள அஞ்சல் என்ற சொல்லானது இன்றும் பயன்பாட்டில் உள்ளது. ஆனால் அதன் பொருளானது மாற்றமடைந்து உள்ளது. அஞ்சல் என்ற சொல்லின் அடிப்படை தொல்காப்பியத்தில் தொடங்கி பக்தி காலகட்டம் வரை ஒரே பொருளில் அமைகிறது. அதாவது அஞ்சதல், நடுங்குதல், பயப்படுதல் என்ற பொருளில் அமைகிறது. காப்பிய காலகட்டம் தொடங்கி சிற்றிலக்கிய காலக்கட்டம் வரை அஞ்சல் என்ற சொல் ஒரு சொல் பல பொருளாக மாற்றம் அடைகிறது. அதாவது, மதித்தல், அடைக்கலம், சோம்பல், தோல்வி, மனோசிலை போன்ற பல பொருள்களில் வருகிறது. இன்றைய காலக்கட்டத்தில் அஞ்சல் என்ற சொல் மீண்டும் ஒரு சொல் ஒரு பொருளாக மாறுகிறது. அதாவது இன்றைய காலக்கட்டத்தில் அஞ்சல் என்பது கடத்துதல் என்ற ஒரே பொருளில் அமைகிறது என்பது தெளிந்த முடிவாக உள்ளது.

## துணை நூற்பட்டியல்:

1. Tamil Lexicon Supplement, University of Madras, 1982
2. செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல், பேரகரமுதலி, மொழிஞாயிறு தேவநேயப் பாவாணர், செந்தமிழ்ச்சொற்பிறப்பியல் அகர முதலித் திட்ட இயக்க வெளியீடு, 1985.
3. செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் பேரகரமுதலி, ஒன்பதாம் மடலம், முதற்பாகம், முனைவர் இரா. மதிவாணன், செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகர முதலித் திட்ட இயக்க வெளியீடு, தமிழ்நாடு அரசு, 2010.
4. செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் பேரகரமுதலி, தமிழ் வினைச்சொல் அகரமுதலி, முனைவர் கா.மு.சேகர், செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகர முதலித் திட்ட இயக்க வெளியீடு, தமிழ்நாடு அரசு, 2016.



# தமிழில் அறிவியல் கலைச்சொற்களின் தோற்றப் பின்னணி

முனைவர் செ.த.ஆக்குலின்



‘இவர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் அகராதியியல் துறையில் இணைப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி வருகிறார். அறிவியல் தமிழ் அகராதியியல் திறனாய்வு போன்றவற்றைச் சிறப்புத் துறையாகக் கொண்டவர்.’

தற்காலத் தமிழ்ச் சூழலில் அறிவியல் மிகுந்த முக்கியத்துவம் பெறுகிறது. மனிதன் தோன்றி வளர்ந்த நாள் முதல் அறிவியலும் அவனுடாக வளர்ச்சி பெற்றது. கற்கால மனிதன் கையில் கிடைத்தவற்றைத் தன்னுடைய தேவைக்காகப் பயன்படுத்தினான். கற்களே அவன் வாழ்வில் முக்கியத்துவம் பெற்றன. இதிலிருந்து உயிரினங்களையும் உலோகங்களையும் பயன்படுத்தும் நிலைக்கு முன்னேறினான். விவசாயம், மருத்துவம், வானவியல், பொறியியல் குறித்த அறிவியல் அறிவு ஆதி மனித சமூகத்திலிருந்துதான் பிறந்தது. எனவே மனித இனம் நாகரிகம் பெறத் துவங்கிய போதே அறிவியலும் தோன்றிவிட்டது. அறிவியல் வளர்ச்சியின் காரணமாகத் தகவல் தொடர்பில் பெரும் வளர்ச்சியைக் கண்டடைந்தான். காகிதத்தின் பயன்பாடு இதழ்களின் தோற்றத்திற்கு முக்கிய காரணமாக அமைந்து தகவல் தொடர்பில் பெரும் புரட்சியை ஏற்படுத்தியது.

## தமிழில் இதழ்களின் தோற்றத்திற்கான சூழல்

பிரிட்டனில் 1665 இல் ‘ஆக்ஸ்போர்ட் கெஜட்’ வெளிவந்தபோது இதழியலில் உலகம் தோற்றம் கண்டது. பிரிட்டனில் மன்னராட்சியில் ஏற்பட்ட மாற்றம் பத்திரிகையாளர்களுக்கு சுதந்திரத்தைத் தந்து இதழ்களின் வளர்ச்சிக்கு வழி கோலிற்று.

“பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் மேனாட்டில் தேரீர் விடுதிகளில் மட்டும் இதழ் படிக்கும் பழக்கம் இருந்து வந்தது. பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் தொடர் வண்டிகளில் படிக்கக்கூடிய அளவில் அது வளர்ச்சி அடைந்தது”<sup>1</sup> என மா.ச.சம்பந்தன் ஐரோப்பாவில் நிகழ்ந்த மாறுதலைப் பதிவு செய்கிறார். தகவல் தொடர்பிற்கான தேவையும் தகவல் தொடர்பு கருவிகளின் வளர்ச்சியுமே இதழ்களின் வளர்ச்சிக்குக் காரணமாக அமைந்தது.

கிறிஸ்தவ சமயம் தங்கள் மதக் கொள்கையை மக்களிடையே கொண்டு செல்ல சிறு கையேடுகளை அச்சிட்டுப் பயன்படுத்தியது. “1818-இல் சென்னையில் ‘சென்னை கிறிஸ்தவ துண்டறிக்கைச் சங்கத்தை’ (Madras Christian Tract Society) இரேனியுசு தொடங்கினார். இரேனியுசு இவ்வமைப்பைத் தொடங்கிய காலத்தில் சென்னையில் காலரா பரவியதால் சென்னை துண்டறிக்கைச் சங்கம் தன் முதல் துண்டறிக்கையாகக் காலரா பற்றிய துண்டறிக்கையை வெளியிட்டது.”<sup>2</sup> கிறித்தவ சமயக் கையேடுகள் தமிழ் இதழ்களின் முன்னோடி வடிவமாக அமைந்தது. சென்னைக் கிறித்தவ துண்டறிக்கைச் சங்கம் 1831-இல் ‘தமிழ் மேகசின்’ என்னும் இதழைக் கொணர்ந்தது. யாழ்ப்பாணத்தில் செயல்பட்ட கிறித்தவத் துண்டறிக்கைச் சங்கம் 1841-இல் ‘உதயதாரகை’ என்னும் தமிழ் இதழை வெளிக் கொணர்ந்தது. 1855 இல் பெர்சிவல் பாதிரியார் ‘தின வர்த்தமானி’ என்னும் இதழை வெளிக் கொணர்ந்தார்.

### நவீனமயமாதலும் அறிவியலும்

தமிழ்ச் சமூகத்தின் அறிவியல் விழிப்புணர்வை நவீனமயமாதலின் விளைவாகவே கருத வேண்டும். காலரா, வைசூரி போன்ற கொள்ளை நோய்கள் தெய்வ கோபத்தால் விளைவது என்ற தமிழ்ச் சமூகத்தின் பழைய நம்பிக்கைப் பகுத்தறிவுப் பார்வையில் சரிந்தது. நோய்க் கிருமிகளால் தொற்று நோய்கள் உருவாகின்றன என்ற அறிவியல் பார்வை நவீனமயமாதலின் காரணமாக வலுப்பெற்றது. நவீனமயமாதல் சார்ந்த செய்திகளை மக்களிடம் எடுத்துச் செல்லும் பணியை இதழ்கள் மேற்கொண்டன.

சீகன் பால்கு ஐயரும், இரேனியுசையரும் கிறித்தவத் துண்டறிக்கைகள் மட்டுமல்லாது அறிவியல் நூல்களையும் எழுதியுள்ளனர். “சீகன்பால்கு பள்ளிக் குழந்தைகளுக்காகத் தமிழ்மொழியில் கணித நூலை ஒலைச் சுவடிகளில் எழுதியுள்ளதாகக் குறிப்பிட்டுள்ளார்”<sup>3</sup> என்ற செய்தியை மோகனவேலு குறிப்பிடுகிறார். இரேனியுசையர் 1832 இல் “பூமி சாஸ்திரம்”<sup>4</sup> என்னும் நூலை வெளியிட்டார். இந்நூலில் ஐம்பத்தியொரு கலைச்சொற்களையும் உருவாக்கியுள்ளார்.

### துவக்கக் காலக் கலைச்சொல்லாக்கத்தின் கருத்தியல்கள்

கலைச்சொல்லாக்கம் அறிவியல்தமிழ் வரலாற்றில் ஒரு தொடர் நிகழ்வு. அன்றாட மனித வாழ்க்கையின் அடிப்படைத் தேவைகள் எவ்வாறு பெருகிக் கொண்டிருக்கின்றனவோ அது போன்றே கலைச்சொற்களின் தேவையும் பெருகிக் கொண்டிருக்கிறது. சமுதாயத்தின் அன்றாட அறிவியல் வளர்ச்சிக்கு ஏற்ப ஒவ்வொரு நாளும் புதிய புதிய கலைச்சொற்களுக்கான தேவை ஏற்படுகிறது. துவக்கக் கால இதழ்களில், அறிவியலின் அன்றாட வளர்ச்சிக்கு ஏற்ப கலைச் சொற்களைத் தாய்மொழியில் உருவாக்கவும் அதனைப் பொதுமைப்படுத்தவும் பல்வேறு அறிஞர்கள் முற்பட்டனர்.

“தமிழகத்தில் உண்ணும் சோறு போலவும், பருகும் நீர் போலவும் பரவச் செய்ய வேண்டிய சாஸ்திரப் பொருள்கள் கணக்கற்றவை யாயுள்ளன,”<sup>5</sup> என 1905-ஆம் ஆண்டு வெளியான “தமிழகம்” இதழ் சுட்டுவதைக் குறிப்பிட வேண்டும்.

1841-இல் யாழ்ப்பாணத்தில் தோன்றிய “உதய தாரகை” (“The Morning Star”) என்னும் மாத இதழ் கலைச் சொற்களைத் தொகுத் தளித்த முதல் தமிழ் இதழாக அமைகிறது. யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து வெளிவந்த இவ்விதழ் அறிவியலுக்கு முக்கியத்துவம் தந்த தமிழ் இதழ். அறிவியல் கலைச் சொற்களை அகர வரிசைப்படி நிரல்படுத்தி பட்டியலிட்டுக் காண்பித்துள்ள முதல் இதழ் என்னும் பெருமையும் இதற்கே உரித்தானது. 1916-ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் புதுவையிலிருந்து வெளிவந்த “கலைமகள்”, அறிவியல் கலைச் சொற்களை உருவாக்குவதை நோக்கமாகக் கொண்ட அமைப்புத் தோற்றம் கொண்டுள்ளதைப் பதிவு செய்துள்ளது.

“தமிழகுகென்று சாத்திர குழுக் குறிச் சொற்களை நிச்சயிக்க, சேலத்தில் “டமில் ஸயன்டிபிக் டெர்ம்ஸ் லொஸைடி” (“Tamil Scientific terms Society”) என்ற தமிழ்ச் சாத்திர பரிபாஷை சங்கம் ஒன்று இப்போது ஏற்பட்டிருப்பது கேட்கப் பெரிதும் களிப்படைகிறோம். அவர்கள் தொடங்கியிருக்கும் வேலை நம் நாட்டிற்குப் பெரிதும் நன்மை பயக்கக் கூடியதே.”<sup>6</sup> சங்கம்

குறித்தான இதழின் பதிவுகள் இவை. இச்சங்கம் சி.இராஜகோபாலச்சாரியாரை ஆசிரியராகக் கொண்டு “The Journal of Tamil Technical Terms” என்னும் இதழையும் வெளிக் கொண்டு வந்துள்ளது. இவ்விதழே கலைச்சொல்லுக்காக வந்த முதல் இதழாக அமைகிறது. கலைச் சொல்லாக்கம் குறித்த வாதங்களும் இவ்விதழில் நிகழ்ந்துள்ளன. “பாரதியும் இவ்விதழைப் பற்றி தன் கட்டுரைகளில் குறிப்பிட்டுள்ளார். இவ்விதழ் தமிழில் வெளியாக வேண்டும் என்ற விருப்பத்தையும் முன் வைத்துள்ளார்.”<sup>7</sup> இராஜாஜியின் கலைச்சொல் இதழின் நோக்கங்களை ஏற்றுக்கொண்டு அறிவியல்தமிழ் வளர்ச்சிக்குத் “தமிழர் நேசன்” உறுதுணையாக இருந்துள்ளது.

மனோன்மனீயம் ‘சுந்தரம் பிள்ளை’ எழுதிய ‘நூற்றொகை விளக்கம்’ என்னும் நூலின் அனுபந்தத்தில் தரப்பட்டுள்ள கலைச் சொற்களையும், ஸ்ரீதனெல் வி.சம்மன் என்னும் பெயர் கொண்ட வைத்தியரால் மொழி பெயர்க்கப்பட்டு, அமெரிக்கா இலங்கை மிஷனைச் சேர்ந்த ஸ்ரீ. சமுல் பி.கிறீன் என்ற வைத்தியரால் திருத்தப்பட்டு 1872-ஆம் வருடத்தில் வெளியிடப்பட்ட “மனுஷ வங்காதிபாதம்” என்னும் அரிய நூலின் கடைசியில் காணப்படும் அட்டவணையில் வெளியாகி உள்ள கலைச்சொற்களையும் தொகுத்து ‘தமிழர் நேசன்’ மறு பதிப்புச் செய்து வெளியிட்டுள்ளது.

1922-இல் முல்லைக்கொடி இதழும் துறைவாரியாக அறிவியல் கலைச்சொல் பட்டியலைத் தயாரித்து வெளியிட்டுள்ளது. 1933-லிருந்து வெளிவந்துள்ள ‘கலைமகள்’ இதழ் அது வெளியிட்ட அறிவியல் கட்டுரைகளிலிருந்து கலைச்சொற்களைப் பிரித்து பட்டியலிட்டுக் கொடுத்துள்ளது.

### கலைச்சொல் மேம்பாடும் இதழ்களும்

இதழ்களில் கலைச்சொல்லாக்கம் தொடர் நிகழ்வாகவே அமைந்துள்ளது. இத்தொடர் நிகழ்விற்கு அடிப்படைக் காரணம் மேம்படுத்துதல் என்பதே. புதிய மேம்பட்ட கலைச்சொல் குறித்த தேடல் இதழ்களுக்கு இருந்துள்ளது. எனவேதான் குறிப்பிட்ட கலைச் சொல்லில் திருப்தியை அடையாமல் மேலும் மேலும் அதனை மேம்படுத்தும்

பொருட்டுப் புதிய புதிய கலைச்சொற்களைக் குறித்த தேடல் நிகழ்த்தப்பட்டுள்ளது. இதனால் ஒரே அறிவியல் பொருளுக்கு ஒன்றுக்கும் மேற்பட்ட கலைச்சொற்களைக் காண முடிகிறது. எடுத்துக்காட்டாக ‘microscope’ என்பதற்கு இணையான கலைச்சொற்களைச் சுட்ட வேண்டும்.

1932 ‘கலைமகள்’ ‘பூதக் கண்ணாடி’ என்ற சொல்லைத் தமிழ் கலைச் சொல்லாகச் சுட்டுகிறது. பூதம் என்பது உருவில் பெரியதைச் சுட்டுகிறது. எனவே, உருவைப் பெரிதாக்கும் கண்ணாடி பூதக்கண்ணாடி ஆகிறது. இங்குப் பொருள் நுட்பம் என்பது இல்லை. தமிழர் நேசன் ‘அணுதரிசினி’ (நுண்மை நோக்கி) என்ற கலைச்சொல்லை உருவாக்கியுள்ளது. ‘நுண்மை நோக்கி’ என்பது ‘அணுதரிசினி’ எனத் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பாக அமைகிறது. இவ்விரண்டிற்கும் அடிப்படை நுண்மையான பொருளைக் கண்ணால் பார்க்க இயலும் என்பதே. 1931-1932 ‘தமிழ்ப்பொழில்’ ‘நுண்பொருள் விளக்கி’ என்ற கலைச்சொல்லைப் புதிதாக உருவாக்கியுள்ளது.

1933 ‘முல்லைக்கொடி’ இதழ் ‘உருப்பெருக்கி’ என்ற கலைச்சொல்லை உருவாக்கியுள்ளது. வடிவத்தைப் பெரிதுபடுத்துவது என்பது இதன் பொருளாக அமைகிறது. இச்சொற்கள் அனைத் திற்கும் முன்பாகவே 1892-இல் ‘விவேக சிந்தாமணி’ இதழ் ‘சிற்றுருவிளக்கி’ என்னும் கலைச்சொல்லையும் உருவாக்கியுள்ளது. 1947-இல் ‘தொண்டன்’ இதழ் இன்னும் பொருள் தெளிவாகும்படியாக ‘நுண்பொருட் பெருக்காடி’ என்னும் கலைச்சொல்லைப் பயன்படுத்தியுள்ளது. ஆக கலைச்சொல்லை மேம்படுத்துதல் என்னும் இயக்கம் பல்வேறு இதழ்கள் ஊடாகத் தொடர் இயக்கமாகவே நிகழ்ந்துள்ளது. எனவே ‘Microscope’ என்ற வார்த்தைக்குரிய கலைச் சொல்லாக இன்று ‘நுண்ணோக்கி’ என்ற தமிழ்ச் சொல் மேம்படுத்தப்பட்டுள்ளது. ஆக எண்ணற்ற தமிழ்க் கலைச்சொற்கள் இதழ்களால் உருவாக்கப்பட்டு அனைவரும் ஏற்கும் விதமாக நிலை பேறு கொண்டுள்ளது.

### முடிவுரை

அறிவியல் கலைச்சொற்களின் வளர்ச்சிக்கு இதழ்கள் உறுதுணையாக இருந்துள்ளன.

கலைச்சொற்களின் தேவையை எந்த இடத்திலும் நிறைவு செய்து விட்டதாக நாம் கருத இயலாது. தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகமும் கலைச்சொல்லாக்கமுயற்சிகளை முன்னெடுத்துச் சென்றுள்ளது. தமிழக அரசும் 'சொற்குவை' என்ற திட்டத்தை உருவாக்கித் திறம்பட செயல்படுத்தி வருவதையும் நாம் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும். ஆக துவக்கக் காலத்தில் கலைச்சொற்களைத் தரப்படுத்தும் நோக்கில் கையாளப்பட்ட விதி முறைகளைத் தற்காலக் கலைச்சொல்லாக்க நெறிமுறைகளோடு பொருத்திப் பார்த்து, கலைச் சொற்களை உருவாக்கி; தரப்படுத்துதல் மிகுந்த பயனைத் தரும். சம காலத்தில் நிலைபேறு பெற்றுள்ள அறிவியல் கலைச்சொற்களையும், இதழ்களில் தோற்றம் கொண்டு காலந்தோறும் மேம்பாடடைந்த அறிவியல் கலைச்சொற்களையும் ஒப்பிட்டு ஆராயும்போது அறிவியல்தமிழ் கலைச்சொல் வளர்ச்சிக்குத் தமிழ் இதழ்கள் எந்த அளவிற்குப் பங்காற்றியுள்ளன என்பதை உறுதி செய்ய இயலும்.

#### அடிக்குறிப்புகள்

1. மா.ச.சம்பந்தன், தமிழ் இதழியல் வரலாறு, தமிழர் பதிப்பகம், சென்னை, 1987, பக்.15.
2. K. Meenakshi Sundaram, The Contribution of European Scholars to Tamil, P.62.
3. C.S. Mohanavelu, German Tamilology , P.124.
4. இரேனியசு, பூமி சாஸ்திரம், பக்.3.
5. ஆசிரியர், தமிழகம், தஞ்சை, 1905,
6. பத்திராதிபர், கலைமகள், புதுவை, நவம்பர் 1916, பக்.7,
7. பாரதி, பாரதி கட்டுரைகள், பாரதி பிரசுராலயம், சென்னை, 19.



# சொற்குவையும் தமிழ்மொழியின் எழுச்சியும்

திரு. க. ஜெயகிருஷ்ணன்



‘இவர் “வளர்தொழில்” (மாதஇதழ், “தமிழ் கம்ப்யூட்டர்” (மாதமிருமுறை) இதழ்களின் ஆசிரியர். ‘வளர்’ (Valar.in) இணைய இதழையும் நடத்தி வருகின்றார். “தமிழ் ஊடகப் பேரவை” “தமிழ்நாடு இதழ்கள் பதிப்பாளர் சங்கம்” அமைப்புகளை நிறுவிய இவர் இளங்கலை (தாவர அறிவியல்) தமிழ் முதுகலை, அரசியல் அறிவியல் முதுகலை பயின்றவர். தேவி வார இதழில் பத்தாண்டுக்காலம் துணையாசிரியாகப் பணிபுரிந்த இவர் சிறுத் தொண்டநல்லூரைச் (தூத்துக்குடி மாவட்டம்) சேர்ந்தவர்.

**கா**லத்துக்கு ஏற்ற பணிகளில் ஈடுபடுவதில் தமிழ்நாடு எப்போதுமே முனைப்புடன் இருந்து வருகிறது. அதிலும் குறிப்பாக மொழி சார்ந்த பணிகளைப் பொறுத்த மட்டில் எப்போதும் உள்ளார்ந்த ஆர்வத்துடன் தமிழ் மக்கள் செயல்படுகிறார்கள்.

தனித்தமிழ் சொற்களைப் பயன்பாட்டுக்குக் கொண்டு வருவதற்கெனவே உழைத்த “மொழிஞாயிறு” தேவநேயப் பாவாணர், “பாவலரேறு” பெருஞ்சித்திரனார் போன்ற அறிஞர்களின் முன் முயற்சிகள் இன்றைக்கு அவற்றுக்கான பயன்களைத் தந்து வருகின்றன.

தமிழ் ஒரு சொல் வளம் மிகுந்த மொழி. அந்தச் சொல் வளத்தைப் பயன்படுத்த வேண்டுமானால் அதற்கு இன்றியமையாத தேவை அகராதிகள். இலக்கியச் செழுமை மிகுந்த தமிழில் அன்றாடப் பயன்பாடு சார்ந்த சொற்களுக்கு பஞ்சமே இல்லை. ஆனால் அறிவியல், தொழில் நுட்பம் என்று வரும்போது இன்னும் நிறைய புதிய சொற்களை அறிமுகப்படுத்த வேண்டி இருக்கிறது. அறிவியல்

தொழில்நுட்ப வளர்ச்சி எண்ணிப் பார்க்க முடியாத அளவுக்கு வேகமாக இருக்கிறது. இந்த வேகத்துக்கு ஏற்ப தமிழிலும் சொற்களை உருவாக்க வேண்டிய தேவை அதிகரித்து வருகிறது. இந்த தேவையை உணர்ந்து அறிஞர் பெருமக்கள் புதிய, பொருத்தமான சொற்களை உருவாக்கும் முயற்சியை இடைவிடாது செய்து வருகிறார்கள். அவ்வாறு உருவாக்கிய சொற்களை மக்களிடம் கொண்டு செல்ல அகராதிகளால்தான் முடியும்.

அகராதிகள் என்று வரும்போது மொழிஞாயிறு அவர்களை முதல் இயக்குநராகக் கொண்டு தொடங்கப்பட்ட அகரமுதலித் துறையின் கீழ் வெளியிடப்பட்ட வேர்ச்சொல் ஆய்வுடன் கூடிய அகரமுதலிகள் தமிழ் மொழி சார்ந்த செயல்பாடுகளுக்கு மிக அதிக அளவில் உதவியாக உள்ளன.

நான் இளம் அறிவியல் படிப்பில் தாவரவியலைத் தமிழ் வழியில் படித்தேன். தாவரவியல் முதன்மைப் பாடமாகவும்; விலங்கியல்,

வேதியியல் துணைப் பாடங்களாகவும் இருந்தன. அந்தப் பாடங்கள் சார்ந்த நிறைய தமிழ்ச் சொற்கள் அவற்றுக்கான பாடப் புத்தகங்களில் பயன்படுத்தப்பட்டு இருந்தன. ஆனால் இத்தகைய சொற்களுக்கான தனி அகராதிகள் அப்போதும் இல்லை; இப்போதும் பெரிய அளவில் இல்லை. அறிவியல், தொழில்நுட்பம் சார்ந்த சொற்களுக்கான விளக்கத்துடன் கூடிய அகராதிகளின் தேவை இப்போது அதிகமாக உணரப்படுகிறது.

பல ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே இலங்கையில் வெளியிடப்பட்ட துறைகள் சார்ந்த தமிழ்ச் சொற்கள் கொண்ட அகராதிகளைத் தமிழ் அறிஞர், கடலியல் ஆய்வறிஞர் மறவன்புலவு திரு. சச்சிதானந்தன் அவர்கள் வைத்திருந்தார்கள். அந்தத் தொகுப்பில் இருந்த சில நூல்களை எங்களுக்கும் தந்தார்கள். அந்தத் தொகுப்பில் அறிவியல் பிரிவுகளுக்கான சொற்களுடன் கூடிய அகராதிகளுடன் மருத்துவம், பொறியியல் சார்ந்த சொற்களுக்கான அகராதிகளும் இருந்தன. அநேகமாக இத்தகைய அகராதிகள் வெளியீட்டில் இலங்கைத் தமிழர்களே முன்னோடிகளாக இருக்கிறார்கள் என்று அப்போது நான் கருதினேன்.

உலகம் முழுவதும் நாற்பது நாடுகளுக்கு மேல் தமிழர்கள் வாழ்ந்து வருகிறார்கள். அவர்களுக்குத் தமிழ்ச் சொற்கள் சார்ந்த தேவை நிறைய இருக்கிறது. எழுத்துப் பணிகளுக்கு, மொழிபெயர்ப்புப் பணிகளுக்கு, இதழியல் சார்ந்த பணிகளுக்குப் பயன்படும் வகையில் பொருத்தமான சொற்களைக் கொண்ட அகராதிகள் மிகவும் தேவையாக உள்ளன.

அரசு சார்ந்த அமைப்புகள், ஒரு சில தனியார் பதிப்பு நிறுவனங்களும் அச்ச நூல்களாக அகராதிகளைத் தொடர்ந்து வெளியிட்டு வந்தன. இப்போது அவ்வாறு வெளியிடுவது குறைந்து விட்டது.

இணையத் தொழில் நுட்பம் கல்வி, வணிகம், தொழில் என்று இன்றைக்கு எல்லாத் துறைகளையும் புரட்டிப் போட்டதைப் போல, அகராதிக் துறையிலும் பெரிய மாற்றங்களைச் செய்து வருகிறது. இன்றைக்குத் தங்கள் சொற்கள் தொடர்பான தேவைகளுக்குப் பெரும்பாலும் அனைவரும் இணையத்தையே பயன்படுத்துகிறார்கள். அதுவே எளிதாகவும் இருக்கிறது.

ஏற்கெனவே அச்ச நூல்கள் அகராதிகளை வெளியிட்ட நிறுவனங்கள் பல இப்போது இணையத்தில் அந்த அகராதிகளை பதிவேற்றி விட்டன. இதனால் அச்சிடப்பட்ட அகராதிகளின் தேவை குறைந்து விற்பனையும் குறைந்து விட்டது. வீடுகளிலும், அலுவலகங்களிலும், கல்வி நிறுவனங்களிலும் அகராதிகளை புரட்டிக் கொண்டிருந்த நிலை அடியோடு மாறி விட்டது. திறன்பேசிகள் வாயிலாகவே தங்களுக்குத் தேவையான சொற்களும், விளக்கங்களையும் பெற முயற்சிக்கிறார்கள். அதில் வெற்றியும் பெறுகிறார்கள்.

தமிழ்நாட்டைப் பொறுத்த வரை மொழிப் பற்றும், விழிப்புணர்வும் அதிகம் கொண்ட நாடு. அதைப் போலவே வேறு மொழிகளில் உள்ள சிறந்த நூல்களைத் தமிழில் மொழி பெயர்த்து வெளியிட வேண்டும் என்ற ஆர்வமும் தமிழ்நாட்டு எழுத்தாளர்களுக்கு அதிகம். 1931 ஆம் ஆண்டிலேயே விடுதலைப் போராட்ட வீரர் திரு. வ. உ. சிதம்பரம் பிள்ளை அவர்கள் ஆங்கிலத்தில் ஜேம்ஸ் ஆலன் என்ற அறிஞர் எழுதிய தன்னம்பிக்கை தரும் நூல் ஒன்றினை 'மனம் போல் வாழ்வு' என்ற பெயரில் தமிழில் மொழி பெயர்த்து வெளியிட்டு உள்ளார்.

இத்தகைய மொழிபெயர்ப்புப் பணிகள் இப்போதும் தொடர்ந்து அதிக அளவில் நடைபெற்று வருகின்றன. குறிப்பாகக் கதை நூல்களும், வாழ்வியல் நூல்களும், தொழில் நுட்ப நூல்களும், தொழில் வளர்ச்சி சார்ந்த நூல்களும் நிறைய மொழி பெயர்க்கப்படுகின்றன. கதை நூல்களில் பெரிய குறைகளைக் காண முடிவது இல்லை.

ஆனால் வாழ்வியல் நூல்களில், தொழில்நுட்ப நூல்களில், அறிவியல் சார்ந்த நூல்களிலும், பொருளியல் சார்ந்த நூல்களிலும் சில இடங்களில் இன்னும் பொருத்தமான சொற்களைப் பயன்படுத்தி இருக்கலாம் என்று நமக்கு இயல்பாகவே தோன்றுகிறது. அவ்வாறு சரியான சொற்களைத் தேர்வு செய்ய அவர்கள் சொற்குவையை நாடும் காலம் விரைவிலேயே வரும் வாய்ப்பு உள்ளது.

அண்மையில் ஒரு பெரிய புத்தகக் கடைக்குச் சென்று இருந்தேன். அங்கே அகராதிகளுக்கு என ஒதுக்கப்பட்டு இருந்த அடுக்கில் ஒரு அகராதியும் இல்லை. ஆங்கில அகராதிகள், தமிழ் அகராதிகள் எதுவும் இல்லை. வேறு நூல்களை

அடுக்க அந்த அடுக்கைப் பயன்படுத்தி இருந்தார்கள். அந்த அளவுக்கு அச்சிட்ட அகராதிகளை வாங்குபவர்களின் எண்ணிக்கை குறைந்து விட்டது.

புதிய தொழில் நுட்பங்களைக் கையில் எடுப்பதிலும் தமிழ்நாடு முன்னோடியாகவே இருக்கிறது. கணிப்பொறித்தொழில் நுட்பங்களைப் பரவலாக்கம் முயற்சியில் அரசு நிறுவனங்கள் ஆதரவுடன் இதுவரை பதினெட்டு தமிழ் இணைய மாநாடுகள் நடைபெற்று உள்ளன. இவற்றில் தகவல்தொழில் நுட்பம் பற்றிய நூற்றுக்கணக்கான ஆய்வேடுகளைப் பல நாடுகளில் வாழும் ஆராய்ச்சியாளர்கள் வழங்கி உள்ளார்கள். இந்த ஆய்வேடுகள் தமிழை மேலும் செழுமைப்படுத்தி புதிய திருப்பு முனைகளை உருவாக்கி உள்ளன. இந்த ஆய்வு உரைகள் தொகுக்கப்பட்டு மாநாட்டு மலர்களாக வெளியிடப்பட்டன. அண்மையில் நடைபெற்ற பதினெட்டாம் தமிழ் இணைய மாநாடு உரைகள் இணையத்தில் வெளியிடப்பட்டு உள்ளன. தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகம், தொடங்கப்பட்டது என்பது இன்னொரு பெரிய சாதனை என்று மகிழ்ச்சியுடன் கொண்டாடலாம். தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகம், இணையம் வாயிலாக உலகம் முழுவதும் தமிழ் கற்பிக்கிறது. தமிழ் எழுத்துருக்கள் தொடர்பான அறிவியலை எடுத்துச் செல்கிறது. தமிழ் எழுத்துருக்கள், இடைமுகமும் இலவசமாக வழங்கப்படுகின்றன. அவ்வப்போது மொழியும், தொழில் நுட்பம் சார்ந்த கருத்தரங்குகளை நடத்துகிறது. புதிய தமிழ் மென்பொருட்களை உருவாக்க ஊக்கம் அளிக்கிறது.

இந்த நிலையில் அடுத்தகட்ட வளர்ச்சிக்கான முயற்சியாகச் சொற்குவை இணைய அகராதி தொடங்கப்பட்டு உள்ளது. தகவல் தொழில் நுட்பங்களைத் தமிழ் வளர்ச்சிக்குப் பயன்படுத்துவதன் சிறந்த முயற்சிகளில் ஒன்றாக இது திகழ்கிறது. என்னதான் மொழி சார்ந்த புலமை பெற்றவர்களாக இருந்தாலும், அவர்களும் பொருத்தமான சொற்களை தேடி அகராதிகளைத்தான் நாட வேண்டும்.

விரைவாகப் பணிபுரிய வேண்டிய நிலையில் உள்ள அச்சு ஊடகம் துறையினருக்கு, குறிப்பாக நாளேடுகளில் ஆசிரியர் பிரிவில் பணி புரிகிறவர்களுக்கு, தங்கள் தேவைக்கான பொருத்தமான சொற்களை விரைவாகப் பெற சொற்குவை உதவும் என்ற நம்பிக்கை ஏற்பட்டு இருக்கிறது. சொல்லாக்க முயற்சிகளில் மாணவர்களையும் பங்குபெறச் செய்வது என்பது

அருமையான, பாராட்டத்தக்க பணியாகும். கல்லூரிகளுக்குச் சென்று மாணவர்களிடம் இருந்து சொற்களைப் பெறுவது ஒரு புறம் என்றால் அவர்களை மொழி உணர்வு மிக்கவர்களாக வளர்த்து எடுக்கவும் இத்தகைய செயல்பாடுகள் உறுதியாகப் பயன்படும்.

அச்சு ஊடகம் இருந்தாலும், காட்சி - இணைய ஊடகங்கள் இருந்தாலும் இவற்றில் பணிபுரிகிறவர்கள் பொருத்தமான சொற்களை பயன்படுத்த வேண்டும் என்ற ஆவல் உள்ளவர்களாகவே இருப்பார்கள். அவர்கள் மகிழும் அளவில் சொற்குவை சிறப்பாகப் பயன்படும் என்று உறுதியாக நம்புகிறேன். மொழிபெயர்ப்புப் பணிகளைச் செய்பவர்களுக்குச் சொற்குவை ஒரு மிகப்பெரிய வாய்ப்பு ஆகும்.

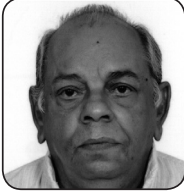
சொற்குவை இப்போதுதான் தொடங்கப்பட்டு இருக்கிறது. இன்னும் செய்ய வேண்டிய பணிகள் பல இருக்கின்றன. குறிப்பாக தேடும் திறை இன்னும் எளிதாக அமைக்கப்பட வேண்டும். இந்தத் தளத்தை எப்படிப் பயன்படுத்த வேண்டும் என்பதற்கான விரிவான விளக்கவுரை இடம் பெற வேண்டும். உரிய இடங்களில் எளிதில் புரிந்து கொள்வதற்கு ஏற்ற படங்களை இணைக்கலாம். சான்றுக்கு 'அரல்' என்ற சொல்லுக்குத் தரப்பட்டுள்ள பொருள்களில் ஒன்றாக, 'நாக்கு போன்ற வடிவில் உள்ள கடல்வாழ் உயிரி' என்று தரப்பட்டு உள்ளது. இந்த இடத்தில் அந்த உயிரியின் படத்தையும் இணைத்தால் சிறப்பாக இருக்கும். 'எவல்யூஷன்' என்ற ஆங்கிலச் சொல்லுக்குப் பொருள் தேடும்போது, 'பரிணாமம்' என்ற வடமொழிச் சொல் பொருளாகத் தரப்பட்டு உள்ளது. இதற்கு தாவரவியல் தமிழ்ப்பாட நூல்களில் 'உயிர் படிமலர்ச்சி' என்று தரப்பட்டு உள்ளது.

புதிய சொற்களை மாணவர்களோ அல்லது வேறு தமிழ் ஆர்வலர்களோ எப்படிச் சொற்குவைத் தளத்துக்குத் தருவது என்பதற்கும் விளக்கமோ, அதற்கான வாய்ப்போ இருப்பது போல தெரியவில்லை. அவ்வாறு உருவாக்கப்படவில்லை என்றால் அதற்கான வாய்ப்பு உருவாக்கப்பட வேண்டும். இணையத்தில் இடம் பெற்று இருக்கும் வேறு அகராதிகளையும் பார்த்து ஆய்வு செய்து சொற்குவையைச் சிறப்பாக வடிவமைக்க வேண்டும். இந்தத் தளத்தில் இருந்து தமிழில் தட்டச்சு செய்வதற்கான எழுத்துருக்கள், விசைப்பலகைகள், இடைமுகப்பு ஆகியவற்றைப் பதிவிறக்கம் செய்து கொள்ளும் வாய்ப்பையும் வழங்கலாம்.



# அகராதியின் இயல்புகள்

முனைவர் **வ. ஜெயதேவன்**



‘இவர் சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழ் மொழித்துறைத் தலைவராக இருந்து ஓய்வு பெற்றவர். அகராதியியல் அறிஞர். ஓய்வுக்குப் பின்னும் சென்னைப் பல்கலைக்கழகப் பேரகராதியின் மறுபதிப்புப் பணியை மேற்கொண்டவர்.’

**அ**மெரிக்காவில் அக்டோபர் 16ஆம் நாள் தேசிய அகராதி நாளாகக் கொண்டாடப்படுகிறது. 1758ஆம் ஆண்டு இதே நாளில்தான் அமெரிக்க அகராதிகளின் தந்தை எனப் போற்றப்பெறும் நோவா வெப்ஸ்டெர் (Noah Webster) பிறந்தார்.

நவம்பர் 8ஆம் நாளைத் தமிழ் அகராதியியல் நாளாகத் தமிழக அரசு ஏற்று 2019 முதல் கொண்டாடுகிறது. 1680ஆம் ஆண்டு இதே நாளில்தான் தமிழ் அகராதிகளின் தந்தை எனப் போற்றப்படும் பெஸ்கி அடிகள் (வீரமா முனிவர்) பிறந்தார். அவர் 1732 நவம்பர் 21ஆம் நாள் சதுரகராதி உருவாக்கும் பணியை நிறைவு செய்தார். எனினும் அது 1824இல்தான் அச்சவாகனமேறி நூலாக வெளிவந்தது.

தமிழ் அகராதியியல் நாளைக் கொண்டாடும் தமிழக அரசுக்கு எனது பாராட்டை முதற்கண் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். அகராதியியல் என்பது அகராதி ஆக்க நெறிமுறைகள்,

அகராதிகளை மதிப்பிடல் முதலிய அகராதி குறித்த அனைத்தையும் உள்ளடக்கிய உலகளாவிய அறிவுத் துறை ஆகும். ஆதலின், தமிழ் அகராதியியல் நாள் என்பதற்குப் பதிலாக அமெரிக்காவில் கொண்டாடப்படுவது போல அகராதி நாள் என்றோ தமிழ் அகராதி நாள் என்றோ கொண்டாடுவது சாலப் பொருத்தமாக இருக்கும். இது குறித்துக் கருதிப்பார்த்துத் தக்க முடிவெடுக்க வேண்டும் எனத் தமிழக அரசினைக் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

அகராதி ஆக்கம் என்பது எளிய பணி அன்று. இலட்சக் கணக்கில் பொருட்செலவும், ஆண்டுக் கணக்கில் கால அளவும், பெரும் புலமையும் கடும் உழைப்பும் தேவைப்படும் பணி அது. அதனால்தான் ஸ்காலிகர், “மிக மோசமான குற்றவாளிகளுக்குத் தூக்குத் தண்டனை அளிக்கக் கூடாது; கடினமாக உழைக்கும்படியும் அவர்களுக்குத் தண்டனை வழங்கக்கூடாது; ஆனால், அகராதிகளைத்



தொகுக்கும்படி அவர்களைப் பணிக்க வேண்டும். ஏனெனில் அப்பணியில் எல்லாத் துன்பங்களும் அடங்கியிருக்கின்றன என்பார் ("The worst criminals should neither be executed nor sentenced to forced labour, but should be condemned to compile dictionaries, because all the tortures are included in this work". - J. J. Scaliger).

அகராதி ஆசிரியரைத் தவிர பிற ஆசிரியர் புகழ் பெற ஆசைப்படலாம். ஆனால், வசையினின்றும் எப்படித் தப்பிப்பது என்பதே அகராதி ஆசிரியரின் எதிர்பார்ப்பாக இருக்க முடியும் என்பார் சாமுவேல் ஜான்சன் ("Every other author may aspire to praise; the lexicographer can only hope to escape reproach".- Samuel Johnson).

மேற்கூறியவற்றினின்றும் அகராதியை உருவாக்குவது எவ்வளவு கடினமானது என்பதை எவரும் எளிதில் உணர்ந்துகொள்ளலாம். ஆனால், அகராதியின் பயன்பாட்டுவீச்சை நோக்கின் அது மிக்க பயனுள்ள பணி என்பது தெளிவாகும். இதுபற்றியே பியர் ரிச்செட், "அகராதி என்பது அனைத்துலகப் பணி," (A dictionary is the work of all the world. - Pierre Richelet) என்றும், ஸ்டீவன் ரைட், "நான் அகராதியைப் படித்துக்கொண்டிருந்தேன்; எல்லாவற்றையும் பற்றிய கவிதையாக எனக்கு அது தோன்றியது" (I was reading the dictionary, I thought it was a poem about everything- Steven Wright) என்றும், இராபர்ட் இல்சன், "மொழி குறித்த மிகவும் இன்றியமையாததும் வெற்றி கரமானதும் அகராதி" (The dictionary is the most successful and significant book about language.) என்றும் கூறியுள்ளனர்.

1983இல் விவிலியக் கழகம் இங்கிலாந்து நாட்டில் வீடுவீடாகச் சென்று அங்கு எவ்வகை நூல்கள் உள்ளன எனக் கண்டறிய கணக்கெடுப்பு ஒன்றை நடத்தியது; அக்கணக்கெடுப்பின் வழி, 90% வீடுகளில் ஓர் அகராதியேனும் உள்ளமையைக் கண்டறிந்தது; அன்றியும், 80% வீடுகளில் விவிலியமும், 79% வீடுகளில் சமையற்கலை நூல்களும் உள்ளமையைக் கண்டறிந்தது. இக்கணக்

கெடுப்பினின்றும் அகராதியின் செல்வாக்கினை அறிந்துகொள்ளலாம்.

இன்று கிடைத்துள்ள தரவுகளின்படி, உலகின் முதல் ஒருமொழி அகராதி முயற்சியாக இனங் காணப்படுவது உருக் நகரில் கிடைத்த களிமண் ஓடுகளில் ஆப்பெழுத்துகளாலான சுமேரியச் சொற்பட்டியல் ஆகும். இதன் காலம் கி.மு. 3200 ஆகும். சுமேரிய-எப்லைட் இருமொழிச் சொற்பட்டியல் உலகின் முதல் இருமொழி அகராதி முயற்சியாகும். எப்லா எனும் தொல்நகரில் கிடைத்த களிமண் ஓடுகளில் ஆப்பெழுத்துகளில் அமைந்த இதன் காலம் கி.மு. 2400 ஆகும்.

கி.மு. 1800ஐச் சார்ந்ததும் பொருண்மை வாரியாகப் பகுக்கப்பெற்றதுமான எகிப்தியப் பெயர்ச் சொற் பட்டியல் எகிப்திய மொழியின் முதல் அகராதி முயற்சியாகவும், கி.மு. 900ஐச் சார்ந்த சிஷெள (Shizhou) சீன மொழியின் முதல் அகராதி முயற்சியாகவும் கருதப்படுகின்றன. கி.மு. 700ஐச் சார்ந்த தொல்காப்பியத்தில் தமிழ் அகராதியியல் தோற்றுவாய் கண்டது. வேதங்களின் பொருளைப் புரிந்துகொள்ளவும், அவற்றில் புலமை பெறவும் உதவும் வேதாங்கங்கள் ஆறனுள் நான்காவதான நிருத்தத்திற்கு கி.மு. 300-400ஐச் சார்ந்த யாஸ்கரின் உரையே வடமொழி அகராதி முயற்சியின் தொடக்கமாகும். கி.மு. 300ஐச் சார்ந்த பிலிடாஸ், சிமியாஸ் ஆகிய இருவரும் இணைந்து கிரேக்கக் காப்பியங்களினின்றும் வட்டார வழக்கினின்றும் தொகுத்த சொற்பட்டியலே கிரேக்கத்தின் முதல் அகராதி முயற்சியாகும்.

கி. பி. 500 முதல் 1100 வரையிலான காலத்தைப் பண்டை ஆங்கிலக் காலம் என்பர். இக் காலத்தில்தான் ஆங்கில அகராதியின் தொடக்க முயற்சி அரும்பியது. உரோமன் கிறித்தவத் தேவாலயங்களின் மொழியாக இலத்தீன் விளங்கிய அக்காலத்தில் விவிலியத்தைப் படிக்கவும் தேவாலயங்களில் சமய உரை நிகழ்த்தவும் பாதிரிமார்கள் இலத்தீனில் புலமை பெற்றிருக்க வேண்டிய நிலையில் அவர்கள் படிக்க நேர்ந்த சமயம் சார் இலத்தீன் கையெழுத்துச் சுவடிகளின் விளிம்புப் பகுதியிலும் வரிகளுக்கு இடையே உள்ள இடைவெளிகளிலும் இலத்தீன் அருஞ் சொற்களுக்கு ஆங்கிலத்தில் பொருள்

எழுதினர். பின்னர் அத்தகு இலத்தீன் – ஆங்கில இருமொழிச் சொற்பட்டியல் தொகுக்கப்பெற்றது. இதுவே ஆங்கில அகராதியியலின் தொடக்க முயற்சியாகும்.

பொருள் புலப்பாட்டையும் இலக்கணச் செயற்பாட்டையும் ஒவ்வொரு சொல்லும் குறிக்கும். சொல்லின் இவ்விரு பண்புகளை முறையே பொருண்மை, சொன்மை எனத் தொல்காப்பியம் பின்வரும் நூற்பாவில் கூறுகிறது:

பொருண்மை தெரிதலும் சொன்மை தெரிதலும்  
சொல்லி னாகும் என்மனார் புலவர் ( தொல். சொல். பெயரியல் 2)

இந்நூற்பாவிற்கான உரையில் தெய்வச் சிலையார், “நிலம் என்பது பொருளின் தன்மை ஆராய்வார்க்கு மண்ணினான் இயன்றதோர் பூதம் என்றாயிற்று. சொல்லின் தன்மை ஆராய்வார்க்குப் பெயர்ச்சொல் என்றாயிற்று. அதனான் இருபகுதிய சொல் நிலைமை என்றவாறு” எனத் தொல்காப்பியக் கருத்தை எடுத்துக்காட்டுடன் விளக்கியுள்ளார்.

பண்டைத் தமிழ்க் கல்வி முறையில் பொருண்மை அறிவு கருதி முதலில் நிகண்டும், அதன் பின்னர்ச் சொன்மை அறிவு கருதி இலக்கணமும் மாணவர்கள் கற்றனர். இதனை,

நல்லோர் உரிச்சொலின் நயந்தனர் கொளலே  
(நன். 460)



எனும் நன்னூல் நூற்பாவிற்குரிய உரையில் சங்கரநமச்சிவாயர், ”இலக்கணம் அறிதற்கு முன் நிகண்டறிக என்றாம். அறியும் முறை அதுவாகலான்,” என அரண்செய்கிறார்.

ஆக, பண்டைக் காலத்தில் முதலில் நிகண்டும், அதனையடுத்து இலக்கணமும் கற்றுப் பொருண்மை அறிவும், சொன்மை அறிவும் பெற்ற பின்னரே மாணவர்கள் இலக்கியம் கற்றனர் எனலாம். இதனால் மொழிக் கல்விக்கு நிகண்டு, அகராதி, இலக்கணம் எவ்வளவு இன்றியமையாதவை என்பது தெளிவாகும்.

அகராதி என்பது மூவகை இயல்புகள் உடையது. ஒன்று, மொழி குறித்த தரவுகளைத் தன்னகத்தே கொண்டுள்ள சேமிப்பு நிலையமாக (store-house) மொழித் தரவுக் கருவூலமாக அது விளங்குவது; மற்றொன்று, அத்தரவுகளுள் தேவைப்படுவதைத் தேவைப்படும் பொழுது எளிதாக எவரும் பெற்றுக்கொள்ளும் அமைப்பு உடைய தரவு வழங்குநிலையமாக (clearing house) அது விளங்குவது; பிறிதொன்று, நம்பகமானதாக, கருத்தாணைமிக்கதாக (authentic and authoritative) அமைந்து நீதிமன்றம் (court house) போன்று அது செயற்படுவது. சான்றாக, அமெரிக்காவில் chicken எனும் சொல் ஏற்படுத்திய சிக்கல், தக்காளி என்பது காயா, கனியா என எழுந்த சிக்கல் முதலியவற்றுக்குத் தீர்வுகாண அகராதி உதவியுள்ளது.

# மொழிவளர்ச்சிக்கு அடித்தளமிட்ட மூவகை மரபுகள்

முனைவர் மு.ஜோதிலட்சுமி



‘திருச்சி பிஷப் ஹீபர் கல்லூரி தமிழ்த்துறையில் துணைப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றியுள்ளார். ஒன்பது புத்தகங்களைப் படைத்துள்ளார். நான்கு மாணவர்களின் முனைவர் பட்ட ஆய்விற்கு நெறியாளராக இருந்துள்ளார்.’

ஒரு மொழியில் உள்ள சொற்களைத் தொகுத்து, அகரவரிசை முறையில் அமைத்து, அவற்றிற்குரிய பொருள்களைப் பல்வேறு நெறிமுறைகளில் கூறும் நூல்தான் அகராதியாகும். அகரம் + ஆதி என்ற இரு சொற்களின் புணர்ச்சியே அகராதி ஆகும். அகராதி என்பது ஒரு சொல்லுக்கு விளக்கம் தருவது. பேரகராதி என்பது ஒரு சொல்லுக்கு, விளக்கமும் மேற்கோளும் தருவது. களஞ்சியம் என்பது ஒரு சொல்லுக்குப் பல பொருள் தருவது. இவ்விதம் மொழிவளர்ச்சிக்கு உறுதுணையாக மூவகை மரபுகள் அடித்தளமாக உள்ளன. 1. தொல்காப்பிய மரபு, 2. நிகண்டுகள் மரபு, 3. அகராதியியல் மரபு என்ற மூவகை மரபுகளின் வழி மொழி வளர்ச்சி குறித்து இக்கட்டுரை ஆராய முற்படுகின்றது.

## 1. தொல்காப்பிய மரபு

தொல்காப்பிய உரிச்சொல்லே நிகண்டு களுக்கு முன்னோடியாக அமைகின்றது.

“உரிச்சொற் கிளவி விரிக்கும் காலை”  
(தொல்.சொல். 298)

“ஒருசொல் பலபொருட்கு உரிமை தோன்றினும்  
பல சொல் ஒரு பொருட்கு உரிமை தோன்றினும்”  
(தொல்.சொல். 298 4-5)

“வெளிப்படு சொல்லே கிளத்தல் வேண்டா  
வெளிப்பட வாரா உரிச்சொல் மேன”  
(தொல்.சொல். 299)

என்ற நூற்பாக்களின் வழி உரிச்சொற்களின் விரிவான பொருட்களையும், ஒரு சொல்லின் பல பொருளையும், பல சொல்லிற்குரிய ஒரு பொருளையும் ஆராய்வதற்கு நிகண்டுகளாக, அகராதிகளாக மாற்றம் பெறுவதற்குத் தொல்காப்பியம் அடித்தளம் அமைத்துள்ளதை உணர முடிகின்றது.

## 2. நிகண்டுகள் மரபு

நிகண்டுகள் உரிச்சொற்பனுவல் என்ற பெயரில் அழைக்கப்பட்டுள்ளன, இவை பத்துத் தொகுதிகளாக விளக்கப்படுகின்றன. (தெய்வம், மக்கள், விலங்கு, மரம், இடம், பல்பொருள், செயற்கை, பண்பு, செயல், ஒலி) இந்த அமைப்பு முறையே தொல்காப்பியர் குறிப்பிடுகிறார்.

“தெய்வம் உணாவே மாமரம் புள்பறை  
செய்தி யாழின் பகுதியொடு தொகைஇ  
அவ்வகை பிறவும் கருவென மொழிப”

(தொல்.நூற்பா 964, பக்.358,  
பதிப்பாசிரியர் ச.வே.சுப்பிரமணியன்)

என்ற கருப்பொருள் அடிப்படையில் அமைக்கப்பட்டுள்ளதை அறியலாம். இடம், மற்றும் மக்கள் அகத்திணையியலையும் பண்புப்பெயர் உரியியலையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு இயற்றப்பட்டுள்ளது.

சான்றாக,

“அண்டம் வெளிய யம்பரங் குண்டலம் புட்கரம்  
னந்த மீக் ககனம் வானம்  
வெடிகோம டங்கலிடியே”

(ஆசிரிய நிகண்டு பக்.38)

என்ற நூற்பா வடிவில் அமைந்துள்ள இதன் கடினத்தன்மையே அகராதியியல் தோன்றக் காரணம் எனலாம்.

மேற்கூறிய பாடலில் ஆகாயம் என்பதற்கு,

சேந்தன் திவாகரம் - அந்தரம், ஆசினி, அம்மரம்,  
மீ, வெளி, ககனம்

பிங்கல நிகண்டு - வேணி, விசம்பு, வெளி,  
ககனம், உலகம்

சூடாமணி - அண்டம், வான், உலகம்,  
விசம்பு, குடிலம், ககனம்

கயாதரம் - மாகம், கனகம், மீ, விண்,  
கோ, மங்குல்

என்று பொருள் கூறுகின்றது, இவ்விதம் நிகண்டு என்பது பொருள் தொகுதியையும்,

நிகழ்ந்தவை என்ற தமிழ்ச்சொல்லின் திரிபே நிகண்டு எனவும் நிருத்தத்தின் ஒரு பகுதியே நிகண்டு எனவும் கூறப்படுகின்றது.

“தமிழ் பயில முற்பட்டோர் முதற்கண் சூடாமணி நிகண்டு நூலை மனப்பாடம் செய்ய வேண்டும் என வலியுறுத்தி வந்தனர். திவாகரம், பிங்கலம் முதலிய பழைய நிகண்டுகளையும் மனப்பாடம் செய்வது அந்நாளைய கல்வி முறையாக அமைந்திருந்தது” (பக்.29, தமிழ் நிகண்டுகள் உள்ளடக்கமும் வரலாறும்) என்பதின் வழி இதன் அவசியம் புலப்படுகிறது.

திவாகரம், பிங்கலம், உரிச்சொல், கயாதரம், பாரதிதீபம், சூடாமணி, அகராதி கைலாசம், ஆசிரிய, பல்பொருள் (வடமலை) பொதிகை என்று நிகண்டுகள் 9ஆம் நூற்றாண்டில் தொடங்கி 18ஆம் நூற்றாண்டு வரை வளர்ச்சி பெற்றுள்ளது. நிகண்டுகள் நூற்பா யாப்பைப் பின்பற்றியுள்ளன. பின்னர், வெண்பா, ஆசிரிய விருத்தம், கட்டளைக் கலித்துறை, பல்வகை யாப்பு என கால மாற்றத்திற்கேற்ப பாவகை மற்றும் பாவினத்தைப் பயன்படுத்தி உள்ளன. மனப்பாடப் பயிற்சிக்கு இவை இன்றியமையாதவை ஆகின்றன.

நிகண்டுகள் பாவின் பெயராகத் தூக்கு, யாப்பு, செய்யுள், கவி, பாட்டு முதலியவற்றைக் குறிப்பிடுகின்றன.

“தூக்கும் யாப்பும் செய்யுளும் கவியும்  
பாட்டும் கவிதையும் பாஎனப் படுமே” (திவா. 1846)

என்று திவாகரர் கூற இதைப் பின்பற்றிப் பிங்கலரும் (2093) மண்டல புருடரும் (975) சிதம்பர ரேவணசித்தரும் (2440) திருவேங்கட பாரதியும் (494) காங்கேயரும் (207) ஆண்டிபுலவரும் (210) தமது நிகண்டுகளில் “பாவிர்கான பெயர்களைப் பதிவு செய்துள்ளனர்.” (பக்.45, ஆசிரியர் நிகண்டு)

## 3. அகராதியியல் மரபு

அகராதி என்ற சொல் கி.பி.1954ல் இரேவணசித்தர் என்பவர் தம் அகராதி நிகண்டில் குறிப்பிடுகிறார். அகராதிகள் ஒருமொழி அகராதி, இருமொழி அகராதி, பன்மொழி அகராதி என்று மூன்றுவித நோக்கில் வகைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன, வீரமாமுனிவர் 1732இல் தோற்றுவித்த சதுரகராதியே முதல் அகராதி ஆகும்.

## ஒருமொழி அகராதி

ஒருமொழியில் உள்ள உயிர் எழுத்துகளை முதலாக உடைய சொற்களை முதலில் வரிசைப்படுத்தியும், அதன்பின்னர் ஆய்தம் மற்றும் மெய்எழுத்துகள், அதனைத் தொடர்ந்து, உயிர்மெய் எழுத்துகளையும், முறையே வரிசைப்படுத்தி பொருள் கூறுவது என்ற இரு நிலைகளில் வகைப்படுத்தப்படுகின்றது. மூல மொழியும் இலக்கு மொழியும் ஒரே மொழியில் அமைந்திருந்தால் “அது ஒருமொழி அகராதி” எனப்படும். (பக்.49, தமிழில் நோக்குநூல்கள், முனைவர் பார்வதி அம்மாள்)

பெயர், பொருள், தொகை, தொடை என்ற நான்குப் பொருளில் இது அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

சான்று : சதுரகராதி, மானிப்பாய் அகராதி, தமிழ்ப்பேரகராதி, தமிழ்ச்சொல்லகராதி, 20ஆம் நூற்றாண்டு அகராதி, பெருஞ்சொல் அகராதி, தற்காலத் தமிழ் அகராதி

## ஒருமொழி அகராதி

பதிவுச் சொற்களுக்கு வேறு மொழியில் பொருள் விளக்கம் தரும் அகராதி இருமொழி அகராதி எனப்படும். இவ்வகராதியில் மூலமொழி

## பேரகராதி அமைப்பு முறை

வரிசை	சான்று	பொருள்
1. தலைச்சொல்/பதிவுச்சொல்	ககனத்தார்	ஆகாயத்தில் வசிப்பவர்
2. ஒத்த வடிவச்சொல் வரிசை எண்	ககனம்	ஆகாயம்
3. பதிவுச்சொல்லின் மாற்றுவடிவம்	கக்கட்டி	வேனில்கட்டி
4. கூட்டுச்சொல்லின் சொற்பிரிப்பு	கங்குனிறம்	கருமைநிறம்
5. இலக்கணக்குறிப்பு	கசமடையன்	பெருமுட்டாள்
6. வினைச்சொல் என்பதைக் காட்டும் குறிப்பு	கட்டியவிழ்	கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்தல்
7. வினைத்திரிபு வகை எண்	கட்டியவிழ்த்தல்	கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்தல்
8. துறை குறிப்பான்	கணமொழி	கூட்டத்தாரைக் குறிக்கும் குறிப்பு
9. இதிகாசக் குறிப்பு	கடல்வலயம் சென்றவன்	கடலைப் பின்னோக்கிச் செல்ல செய்த பரசராமன்

ஒரு மொழியிலும் இலக்குமொழி பிறிதொரு மொழியிலும் அமைந்திருக்கும்.

சான்று: தமிழ்-போர்த்துகீசிய அகராதி, தமிழ் ஆங்கில அகராதி, வின்சலோவின் அகராதி, தமிழ் லெக்சிகன், செந்தமிழ் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி, கிரியாவின் தற்காலத் தமிழ்அகராதி

## பன்மொழி அகராதி

மூலமொழி ஒன்றாகவும் இலக்குமொழி ஒன்றிற்கு மேற்பட்டதாகவும் இருந்தால் இலக்கு மொழியின் எண்ணிக்கைக்கு ஏற்ப மும்மொழி அகராதி, நான்மொழி அகராதி என வகைப்படுத்தப்படும். சான்று : “1742 வீரமாமுனிவர், போர்த்துகீசிய - இலத்தீன் - தமிழ் அகராதி” (பக்.33, தமிழ் இலக்கிய அகராதி)

## சிறப்பகராதி

கலைச்சொற்கள், பயன்பாட்டுத் தேவைக்கு ஏற்ப, மொழி வேறுபாட்டிற்கு ஏற்ப எழுதப்படுவது சிறப்பகராதியாகும்.

சான்று : தொழில் கலைச்சொல் அகராதி, வட்டார வழக்கு அகராதி, நாடகக் களஞ்சியம்

10. மதக்குறிப்பு	கார்த்தாக்கள்	படைத்தல் தொழில் செய்பவர்
11. நடைமுறைக் குறிப்பு	கரிக்கடை	மரக்கரி விற்கும் இடம்
12. இடக் குறிப்பு	கருங்கட்டை	வைரம் பாய்ந்த மரம்
13. விளக்கக் குறிப்பு	கருங்காலி	உறுதியான மரம்
14. சொற்பொருள் வரிசை எண்	கல்லு	கல் மலை
15. தொடர்புடைய பொருள் வரிசை எண்	கம்மல்	குரலின் குறைவான ஒலி
16. குறுக்கு நோக்கீடு	கரவரை	கரமலை
17. சொற்பொருள்	கருங்கீளி	மீன்வகை
18. மேற்கோள் தொடர்	கல்முழை	குகை
19. மேற்கோள் தொடர்	விடுபாட்டுக் குறிப்பு	கவழிகை திரைச்சீலை
20. மேற்கோள் நூல்	கழால்	களைக

“பெருஞ்சொல் அகராதி” (பக்.1, தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம், தஞ்சாவூர்) இவ்விதம் வகைப் படுத்திப் பொருள் கூறுகின்றது.

அகராதிகளில் தலைச்சொல் முக்கியத்துவம் பெறுகிறது. ஒரு பெயர் அல்லது வினையின் வேறுபட்ட சொல்வரிவுகள் அனைத்தையுமே உள்ளடக்கிய முதன்மை வடிவமாய் இருப்பதனால் தான், இது தலைச்சொல் எனப் பெறுகிறது. தொடக்கத்தில் தலைச்சொல்லைத் தெரிவு செய்வதில் அடிப்படை நெறிமுறைகள் பின்பற்றப் படவில்லை. காலப்போக்கில் தமிழ் ஒருமொழி அகராதிகளில் தலைச்சொல் பொதுவாகப் பெயர், வினை, பெயரெச்சம், வினையெச்சம், பெயரடை, வினையடை எனும் பல வினைப்பிரிவு வடிவங்களாக அமைந்துள்ளது. பெயர்ச்சொற்கள் பெயர் அடியாகவும், வினைச்சொற்கள் தொழிற் பெயர் வடிவிலும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

சதுரகராதியில், தலைச்சொல் - வினையடி வடிவம் - தல்தல்

செயல்பாட்டுச் சொற்கள் ஆக்கச்சொல் வடிவம்

அசை - அசைநிலை, அசைதல் ஆடல், அசைத்தல் ஆட்டல், அதிர்ச்சி - ஆரவாரம்

சதுரகராதியைப் பின்பற்றியே, மானிப்பாய் அகராதி, தமிழ்ப்பெயர் அகராதி, சொல் அகராதி

ஆகியவற்றில் தொழிற்பெயர் வடிவங்கள்தான் தலைச்சொற்களாக கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. எனினும், தமிழ்ப்பேரகராதி அவற்றுள் கூடுதலாக, பெயரெச்ச வடிவம், வினையெச்ச வடிவம், அளபெடை வடிவங்களைத் தந்துள்ளது.

சான்று : அசைத்த தட்டிய, அசைஇ இளைத்து, அசைஇயது - கிடந்தது

1925இல் மாற்றம் பெற்று பவானந்தம் பிள்ளையின் தற்காலத் தமிழ்ச் சொல்லகராதியின் வினையடி தலைச்சொல்லாகக் கொடுக்கப் பட்டுள்ளது.

சான்று : அகவு (வி) அழை, அடு (வி) தீயிற்பாகமாக்கு, அகற்று (வி) - நீக்கு

மதுரைத்தமிழ்ப்பேரகராதிதலைச்சொற்களை வினைச்சொல் உடன்பாட்டு எதிர்மறை வடிவில் தருகின்றது.

சான்று : நம்பு - நம்ப, நம்பல், நம்பான், நம்பு, நம்புதல்

“1988இல் தலைச்சொற்கள்” (பக்.18, நோக்குநூல்கள் இன்றைய நிலையும் தேவையும்) 360க்கு மேலான சிற்றிலக்கியங்களின் பெயர்ப்பட்டியலைத் தந்துள்ளது.

ஒருமொழி அகராதிகளில் பல தொகுதிகளை உள்ளடக்கி வெளிவந்துள்ள அகராதி

பெருஞ்சொல் அகராதியாகும். இதில் வினையடியே தலைச்சொல்லாக வழங்கப்படுகிறது.

சான்று : அங்கீகரி த்தல், அஞ்சு தல்

வெற்றித்தமிழ் அகராதி -  
அகங்காழ் (அகம் + காழ்)

மெய்யப்பன் அகராதி -  
அகங்கை (அகம் + கை)

மதுரைத்தமிழ் பேரகராதி -  
சமஸ்கிருத எழுத்துக்களை முதலாகக் கொண்டு சொற்பொருள் விளக்கம் தருகிறது. ஜ, ஜா, ஜீ, ஜெ, ஜை, ஜோ, ஸ், ஸ்ரீ, ஷ 15 எழுத்துக்களைக் கொண்ட சொற்களுக்கு பொருள் தருகிறது. முத்தமிழ் அகராதியும் இதனைப்பின்பற்றியுள்ளது.

வடிவத்தால் ஒத்தும் சொற்பொருள் மூலத்தால் வேறுபட்டும் இருக்கக்கூடிய சொற்களுக்கு ஒப்புருச் சொற்கள் என்று பெயர். ஒப்புருச் சொற்களைத் தலைச்சொல் பதிவில் தந்த முதல் அகராதி என்ற பெருமை மாணவர்தமிழ் அகராதியைச் சாரும்.

சான்று : அரி - அரிசி, அரித்தல்  
(சதுரகராதி)

அரி - ஹரி, விஷ்ணு,  
இந்திரன், குரங்கு,  
தவளை

(மாணவர்கள் அகராதி)

சான்றாக: “தமிழ்இலக்கணப்பேரகராதியில்” (பக்.260, பண்டித வித்துவான் தி.வே. கோபாலையார், தமிழ்இலக்கணப் பேரகராதி) பா என்ற தலைச்சொல், பாஅ வண்ணம், செய்யுள் உறுப்பு அடிச்சிறுமை, இராகம் பாக்களின் தொகை விரி, பாஇ நீக்கம், பாட்டாங்கு இசைத்தல், பாட்டாங்கு இசைவார் பாட்டாவது பாட்டின் அடிவரையறை, பாட்டின் இலக்கணம், வகை, பாட்டு வண்ணம், இனம், வகை, மயக்கம் என்று விரித்து பொருள் தருவதன் வழி ‘பா’ என்ற தலைச்சொல்லின் விரிவை அறிய முடிகின்றது.

## தொகுப்புரை

- மொழி வளர்ச்சிக்கு மூலகை மரபுகள் அடித்தளமாக அமைந்துள்ளது
- தொல்காப்பிய உரிச்சொல்லின் விரிவே நிகண்டுகளின் வளர்ச்சிக்கு வித்திட்டு உள்ளது.
- நிகண்டுகளின் செய்யுள் வடிவ மாற்று வடிவமே எளிய பொருள் கூறும் அகராதி களாய் மலர்ந்துள்ளது.
- அகராதிகளில் தலைச்சொற்கள் முக்கியத்துவம் பெறுகின்றன. இவைகளும் காலமாற்றத்திற்கேற்ப தொழிற்பெயர்கள் வினைவடிவங்களாக வேற்று மொழி எழுத்துக்களை முதன்மை வடிவங்களாகக் கொண்டு மாற்றம் பெற்று அகராதிகள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.
- ஒரு சொல்லின் எல்லாப் பொருளும் அதன் விரியின் வேறு வேறு பொருளும் தமிழ் இலக்கணப் பேரகராதியின் சான்று வழி அறிய முடிகின்றது.
- அகராதிகளின் வருகை, தலைச் சொற்களின் விரிவை இங்குப் பல்பொருள் நோக்கில் சிந்திக்க வித்திடுகின்றது என்பதைத் தமிழ்இலக்கணப் பேரகராதியின் சான்று வழி அறிய முடிகின்றது.
- தமிழ்ச்சொற்களை மொழி வளர்ச்சிக்கு மட்டுமல்லாமல் வழக்குச் சொற்களாக எளிதில் மக்கள் பயன்படுத்துவதற்கு அகராதிகளே துணைநிற்கின்றன என்பதில் எள்ளளவும் ஐயமில்லை.
- தமிழில் உள்ள சொற்களின் பொருள் எல்லோரையும் எளிதில் சென்றடைய வேண்டும், மொழிப்பற்று மிகுதல் வேண்டும் என்பதே அகராதிகளின் இலக்கு ஆகும் என்பன இக்கட்டுரை வழி அறிய முடிகின்றது.

நூல்	ஆசிரியர்	பதிப்பு
1. பெருஞ்சொல்லகராதி தஞ்சாவூர்.	முனைவர் தா.இராபர்ட் சத்திய ஜோசப் முதற்பதிப்பு 2010	தமிழ்ப்பல்கலைக்கழக வெளியீடு 356, ISBN-978-81-7090-3994
2. தமிழ் இலக்கணப் பேரகராதி	பண்டித வித்துவான் தி.வே. கோபாலையர் சென்னை 600017.	தமிழ்மண் பதிப்பகம், தியாகராய நகர், முதற்பதிப்பு 2013
3. தமிழ் நிகண்டுகள் உள்ளடக்கமும் வரலாறும்	முனைவர் அ.சித்திரபுத்திரன், இரா.திருநாவுக்கரசு, மா.பார்வதி	தமிழ்ப்பல்கலைக்கழக வெளியீடு 371, தஞ்சாவூர்.
4. நோக்கு நூல்கள் இன்றைய நிலையும் தேவையும்	முனைவர் அ.சித்திரபுத்திரன், இரா.திருநாவுக்கரசு, மா.பார்வதி	தமிழ்ப்பல்கலைக்கழக வெளியீடு 371, தஞ்சாவூர். முதற்பதிப்பு சூன் 2010
5. தமிழ் ஒருமொழி அகராதிகளின் அமைப்பு மாற்றமும் வளர்ச்சியும்	முனைவர் இரா.திருநாவுக்கரசு	தமிழ்ப்பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர் 613010. முதற்பதிப்பு செப்டம்பர் 2015
6. கல்வியில் கலைச்சொல் விளக்க அகராதி	முனைவர் செ.சுப்பிரமணியன்	தமிழ்ப்பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர். பதிப்பு 2006
7. தமிழ் இலக்கிய அகராதி	ந.சி.கந்தையாபிள்ளை	செந்தமிழ் பதிப்பகம், வில்லிவாக்கம், சென்னை. முதற்பதிப்பு 2014
8. தொல்காப்பியர் கலைச்சொற்களஞ்சியம்	உல.பாலசுப்பிரமணியன்	தி பார்க்கர், இராயப்பேட்டை, சென்னை 14. முதற்பதிப்பு 2003
9. ஆசிரிய நிகண்டு	பதிப்பாசிரியர் வித்துவான் வி.சொக்கலிங்கம் தமிழ்ப்பண்டிதர்	சரசுவதி மகால் நூலகம், வெளியீட்டு எண் 156, தஞ்சாவூர். மூன்றாம் பதிப்பு 2015, முதற்பதிப்பு 1975
10. தமிழில் நோக்கு நூல்கள்	மா.பார்வதி அம்மாள்	தமிழ்ப்பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர் 613010. முதற்பதிப்பு செப்டம்பர் 2015
11. தொல்காப்பியம் – தெளிவுரை	முனைவர் ச.வே.சுப்பிரமணியன்	மணிவாசகர் நூலகம், 28, நந்திகோயில் தெரு, திருச்சிராப்பள்ளி. முதற்பதிப்பு மே 1998





## இலயோலா கல்லூரி - 17.12.2018

பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில் மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழ்ப்பண்பாடு மற்றும் தொல்லியல் துறை அமைச்சர் திரு.க.பாண்டியராஜன், தமிழ்வளர்ச்சி மற்றும் செய்தித் துறையின் அரசு செயலாளர் திரு. இரா. வெங்கடேசன், இ.ஆ.ப., அகரமுதலி இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு, பிரான்ஸ் நாட்டைச் சேர்ந்த பன்னாட்டு மொழியியல் ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தலைவர் முனைவர் ச. சச்சிதானந்தம், கார்க்கி ஆராய்ச்சி நிறுவனத் தலைவர் முனைவர் மதன் கார்க்கி, இலயோலா கல்லூரியின் ஆய்வுப்புல முதல்வர் முனைவர் எஸ். வின்சென்ட், ஆங்கிலத் துறைத்தலைவர் முனைவர் கி.சு.அந்தோணிசாமி, ஆங்கிலத் துறை உதவிப் பேராசிரியர் முனைவர் டேவிட் ஜெயபாலன், கல்லூரியின் மாணவ-மாணவிகள் ஆகியோருடன் அகராதியியல் அறிஞர்களும் பேராசிரியர்களும் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டனர்.

மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழ்ப்பண்பாடு மற்றும் தொல்லியல் துறை அமைச்சர் திரு.க.பாண்டியராஜன் அவர்கள் இத்திட்டத்தின் தொடக்கமாகச் 'சொல் உண்டியலைத்' திறந்து வைத்தார்.

## அண்ணா நூற்றாண்டு நூலகம் - 25.02.2019

சொற்குவை வல்லுநர் குழுக்கூட்டம்



இக்கூட்டத்தில், மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சிமொழி, மற்றும் தமிழ்ப்பண்பாடு மற்றும் தொல்லியல்துறை அமைச்சர் திரு. க. பாண்டியராஜன், செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநர் திரு.த.காமராசு, செம்மொழி நிறுவனத்தின் மேனாள் துணைத்தலைவர் முனைவர் தெ.ஞானசுந்தரம், மட்டைப் பந்தாட்ட வண்ணனையாளர் திரு. சி.மு. அப்துல் ஜபார், சொல்லியல் அறிஞர் முனைவர் கு. அரசேந்திரன், புதுவை, இணைப் பேராசிரியர் முனைவர் மு.இளங்கோவன், எழுத்தாளர் திரு. சா. கந்தசாமி, பத்திரிகையாளர் முனைவர் பா. கிருஷ்ணன், காது, மூக்கு, தொண்டை சிறப்பு மருத்துவர் எம். குமரேசன், தமிழக அரசு நல்லாசிரியர் விருதாளர் முனைவர் இ.கோமதிநாயகம், சொல்லாக்க வல்லுநர், அருப்புக்கோட்டை பொன்.சரவணன், குழந்தை மருத்துவர் நெய்வேலி, ஆ. செந்தில், புதுவை, தமிழ்ப் பேராசிரியர் முனைவர் சிருங்கை சேதுபதி, மொழியாக்க வல்லுநர், தமிழ்ப் பேராசிரியர் முனைவர் சேதுமணி மணியன், கவிக்கோ ஞானச்செல்வன், தமிழ் மொழியியல் பேராசிரியர் முனைவர் ந.தெய்வசுந்தரம், மொழிபெயர்ப்பு வல்லுநர் முனைவர் பா.கி. நடராசன், அகராதியியல் அறிஞர் புலவர் வே. பதுமனார், மொழியாக்கச் செம்மல் திரு. கு. பாலசுப்பிரமணியன், மைசூர், இந்திய மொழிகளின் நடுவண் நிறுவனத்தைச் சார்ந்த முனைவர் லோ.ரா. பிரேம் குமார், முதலமைச்சரின் கணினித் தமிழ் விருதாளர் முனைவர் மதன்கார்க்கி, ஆய்வு அறிஞர் பேரா.ப.மருதநாயகம், முனைவர் திருக்குறள் மோகனராசு, தமிழ்ப்பேராசிரியர் முனைவர் வி.ரேணுகாதேவி, மூதறிஞர் புலவர் வெற்றியழகன், திருச்சி பேராசிரியர் இ.சூசை, திருவாடனை அரசு கலைக்கல்லூரிப் பேராசிரியர் முனைவர் மு.பழனிப்பன், தஞ்சாவூர், தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக அகராதியியல் துறைதலைவர் பேரா. உல. பாலசுப்பிரமணியன், செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககப் பதிப்பாசிரியர்கள், தொகுப்பாளர்கள் மற்றும் பல துறை அறிஞர்கள் உள்ளிட்டோர் பங்கேற்றுச் சிறப்பித்தனர்.

மாநிலக் கல்லூரி - 28.02.2019

அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில் தமிழ்வளர்ச்சி (ம) செய்தித்துறை அரசு செயலாளர் திரு. இரா. வெங்கடேசன் இ.ஆ.ப., டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர். மருத்துவப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் மருத்துவர் சுதாசேசையன், செம்மொழி நிறுவனத்தின் துணைத்தலைவர் முனைவர் தெ. ஞானசுந்தரம், அகரமுதலி இயக்குநர் தங்க. காமராசு, தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக மேனாள் துணைவேந்தர் முனைவர் இ. சுந்தரமூர்த்தி, கார்க்கி ஆராய்ச்சி நிறுவனத் தலைவர் முனைவர் மதன் கார்க்கி, மாநிலக் கல்லூரி ஆங்கிலத்துறைப் பேராசிரியர் முனைவர் காமாட்சி, தமிழ்த்துறைப் பேராசிரியர் முனைவர் கிருஷ்ணன், தமிழறிஞர்கள், பேராசிரியர்கள், மாணவ-மாணவிகள் உள்ளிட்டோர் கலந்துகொண்டனர். சொல் உண்டியலிருந்து தெரிவு செய்யப்பட்ட மூன்று சிறந்த கலைச் சொற்களுக்கு சான்றிதழ்கள் வழங்கப்பட்டன.

## தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் - 18-03-2019

அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கத்தில் மாண்புமிகு தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் முனைவர் கோ.பாலசுப்ரமணியம், அகரமுதலி இயக்குநர் திரு தங்க.காமராசு, பதிவாளர் முனைவர் சா.முத்துக்குமார், தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக அகராதியியல் துறைத்தலைவர் முனைவர் உல.பாலசுப்பிரமணியன், அகராதியியல் அறிஞர் புதுச்சேரி முனைவர் கு.சிவமணி, திருச்சி தமிழகன், திருச்சி தூய வளனார் கல்லூரிப் பேராசிரியர் முனைவர் இ.சூசை, செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவன ஆய்வு அறிஞர் முனைவர் க.பத்மநாபன், அகரமுதலிப் பதிப்பாசிரியர், பேராசிரியர்கள் மற்றும் மாணவ-மாணவிகள் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டனர்.

தமிழ்நாடு டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர்.மருத்துவப் பல்கலைக்கழகம்  
(25.03.2019)

சொற்குவை வல்லுநர் குழுக்கூட்டம்



கூட்டத்தில் டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர்.மருத்துவப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் மருத்துவர் சுதாசேசையன். அகரமுதலி இயக்குநர் திரு.தங்க.காமராசு, மரு. எஸ். அமுதகுமார் (பொது மருத்துவம்), மரு.எஸ்.இரத்தினகுமார் (மகளிர் மருத்துவம்) மரு.இராகவ் பரத்வாஜ் (குருதிமாற்று மருத்துவம்), மரு. த. இராஜ்மோகன், மரு. க. இராஜசேகர் (கண் மருத்துவம்), திரு. ஏ.பி. இருங்கோவேள் (பார்வை அளவையியல்), மரு.ஆர். இலட்சுமி நரசிம்மன் (நரம்பியல்), மரு. இரா. இலெனின் (மருந்தியல்), மரு. ச. இளங்கோவன் (இதயயியல்), மரு. ஏம்பல் ராஜா, மரு. இரா. கலைவாணி (மகளிர் மருத்துவம்), மரு. வே. கனகசபை மருந்தியல் மரு. அ. காவேரி பல் மருத்துவர், மரு. ச. குமரவேல் எனும்பு முறிவு மருத்துவம்), மரு. மு. குலாம்மொகீதீன் (எனும்பு முறிவு மருத்துவம்), மரு.க. கோபால் (பொதுமருத்துவம்), மரு. என். கோபாலகிருஷ்ணன் (சிறுநீரகவியல்), மரு. க. கௌரிசரவணன் (தேசிய நலவாழ்வு இயக்கம்), மரு.வீ.சி. சுபாஷ்காந்தி, மரு. இர. செல்வன் (குழந்தைகள் நலம்), மரு.ஆ. திருவள்ளுவன் (நரம்பியல்), மரு. சுப. திருப்பதி (மூளை நரம்பியல்), மரு. ச. தெட்சிணாமூர்த்தி, மரு.எஸ்.நம்பி (உளவியல்), மரு.கே.பாக்கியலட்சுமி (பல் மருத்துவம்), மரு.அழ.மீனாட்சிசுந்தரம், மரு. என்.எஸ். வியாஸ் (பொது மருத்துவம்), மரு. எஸ். ஜெயச்சந்திரன் (பல் மருத்துவம்), மரு. ஜெ. ஸ்ரீவித்யா உள்ளிட்ட பல்வேறு பிரிவுகளைச் சார்ந்த 30 மருத்துவ அறிஞர்களும் தமிழறிஞர்களும், சொல்லாக்க வல்லுநர்களும், அகரமுதலிஇயக்ககப் பணியாளர்களும் கலந்துகொண்டு சிறப்பித்தனர்.

**குரு ஸ்ரீ சாந்தி விஜய் ஜெயின் மகளிர் கல்லூரி - 19.07.2019**  
**அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்**



இக்கருத்தரங்கில் மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழ்ப் பண்பாடு மற்றும் தொல்லியல்துறை அமைச்சர் திரு. க. பாண்டியராஜன், அகரமுதலி இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு, கல்லூரிக் கல்வி இயக்கக இயக்குநர் முனைவர் சி. சோதி வெங்கடேசுவரன், குரு ஸ்ரீ சாந்தி விஜய் ஜெயின் மகளிர் கல்லூரியின் முதல்வர் முனைவர் எம்.கே. மாலதி, கல்லூரியின் தாளாளர் மற்றும் செயலாளர் திரு. கௌதம் வைட, கார்க்கி ஆராய்ச்சி நிறுவனத் தலைவர் முனைவர் மதன் கார்க்கி, புலவர் வெற்றியழகன், மொழிபெயர்ப்பு அறிஞர் முனைவர் கு. பாலசுப்பிரமணியன் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககப் பதிப்பாசிரியர் மற்றும் மாணவிகள் அகராதியியல் அறிஞர்களும் பேராசிரியர்களும் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டனர். சொல் உண்டியல் வாயிலாகத் தேர்வு செய்யப்பட்ட சிறந்த கலைச் சொற்களுக்கு சான்றிதழ்கள் வழங்கப்பட்டன.

செல்லம்மாள் மகளிர் கல்லூரி - 07.08.2019

அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில் மாண்புமிகு, தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழ்ப் பண்பாடு மற்றும் தொல்லியல்துறை அமைச்சர் திரு. க. பாண்டியராசன், செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு, செல்லம்மாள் மகளிர் கல்லூரியின் முதல்வர் முனைவர் வெ.கலைவாணி, கல்லூரியின் தமிழ்த்துறைத் தலைவர் முனைவர் ப. விமலா, கார்க்கி ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தைச் சார்ந்த திருமதி. இர. கன்னியம்மாள் திரைப்பட நடிகரும், இயக்குநருமான திரு. ஆரி, கல்லூரிக் கல்வி இயக்கக மேனாள் உதவி இயக்குநர் திரு. அ. மதிவாணன், மதுரை உலகத் தமிழ்ச் சங்க மேனாள் பொறுப்பு இயக்குநர் முனைவர் க. பசும்பொன், தலைநகர்த் தமிழ்ச் சங்கத் துணைத் தலைவர் புலவர் வெற்றியழகன், அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத் தொகுப்பாளர் மற்றும் கல்லூரி மாணவிகள் மற்றும் அகராதியியல் அறிஞர்களும் பேராசிரியர்களும் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டனர். சொல் உண்டியல் வாயிலாகத் தேர்வு செய்யப்பட்ட சிறந்த கலைச் சொற்களுக்கு சான்றிதழ்கள் வழங்கப்பட்டன.

வாணியம்பாடி இசுலாமியாக் கல்லூரி - 22.08.2019

அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில் வேலூர் விஜடி வேந்தர் முனைவர் கோ. விசுவநாதன், அகரமுதலி இயக்குநர் திரு.தங்க.காமராசு, கல்லூரிச் செயலர் திரு.ல.ம.முனீர் அகமது, கல்லூரி முதல்வர் திரு. தி.முகமது இல்யாஸ், கல்லூரி மண்டல இணை இயக்குநர் முனைவர் க.எழிலன், உயிர்-வேதியல் துறைத் தலைவர் மற்றும் திருவள்ளூர் பல்கலைக் கழக ஆட்சிமன்றக் குழு உறுப்பினர் திரு.லியாகத்அலி, புலவர் வே.பதுமனார், இஸ்லாமிய மகளிர் கல்லூரிச் செயலர் சு.கைசர் அகமது, பேராசிரியர் தி.மு. அப்துல்காதர், கல்லூரி தமிழ்த்துறைத் தலைவர் பேராசிரியர் முனைவர் ப.சிவராசு மற்றும் கல்லூரி நிர்வாகிகள், பேராசிரியர்கள், மாணவர்கள் கலந்துகொண்டனர்.



எத்திராசு மகளிர் கல்லூரி - 29-08-2019

அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில் மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழ்ப் பண்பாடு மற்றும் தொல்லியல்துறை அமைச்சர் திரு. க.பாண்டியராஜன், கூடுதல் தலைமைச் செயலாளர் முனைவர் வெ. இறையன்பு இ.ஆ.ப., செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு, கணினித் தொழில்நுட்ப வல்லுநர் திரு.மு.சிவலிங்கம், எத்திராசு மகளிர் கல்லூரியின் முதல்வர் மற்றும் செயலர் முனைவர் செ. கோதை, எத்திராசு மகளிர் கல்லூரியின் நிர்வாகக் குழுத் தலைவர் திருமதி சந்திராதேவி தணிகாசலம், கல்லூரியின் தமிழ்த்துறைத் தலைவர் முனைவர் அராங்க மல்லிகா மற்றும் மாணவிகளும், தமிழறிஞர்களும், பேராசிரியர்களும் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டனர்.

மன்னப்பந்தல் ஏ.வி.சி. கல்லூரி - 13.09.2019

அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில் மாண்பமை தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் முனைவர் கோ.பாலசுப்ரமணியன், அகரமுதலி இயக்குநர் திரு.தங்க காமராசு, கருத்தரங்க ஒருங்கிணைப்பாளரும் தமிழாய்வுத்துறைத் தலைவருமான முனைவர் சு. தமிழ்வேலு, கல்லூரியின் செயலர் திரு. கே. கார்த்திகேயன், கல்லூரி முதல்வர் முனைவர் ஆர். நாகராசன், மயிலாடுதுறை திருக்குறள் பேரவை தலைவர் முனைவர் சி. சிவசங்கரன், உலகத் தமிழ்க்கழக நாகை மாவட்ட அமைப்பாளர் வாய்மை இளஞ்சேரன், ஏ.வி.சி. கல்லூரியின் தமிழாய்வுத்துறை முன்னாள் தலைவர் முனைவர் சா. கிருஷ்ணமூர்த்தி, முனைவர் செல்வ. கனிமொழி, பேரா. ம.மோ. கீதா, முனைவர் செ. செந்தில்பிரகாஷ், ஏ.வி.சி. கல்லூரித் தமிழாய்வுத்துறையின் முன்னாள் துறைத் தலைவர் முனைவர் துரை. குணசேகரன். தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக மொழிபெயர்ப்புத்துறை உதவிப் பேராசிரியர் முனைவர் சா. விஜயராஜேஸ்வரி, தமிழாய்வுத்துறை பேராசிரியர் முனைவர் க. கோப்பெருந்தேவி மற்றும் பேராசிரியர்கள், மாணவர்கள் கலந்துகொண்டனர்.

ஞானாம்பிகை அரசினர் மகளிர் கலைக் கல்லூரி  
- 13.09.2019

அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில் கல்லூரியின் தமிழ்த் துறைத் தலைவர் முனைவர் இரா. இளவரசி, கல்லூரி முதல்வர் முனைவர் த. அறவாழி, அகரமுதலி இயக்குநர் திரு.தங்க. காமராசு, பூம்புகார் கல்லூரித் தமிழ்த்துறை உதவிப் பேராசிரியர் முனைவர் நா. சாந்தகுமாரி தமிழரசன், தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் அயல்நாட்டுத் தமிழ்க் கல்வித்துறைப் பேராசிரியர் முனைவர் இரா. குறிஞ்சிவேந்தன், மயிலாடுதுறை திருக்குறள் பேரவை அமைப்பாளர் நல்லாசிரியர் திரு. ந. செ. இளமுருகு பொற்செல்வன், தமிழறிஞர்கள், பேராசிரியர்கள் மற்றும் மாணவிகள் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டனர்.

**வலங்கைமான் அரசினர் பல்வகைத் தொழில்நுட்பக் கல்லூரி - 16.09.2019**  
அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில் தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் மாண்புமிகு முனைவர் கோ. பாலசுப்பிரமணியன், அகரமுதலி இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு, பல்வகைத் தொழில்நுட்பக் கல்லூரி முதல்வர் திரு. கு. தமிழரசு, தமிழ்வளர்ச்சித்துறையின் திருநெல்வேலி மண்டலத் துணை இயக்குநர் திரு. க. பொ. இராசேந்திரன், தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக அகராதியியல் துறைத் தலைவர் முனைவர் உல. பாலசுப்பிரமணியன், கல்லூரி முதல்வரின் நேர்முக உதவியாளர் திரு. இராம. வேல்முருகன், தலைநகரத் தமிழ்ச் சங்கத் துணைத் தலைவர் புலவர் வெற்றியழகனார், தஞ்சைத் தமிழ்மன்றத் தலைவர் கவிஞர் பாலு. கோவிந்தராசன் குடந்தை இலக்கியப் பேரவை ஒருங்கிணைப்பாளர் திரு. கு. செல்லத்துரை, கல்லூரி மாணவ, மாணவிகள், அகராதியியல் அறிஞர்கள் மற்றும் பேராசிரியர்கள் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டனர்.

## தும்பகோணம் அரசினர் மகளிர் கல்லூரி (தன்னாட்சி) (17.09.2019)

அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



கருத்தரங்கத்தில், தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் முனைவர் கோ. பாலசுப்ரமணியன், அகரமுதலி இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு, கல்லூரிக் கல்வி இயக்குநர் முனைவர் சி.சோதி வொங்கடேசுவரன், கல்லூரி முதல்வர் முனைவர் சிந்தியா செல்வி, கல்லூரிக் கல்வி இணை இயக்குநர் முனைவர் அறிவுடை நம்பி, மருத்துவர் அ. செந்தில், தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக மொழிப்புலத் தலைவர் முனைவர் இரா. காமராசு, தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் மேனாள் இலக்கியத் துறைத்தலைவர் முனைவர் கு.வெ. பாலசுப்பிரமணியன், குடந்தைக் கல்லூரித் தமிழ்த்துறைத் தலைவர் முனைவர் சு. அகிலா மற்றும் மாணவ-மாணவிகள், பேராசிரியர்கள் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டனர்.

தஞ்சாவூர் மன்னர் சரபோசி அரசு கல்லூரி - 18.09.2019

அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில் தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் மாண்புமிகு முனைவர் கோ. பாலசுப்ரமணியன், செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கக இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு, கல்லூரி முதல்வர் முனைவர் செந்தமிழ்ச்செல்வி, கல்லூரிக்கல்வி இயக்ககத் துணை இயக்குநர் முனைவர் அறிவுடை நம்பி, பேரா.இளமுருகன், மருத்துவர் முனைவர் ச. நரேந்திரன், கவிஞர் ஜெயபாஸ்கர் மொழியியல் வரலாற்று ஆய்வறிஞர் அரியலூர் ம.சோ.விக்டர், மாணவ, மாணவியர் மற்றும் பேராசிரியர்கள் கலந்துகொண்டனர்.

**விலிங்டன் சீமாட்டி கல்வியியல்  
மேம்பாட்டு நிறுவனம் - 28.11.2019**  
அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்



இக்கருத்தரங்கில், கல்லூரிக் கல்வி இயக்ககத்தின் முழுக் கூடுதல் பொறுப்பு இயக்குநர் முனைவர் சி.ஜோதி வங்கடேஸ்வரன், செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கக இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு, விலிங்டன் சீமாட்டி கல்வியியல் மேம்பாட்டு நிறுவனத்தின் பொறுப்பு முதல்வர் முனைவர் ம.ச. தில்லைநாயகி, சென்னை, பொதிகைத் தொலைக்காட்சியின் செய்திப் பிரிவு இயக்குநர் திரு. மா. அண்ணாதுரை, எழுத்தாளர்-கவிஞர் ஜெயபாஸ்கரன், தொல்காப்பியர் தமிழ்ச் சங்கத் தலைவர் புலவர் வெற்றியழகனார். சென்னை, கல்லூரிக் கல்வி இயக்ககத்தின் மேனாள் உதவி இயக்குநர் திரு. அ. மதிவாணன், 'அறிவியல் ஒளி' மாத இதழின் இதழாசிரியர் திரு. நா. சு. சிதம்பரம் மற்றும் தமிழறிஞர்கள், பேராசிரியர்கள், மாணவிகள் உள்ளிட்டோர் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டனர்.

## தமிழ் அகராதியியல் நாள் - 8.11.2019



இவ்விழாவில் மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழ்ப்பண்பாடு மற்றும் தொல்லியல் துறை அமைச்சர் திரு.க.பாண்டியராஜன், மாண்புமிகு மின்வளத்துறை அமைச்சர் டி.ஜெயக்குமார், மாண்புமிகு பள்ளிக்கல்வித்துறை அமைச்சர் திரு.கே.ஏ.செங்கோட்டையன், மேனாள் கல்வித்துறை அமைச்சர் முனைவர் வைகைச்செல்வன், தமிழ் வளர்ச்சி மற்றும் செய்தித்துறை அரசு செயலர் திரு. மகேசன் காசிராஜன் இ.ஆ.ப., எத்திராஜ் மகளிர் கல்லூரி முதல்வர் முனைவர் செ.கோதை, எத்திராஜ் மகளிர் கல்லூரியின் நிர்வாகக் குழுத்தலைவர் திருமதி சந்திராதேவி தணிகாசலம், மாண்புமிகு பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் முனைவர் கோ.பாலசுப்ரமணியன், தமிழ்நாடு டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர். மருத்துவப்பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் மருத்துவர் சுதாசேஷையன், கவிஞர் மதன் கார்க்கி, ஊடகவியலாளர் திரு.க.செயகிருஷ்ணன், பேராசிரியர் முனைவர் அரங்க மல்லிகா, பேராசிரியர் முனைவர் வ.ஜெயதேவன் அகரமுதலி திட்ட இயக்கக இயக்குநர் திரு தங்க காமராசு, முனைவர் ஏ.இராஜசேகர், சென்னை மருத்துவக்கல்லூரி, ஓமந்தூரார் மருத்துவக்கல்லூரி, ஸ்டேன்லி மற்றும் மருத்துவக்கல்லூரி, கீழ்பாக்கம் மருத்துவக்கல்லூரி மாணவர்கள், டி.எம்.இ அலுவலர்கள், மருத்துவப் பேராசிரியர்கள் ஆகியோரும், ஸ்டெல்லா மேத்யூ கல்வியியல் கல்லூரி, லேடி வில்லிங்டன் கல்வியல் கல்லூரி, சைதாப்பேட்டை அரசினர் கல்வியல் கல்லூரி, வேப்பேரி கிருஸ்தோபர் கல்வியல் கல்லூரி, மெஸ்டன் கல்வியியல் கல்லூரி மாணவர்களும் தமிழறிஞர்களும் பெருந்திரளாகக் கலந்துகொண்டார்கள்.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்  
அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019



## தமிழ் அகராதியியல் நாள் நிறைவு விழா (11.03.2020) பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம்



8.11.2019 அன்று எத்திராசு கல்லூரியில் நடந்த அகராதியியல் நாள் தொடக்க விழாவைத் தொடர்ந்து 11.03.2020 அன்று சென்னை டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர் மருத்துவப் பல்கலைக்கழகத்தில் நிறைவு விழா நடைபெற்றது. மாண்புமிகு உணவுத்துறை அமைச்சர் இரா. காமராஜ் அவர்கள் அகராதியியல் ஆய்வு மலரை வெளியிட்டு சிறப்புரையாற்றினார். மாண்புமிகு தமிழ் வளர்ச்சி, தமிழர் பண்பாடு மற்றும் தொல்லியல் துறை அமைச்சர் க. பாண்டியராஜன் அவர்கள் தூய தமிழ் பற்றாளர் அவர்களுக்கு பரிசுகள் வழங்கி சிறப்பித்தார். தொல்லியல் துறை ஆணையர் திரு. த. உதயச்சந்திரன் இ.ஆ.ப., அவர்கள் கருத்துரை வழங்க, தமிழ் வளர்ச்சி மற்றும் செய்தித்துறை அரங்குச் செயலாளர் அவர்கள் திரு. மகேசன் காசிராஜன் அவர்கள் வரவேற்புரை நிகழ்த்தினார்கள். மருத்துவப் பல்கலைக்கழக துணை வேந்தர் முனைவர் சுதா சேசையன் அவர்கள் வாழ்த்துரை வழங்க, அகர முதலித் திட்ட இயக்குநர் திரு. தங்க காமராசு அவர்கள் நன்றியுரை வழங்கினார்கள். தமிழ் கலைக் கழக அலுவல் சாரா உறுப்பினர்கள் விழாவில் சிறப்பிக்கப்பட்டார்கள்.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்  
அகராதியியல் ஆய்வு மலர் - 2019



இந்நிகழ்வில் 1,500 மாணவ மாணவிகளும் அறிஞர்களும் கலந்துக் கொண்டனர். தூய தமிழ் பற்றாளர் பரிசுப் பெற்ற மூவர் சிறப்பிக்கப்பட்டார்கள். புதினொரு கல்லூரி மாணவ மாணவிகள் கலந்துக் கொண்ட கலை நிகழ்ச்சி அனைவரையும் கவர்ந்தன. கனடாவைச் சார்ந்த திருமதி. மேரி இளங்கோவன் அவர்களின் தமிழிசை நாட்டிய நிகழ்ச்சியை அனைவரும் வியந்து பாராட்டினர்.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்  
அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019

தமிழ் அகராதியியல் நாள் நிறைவு விழா (11.03.2020)  
பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம்



முனைவர் தி.மு. அப்துல்காதர்



முனைவர் சுதா சேசையன்



முனைவர் மதன்கார்க்கி



முனைவர் வி.ஜி. சந்தோசம்



முனைவர் மேரி சொர்ணாம்பாள்



திரு. சா.அ. செளரிராஜன்



முனைவர் மு. முத்துவேலு



திரு. மானா பாஸ்கரன்



நற்றமிழ் செ.வ. இராமாநுசன்



திரு. தேவநாயகம் தேவானந்த்



**தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின்  
26-ஆவது கூட்டம் (23.11.2018)**



இக்கூட்டத்தில் மாண்புமிகு தமிழ் ஆட்சிமொழி, தமிழ்ப் பண்பாடு மற்றும் தொல்லியல்துறை அமைச்சர் திரு. க. பாண்டியராசன், கார்க்கி ஆராய்ச்சி நிறுவனத் தலைவர் முனைவர் மதன்கார்க்கி, எம்.எஸ்.சுவாமிநாதன் ஆராய்ச்சி மைய முதன்மை விஞ்ஞானி முனைவர் நா. பரசுராமன், சிறப்பு அழைப்பாளர்களாகப் பங்கேற்றனர். கூட்டத்தில் தமிழ்க் கலைக் கழகத்தின் அலுவல்காரர், அலுவல்காரர் உறுப்பினர்கள் மற்றும் கார்க்கி ஆராய்ச்சி நிறுவனப் பணியாளர்கள் உள்ளிட்டோர் கலந்துகொண்டனர்.

**தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின்  
42-ஆவது கூட்டம் (30.07.2019)**



இக்கூட்டத்தில் வரலாற்று ஆய்வாளர் தஞ்சை கோ. கண்ணன் சிறப்பு அழைப்பாளராகக் கலந்துகொண்டார். கூட்டத்தில் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்காரர், அலுவல்காரர் உறுப்பினர்கள் கலந்துகொண்டு சொல்லாக்கப் பணியை மேற்கொண்டனர்.

## தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 43-ஆவது கூட்டம் (13.08.2019)



இக்கூட்டத்தில், தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக உதவிப்பதிவாளர் ச. மல்லிகா, மலேசியா இரா.திருமாவளவன் மற்றும் புலவர் செந்தலை ந.கவுதமன் ஆகியோர் சிறப்பு அழைப்பாளர்களாகக் கலந்துகொண்டனர். கூட்டத்தில் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்சார், அலுவல்சாரா உறுப்பினர்கள் கலந்துகொண்டு சொல்லாக்கப் பணியை மேற்கொண்டனர்.

## தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 44-ஆவது கூட்டம் (27.08.2019)



இக்கூட்டத்தில் தமிழ்நாடு அறிவியல் தொழில்நுட்ப மையத்தின் செயல் இயக்குநர் (பொறுப்பு) முனைவர் ச. சௌந்தராஜப் பெருமாள், கவிஞர் ஜெயபாஸ்கரன் சிறப்பு அழைப்பாளர்களாகப் பங்கேற்றனர். கூட்டத்தில் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்சார், அலுவல்சாரா உறுப்பினர்கள் கலந்துகொண்டு சொல்லாக்கப் பணியை மேற்கொண்டனர்.

## தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 46-ஆவது கூட்டம் (23.09.2019)



இக்கூட்டத்தில், கோயம்புத்தூர், மத்திய வேளாண் பொறியியல் நிறுவனத்தின் முதுநிலை அறிவியலார் முனைவர் மு.முத்தமிழ்ச் செல்வன், சென்னை வானொலி நிலையத்தின் (வானொலி அண்ணா), என்.சி.ஞானப்பிரகாசம் சிறப்பு அழைப்பாளராகப் பங்கேற்றனர், கூட்டத்தில் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்சார், அலுவல்சாரா உறுப்பினர்கள் கலந்துகொண்டு சொல்லாக்கப் பணியை மேற்கொண்டனர்.

## தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 50-ஆவது கூட்டம் (27.11.2019)



இக்கூட்டத்தில், 'திரைப்பட இயக்குநர் திரு. பாலுமணிவண்ணன், முகப்பேர் அரசு ஆண்கள் உயர்நிலைப் பள்ளித் தலைமையாசிரியர் திரு. த. விஜயகுமார், தமிழ்க் கலைக்கழக மதிப்புறு உறுப்பினர்களுள் ஒருவராகிய, கனடா நாட்டைச் சேர்ந்த பேராசிரியர் செ. இரா. செல்வக்குமார் ஆகியோர் சிறப்பு அழைப்பாளர்களாகக் கலந்துகொண்டனர். கூட்டத்தில் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்சார், அலுவல்சாரா உறுப்பினர்கள் சென்னை, செல்லம்மாள் மகளிர் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையின் முதுகலை மாணவிகள் உட்பட பலர் கலந்துகொண்டு சொல்லாக்கப் பணியை மேற்கொண்டனர்.

## தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 51-ஆவது கூட்டம் (13.08.2019)



இக்கூட்டத்தில், செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவனத்தின் மேனாள்பதிவாளர் முனைவர் முகிலை இராசபாண்டியன் சிறப்பு அழைப்பாளராகக் கலந்துகொண்டார். கூட்டத்தில் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்சார், அலுவல்சாரா உறுப்பினர்கள் சென்னை, செல்லம்மாள் மகளிர் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையின் முதுகலை மாணவிகள் உட்பட பலர் கலந்துகொண்டு சொல்லாக்கப் பணியை மேற்கொண்டனர்.

## தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 52-ஆவது கூட்டம் (30.12.2019)



இக்கூட்டத்தில், எம்.எஸ்.சுவாமிநாதன், ஆராச்சி மையத்தின் முதன்மை விஞ்ஞானி, முனைவர் நா.பரசுராமன், அண்ணா பல்கலைக் கழகப் பொறியியல் தொழில்நுட்பத் தமிழ்வளர்ச்சி மய்ய இயக்குநர் முனைவர் சிநீ.அருட்செல்வன், முனைவர் இ.கோமதிநாயகம், முனைவர் வாசு.அறிவழகன், முனைவர் சுவஜ்ரவேலு, கூட்டத்தில் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்சார், அலுவல்சாரா உறுப்பினர்கள் சென்னை, செல்லம்மாள் மகளிர் கல்லூரித் தமிழ்த்துறையின் முதுகலை மாணவிகள் உட்பட பலர் கலந்துகொண்டு சொல்லாக்கப் பணியை மேற்கொண்டனர்.



## தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 53-ஆவது கூட்டம் (10.01.2020)



இக்கூட்டத்தில் சென்னைத் தமிழ்ச்சங்கத் தலைவர் முனைவர் தியாக. இளங்கோவன், உலகத்தமிழர் மையத்தின் நிறுவனர் திரு. த. திருமாறன், 'வல்லமை' மின்னிதழ் மற்றும் நோக்கர் மொழி ஆய்வகத்தின் நிறுவனர் முனைவர் அண்ணா கண்ணன் ஆகியோர் சிறப்பு அழைப்பாளர்களாகப் பங்கேற்றனர். கூட்டத்தில்; பேராசிரியர் இரா. சோதிவாணன்; தலைமையாசிரியை திருமதி. பொம்மக்காள், தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்காரர், அலுவல்காரர் உறுப்பினர்கள் மற்றும் சென்னை, விலிங்டன் சீமாட்டி கல்வியியல் கல்லூரி மாணவிகள் உள்ளிட்டோர் இக்கூட்டத்தில் கலந்துகொண்டு சொல்லாக்கப் பணியை மேற்கொண்டனர்.

## தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 54-ஆவது கூட்டம் (22.01.2020)



இக்கூட்டத்தில் பொதிகைத் தொலைக்காட்சியின் மேனாள் உதவி இயக்குநர் திரு. சீனி. அனந்த நாராயணன், பெண் ஊடகவியலாளர், தென்னிந்திய திரைப்படம் (ம) தொலைக்காட்சி நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளர்கள் சங்கத் துணைத் தலைவர் நந்திவரம் பா. சம்பத்குமார், தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்காரர், அலுவல்காரர் உறுப்பினர்கள் சென்னை, மாநிலக் கல்லூரித் தமிழ்த்துறை முதுகலை மாணவிகள் உள்ளிட்டோர் இக்கூட்டத்தில் கலந்துகொண்டு சொல்லாக்கப் பணியை மேற்கொண்டனர்.

**'மொழி ஞாயிறு' தேவநேயப் பாவாணரின் பிறந்தநாள் விழா,  
2019-ஆம் ஆண்டு அரசு விருதாளர்கள் பாராட்டு விழா மற்றும்  
55 ஆவது தமிழ்க் கலைக்கழகக் கூட்டம் (07.02.2020)**



தம் வாழ்நாளெல்லாம் வேர்ச்சொல் ஆய்வை மேற்கொண்டு தமிழ்மொழியின் தனித்தியங்கும் தன்மையையும் அதன் நீண்ட நெடிய தொன்மையையும் உலகுக்குப் பறைசாற்றிய 'மொழிஞாயிறு' தேவநேயப் பாவாணரின் 118ஆம் ஆண்டு பிறந்த நாள் விழா செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் சார்பில் 07.02.2020 ஆம் நாள் சென்னை கோட்டூர்புரம் அண்ணா நூற்றாண்டு நூலக அரங்கில் நடைபெற்றது. விழாவில் பங்கேற்றவர்கள் பாவாணரின் சொல்லாப்து, சொல்லாக்கம், தமிழ்ப் பணிகள் குறித்தும் நினைவுகூர்ந்தனர். முன்னதாக சென்னை, தரமணி, செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தில் உள்ள பாவாணரின் திருவுருவச் சிலைக்கு மாலைபணிவிக்கும் நிகழ்வு நடைபெற்றது.

தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் 55வது கூட்டம் முற்பகல் 10.00 மணியளவில் நடைபெற்றது. இதில் தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவலர், அலுவலர்மன்ற மற்றும் மதிப்பு உறுப்பினர்களால் ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்ட 550 தமிழ்க் கலைச்சொற்களில் 445 சொற்கள் ஏற்பளிக்கப்பட்டன. அதனைத் தொடர்ந்து பிற்பகலில் தேவநேயப் பாவாணரின் பிறந்த நாள் விழாவும், 2019 ஆம் ஆண்டுக்கான தமிழ்நாடு அரசு விருது பெற்ற தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவலர்சாரா உறுப்பினர்களாகிய புலவர் வெற்றியழகனார் (கபிலர் விருது), திரு. அ. மதிவாணன் (மொழியாக்க வல்லுநர் விருது), பேராசிரியர் நா.ச.சிதம்பரம் (அறிவியல் எழுத்தாளர் விருது) ஆகியோருக்குப் பாராட்டு விழாவும் நடைபெற்றன.

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் இயக்குநர் திரு. தங்க. காமராசு தலைமையில் நடைபெற்ற இவ்விழாவில், மக்கள் தொலைக்காட்சி முதன்மைச் செய்தி ஆசிரியர் திரு. கூ. பாசகரசந்திரன் அவர்களும், மக்கள் இந்திய ஆட்சிப்பணிக் கழகத்தின் இயக்குநர் திரு. மு. சிபிகுமரன் அவர்களும் சிறப்பு அழைப்பாளர்களாகவும், செய்தி 7 (நியூஸ்7) தமிழ்த் தொலைக்காட்சியின் முதன்மை நெறியாளர் திரு. இரா. விசயன் அவர்கள் சிறப்பு நோக்கராகவும், தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புப் பிரிவு இயக்குநர் முனைவர் ந. அருள் அவர்களும், பாவாணரின் மகன் திரு. மணிமன்றவாணன், மகள் திருமதி மங்கையர்க்கரசி மற்றும் பாவாணரின் உறவினர்களும், புதுதில்லியைச் சேர்ந்த பிடிசைக் கலைஞர் திரு. வி.ச.கு.அண்ணாதுரை மற்றும் குரலிசைக் கலைஞர் திரு. கோ. இளங்கோவன் அவர்களும், தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் மதிப்பு உறுப்பினர்கள், அலுவலர், அலுவலர்சாரா உறுப்பினர்கள் மற்றும் சென்னை சைதாப்பேட்டை கல்வியியல் கல்லூரி மாணவர்களும் அறிஞர் பெருமக்களும் கலந்துகொண்டனர்.

அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் சார்பில் உலகத் தாய்மொழி நாளில்  
 "வணிக நிறுவனங்களில் தூய தமிழ்த் திட்டம்"  
 தொடக்க விழா (21.02.2020)



தமிழ்நாடு அரசு செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கத்தின் சார்பில் உலகத் தாய்மொழி நாளை முன்னிட்டு வணிக நிறுவனங்களில் தூய தமிழ்த்திட்டம் என்ற புதிய திட்டம் சென்னையில் தொடங்கப்பட்டது. நிகழ்வில் அகரமுதலி இயக்கத்தின் இயக்குநர் திரு தங்க. காமராசு, கவிஞர் ஜெயபாஸ்கரன், பிரான்சு தமிழ்ச் சங்கத்தின் பொருளாளர் திரு. கோகுலன் கருணாகரன், மாணவர் நகலகக் குழுமத்தின் நிருவாக இயக்குநர் சா. அ. செளரிராசன், எழுத்தாளர் திரு பொன்சீ, பதிப்பாளர் திரு வேடியப்பன், திரு அமுதன், தமிழ்க் கலைக்கழகத்தின் அலுவல்சார் அலுவல்சாரா உறுப்பினர்கள், மதிப்புறு உறுப்பினர்கள், மாணவர்கள் நகலகப் பணியாளர்கள் மற்றும் சைதாப்பேட்டை கல்வியியல் கல்லூரி மாணவர்கள் உள்ளிட்டோர் பெருந்திரளாகக் கலந்து கொண்டனர்.

# செந்தி நயங்கு... ...கருத்தரங்கு

## லயோலா கல்லூரியில் அகராதியியல் பன்னாட்டு கருத்தரங்கு: 'சொல்' உண்டியலை உருவாக்கிய மருத்துவ அறிஞர் அண்ணாமலை பல்கலைக்கழகம்

சென்னை, 14. 15-  
தமிழ்நாடு அரசு, செந்தமிழ்ச்  
சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட  
இயக்ககமும், சென்னை லயோலா  
கல்லூரியும் இணைந்து லயோலா  
கல்லூரியில் அகராதியியல்  
பன்னாட்டு கருத்தரங்கை  
நடத்தியது. இக்கருத்தரங்கிற்கு  
லயோலா கல்லூரி ஆய்வுப்பல  
முதல்வர் எஸ். வினசென்ட்  
தலைமை தாங்கினார்.

அகரமுதலி இயக்குனர் தங்க  
சாமராஜ், அனைவரையும் வரவேற்று  
நோக்கவுரையாற்றி அகரமுதலித்  
துறையின் செயற்பாடுகளைப் பற்றியும்  
மாணவர்கள் அகராதியை பயன்படுத்த  
வேண்டிய அவசியத்தைப் பற்றியும்  
விவரித்துக் கூறினார். அடுத்து  
வாழ்த்துரை வழங்கிய தமிழ்மொழி  
மற்றும் செய்தித் துறையின் அரசு  
செயலாளர் இரா. வெங்கடேசன்,  
அகராதிப்பணி என்பது மிகவும்  
கடினமான பணி என்றும் இந்தப்  
பணியைச் செய்வதற்கு மிகுந்த  
பொறுமையும் அறிவுப் புலமையும்  
தேவை என்றும் அகராதிப் பணியை  
பாராட்டினார்.

ஆங்கிலச் சொல்லுக்கு நிகரான  
தமிழ்ச் சொற்களை வடிவமைக்கும்  
திட்டத்தின் தொடக்கமாக சொல்  
உண்டியலை நிறுத்து வைத்துப்  
பேசிய தமிழ் ஆட்சிமொழி மற்றும்  
தமிழ் பண்பாட்டுத்துறை அமைச்சர்  
க.பாண்டியராஜன், ஆங்கிலத்தில்  
உள்ளது போன்ற 'சொற்குவை'  
தமிழுக்கும் அவசியம் தேவை என்றும்  
அதனை உருவாக்கிட முதலமைச்சர்  
தொடர் செயலிடைக்க ஆண்டுக்கு  
ஒரு கோடி ரூபாய் நிதி ஒதுக்கீடு  
செய்து சட்டமன்றத்தில் அறிவித்தார்  
என்றும் அந்தச் 'சொற்குவை' திட்டம்  
விரைவில் செயல்பாட்டிற்கு வரும்



என்றும் அதற்கான வரைவுத் திட்டம்  
தயார் நிலையில் உள்ளது என்றும்  
கூறினார். இந்தச் 'சொற்குவை'த்  
திட்டத்திற்கு மாணவர்களும்  
இளைஞர்களும் பேராசிரியர்களும்  
தமிழ் அறிஞர்களும் ஒத்துழைப்புத்  
தர வேண்டும் என்றும் வேண்டுகோள்  
விடுத்தார்.

### மதன் கார்க்கி

கார்க்கி ஆராய்ச்சி நிறுவனத்  
தலைவர் மதன் கார்க்கி வளர்ந்து  
வரும் தொழில்நுட்பத்திற்கு ஏற்ப  
மீன் அகராதிகள் பயன்பாட்டிற்கு  
வர வேண்டும் என்றும் அந்த மீன்  
அகராதிகள் உருவாக்கத்திற்கு  
மாணவர்கள் ஒத்துழைக்க வேண்டும்  
என்றும் கூறினார்.

பிரான்ஸ் நாட்டை சேர்ந்த  
பன்னாட்டு மொழியியல் ஆராய்ச்சி  
நிறுவனத் தலைவர் ச. சச்சிதானந்தம்  
அகராதிக்கலையின் வளர்ச்சி வரலாறு

பற்றியும் அகராதியின் அவசியத்தைப்  
பற்றியும் மாணவர்களுக்குப்  
பயன்படும் வகையில் விரிவாகப்  
பேசினார்.

லயோலாக் கல்லூரியின் ஆய்வுப்பல  
முதல்வர் எஸ். வினசென்ட்  
சமுதாய நோக்கில் அகராதியியல்  
என்ற தலைப்பிலும், தமிழ்த்துறைத்  
தலைவர் அ. தேனியல், அகராதியின்  
பயன்பாடு குறித்தும் விரிவாகப்  
பேசினார். ஆங்கிலத் துறைத் தலைவர்  
அத்தோணிசாமி, நான்தோறும்  
பதுவரவாக வரும் பிறமொழிக்  
கலைச்சொற்களுக்கு உடனுக்குடன்  
தமிழ்ச்சொற்கள் உடனுக்குடன்  
வடிவமைக்கப்பட வேண்டும் என்றும்  
அந்த முயற்சியில் மாணவர்கள்  
ஈடுபட வேண்டும் என்றும் கூறினார்.  
லயோலாக் கல்லூரியின்  
ஆங்கிலத் துறையின் உதவிப்  
பேராசிரியர் டேவிட் ஸ்டான்லி  
நன்றியுரையாற்றினார். கல்லூரியின்

## Experts coin Tamil words for medical terms

'We will need them if our youth want to pursue medicine in Tamil in the future'

STAFF REPORTER  
CHENNAI

Dry eyes could from now on be termed *ular vizhi* in Tamil, while cardiac failure is *irudhaya seyalzhappu* and anaesthesia is *unarvagatari*. Creating Tamil equivalents for English medical terminology has seen many an effort in the State. On Monday, it took a group of medical professionals from across the State and Tamil scholars to come up with nearly 200 new medical terms in Tamil that will go into a 'word corpus' once finalised.

It was raining words at the expert meeting organised by the Tamil Etymological Dictionary Project along with the Tamil Nadu Dr. MGR Medical University. Thirty medical professionals, who

The etymological dictionary project has 1.75 lakh words in 33 chapters

THANGA KAMARAJ,  
Director

have been involved in translation work for many years, were among the expert group that came up with medical terms in Tamil. These words would be finalised after a closer look.

"Efforts to translate medical terms into Tamil has been going on for a long time in the State. This was taken up by different agencies including the medical university, Madras University and Tamil Virtual Academy. The Tamil Etymological Dictionary Project, a Government of Tamil Nadu project, wants to

create a corpus of words in different disciplines and specialties such as computer science, physics and medicine. It will look at creating technical terms in all disciplines. For medical terminologies, we have joined hands with them," said Sudha Seshayyan, Vice Chancellor of The Tamil Nadu Dr. MGR Medical University.

The objective is to come up with new Tamil words not found in the dictionary, added Thanga Kamaraj, director of the project. "The etymological dictionary project has 1.75 lakh words in 33 chapters. Our target for the next five years is 10 lakh words. We have created 8,500 words that are not found in any other dictionary," he said.

This exercise is for posterity, Dr. Seshayyan observed. "When we talk about technical terms in Tamil, one of the questions that might raise in the minds of medical professionals is if this was necessary. Why should we have words in the vernacular? Our students write their exams in English. Why do we need technical terms in Tamil? So, the target audience should be fixed for our work," she said.

The purpose, she said, is for the future generation. "We will need them if our youth want to pursue medicine in Tamil in the future," she added. Mr. Kamaraj added that the project will soon launch a toll free number through which Tamil people can clear their doubts.

Published by N. Ravi at Kasturi Buildings, 859 & 860, Anna Salai, Chennai-600002 on behalf of THG PUBLISHING PVT LTD., and Printed by D. Rajkumar at Plot B-6 & B-7, CMDA Industrial Complex, Miramalai Nagar, Chennai Regd. TN/AR0/17/2012-2014 • RNI No. 1001/1957 • ISSN 0971-751X • Vol. 142 • No. 72

## சொற்குவைத் திட்டம் அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம்

சென்னை, பிப். 28: செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் சார்பில் சொற்குவைத் திட்டம் அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம் சென்னை காமாநாடு சாலையில் உள்ள மாநிலக் கல்லூரியில் வியாழக்கிழமை நடைபெற்றது.

கருத்தரங்கை தமிழ் வளர்ச்சித் துறைச் செயலர் இரா. வெங்கடேசன் தொடங்கி வைத்துப் பேசுகையில், தமிழ் மொழியில் உள்ள அனைத்துச் சொற்களையும் ஒன்று திரட்டி ஒட்டத்தில் அனைவருடைய பயன்பாட்டுக்கும் வழங்கும் உயர்ந்த நோக்கத்துடன் தமிழக அரசு சொற்குவைத் திட்டத்தைச் செயல்படுத்தவுள்ளது. 1971 கோடி தொடர் செலவினத்தில் செயல்படுத்தப்படவுள்ள இந்தத் திட்டம் தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சிக்குப் பொருட்குவையைப் போல பயனளிக்கும். இந்தத் திட்டத்தின் மூலம் தமிழில் எத்தனை சொற்கள் உள்ளன என்பதை யார் கேள்வியுடையவர்கள்



சென்னை மாநிலக் கல்லூரியில் வியாழக்கிழமை தமிழக அரசின் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் சொற்குவைத் திட்டம் விழிப்புணர்வு நிறுவனம் அறிவேம் நூல்களை வழங்கிய தமிழ் வளர்ச்சித் துறை செயலர் இரா. வெங்கடேசன், உடன் (இடமிருந்து) திட்ட இயக்குநர் தங்க.காமராசு, மாநிலக் கல்லூரி முதல்வர் இரா.வண்ணன், டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர் மருத்துவப் பல்கலைக்கழக துணைவேந்தர் டாக்டர் சதா சேஷ்யன், செம்மொழி தமிழாய்வு நிறுவன துணைத் தலைவர் தெ.ஞானசுந்தரம்.

அறிய முடியும். தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சிக்குப் பொருட்குவையைப் போல பயனளிக்கும். இந்தத் திட்டத்தின் மூலம் தமிழில் எத்தனை சொற்கள் உள்ளன என்பதை யார் கேள்வியுடையவர்கள்

இனம் ஒரு சில ஆண்டுகளில் மக்கள் உணர் முடியும் என்றார். கருத்தரங்கில் தமிழ்நாடு டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர் மருத்துவப் பல்கலைக்கழகத்தின் துணைவேந்தர்

சதாசேஷ்யன், செம்மொழி தமிழாய்வு நிறுவனத்தின் துணைத் தலைவர் பேராசிரியர் தெ.ஞானசுந்தரம், முன்னாள் துணைவேந்தர் இ.சுந்தரமூர்த்தி, முனைவர்

மதன்கார்க்கி உள்ளிட்டோர் பங்கேற்று சொற்குவைத் திட்டத்தை செயல்படும் நிறுவனத்தையும் வகையிலும், சொல்லாக்கம் பற்றியும், மின் அகராதியியல் தேவை குறித்தும் தங்களது கருத்துகளைத் தெரிவித்தனர்.

பல்கலைக்கழக துணைவேந்தர்கள், மொழியியல் வல்லுநர்கள், அகராதி அறிஞர்கள், பேராசிரியர்கள், மாணவர்கள் உள்ளிட்டோர் பங்கேற்று இந்தக் கருத்தரங்கில் வைக்கப்பட்டிருந்த சொல் உண்டியலில் மாணவர்கள் தங்கள் உருவாக்கிய புதிய தமிழ்ச் சொல் சொற்களை ஆர்வமுடன் வழங்கினர். சிறந்த சொல் சொற்களை வழங்கிய மூன்று மாணவர்களுக்குப் பாராட்டுச் சான்றிதழ்கள் வழங்கப்பட்டன.

முன்னதாக செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகர முதலித் திட்ட இயக்கக இயக்குநர் தங்க.காமராசு, மாநிலக் கல்லூரி முதல்வர் இரா.வண்ணன் ஆகியோர் தொடக்கவுரையாற்றினர்.

## சொற்குவைத் திட்டத்தில் 8,000 கலைச்சொற்கள் உருவாக்கம்

சுனாழர், மார்ச் 18: சொற்குவைத் திட்டத்தில் 8,000 கலைச் சொற்கள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன என்று செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கக இயக்குநர் தங்க.காமராசு, தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தில் திங்கட்கிழமை நடைபெற்ற அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கத்தில் பங்கேற்றவர் பின்னர் தெரிவித்தார். தமிழ் அகராதியை உருவாக்க வணங்கும் என்பதற்காகச் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் 1974 ஆம் ஆண்டில் தமிழக அரசால் உருவாக்கப்பட்டது. இதில், சொற்குவைத் திட்டம் 2018, ஜூன் மாதம் றிவிக்கப்பட்டது. இத்திட்டத்திற்கு ஆண்டுக்கு ரூ. 1 கோடிக்கும் அதிகம் செலவு செய்யப்படும்.



கருத்தரங்கத்தின்போது வைக்கப்பட்ட சொற்குவை உண்டியலில் புதிய கலைச்சொற்களை எழுதி இடது துணைவேந்தர் கோ. பாலசுப்பிரமணியன், உடன் (வலமிருந்து) செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கக இயக்குநர் தங்க.காமராசு, பதிவாளர் ச. முத்துக்குமார் உள்ளிட்டோர்.

துள்ளன. உண்டியலில் செலுத்தப்படும் முதல் 3 சிறந்த சொற்களுக்கு 3 பரிசுகள் வழங்கப்படுகிறது. மேலும், www.sorkuvai.com என்ற புதிய வலைத்தளம் உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. தவிர, 1800 599 14469 என்ற கட்டணமிலா அலை மையம் (டோல் பீ) ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது. 24 மணிநேரமும் செயல்படும் இந்த எண்ணில் கலைச்சொற்கள் குறித்து சந்தேகம் கேட்டு அறியலாம். இதேபோல, மக்களும் தங்களது ஆலோசனைகளைத் தெரிவிக்கலாம். இதில், மக்கள் தெரிவிக்கும் புதிய கலைச்சொற்களை வல்லுநர்கள் குழு ஆய்வு செய்த பிறகு வெளியிடப்படும்.

சொற்குவைத் திட்டத்தின் கீழ் மாதத்துக்கு 1000 புதிய கலைச்சொற்கள் வீதம் மொத்தம் 8,000 கலைச்சொற்கள் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. இந்த இயக்ககத்தின் மூலம் 1985 ஆம் ஆண்டு முதல் 2011 ஆம் ஆண்டு வரை 31 மடலங்கள்

(செய்தி மடல்) வெளியிடப்பட்டுள்ளன. மொத்தம் 13,327 பக்கங்கள் கொண்ட இந்த மடலங்களில் 1.75 லட்சம் கலைச் சொற்கள் இடம்பெற்றுள்ளன. இது கருக்கப்பதிப்பாக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. மேலும், 8,500 பக்கங்களில் 2.10 லட்சம் சொற்களுடன் திருத்தப்பட்ட பதிப்பு மே மாதத்தில் வெளியிடப்படவுள்ளது. இதில், புதிய கலைச்சொற்கள் சேர்க்கப்பட்டு, தேவையற்ற சொற்கள் நீக்கப்பட்டு வெளியிடப்படும்.

இதில், சொற்பிறப்பு, இலக்கணம், சமசொல்பில் கையாளப்படும் சொல், மூலச்சொல் போன்றவை இடம்பெறும். மேலும், மே மாதத்தில் மாணவர் இலக்கிய தமிழ் அகரமுதலி, தமிழில் வழங்கும் பிறமொழிச் சொற்களுக்கு இணையான தமிழ்ச் சொற்கள் அகரமுதலி, நடைமுறைத் தமிழ்ப் பேராசிரியர் ஆகிய 3 நூல்கள் வெளியிடப்படவுள்ளன. ஒவ்வொன்றும் ஏறத்தாழ 400 பக்கங்கள் கொண்ட இந்நூல்களில் மொத்தம் 28,000 கலைச்சொற்கள் இடம்பெறும் என்று காமாநாடு.

முன்னதாக, நடைபெற்ற கருத்தரங்கத்துக்குப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் கோ. பாலசுப்பிரமணியன் தலைமை வகித்தார். பதிவாளர் ச. முத்துக்குமார், அகராதியியல் துறைத் தலைவர் உல. பாலசுப்பிரமணியன், அகராதியியல் அறிஞர்கள் புதுச்சேரி கு. சிவமணி, திருச்சி பி. தமிழகன், திருச்சி துய வணார் கல்லூரி பேராசிரியர் இ. குகை, செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவன ஆய்வறிஞர் க. பத்மநாபன், இயக்ககப் பதிப்பாளியர் மா. பூங்குன்றன் உள்ளிட்டோர் கலந்து கொண்டனர்.

## சொற்களைப் பாதுகாக்கும் படைவீரர்களாக மாணவர்கள் உருவாக வேண்டும்

சென்னை, ஜூலை 19: சொற்களைப் பாதுகாக்கும் படைவீரர்களாக மாணவர்கள் உருவாக வேண்டும் என தமிழ் வளர்ச்சித் துறை அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன் வலியுறுத்தினார்.

தமிழக அரசின் செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம், சென்னை வேப்போரில் உள்ள குருகுர் சாந்தி விஜய் ஜெயின் மகளிர் கல்லூரி ஆகியவை இணைந்து நடத்திய அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம் சென்னையில் வெள்ளிக்கிழமை நடைபெற்றது.

இதில் அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன் பேசியது: உலகின் மூத்த மொழியான தமிழ் பல சவால் களை எதிர்கொள்ள வேண்டியுள்ளது. கூந்த மூன்று ஆண்டுகளில் மட்டும் 3 ஆயிரம் மொழிகள் வழக்கொழிந்து விட்டன. இன்னும் சில ஆண்டுகளில் சிறுபான்மையின மொழிகள் பெரும்பான்மையின மொழிகளுடன் இணைந்துவிடும். உலகில் 300 கோடி மக்களால் பேசவும், எழுதவும், புரிந்த மொழியாக ஆங்கிலம் முதலிடத்தில் உள்ளது. மீறெடுக்க மொழி இரண்டாவது இடத்தில் உள்ளது. அதே



சென்னை குருகுர் சாந்தி விஜய் ஜெயின் மகளிர் கல்லூரியில் வெள்ளிக்கிழமை நடைபெற்ற அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கத்தில் கலந்து கொண்ட தமிழ் வளர்ச்சித் துறை அமைச்சர் க. பாண்டியராஜன். உடன் (இடமிருந்து) அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநர் தங்க.காமராசு, கல்லூரியின் செயலாளர் கௌதம் வைட், கல்லூரி கல்வி இயக்ககத்தின் இயக்குநர் ஜே.சி. வெங்கடேசுவரன், கல்லூரி முதல்வர் மாலதி, பாடலாசிரியர் மதன் காக்கி.

போன்று வந்தி 10-ஆவது இடத்திலும், உலகளவில் 55 நாடுகளில் பேசப்பட்டு வரும் தமிழ் மொழி 14-ஆவது இடத்திலும் உள்ளன. சிங்கப்பூர், இலங்கை, மலேசியா, அமெரிக்க ஐக்கிய நாடுகள், கனடா ஆகியவற்றில் தமிழ் மொழி அரசு மொழிப் பட்டியலில் உள்

ளது. அத்தகைய தமிழைக் காத்து வளர்க்கும் பொறுப்பினை அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் செய்து வருகிறது. நாட்டைக் காக்கும் படைவீரர்களைப் போன்று மொழியைச் சொற்களைப் பாதுகாக்கின்றன. சொற்களைப் பாதுகாக்கும் படைவீரர்களாக மாணவர்கள் உருவாக வேண்

டும் என்றார். செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கக இயக்குநர் தங்க.காமராசு பேசுகையில், சொற்களின் பெருக்கமே மொழியின் சிறப்பும், பெருமையும் ஆகும். இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன் எழுதப்பெற்ற திருக்கு

றளில் இன்றைக்கும் சுமார் 1,000 சொற்களை குழந்தைகளும் பயன்படுத்துகின்றனர். 'தேமுள்' என்ற சொல்லை முதன் முதலில் தமிழுக்குத் தந்த கம்பனை நாம் சொல்லின் செல்வராகப் போற்ற வேண்டும்.

கல்லூரிக் கல்வி இயக்கக இயக்குநர் சி.ஜோதி வெங்கடேசுவரன் பேசுகையில், தமிழ் மொழியில் கலந்துள்ள பிறமொழிச் சொற்களைக் களைந்து அவற்றுக்குடான தமிழ்ச் சொற்களை உருவாக்கி மக்களின் பயன்பாட்டுக்கு கொண்டு வருவது அவசியம் என்றார்.

புதிய சொற்கள் அறிமுகம்: நிகழ்ச்சியில் பாடலாசிரியரும் காக்கி ஆராய்ச்சி நிறுவனத் தலைவரமான மதன் காக்கி கலந்துகொண்டு புதிய சொற்களை உருவாக்கும் முறைகளையும், சிறு சிறு புதிய கலைச்சொற்களை அமைக்கும் வழிமுறைகளையும் விளக்கி தமிழ் (Selfie), EXYP (D ating) போன்ற சொற்களை மாணவர்களிடையே அறிமுகப்படுத்தினார். இதில் குருகுர் சாந்தி விஜய் ஜெயின் மகளிர் கல்லூரி முதல்வர் எம்.கே. மாலதி தாளாளர் கௌதம் வைட் உள்ளிட்டோர் கலந்துகொண்டனர்.

## புதிய கலைச் சொற்களை உருவாக்கிய மாணவர்களுக்கு சான்றிதழ்

வாணியம்பாடி, ஆக. 25: வாணியம்பாடி இஸ்லாமிய கல்லூரியில் நடைபெற்ற விழாவில் புதிய கலைச் சொற்களை உருவாக்கிய மாணவர்களுக்கு விஜய் வேந்தர் விசுவநாதன் சான்றிதழ் வழங்கிப் பேசினார்.

தமிழக அரசு செந்தமிழ் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் மற்றும் வாணியம்பாடி இஸ்லாமிய கல்லூரி சார்பில் அகராதியியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம் கல்லூரி வளாகத்தில் வெள்ளிக்கிழமை நடைபெற்றது. திட்ட இயக்குநர் காமராசு தலைமை வகித்தார். கல்லூரிச் செயலர் முனீர் அகமது முன்னிலை வகித்தார். கல்லூரி முதல்வர் முகமது இலியாஸ் வரவேற்றார்.

இதில் கல்லூரிக் கல்வி இயக்



புதிய கலைச் சொற்களை உருவாக்கிய மாணவருக்கு வேலூர் விஜய் வேந்தர் விசுவநாதன் சான்றிதழ் வழங்கினார்.

குநர் சோதிவெங்கடேசுவரன், இணை இயக்குநர் எழிலன், உயிர்-வேதியியல் துறைத்தலைவர் மற்றும் திருவள்ளூர் பல் கலைக்கழக ஆட்சி மன்றக்குழு உறுப்பினர் லியாகத் அலி, புலவர் பதுமனார் உட்பட பலர் பேசினர். தொடர்ந்து புதிய கலைச் சொற்களை உருவாக்கிய 3 மாணவர்களுக்கு வேலூர் விஜய் வேந்தர் விசுவநாதன் சான்றிதழ்களை

வழங்கி பேசினார். இஸ்லாமிய மாணவர்கள் கல்லூரி செயலர் கைசர் அகமது உட்பட பலர் கலந்துகொண்டு பேசினர். கல்லூரி நிர்வாகிகள், பேராசிரியர்கள், மாணவர்கள் கலந்துகொண்டனர். திட்ட இயக்குநர் பதிப்பாசிரியர் பூங்குன்றன் நன்றி கூறினார். விழா ஏற்பாட்டினை கல்லூரி தமிழ்த்துறைத் தலைவர் சிவராசு செய்திருந்தார்.

# செய்தி நயங்கூர்...

## முன்றாம் உலக முதலீட்டாளர் மாநாட்டை 2021-ம் ஆண்டுக்குள் நடத்த திட்டம்

● தமிழ் வளர்ச்சித் துறை அமைச்சர் பாண்டியராஜன் தகவல்

■ **சென்னை** தமிழக அரசின் செந்தமிழ் அகர முதலித் திட்ட இயக்குநரகம் மற்றும் எத்திராஜ மகளிர் கல்லூரியின் தமிழ்த் துறை இணைந்து நடத்திய அகராதிமியல் விழிப்புணர்வு கருத்தரங்கம் சென்னை எழும்பூரில் உள்ள கல்லூரி வளாகத்தில் நேற்று நடைபெற்றது. கருத்தரங்கத்தில் பங்கேற்ற தமிழ் வளர்ச்சித் துறை அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன் பேசும்போது, “சொற்குவை திட்டத்தின் கீழ் புதிய தமிழ் சொற்களைக் கண்டறியும் பணி முன்னெடுக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்காக கல்லூரி மாணவர்களுடன் இணைந்து 5,000 புதிய தமிழ் சொற்களைக் கண்டறிய இலக்கு வைக்கப்பட்டுள்ளது. ஆங்கிலத்தில் கூட ஒரு லட்சத்து 71 ஆயிரம் சொற்கள்தான் தனித்துவம் மிக்க வையாக ஏற்கப்பட்டுள்ளன. ஆனால், தமிழில் 4 லட்சத்து 10 ஆயிரம் சொற்கள்தனித்துவம் மிக்க வையாக உள்ளன. அத்தகைய சிறப்பு வாய்ந்த தமிழை கல்லூரி மாணவர்களிடம் கொண்டு செல்வ தற்கு இந்தத் திட்டம் பயனுள்ளதாக இருக்கும்” என்றார்.

நிகழ்ச்சியில் அண்ணா மேலாண்மை நிலைய இயக்குநர் வெ.இறையன்பு, அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநர் தங்க.காமராசு உட்பட பலர் பங்கேற்றனர். அமைச்சர் பாண்டியராஜன் செய்தியாளர்களிடம் கூறும் போது, “அடுத்த உலகத் தமிழர் மாநாடு சிதம்பரம் அண்ணாமலை பல்கலைக்கழகத்தில் நடைபெற உள்ளது. ஆளுநர் மாளிகையில் முன் எப்போதும் இல்லாத அளவுக்கு தமிழுக்கு முக்கியத்துவம் தரப்படுகிறது. அங்கு தமிழ் சார்ந்த நிகழ்ச்சிகள் அதிகம் நடத்தப்படுகின்றன. அதற்கு முக்கிய காரணம் ஆளுநரின் செயல்தரவு கோபால்தான். அவர் பாரதிதாசன் பல்கலைக்கு செல்வதும் பயன் தரக்கூடியதாகவே இருக்கும். 3-வது உலக முதலீட்டாளர் மாநாடு 2020-21-ம் ஆண்டுக்குள் நடத்தப்படும். அதில் ரூ.4 லட்சம் கோடி வரை முதலீடு வரும் என எதிர்பார்க்கிறோம்” என்றார்.



▲ அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநரகம் சார்பில் அகராதிமியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம் சென்னை எத்திராஜ மகளிர் கல்லூரியில் நேற்று நடைபெற்றது. இதில் தமிழ் வளர்ச்சித் துறை அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன், அண்ணா மேலாண்மை நிலையத்தின் இயக்குநர் வெ.இறையன்பு, அகரமுதலித் திட்டத்தின் இயக்குநர் தங்க.காமராசு, எத்திராஜ கல்லூரி நிர்வாகக் குழு தலைவர் சந்திராதேவி தனிகாசலம், முதல்வர் கோவை உள்ளிட்டோர் பங்கேற்றனர். விழாவில், தமிழ் துறையில் சிறந்து விளங்கும் மாணவிகளுக்கு அமைச்சர் பரிசுகள் வழங்கினார். படம்: ப.க.பிரவீன்

## ‘சோழ மண்டலம் நெல்வாக்கும், சொல்வாக்கும் களஞ்சியம்’

மயிலாடுதுறை, செப்.14: சோழ மண்டலம் நெல்வாக்கு மட்டுமல்லாமல், சொல்வாக்கும் களஞ்சியமாகத் திகழ்கிறது என தமிழக அரசின் செந்தமிழ் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநர் பெருமிதம் தெரிவித்தார். மயிலாடுதுறை மன்னப்படுத்தல் ஏவிசி கல்லூரி மற்றும் தமிழக அரசின் செந்தமிழ் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம் இணைந்து நடத்திய அகராதிமியல் விழிப்புணர்வுக் கருத்தரங்கம் கல்லூரி அரங்கில் வெள்ளிக்கிழமை நடைபெற்றது. கல்லூரிச் செயல்தரர், முதல்வர் ஆர். நாகராஜன், மயிலாடுதுறை திருக்குறள் பேரவைத் தலைவர் சி.சிவசங்கரன், உலகத் தமிழ்க் கழக நாகை மாவட்ட அமைப்பாளர் வாய்மை இளஞ்சேரன் ஆகியோர் முன்னிலை வகித்துப் பேசினர். சிறப்பு விருந்தினராக தஞ்சை தமிழ் பல்கலைக்கழக துணைவேந்தர் கோ. பாலசுப்பிரமணியன் பங்கேற்றுப் பேசியது.



கருத்தரங்கில் பேசிய தஞ்சை தமிழ் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் கோ. பாலசுப்பிரமணியன். ஒரு மொழியில் ஒருவருக்கு 5 ஆயிரம் முதல் 7 ஆயிரம் வரையிலான சொற்கள் தெரிந்திருந்தால் அவரால் அந்த மொழியை திறமையாக கையாண்டு பல சாதனைகளை செய்ய முடியும். நமது தமிழ் மொழியில் உள்ள பல வேர்சொற்களை அறிந்து, அவற்றை அன்றாட வாழ்வில் பயன்படுத்துவது அவசியமானதாகும். தமிழில் பேசும்போது பிறமொழி சொற்கள் கலப்பு இல்வாயம் பேசும் பழக்க வேண்டும். மாணவர்களாகிய நீங்கள் உங்கள் சிந்தனை மற்றும் எண்ணங்களை மாற்றி புதிய சொற்களை சுற்றுக் கொள்வதில் ஆர்வம் காட்டுங்கள் என்றார் அவர். தமிழக அரசின் செந்தமிழ் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநர் தங்க. காமராசு பேசியது சோழ மண்டலம் நெல், சொல் இரண்டிற்கும் களஞ்சியமாகத் திகழ்கிறது. சோழ மண்டலத்தைச் சேர்ந்த பலவாக்கள்தான் அதிகமான சொற்களை தமிழ் மொழிக்கு கொடுத்துள்ளனர். மாணவர்களை நெற்பிட்டுத்தும் கடமை தரப்பெறும் மொழிக்கு உண்டு. மொழிகளில் உள்ள சொல் வளம்தான் எந்த ஒரு மொழியையும் அழியாமல் பாதுகாக்கும். இதுவரை தமிழில் சுமார் 12 ஆயிரம் புதிய கலைச்சொற்கள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளன. இந்த கல்லூரியில் தான் வேறு எந்தக் கல்லூரியிலும் இல்லாத அளவுக்கு 450 தரமான கலைச் சொற்களை, பேராசிரியர்கள் உதவியுடன் மாணவர்கள் படைத்துள்ளனர் என்றார் அவர். ஏவிசி கல்லூரியின் தமிழ் வளர்ச்சித் துறை முன்னாள் தலைவர் துரை குணசேகரன் பாவானாரின் சொற்பிறப்பியல் கோட்பாடுகள் என்ற தலைப்பிலும் கலைச்சொல் மொழி பெயர்ப்புத் துறை பேராசிரியர் சா. விஜயராஜேஸ்வரி ‘சொல்வாக்கும் களஞ்சியம்’ என்ற தலைப்பிலும் பேசினார். இதைத்தொடர்ந்து, முன்னாள் முதல்வர் பேரறிஞர் அண்ணா எழுதிய ‘ஒர் இரவு’ என்ற நூலை தஞ்சை தமிழ் பல்கலைக்கழக துணைவேந்தர் கோ. பாலசுப்பிரமணியன் வெளியிட்ட, ஏவிசி கல்லூரியின் தமிழாய்வுத் துறை முன்னாள் தலைவர் சா. கிருஷ்ணமூர்த்தி பெற்றுக்கொண்டார். தமிழாய்வுத் துறைத் தலைவர் முனைவர் சு. தமிழவேலு வரவேற்றார். செந்தமிழ் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தின் பேராசிரியர் முனைவர் தி. பாலசுப்பிரமணியன் நன்றி கூறினார். இதற்கான ஏற்பாடுகளை பேராசிரியர்கள், அலுவலக உதவியாளர் பாலமுருகன் மற்றும் மாணவர்கள் செய்திருந்தனர்.

# செய்தி நயங்கூர்...

## கல்லூரியில் அகராதியியல் விழிப்புணர்வு கருத்தரங்கம்



தருமபுரம் ஞானாம்பிகை அரசினர் மகளிர் கலைக் கல்லூரியில் நடைபெற்ற கருத்தரங்கில் பங்கேற்றோர்.

மயிலாடுதுறை, செப்.16: தமிழ்நாடு அரசு செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித்திட்ட இயக்ககம் சார்பில் அகராதியியல் விழிப்புணர்வு கருத்தரங்கம், தருமபுரம் ஞானாம்பிகை அரசினர் மகளிர் கலைக் கல்லூரியில் தமிழ்த்துறை சார்பில் அண்மையில் நடைபெற்றது.

கல்லூரி முதல்வர் த. அறவாழி தலைமை வகித்தார். தமிழ்த்துறைத் தலைவர் ரா.இளவரசி வரவேற்றார். செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி இயக்குநர் தங்க. காமராசு விளக்கவுரை ஆற்றினார். சிறந்த தமிழ்க் கலைச்சொல் வழங்கிய மாணவிகளுக்கு, தஞ்சை தமிழ்ப் பல்லைக்கழகத் துணைவேந்தர் கோ. பாலசுப்ரமணியன் சான்றிதழ்களை வழங்கி

பாராட்டினார். 'மீனவத் தொழிற் கலைச் சொற்கள்' என்ற பொருண்மையில் பூம்புகார் கல்லூரி தமிழ்த்துறை பேராசிரியர் நா. சாந்தகுமாரி சிறப்புரை ஆற்றினார். தஞ்சைப் பல்கலைக்கழக அயல்நாட்டு தமிழ்க்கல்வித்துறை பேராசிரியர் ரா.குறிஞ்சிவேந்தன் 'அயலகத் தமிழ்க்கலைச் சொற்கள்' என்ற பொருண்மையில் சிறப்புரை ஆற்றினார். சிறப்பு அழைப்பாளராக இளமுருகுப் பொற்செல்வன் பங்கேற்றார். விழாவில் தமிழில் கையொப்பமிட்ட படச்சட்டம் வெளியிடப்பட்டது. விழாவினை, தமிழ்த்துறை உதவிப் பேராசிரியர் சுமதி தொகுத்து வழங்கினார். அகரமுதலித் திட்டப் பேராளியர் மா.பூங்குன்றன் நன்றி தெரிவித்தார்.

### தமிழை பிற மொழி கலப்பின்றி பேசுவதற்கு முயற்சிக்க வேண்டும்

கும்பகோணம், செப்.18: தமிழை பிற மொழி கலப்பின்றி பேசுவதற்கு மாணவர்கள் முயற்சிக்க வேண்டுமென கருத்தரங்கில் தமிழ் பல்கலைக்கழக துணைவேந்தர் பாலசுப்ரமணியன் கூறினார்.

கும்பகோணம் அரசு பெண்கள் கல்லூரியில் செந்தமிழ் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி திட்ட இயக்ககம் சார்பில் அகராதியியல் விழிப்புணர்வு கருத்தரங்கம் நேற்று நடந்தது. கல்லூரி கல்வி இயக்கக இயக்குனர் ஜோதி வெங்கடேஸ்வரன் தலைமை வகித்தார். கல்லூரி முதல்வர் சிந்தியாசெல்வி வரவேற்றார். தஞ்சை மண்டல கல்லூரி கல்வி இணை இயக்குனர் அறிவுடைதம்பி வாழ்த்தினார். திட்டத்தின் நோக்கங்கள் குறித்து செந்தமிழ் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி திட்ட இயக்கக இயக்குனர் தங்க.காமராசு பேசினார்.

தமிழ் பல்கலைக்கழக துணைவேந்தர் பாலசுப்ரமணியன் பேசினார்.

தமிழ் பல்கலை துணைவேந்தர் பேச்சு

கும்பகோணம் அரசு பெண்கள் கல்லூரியில் நடந்த கருத்தரங்கில் தமிழ் பல்கலைக்கழக துணைவேந்தர் பாலசுப்ரமணியன் பேசுகிறார்.

சொற்களை தமிழிலேயே கலப்பு ஏற்பட்டுள்ளது பற்றி ஆதங்கம் உள்ளது. பெருமளவில் ஆங்கிலம் கலந்து பேசி வருகிறோம். கடன் வாங்குதல் என் புதுஎல்லாமொழிகளிலும் உள்ள இயல்பு. தமிழும் அதற்கு விதிவிலக்கல்ல. தமிழில் ஞானம், தர்மம் போன்ற சொற்களை நாம் கடன் வாங்கியுள்ளோம். அதை இன்றும் நாம் பயன்படுத்தி வருகிறோம். இது சரியா, தவறா என்றால் தனித்தமிழ் இயக்

கத்தில் இருந்து இவற்றை சரிபடுத்த வேண்டும் என்ற முயற்சி மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகின்றன. தமிழோடு தேவையில்லாமல் கலக்கக் கூடிய ஆங்கில சொற்களை தவிர்க்க வேண்டும். நற்போது இளைஞர்கள் ஐ என்று குறிப்பிட்டு ஒருவரை ஒருவர் அழைப்பதை வழக்கத்தில் வைத்துள்ளனர். இதுபோன்ற தேவையற்ற கலப்புகளை பயன்படுத்தக் கூடாது. உலகமெங்கும் வாழக்கூடிய பல்வேறு சாதி, மத, அரசியல், பாடுபாடு, ஏழை, பணக்காரன் போன்ற பல்வேறு பிரிவினைகளை ஒன்றிணைப்பது தமிழ் மட்டும் தான். தமிழ்தான் நமது அடையாளம், அதை மறந்து விடக்கூடாது. மாணவர்கள் தமிழை பிற மொழி கலப்பின்றி பேச முயற்சி செய்ய வேண்டும். புதிய சொற்களை கற்றுக்கொள்வதில் ஆர்வம் காட்ட வேண்டும். மற்றொருவர் புதிய சொல்லை பயன்படுத்தினால் அவரை பாராட்ட வேண்டும். நீங்களும் அந்த புதிய சொல்லை பயன்படுத்த வேண்டும் என்றார்.



# செய்தி நயங்களுக்கும்...

டிசம்பர் 2019

மாவட்டங்கள்

## சொற்குவைத் திட்டம்: மாணவர்களிடமிருந்து 30,000 கலைச்சொற்கள் சேகரிப்பு

தஞ்சாவூர், செப். 18: சொற்குவைத் திட்டத்தின் கீழ் மாணவர்களிடமிருந்து 30,000 கலைச்சொற்கள் சேகரிக்கப்பட்டுள்ளது என்றால் தமிழ்நாடு அரசுச் செய்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககருக்குத் தங்க, காமராசு, கஞ்சாவூர் மன்னர் சார்போதிரி அரசுக் கல்லூரியில் தமிழ்நாடு அரசுச் செய்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககரு, கல்லூரி நிர்வாகம் சார்பில் புதன்கிழமை நடைபெற்ற அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககருக்குக் கருத்தரங்கத்தில் பங்கேற்ற அவர் மேலும் தெரிவித்தது.

சொற்குவைத் திட்டத்தைக் கல்லூரி மாணவர்களிடையே பரப்புவதற்காகச் செய்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககருதின் சார்பில் கல்லூரி கலைச் சொற்குவைத் திட்ட இயக்ககருக்குக் கருத்தரங்கம் நடத்தப்பட்டு வருகிறது. அப்போது சொல் உண்டாகும் அமைக்கப்பட்ட இயக்ககருக்குக் கருத்தரங்கம் நடத்தப்பட்டு வருகிறது. அப்போது சொல் உண்டாகும் அமைக்கப்பட்ட இயக்ககருக்குக் கருத்தரங்கம் நடத்தப்பட்டு வருகிறது. அப்போது சொல் உண்டாகும் அமைக்கப்பட்ட இயக்ககருக்குக் கருத்தரங்கம் நடத்தப்பட்டு வருகிறது.



கருத்தரங்கத்தில் தயாதமிழில் கையெழுப்பப்பட்டுவரும் என்ற பதாகையில் கையெழுத்திட்டு தொடங்கி வைத்த தமிழ்ச் பலகலைக்கழக துணைவேந்தர் கோ. பாலசுப்ரமணியன், தமிழ்நாடு அரசுச் செய்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககருக்குத் தங்க, காமராசு, உடன் மன்னர் சார்போதிரி அரசுக் கல்லூரி முதல்வர் வெ. நெந்தமிழ்ச்செல்வி, பேராசிரியர் க. நரேந்திரன், கல்லூரிக் கல்வி தஞ்சாவூர் மண்டல இணை இயக்குநர் தி. அறிவுடைநம்பி, எழுத்தாளர் ஜெயபாலசுந்தரன்.

மாலை 4.30 மணி வரை செயல்பட்டும் இந்த வயதில் யார் வேண்டுமானாலும் 14469 என்ற எண்ணைத் தொடர்பு கொண்டு சொல் சார்ந்த கலைச்சொற்களைக் கேட்டுத் தெரிந்து கொள்ளலாம். இதில் அறிஞர்கள் பதில் சொல்வர், தற்போது பரிசோதனை அடிப்படையில் இயக்கப்படும் இம்மையம் அரசாணை கிடைத்த பிறகு 24 மணி நேர மையமாக மாற்றப்படும்.

வீரமாமுனிவர் பிறந்த நாளையொட்டி, சென்னை மலர் நவ. 8 ஆம் தேதி அகரமுதலியில் திருநாள் நடத்தப்பட உள்ளது. மாநாடு போல நடத்தப்பட உள்ள இந்திசுச்செல்வி போட்டிகள், அம்மீவுகள் உள்ளிட்டவை இடம்பெறும். இதில் செய்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் பேரகரமுதலி திருநாள் பதிப்பு வெளியிடப்பட உள்ளது. மேலும், அகரமுதலியலுக்காக சொல் வரல் என்ற மாத இதழ் தொடங்கத் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது என்றார் தங்க, காமராசு.

இச்சுருத்தரங்கத்துக்குக் கல்லூரி கல்வி தஞ்சாவூர் மண்டல இணை இயக்குநர் தி. அறிவுடைநம்பி தலைமை வகித்தார். தமிழ்ச் பலகலைக்கழக துணைவேந்தர் கோ. பாலசுப்ரமணியன் சிறப்பு வாய்ந்தார். நாவலர் ந.மு. வேங்கடசாமி நாட்டார் திருநாள் கல்லூரித் தலைவர் மு. இளமுருகன், தமிழ்நாடு டாக்டர் எம்.ஜி.ஆர். மருத்துவப் பல்கலைக்கழகச் சிறப்பு நிலை அறவைச் சிசிசெசுப் பேராசிரியர் க. நரேந்திரன், கல்லூரிக் கல்வி இயக்ககரு முன்னாள் உதவி இயக்குநர் அ. மதிவாணம், மொழியியல் வரலாற்று ஆய்வறிஞர் ம.சோ. விசு.டி, எழுத்தாளர் ஜெயபாலசுந்தரன், மன்னர் சார்போதிரி அரசுக் கல்லூரி முதல்வர் வெ. நெந்தமிழ்ச்செல்வி

இதுவரை 14 கல்லூரிகளில் இச்சுருத்தரங்கம் நடத்தப்பட்டுள்ளது. இதன் மூலம் சொல் உண்டாகும் 30,000-க்கும் அதிகமான கலைச்சொற்களை மாணவர்கள் எழுதி போட்டுள்ளனர். குறிப்பாக, சோழ மண்டலத்தில் செப். 18 ஆம் தேதி முதல் 18 ஆம் தேதி வரை செய்தமிழ்ச் சொற்குவைத் திட்ட இயக்ககருக்கும் நடத்தப்பட்டுள்ளது. இதில், குப்பகோணம் அரசு மகர் கல்லூரியில் மட்டும் சொல் உண்டாகும் நடத்தாது 6,000 கலைச் சொற்களை மாணவர்கள் எழுதி போட்டுள்ளனர். ஐந்து கல்லூரிகளில் மொத்தம் சுமார் 10,000 கலைச் சொற்கள் சேகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

இக்கலைச் சொற்களைத் தமிழ்ச் பலகலைக்கழகத்தில் உள்ள அறிஞர்கள் ஆய்வு செய்வர். இதில் ஏற்படும் சொற்களை அறிஞர்கள் குழு ஏற்பு செய்யும். பின்னர் ஏற்பட்ட சொற்கள் தொடர்பாக அரசாணைப் பெற்று ஆற்றலுள்ள நிர்வாக அலுவலர்களிடம் வெளியிடப்படும். இதுவரை 3,000 கலைச்சொற்களுக்கு அரசாணைப் பெறப்பட்டுள்ளது. இவ்வாறு வலைக்கழகத்தில் வெளியிட நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டு வருகிறது. மேலும் 10,000 கலைச்சொற்களுக்கு செப்டம்பர் மாத இறுதிக்குள் அரசாணைக் கிடைத்தும்.

தமிழ்ச் பலகலைக்கழகத்தில் வெளியிட நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டு வருகிறது. மேலும் 10,000 கலைச்சொற்களுக்கு செப்டம்பர் மாத இறுதிக்குள் அரசாணைக் கிடைத்தும். அம்மீவு முதல்வர்கள் நட்சத்திரத் திட்டங்களை ஒன்றாக இத்திட்டம் தமிழ்நாட்டில் செயல்படுத்தப்படும். அகரமுதலியல் விநியோகக் கருத்தரங்கம் நடத்தப்படும். 62 கல்லூரிகள் விருப்பம் தெரிவித்துள்ளன. கடனையில்லா அமைப்பை வலக்கழகம்

வெள்ளிக்கிழமை, 29 நவம்பர் 2019

### 'சொற்குவை' வலைதளத்தை அனைவரும் பயன்படுத்த வேண்டும்



சென்னை மலர் வலைதளத்தில் மலர் 28-ஆம் தேதி 'சொற்குவை' வலைதளத்தை அனைவரும் பயன்படுத்த வேண்டும் என்று அனைத்து அரசு அலுவலர்கள் மற்றும் மாணவர்களுக்கு அறிவுறுத்தியது. அனைத்து அரசு அலுவலர்கள் மற்றும் மாணவர்களுக்கு அறிவுறுத்தியது.

சென்னை, நவ. 28: சொற்குவை வலைதளத்தில் அனைவரும் தங்களை உறுப்பினர்களாகப் பதிவு செய்து தமிழ்க்கலை பதிவு சொற்களை வழங்க வேண்டும் என சென்னை மலர் 28-ஆம் தேதி அகரமுதலித் திட்ட பதிலாக்கில் தமிழ்நாடு அரசுக் கல்வித் திட்ட இயக்ககரு சார்பில், சென்னை வெலிங்டன் சிமெண்ட் கல்வியியல் மேம்பாட்டு நிறுவனத்தில் சொற்குவைச் சொல்லக்கப் பதிலாக்கில் விபரம் கிழமை நடைபெற்றது. சொல்லக்கத்தின் மூலம் மொழியின் நலத்தைக் காக்க முடியும் என்ற விநியோகத்தை உண்டாக்கும் வலைதளம் நடத்தப்பட்ட இந்தப் பதிலாக்கில் தமிழ்நாடு அரசு, பேராசிரியர்கள், மாணவிகள் உள்ளிட்ட 600-க்கும் மேற்பட்டோர் பங்கேற்றனர்.

#### பதிலாக்கில் வலியுறுத்தல்

- அண்மை வலைதளம் (பி.எச். அபிரோஸ் பாத்திரா - (pbatra) abba - உரைநடை, செ. புவனேஸ்வரி - (Srujan) - துண்டுபதிவு தாள் ஆகிய சிறந்த 3 கலைச்சொற்களைத் தேர்வு செய்து அவற்றை உருவாக்கிய மாணவிகளுக்குப் பாராட்டுச் சான்றிதழ்கள் வழங்கப்பட்டன. இந்தப் பதிலாக்கில் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககரு இயக்குநர் தங்க, காமராசு கெகலை, டத்தமிழ்ச் சொல் எண்ணிக்கையைப் பதிவு வட்டமாக உயர்த்தி, சொற்கள் திரும்ப வராமல் அறிவி சொற்குவை வலைதளத்தில் பதிவேற்றம் செய்வதற்கு இலக்காகும். தமிழ் மொழியை நிலைநிறுத்தும் செயல்பாடு, பதிவு செய்தல் போன்றவை ஏற்ற நவநாறு தமிழ்ச் சொற்களைக் கணிவில் ஏற்ற வேண்டும். அறிவியல் குவை வலைதளத்தில் அனைவரும் உறுப்பினர்களாகப் பதிவு செய்து கொள்ள வேண்டும் என்றார்.

தீப் பிளவு இயக்குநர் மா. அண்ணாதுரை பேசுகையில்: 'விராட்டம் பழ மக்களிடம் இன்றும் கலப்பில் வந்த சொற்கள் நிறைந்துள்ளன. எனவே, அவர்களின் சொற்குவை மிணைக்கும் கண்டறிந்து, அவர்களின் சொல் வழக்கையும் அகரமுதலியில் பதிவேற்ற வேண்டும் என வலியுறுத்தினார். பதிலாக்கில் கருப்பொருளை யாற்றிய கவிஞர் ஜெயபாலசுந்தரன், 'பழக்கத்திலுள்ள தமிழாக்கம் செய்வதற்கு நிறைய சொற்களுக்குத் தமிழாக்கம் செய்ய வேண்டும் என்றார். இந்திசுச்செல்வி: 'அறிவியல் வலைதளத்தில் அனைவரும் உறுப்பினர்களாகப் பதிவு செய்து கொள்ள வேண்டும் என்றார்.

கிராமப்புற மக்களிடம்... இதை நேர்த்து, சென்னை பொதுவைத் தொலைக்காட்சியின் செயல்பாடு

29 November 2019  
http://epaper.dinamani.com/c/46296413





## 'சொல் உண்டியல்' திட்டத்தால் தமிழ்ப்பற்று அதிகரித்துள்ளது!

'அகரமுதலி' திட்ட இயக்குனர் தங்க.காமராசு பெருமிதம்



தங்க.காமராசு

- நமது நிருபர் -

தமிழ் மொழிச் சொற்களின், வேர்ச்சொற்களுடன் அலகி ஆராய்ந்து, அகராதிகள் தொகுப்பதன், தூய தமிழ்ச் சொற்களை பரவலாக்கும் முயற்சியில் முழுமறமாக இயங்கி வருகிறது. தமிழக அரசின், அகரமுதலி திட்ட இயக்ககம் அதன் இயக்குனர், தங்க.காமராசிடம், இது குறித்து பேசியதிலிருந்து...

### அகரமுதலி திட்டம் பற்றி?

இந்த தலைமுறையில் பேசப்படும் மொழி, பழைய பரம்பரையின் தொடர்ச்சியாகவும், அடுத்த தலைமுறைக்கான நிச்சயமாகவும் இருக்கும் வரை தான், அந்த மொழி, நீண்ட காலத்துக்கு உயிர்ப் போடு இருக்கும். அதாவது, பழைய, புதிய சூழல்களேற்ப, தன்னை தோற்றுவித்துக் கொண்டு, வளரும் சொற்களைக் கொண்ட மொழி தான் வளரும். அதன்படி, ஒரு மொழியின் சொத்து என்பது, அந்த மொழியின் சொற்கள் தான்.

அப்படிப்பட்ட தமிழ்ச் சொத்தை பாதுகாப்பது தான், அகரமுதலி திட்டத்தின் நோக்கம்.

### இந்த திட்டம் எப்போது துவக்கப்பட்டது?

தமிழ் வளர்ச்சிக்காக, தமிழக அரசின் நேரடி கட்டுப்பாட்டில், 1974ல் துவக்கப்பட்டது.

தமிழின் சொற்பிறப்பியலில் வல்லுனர், தேவநேயப்பாவாணர் தான், இதன் முதல் இயக்குனராக இருந்தார். அப்போது மிகவும் செம்மையாக செயல்பட்ட இது, பின் தொய்வடைந்தது.

தற்போது, தாமனியில் மீண்டும் புத்துணர்ச்சியுடன் செயல்படுகிறது. விரைவில், எம்.ஆர்.சி.நகரில், சொந்தக் கட்டடத்தில் இயங்க உள்ளது.

### அகரமுதலி திட்ட இயக்கத்தின் செயல்பாடுகள் என்ன?

இதுவரை, 13 ஆயிரத்து, 327 பக்கங்களைக்

கொண்ட, 31 அகரமுதலி தொகுதிகள் வெளிவந்துள்ளன. வேர்ச்சொல், சுவடி, பள்ளி மாணவர்களுக்கான நற்றமிழ் அறிவேடம் என்னும் செயல்களை செய்து வருகிறோம்.

அதேபோல், பல துறைகளில் உள்ள, பிற மொழிச் சொற்களுக்கு நிகரான தமிழ் கலைச் சொற்களை உருவாக்கி வருகிறோம். அதற்காக சுவை, 'தமிழ்க்கலைக் கழகம்' செயல்படுகிறது.

### புதிய கலைச் சொற்களை எப்படி பயன்பாட்டுக்கு கொண்டு வருகிறீர்கள்?

வல்லுனர்கள் உருவாக்கும் கலைச் சொற்களை, ஒவ்வொரு மாதமும், இரு கூட்டங்கள் நடத்தி, அதில் பல்துறை வல்லுனர்களுடன் விவாதித்து, அவர்களால் ஏற்கப்படும் சொற்கள், அரசின் பார்வைக்கு அனுப்பப்படுகின்றன. அரசு ஏற்கும் சொற்களுக்கு, அரசாணை வெளிவந்த பின், புத்தக வடிவில், பொது மக்களுக்கும், ஊடகத்திற்கும் வழங்கப்படுகிறது.

### இணையத்தில் வந்தால் தானே சொல், நாடு கடந்தும் பரவலாகும்?

உண்மை தான். அதற்காகத் தான், சொற்குவை திட்டம் செயல்படுத்தப்படுகிறது.

அதாவது, இதுவரை அகராதிகளில் வெளிவந்துள்ள சொற்களைத் தொகுப்பதே, 'சொற்குவை' திட்டம். அதாவது, www.sorkuval.com என்ற

உலகத் தாய்மொழி தினத்தில், அடையாளம் உள்ள ஒரு நகலத்தில் துவங்கிய இத்திட்டத்துக்கு, பல்வேறு வணிக நிறுவனங்கள் ஆதரவளித்துள்ளன. இத்திட்டம் விரிவாகும் போது, பொதுமக்களிடமும், கலைச்சொற்களின் புழக்கம் அதிகரிக்கும்

இணையத்தில், ஆங்கில, அரிய தமிழ்ச் சொற்களுக்கு நிகரான, தமிழ் அர்த்தங்களுடன் பதிவேற்றுகிறோம். அதை பயன்படுத்துவோரின் எண்ணிக்கை உயர்ந்தால், இணைய உலகில், 14ம் இடத்தில் உள்ள தமிழ் மொழி, 10ம் இடத்துக்கு முன்னே வாய்ப்புள்ளது. இதில், இணையதளங்கள் பங்கை அழிக்கப்படுக உள்ளனாம்.

### இணையதள எப்படி இத்திட்டத்தில் இணைக்கப் போகிறீர்கள்?

சொற்கள் உருவாக்கத்தை, கல்லூரி மாணவர்களிடம் இயக்கமாக எடுத்துச் செல்ல, 'சொல் உண்டியல்' திட்டத்தை செயல்படுத்தி வருகிறோம். அதாவது, புதிய சொல் உருவாக்கம் பற்றிய சுருத்தரங்கத்தை, கல்லூரிகளில் நடத்துவோம்.

அப்போது, சொற்கள் உருவாக்கத்தில், எந்தெந்த விதிமுறைகளை பின்பற்ற வேண்டும் என்பதை விளக்குவோம்.

அப்போது, மாணவர்களிடம், பாடத்தில் உள்ள அறிவியல், தொழில்நுட்ப சொற்களுக்கு நிகரான தமிழ்ச் சொற்களை கண்டறிய வலியுறுத்துவோம்.

அதற்காக, 6 அடி உயர், கண்ணாடியாலான சொல் உண்டியலை வைப்போம். மாணவர்கள் கண்டறிந்த சொற்களை, அந்த உண்டியலில்

போடுவார். சுருத்தரங்கம் முடிந்ததும், தமிழ்நூல்கள் முன்னிலையில், புதிய சொற்கள் குறித்து விவாதிக்கப்படும். அனைவராலும் ஏற்கப்படும் சொல்லை கண்டுபிடித்தவருக்கு, அச்சொல்லை கண்டு பிடித்ததற்கான சான்றிதழை வழங்குகிறோம்.

இதுவரை, மருத்துவம், பொறியியல், தொழில்நுட்பம் என, பல்வேறு துறை சார்ந்த சொற்கள், இம்முறையில் மாணவர்களால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளன.

### அகரமுதலி திட்ட இயக்ககம் என்பது பொதுமக்களுக்கு புரிகிறதா?

'செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி திட்ட இயக்ககம்' என்பதை சொல்லவும், விளக்க வைக்கவும், சற்று கடினமாகத் தான் உள்ளது. அதைச் சுருக்கி, 'தமிழ் அகராதிக் குறை இயக்ககம்' என மாற்றலாம்.

### இணைய வசதி இல்லாதவர்களுக்காக வேறு ஏதேனும் திட்டம் உள்ளதா?

சொற்குவை திட்டத்தின் ஒரு பகுதியாக, கட்டணமில்லா அழைப்பு மையம் செயல்படுகிறது.

இதில், 14469 என்ற, இலவச தொலைபேசி எண்ணில் அழைத்து, பிறமொழிச் சொற்களுக்கான தமிழ் சொற்களை தெரிந்து கொள்ளலாம்.

### என்ன தான் செய்தாலும், புழக்கத்திற்கு வராத சொற்களால் என்ன பயன்?

தற்போது, 'வணிகத்

தில் தூய தமிழ்' எனும் திட்டத்தை செயல்படுத்தி வருகிறோம்.

இதன்படி, தமிழ் அறிஞர்களுடன், வணிக நிறுவனங்களுக்கு சென்று, அங்குள்ள ஊழியர்களுக்கு, அவர்களின் துறை சார்ந்த தமிழ் சொற்களை கற்பிக்கிறோம். அத்துடன், அத்துறை சார்ந்த சொற்களை புத்தகமாக்கி வழங்குகிறோம்.

உலகத் தாய்மொழி தினத்தில், அடையாளம் உள்ள ஒரு நகலத்தில் துவங்கிய இத்திட்டத்துக்கு, பல்வேறு வணிக நிறுவனங்கள் ஆதரவளித்துள்ளன. இத்திட்டம் விரிவாகும் போது, பொதுமக்களிடமும், கலைச் சொற்களின் புழக்கம் அதிகரிக்கும்.



# செய்தி நயங்கூர்...

★ தினமணி சென்னை 3

## சொற்குவையில் விரைவில் வட்டார வழக்கு சொற்கள் இடம்பெறும்

அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன் தகவல்



செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்கக் குழுவின் முன்வழமை நடைமுறை தமிழ் அகராதியில் நடைமுறை விவரங்கள் குறித்துப் பற்றாண்டு பரிசீலனைகளை மேற்கொண்ட அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன், இர.கமலா, ஜனகமணி மற்றும் சேஷாசனம் போன்ற த.உறுப்பினர்கள், தமிழ் வளர்ச்சித்துறை செயல்படும் வாரியாரின் திட்டத்தின் இயக்குநர் தலைவர் கமலா

சென்னை மார்ச் 11: தமிழக அரசின் சார்பில் தொடங்கப்பட்ட சொற்குவையில் சென்னை உள்ளிட்ட ஆறு மண்டலங்களில் செயல்பட்டு வரும் வட்டார வழக்கு சொற்கள் விரைவில் இடம்பெறும் என தமிழ் வளர்ச்சித்துறை அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன் கூறினார்.

தமிழக அரசின் சொற்குவைத் திட்ட இயக்கக் குழுவின் முன்வழமை நடைமுறை தமிழ் அகராதியில் நடைமுறை விவரங்கள் குறித்துப் பற்றாண்டு பரிசீலனைகளை மேற்கொண்ட அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன், இர.கமலா, ஜனகமணி மற்றும் சேஷாசனம் போன்ற த.உறுப்பினர்கள், தமிழ் வளர்ச்சித்துறை செயல்படும் வாரியாரின் திட்டத்தின் இயக்குநர் தலைவர் கமலா

சென்னை மார்ச் 11: தமிழக அரசின் சார்பில் தொடங்கப்பட்ட சொற்குவையில் சென்னை உள்ளிட்ட ஆறு மண்டலங்களில் செயல்பட்டு வரும் வட்டார வழக்கு சொற்கள் விரைவில் இடம்பெறும் என தமிழ் வளர்ச்சித்துறை அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன் கூறினார்.

தமிழக அரசின் சொற்குவைத் திட்ட இயக்கக் குழுவின் முன்வழமை நடைமுறை தமிழ் அகராதியில் நடைமுறை விவரங்கள் குறித்துப் பற்றாண்டு பரிசீலனைகளை மேற்கொண்ட அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன், இர.கமலா, ஜனகமணி மற்றும் சேஷாசனம் போன்ற த.உறுப்பினர்கள், தமிழ் வளர்ச்சித்துறை செயல்படும் வாரியாரின் திட்டத்தின் இயக்குநர் தலைவர் கமலா

சென்னை மார்ச் 11: தமிழக அரசின் சார்பில் தொடங்கப்பட்ட சொற்குவையில் சென்னை உள்ளிட்ட ஆறு மண்டலங்களில் செயல்பட்டு வரும் வட்டார வழக்கு சொற்கள் விரைவில் இடம்பெறும் என தமிழ் வளர்ச்சித்துறை அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன் கூறினார்.

தமிழக அரசின் சொற்குவைத் திட்ட இயக்கக் குழுவின் முன்வழமை நடைமுறை தமிழ் அகராதியில் நடைமுறை விவரங்கள் குறித்துப் பற்றாண்டு பரிசீலனைகளை மேற்கொண்ட அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன், இர.கமலா, ஜனகமணி மற்றும் சேஷாசனம் போன்ற த.உறுப்பினர்கள், தமிழ் வளர்ச்சித்துறை செயல்படும் வாரியாரின் திட்டத்தின் இயக்குநர் தலைவர் கமலா

சென்னை மார்ச் 11: தமிழக அரசின் சார்பில் தொடங்கப்பட்ட சொற்குவையில் சென்னை உள்ளிட்ட ஆறு மண்டலங்களில் செயல்பட்டு வரும் வட்டார வழக்கு சொற்கள் விரைவில் இடம்பெறும் என தமிழ் வளர்ச்சித்துறை அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன் கூறினார்.

தமிழக அரசின் சொற்குவைத் திட்ட இயக்கக் குழுவின் முன்வழமை நடைமுறை தமிழ் அகராதியில் நடைமுறை விவரங்கள் குறித்துப் பற்றாண்டு பரிசீலனைகளை மேற்கொண்ட அமைச்சர் க.பாண்டியராஜன், இர.கமலா, ஜனகமணி மற்றும் சேஷாசனம் போன்ற த.உறுப்பினர்கள், தமிழ் வளர்ச்சித்துறை செயல்படும் வாரியாரின் திட்டத்தின் இயக்குநர் தலைவர் கமலா

### South Pole: A Deep Dive Into Politics, Society And Culture

Coining And Collecting Words, TN Govt's Initiative Is Reviving Charisma Of The Language

## Wordwise: Keeping Tamil young and contemporary

#### TURN OF WORDS

Tamil Nadu government's 'Sarkana' (Word Corpus) project is aimed to coin new technical words in Tamil and to revive old words that have been forgotten.

Turn of words known as Tamil Sarkana	16,805	14469	12,206
Registered users of Sarkana			

#### STUDENTS DOCUMENT WORDS IN REGIONAL DIALECT

Students of MA Tamil Contemporary Language works are mostly in regional dialects, said assistant professor P Kumar.

Every year first year postgraduate students of Tamil department at part of the photography course create a book of regional words that are hardly used or on the verge of extinction.

#### SOME OF THE NEW COINAGES

Netizen / இனியை ஆர்வலர்	Hotspot / புலி	Flask / சேமக்கலன்	Wi-Fi-ஆட்கலை
Group / கூலிதாண்டி	Twitter / கீசக்கம்	W4 / கிளப்பல	Instagram / பீடபுலி

#### HOW A NEW WORD IS COINED

Tamil language has a well-defined grammar to create new words and how to adopt it. The new words can be created based on process, usage and frequency. For instance, the word 'computer mouse' in Tamil is 'பீடபுலி' (Bee-dhappuli) as it is used to point at the screen.

**பள்ளி மாணவர்களுக்கான மாநில அளவில் நடைபெற்ற  
போட்டிகளில் பரிசுப் பெற்றவர்கள்  
( 28-02-2020)**



தமிழ்நாடு அரசு செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககத்தில் தமிழ் அகராதியியல்நாள் விழாவையொட்டி மாநில அளவில் நடைபெற்ற சொல்லாக்கம் மற்றும் ஓவியப் போட்டிகளில் தமிழ்நாடு முழுவதிலும் இருந்து நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட மாணவர்கள் கலந்து கொண்டனர். போட்டியில் வெற்றி பெற்ற மாணவர்களுடன் பள்ளிக்கல்வி இயக்குநர் முனைவர் ச.கண்ணப்பன், அகரமுதலித் திட்ட இயக்குநர் திரு தங்க. காமராசு உள்ளிட்டோர்.

## மாநில அளவில் நடைபெற்ற போட்டியில் பங்கேற்ற மாணவர்கள்



செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்  
அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019



செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்  
அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019





செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்ட இயக்ககம்  
அகராதி ஆய்வு மலர் - 2019



**மலர்க்குழு மற்றும்  
இயக்ககப் பணியாளர்கள்**



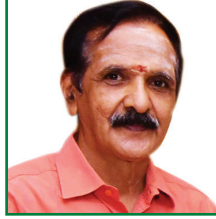
திரு. தங்க. காமராசு  
இயக்குநர்



முனைவர் மா.பூங்குன்றை  
பதிப்பாசிரியர்



திரு ச. வீரவேலு  
பதிப்பாசிரியர்



முனைவர் மு.கண்ணன்  
பதிப்பாசிரியர்



முனைவர் தி. பாலசுப்பிரமணியன்  
பதிப்பாசிரியர்



திரு கி.தமிழ்மணி  
பதிப்பாசிரியர்



முனைவர் மு.கேமதி வள்ளியம்மை  
பதிப்பாசிரியர்



திரு ஏ. காந்தி  
உதவிப்பதிப்பாசிரியர்



திரு வே. பிரபு  
தொகுப்பாளர்



திரு கி.இராமர்  
தொகுப்பாளர்



திருமதி ஜெ.சாந்தி  
தொகுப்பாளர்



முனைவர் வே.கார்த்திக்  
தொகுப்பாளர்



திருமதி கு.சங்கீதா  
தொகுப்பாளர்



திருமதி ஆ.மு. பிந்து.  
உதவியாளர்



திரு நா.பாலகிருஷ்ணன்  
இளநிலை உதவியாளர்



திரு சி.ஸ்ரீகாந்த்  
ஆவண எழுத்தர்



திருமதி க. கஸ்தூரி  
கணிப்பொறியாளர்



திரு ப. தீபக்  
கணிப்பொறியாளர்



திரு கு. ரஜினிகாந்த்  
அலுவலக உதவியாளர்



திருமதி இரா. கற்பகம்  
அலுவலக உதவியாளர்



திரு வெ. சுதாகர்  
ஒட்டுநர்



திருமதி. ஆ. குணசுந்தரி  
துப்புரவாளர்

## திட்டங்களும் செயற்பாடுகளும் 2018 - 2020

### அகராதிகள்

செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் பேரகரமுதலி திருந்திய பதிப்பு

மாணவர் இலக்கிய அகராதி

நடைமுறைத் தமிழ்ப்ப் பேரகரமுதலி

அயற்சொல் அகராதி

தமிழ் மரபுத்தொடர் அகராதி

மயங்கொலிச் சொல் அகராதி

கையடக்க அகராதி

ஒருபொருட் பன்மொழி அகராதி

தமிழர் வாழ்முறைப் பண்பாட்டு அகராதி

வட்டார வழக்குச் சொற்பொருள் அகராதி

### சொற்குவை

விழிப்புணர்வுக் கூட்டம்

வலைத்தளம்

அழைமையம்

தொழில்நுட்பப் பணிகள்

உயர்நிலை ஆலோசனைக் கூட்டம்

சொல் உண்டியல்

### தமிழ் அகராதியியல் நாள்

தொடக்க விழா

நிறைவு விழா

அகராதி ஆய்வு மலர்

பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம்

தூய தமிழ்ப் பற்றாளர் விருது

தூய தமிழ் ஊடக விருது

நற்றமிழ்ப் பாவலர் விருது

சொல்லின்தாய் விருது

### யொது

சொற்குவை மாணவத் தூதுவர் பயிற்சித் திட்டம்

சொல்வயல் - மின்னிதழ்

வல்லுநர் சூழக் கூட்டம்

வீரமாமுனிவர் விருது

தேவநேயப் பாவாணர் விருது

வணிக நிறுவனங்களில் தூய தமிழ்த் திட்டம்

தமிழ்க் கலைக்கழகம்

குறிப்பு